

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



N. 88

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179^e JAARGANG

JEUDI 12 MARS 2009
DEUXIEME EDITION

DONDERDAG 12 MAART 2009
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 17/2009 du 12 février 2009, p. 21696.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 17/2009 vom 12. Februar 2009, S. 21727.

Service public fédéral Intérieur

3 JUILLET 1978. — Loi relative aux contrats de travail. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 21761.

13 JUILLET 2006. — Loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services. Traduction allemande, p. 21764.

17 MAI 2007. — Loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008. Traduction allemande d'extraits, p. 21766.

24 SEPTEMBRE 2006. — Loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale. Traduction allemande, p. 21767.

2 FEVRIER 2009. — Arrêté royal déterminant la délimitation territoriale des zones de secours. Traduction allemande, p. 21771.

30 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière 2008. Traduction allemande, p. 21774.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 17/2009 van 12 februari 2009, bl. 21664.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

3 JULI 1978. — Wet betreffende de arbeidsovereenkomsten. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 21761.

13 JULI 2006. — Wet betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep. Duitse vertaling, bl. 21764.

17 MEI 2007. — Wet houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 21766.

24 SEPTEMBER 2006. — Kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep. Duitse vertaling, bl. 21767.

2 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de territoriale afbakening van de hulpverleningszones. Duitse vertaling, bl. 21771.

30 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen 2008. Duitse vertaling, bl. 21774.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

3. JULI 1978 — Gesetz über die Arbeitsverträge. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 21761.

13. JULI 2006 — Gesetz über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind. Deutsche Übersetzung, S. 21764.

17. MAI 2007 — Gesetz zur Ausführung des überberuflichen Abkommens für den Zeitraum 2007-2008. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 21766.

24. SEPTEMBER 2006 — Rahmengesetz über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs. Deutsche Übersetzung, S. 21767.

2. FEBRUAR 2009 — Königlicher Erlass zur territorialen Abgrenzung der Hilfeleistungszonen. Deutsche Übersetzung, S. 21771.

30. JANUAR 2009 — Ministerieller Erlass über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit. Deutsche Übersetzung, S. 21774.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des carrières de sable blanc, remplaçant la convention collective de travail du 11 avril 2007 relative au reclassement professionnel, p. 21775.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 FEVRIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 21778.

13 FEVRIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 19, l'article 19bis et l'article 55, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 21780.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

8 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2008 relatif à la lutte et à l'éradication de la fièvre catarrhale du mouton, p. 21781.

9 MARS 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 2008 relatif à la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton, p. 21782.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

19 DECEMBRE 2008. — Décret portant modification du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006 et portant modification du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, p. 21790.

9 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant octroi de 3 garanties de la région, p. 21798.

16 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 août 2000 créant et composant les comités locaux pour les personnels de l'enseignement communautaire, p. 21801.

30 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand accordant d'office la compétence d'enseignement à des centres d'éducation des adultes, p. 21804.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, met uitzondering van de witzandgroeven, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2007 betreffende outplacement, bl. 21775.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 21778.

13 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19, artikel 19bis en artikel 55, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 21780.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2008 betreffende de bestrijding en uitroeiing van blauwtong, bl. 21781.

9 MAART 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 2008 betreffende de vaccinatie tegen blauwtong, bl. 21782.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

19 DECEMBER 2008. — Decreet houdende wijziging van het Mestdecreet van 22 december 2006 en houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, bl. 21784.

9 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende toekenning van 3 gewestwaarborgen, bl. 21797.

16 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 augustus 2000 houdende oprichting en samenstelling van de lokale comités voor de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, bl. 21800.

30 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende ambtshalve toekenning van onderwijsbevoegdheid aan centra voor volwassenenonderwijs, bl. 21802.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales relatives aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine, p. 21806.

12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, p. 21818.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water bestemd voor menselijke consumptie en voor de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie, bl. 21814.

12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector, bl. 21821.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der integralen Bedingungen für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser und für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser, S. 21810.

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, S. 21819.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Personnel. Nomination. Erratum, p. 21822.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, p. 21822. — Juridictions du Travail. Ordres nationaux, p. 21823.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

9 FEVRIER 2009. — Arrêté royal portant répartition des agents scientifiques statutaires de l'Institut scientifique de Santé publique (ISP) entre les groupes d'activités de la carrière du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, p. 21824.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 21826.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Personeel. Benoeming. Erratum, bl. 21822.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, bl. 21822. — Arbeidsgerechten. Nationale Orden, bl. 21823.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

9 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit tot indeling van de statutaire wetenschappelijke personeelsleden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) in de activiteitengroepen van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, bl. 21824.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 21826.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

24 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van een arts als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 21827.

24 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van een arts als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 21828.

Werk en Sociale Economie

Private arbeidsbemiddeling, bl. 21828.

Mobiliteit en Openbare Werken

Benoeming van een regeringsafgevaardigde bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap NV De Scheepvaart, bl. 21829. — Benoeming van een regeringsafgevaardigde bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV, bl. 21829.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Briche, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21831. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Services Desfossez, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21832. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mas La Croisette, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21833. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Rometa », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21835. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Ets Cantignaux, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21836. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Castelein » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21838. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA FF Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21839. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Trans-Metz, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21841. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Trans Route, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21842. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transports Fockedey, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 21844. — Personnel, p. 21846. — Aménagement du territoire, p. 21849. — Agriculture, p. 21854.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

20 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende uitspraak in de beroepsprocedure met toepassing van artikel 47, § 1, van de Vlaamse Wooncode met betrekking tot de vernietiging van de beslissing van de VMSW-commissaris de heer Kristof Jacques aangaande een woning in de Scheurleg 20 te Knokke-Heist, bl. 21830.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Personeel, bl. 21848. — Ruimtelijke ordening, bl. 21853. — Landbouw, bl. 21855.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Personal, S. 21847. — Raumordnung, S. 21851. — Landwirtschaft, S. 21855.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

29 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation du personnel de contrôle de la STIB, p. 21855.

Avis officiels*Cour des Comptes*

Sélection d'auditeurs adjoints d'expression néerlandaise. Résultats, p. 21860.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

29 JANUARI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanduiding van het controlepersoneel bij de MIVB, bl. 21855.

Officiële berichten*Rekenhof*

Selectie van Nederlandstalige adjunct-auditeurs. Resultaten, bl. 21860.

Commission bancaire, financière et des Assurances

Agrément accordé à une institution de retraite professionnelle, p. 21860.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 21860.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 21861. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 21862.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans les Hautes Ecoles de la Communauté française (année académique 2009-2010), p. 21866.

Appel aux candidatures pour des emplois du personnel administratif à pourvoir dans les Hautes Ecoles, les Ecoles supérieures des Arts et l'Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française (année académique 2009-2010), p. 21891.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 21910.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 21911 à 21954.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Toelating verleend aan een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, bl. 21860.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 21860.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 21861. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 21862.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een secretaris voor de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, bl. 21864.

*Vlaamse overheid**Mobiliteit en Openbare Werken*

Vacature, bl. 21865.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 21911 tot bl. 21954.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 906

[2009/200752]

Uittreksel uit arrest nr. 17/2009 van 12 februari 2009

Rolnummer 4359

In zake : het beroep tot vernietiging van :

- de artikelen 1 tot 34 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van voormelde wet van 30 juli 1981,
- de artikelen 2 tot 49 en 52 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie,
- de artikelen 2 tot 39 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen, ingesteld door Eddy Daniëls en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 november 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 30 november 2007, is beroep tot vernietiging ingesteld van :

- de artikelen 1 tot 34 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de voormelde wet van 30 juli 1981 (hierna : de Antiracismewet),
- de artikelen 2 tot 49 en 52 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (hierna : de Algemene Antidiscriminatiewet),
- de artikelen 2 tot 39 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen (hierna : de Genderwet),

(die drie wetten van 10 mei 2007 zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, tweede editie) door Eddy Daniëls, wonende te 3001 Leuven-Heverlee, Eburonenlaan 5, Pascal de Roubaix, wonende te 1030 Brussel, Eugène Demolderlaan 112, Herman Van den Berghe, wonende te 9420 Erpe-Mere, Honegemstraat 135, Jacques Barbier, wonende te 1200 Brussel, Sint-Lambrechts-Woluwelaan 11, Louis Beckers, wonende te 2820 Bonheiden, Peulisbaan 24, Guido Naets, wonende te 1933 Sterrebeek-Zaventem, Tramlaan 444, Luc Van Braekel, wonende te 8790 Waregem, Felix Verhaeghestraat 8, Eric Bruckmann, wonende te 4141 Louveigné, rue de l'Esplanade 6, Peter Bosschem, wonende te 1730 Asse, Terlindenweg 124, Baudewijn Bouckaert, wonende te 9230 Wetteren, Reuzenlaan 6, Yves de Seny, wonende te 4530 Vieux-Walleffe, rue de Fallais 42, Laurent Asselbergh, wonende te 1570 Tollembeek, Myulebeekstraat 59, Herman Baeten, wonende te Antwerpen, Van Daelstraat 40, An Bats, wonende te 2600 Antwerpen-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Michaël Bauwens, wonende te 9170 De Klinge, Trompwegel 27, Josef Beckers, wonende te 3680 Maaseik, Schoolstraat 44, Paul Beekman, wonende te 8755 Ruiselede, Tielstraat 66, Paul Belien, wonende te 2460 Kasterlee, Houtum 54, Charel Blockx, wonende te 3583 Beringen, Hoefblastraat 21, Gianni Boone, wonende te 8800 Roeselare, Menenpoortstraat 39, Werner Boons, wonende te 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Bornauw, wonende te 1730 Asse, Bladerenkwartier 22, Johan Borremans, wonende te 1050 Brussel, Hogeschoollaan 61, Filips Bossuyt, wonende te 8500 Kortrijk, Groeninghelaan 30/7, Hugo Bulckens, wonende te 2980 Zoersel, R. Delbekestraat 347, Franciscus Buytaert, wonende te 2050 Antwerpen, Reinaartlaan 2, Freddy Byttebier, wonende te 8540 Deerlijk, Rozenlaan 8, Stijn Calle, wonende te 9970 Kaprijke, Molenstraat 115, Leo Callens, wonende te 9850 Nevele, Meigemstraat 11, François Claes, wonende te 2550 Waarloos, Kerkelei 12, Hugo Claes, wonende te 9920 Lovendegem, Tussenwege 41, Paul Claeys, wonende te 3090 Overijse, Kastanjedreef 46, Emiel Claus, wonende te 2180 Ekeren, Villapark 2, Herman Claus, wonende te 2060 Antwerpen, Wetstraat 51, Alain Cleyman, wonende te 9140 Temse, De Lokers 22, Henri Cloetens, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Leiweg 47, Erik Cloodts, wonende te 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 7, Anne Comvalius, wonende te 2650 Edegem, Pastoor Moonslaan 33, Jan Debacker, wonende te 9270 Laarne, Brandekenswegel 6, Jan De Ben, wonende te 9140 Steendorp, Kapelstraat 272, Wilfried De Bleu, wonende te 9191 Hever, Vaartstraat 20, Jozef De Clercq, wonende te 3010 Kessel-Lo, Bergstraat 77, Noël De Corte, wonende te 8980 Zonnebeke, Schipstraat 22, Eric De Graef, wonende te 1851 Humbeek, Warandestraat 37, Tom De Graeve, wonende te 9290 Overmere, Kerkstraat 131, Erik De Jonghe, wonende te 8530 Harelbeke, Gentsesteeweg 118, Roger Deridder, wonende te 2100 Deurne, Boekenberglei 188, Antoine de Roubaix, wonende te 5030 Gembloux, rue Chants d'Oiseaux 1, Antoon Deryckere, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Edward Rooselaersstraat 15, Vincent De Roeck, wonende te 2600 Berchem, Elisabethlaan 89, Jacques De Schepper, wonende te 1700 Dilbeek, Rozenlaan 35, Guido De Schuyteneer, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Werkendam 43, Piet Deslé, wonende te 1000 Brussel, Filips de Goedestraat 52, Lieven Devillé, wonende te 1020 Brussel, Romeinsesteenweg 515A, Hendrik De Vloed, wonende te 9090 Melle, Pontstraat 22, Willy De Waele, wonende te 1750 Lennik, Hunselveld 23, Ria Deweirtdt, wonende te 1950 Kraainem, Oudstrijderslaan 6, Dirk De Winter, wonende te 8670 Oostduinkerke, Res. Cap Horn, Zeedijk, Willem De Wit, wonende te 9250 Waasmunster, Oudeheerweg-Ruiter 114, Erik D'Haene, wonende te 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 83, Marc Dhaenens, wonende te 1930 Zaventem, Handelsstraat 4, Luc Dietvorst, wonende te 2930 Brasschaat, Wipstraat 111, Paul Doevenspeck, wonende te 2390 Malle, Salphen 3, Roel Dolhain, wonende te 2340 Beerse, Driesplein 16, Koenraad Elst, wonende te 2640 Mortsel, Singel 35, Dens Fee, wonende te 3130 Begijnendijk, Cardijnlaan 12, Jean-Paul Feys, wonende te 9050 Gent, Louis Van Houttestraat 30, David Geens, wonende te 9910 Knesselare, Nieuwstraat 11, Maria Goossenaerts, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Schuurstraat 62, Geert Goubert, wonende te 9070 Destelbergen, Ther Ham 4, Jan Govaert, wonende te 9840 De Pinte, Hugo Verriestlaan 7, Robert Hendrick, wonende te 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Taillis 20, Pol Herman, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Bosdreef 34, Georges Hermans, wonende te 1830 Machelen, Melkstraat 113, Klara Hertogs, wonende te 2300 Turnhout, Duifhuisstraat 28/8, Edwin Jacobs, wonende te 3500 Hasselt, Windmolenstraat 50, Karel Jansens, wonende te 3390 Tiel-Winge, Boekhoutstraat 25, Jos Janssens, wonende te 2170 Merksem, Van Praetlei 10, Piet Hein Jongbloet, wonende te 2020 Antwerpen, Beukenlaan 10A, Paul Jongbloet, wonende te 8620 Nieuwpoort, Zeedijk 122/1402, Lieve Kempen, wonende te 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Knaepen, wonende te 3870 Heers, Veulenstraat 15, Brecht Lambrecht, wonende te 9420 Erpe, Kattelinnestraat 15,

Patrick Landuyt, wonende te 8380 Dudzele, Stokerij 27, Jan Lievens, wonende te 9340 Lede, Hulst 134, Johan Lievens, wonende te 3080 Tervuren, Hertogenweg 20, Robert Lingier, wonende te 8480 Bekegem, Bruggestraat 404, Jean Lorquet, wonende te 2520 Oelegem, Oudstrijderstraat 15, Marc Luyten, wonende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 161/606, Jozef Maes, wonende te 2540 Hove, De Ster 26, Jozef Maesschalck, wonende te 9320 Nieuwerkerken, Edixvelde 13, Alain Mahiat, wonende te 1030 Brussel, A. Reyerslaan 159, Thérèse Mahiat, wonende te 1030 Brussel, A. Reyerslaan 159, Maarten Malaise, wonende te 2610 Wilrijk, Paviljoenlaan 10, Bernard Marcelo, wonende te 9112 Sinaai, Wijnveld 184, Frank Mertens, wonende te 1861 Wolvertem, Hoogstraat 45, Xavier Meulders, wonende te 2500 Koningshooikt, Misstraat 114, Elisabeth Meeulenbergs, wonende te 2600 Berchem-Antwerpen, Strijdhoflaan 54, Walter Michiels, wonende te 9340 Lede, Steenstraat 162A, Josiane Moens, wonende te 3870 Heers, Veulenstraat 15, Jozef Mondelares, wonende te 2490 Balen, Steegsebaan 26, André Monteyne, wonende te 1090 Brussel, H. Van Bortonnestraat 31, Luc Neyrinck, wonende te 1700 Dilbeek, Jozef De Windestraat 56, Werner Niemegeers, wonende te 9572 Sint-Martens-Lierde, Keibergstraat 31, Frederik Ophalvens, wonende te 3001 Heverlee, Wijngaardlaan 4, Maria Palemans, wonende te 2140 Antwerpen, Drink 7, Erik Peeters, wonende te 2600 Berchem, Grote Steenweg 505, Jacques Peeters, wonende te 2250 Olen, Doffen 4, Wim Peeters, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 81-83, Wim Peeters, wonende te 2960 Brecht, Braakstraat 52, Luc Pierson, wonende te 2140 Borgerhout, Collegelaan 28, Marc Platel, wonende te 1950 Kraainem, Oudstrijderslaan 6, Daniel Poelmans, wonende te 1731 Zellik, Zuiderlaan 81/3, Eric Ponette, wonende te 3020 Winksele, Schoonzichtlaan 40, Jean Pousset, wonende te 3621 Rekem, Sint-Pieter 4, Patrick Praet, wonende te 9230 Wetteren, Korte Masmsesteenweg 60/33, Koen Roelens, wonende te 8000 Brugge, Monnikenwerve 105, Nele Roggen, wonende te 1500 Halle, Broekborre 124, Nick Roskams, wonende te 3012 Leuven, Boomgaardstraat 25, Christiaan Sarens, wonende te 9000 Gent, Brugsesteenweg 289, Lorenzo Schoovaerts, wonende te 2620 Hemiksem, Antwerpsesteenweg 12, Johan Slembrouck, wonende te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Sint-Stefaansstraat 145, André Smellenbergh, wonende te 3500 Hasselt, Detmoldlaan 6, Frank Spiessens, wonende te 2610 Wilrijk, Ringlaan 58, Rony Stokart, wonende te 2000 Antwerpen, Schoenmakersstraat 12, Pol Tanghe, wonende te 8470 Gistel, Nieuwpoortsesteenweg 113a, Leo Timmermans, wonende te 2160 Wommelgem, Kastanje-laan 19, Luc Van Balberghe, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 3, Gerda Van Calster, wonende te 1850 Grimbergen, Zwaluwstraat 11, Philip Van Cauwelaert, wonende te 2540 Hove, Statielei 30, Bruno Van Clemen, wonende te 2500 Lier, Smedenstraat 22, Peter Van Collem, wonende te 2600 Antwerpen-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Philip Vanden Abeele, wonende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 20, Luc Van den Bogaert, wonende te 2600 Berchem, Mellinetplein 10, Albrecht Van den Bosch, wonende te 2150 Borsbeek, Adrinkhovenlaan 94, Christiane Van den Broeck, wonende te 3130 Begijnendijk, Busschotstraat 85, Roger Van den Broeck, wonende te 2340 Beerse, Bisschopslaan 39/4, Norbert Vandendriessche, wonende te 2650 Edegem, Hovestraat 146, Pieter Vandermoere, wonende te 9000 Gent, Ferdinand Lousbergkaai 100D, Philippe Van der Sande, wonende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 61, Karen Van der Sype, wonende te 9000 Gent, Muidepoort 7, Jan Vandeveld, wonende te 2820 Rijmenam, Plaslei 4, Erik Vandeweerd, wonende te 3500 Hasselt, Heidebloemstraat 4, Dirk Van Dijck, wonende te 2310 Rijkvorsel, Oostmalsesteenweg 162, Theo Van Elsen, wonende te 2400 Mol, Martelarenstraat 36, Marc Vanfraechem, wonende te 9000 Gent, Lange Boomgaardstraat 6, Guido Van Gorp, wonende te 2000 Antwerpen, Everdijstraat 15, Etienne Van Haeren, wonende te 9031 Drongen, Dijkweg 2, Hugo Van Hecke, wonende te 2970 Schilde, Sint-Willebrorduslaan 26, Philip Vanheessen, wonende te 9880 Aalter, Beekwijverdreef 7, Renaat Vanheusden, wonende te 3500 Hasselt, Lisbloemstraat 31, Jean Van Hille, wonende te 9000 Gent, Offerlaan 232, Koen Van Hoof, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Rooiboslaan 136, Myriam Vanhuysse, wonende te 1570 Tollembeek, Muylebeekstraat 59, Filip Van Laenen, die keuze van woonplaats doet te 1000 Brussel, Verenigingstraat 28, Isabelle Van Laethem, wonende te 1000 Brussel, IJzerplein 3, Jan Van Malderen, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 20, Hector Van Oevelen, wonende te 9150 Kruikebeke, A. Jansenstraat 5, Leo Van Rillaer, wonende te 2100 Deurne, Boekenberglei 277, Louis Van Roy, wonende te 9300 Aalst, Park Terlinden 12, Peter Van Windekens, wonende te 3212 Pellenberg, Kleine Ganzendries 4, Daniël Veranneman, wonende te 9620 Zottegem, Bevegemstraat 16, Jean-Pierre Verbinnen, wonende te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Schumanlaan 2, Tjil Vercaemer, wonende te 9000 Gent, Paul Fredericqstraat 26, Toon Verheggen, wonende te 3670 Meeuwen, Kapelstraat 62, Björn Verheye, wonende te 8500 Kortrijk Doorniksewijk 140, Liliane Verhoeven, wonende te 2340 Beerse, Bisschopslaan 39/4, Eric Verhulst, wonende te 3010 Leuven, Zavelstraat 160, Jozef Verhulst, wonende te 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 57, Patrick Verlinden, wonende te 2850 Boom, Vrijheidstraat 89, André Vermeiren, wonende te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 102, Jurgen Verstrepen, wonende te 2610 Wilrijk, Pater Damiaanstraat 24, Emiel Verwerf, wonende te 2520 Ranst, Veldstraat 63, Tanguy Veys, wonende te 9000 Gent, Burgstraat 19, Samuel Vinck, wonende te 2930 Brasschaat, Veldstraat 247, Remi Walravens, wonende te 9300 Aalst, Geraardbergsestraat 236, Remi Wauters, wonende te 9220 Moerzeke, Boonstraat 4, Dirk Welkenhuysen, wonende te 3520 Zonhoven, Zwanenstraat 2, Marcus Wieërs, wonende te 3920 Lommel, Wanstraat 22, Guido Willems, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Kerkebosstraat 22, Fanny Schenkels, wonende te 2980 Zoersel, Monnikendreef 22, Dirk Van Dessel, wonende te 2600 Antwerpen, Karmelietenstraat 26, Filip De Cauwer, wonende te 9000 Gent, Stapelplein 42, Karel Luyten, wonende te 2540 Hove, Lintsesteenweg 181, en Karolien Crombez, die keuze van woonplaats doet te 1000 Brussel, Verenigingstraat 28.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden wetten

B.1. De verzoekende partijen vragen de nagenoeg volledige vernietiging van drie wetten :

- de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, waarvan de bepalingen integraal werden vervangen bij artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de voormelde wet van 30 juli 1981, (hierna : de Antiracismewet);

- de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (hierna : de Algemene Antidiscriminatiewet);

- de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen (hierna : de Genderwet).

De enige bepalingen van de voormelde wetten die niet worden bestreden zijn sommige inleidende bepalingen en opheffingsbepalingen, waaronder de bepaling waarbij de wet van 25 februari 2003 « ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding » wordt opgeheven (artikel 51 van de Algemene Antidiscriminatiewet) alsook de bepaling waarbij de wet van 7 mei 1999 « op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid » wordt opgeheven (artikel 40 van de Genderwet).

B.2.1. De Antiracismewet, de Algemene Antidiscriminatiewet en de Genderwet vormen het drieluik van de hervorming van de federale wetgeving ter bestrijding van discriminatie. Die hervorming strekt in de eerste plaats ertoe de richtlijnen van de Europese Gemeenschap inzake de strijd tegen discriminatie op een meer adequate wijze dan voorheen om te zetten in de bevoegdheidsdomeinen van de federale overheid. De verzoekende partijen betwisten de noodzaak van die hervorming, doch het staat niet aan het Hof uitspraak te doen over de opportuniteit van het optreden van de wetgever.

De drie wetten hebben hetzelfde toepassingsgebied. Met uitzondering van de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten vallen, gelden zij zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbegrip van overheidsinstanties, in de volgende domeinen : (1) de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten die publiekelijk beschikbaar zijn, (2) de sociale bescherming, met inbegrip van de sociale zekerheid en de gezondheidszorg, (3) de sociale voordelen, (4) de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, (5) de arbeidsbetrokkingen, (6) de vermelding in een officieel stuk of in een proces-verbaal, (7) het lidmaatschap van of de betrokkenheid bij een werkgevers- of werknemersorganisatie of enige organisatie waarvan de leden een bepaald beroep uitoefenen, waaronder de voordelen die deze organisaties bieden, en (8) de toegang tot en de deelname aan, alsook elke andere uitoefening van een economische, sociale, culturele of politieke activiteit toegankelijk voor het publiek (artikel 5, § 1, van de Antiracismewet, artikel 5, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, van de Genderwet).

B.2.2. De Antiracismewet beoogt de omzetting van de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 « houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming » (artikel 1 van de Antiracismewet). Zij voert tevens de verplichtingen uit opgelegd aan België door het Internationaal Verdrag van 21 december 1965 « inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie » (artikel 2 van de Antiracismewet).

Die wet heeft tot doel een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming in de in B.2.1 vermelde domeinen (artikel 3 van de Antiracismewet).

B.2.3. De Algemene Antidiscriminatiewet beoogt de omzetting van de richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 « tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep » (artikel 2 van de Algemene Antidiscriminatiewet).

Die wet heeft tot doel een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst in de in B.2.1 vermelde domeinen (artikel 3 van de Algemene Antidiscriminatiewet).

B.2.4. De Genderwet beoogt de omzetting van zeven verschillende EG-richtlijnen die alle de gelijke behandeling van mannen en vrouwen tot doel hebben (artikel 2 van de Genderwet).

Die wet heeft tot doel een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht in de in B.2.1 vermelde domeinen (artikel 3 van de Genderwet). Voor de toepassing van de wet worden een onderscheid op grond van zwangerschap, bevalling of moederschap alsook een onderscheid op grond van geslachtsverandering gelijkgesteld met een direct onderscheid op grond van geslacht (artikel 4 van de Genderwet).

B.2.5. De drie wetten beogen het verbod van discriminatie te laten doorwerken in de private rechtsverhoudingen, teneinde de gelijkwaardigheid van eenieder te doen eerbiedigen en de gelijke kansen te bevorderen. Zij voeren in verschillende domeinen van het maatschappelijke leven een principieel verbod van discriminatie in, zowel direct als indirect, steunend op één of meer van de in de bestreden wetten vermelde gronden, en voorzien in een aantal maatregelen die moeten toelaten dat verbod afdwingbaar te maken. Daarnaast stellen zij ook een aantal handelingen strafbaar.

B.3. Met de bestreden wetten wil de wetgever zich tevens gedragen naar het arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, waarin het Hof een aantal bepalingen van de wet van 25 februari 2003 « ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding » geheel of gedeeltelijk heeft vernietigd.

B.4. De verzoekende partijen voeren 17 middelen aan, waarvan de meeste verschillende onderdelen bevatten. Het eerste, het tweede en het zestiende middel zijn gericht tegen het geheel van de bestreden bepalingen. De andere middelen zijn gericht tegen één of meer van die bepalingen.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.5.1. De Ministerraad is van oordeel dat het beroep onontvankelijk is omdat het drie verschillende wetten in één verzoekschrift bestrijdt. Uit de bepalingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989, met name de artikelen 1, 7 en 8, zou immers blijken dat een verzoekschrift slechts gericht kan zijn tegen « een wet » en niet tegen meerdere wetten tegelijkertijd.

B.5.2. Behoudens aanwijzingen in de andere zin, kan uit het gebruik van het enkelvoud in een wettelijke bepaling, niet worden afgeleid dat het meervoud is uitgesloten. Geen enkele bepaling verhindert het Hof derhalve kennis te nemen van een verzoekschrift dat tegen verschillende wetten is gericht.

B.5.3. De exceptie wordt verworpen.

B.6.1. De Ministerraad werpt tevens op dat verschillende middelen onontvankelijk zijn omdat de erin bestreden bepalingen de omzetting zijn van Europese richtlijnen. Op grond van artikel 249, derde alinea, en van artikel 10 van het EG-Verdrag is de Belgische Staat immers verplicht de Europese richtlijnen in nationaal recht om te zetten. Hij zou zich niet aan die verplichting kunnen onttrekken door zich op de eigen grondwetsbepalingen te beroepen.

B.6.2. Krachtens artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 doet het Hof uitspraak op de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, voor zover de schending wordt aangevoerd van een bepaling waaraan het Hof vermag te toetsen.

Die bepaling maakt geen onderscheid naar gelang van de reden waarom de bestreden norm werd aangenomen. De omstandigheid dat het optreden van de wetgever is ingegeven door de bedoeling een Europese richtlijn om te zetten in de Belgische rechtsorde, tast de bevoegdheid van het Hof niet aan.

B.6.3. Indien het Hof een uitspraak over de geldigheid van een richtlijn noodzakelijk acht voor zijn beslissing, dan stelt het daarover overeenkomstig artikel 234 van het EG-Verdrag een prejudiciële vraag aan het Hof van Justitie.

B.6.4. De exceptie wordt verworpen.

B.7.1. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, zijn de middelen op voldoende begrijpelijke wijze uiteengezet, zodat ook de *exceptio obscuri libelli* dient te worden verworpen.

B.7.2. Het ontvankelijkheidsbezwaar van de verzoekende partijen inzake het verweer van de Ministerraad en van de Vlaamse Regering dient eveneens te worden verworpen, nu de memories van die tussenkomende partijen aan de vereisten van artikel 85 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 voldoen.

B.7.3. De Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, de Orde van Vlaamse balies en J. Slootmans komen tussen op grond van artikel 87, § 2, van dezelfde bijzondere wet. Zij menen dat de bestreden wetten verregaande gevolgen hebben voor de uitoefening van het beroep van advocaat in samenwerking met anderen.

De Orde van Vlaamse balies is krachtens artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegd om de gemeenschappelijke belangen van de advocaten te verdedigen. In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, doet de Orde van Vlaamse balies derhalve blijken van het rechtens vereiste belang bij de vernietiging van de bestreden bepalingen in zoverre zij de uitoefening van het beroep van advocaat in samenwerking met anderen raken. Aangezien zij samen optreden, dient het Hof niet te onderzoeken of ook de overige tussenkomende partijen van het vereiste belang doen blijken.

B.7.4. Ten slotte kunnen in een memorie van tussenkomst, ingediend op grond van artikel 87, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, geen nieuwe middelen worden geformuleerd. De middelen, geformuleerd in de memorie van tussenkomst van de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, de Orde van Vlaamse balies en J. Sloomans zijn dus niet ontvankelijk, maar in zoverre zij bij de in het verzoekschrift geformuleerde middelen aansluiten, kunnen zij worden beschouwd als in een memorie vervatte opmerkingen.

Ten aanzien van het eerste middel : de gelijke en ongelijke behandeling van burgers en overheid

B.8. Het eerste middel komt in essentie erop neer dat de bestreden wetten het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie zouden schenden doordat zij de naleving van dat beginsel op dezelfde wijze zouden opleggen aan de burgers als aan de overheid, terwijl voor die gelijke behandeling geen redelijke verantwoording zou bestaan (eerste onderdeel), en doordat zij aan de burgers strengere sancties (tweede onderdeel) en zwaardere beperkingen (derde onderdeel) zouden opleggen dan aan de overheid, terwijl voor dat verschil in behandeling geen redelijke verantwoording zou bestaan.

B.9. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten zich overigens ertegen dat categorieën van personen die zich ten aanzien van de bestreden maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.10.1. Volgens de verzoekende partijen bevinden de overheid en de burgers zich in wezenlijk verschillende situaties wat de verplichting tot naleving van het discriminatieverbod en de verplichting tot gelijke behandeling betreft, doch worden zij op identieke wijze behandeld. Het Hof dient in de eerste plaats na te gaan of beide categorieën zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden.

B.10.2. De verzoekende partijen doelen niet op de overheidsinstanties als gewone deelnemers aan het rechtsverkeer, die zoals in B.2.1 is vermeld onder het toepassingsgebied van de bestreden wetten vallen, maar op de overheid die als regelgever optreedt. Volgens de verzoekende partijen zijn het discriminatieverbod en de verplichting tot gelijke behandeling redelijk verantwoord ten aanzien van het regelgevende gedrag van overheden, die enkel bestaan met de bedoeling het algemeen belang te dienen en te vertegenwoordigen, doch niet ten aanzien van burgers, die geen openbare dienst uitoefenen, geen geweldmonopolie bezitten en geen belastingen kunnen heffen.

B.10.3. De regelgevende functie onderscheidt de overheid weliswaar van de burger, maar dat kenmerk is niet bepalend voor de onderwerping aan het discriminatieverbod. Het ontbreken van regelgevende bevoegdheid kan een persoon niet ontslaan van de verplichting om niet op discriminerende wijze afbreuk te doen aan rechten van anderen. Hetzelfde geldt voor het ontbreken van de andere aangevoerde overheidskenmerken, namelijk de verplichting om het algemeen belang na te streven, de uitoefening van een openbare dienst of het beschikken over het geweldmonopolie en de belastingbevoegdheid. Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie is immers geen louter beginsel van behoorlijke wetgeving en behoorlijk bestuur. Het is een van de grondslagen van een democratische rechtsstaat.

B.10.4. Het bepalende criterium voor de onderwerping aan het verbod van discriminatie is derhalve niet het regelgevende optreden, maar de machtspositie, in feite of in rechte, die een persoon in het rechtsverkeer inneemt en die hem in de gelegenheid stelt om op discriminerende wijze afbreuk te doen aan rechten van anderen.

Het komt de wetgever toe de verplichting om het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken.

B.10.5. Aangezien de overheid en private personen zich ten aanzien van de verplichting om het discriminatieverbod na te leven niet in wezenlijk verschillende situaties bevinden, is het eerste onderdeel van het eerste middel niet gegrond.

B.10.6. Uit de ontstentenis in de bestreden wetten van een uitdrukkelijke bepaling dat zij geen afbreuk doen « aan de bescherming en de uitoefening van de in de Grondwet en in de internationale mensenrechtenconventies opgenomen fundamentele rechten en vrijheden », zoals in de wet van 25 februari 2003 was opgenomen, kan overigens niet worden afgeleid, zoals de verzoekende partijen aanvoeren, dat de bestreden wetten ongrondwettig zijn.

Het Hof zal hierna onderzoeken of de bestreden wetten de fundamentele rechten en vrijheden eerbiedigen.

B.11.1. Volgens de verzoekende partijen worden burgers zelfs strenger behandeld dan overheden. Een burger die het discriminatieverbod vervat in de bestreden wetten overtreedt, zou zich blootstellen aan ernstige burgerrechtelijke sancties en straffen. Een overheid die het grondwettelijke discriminatieverbod schendt in haar regelgevend optreden, zou niet - of minstens niet in dezelfde mate - kunnen worden aangesproken.

B.11.2. In het vierde lid van artikel 5 van het Strafwetboek heeft de wetgever een aantal publiekrechtelijke rechtspersonen uitgesloten van het toepassingsgebied van dat artikel, dat betrekking heeft op de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, meer bepaald de federale Staat, de gewesten, de gemeenschappen, de provincies, de Brusselse agglomeratie, de gemeenten, de meergemeentezones, de binnengemeentelijke territoriale organen, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

B.11.3. Uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling blijkt dat publiekrechtelijke rechtspersonen in principe strafrechtelijk verantwoordelijk zijn, en dat de uitzondering op die regel in het algemeen alleen betrekking heeft op die publiekrechtelijke rechtspersonen « die een rechtstreeks, democratisch verkozen orgaan hebben » (*Parl. St., Senaat, 1998-1999, nr. 1-1217/1, p. 3*).

B.11.4. In zijn arrest nr. 31/2007 van 21 februari 2007 was het Hof van oordeel dat het verschil in behandeling van rechtspersonen naargelang zij al dan niet een democratisch verkozen orgaan hebben, op een pertinent criterium berust. De publiekrechtelijke rechtspersonen opgesomd in artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek vertonen het bijzondere kenmerk dat zij hoofdzakelijk zijn belast met een essentiële politieke opdracht in een representatieve democratie, dat zij beschikken over democratisch verkozen vergaderingen en dat zij organen hebben die aan een politieke controle zijn onderworpen. De wetgever kon redelijkerwijze vrezen dat, indien hij die rechtspersonen strafrechtelijk aansprakelijk zou maken, een collectieve strafrechtelijke aansprakelijkheid zou worden uitgebreid tot situaties waarin ze meer nadelen dan voordelen vertoont, door onder meer klachten uit te lokken waarvan het werkelijke doel zou zijn via strafrechtelijke weg politieke strijd te voeren.

B.11.5. Zonder dat het Hof reeds over de al dan niet strafrechtelijke aard van de door de bestreden wetten voorgeschreven sancties in geval van niet-naleving van het verbod van discriminatie op een van de vermelde gronden uitspraak dient te doen, is het tweede onderdeel van het eerste middel niet gegrond in zoverre het een verschil in blootstelling van burgers en overheid aan strafsancities aanvoert.

B.11.6. Wanneer een overheid het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie heeft geschonden, kan die schending worden afgekeurd door het aanwenden van rechtsmiddelen voor het Grondwettelijk Hof en voor de Raad van State, en kan die schending eventueel het voorwerp uitmaken van een vordering tot schadevergoeding. Zulke sancties zijn weliswaar niet identiek aan de specifieke beschermingsmaatregelen waarin de bestreden wetten voorzien, maar dat verschil in - zelfs burgerrechtelijke - sancties is niet onevenredig.

B.11.7. Het tweede onderdeel van het eerste middel is evenmin gegrond in zoverre het een verschil in blootstelling van burgers en overheid aan burgerrechtelijke sancties aanvoert.

B.12.1. In het derde onderdeel van het eerste middel voeren de verzoekende partijen aan dat de burgers zwaarder worden beperkt in hun vrijheid dan de overheid. Artikel 11 van de Grondwet zou immers een uitdrukkelijk onderscheid maken tussen Belgen en niet-Belgen, terwijl het de burgers wordt verboden een dergelijk onderscheid te maken.

B.12.2. Krachtens artikel 10, tweede lid, van de Grondwet zijn « de Belgen » gelijk voor de wet. Artikel 11, eerste zin, van de Grondwet bepaalt dat het genot van de rechten en vrijheden « aan de Belgen toegekend », zonder discriminatie moet worden verzekerd.

B.12.3. Die bepalingen kunnen echter niet los worden gezien van artikel 191 van de Grondwet, naar luid waarvan iedere vreemdeling die zich op het grondgebied van België bevindt, de bescherming verleend aan personen en aan goederen geniet, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen.

Op grond van die bepaling kan een verschil in behandeling dat een vreemdeling benadeelt, alleen bij een wetskrachtige norm worden ingevoerd. Die bepaling heeft niet tot doel de wetgever ertoe te machtigen, wanneer hij een dergelijk verschil in het leven roept, zich eraan te onttrekken de in de Grondwet verankerde fundamentele beginselen in acht te nemen. Uit artikel 191 van de Grondwet vloeit dus geenszins voort dat de wetgever, wanneer hij een verschil in behandeling ten nadele van vreemdelingen invoert, niet erover moet waken dat dit verschil niet discriminerend is, ongeacht de aard van de in het geding zijnde beginselen.

B.12.4. Het derde onderdeel van het eerste middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel : de lijst van discriminatiegronden

B.13. Het tweede middel bekritiseert de lijst van de discriminatiegronden die zijn vermeld in de rubriek « 4^o beschermde criteria » van de Algemene Antidiscriminatiewet (eerste onderdeel), de strengere regels voor discriminatie op bepaalde gronden (tweede onderdeel), de overlappingen tussen bepaalde gronden en de vaagheid van de verboden handelingen in het algemeen (derde onderdeel) en de vaagheid van het maken van een onderscheid op grond van een « zogenaamd » ras in het bijzonder (vierde onderdeel). De verzoekende partijen voeren een schending aan van het gelijkheidsbeginsel (eerste en tweede onderdeel) en van het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel (derde en vierde onderdeel).

B.14.1. De bestreden wetten verbieden discriminatie op grond van « nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming » (Antiracismewet), op grond van « leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst » (Algemene Antidiscriminatiewet) en op grond van « geslacht » (Genderwet).

B.14.2. Bij de beoordeling van het eerste onderdeel van het tweede middel dient het Hof na te gaan of het verschil in behandeling tussen de volgende twee categorieën van personen die het voorwerp uitmaken van discriminatie, bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten : enerzijds, degenen die het voorwerp uitmaken van discriminatie op een van de gronden vermeld in de artikelen 3 en 4, 4^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en, anderzijds, degenen die het voorwerp uitmaken van discriminatie op andere gronden dan die welke zijn vermeld in de voormelde bepalingen. Enkel de slachtoffers die worden gediscrimineerd op een van de gronden vermeld in de bestreden wet genieten de bescherming van die wet.

B.14.3. De keuze voor een « gesloten lijst » van discriminatiegronden werd in de parlementaire voorbereiding van de Algemene Antidiscriminatiewet als volgt verantwoord :

« De wet van 25 februari 2003 (art. 2, § 1) had oorspronkelijk geopteerd voor een gesloten lijst, die taal en politieke overtuigingen uitsloot. Het Arbitragehof, dat op zijn beurt van oordeel was dat een dergelijke uitsluiting in strijd was met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, vernietigde de lijst. Het resultaat is een situatie waarbij, met uitzondering van wat overblijft van het oorspronkelijke strafrechtelijke luik, de wet van 25 februari 2003 op dit moment functioneert op basis van een totaal open lijst van verboden discriminatiegronden : bij gebrek aan een lijst breidt ze haar toepassingsgebied uit tot elke vorm van onderscheid in behandeling, ongeacht het gebruikte criterium.

Deze situatie is in verschillende opzichten onbevredigend.

Eerst en vooral omdat de wet geen uitdrukkelijke verwijzing meer bevat naar de verboden discriminatiegronden uit de Europese richtlijnen (ras, etnische afkomst, geloof of levensbeschouwing, geslacht, handicap, seksuele geaardheid). In de ingebrekestelling die ze tot België heeft gericht betreffende richtlijn 43/2000, was de Commissie van oordeel dat deze situatie de vereisten van transparantie en rechtszekerheid die door bovenvermelde richtlijnen worden opgelegd, miskende. Elke toekomstige wet ter zake zal dus op zijn minst een uitdrukkelijke verwijzing naar deze Europese criteria moeten bevatten.

Vervolgens kwam het voor dat een ' open voorbeeldlijst ' zou leiden tot een onaanvaardbare rechtsonzekerheid. Er kan weliswaar worden aangevoerd dat de internationale instrumenten voor de bescherming van de rechten van de Mens dit systeem van een open voorbeeldlijst aannemen (zie artikel 14 van de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens en artikel 26 van het Internationaal Pact inzake Burgerlijke en Politieke Rechten). De doelstelling van deze instrumenten is echter verschillend. Ze werden in de eerste plaats opgesteld om de ' verticale ' relaties tussen privé-personen en de overheid te regelen. De ' anti-discriminatiewet ' heeft daarentegen als doel ook van toepassing te zijn op de ' horizontale ' relaties tussen privé-personen. Op dit niveau dringt zich een hogere graad van rechtszekerheid op, want de gelijkheidsvereiste zal noodzakelijkerwijze tot gevolg hebben dat bepaalde concurrerende fundamentele rechten worden beperkt, naar het voorbeeld van de vrijheid van vereniging, de vrijheid van handel en industrie... De beperking die wordt doorgevoerd in deze rechten, moet weliswaar zowel voorspelbaar als mogelijk zijn in de toepassingen ervan. Een dergelijke vereiste van rechtszekerheid dringt zich daarentegen niet op in de verticale relaties, omdat de overheid geen ' concurrerende fundamentele rechten ' geniet (een publiekrechtelijke rechtspersoon geniet immers geen rechten die worden gewaarborgd door het recht van de Mensenrechten).

Het gesloten karakter van de lijst van verboden discriminatiecriteria is ook aanbevelenswaardig om alzo te vermijden dat de wet als grondslag zou kunnen dienen voor een eindeloos aantal rechtsvorderingen, zelfs om futiliteiten. Ook al zouden deze *a posteriori* ongegrond worden verklaard, het bestaan ervan zelf stelt een probleem: het gevaar af te dwalen naar een overdreven juridisering van de sociale relaties, en in het bijzonder van de arbeidsverhoudingen; het gevaar dat het instrument van de stakingsvordering zijn doeltreffendheid verliest wegens de gerechtelijke achterstand bij de voorzitters van de rechtbanken.

Tot slot kwam het voor dat een open voorbeeldlijst van discriminatiegronden de noodzakelijke coördinatie tussen het dispositief van de 'anti-discriminatiewet' en de rest van de federale wetgeving nog delicateser of zelfs volstrekt onmogelijk zou maken » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 14-16).

De kwestie van de discriminatiegrond die zou voortvloeien uit het lidmaatschap van een vakbond, die door de verzoekende partijen in de voorliggende zaak niet in het geding is gebracht, maakt het voorwerp uit van de zaak nr. 4363.

B.14.4. Zelfs wanneer het gaat om verhoudingen tussen privépersonen, zou de wetgever niet kunnen afwijken van het algemene discriminatieverbod dat uitdrukkelijk is gewaarborgd bij de in B.14.2 vermelde grondwets- en verdragsbepalingen. Het aannemen van een gesloten lijst zou dus in geen geval kunnen worden geïnterpreteerd in die zin dat discriminaties op gronden die niet in die lijst voorkomen, worden toegestaan.

B.14.5. Wanneer de wetgever, om zich te conformeren aan de verplichtingen van Europese richtlijnen, in een specifieke procedure voorziet die afwijkt van de gewone regels van het gerechtelijk recht, door een stakingsvordering in te voeren, de bewijslast om te keren en instellingen en organisaties te machtigen om in rechte te treden onder voorwaarden die afwijken van de ontvankelijkheidsregels die door de rechtspraak zijn uitgewerkt op grond van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, vermag hij niettemin, meer bepaald om de in B.14.3 vermelde redenen, die afwijkende procedure voor te behouden voor de discriminaties die door de voormelde richtlijnen worden beoogd, en daaraan discriminaties toe te voegen waarvoor hij dezelfde bescherming noodzakelijk acht. Het behoort immers tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om de discriminaties op gronden die hij het meest verwerpelijk acht nadrukkelijk te bestrijden.

B.14.6. Aangezien de discriminatie een constitutief bestanddeel is van de misdrijven die worden bestraft door de artikelen 21 tot 23 van de Algemene Antidiscriminatiewet, moest de wetgever overigens de in die bepalingen beoogde discriminatiegronden definiëren, op straffe van schending van het wettigheidsbeginsel in strafzaken, zoals het Hof heeft vastgesteld in B.21, tweede alinea, van zijn arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004.

B.14.7. Het feit dat een discriminatiegrond niet in de lijst is opgenomen, heeft weliswaar tot gevolg dat de specifieke bescherming die de bestreden wetten bieden niet van toepassing is, maar betekent niet dat de slachtoffers van een discriminatie op een dergelijke grond van elke rechtsbescherming zijn uitgesloten. Elke ongelijke behandeling in de verhoudingen tussen burgers waarvoor geen verantwoording kan worden gegeven, maakt immers een discriminatie uit en derhalve een foutief gedrag, dat tot een burgerrechtelijke sanctie, met name een schadevergoeding, aanleiding kan geven. Bovendien kan de rechter een discriminerend contractueel beding op grond van de artikelen 6, 1131 en 1133 van het Burgerlijk Wetboek nietig verklaren omdat het indruist tegen de openbare orde. Die sancties zijn weliswaar niet identiek aan de specifieke beschermingsmaatregelen waarin de bestreden wetten voorzien, maar dat verschil in aard van de sancties is niet onevenredig en volstaat derhalve niet om tot een discriminatie te besluiten.

B.14.8. Het eerste en tweede onderdeel van het tweede middel zijn niet gegrond.

B.15. Het derde en het vierde onderdeel van het tweede middel worden verder onderzocht, samen met het achtste middel.

Ten aanzien van het derde middel: het beperkte toepassingsgebied van de bestreden wetten

B.16. Het derde middel is gericht tegen de artikelen 4, 5 en 8 van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 5, 6, 7 en 13 van de Genderwet, in zoverre zij het toepassingsgebied van de respectieve wetten bepalen. De verzoekende partijen achten het discriminerend - en in bepaalde onderdelen van het middel ook strijdig met de vrijheid van vereniging en de vrije keuze van beroepsarbeid - dat enkel de werkgevers en niet de werknemers onder het toepassingsgebied van de wetten vallen (eerste onderdeel), alsook enkel de personen die een vennootschap of maatschap van zelfstandige beroepen vormen en niet de personen die tot een dergelijke vennootschap of maatschap wensen toe te treden (tweede onderdeel), enkel de aanbieders van goederen en diensten die publiekelijk beschikbaar zijn en niet de afnemers van dergelijke goederen en diensten (derde onderdeel), enkel de verstrekkers van gezondheidszorg en niet de genietters ervan (vierde onderdeel) en enkel de personen die activiteiten van economische, sociale, culturele of politieke aard organiseren en niet de deelnemers aan die activiteiten (vijfde onderdeel).

Uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat de grieven van de verzoekende partijen enkel zijn gericht tegen artikel 5 van de Antiracismewet, artikel 5 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6 van de Genderwet, alsook tegen artikel 4 van de Antiracismewet, artikel 4 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5 van de Genderwet in zoverre die laatstgenoemde artikelen de begrippen omschrijven die in artikel 5 van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en in artikel 6 van de Genderwet worden gebruikt.

B.17.1. Het toepassingsgebied van de bestreden wetten is in B.2.1 uiteengezet. Het omvat met name de arbeidsbetrekkingen (artikel 5, § 1, 5°, van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, 5°, van de Genderwet), waarmee zijn bedoeld de betrekkingen die onder meer de werkgelegenheid, de voorwaarden voor toegang tot arbeid, de arbeidsvoorwaarden en de ontslagregelingen omvatten en dit zowel in de openbare als in de private sector, zowel voor arbeid in loondienst, onbetaalde arbeid, arbeid in het kader van stageovereenkomsten, leerovereenkomsten, beroepsinlevingsovereenkomsten en startbaanovereenkomsten, als arbeid als zelfstandige, voor alle niveaus van de beroepshierarchie en voor alle activiteitstakken, ongeacht de statutaire of contractuele regeling van de persoon die arbeid verricht, met uitzondering echter van de arbeidsverhoudingen die worden aangegaan met de in de artikelen 9 en 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde organen en instellingen en met uitzondering van de in artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet bedoelde arbeidsverhoudingen in het onderwijs (artikel 4, 1°, van de Antiracismewet, artikel 4, 1°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 1°, van de Genderwet).

Wat onder de voorwaarden voor toegang tot arbeid, de arbeidsvoorwaarden en de ontslagregelingen moet worden begrepen, wordt nader bepaald in artikel 5, § 2, van de Antiracismewet, artikel 5, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 2, van de Genderwet.

Onder de voorwaarden voor toegang tot arbeid worden onder meer begrepen de werkaanbiedingen of de advertenties voor betrekkingen en promotiekansen, ongeacht de wijze waarop zij worden bekendgemaakt of verspreid, de bepaling en de toepassing van de selectiecriteria en de selectiekanalen die worden gehanteerd in het wervingsproces, de bepaling en de toepassing van de aanstellingscriteria die worden gehanteerd bij de aanwerving of de benoeming, de bepaling en de toepassing van de criteria die worden gehanteerd bij promotie en de toetreding als venoot in vennootschappen of maatschappen van zelfstandige beroepen (artikel 5, § 2, 1°, van de Antiracismewet, artikel 5, § 2, 1°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 2, 1°, van de Genderwet).

Onder de bepalingen en de praktijken met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en beloning worden onder meer begrepen de regelingen vervat in arbeidsovereenkomsten, de overeenkomsten van zelfstandigen, de bestuursrechtelijke statutaire regelingen, de stage- en leerovereenkomsten, de collectieve arbeidsovereenkomsten, de collectieve regelingen voor zelfstandigen, de arbeidsreglementen alsook de eenzijdige werkgeversbeslissingen en de eenzijdige beslissingen opgelegd aan een zelfstandige, de toekenning en de bepaling van het loon, het ereloon of de bezoldiging, de toekenning en de bepaling van alle huidige of toekomstige voordelen in geld of *in natura* mits zij door de werkgever aan de werknemer of door de opdrachtgever aan de zelfstandige uit hoofde van hun betrekking worden betaald, ongeacht of dit ingevolge een overeenkomst, ingevolge wettelijke bepalingen dan wel vrijwillig gebeurt, de arbeidsduur en de arbeidsduurregeling, de regelingen inzake feestdagen en zondagsrust, inzake nachtarbeid en inzake arbeid van jeugdige werknemers, de regelingen met betrekking tot de ondernemingsraden, de comités voor preventie en bescherming op het werk, de vakbondsafgevaardigden en de raden en comités van dezelfde aard die in de openbare sector bestaan, de bevordering van de arbeids- en loonsverbetering van de werknemers, de beroepen en functieclassificatie, het betaald educatief verlof en het vormingsverlof, de regelingen inzake tijdskrediet en inzake jaarlijkse vakantie en het vakantiegeld en de regelingen met betrekking tot het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun arbeid (artikel 5, § 2, 2^o, van de Antiracismewet, artikel 5, § 2, 2^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 2, 2^o, van de Genderwet).

Onder de bepalingen en de praktijken inzake de beëindiging van de arbeidsbetrekking worden onder meer begrepen de ontslagbeslissing, de bepaling en de toepassing van de voorwaarden en modaliteiten van het ontslag, de bepaling en de toepassing van criteria bij ontslagselectie, de toekenning en de bepaling van vergoedingen naar aanleiding van de beëindiging van de professionele relatie en de maatregelen die worden genomen naar aanleiding van de beëindiging van de professionele relatie (artikel 5, § 2, 3^o, van de Antiracismewet, artikel 5, § 2, 3^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 2, 3^o, van de Genderwet).

B.17.2. Uit de omschrijving van de « arbeidsbetrekkingen » vloeit voort, zoals de verzoekende partijen aanvoeren, dat de werkgevers en de personen die een vennootschap of maatschap van zelfstandige beroepen vormen onder het toepassingsgebied van de bestreden wetten vallen en niet de werknemers noch de personen die tot een vennootschap of maatschap van zelfstandige beroepen wensen toe te treden, maar dat verschil in behandeling wordt verantwoord door de machtspositie, in feite of in rechte, die de eerstgenoemde categorieën van personen op de arbeidsmarkt innemen en die hen, meer dan de laatstgenoemde categorieën, in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

De wetgever vermocht derhalve de verplichting om het beginsel van het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken. Hij vermocht daarbij ervan uit te gaan dat de markt discriminatie niet met voldoende succes zal bestrijden.

B.17.3. Gelet op de doelstelling van de bestreden wetten, kan de nadere uitwerking van die verplichting niet worden geacht op onevenredige wijze afbreuk te doen aan de vrijheid van de overeenkomsten die het voorwerp uitmaakt van artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek en waarvan het genot - zoals het Hof in zijn arrest nr. 65/2007 van 26 april 2007 heeft geoordeeld - zonder discriminatie moet worden verzekerd.

De beperkingen die worden opgelegd aan de vrije keuze van de personen waarmee men zich wenst te verenigen, doen evenmin op onevenredige wijze afbreuk aan de vrijheid van vereniging.

B.17.4. Het eerste en tweede onderdeel van het derde middel zijn niet gegrond.

B.18.1. Het toepassingsgebied van de bestreden wetten omvat eveneens de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten die publiekelijk beschikbaar zijn (artikel 5, § 1, 1^o, van de Antiracismewet, artikel 5, § 1, 1^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, 1^o, van de Genderwet).

B.18.2. Daaruit vloeit voort, zoals de verzoekende partijen aanvoeren, dat de aanbieders van goederen en diensten onder het toepassingsgebied van de bestreden wetten vallen en niet de afnemers van goederen en diensten, maar dat verschil in behandeling wordt verantwoord door de machtspositie, in feite of in rechte, die de eerstgenoemde categorie van personen op de markt van goederen en diensten inneemt en die haar, meer dan de laatstgenoemde categorie, in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

De wetgever vermocht derhalve de verplichting om het beginsel van het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken.

B.18.3. Het derde onderdeel van het derde middel is niet gegrond.

B.19.1. Het toepassingsgebied van de bestreden wetten omvat eveneens de gezondheidszorg (artikel 5, § 1, 2^o, van de Antiracismewet, artikel 5, § 1, 2^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, 2^o, van de Genderwet).

B.19.2. Daaruit vloeit voort, zoals de verzoekende partijen aanvoeren, dat enkel de verstrekkers van gezondheidszorg onder het toepassingsgebied van de bestreden wetten vallen en niet de genietters ervan, maar dat verschil in behandeling wordt verantwoord door de machtspositie, in feite of in rechte, die de eerstgenoemde categorie van personen in de gezondheidszorg inneemt en die haar, meer dan de laatstgenoemde categorie, in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

De wetgever vermocht derhalve de verplichting om het beginsel van het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken.

B.19.3. Het vierde onderdeel van het derde middel is niet gegrond.

B.20.1. Het toepassingsgebied van de bestreden wetten omvat eveneens de toegang tot en de deelname aan, alsook elke andere uitoefening van een economische, sociale, culturele of politieke activiteit toegankelijk voor het publiek (artikel 5, § 1, 8^o, van de Antiracismewet, artikel 5, § 1, 8^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, 8^o, van de Genderwet).

B.20.2. Daaruit vloeit voort, zoals de verzoekende partijen aanvoeren, dat de personen die activiteiten van economische, sociale, culturele of politieke aard organiseren onder het toepassingsgebied van de bestreden wetten vallen en niet de deelnemers aan die activiteiten, maar dat verschil in behandeling wordt verantwoord door de machtspositie, in feite of in rechte, die de eerstgenoemde categorie van personen op dit gebied inneemt en die haar, meer dan de laatstgenoemde categorie, in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

De wetgever vermocht derhalve de verplichting om het beginsel van het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken.

B.20.3. In zoverre die verplichting de vrijheid van vereniging zou beperken, hetgeen de verzoekende partijen aanvoeren, kan die beperking, gelet op de doelstelling van de bestreden wetten, niet buitensporig worden geacht.

B.20.4. Het vijfde onderdeel van het derde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vierde middel : de maatregelen van positieve actie

B.21. Het vierde middel is gericht tegen artikel 10 van de Antiracismewet, artikel 10 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16 van de Genderwet, die in een algemene rechtvaardigingsgrond voorzien voor maatregelen van positieve actie. Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij dezelfde criteria voor positieve actie opleggen aan de burgers als aan de overheid (eerste onderdeel) en schendt artikel 16 van de Genderwet daarenboven artikel 11bis van de Grondwet, doordat het voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden niet zou waarborgen (tweede onderdeel).

B.22.1. Krachtens de bestreden bepalingen geeft een direct of indirect onderscheid dat berust op een van de vermelde discriminatiegronden nooit aanleiding tot de vaststelling van discriminatie wanneer dat onderscheid een maatregel van positieve actie inhoudt (artikel 10, § 1, van de Antiracismewet, artikel 10, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 1, van de Genderwet).

Maatregelen van positieve actie zijn specifieke maatregelen om de nadelen die verband houden met een van de vermelde discriminatiegronden te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk (artikel 4, 11°, van de Antiracismewet, artikel 4, 11°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 11°, van de Genderwet).

B.22.2. Een maatregel van positieve actie kan slechts worden genomen wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan :

- (1) er moet een kennelijke ongelijkheid zijn;
- (2) het verdwijnen van die ongelijkheid moet als een te bevorderen doelstelling worden aangewezen;
- (3) de maatregel van positieve actie moet van tijdelijke aard zijn en van die aard dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt;

(4) de maatregel van positieve actie mag de rechten van derden niet onnodig beperken (artikel 10, § 2, van de Antiracismewet, artikel 10, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 2, van de Genderwet).

B.22.3. In het verleden heeft het Hof aanvaard dat de wetgever maatregelen van positieve actie neemt indien zij juist ertoe strekken een bestaande ongelijkheid te verhelpen. Toch moeten dergelijke « corrigerende ongelijkheden », om bestaanbaar te zijn met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, slechts in die gevallen worden toegepast waarin een kennelijke ongelijkheid blijkt, moet het verdwijnen van die ongelijkheid als een te bevorderen doelstelling worden aangewezen, moeten de maatregelen van tijdelijke aard zijn en verdwijnen wanneer het door de wetgever beoogde doel eenmaal is bereikt en mogen zij niet onnodig andermans rechten beperken (arrest nr. 9/94 van 27 januari 1994, B.6.2; arrest nr. 42/97 van 14 juli 1997, B.20; arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, B.79).

B.22.4. De wetgever heeft de rechtspraak van het Hof inzake corrigerende ongelijkheden uitdrukkelijk in de wettekst willen opnemen. De voorwaarden die in de bestreden bepalingen worden vermeld, stemmen overeen met de voorwaarden die het Hof in zijn voormelde arresten aan maatregelen van positieve actie heeft verbonden.

B.22.5. De bestreden bepalingen machtigen de Koning om de situaties waarin en de voorwaarden waarbij een maatregel van positieve actie kan worden genomen, te bepalen (artikel 10, § 3, van de Antiracismewet, artikel 10, § 3, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 3, van de Genderwet). Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat zonder een dergelijk kader private personen zich niet kunnen beroepen op de algemene rechtvaardigingsgrond voor maatregelen van positieve actie (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, 51-2721/001, 51-2722/001, p. 52).

Bij het vaststellen van de situaties waarin en de voorwaarden waarbij een maatregel van positieve actie kan worden genomen, dient de Koning de in B.22.2 vermelde voorwaarden in acht te nemen, alsmede de relevante rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Hij dient die situaties en die voorwaarden bovendien op een zodanige wijze te bepalen dat eenieder die zich op die rechtvaardigingsgrond wenst te beroepen eveneens die voorwaarden naleeft.

B.22.6. Wanneer de bevoegde rechter een maatregel van positieve actie van een burger beoordeelt, dient hij derhalve na te gaan of in essentie aan dezelfde voorwaarden is voldaan als wanneer de bevoegde rechter een maatregel van positieve actie van de overheid beoordeelt. Die gelijke behandeling houdt geen discriminatie in.

Zoals is vermeld in B.10.3 tot B.10.5, bevinden de overheid en de burgers die aan het verbod van discriminatie zijn onderworpen zich immers niet in wezenlijk verschillende situaties in zoverre zij, in feite of in rechte, een machtspositie in het rechtsverkeer innemen die hen in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

Nu het de wetgever toekomt de verplichting om het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken, kan het hem niet worden verweten om in een kader voor maatregelen van positieve actie te voorzien en de criteria voor de uitvoering daarvan af te stemmen op de criteria die ook de overheid dient na te leven.

B.22.7. Het eerste onderdeel van het vierde middel is niet gegrond.

B.23.1. Artikel 10, derde lid, van de Grondwet bepaalt dat de gelijkheid van mannen en vrouwen is gewaarborgd. Krachtens artikel 11*bis*, eerste lid, van de Grondwet waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel voor mannen en vrouwen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden.

Die bepalingen nopen de wetgevers tot bijzondere voorzichtigheid wanneer zij een verschil in behandeling invoeren of toestaan op grond van het geslacht.

B.23.2. Door maatregelen van positieve actie aan de voormelde criteria te onderwerpen, heeft de wetgever een bijzonder nauwlettend toezicht op die maatregelen mogelijk gemaakt dat de rechter in staat stelt om in elk concreet geval na te gaan of aan het fundamentele beginsel van de gelijkheid van de geslachten afbreuk wordt gedaan.

B.23.3. Het tweede onderdeel van het vierde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vijfde middel : de burgerrechtelijke maatregelen

B.24. Het vijfde middel is gericht tegen artikel 12 van de Antiracismewet, artikel 14 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 19 van de Genderwet. De verzoekende partijen voeren aan dat die bepalingen het gelijkheidsbeginsel schenden doordat zij aan particulieren dezelfde normen opleggen als aan de overheid (eerste onderdeel), dat zij het gelijkheidsbeginsel, het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel en het beginsel « *nullum crimen sine culpa* » schenden doordat de discriminatie niet opzettelijk moet zijn gepleegd om de discriminerende handelingen strafbaar te kunnen stellen (tweede onderdeel) en dat zij het gelijkheidsbeginsel, het eigendomsrecht, de vrijheid van meningsuiting en het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing schenden doordat de erin vervatte definities te vaag en te algemeen zijn en doordat zij een foutloze en schadeloze aansprakelijkheid zouden invoeren (derde tot zesde onderdeel).

B.25.1. De in het middel bestreden artikelen verbieden elke discriminatie in de aangelegenheden die onder het toepassingsgebied van de wetten vallen, waarbij onder discriminatie wordt verstaan: directe discriminatie, indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie. In de Genderwet wordt daaraan toegevoegd: seksuele intimidatie. In de Algemene Antidiscriminatiewet wordt daaraan toegevoegd: een weigering om redelijke aanpassingen te treffen ten voordele van een persoon met een handicap (artikel 12 van de Antiracismewet, artikel 14 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 19 van de Genderwet).

B.25.2. De grief die in het eerste onderdeel van het vijfde middel wordt geformuleerd is dezelfde als degene die in het eerste onderdeel van het eerste middel wordt aangevoerd. Het Hof heeft daarop reeds geantwoord in B.10.3.

B.25.3. Het eerste onderdeel van het vijfde middel is niet gegrond.

B.26.1. De bestreden bepalingen maken deel uit van hoofdstuk I (« Discriminatieverbod ») van titel III van respectievelijk de Antiracismewet, de Algemene Antidiscriminatiewet en de Genderwet. Hoofdstuk II (« Rechtsbescherming ») van die titel bevat telkens de maatregelen die van toepassing zijn wanneer het in de bestreden artikelen neergelegde discriminatieverbod niet wordt nageleefd.

B.26.2. Volgens de verzoekende partijen zouden die maatregelen repressief van aard zijn, zodat aan de vereisten van het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel dient te worden voldaan.

B.26.3. Wanneer de niet-naleving van een bepaling aanleiding kan geven tot strafrechtelijke vervolging, dan vereist het wettigheidsbeginsel dat die bepaling is geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is. Nagegaan dient evenwel te worden of de maatregelen bepaald in de artikelen 13 tot 18 van de Antiracismewet, de artikelen 15 tot 20 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 20 tot 25 van de Genderwet, die van toepassing zijn wanneer het in de bestreden bepalingen neergelegde discriminatieverbod niet wordt nageleefd, straffen zijn in de zin van artikel 14 van de Grondwet.

B.26.4. De wetgever heeft die maatregelen als burgerrechtelijk opgevat. Dat blijkt uit de structuur van de bestreden wetten, die telkens een onderscheid maken tussen, enerzijds, de in titel III, hoofdstuk II, bepaalde maatregelen en, anderzijds, de in titel IV (« Strafrechtelijke bepalingen ») neergelegde sancties. Ook in de parlementaire voorbereiding wordt de eerste categorie van maatregelen als burgerrechtelijk bestempeld (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 25 en 55, en DOC 51-2720/009, p. 20).

B.26.5. Het voorgaande neemt niet weg dat dient te worden nagegaan of die maatregelen geen repressief en preventief karakter hebben. Te dien aanzien dient een onderscheid te worden gemaakt tussen, enerzijds, de nietigheid van bepalingen die strijdig zijn met de wet of van bedingen die bepalen dat één of meer partijen bij voorbaat afzien van de door de wet gewaarborgde rechten (artikel 13 van de Antiracismewet, artikel 15 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 20 van de Genderwet), het verbod nadelige maatregelen te nemen (artikelen 14 en 15 van de Antiracismewet, artikelen 16 en 17 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikelen 21 en 22 van de Genderwet), de betaling van een dwangsom (artikel 17 van de Antiracismewet, artikel 19 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 24 van de Genderwet) en het bevel tot staking (artikel 18 van de Antiracismewet, artikel 20 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 25 van de Genderwet) en, anderzijds, het recht een schadevergoeding te vorderen (artikel 16 van de Antiracismewet, artikel 18 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 23 van de Genderwet).

B.26.6. De eerste categorie van maatregelen is geenszins repressief. Zij beogen, enerzijds, een einde te maken aan de verboden discriminatie en, anderzijds, de gevolgen ervan ongedaan te maken.

B.26.7. Wat het recht een schadevergoeding te vorderen betreft, dient een onderscheid te worden gemaakt tussen, enerzijds, de vergoeding die gelijk is aan de werkelijk door het slachtoffer geleden schade en, anderzijds, een in de bestreden wetten forfaitair bepaald bedrag. Artikel 16 van de Antiracismewet, artikel 18 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 23 van de Genderwet bepalen dienaangaande :

« § 1. Ingeval van discriminatie kan het slachtoffer een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.

In de hierna bedoelde gevallen moet de persoon die het discriminatieverbod heeft geschonden aan het slachtoffer een vergoeding betalen die naar keuze van het slachtoffer, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag zoals uiteengezet in § 2, hetzij aan de werkelijk door het slachtoffer geleden schade. In laatstgenoemd geval moet het slachtoffer de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 2. De in § 1 bedoelde forfaitaire schadevergoeding wordt als volgt bepaald :

1° met uitzondering van het hierna bedoelde geval, wordt de forfaitaire vergoeding van de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie, bepaald op 650 euro; dat bedrag wordt verhoogd tot 1300 euro indien de dader niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn of omwille van andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade;

2° indien het slachtoffer morele en materiële schadevergoeding vordert wegens discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, is de forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade gelijk aan de bruto beloning voor zes maanden, tenzij de werkgever aantoont dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn; in dat laatste geval wordt de forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade beperkt tot drie maanden bruto beloning; wanneer de materiële schade die voortvloeit uit een discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid echter hersteld kan worden via de toepassing van de nietigheidssanctie voorzien in artikel [13 van de antiracismewet] [15 van de algemene antidiscriminatiewet] [20 van de genderwet], wordt de forfaitaire schadevergoeding bepaald volgens de bepalingen van punt 1° ».

B.26.8. De overeenkomstig het gemeen recht bepaalde schadevergoeding beoogt enkel de door het slachtoffer van een verboden discriminatie geleden schade te vergoeden. Ze heeft dan ook geen repressief karakter.

B.26.9. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat ook de forfaitaire vergoeding beoogt de door het slachtoffer van discriminatie geleden schade te vergoeden (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 28). Behoudens in geval van discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, heeft die forfaitaire vergoeding uitsluitend betrekking op de schadeloosstelling voor morele schade, niet voor materiële schade (*ibid.*). In de parlementaire voorbereiding werd opgemerkt dat

« de evaluatie van de morele schade in toepassing van het gemene aansprakelijkheidsrecht altijd voor een deel arbitrair [is] en de rechtbanken voor dit punt vaak [verwijzen] naar de officieuze tarieven opgesteld door de doctrine op basis van precedenten in de rechtspraak. Door in de wet zelf een bepaald bedrag voor morele schadeloosstelling op te nemen, beperkt men zich omzeggens tot de ' vervanging van de willekeur van de rechter door de willekeur van de wetgever ' » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 27).

Het forfaitair karakter van de schadevergoeding beoogt tevens de stakingsrechter die een discriminatie vaststelt, in staat te stellen onmiddellijk een schadeloosstelling toe te kennen. Onder de wet van 25 februari 2003 was dat niet mogelijk « omdat het aangaan van debatten over de beoordeling van de schade niet verenigbaar is met de snelheid van de procedure ' zoals in kortgeding ' » (*ibid.*, p. 26).

B.26.10. De wetgever vermag redelijkerwijs aan te nemen dat het gemeen recht van de contractuele en de buitencontractuele aansprakelijkheid bepaalde slachtoffers, te dezen de slachtoffers van discriminatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden, niet voldoende waarborgen biedt dat de door hen geleden schade effectief zal worden vergoed. Dat probleem blijkt zich inzonderheid voor te doen wat betreft de morele schade, waarvan het bedrag door de rechter vaak moeilijk nauwkeurig kan worden bepaald (*ibid.*, pp. 20-21). Door in een forfaitaire vergoeding te voorzien, wordt aan dat probleem tegemoetgekomen.

Bij het bepalen van de hoogte van de forfaitaire vergoeding van morele schade (650 of 1 300 euro) werd rekening gehouden met het feit dat een uniforme regel een grote variëteit van gevallen zou dienen te beogen (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 58-59).

Ten slotte kan de forfaitaire schadevergoeding enkel worden toegekend aan de persoon die zelf het slachtoffer is van een in de bestreden wetten beoogde discriminatie en niet aan de bevoegde instellingen en organisaties die namens hem in rechte kunnen optreden (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 28).

B.26.11. Uit het voorgaande blijkt dat de forfaitaire schadevergoeding geen repressief karakter heeft.

B.26.12. Vermits de niet-naleving van het in de bestreden artikelen bepaalde discriminatieverbod geen aanleiding kan geven tot een straf, zijn het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel en het beginsel « *nullum crimen sine culpa* » te dezen niet van toepassing.

Het tweede onderdeel van het vijfde middel is niet gegrond.

B.27.1. « Directe discriminatie » wordt gedefinieerd als een « direct onderscheid » op grond van een « beschermd criterium » dat niet kan worden gerechtvaardigd op grond van de bepalingen van titel II van de bestreden wetten (artikel 4, 7°, van de Antiracismewet, artikel 4, 7°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 6°, van de Genderwet). Een « direct onderscheid » is een situatie die zich voordoet wanneer iemand ongunstiger dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld op basis van een van de « beschermde criteria » (artikel 4, 6°, van de Antiracismewet, artikel 4, 6°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 5°, van de Genderwet).

De « beschermde criteria » zijn nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming (artikel 4, 4°, van de Antiracismewet), leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst (artikel 4, 4°, van de Algemene Antidiscriminatiewet) en geslacht, met inbegrip van zwangerschap, bevalling, moederschap en geslachtsverandering (artikelen 3 en 4 van de Genderwet).

« Indirecte discriminatie » wordt gedefinieerd als een « indirect onderscheid » op grond van een « beschermd criterium » dat niet kan worden gerechtvaardigd op grond van de bepalingen van titel II van de bestreden wetten (artikel 4, 9°, van de Antiracismewet, artikel 4, 9°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 8°, van de Genderwet). Een « indirect onderscheid » is een situatie die zich voordoet wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen gekenmerkt door een bepaald « beschermd criterium » bijzonder kan benadelen in vergelijking met andere personen (artikel 4, 8°, van de Antiracismewet, artikel 4, 8°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 7°, van de Genderwet).

« Opdracht tot discrimineren » is elke handelwijze die erin bestaat wie ook opdracht te geven een persoon, een groep, een gemeenschap of een van hun leden te discrimineren op grond van een van de « beschermde criteria » (artikel 4, 12°, van de Antiracismewet, artikel 4, 13°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 12°, van de Genderwet).

« Intimidatie » is ongewenst gedrag dat met een van de « beschermde criteria » verband houdt en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van de persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd (artikel 4, 10°, van de Antiracismewet, artikel 4, 10°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 9°, van de Genderwet). Van « seksuele intimidatie » is sprake wanneer zich enige vorm van ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek gedrag met een seksuele connotatie voordoet met als doel of gevolg dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast, in het bijzonder wanneer een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd (artikel 5, 10°, van de Genderwet).

B.27.2. Uit de voormelde definities volgt dat de bij de bestreden wetten verboden discriminaties op omstandige wijze worden omschreven en derhalve niet vaag, noch te algemeen kunnen worden genoemd.

B.27.3. Elke overtreding van een dergelijk discriminatieverbod moet weliswaar als een fout worden beschouwd maar, in tegenstelling tot wat de verzoekende partijen lijken te veronderstellen, voeren de bestreden bepalingen geen aansprakelijkheidsregeling in, doch enkel een verbod om te discrimineren.

B.27.4. Vermits de verzoekende partijen voor het overige niet uiteenzetten in welk opzicht het verbod van discriminatie op de in de bestreden wetten vermelde gronden de vrijheid van meningsuiting, het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing of het eigendomsrecht op onevenredige wijze zou beperken, dienen die grieven niet te worden onderzocht.

B.27.5. Het derde tot het zesde onderdeel van het vijfde middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het zesde middel : de nietigheid van contractuele bepalingen

B.28. Het zesde middel is gericht tegen artikel 13 van de Antiracismewet, artikel 15 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 20 van de Genderwet, die de met de bestreden wetten strijdige contractuele bepalingen nietig verklaren. Volgens de verzoekende partijen discrimineren die artikelen de schuldeisers ten opzichte van de schuldenaars (eerste onderdeel) en doen zij afbreuk aan het eigendomsrecht (tweede onderdeel) en de vrijheid van vereniging (derde onderdeel).

B.29.1. De bepalingen die in strijd zijn met de bestreden wetten alsook de bedingen die bepalen dat een of meer contracterende partijen bij voorbaat afzien van de rechten die door de bestreden wetten worden gewaarborgd, zijn nietig (artikel 13 van de Antiracismewet, artikel 15 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 20 van de Genderwet).

B.29.2. Zoals in B.17.3 is uiteengezet, moet de vrijheid van de overeenkomsten zonder discriminatie worden verzekerd. Die contractvrijheid is de sfeer waarbinnen het recht de burgers toelaat om naar eigen believen overeenkomsten aan te gaan, maar die sfeer is niet onbegrensd. Zij wordt beperkt niet alleen door tal van wettelijke bepalingen, maar ook door de contractvrijheid van anderen, door de rechten van anderen en door het verbod van discriminatie.

B.29.3. Het is juist dat de bestreden bepalingen in werkelijkheid vooral de schuldenaars beschermen en dat de nietigverklaring van contractuele bepalingen derhalve in hoofdzaak de schuldeisers treft, maar dat verschil in behandeling wordt verantwoord door de machtspositie, in feite of in rechte, die de laatstgenoemde categorie van personen in het rechtsverkeer inneemt en die haar, meer dan de andere categorie, in de gelegenheid stelt om te discrimineren.

De wetgever vermocht derhalve de verplichting om het beginsel van het discriminatieverbod na te leven nader uit te werken.

B.30. Evenmin als de contractvrijheid zijn het recht op de erfbiediging van de eigendom en het recht op de vrijheid van vereniging absoluut. Vermits de verzoekende partijen niet uiteenzetten in welk opzicht de bestreden artikelen die rechten op onevenredige wijze zouden beperken, dienen die grieven niet te worden onderzocht.

B.31. Het zesde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het zevende middel : de rechtbescherming van slachtoffers

B.32. Het zevende middel is gericht tegen de artikelen 13 tot 16, 18, 24 en 25 van de Antiracismewet, de artikelen 14 tot 18, 24 en 25 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 19, 21 tot 23, 25, 29 en 30 van de Genderwet. De verzoekende partijen voeren aan dat die bepalingen de slachtoffers van andere dan in de bestreden wetten bedoelde discriminaties en van andere misdrijven alsook de daders van andere onrechtmatige daden discrimineren (eerste en tweede onderdeel). Voorts bekritisieren zij het verbod voor personen tegen wie een klacht is ingediend, om nadelige maatregelen te nemen (derde onderdeel), de onduidelijkheid van het begrip « nadelige maatregelen » (vierde onderdeel), het gebrek aan bescherming van werkgevers (vijfde onderdeel), de mogelijkheid die aan de rechter zou worden verleend om op willekeurige basis forfaitaire schadevergoedingen toe te kennen (zesde onderdeel),

de verplichting tot schadevergoeding voor wie zijn onschuld kan bewijzen (zevende onderdeel), de berekening van de schadevergoeding ten aanzien van werkgevers (achtste onderdeel) en de onduidelijkheid van de gronden op basis waarvan een persoon kan worden veroordeeld tot het betalen van een forfaitaire schadevergoeding of op basis waarvan een staking kan worden bevolen die ook strafrechtelijk kan worden afgedwongen (negende onderdeel).

De bestreden bepalingen zouden in strijd zijn met het gelijkheidsbeginsel (eerste, tweede, derde, vijfde, zevende en achtste onderdeel), met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel (vierde, zevende en negende onderdeel), met het vermoeden van onschuld (zevende onderdeel), met het eigendomsrecht (zesde en zevende onderdeel) en met de vrijheid van vereniging (achtste onderdeel).

Uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat de grieven zijn gericht tegen de artikelen 14, 15, 16, 18, 24, 25 en 26 van de Antiracismewet, de artikelen 16, 17, 18, 20, 23 en 24 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 21, 22, 23, 25, 28 en 29 van de Genderwet.

B.33.1. Het slachtoffer van een discriminatie kan een schadevergoeding vorderen van de persoon die het discriminatieverbod heeft geschonden. Het slachtoffer heeft de keuze tussen een forfaitaire vergoeding, die door de bestreden wetten wordt bepaald, en een vergoeding van de werkelijk geleden schade, waarvan het de omvang dient te bewijzen (artikel 16, § 1, van de Antiracismewet, artikel 18, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 23, § 1, van de Genderwet).

Het slachtoffer van een dergelijke discriminatie kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, naar gelang van de aard van de daad, de voorzitter van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel bovendien verzoeken de staking te bevelen van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van de bestreden wetten worden overtreden (artikel 18, § 1, van de Antiracismewet, artikel 20, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 25, § 1, van de Genderwet).

B.33.2. Door de mogelijkheid om voor een wettelijk bepaalde forfaitaire schadevergoeding te kiezen en om een bevel tot staking te vorderen, worden de slachtoffers van een discriminatie in de zin van de bestreden wetten gunstiger behandeld dan de slachtoffers van andere discriminaties en de slachtoffers van misdrijven.

B.33.3. Wat de vergelijking met de slachtoffers van andere discriminaties betreft, valt het eerste onderdeel van het zevende middel samen met het eerste onderdeel van het tweede middel en is het om dezelfde redenen niet gegrond.

B.33.4. Zoals de Ministerraad opmerkt, is discriminatie in de regel geen misdrijf maar een onrechtmatige daad. Ook in de gevallen waarin de slachtoffers van een discriminatie met de slachtoffers van een misdrijf kunnen worden vergeleken, meer bepaald wanneer de artikelen 23, 24 of 25 van de Antiracismewet, artikel 23 van de Algemene Antidiscriminatiewet of artikel 28 van de Genderwet worden toegepast, vindt de in het eerste onderdeel van het zevende middel bekritiseerde voorkeurbehandeling een objectieve en redelijke verantwoording in de bijzondere bewijsproblemen die de slachtoffers van discriminatie ondervinden, niet alleen wat het vaststellen van de discriminatie zelf betreft maar ook ten aanzien van de schade, alsook in de bijzondere problemen om een vastgestelde discriminatie te doen ophouden. De vaststelling van de ernst van die problemen en de bekommernis daaraan tegemoet te komen, behoren tot de beleidsvrijheid van de wetgever.

B.33.5. Dezelfde redenen verantwoorden de keuze van de wetgever bekritiseerd in het tweede onderdeel van het zevende middel, meer bepaald het verschil in behandeling van, enerzijds, de personen aansprakelijk voor discriminatie in de zin van de bestreden wetten, die tot een forfaitaire schadevergoeding kunnen worden veroordeeld, en, anderzijds, de personen aansprakelijk voor een andere onrechtmatige daad, die slechts tot vergoeding van de werkelijk geleden schade kunnen worden veroordeeld.

B.33.6. Het eerste en het tweede onderdeel van het zevende middel zijn niet gegrond.

B.34.1. Wanneer een klacht wordt ingediend door of ten voordele van een persoon wegens een schending van een van de bestreden wetten, dan mogen degenen tegen wie de klacht is ingediend, geen nadelige maatregel nemen ten aanzien van de betrokkene, behalve om redenen die vreemd zijn aan de klacht. Op het vlak van de arbeidsbetrekkingen worden onder meer als nadelige maatregelen beschouwd: de beëindiging van de arbeidsbetrekking, de eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden en nadelige maatregelen genomen na de beëindiging van de arbeidsbetrekking (artikelen 14, § 1, en 15, §§ 1 en 2, van de Antiracismewet, artikelen 16, § 1, en 17, §§ 1 en 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikelen 21, § 1, en 22, §§ 1 en 2, van de Genderwet).

B.34.2. Door het verbod om nadelige maatregelen te nemen, zouden de personen worden gediscrimineerd die het voorwerp zijn van een ongegronde klacht. De grief van de verzoekende partijen miskent echter de eigen aard van de voorlopige maatregel, die precies ertoe strekt, in afwachting van de uitspraak van de rechter over de gegrondheid van de klacht, de feitelijke en juridische context van een geschil te bevriezen. Het discriminerend bevinden van het verbod om nadelige maatregelen te nemen ten aanzien van personen tegen wie een ongegronde klacht is ingediend, zou de rechter ertoe nopen eerst de gegrondheid van de klacht te onderzoeken alvorens het verbod te kunnen opleggen, hetgeen de maatregel zijn bewarend karakter zou ontnemen.

B.34.3. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, staan op de overtreding van het verbod geen strafsancities, zodat het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel te dezen niet kan zijn geschonden.

B.34.4. Het derde en het vierde onderdeel van het zevende middel zijn niet gegrond.

B.35. Het vijfde onderdeel van het zevende middel, waarin de verzoekende partijen een schending van het gelijkheidsbeginsel aanvoeren doordat de bestreden bepalingen wel rechtsbescherming bieden aan werknemers maar niet aan werkgevers, valt samen met het eerste onderdeel van het derde middel en is om dezelfde redenen niet gegrond.

B.36.1. De forfaitaire vergoeding van de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie wordt bepaald op 650 euro. Dat bedrag wordt verhoogd tot 1 300 euro indien de dader niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden zou zijn genomen of wegens andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade (artikel 16, § 2, 1^o, van de Antiracismewet, artikel 18, § 2, 1^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 23, § 2, 1^o, van de Genderwet).

Indien het slachtoffer morele en materiële schadevergoeding vordert wegens discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, is de forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade gelijk aan de brutobeloning voor zes maanden, tenzij de werkgever aantoont dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden zou zijn getroffen. In dat geval wordt de forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade beperkt tot drie maanden brutobeloning. Wanneer de materiële schade die voortvloeit uit een discriminatie in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid echter kan worden hersteld door de toepassing van de hiervoor besproken nietigheidssanctie, dan wordt de forfaitaire schadevergoeding vastgesteld volgens de bepalingen van het 1^o (artikel 16, § 2, 2^o, van de Antiracismewet, artikel 18, § 2, 2^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 23, § 2, 2^o, van de Genderwet).

B.36.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever heeft geopteerd voor een stelsel van forfaitaire schadevergoeding omdat, in het gemeenschappelijke stelsel van de burgerlijke aansprakelijkheid, « het vooruitzicht van een bevredigende schadevergoeding [...] zowel zwak [is] als vaag », omdat de laatstgenoemde schadevergoeding

« een lange procedureslag » vereist, omdat de rechtbanken de neiging hebben om slechts « een symbolische euro » toe te kennen en omdat de « forfaitarisering » een dubbel voordeel zou hebben in die zin dat zij zou toelaten « de debatten [in te korten] » en het slachtoffer « uitzicht [te] bieden op een daadwerkelijke vergoeding in plaats van de symbolische euro » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 26 en 27).

B.36.3. De bestreden bepalingen komen in werkelijkheid erop neer de schadevergoeding vast te stellen op 1 300 euro voor de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie, en dat bedrag te verminderen tot 650 euro indien de dader « kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn ». Zelfs wanneer dat wordt aangetoond, zou, ten slotte, het bedrag van 1 300 euro toch kunnen worden toegekend « omwille van andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade ».

B.36.4. Die bepaling kan in geen geval worden geïnterpreteerd in die zin dat zij toelaat een persoon die geen feit van discriminatie heeft gepleegd, te veroordelen tot betaling van een schadevergoeding, noch in die zin dat zij die schadevergoeding toekent aan een persoon die niet het slachtoffer zou zijn van die discriminatie.

Tijdens de parlementaire voorbereiding werd immers het volgende gepreciseerd :

« Vooraleer er sprake is van de toekenning van een forfaitaire schadevergoeding moet eerst worden vastgesteld dat er gediscrimineerd is. Dit veronderstelt dat er een verboden onderscheid werd gemaakt op grond van beschermde criteria. Er kan nooit schadevergoeding worden toegekend als er geen discriminatie is geweest » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 119).

B.36.5. De wetgever kon oordelen, zonder de in het middel aangevoerde bepalingen te schenden, dat het enkele feit zich schuldig te maken aan discriminatie in de omstandigheden die in de bestreden wetten zijn beschreven, voor het slachtoffer van die discriminatie morele schade teweegbracht die moet worden vergoed.

B.36.6. Het is weliswaar mogelijk dat de dader kan aantonen dat hij « de betwiste ongunstige of nadelige behandeling » ook op niet-discriminerende gronden zou hebben getroffen. Die verantwoording *a posteriori* verhindert niet dat de dader zich schuldig heeft gemaakt aan discriminatie waarvoor hij het slachtoffer moet vergoeden. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever te beslissen dat, in dat geval, de forfaitaire schadevergoeding met de helft moet worden verminderd. Die oplossing is gebaseerd op de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen volgens welke de omstandigheid dat de gediscrimineerde persoon ook op andere niet-discriminerende gronden zou zijn onderworpen aan het verschil in behandeling, niets afdoet aan het bestaan van de discriminatie, noch aan het feit dat deze aanleiding geeft tot schade, en bijgevolg tot een vergoeding (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 59).

B.36.7. Onder voorbehoud van de in B.36.4 vermelde interpretatie, is het zesde onderdeel van het zevende middel niet gegrond.

B.37.1. Volgens de verzoekende partijen verplichten de bestreden bepalingen ook degene die zijn onschuld kan bewijzen tot het betalen van een forfaitaire vergoeding. Ook wie aannemelijk maakt dat de beslissing door andere beweegredenen werd ingegeven dan de wil om te discrimineren, wordt immers nog steeds aansprakelijk gesteld.

B.37.2. De grief berust op een verkeerde lezing van de in B.36.1 vermelde bepalingen. Opdat een forfaitaire schadevergoeding kan worden opgelegd, moet in ieder geval een discriminatie in de zin van de bestreden wetten zijn vastgesteld. Zoals eerder is vermeld, vermocht de wetgever bij het bepalen van de forfaitaire schadevergoeding een onderscheid te maken naargelang de dader al dan niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling zich ook op niet-discriminerende gronden zou hebben voorgedaan, of wegens andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade.

B.37.3. Voor het overige zijn de forfaitaire schadevergoedingen geen strafsancities, zodat het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel en het vermoeden van onschuld te dezen niet kunnen zijn geschonden, en houden zij evenmin een onevenredige beperking van het eigendomsrecht in.

B.37.4. Het zevende onderdeel van het zevende middel is niet gegrond.

B.38.1. Zoals uit de in B.36.1 vermelde bepalingen blijkt, verschilt de forfaitaire schadevergoeding naargelang de discriminatie wel of niet in het kader van de arbeidsbetrekkingen of van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid plaatsvindt. De verzoekende partijen merken terecht op dat de forfaitaire schadevergoeding die discriminerende werkgevers dienen te betalen, doorgaans hoger zal liggen dan de forfaitaire schadevergoeding ten laste van andere discriminerende partijen. Dat verschil in behandeling vindt echter een verantwoording in de vaststelling dat in het eerste geval zowel de materiële als de morele schade in de forfaitaire schadevergoeding is begrepen, terwijl in het tweede geval enkel de morele schade in de forfaitaire schadevergoeding is vervat.

B.38.2. In zoverre de verzoekende partijen een schending van de vrijheid van vereniging aanvoeren, doordat in het domein van de arbeidsbetrekkingen ook de toetreding tot vennootschappen of maatschappen is begrepen, valt het achtste onderdeel van het zevende middel samen met het tweede onderdeel van het derde middel en is het om dezelfde redenen niet gegrond.

B.38.3. Het achtste onderdeel van het zevende middel is niet gegrond.

B.39.1. De niet-naleving van een bevel tot staking wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 euro tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen (artikel 26 van de Antiracismewet, artikel 24 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 29 van de Genderwet).

B.39.2. De voormelde straffen worden niet opgelegd wegens de discriminatie die werd begaan, maar wegens de niet-naleving van een bevel tot staking van die discriminatie. Het niet naleven van een bevel tot staking kan door de rechter op objectieve wijze worden vastgesteld. De wetgever heeft aldus in voldoende nauwkeurige, duidelijke en rechtszekerheid biedende bewoordingen bepaald welke feiten strafbaar worden gesteld, zodat, enerzijds, degene die een gedrag aanneemt, vooraf op afdoende wijze kan inschatten wat het strafrechtelijke gevolg van dat gedrag kan zijn en, anderzijds, aan de rechter geen al te grote beoordelingsvrijheid wordt gelaten.

B.39.3. Het negende onderdeel van het zevende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het achtste middel : de strafbepalingen in het algemeen

B.40. Het achtste middel is gericht tegen de artikelen 12 « en volgende », 18 en 20 tot 25 van de Antiracismewet, de artikelen 14, 20, 21, 22 « en volgende » van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 19, 26, 27 « en volgende » van de Genderwet. De grieven van de verzoekende partijen zijn in essentie terug te brengen tot een schending van, enerzijds, het gelijkheidsbeginsel doordat zij aan particulieren dezelfde normen opleggen als aan de overheid (eerste onderdeel), doordat een overheid niet strafrechtelijk kan worden vervolgd en een particulier wel (eveneens eerste onderdeel), en doordat zij discriminatiemisdrijven strenger zouden bestraffen dan andere misdrijven tegen de persoonlijke waardigheid (tweede onderdeel) en, anderzijds, het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel en het beginsel « *nullum crimen sine culpa* » doordat de erin vervatte definities te vaag en algemeen zouden zijn (derde tot achtste onderdeel). In het vijfde en zevende onderdeel van het achtste middel wordt daarnaast ook de vrijheid van meninguiting geschonden geacht.

Uit de uiteenzetting van hetzelfde middel blijkt dat de grieven van de verzoekende partijen zijn gericht tegen, enerzijds, de bepalingen van hoofdstuk II (« Rechtsbescherming ») van titel III en, anderzijds, tegen de bepalingen van titel IV (« Strafbepalingen ») van de bestreden wetten.

B.41. De grieven die in het eerste onderdeel van het achtste middel worden geformuleerd, stemmen overeen met degene die in het eerste en het tweede onderdeel van het eerste middel worden aangevoerd. Zij zijn om dezelfde redenen niet gegrond.

B.42.1. Degene die, in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, aanzet tot discriminatie, haat of geweld jegens een persoon wegens een van de « beschermde criteria » of tot discriminatie, segregatie, haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan wegens een van de « beschermde criteria », wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 euro tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen (artikel 20 van de Antiracismewet, artikel 22 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 27 van de Genderwet).

De verwijzing naar artikel 444 van het Strafwetboek geeft aan dat dit aanzetten alleen strafbaar is indien het gebeurt in een van de volgende omstandigheden :

- « - Hetzij in openbare bijeenkomsten of plaatsen;
- Hetzij in tegenwoordigheid van verscheidene personen, in een plaats die niet openbaar is, maar toegankelijk voor een aantal personen die het recht hebben er te vergaderen of ze te bezoeken;
- Hetzij om het even welke plaats, in tegenwoordigheid van de beledigde en voor getuigen;
- Hetzij door geschriften, al dan niet gedrukt, door prenten of zinnebeelden, die aangeplakt, verspreid of verkocht, te koop geboden of openlijk tentoongesteld worden;
- Hetzij ten slotte door geschriften, die niet openbaar gemaakt, maar aan verscheidene personen toegestuurd of meegedeeld worden ».

B.42.2. De verzoekende partijen vergelijken de voormelde strafbaarstelling door de bestreden bepalingen met de strafbaarstelling van laster en eerroof door artikel 443 van het Strafwetboek. Degene die, in een van de in artikel 444 van hetzelfde Wetboek bedoelde omstandigheden, een persoon kwaadwillig een bepaald feit ten laste legt, dat zijn eer kan krenken of hem aan de openbare verachting kan blootstellen en waarvan het wettelijke bewijs niet wordt geleverd, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 26 euro tot 200 euro.

B.42.3. De vaststelling van de ernst van een misdrijf en van de zwaarwichtigheid waarmee dat misdrijf kan worden bestraft, behoort in beginsel tot de beleidsvrijheid van de wetgever. Wat de strafmaat betreft, moet de beoordeling van het Hof beperkt blijven tot die gevallen waar de keuze van de wetgever dermate onsamenhangend is dat ze leidt tot een kennelijk onredelijk verschil in behandeling tussen vergelijkbare misdrijven, hetgeen te dezen niet het geval is.

B.42.4. Het tweede onderdeel van het achtste middel is niet gegrond.

B.43.1. De overige onderdelen van het achtste middel hebben in hoofdzaak betrekking op het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.43.2. Zoals uit het onderzoek van het tweede onderdeel van het vijfde middel is gebleken, hebben de maatregelen vervat in hoofdstuk II (« Rechtsbescherming ») van titel III van respectievelijk de Antiracismewet, de Algemene Antidiscriminatiewet en de Genderwet geen repressief karakter, zodat, wat die maatregelen betreft, het derde tot het achtste onderdeel van het achtste middel, in zoverre zij een schending aanvoeren van het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel en het beginsel « *nullum crimen sine culpa* », niet gegrond zijn.

B.43.3. Voor de toepassing van de bestreden strafrechtelijke bepalingen, vervat in titel IV van de vermelde wetten, wordt onder discriminatie verstaan : « elke vorm van opzettelijke directe discriminatie, opzettelijke indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie op grond van de beschermde criteria ». In de Genderwet wordt daaraan de seksuele intimidatie toegevoegd. In de Algemene Antidiscriminatiewet wordt daaraan de weigering tot het maken van redelijke aanpassingen voor een persoon met een handicap toegevoegd (artikel 19 van de Antiracismewet, artikel 21 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 26 van de Genderwet).

B.43.4. De wettelijke definities van directe discriminatie, indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie zijn in B.27.1 vermeld. De definitie van « redelijke aanpassingen » luidt :

« passende maatregelen die in een concrete situatie en naargelang de behoefte worden getroffen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot, deel te nemen aan en vooruit te komen in de aanlegingen waarop [de Algemene Antidiscriminatiewet] van toepassing is, tenzij deze maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de persoon die deze maatregelen moet treffen. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd » (artikel 4, 12°, van de Algemene Antidiscriminatiewet).

B.43.5. Volgens de verzoekende partijen zouden de begrippen « opzettelijke directe discriminatie », « opzettelijke indirecte discriminatie », « opdracht tot discrimineren », « intimidatie op grond van de beschermde criteria » en « de weigering tot het maken van redelijke aanpassingen voor een persoon met een handicap » onvoldoende duidelijk zijn.

B.43.6. Het wettigheidsbeginsel in strafzaken gaat uit van de idee dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is. Het eist dat de wetgever in voldoende nauwkeurige, duidelijke en rechtszekerheid biedende bewoordingen bepaalt welke feiten strafbaar worden gesteld, zodat, enerzijds, diegene die een gedrag aanneemt, vooraf op afdoende wijze kan inschatten wat het strafrechtelijke gevolg van dat gedrag zal zijn en, anderzijds, aan de rechter geen al te grote beoordelingsbevoegdheid wordt gelaten.

Het wettigheidsbeginsel in strafzaken staat evenwel niet eraan in de weg dat de wet aan de rechter een beoordelingsbevoegdheid toekent. Er dient immers rekening te worden gehouden met het algemene karakter van de wetten, de uiteenlopende situaties waarop zij van toepassing zijn en de evolutie van de gedragingen die zij bestraffen.

Aan het vereiste dat een misdrijf duidelijk moet worden omschreven in de wet, is voldaan wanneer de rechtzoekende, op basis van de bewoordingen van de relevante bepaling en, indien nodig, met behulp van de interpretatie daarvan door de rechtscolleges, kan weten welke handelingen en welke verzuimen zijn strafrechtelijke aansprakelijkheid meebrengen.

B.43.7. Enkel bij het onderzoek van een specifieke strafbepaling is het mogelijk om, rekening houdend met de elementen eigen aan de misdrijven die zij wil bestraffen, te bepalen of de door de wetgever gehanteerde algemene beoordelingen zo vaag zijn dat ze het wettigheidsbeginsel in strafzaken zouden schenden.

B.43.8. Het Hof dient bijgevolg voor elk van de in B.43.5 vermelde begrippen na te gaan of ze aan de in B.43.6 vermelde criteria voldoen.

(i) *Wat het begrip « opzettelijke directe discriminatie » betreft*

B.44.1. Zoals in B.27.1 is vermeld, wordt « directe discriminatie » in de bestreden wetten gedefinieerd als een « direct onderscheid » op grond van een « beschermd criterium » dat niet kan worden gerechtvaardigd op grond van de bepalingen van titel II van de bestreden wetten (artikel 4, 7°, van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 6°, van de Genderwet). Een « direct onderscheid » is een situatie die zich voordoet wanneer iemand ongunstiger dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld op basis van een van de « beschermde criteria » (artikel 4, 6°, van de Antiracismewet, artikel 4, 6°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 5°, van de Genderwet).

Die definities zijn ontleend aan de relevante Europese richtlijnen (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 14 en 22). Zo is er volgens artikel 2, lid 2, van de richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep, die de Algemene Antidiscriminatiewet beoogt om te zetten, directe discriminatie « wanneer iemand ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld op basis van een van de in artikel 1 genoemde gronden ».

B.44.2. De rechtvaardigingsgronden in titel II, waarnaar wordt verwezen in de voormelde definitie van het begrip « directe discriminatie » en die een direct onderscheid op grond van een van de door de bestreden wetten « beschermde criteria » rechtvaardigen, worden uiteengezet in de artikelen 7 en 8 van de Antiracismewet, de artikelen 7, 8, 12 en 13 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 8 tot 14 van de Genderwet. De algemene rechtvaardigingsgronden, bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en in de artikelen 16 tot 18 van de Genderwet, gelden ten aanzien van zowel een direct als een indirect onderscheid op grond van een van de « beschermde criteria ».

Vermits er sprake is van directe discriminatie wanneer een direct onderscheid op grond van een « beschermd criterium » niet is gerechtvaardigd op grond van bepalingen van titel II van de bestreden wetten, maken de in die titel vermelde rechtvaardigingsgronden derhalve een essentieel bestanddeel uit van het begrip directe discriminatie.

B.44.3. De wetgever heeft bij het bepalen van de rechtvaardigingsgronden voor een direct onderscheid gekozen voor een « gemengd systeem ». In bepaalde gevallen, met name wanneer de Europese richtlijnen dit vereisen, geldt een « gesloten systeem van rechtvaardiging », wat betekent dat een verschil in behandeling enkel kan worden gerechtvaardigd op grond van beperkte, specifieke en vooraf bepaalde rechtvaardigingsgronden. In de andere gevallen geldt een « open systeem van rechtvaardiging », wat betekent dat een verschil in behandeling het voorwerp kan uitmaken van een objectieve en redelijke rechtvaardiging die niet verder wordt verduidelijkt en die wordt overgelaten aan het uiteindelijke oordeel van de rechter.

B.45.1. De algemene en open rechtvaardigingsgrond voor direct onderscheid op grond van de « beschermde criteria » houdt in dat elk direct onderscheid op grond van een van de « beschermde criteria » een directe discriminatie vormt, tenzij dat directe onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn (o.m. artikel 7, § 2, van de Antiracismewet, artikel 7 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 14 van de Genderwet).

B.45.2. Uit de omschrijving van het begrip « direct onderscheid », waarnaar de definitie van het begrip « directe discriminatie » verwijst, en inzonderheid uit het woord « ongunstiger », blijkt allereerst dat enkel sprake kan zijn van directe discriminatie indien de personen die tot de gediscrimineerde categorie behoren, worden benadeeld.

B.45.3. Uit de parlementaire voorbereiding van de Algemene Antidiscriminatiewet blijkt vervolgens dat de wetgever met de omschrijving van de rechtvaardigingsgrond (het directe onderscheid wordt objectief gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel zijn passend en noodzakelijk) zich heeft willen aansluiten bij de omschrijving van het begrip discriminatie volgens de vaste rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, het Grondwettelijk Hof, het Hof van Cassatie en de Raad van State. Een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelde « een verschil in formulering vast tussen dit wetsontwerp enerzijds en de wet van 25 februari 2003 anderzijds » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 110). Dat lid formuleerde hieromtrent de volgende vraag :

« Deze laatste [de wet van 25 februari 2003] bepaalt dat een verschil in behandeling geen verboden voorgeschreven discriminatie is, wanneer ze objectief en redelijkerwijs gerechtvaardigd kan worden. De nieuwe wet bepaalt daarentegen dat een onderscheid objectief moet worden gerechtvaardigd door een legitiem doel en dat de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk moeten zijn.

Moet men hieruit besluiten dat het in de toekomst moeilijker zal zijn onderscheiden te rechtvaardigen ? Voegt met name de term ' noodzakelijk ' een bijkomende voorwaarde toe in vergelijking met hetgeen de wet van 2003 vereist ? » (*ibid.*).

De minister antwoordde het volgende :

« de noodzakelijkheidvoorwaarde [is] reeds impliciet bepaald in de wet van 25 februari 2003. Ze dekt de voorwaarden inzake proportionaliteit en doeltreffendheid die voortvloeien uit de wet van 2003 zoals die wordt geïnterpreteerd in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen » (*ibid.*, p. 111).

Hij voegde er nog het volgende aan toe :

« Bijgevolg is de uitdrukkelijke vermelding van deze voorwaarde in de tekst van het wetsontwerp geen toevoeging van een bijkomende voorwaarde. Afgezien van de verschillen in de formulering, wordt de *status quo* over de grond van de zaak behouden » (*ibid.*).

B.45.4. Uit de toevoeging van het woord « opzettelijk » in artikel 19 van de Antiracismewet, artikel 21 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 26 van de Genderwet, luidens welke onder « discriminatie » onder meer « elke vorm van opzettelijke directe discriminatie » dient te worden begrepen, blijkt ten slotte dat het om een opzettelijk misdrijf gaat. Zelfs wanneer de rechter zou oordelen dat een direct onderscheid op grond van een « beschermd criterium » niet objectief en redelijk is te verantwoorden, dan nog zou er slechts sprake kunnen zijn van opzettelijke directe discriminatie wanneer wordt aangetoond dat de beklagde wetens en willens heeft gehandeld. Derhalve volstaat het feit dat hij niet in staat is een objectieve en redelijke verantwoording te geven voor het door hem gemaakte onderscheid niet. Aangetoond dient allereerst te worden dat de beklagde door dat onderscheid opzettelijk iemand ongunstig heeft willen behandelen op basis van een van de « beschermde criteria », in de wetenschap dat hiervoor geen redelijke verantwoording bestaat.

B.45.5. Vermits de wetgever de criteria overneemt die eenduidig zijn ontwikkeld door zowel nationale als internationale rechtscolleges voor de toetsing aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, en een opzet vereist opdat er sprake kan zijn van « opzettelijke directe discriminatie », zijn de gebruikte criteria voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.46.1. Een gesloten systeem voor direct onderscheid op grond van de « beschermde criteria » houdt in dat een verschil in behandeling enkel kan worden gerechtvaardigd op grond van beperkte, specifieke en vooraf bepaalde rechtvaardigingsgronden. Het betreft de « wezenlijke en bepalende beroepsvereiste », de « maatregel van positieve actie » en het « doorof krachtens de wet opgelegde onderscheid ».

B.46.2. Het begrip « wezenlijke en bepalende beroepsvereiste » wordt nader omschreven in artikel 8, § 2, van de Antiracismewet, artikel 8, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en in artikel 13, § 2, van de Genderwet. Van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste kan slechts sprake zijn wanneer een bepaald kenmerk, dat verband houdt met een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing, een handicap of het geslacht, vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten of de context waarin die worden uitgevoerd, wezenlijk en bepalend is en het vereiste berust op een legitieme doelstelling en evenredig is ten aanzien van die nagestreefde doelstelling.

B.46.3. Volgens de parlementaire voorbereiding kan « een kenmerk dat verband houdt met een beschermd criterium [...] als een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste worden beschouwd (1) vanwege de aard van de betrokken specifieke beroepsactiviteiten en (2) vanwege de context waarin de betrokken specifieke beroepsactiviteiten worden uitgevoerd » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 48). Bovendien vermeldt die parlementaire voorbereiding het volgende :

« De regel van de wezenlijke en bepalende beroepsvereisten dient als uitzonderingsregel zorgvuldig te worden gehanteerd en mag alleen gebruikt worden voor die beroepsvereisten die strikt noodzakelijk zijn om de activiteiten in kwestie uit te oefenen. Het voorontwerp vereist - in lijn met de Europese richtlijnen - dat het moet gaan om specifieke beroepsactiviteiten. Dit betekent dat de noodzaak tot het stellen van het vereiste steeds afhankelijk dient te zijn van de concrete activiteiten die door een (aan te werven) werknemer zullen worden verricht. Als het gevraagde criterium voor een bepaalde categorie van werknemers in sommige gevallen noodzakelijk is en in sommige gevallen niet, kan het criterium niet per definitie opgelegd worden aan de volledige categorie van werknemers » (*ibid.*, pp. 48-49).

Hieruit blijkt dat de wetgever met het begrip « wezenlijke en bepalende beroepsvereiste » bedoelt dat dient te worden nagegaan of een onderscheid op een van de in B.46.2 vermelde gronden, gelet op de aard van de beroepsactiviteit en de context, noodzakelijk is voor de arbeidsbetrekkingen, de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid of het lidmaatschap van een professionele organisatie.

B.46.4. Ook het feit dat de beroepsvereiste dient te berusten op een legitieme doelstelling en evenredig dient te zijn ten aanzien van die doelstelling wordt in de parlementaire voorbereiding nader omschreven :

« Als legitieme doelstelling voor het uitvoeren van regels inzake wezenlijke en bepalende beroepsvereisten werden in het verleden onder meer reeds aanvaard :

- de bescherming van het privé-leven;
- het respect voor de gevoelens van de patiënt;
- de openbare veiligheid;
- de verzekering van de gevechtskracht in het leger.

Meer in het algemeen kunnen legitieme doelstellingen worden gevonden in de bescherming van grondrechten, in de culturele sfeer (bijvoorbeeld het vrijwaren van de artistieke vrijheid of vrijwaren van authenticiteit) of in de commerciële sfeer (bijvoorbeeld het vrijwaren van reclame gericht op bepaalde doelgroepen) en in de veiligheid (veiligheid in de onderneming; veiligheid van derden; de openbare veiligheid).

De legitieme doelstelling kan uiteraard geen verband houden met discriminatoire motieven. Zo kan niet als legitieme doelstelling worden aanvaard : de bereidheid om tegemoet te komen aan een discriminatoire voorkeur van het cliënteel of van andere werknemers.

In een tweede fase dient gecontroleerd te worden of de wezenlijke en bepalende beroepsvereiste evenredig is aan de legitieme doelstelling. In lijn met het Europese recht houdt deze evenredigheidstoets een controle in op het passend en noodzakelijk karakter van het beroepsvereiste ten aanzien van de nagestreefde doelstelling (arrest Johnston, 222/84, 15 mei 1986, rechtsoverweging 38) » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 49).

B.46.5. In zoverre de rechter dient na te gaan of een beroepsvereiste op een legitieme doelstelling berust en evenredig is ten aanzien van de nagestreefde doelstelling, verschilt die toetsing niet van de algemene rechtvaardigingsgrond, vermeld in B.45.1, volgens welke een direct onderscheid een discriminatie vormt tenzij het wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen passend en noodzakelijk zijn voor dat doel.

B.46.6. Zoals in B.45.4 werd opgemerkt, blijkt uit de toevoeging van het woord « opzettelijk » in de bestreden bepaling, luidens welke onder « discriminatie » onder meer « elke vorm van opzettelijke directe discriminatie » dient te worden begrepen, ten slotte dat het om een opzettelijk misdrijf gaat. Het loutere feit dat de rechter zou oordelen dat een bepaald kenmerk geen wezenlijke of bepalende beroepsvereiste zou vormen, volstaat derhalve niet opdat er sprake kan zijn van een opzettelijke directe discriminatie. Daartoe dient allereerst te worden bewezen dat de beklagde, op het ogenblik dat hij het betwiste verschil in behandeling heeft aangenomen, wist dat het niet om een wezenlijke of bepalende beroepsvereiste ging.

B.46.7. Uit wat voorafgaat blijkt dat de aangewende criteria voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar zijn en dat artikel 8 van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 13 van de Genderwet derhalve verenigbaar zijn met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.47.1. In zoverre de bestreden wetten op bepaalde vlakken in een afwijking voorzien van de in B.46.7 vermelde artikelen, door te bepalen dat een direct onderscheid op grond van leeftijd of geslacht geen discriminatie vormt wanneer het objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn (artikel 12, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikelen 9 en 10 van de Genderwet), nemen zij de algemene rechtvaardigingsgrond over die is vermeld in B.45.1. Om de in B.45.5 vermelde redenen, zijn die criteria voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.47.2. De in artikel 12, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet vermelde gevallen waarin een direct onderscheid op grond van de leeftijd op het vlak van de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid geen discriminatie vormt, « mits dat niet leidt tot discriminatie op grond van geslacht », zijn eveneens voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar.

B.47.3. Volgens artikel 13 van de Algemene Antidiscriminatiewet, ten slotte, vormt voor publieke of particuliere organisaties, waarvan de grondslag op geloof of levensbeschouwing is gebaseerd, een direct onderscheid op grond van geloof of levensbeschouwing voor wat betreft de beroepsactiviteiten van die organisatie geen discriminatie indien het geloof of de levensbeschouwing vanwege de aard van de activiteiten of de context waarin zij worden uitgeoefend, een wezenlijke, legitieme en gerechtvaardigde beroepsvereiste vormt gezien de grondslag van de organisatie.

Ofschoon het begrip « een wezenlijke, legitieme en gerechtvaardigde beroepsvereiste » in dat artikel niet nader wordt bepaald, dient het te worden gelezen in het licht van de artikelen 7 en 8 van de Algemene Antidiscriminatiewet. In de parlementaire voorbereiding verklaarde de minister omtrent artikel 13 :

« [Het] voert een bijzondere regel in inzake wezenlijke en bepalende beroepsvereisten voor identiteitsgebonden organisaties. Op grond van deze regel kunnen organisaties waarvan de grondslag gebaseerd is op geloof of overtuiging ook eisen stellen op dat vlak ten aanzien van personeelsleden » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 112*).

Dit houdt in dat voor wat betreft de arbeidsbetrokkingen, de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid en het lidmaatschap van professionele organisaties, voor publieke en particuliere organisaties waarvan de grondslag op geloof of levensbeschouwing is gebaseerd, een onderscheid op grond van geloof of levensbeschouwing als gerechtvaardigd dient te worden beschouwd wanneer het noodzakelijk is gelet op de context, zijnde het identiteitsgebonden karakter van de organisatie, en op de aard van de beroepsactiviteit. Voor het overige is een onderscheid op grond van geloof of levensbeschouwing door dergelijke organisaties geen discriminatie wanneer het als objectief en redelijk verantwoord kan worden beschouwd, waarbij rekening dient te worden gehouden met de grondslag van de organisatie.

Onder voorbehoud van die interpretatie, zijn die criteria voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.48.1. Overeenkomstig artikel 10, § 1, van de Antiracismewet, artikel 10, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 1, van de Genderwet geeft een direct of indirect onderscheid op grond van een van de « beschermde criteria » nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van discriminatie wanneer dat directe of indirecte onderscheid een maatregel van positieve actie inhoudt.

In de Genderwet wordt daaraan toegevoegd dat de bepalingen betreffende de zwangerschap en het moederschap niet kunnen worden beschouwd als een discriminatie, maar dat zij een voorwaarde voor de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen zijn (artikel 17).

B.48.2. Die bepalingen voorzien aldus in een algemene rechtvaardigingsgrond, krachtens welke een onderscheid op grond van een « beschermd criterium » geen discriminatie uitmaakt.

B.48.3. Zoals in B.22.2 is uiteengezet, kan een maatregel van positieve actie slechts worden uitgevoerd wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan : (1) er moet een kennelijke ongelijkheid zijn, (2) het verdwijnen van die ongelijkheid moet als een te bevorderen doelstelling worden aangewezen, (3) de maatregel van positieve actie moet van tijdelijke aard zijn en van die aard dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt en (4) de maatregel van positieve actie mag de rechten van derden niet onnodig beperken (artikel 10, § 2, van de Antiracismewet, artikel 10, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 2, van de Genderwet).

B.48.4. Overeenkomstig artikel 10, § 3, van de Antiracismewet, artikel 10, § 3, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 16, § 3, van de Genderwet dient de Koning de situaties waarin en de voorwaarden waarbij een maatregel van positieve actie kan worden genomen, te bepalen. Dat optreden van de Koning werd als volgt verantwoord :

« Eén van de voorwaarden inzake rechtmatigheid waaraan het Arbitragehof positieve actie onderwerpt, is het feitelijke bestaan van een duidelijke ongelijkheid ten nadele van de 'doelgroep' van positieve actie. Per definitie is een privé-actor die alleen handelt, niet in staat op macroscopisch vlak te oordelen of deze voorwaarde vervuld is. Daarom is de Regering van oordeel dat in elk van de drie wetten de toepassing van positieve actie onderworpen moet zijn aan een voorafgaande toestemming en reglementaire omkadering vanwege de Koning » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 23*).

B.48.5. Uit wat voorafgaat blijkt dat een persoon die zich ter rechtvaardiging van een direct of indirect onderscheid op de in B.48.1 vermelde algemene rechtvaardigingsgrond wil beroepen, weet aan welke voorwaarden hij moet voldoen. Of er al dan niet sprake is van een kennelijke ongelijkheid zal immers genoegzaam blijken uit het koninklijk besluit dat de situaties bepaalt waarin een maatregel van positieve actie kan worden genomen. Hetzelfde geldt wat de termijn betreft gedurende welke die maatregel kan worden genomen. In zoverre dient te worden nagegaan of de maatregel van positieve actie een legitiem doel (het verdwijnen van een kennelijke ongelijkheid) heeft en andermans rechten niet onnodig beperkt, verschildt die toetsing in wezen niet van de in B.45.1 vermelde rechtvaardigingsgrond.

B.48.6. Bijgevolg is de in B.48.1 vermelde rechtvaardigingsgrond voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.49.1. Overeenkomstig artikel 11, § 1, van de Antiracismewet, artikel 11, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 18, § 1, van de Genderwet geeft een direct of indirect onderscheid op grond van een van de « beschermde criteria » nooit aanleiding tot de vaststelling van een discriminatie verboden door die wetten, wanneer dat onderscheid wordt opgelegd door of krachtens een wet.

B.49.2. Die uitzondering werd als volgt verantwoord :

« Dit artikel verhindert conflicten tussen deze wet en andere overheidsmaatregelen die onderscheid op grond van de beschermde criteria opleggen. Krachtens dit artikel begaat een persoon geen door de wet verboden discriminatie, wanneer deze persoon handelt in overeenstemming met de regelgeving die onderscheid op grond van de beschermde criteria organiseert.

Deze bepaling waarborgt de rechtszekerheid. Zij verhindert dat een burger een keuze dient te maken tussen de normen die hij dient na te leven (deze Antidiscriminatiewet of de wet die onderscheid organiseert) » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 52*).

B.49.3. De in B.49.1 vermelde bepalingen doen geen uitspraak over de bestaanbaarheid van een direct of indirect onderscheid dat door of krachtens een wet wordt opgelegd, met de Grondwet, het recht van de Europese Unie en het in België geldende internationale recht (artikel 11, § 2, van de Antiracismewet, artikel 11, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 18, § 2, van de Genderwet). Zo vermag het slachtoffer van een vermeende discriminatie het Hof te vragen de wet die het onderscheid oplegt te toetsen aan het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 52*).

B.49.4. Zolang evenwel de wet die het onderscheid oplegt van kracht is, biedt zulks een voldoende rechtvaardiging voor dat onderscheid.

De in B.49.1 vermelde rechtvaardigingsgrond is voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.50. Aldus dient te worden besloten dat de rechtvaardigingsgronden in titel II, waarnaar wordt verwezen in de definitie van het begrip « opzettelijke directe discriminatie » en die een essentieel bestanddeel uitmaken van dat begrip, voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar zijn. Bijgevolg schendt het begrip « opzettelijke directe discriminatie » het wettigheidsbeginsel in strafzaken niet.

(ii) Wat het begrip « opzettelijke indirecte discriminatie » betreft

B.51.1. Zoals in B.27.1 is vermeld, wordt « indirecte discriminatie » in de bestreden wetten gedefinieerd als een « indirect onderscheid » op grond van een « beschermd criterium » dat niet kan worden gerechtvaardigd op grond van de bepalingen van titel II van de bestreden wetten (artikel 4, 9°, van de Antiracismewet, artikel 4, 9°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 8°, van de Genderwet). Een « indirect onderscheid » is een situatie die zich voordoet wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen gekenmerkt door een bepaald « beschermd criterium » bijzonder kan benadelen in vergelijking met andere personen (artikel 4, 8°, van de Antiracismewet, artikel 4, 8°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 7°, van de Genderwet).

B.51.2. De rechtvaardigingsgronden in titel II, waarnaar wordt verwezen in de voormelde definitie van het begrip « indirecte discriminatie » en die een indirect onderscheid op grond van een van de door die wet « beschermde criteria » rechtvaardigen, zijn vermeld in artikel 9 van de Antiracismewet, artikel 9 van de Algemene Antidiscriminatiewet en in artikel 15 van de Genderwet. De algemene rechtvaardigingsgronden, bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Antiracismewet, de artikelen 10 en 11 van de Algemene Antidiscriminatiewet en in de artikelen 16 tot 18 van de Genderwet, gelden zowel ten aanzien van een direct als van een indirect onderscheid op grond van een van de « beschermde criteria ».

In zoverre er sprake is van indirecte discriminatie wanneer een indirect onderscheid op grond van een « beschermd criterium » niet gerechtvaardigd is op grond van de bepalingen van titel II van de bestreden wetten, maken de in die titel vermelde rechtvaardigingsgronden derhalve een essentieel bestanddeel uit van het begrip indirecte discriminatie.

B.51.3. Elk indirect onderscheid op een van de in de bestreden wetten vermelde discriminatiegronden vormt een indirecte discriminatie, tenzij de « ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die aan de grondslag ligt van het indirecte onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn » (artikel 9 van de Antiracismewet, artikel 9 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 15 van de Genderwet) of tenzij, in het geval van indirect onderscheid op grond van een handicap, wordt aangetoond dat geen redelijke aanpassingen kunnen worden getroffen (artikel 9 van de Algemene Antidiscriminatiewet).

B.51.4. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden wetten blijkt dat de strafbaarstelling van opzettelijke indirecte discriminatie beoogt te vermijden dat een ogenschijnlijk neutraal criterium wordt gehanteerd teneinde het verbod op directe discriminatie te omzeilen (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 41 en 62).

B.51.5. De wetgever beoogde tevens tegemoet te komen aan het arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, waarin het Hof het volgende oordeelde :

« B.54. Volgens artikel 2, § 2, van de wet is 'er [...] sprake van indirecte discriminatie wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze als dusdanig een schadelijke weerslag heeft op personen op wie een van de in § 1 genoemde discriminatiegronden van toepassing is, tenzij die bepaling, maatstaf of handelwijze objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd ».

B.55. Ook al voegt de verwijzing naar het feit dat die bepaling, maatstaf of handelwijze 'objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd' niets toe aan de definitie van het begrip 'discriminatie' vermeld in B.35, toch is het moeilijk denkbaar op welke manier opzettelijk zou kunnen worden aangezet tot een 'ogenschijnlijk neutrale handelwijze', of tot een daad waarvan de discriminerende aard alleen tot uiting komt door de 'schadelijke weerslag' ervan. Zulk een definitie bevat een vaag element dat niet verhindert dat een burgerrechtelijke maatregel kan worden genomen tegen indirecte discriminatie, maar dat niet verenigbaar is met de vereiste van voorzienbaarheid die inherent is aan de strafwet.

B.56. De strafbaarstelling die bij artikel 6, § 1, eerste streepje, is gecreëerd, voldoet bijgevolg enkel aan het wettigheidsbeginsel in strafzaken indien zij in die zin wordt geïnterpreteerd dat zij alleen betrekking heeft op het opzettelijk aanzetten tot directe discriminatie ».

Om dat bezwaar te verhelpen, spreekt de voormelde definitie van het begrip « indirect onderscheid », waarnaar de definitie van het begrip « indirecte discriminatie » verwijst, van een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die personen gekenmerkt door een bepaald « beschermd criterium », in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen. In de parlementaire voorbereiding wordt hieromtrent het volgende overwogen :

« Met deze Europese definitie (die is overgenomen in de drie voorgestelde wetten) die indirecte discriminatie meet aan een resultaat dat zich daadwerkelijk voordoet of *waarvan men denkt dat het zich waarschijnlijk zal voordoen in functie van de gewone ervaring*, [wordt] het perfect denkbaar dat een indirecte discriminatie 'anticiperbaar' is en dus 'opzettelijk' wordt begaan door de dader » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 30).

In antwoord op de vraag hoe indirecte discriminatie opzettelijk kan zijn, antwoordde de minister, met verwijzing naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, het volgende :

« Om de ter bespreking voorliggende wetsontwerpen op dat punt volkomen af te stemmen op de vereisten van het communautair recht, definiëren zij indirecte discriminatie als 'de situatie waarin een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen met een bepaald beschermd criterium in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen', en wel op voorwaarde dat een soortgelijke praktijk niet mag stelen op één van de bij elk van de drie wetsontwerpen bepaalde rechtvaardigingsgronden.

Die definitie verwoordt dus het begrip 'indirecte discriminatie' met verwijzing naar een feit dat zich daadwerkelijk heeft voorgedaan, en dat achteraf wordt vastgesteld, dan wel met verwijzing naar een feit waarvan redelijkerwijs *a priori* mag worden aangenomen dat het zich zou kunnen voordoen, op grond van de gemeenschappelijke ervaring. Uit dat laatste oogpunt is het dus volkomen denkbaar dat indirecte discriminatie 'anticiperbaar' kan zijn, en derhalve met opzet kan worden begaan door de persoon die ze toepast. Zulks geldt tevens voor het aanzetten tot een soortgelijke vorm van discriminatie » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 45-46).

B.51.6. Uit het voorgaande blijkt dat er enkel sprake kan zijn van « opzettelijke indirecte discriminatie » wanneer allereerst een andere grond van onderscheid wordt gehanteerd dan nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst of geslacht, maar die personen gekenmerkt door een van de in de bestreden wetten vermelde gronden bijzonder kan benadelen. Vervolgens dient die grond te worden gehanteerd teneinde een onderscheid op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden te maken zonder dat hiervoor een objectieve en redelijke verantwoording bestaat. Ten slotte dient het opzettelijk karakter te worden aangetoond (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 114).

Het volstaat derhalve niet dat een bepaling, maatstaf of handelwijze een categorie van personen (gekenmerkt door een verboden discriminatiegrond) bijzonder kan benadelen. Er dient ook te worden aangetoond dat de auteur van die bepaling, maatstaf of handelwijze op het ogenblik dat hij ze heeft gesteld of aangenomen, wist dat die categorie van personen hierdoor zou worden benadeeld zonder dat hiervoor een redelijke verantwoording bestond en dat hij dat nadeel ook heeft gewild. Met toepassing van de algemene strafrechtelijke beginselen is het aan de vervolgende partij om hiervan het bewijs te leveren, waarbij elke twijfel in het voordeel is van de beklagde.

B.51.7. Onder voorbehoud van die interpretatie is de in B.51.3 vermelde rechtvaardigingsgrond voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.51.8. Vermits een indirect onderscheid op basis van een van de in de bestreden wetten vermelde discriminatiegronden eveneens kan worden gerechtvaardigd op grond van de algemene rechtvaardigingsgronden, bepaald in de artikelen 10 en 11 van de Antiracismewet en van de Algemene Antidiscriminatiewet en in de artikelen 16 tot 18 van de Genderwet, zijn die rechtvaardigingsgronden om de in B.48 en B.49 vermelde redenen verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.51.9. De rechtvaardigingsgronden in titel II, waarnaar wordt verwezen in de definitie van het begrip « opzettelijke indirecte discriminatie » en die een essentieel bestanddeel uitmaken van dat begrip, zijn voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar. Bijgevolg schendt het begrip « opzettelijke indirecte discriminatie » het wettigheidsbeginsel in strafzaken niet.

(iii) Wat het begrip « opdracht tot discrimineren » betreft

B.52.1. Zoals in B.27.1 is vermeld, wordt « opdracht tot discrimineren » in de bestreden wetten gedefinieerd als elke handelwijze die erin bestaat wie ook opdracht te geven een persoon, een groep, een gemeenschap of een van hun leden te discrimineren op grond van een van de « beschermde criteria » (artikel 4, 12°, van de Antiracismewet, artikel 4, 13°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 12°, van de Genderwet).

B.52.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat het verbod om een opdracht te geven tot discriminatie beoogt « te verhinderen dat men door het gebruik van tussenpersonen tracht te ontsnappen aan het verbod op discriminatie » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 42). De minister haalde het volgende voorbeeld aan :

« Het kan gebeuren dat een kandidaat-huurder wordt afgewezen door een immobiliënmakelaar op grond van discriminatoire criteria voor de huur van een onroerend goed waarvoor de makelaar optreedt als bemiddelaar; de immobiliënmakelaar ontkomt dan niet aan zijn aansprakelijkheid zoals die wordt bepaald door de wetsontwerpen, door aan te geven dat hij handelde in uitdrukkelijke opdracht van de eigenaar. [...] Wanneer de immobiliënmakelaar echter aantoonbaar dat hij effectief handelde in uitdrukkelijke opdracht van de eigenaar, zal ook de eigenaar kunnen worden aangesproken door de kandidaat-huurder omwille van een autonome schending van de wet, met name van het verbod tot opdracht tot discrimineren » (*ibid.*, pp. 42-43).

B.52.3. Uit het voorgaande blijkt dat, bij de persoon die opdracht geeft tot discrimineren, opzet is vereist. Hij dient namelijk te weten dat het onderscheid dat een andere persoon in zijn opdracht maakt, niet objectief en redelijk is verantwoord. De bewijslast van dat opzettelijke element rust op de eiser (*ibid.*, p. 47).

B.52.4. Het begrip « opdracht tot discrimineren » is voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en dus verenigbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

(iv) Wat het begrip « intimidatie » betreft

B.53.1. Zoals in B.27.1 is vermeld, wordt « intimidatie » in de bestreden wetten gedefinieerd als « ongewenst gedrag » dat met een van de « beschermde criteria » verband houdt en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van de persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd (artikel 4, 10°, van de Antiracismewet, artikel 4, 10°, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 5, 7°, van de Genderwet).

Uit die definitie blijkt dat ongewenst gedrag strafbaar is voor zover aan drie voorwaarden is voldaan : (1) het dient verband te houden met één van de « beschermde criteria », (2) het dient tot doel of gevolg te hebben dat de waardigheid van de persoon wordt aangetast en (3) het dient een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving te creëren.

B.53.2. In de parlementaire voorbereiding van de bestreden wet wordt aangegeven dat onder meer de definitie van « intimidatie » (in het Frans : *harcèlement*) is ontleend aan het gemeenschapsrecht (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, pp. 14 en 22; DOC 51-2720/009, pp. 14 en 18; Senaat, 2006-2007, nr. 3-2362/3, pp. 9 en 12). Dezelfde termen komen immers voor in artikel 2, lid 3, van de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming en in artikel 2, lid 3, van de richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 20 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep. Artikel 2, lid 3, van de voormelde richtlijn 2000/43/EG bepaalt :

« Intimidatie [in het Frans : *harcèlement*; in het Engels : *harassment*] wordt als discriminatie in de zin van lid 1 beschouwd als er sprake is van ongewenst gedrag dat met ras of etnische afstamming verband houdt, en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd. Het begrip intimidatie kan in dit verband worden gedefinieerd in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijken van de lidstaten ».

In zijn gewone betekenis, verwijst het begrip « intimidatie » in de zin van « belaging » naar het onrechtmatige gedrag, met name door vernederingen en bedreigingen, dat een persoon arglistig en herhaaldelijk aanneemt ten aanzien van een andere persoon, om die te destabiliseren.

B.53.3. Het begrip aantasting van de persoonlijke waardigheid of van de menselijke waardigheid is een begrip dat reeds is aangewend zowel door de Grondwetgever (artikel 23 van de Grondwet) en de wetgever (artikelen 136^{quater}, 433^{quinquies} en 433^{decies} van het Strafwetboek; artikelen 1675/3, derde lid, 1675/10, § 4, eerste lid, 1675/12, § 2, eerste lid, en 1675/13, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek; artikel 2 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiefunctie inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties; artikel 5 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden; artikel 3 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen) als door de rechtspraak (zie *Cass.*, 23 maart 2004, *Arr. Cass.*, 2004, nr. 165, en 8 november 2005, *Arr. Cass.*, 2005, nr. 576).

B.53.4. Doordat artikel 4, 10°, van de bestreden wet bepaalt dat « intimidatie » in de zin van « belaging » een gedrag is dat de erin aangegeven elementen tot doel of gevolg heeft, geeft het ten slotte niet aan dat dat gedrag zou kunnen worden bestraft indien het als gevolg heeft dat een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving zou worden gecreëerd, zelfs indien zulks niet de bedoeling was. Het is immers moeilijk denkbaar dat een dergelijk gedrag door de dader niet wetens en willens kan zijn aangenomen.

B.53.5. Onder voorbehoud van die interpretatie is het begrip « intimidatie » in de zin van « belaging » voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar en is het bijgevolg bestaanbaar met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

(v) Wat het begrip « de weigering tot het maken van redelijke aanpassingen voor een persoon met een handicap » betreft

B.54.1. Zoals is vermeld in B.43.4, zijn « redelijke aanpassingen » passende maatregelen die in een concrete situatie en naar gelang van de behoefte worden genomen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot, deel te nemen aan en vooruit te komen in de aangelegenheden waarop de Algemene Antidiscriminatiewet van toepassing is, zolang die maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de persoon die de maatregelen moet nemen. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd (artikel 4, 12°, van de Algemene Antidiscriminatiewet).

Derhalve dient te worden nagegaan of een aanpassing voor de persoon die de maatregel dient te nemen, al dan niet onevenredig is ten aanzien van het doel, dat erin bestaat een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot, deel te nemen aan en vooruit te komen in de aangelegenheden waarop die wet van toepassing is.

B.54.2. In zoverre de rechter dient na te gaan of de belasting die een aanpassing vormt voor de persoon die de maatregel moet nemen, waarbij hij alle elementen die die persoon aanvoert, in acht dient te nemen, verschilt de toetsing aan het evenredigheidsbeginsel niet wezenlijk van de evenredigheidstoetsing door de rechter wanneer hij de in artikel 7 van de Algemene Antidiscriminatiewet neergelegde rechtvaardigingsgrond dient toe te passen.

B.54.3. Bij die evenredigheidstoetsing zal de rechter rekening dienen te houden met bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap. De omschrijving van het begrip « redelijke aanpassingen » preciseert immers dat maatregelen die worden gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, niet als onevenredig kunnen worden beschouwd. Er kan evenwel enkel sprake zijn van compensatie wanneer de door de overheid genomen maatregel opweegt tegen de belasting voor de persoon die de maatregelen moet nemen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot, deel te nemen aan en vooruit te komen in een aangelegenheid waarop de wet van toepassing is. Bovendien vermogen maatregelen die een louter incitatief karakter hebben, niet alsnog bindend te worden.

B.54.4. Ten slotte blijkt uit de parlementaire voorbereiding (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 62), alsmede uit het woord « weigering », dat een opzet is vereist opdat er sprake kan zijn van een weigering tot het maken van redelijke aanpassingen voor een persoon met een handicap. Hieruit vloeit voort dat de loutere vaststelling door de strafrechter dat de maatregel geen onevenredige belasting vormt voor de persoon die hem moet nemen niet volstaat. Er moet tevens worden aangetoond dat de beklagde, op het ogenblik dat hij heeft geweigerd die maatregel te nemen, wist dat die maatregel geen onredelijke belasting zou uitmaken.

Een veroordeling is dus slechts mogelijk onder de drievoudige voorwaarde dat de vervolgende partij aantoonde dat de beklagde de redelijke aanpassingen niet wilde doen, dat die aanpassingen *in concreto* niet onevenredig zijn en dat de beklagde zich ervan bewust was dat hij die aanpassingen moest doen.

B.54.5. Uit wat voorafgaat blijkt dat, onder die voorwaarden, het begrip « de weigering tot het maken van redelijke aanpassingen voor een persoon met een handicap » voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar is en dat het bijgevolg verenigbaar is met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.55. Voor het overige zetten de verzoekende partijen niet uiteen in welk opzicht de wettelijke omschrijving van « indirecte discriminatie » (vijfde onderdeel van het achtste middel) en van « intimidatie » (zevende onderdeel van het achtste middel) de vrijheid van meningsuiting op onevenredige wijze zou beperken.

B.56. Onder voorbehoud van de in B.47.3, B.51.6, B.53.4 en B.54.4 vermelde interpretaties, zijn het derde tot het achtste onderdeel van het achtste middel niet gegrond.

(vi) *Wat de overlappings tussen bepaalde discriminatiegronden en de vaagheid van de verboden handelingen in het algemeen betreft*

B.57.1. Zoals is vermeld in B.13, voeren de verzoekende partijen in het derde onderdeel van het tweede middel ook aan dat de overlappings tussen bepaalde discriminatiegronden en de vaagheid van de verboden handelingen in het algemeen strijdig zouden zijn met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.57.2. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de verboden handelingen voldoende duidelijk zijn geformuleerd en dat de bestreden wetten enkel vormen van opzettelijke discriminatie strafbaar stellen, met andere woorden het wetens en willens discrimineren op voldoende precieze gronden.

B.57.3. Het derde onderdeel van het tweede middel is niet gegrond.

(vii) *Wat de begrippen « een zogenaamd ras », « rassenhaat » en « rassuperioriteit » betreft*

B.58.1. Zoals is vermeld in B.13, voeren de verzoekende partijen in het vierde onderdeel van het tweede middel ook aan dat het begrip « een zogenaamd ras » niet verenigbaar zou zijn met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel. Het zou volstaan de perceptie te hebben dat het onderscheid wordt gemaakt op basis van iets wat door sommigen blijkbaar ras wordt genoemd maar volgens de wetgever niet bestaat en niet mag bestaan. In het tweede onderdeel van het tiende middel voegen de verzoekende partijen daaraan toe dat bijgevolg ook de begrippen « rassenhaat » en « rassuperioriteit », in artikel 21 van de Antiracismewet, onvoldoende duidelijk zijn.

B.58.2. Reeds vóór de wijziging ervan bij de wet van 10 mei 2007 maakte de Antiracismewet gebruik van het begrip « een zogenaamd ras », op grond van de volgende motivering :

« Daar het gebruik van het woord ras in de feiten de indruk kan wekken dat de wetgever het bestaan van verschillende rassen bevestigt, terwijl dit concept wetenschappelijk onbestaande is, opteren wij ervoor de term ' ras ' vergezeld te laten gaan van het adjectief ' zogenaamd ', dit om erop te duiden dat dit onderscheid enkel bestaat in de geest van de racist en dus niet met de werkelijkheid overeenstemt » (*Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-12/6, p. 3).

De wetgever heeft het adjectief « zogenaamd » derhalve toegevoegd om zijn afkeuring uit te drukken ten aanzien van een begrip dat in het taalgebruik is ingeburgerd, maar waarvan de wetenschappelijke grondslag wordt betwist. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen beweren, is het in de visie van de wetgever niet de discriminatiegrond « een zogenaamd ras » die niet bestaat, maar wel de discriminatiegrond « ras ».

B.58.3. Aangezien het begrip « een zogenaamd ras » sedert 2003 deel uitmaakt van de Antiracismewet, is het ten slotte reeds door de rechtspraak in de gangbare betekenis geïnterpreteerd.

B.58.4. In die context is het begrip « een zogenaamd ras » voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar, zodat de desbetreffende strafbaarstellingen op grond van dat begrip, evenals op grond van de ervan afgeleide begrippen « rassenhaat » en « rassuperioriteit », verenigbaar zijn met het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel.

B.58.5. Het vierde onderdeel van het tweede middel en het tweede onderdeel van het tiende middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het negende middel : het aanzetten tot discriminatie, segregatie, haat of geweld

B.59. Het negende middel is gericht tegen de artikelen 12 en 20 tot 25 van de Antiracismewet, de artikelen 14, 22 en 23 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 19, 27 en 28 van de Genderwet. De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat de strafbaarstelling van « aanzetten tot discriminatie » en van « aanzetten tot haat » jegens een persoon (eerste onderdeel) of jegens een groep (derde onderdeel) de vrijheid van meningsuiting schendt, met name omdat de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepalingen niet doet blijken van de noodzaak van die strafbaarstelling (vierde onderdeel). In zoverre zij ook gelden voor het drukken of verspreiden van andermans mening en de auteur bekend is en in België woont, zouden de bestreden bepalingen ook strijdig zijn met de vrijheid van drukpers (tweede onderdeel).

Uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat de grieven van de verzoekende partijen enkel zijn gericht tegen artikel 20 van de Antiracismewet, artikel 22 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 27 van de Genderwet.

B.60.1. Artikel 19 van de Grondwet bepaalt :

« De vrijheid van erediens, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd, behoudens bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheden worden gepleegd ».

B.60.2. Artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en de vrijheid om inlichtingen of denkbeelden te ontvangen of door te geven, zonder inmenging van overheidswege en ongeacht grenzen. Dit artikel belet niet dat Staten radio-omroep-, bioscoop- of televisie-ondernemingen kunnen onderwerpen aan een systeem van vergunningen.

2. Daar de uitoefening van deze vrijheden plichten en verantwoordelijkheden met zich brengt, kan zij worden onderworpen aan bepaalde formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, welke bij de wet worden voorzien en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van 's lands veiligheid, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen om de verspreiding van vertrouwelijke mededelingen te voorkomen of om het gezag en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen ».

B.61.1. De in die artikelen gewaarborgde vrijheid van meningsuiting is een van de pijlers van een democratische samenleving. Zij geldt niet alleen voor de « informatie » of de « ideeën » die gunstig worden onthaald of die als onschuldig of onverschillig worden beschouwd, maar ook voor die welke de Staat of een of andere groep van de bevolking « schokken, verontrusten of kwetsen ». Zo willen het pluralisme, de verdraagzaamheid en de geest van openheid, zonder welke er geen democratische samenleving kan bestaan (EHRM, 7 december 1976, *Handyside* t. Verenigd Koninkrijk, § 49; 23 september 1998, *Lehideux en Isorni* t. Frankrijk, § 55; en 28 september 1999, *Öztürk* t. Turkije, § 64).

B.61.2. Niettemin brengt de uitoefening van de vrijheid van meningsuiting, zoals blijkt uit de bewoordingen van artikel 10.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, bepaalde plichten en verantwoordelijkheden met zich mee (EHRM, 4 december 2003, *Gündüz* t. Turkije, § 37), onder meer de principiële plicht bepaalde grenzen « die meer bepaald de bescherming van de goede naam en de rechten van anderen nastreven » niet te overschrijden (EHRM, 24 februari 1997, *De Haes en Gijssels* t. België, § 37; 21 januari 1999, *Fressoz en Roire* t. Frankrijk, § 45; 15 juli 2003, *Ernst e.a.* t. België, § 92). De vrijheid van meningsuiting kan, krachtens artikel 10.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, onder bepaalde voorwaarden worden onderworpen aan formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, met het oog op, onder meer, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen.

Artikel 19 van de Grondwet verbiedt dat de vrijheid van meningsuiting aan preventieve beperkingen wordt onderworpen, maar niet dat misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheid worden gepleegd, worden bestraft.

B.61.3. Uit de rechtspraak van het Europees Hof en van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens blijkt bovendien dat haatdragende uitlatingen, in bepaalde omstandigheden en onder bepaalde voorwaarden, geen bescherming genieten onder artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 10 oktober 2000, *Ibrahim Aksoy* t. Turkije, § 63; 24 juni 2003, *Roger Garaudy* t. Frankrijk; 4 december 2003, *Gündüz* t. Turkije, § 41; ECRM, 11 oktober 1979, nrs. 8348/78 en 8406/78, *Glimmerveen en Hagenbeek* t. Nederland, D.R. 18, p. 187).

In het arrest *Gündüz* t. Turkije van 4 december 2003, stelde het Europees Hof bijvoorbeeld :

« Er bestaat overigens geen twijfel over dat concrete uitlatingen die een haatdiscours vormen, zoals het Hof heeft vastgesteld in de zaak *Jersild* t. Denemarken (arrest van 23 september 1994, reeks A., nr. 298, p. 25, § 35), en die voor individuen of groepen beledigend kunnen zijn, niet de bescherming van artikel 10 van het Verdrag genieten » (§ 41) (eigen vertaling).

In de ontvankelijkheidsbeslissing *Roger Garaudy* t. Frankrijk van 24 juni 2003 oordeelde het Europees Hof dat « het ontkennen of minimaliseren van de Holocaust » te beschouwen is als « een van de scherpste vormen van raciale laster en van het aanzetten tot haat jegens de joden » (p. 29). Volgens het Europees Hof

« brengen de ontkenning of de herziening van dergelijke historische feiten de waarden in het gedrang die ten grondslag liggen aan de strijd tegen racisme en antisemitisme en kunnen zij de openbare orde ernstig verstoren. Doordat zij andermans rechten schenden, zijn dergelijke handelingen niet verenigbaar met de democratie en de rechten van de mens, en de auteurs ervan streven zonder enige twijfel doelstellingen na die bij artikel 17 van het Verdrag zijn verboden » (*ibid.*) (eigen vertaling).

In een andere ontvankelijkheidsbeslissing luidde het oordeel van het Europees Hof als volgt :

« Te dezen bevatte de poster in kwestie een foto van de brandende *Twin Towers*, de woorden ' *Islam out of Britain - Protect the British People* ' en een symbool van een halve maan en ster in een verbodsteken. Het Hof neemt kennis van en is het eens met de beoordeling van de nationale rechtscolleges dat de woorden en afbeeldingen op de poster neerkwamen op een openbare uiting van scherpe kritiek op alle moslims in het Verenigd Koninkrijk. Een dergelijke algemene, felle uitval naar een religieuze groep, waarbij de groep in haar geheel met een ernstige terreurdaad in verband wordt gebracht, is onbestaanbaar met de in het Verdrag verkondigde en gewaarborgde waarden, met name verdraagzaamheid, sociale vrede en niet-discriminatie. Het uitstellen van de poster door de verzoeker in zijn raam was een handeling in de zin van artikel 17 die, bijgevolg, niet de bescherming van de artikelen 10 of 14 genoot » (EHRM, 16 november 2004, *Norwood* t. Verenigd Koninkrijk) (eigen vertaling).

In nog een andere ontvankelijkheidsbeslissing besliste het Europees Hof :

« Te dezen schreef en publiceerde de verzoeker een reeks artikelen waarin de joden als de oorzaak van het kwaad in Rusland werden afgeschilderd. Hij beschuldigde een volledige etnische groep ervan een samenzwering te beramen tegen het Russische volk en schreef de joodse leiders de fascistische ideologie toe. Zowel in zijn publicaties als in zijn mondelinge opmerkingen tijdens de terechtzitting ontzegde hij de joden consequent het recht op nationale waardigheid door te beweren dat zij geen natie vormden. Het Hof twijfelt niet aan de uitgesproken antisemitische teneur van de standpunten van de verzoeker en is het eens met de beoordeling van de nationale rechtscolleges dat hij via zijn publicaties haat poogde op te wekken jegens het joodse volk. Een dergelijke algemene en felle uitval naar één etnische groep is in strijd met de onderliggende waarden van het Verdrag, met name verdraagzaamheid, sociale vrede en niet-discriminatie. Bijgevolg is het Hof van oordeel dat de verzoeker, krachtens artikel 17 van het Verdrag, de bij artikel 10 van het Verdrag geboden bescherming niet kan genieten » (EHRM, 20 februari 2007, *Ivanov* t. Rusland) (eigen vertaling).

Het in die beslissingen aangehaalde artikel 17 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Geen der bepalingen van dit Verdrag mag worden uitgelegd als zou zij voor een Staat, een groep of een persoon het recht inhouden enige activiteit aan de dag te leggen of enige daad te verrichten welke ten doel heeft de rechten of vrijheden welke in dit Verdrag zijn vermeld te vernietigen of deze rechten en vrijheden meer te beperken dan bij dit Verdrag is voorzien ».

B.62. Uit het voorgaande volgt, enerzijds, dat bepaalde uitlatingen niet onder de bescherming van de vrijheid van meningsuiting vallen, en, anderzijds, dat beperkingen van de vrijheid van meningsuiting met het oog op de bescherming van de rechten van anderen, onder bepaalde voorwaarden aanvaardbaar zijn. Wat dit laatste betreft, moet eveneens rekening worden gehouden met het uit artikel 19 van de Grondwet voortvloeiende verbod van preventieve beperkingen.

B.63. Volgens artikel 3 van elk van de bestreden wetten, hebben die wetten tot doel een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming (Antiracismewet), leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst (Algemene Antidiscriminatiewet) en geslacht (Genderwet).

B.64.1. Verschillende internationale verdragen bevatten bepalingen die beogen discriminaties op dergelijke gronden te bestrijden.

B.64.2. Artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Het genot van de rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, is verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status ».

Artikel 20.2 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt :

« Het propageren van op nationaliteit, ras of godsdienst gebaseerde haatgevoelens die aanzetten tot discriminatie, vijandigheid of geweld, is bij de wet verboden ».

Artikel 26 van dat Verdrag bepaalt :

« Allen zijn gelijk voor de wet en hebben zonder discriminatie aanspraak op gelijke bescherming door de wet. In dit verband verbiedt de wet discriminatie van welke aard ook en garandeert een ieder gelijke en doelmatige bescherming tegen discriminatie op welke grond ook, zoals ras, huidskleur, geslacht, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, eigendom, geboorte of andere status ».

Krachtens artikel 13, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kan de Raad passende maatregelen nemen om discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid te bestrijden.

Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden wetten (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 39) blijkt dat, hoewel het niet door België is geratificeerd, rekening is gehouden met het Twaalfde Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, waarvan artikel 1 bepaalt :

« Het genot van elk in de wet neergelegd recht moet worden verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond dan ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere mening, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status ».

Hoewel het vooralsnog niet juridisch bindend is, werd eveneens rekening gehouden met het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, waarvan artikel 21 bepaalt :

« 1. Elke discriminatie, met name op grond van geslacht, ras, kleur, etnische of sociale afkomst, genetische kenmerken, taal, godsdienst of overtuigingen, politieke of andere denkbeelden, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, is verboden.

2. Binnen de werkingssfeer van de Verdragen en onverminderd de bijzondere bepalingen ervan, is iedere discriminatie op grond van nationaliteit verboden ».

B.64.3. Wat meer bepaald de Antiracismewet betreft, dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, goedgekeurd bij de wet van 9 juli 1975.

Artikel 4 van dat Verdrag bepaalt :

« De Staten die partij zijn bij dit Verdrag veroordelen alle propaganda en alle organisaties die berusten op denkbeelden of theorieën die uitgaan van de superioriteit van een bepaald ras of een groep personen van een bepaalde huidskleur of etnische afstamming, of die trachten rassenhaat en rassendiscriminatie in enige vorm te rechtvaardigen of te bevorderen, en nemen de verplichting op zich onverwijld positieve maatregelen te nemen die erop zijn gericht aan elke vorm van aanzetting tot of aan elke uiting van een zodanige discriminatie een einde te maken en met het oog daarop, met inachtneming van de beginselen vervaardigd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en van de rechten die uitdrukkelijk worden genoemd in artikel 5 van dit Verdrag, onder andere :

a) Straffbaar bij de wet te verklaren het verspreiden, op welke wijze ook, van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, aanzetting tot rassendiscriminatie, zomede alle daden van geweld of aanzetting daartoe, die zijn gericht tegen een ras of een groep personen van een andere huidskleur of etnische afstamming, alsook het verlenen van steun aan tegen bepaalde rassen gerichte activiteiten, waaronder begrepen de financiering daarvan;

b) Organisaties, alsook georganiseerde en alle andere propaganda-activiteiten die rassendiscriminatie in de hand werken en daartoe aanzetten, onwettig te verklaren en te verbieden, en deelneming aan zodanig organisaties of activiteiten als strafbaar bij de wet aan te merken;

c) Niet toe te staan dat overheidsorganen of overheidsinstellingen, hetzij op nationaal, hetzij op plaatselijk niveau, rassendiscriminatie bevorderen of daartoe aanzetten ».

B.65. De uit de in B.64.2 aangehaalde internationale normen voortvloeiende noodzaak om discriminaties te bestrijden en de uit het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie voortvloeiende noodzaak om de hierboven vermelde handelingen strafbaar te stellen, brengen met zich mee dat de bestreden bepalingen kunnen worden beschouwd als maatregelen die in een democratische samenleving nodig zijn in de zin van artikel 10.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in het belang van de goede naam en de rechten van anderen.

De bestreden bepalingen zijn bovendien strafrechtelijke bepalingen en beogen op zich dus niet de vrijheid van meningsuiting te onderwerpen aan preventieve beperkingen.

B.66. In zoverre er te dezen kan worden gesproken van « inmengingen » in de vrijheid van meningsuiting, zijn die inmengingen bovendien vastgelegd bij wet. Dat neemt niet weg dat moet worden nagegaan of die inmengingen niet onevenredig zijn met het doel dat ermee wordt nagestreefd en of de desbetreffende wettelijke bepalingen voorzienbaar en toegankelijk zijn.

B.67.1. Krachtens artikel 20 van de Antiracismewet, artikel 22 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 27 van de Genderwet wordt degene die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, uiteengezet in B.42.1, aanzet tot discriminatie, haat of geweld jegens een persoon op een van de gronden vermeld in de bestreden wetten of tot discriminatie, segregatie, haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan op een van die gronden, gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen.

B.67.2. De term « aanzetten tot » geeft op zich aan dat de strafbaar gestelde handelingen verder gaan dan louter informatie, ideeën of kritiek. De gebruikelijke betekenis van het werkwoord « aanzetten tot » is « aansporen om iets te doen », « opzetten, aanstoken ». Er kan slechts sprake zijn van aanzetten tot discriminatie, indien de uitlatingen die gedaan zijn in de omstandigheden beschreven in artikel 444 van het Strafwetboek, aanmoedigen of aansporen tot een verschil in behandeling dat niet kan worden verantwoord door de in de bestreden wetten vervatte rechtvaardigingsgronden. Dat aanzetten zal in dat geval alleen kunnen worden verklaard door de wil aan te sporen tot haat of geweld, zodat de termen « haat », « geweld » en « discriminatie » die in de bestreden bepalingen worden gebruikt, de verschillende gradaties van eenzelfde gedrag aangeven. Vermits « segregatie » kan worden beschouwd als een discriminatie geldt hetzelfde voor die term.

B.67.3. De woorden « haat » en « geweld » zijn zodanig ingeburgerd dat iedereen redelijkerwijze weet welke uitlatingen en geschriften, prenten of zinnebeelden die hij verspreidt, binnen het toepassingsgebied van de strafwet vallen. Op basis van die woorden kan een onderscheid worden gemaakt tussen de uiting van een mening, die vrij blijft - ook al is zij scherp, kritisch of polemisch -, en het aanzetten tot discriminatie, segregatie, haat of geweld dat alleen strafbaar is wanneer wordt aangetoond dat er sprake is van een voornemen om aan te zetten tot discriminerend, haatdragend of gewelddadig gedrag.

B.67.4. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt ten slotte dat het om een opzettelijk misdrijf gaat :

« Overeenkomstig het arrest van het Arbitragehof (Arbitragehof nr. 157/2004, 6 oktober 2004, B.51) is voor de toepassing van deze bepaling een ' bijzonder opzet ' vereist. In lijn met het arrest van het Arbitragehof dient er met andere woorden sprake te zijn van een bijzondere wil om aan te zetten tot discriminatie, haat of geweld » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61*).

Bijgevolg dient ervan te worden uitgegaan dat er sprake moet zijn van bijzonder opzet. Wegens de draagwijdte die moet worden gegeven aan de termen aanzetten, discriminatie, segregatie, haat en geweld, mag het niet gaan om een misdrijf waarvan het bestaan zou worden aangenomen vanaf het ogenblik dat de materiële elementen ervan aanwezig zijn. Integendeel, om te kunnen spreken van een misdrijf dient het specifieke morele element dat vervat is in de termen zelf die in de wet worden gehanteerd, te zijn aangetoond.

Door de vereiste dat er sprake moet zijn van een bijzondere wil aan te zetten tot discriminatie, segregatie, haat of geweld, wordt uitgesloten dat, indien geen sprake is van zulk een aanzetten, het verspreiden van pamfletten strafbaar zou kunnen worden gesteld; hetzelfde moet gelden voor grappen, spottende uitlatingen, meningen en elke uiting die, bij gebrek aan het vereiste bijzondere opzet, behoort tot de vrijheid van meningsuiting.

B.67.5. De bestreden strafbaarstelling doet niet op onevenredige wijze afbreuk aan de vrijheid van meningsuiting. De vaststelling dat de verantwoordelijkheid voor de inmenging in die vrijheid niet in de parlementaire voorbereiding zou zijn terug te vinden, sluit niet uit dat die inmenging kan worden beschouwd als een maatregel die in een democratische samenleving nodig is in de zin van artikel 10.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.67.6. Om dezelfde redenen doet de bestreden strafbaarstelling evenmin afbreuk aan de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst, gewaarborgd door artikel 9 van het voormelde Verdrag.

Voor het overige doet de bestreden bepaling niet op onevenredige wijze afbreuk aan de vrijheid van vereniging, de vrijheid van petitie en de vrijheid zich cultureel en maatschappelijk te ontplooiën.

B.67.7. Het eerste, het derde en het vierde onderdeel van het negende middel zijn niet gegrond.

B.68.1. Artikel 25 van de Grondwet bepaalt :

« De drukpers is vrij; de censuur kan nooit worden ingevoerd; geen borgstelling kan worden geëist van de schrijvers, uitgevers of drukkers.

Wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft, kan de uitgever, de drukker of de verspreider niet worden vervolgd ».

B.68.2. Met het tweede lid van die bepaling wilde de Grondwetgever van 1831 breken met de vroegere regeling waarbij collectieve beroepen werden toegestaan en waarin tegelijkertijd de aansprakelijkheid van de schrijver, de uitgever, de drukker en de verspreider in het geding werd gebracht. Met de regeling van de getrapte aansprakelijkheid heeft de Grondwetgever een mechanisme ingevoerd van opeenvolgende en afzonderlijke aansprakelijkheid teneinde te vermijden dat de schrijver druk ondergaat die de uitgever, de drukker of de verspreider op hem zouden dreigen uit te oefenen, indien zij zouden kunnen worden vervolgd, zelfs wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft. Het gaat dus om een essentieel element van de grondwettelijke bescherming van de persvrijheid.

B.68.3. Die bepaling verleent, zoals het Hof van Cassatie heeft vastgesteld, aan de uitgevers, drukkers en verspreiders het voorrecht om zich aan elke, zowel strafrechtelijke als burgerrechtelijke aansprakelijkheid te kunnen onttrekken wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft, en beperkt aldus de mogelijke toepassing van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek (*Cass., 31 mei 1996, Arr. Cass., 1996, nr. 202*).

B.68.4. Uit geen enkel gegeven blijkt dat de wetgever te dezen aan die grondwettelijke waarborg afbreuk heeft willen doen.

B.68.5. Het tweede onderdeel van het negende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tiende middel : het verspreiden van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat

B.69. Het tiende middel is gericht tegen artikel 21 van de Antiracismewet, dat bepaalt :

« Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die in de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, verspreidt ».

Volgens de verzoekende partijen schendt die bepaling het gelijkheidsbeginsel (eerste onderdeel), het wettigheidsbeginsel (tweede onderdeel), de vrijheid van meningsuiting (derde onderdeel), de vrijheid van vereniging en de getrapte aansprakelijkheid die in artikel 25 van de Grondwet is neergelegd (vierde onderdeel).

B.70.1. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met de bestreden bepaling wou tegemoetkomen aan de uit het in B.64.3 aangehaalde artikel 4 van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie voortvloeiende verplichting om het verspreiden, op welke wijze ook, van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat strafbaar te stellen (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61*).

B.70.2. Uit die verdragsbepaling volgt dat de verdragspartijen zich ertoe hebben verbonden om onder meer de volgende handelingen strafbaar te stellen in hun wetgeving : (1) het verspreiden van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, (2) het aanzetten tot rassendiscriminatie, (3) alle daden van geweld of aanzetting daartoe, die zijn gericht tegen een ras of een groep personen van een andere huidskleur of etnische afstamming, (4) het verlenen van steun aan tegen bepaalde rassen gerichte activiteiten, waaronder begrepen de financiering ervan en (5) de deelneming aan organisaties of propaganda-activiteiten die rassendiscriminatie in de hand werken en daartoe aanzetten.

B.70.3. Bij de beoordeling van het bestreden artikel dient evenwel tevens rekening te worden gehouden met de volgende « toelichtende verklaring » bij het voormelde artikel 4, die België heeft afgelegd bij de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde :

« Ten einde te voldoen aan de voorschriften van artikel 4 van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie zal België er voor zorgen dat zijn wetgeving in overeenstemming wordt gebracht met de verbintenissen die het aangaat door Partij te worden bij het bedoelde Verdrag.

Het Koninkrijk België wil evenwel de nadruk leggen op het belang dat het hecht aan het feit dat artikel 4 van het Verdrag bepaalt dat de in de alinea's a, b en c bedoelde maatregelen zullen worden genomen met inachtneming van de beginselen vervat in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en van de rechten die uitdrukkelijk worden genoemd in artikel 5 van dat Verdrag. Bijgevolg is het Koninkrijk België van oordeel dat de bij artikel 4 opgelegde verplichtingen dienen samen te gaan met het recht op vrijheid van mening en meningsuiting, alsmede met het recht op vrijheid van vreedzame vergadering en vereniging. Deze rechten worden afgekondigd in de artikelen 19 en 20 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en opnieuw bevestigd in de artikelen 19 en 21 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Ze worden insgelijks vermeld in de punten viii en ix van alinea d, van artikel 5, van het bedoelde Verdrag.

Daarenboven wil het Koninkrijk België de nadruk leggen op het belang dat het eveneens hecht aan de eerbiediging van de rechten vermeld in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, met name in de artikelen 10 en 11 respectievelijk met betrekking tot de vrijheid van mening en van meningsuiting en de vrijheid van vreedzame vergadering en vereniging ».

Die « toelichtende verklaring » houdt in dat de Belgische Staat zich gebonden acht door de verplichtingen die voortvloeien uit artikel 4 van het Verdrag, evenwel enkel in zoverre die verplichtingen worden geïnterpreteerd in die zin dat ze bestaanbaar zijn met, onder meer, de vrijheid van meningsuiting gewaarborgd bij artikel 19 van de Grondwet en de vrijheid van drukpers gewaarborgd bij artikel 25 van de Grondwet.

B.71. Het tweede onderdeel van het tiende middel, afgeleid uit de schending van het wettigheidsbeginsel, werd reeds in B.58.5 niet gegrond bevonden.

B.72. Doordat het de verspreiding van denkbelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, strafbaar stelt in de omstandigheden genoemd in artikel 444 van het Strafwetboek, vormt artikel 21 van de Antiracismewet een innenging in de vrijheid van meningsuiting, gewaarborgd bij artikel 19 van de Grondwet en bij artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.73. Vermits de vrijheid van meningsuiting een van de pijlers is van een democratische samenleving, dienen de uitzonderingen op de vrijheid van meningsuiting op strikte wijze te worden geïnterpreteerd. Er moet worden aangetoond dat de beperkingen noodzakelijk zijn in een democratische samenleving, aan een dwingende maatschappelijke behoefte beantwoorden en evenredig zijn aan de wettige doelstellingen die daarmee worden nagestreefd.

B.74.1. De noodzaak in een democratische samenleving om de verspreiding van denkbelden gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat tegen te gaan door ze te bestraffen, is door de wetgever erkend met de bestreden bepaling.

Ook de internationale gemeenschap deelt die zorg. Dit blijkt niet alleen uit het reeds aangehaalde artikel 4 van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, dat voor de verdragspartijen de verplichting inhoudt om elke uiting van racisme strafbaar te stellen, in het bijzonder onder meer het verspreiden van denkbelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, maar ook uit de verschillende internationale instrumenten die de zienswijze bevestigen dat het van het allergrootste belang is rassendiscriminatie in al haar vormen en uitingen te bestrijden, zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens nog recentelijk bevestigde (EHRM, 10 juli 2008, *Soulas e.a. t. Frankrijk*, § 42).

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft overigens in verschillende arresten geoordeeld dat raciale discriminatie bijzonder verwerpelijk is en een speciale waakzaamheid en een strenge reactie van de overheid vereist. Daarom is het, volgens dat Hof, noodzakelijk dat de autoriteiten « alle middelen aanwenden waarover zij beschikken om racisme en racistisch geweld te bestrijden, waardoor ze de democratische maatschappijvisie versterken waarin verscheidenheid niet wordt ervaren als een bedreiging, maar veeleer als een rijkdom » (eigen vertaling) (EHRM (Grote Kamer), 6 juli 2005, *Natchova e.a. t. Bulgarije*, § 145; 13 december 2005, *Timichev t. Rusland*, § 56; (Grote Kamer), 13 november 2007, *D.H. e.a. t. Tsjechische Republiek*, § 176; 5 juni 2008, *Sampanis e.a. t. Griekenland*, § 69).

B.74.2. De beperking van de vrijheid van meningsuiting dient bovendien te beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte en moet evenredig zijn aan de wettige doelstellingen die daarmee worden nagestreefd.

Uit de in B.61.3 vermelde rechtspraak van het Europees Hof en van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens kan worden afgeleid dat het doelbewust verspreiden, met het oog op het aantasten van de waardigheid van personen, van denkbelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, geen bescherming geniet onder artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.74.3. Tijdens de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling werd onderstreept dat die bepaling dient te worden geïnterpreteerd en toegepast overeenkomstig artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 40), zoals ook de afdeling wetgeving van de Raad van State had geadviseerd (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, pp. 105-106).

In de parlementaire voorbereiding werd het volgende benadrukt :

« Bovendien moet de nadruk worden gelegd op het moreel aspect van de strafbaarstelling waarvan de materiële elementen aldus worden omschreven. Zoals de minister reeds heeft aangegeven, gaat het om een bijzonder bedrog [lees : bijzonder opzet]. Het verweten gedrag zal alleen strafrechtelijk strafbaar zijn als de aanklager bewijst dat de verspreiding van de betrokken ideeën tot doel heeft de haat ten aanzien van een groep van mensen aan te wakkeren en de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid te rechtvaardigen. Die vereiste zal de strafrechter de mogelijkheid bieden het onderscheid te maken tussen eensdeels het objectief wetenschappelijk onderzoek en anderdeels het ' pseudowetenschappelijk ' discours over de rassuperioriteit, waarvan het precies de doelstelling is de haat ten aanzien van een groep van mensen aan te wakkeren en de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid te rechtvaardigen » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 63; zie ook Senaat, 2006-2007, nr. 3-2362/3, p. 32).

B.74.4. Uit die toelichting blijkt dat de wetgever het in de bestreden bepaling vervatte misdrijf heeft opgevat als een misdrijf dat een bijzonder opzet vereist : er is slechts sprake van een misdrijf als bewezen is dat « de verspreiding van de betrokken ideeën tot doel heeft de haat ten aanzien van een groep van mensen aan te wakkeren en de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid te rechtvaardigen ».

Uit de gebruikte term « verspreiden » volgt dat er slechts sprake is van dat misdrijf wanneer aan de desbetreffende denkbelden algemene bekendheid werd gegeven. De gangbare betekenis van die term is immers « alom bekendmaken ». Aangezien de bestreden bepaling het « verspreiden » niet koppelt aan het gebruik van een bepaald medium, is de wijze waarop aan de desbetreffende denkbelden algemene bekendheid werd gegeven, niet bepalend om uit te maken of er al dan niet sprake is van het misdrijf. Wel bepalend is dat het « verspreiden » dient te gebeuren in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden.

B.74.5. Uit de omstandigheid dat voor het misdrijf een bijzonder opzet is vereist, volgt dat het bestaan van dat misdrijf niet kan worden aangenomen vanaf het ogenblik dat enkel de materiële elementen ervan aanwezig zijn. Opdat sprake kan zijn van een misdrijf, dient een specifiek moreel element te worden aangetoond. Dat specifieke morele element, dat is vervat in de woorden « verspreiden », « rassenhaat » en « rassuperioriteit », betreft meer bepaald de wil om denkbeelden te verspreiden met het oog op het aanwakkeren van haat ten aanzien van een groep van mensen of met het oog op de totstandkoming van een voor hen discriminerend of op segregatie gericht beleid.

De uitingen moeten derhalve een minachtende of haatdragende strekking hebben, hetgeen uitingen van wetenschap en kunst buiten het verbod plaatst, en zij moeten de fundamentele minderwaardigheid van een groep uitdrukken.

B.74.6. Onder voorbehoud van die interpretatie, doet de bestreden bepaling niet op discriminerende wijze afbreuk aan de vrijheid van meningsuiting, zoals gewaarborgd bij artikel 19 van de Grondwet en artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.75. Het vierde onderdeel van het tiende middel is allereerst afgeleid uit de schending van de vrijheid van vereniging. De verzoekende partijen geven niet aan in welk opzicht de bestreden bepaling op onevenredige wijze afbreuk zou doen aan de vrijheid van vereniging. Die grief dient bijgevolg niet te worden onderzocht.

B.76.1. Het vierde onderdeel van het tiende middel is voorts afgeleid uit de schending van de vrijheid van drukpers, gewaarborgd door artikel 25 van de Grondwet, dat bepaalt :

« De drukpers is vrij; de censuur kan nooit worden ingevoerd; geen borgstelling kan worden geëist van de schrijvers, uitgevers of drukkers.

Wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft, kan de uitgever, de drukker of de verspreider niet worden vervolgd ».

B.76.2. Het bestreden artikel voert geen censuur in, vermits de strafbaarstelling vereist dat aan de denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, materieel verspreiding is gegeven.

In zoverre de verspreiding van de strafbare denkbeelden als dusdanig geschiedt door middel van de drukpers, maakt de bestreden bepaling geen onderscheid naar gelang van de hoedanigheid in de zin van artikel 25 van de Grondwet, van de betrokkene, als schrijver, uitgever, drukker of « materiële » verspreider van die denkbeelden. De wetgever kan echter niet worden geacht artikel 25 van de Grondwet te hebben geschonden.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling verklaarde de minister immers het volgende :

« Voorts moet de aandacht worden gevestigd op het woord ' verspreiden '. Het is afkomstig van de Conventie van 1965, teneinde zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de door die tekst opgelegde verplichtingen. In de authentieke Engelse versie van dat verdrag wordt de term ' dissemination ' gebruikt. Daaronder moet niet worden verstaan de daad van degene die er zich, door een louter materiële handeling, toe beperkt anderzins ideeën die berusten op rassuperioriteit of rassenhaat bij een ruimer publiek te verspreiden, maar wel de daad die erin bestaat in de in artikel 444 Strafwetboek bedoelde omstandigheden dergelijke ideeën uit te brengen, te uiten of voor te staan als intellectueel auteur. Degene die er zich door louter materiële handelingen toe beperkt door een ander geformuleerde ideeën die berusten op rassuperioriteit of rassenhaat te verspreiden of er meer ruchtbaarheid aan te geven, kan eventueel zelf strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld als medeplichtige, maar dan binnen de strikte perken van het in artikel 25, tweede lid, van de Grondwet bedoelde beginsel van de getrapte aansprakelijkheid » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 62-63; zie ook Senaat, 2006-2007, nr. 3-2362/3, p. 32).

De bestreden bepaling moet dus in die zin worden geïnterpreteerd dat zij strafvervolging enkel toestaat mits de getrapte aansprakelijkheid, zoals die is bepaald in artikel 25, tweede lid, van de Grondwet, in acht wordt genomen.

B.76.3. Onder voorbehoud van die interpretatie, is het vierde onderdeel van het tiende middel niet gegrond.

B.77.1. In het eerste onderdeel van het tiende middel voeren de verzoekende partijen een schending aan van het gelijkheidsbeginsel doordat de bestreden bepaling het verspreiden van denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat bestraft, terwijl het niet verboden is denkbeelden te verkondigen die gegrond zouden kunnen zijn op een geloof in de superioriteit van of een haat jegens mensen met bepaalde fysieke of genetische eigenschappen, een bepaalde geloofsovertuiging, een bepaalde taal of met andere kenmerken.

B.77.2. Uit het onderzoek van de overige onderdelen van het middel is gebleken dat de bestraffing van de verspreiding van bepaalde denkbeelden is onderworpen aan strenge voorwaarden, precies om de beperking van de uitoefening van de vrijheden, waarvan de schending werd aangevoerd, terug te brengen tot datgene wat strikt noodzakelijk wordt geacht in een democratische samenleving. In dat perspectief kan de eerbiediging van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie niet ertoe leiden dat de uitoefening van die vrijheden tevens zou moeten worden beperkt met betrekking tot denkbeelden die zijn gegrond op een superioriteit van of haat tegen dragers van andere menselijke kenmerken of overtuigingen.

Door de bestraffing van de verspreiding van denkbeelden te beperken tot de denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, die een ernstige bedreiging vormen voor de democratische samenleving, heeft de wetgever een maatregel genomen die redelijk is verantwoord.

Het eerste onderdeel van het tiende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het elfde middel : het behoren tot of medewerking verlenen aan een groep of vereniging

B.78. Het elfde middel is gericht tegen artikel 22 van de Antiracismewet, dat het behoren tot een groep of tot een vereniging die kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie wegens een van de « beschermde criteria » verkondigt in de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, dan wel het medewerking verlenen aan een dergelijke groep of vereniging strafbaar stelt. Volgens de verzoekende partijen schendt die bepaling het gelijkheidsbeginsel (eerste, tweede, zevende, negende, tiende en elfde onderdeel), het wettigheidsbeginsel (derde onderdeel), de vrijheid van vereniging en van vergadering (vierde en vijfde onderdeel), de vrijheid van drukpers (zesde onderdeel), het verbod om de burgerlijke dood opnieuw in te voeren en het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing (zevende onderdeel) en het vermoeden van onschuld (achtste onderdeel).

B.79.1. Krachtens artikel 22 van de Antiracismewet wordt degene die behoort tot een groep of een vereniging die kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie wegens nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming verkondigt in de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, uiteengezet in B.42.1, dan wel aan een dergelijke groep of vereniging zijn medewerking verleent, gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen.

B.79.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met de bestreden bepaling de bedoeling had het vroegere artikel 3 van de Antiracismewet van 30 juli 1981 over te nemen (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61). Uit die voorbereiding blijkt eveneens dat hij aan de in de bestreden bepaling gehanteerde termen, behoudens uitdrukkelijk anders geregeld, dezelfde draagwijdte heeft willen verlenen als de in het vroegere artikel 3 van de Antiracismewet voorkomende termen, zoals geïnterpreteerd door de rechtspraak (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 2-2362/3, p. 33).

B.79.3. Met betrekking tot de term « verkondigen » vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« [Een lid] vraagt of het woord ' verkondigen ' gebruikt in artikel 22 dezelfde betekenis heeft als de woorden ' aanzetten tot ' gebruikt in artikel 20.

De minister bevestigt dit. Het verschillend woordgebruik is toe te schrijven aan het feit dat het wetsontwerp *grosso modo* de terminologie van de Conventie van 1965 en letterlijk die van artikel 3 van de wet van 1981 overneemt » (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 2-2362/3, p. 33).

De wetgever heeft derhalve aan de term « verkondigen » dezelfde draagwijdte willen verlenen als aan de in artikel 20 van de Antiracismewet gehanteerde term « aanzetten tot ».

B.79.4. Uit de parlementaire voorbereiding van de Antiracismewet, zoals die van kracht was vóór de wijziging ervan bij de wet van 10 mei 2007, blijkt dat de in het vroegere artikel 3 gehanteerde term « verkondigen » eveneens diende te worden opgevat als « aanzetten tot ». Tijdens die voorbereiding verklaarde de minister immers :

« Artikel 3 moet worden gezien in samenhang met de artikelen 1 en 2, waarvan het een verlengstuk vormt.

Artikel 1 betoegelt immers het aanzetten tot discriminatie, rassenscheiding, haat of geweld wegens ras, huidskleur, afkomst of nationale of ethnische afstamming, terwijl artikel 2 de daden bestraft welke op grond van die criteria discriminerend zijn. Het is noodzakelijk eveneens de deelneming te ontmoedigen aan verenigingen die de in de artikelen 1 en 2 betoegelde daden bedrijven en propageren. Dank zij dit procédé zullen die verenigingen geleidelijk worden uitgeroeid en zullen zij, bij gebrek aan leden, ophouden te bestaan » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1979, nr. 214/9, p. 27).

Enkele parlamentsleden merkten op dat het woord « verkondigen » op een inzet wijst die verder reikt dan de eenvoudige uiting van een mening :

« Dat woord moet worden verstaan in de context van artikel 1 en van het gehele ontwerp.

De verenigingen die bedoeld worden, zijn die welke ' openlijk en herhaaldelijk ' haat, geweld en rassendiscriminatie voorstaan. Het zijn verenigingen die racistische propaganda voeren.

Volgens die leden heeft ' verkondigen ' dus dezelfde betekenis als ' aanzetten ', ' bevorderen ' » (*Parl. St.*, Senaat, 1980-1981, nr. 594/2, p. 20).

Die interpretatie werd bovendien bevestigd in de rechtspraak.

B.79.5. Uit het voorgaande volgt dat de in de desbetreffende strafbaarstelling gehanteerde term « verkondigen » steeds de betekenis heeft gehad van « aanzetten tot », « aansporen om iets te doen », « opzetten, aanstoken » en dat de groep of vereniging waartoe een persoon behoort of waaraan hij zijn medewerking verleent, derhalve zelf strafbaar moet zijn wegens het aanzetten tot discriminatie of segregatie wegens een van de in de bestreden wetten vermelde gronden, opdat die persoon op grond van de bestreden bepaling strafbaar kan worden gesteld.

B.80.1. In het eerste onderdeel van het elfde middel voeren de verzoekende partijen een schending aan van het gelijkheidsbeginsel doordat het strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan een groep of vereniging die discriminatie of segregatie op basis van nationale of etnische afstamming verkondigt, terwijl het niet strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan een groep of vereniging die discriminatie of segregatie op basis van taal of politieke overtuiging verkondigt.

B.80.2. Het behoort in beginsel tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever om vast te stellen welk gedrag een strafrechtelijke sanctie verdient, zij het dat de door hem gemaakte keuzes op dat vlak redelijkerwijze moeten worden verantwoord. Die beoordelingsbevoegdheid van de wetgever is evenwel aan beperkingen onderworpen wanneer de Belgische Staat zich internationaalrechtelijk ertoe heeft verbonden een bepaald gedrag strafbaar te stellen.

B.80.3. Krachtens artikel 4, b), van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie nemen de verdragspartijen de verplichting op zich « organisaties, alsook georganiseerde en alle andere propaganda-activiteiten die rassendiscriminatie in de hand werken en daartoe aanzetten, onwettig te verklaren en te verbieden, en deelneming aan zodanige organisaties of activiteiten als strafbaar bij de wet aan te merken ».

Met de bestreden bepaling komt de Belgische wetgever tegemoet aan die internationaalrechtelijke verplichting, die het door de verzoekende partijen bekritiseerde verschil in behandeling redelijkerwijze kan verantwoorden.

B.80.4. Het eerste onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.81.1. In zoverre in het tweede onderdeel van het elfde middel een schending van het gelijkheidsbeginsel wordt aangevoerd doordat het strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan discriminerende groepen of verenigingen, terwijl het niet strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan discriminerende overheden, herinnert het Hof aan hetgeen het ten aanzien van het tweede onderdeel van het eerste middel heeft uiteengezet.

Aangezien is vereist dat de groep of vereniging zich schuldig maakt aan het misdrijf van aanzetten tot discriminatie of segregatie opdat iemand die behoort tot die groep of er zijn medewerking aan verleent, strafbaar kan zijn op grond van de bestreden bepaling, kan het behoren tot of medewerking verlenen aan een discriminerende overheid niet worden gestraft in zoverre die overheid niet strafrechtelijk kan worden vervolgd.

B.81.2. In zoverre in hetzelfde onderdeel van het elfde middel een schending van het gelijkheidsbeginsel wordt aangevoerd doordat het strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan discriminerende groepen of verenigingen, terwijl het niet strafbaar is te behoren tot of medewerking te verlenen aan discriminerende bedrijven, kan uit geen enkel element worden afgeleid dat de wetgever bedrijven niet als een groep of vereniging in de zin van de bestreden bepaling zou hebben beschouwd, zodat het verschil in behandeling niet bestaat.

B.81.3. Het tweede onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.82.1. In het derde onderdeel van het elfde middel voeren de verzoekende partijen een schending aan van het wettigheidsbeginsel doordat het begrip discriminatie in strafzaken ontoereikend is. Dat zou des te meer het geval zijn, nu het individu niet op de hoogte hoeft te zijn van de strafbare gedragingen van de groep of vereniging en het niet is vereist dat zijn medewerking of lidmaatschap is ingegeven door de drang om mee te werken aan het verkondigen van de discriminatie of segregatie.

B.82.2. In de parlementaire voorbereiding van de Antiracismewet, zoals die van kracht was vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 mei 2007, werd over de in het vroegere artikel 3 gehanteerde termen « kennelijk en herhaaldelijk » het volgende gesteld :

« [De minister] wijst er ook op dat de groep of vereniging rassendiscriminatie of rassenscheiding kennelijk en herhaaldelijk moet propageren of bedrijven. Aldus wordt uitgesloten dat wegens het kennelijk en herhaaldelijk karakter van de daden personen te goeder trouw misleid worden of de houding van de groep en de vereniging niet kennen of dat zij ertoe blijven behoren, niettegenstaande de houding van de groep of vereniging. De wil om tot die groepen of verenigingen te behoren, kan dus niet langer in twijfel worden getrokken.

Het subamendement stelt voortaan elke medewerking met zulk een groep of vereniging ook strafbaar » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1979, nr. 214/9, p. 36).

B.82.3. Uit het voorgaande volgt dat de wetgever met de termen « kennelijk en herhaaldelijk » heeft willen bereiken dat van het in de bestreden bepaling omschreven misdrijf slechts sprake kan zijn wanneer het voor de beklagde zonder meer duidelijk is dat de bedoelde groep of vereniging zich meerdere malen schuldig heeft gemaakt aan het aanzetten tot discriminatie of segregatie op een van de in de Antiracismewet vermelde gronden.

B.82.4. In zijn arrest van 9 november 2004 heeft het Hof van Cassatie die interpretatie van de in het vroegere artikel 3 van de Antiracismewet vervatte termen « kennelijk en herhaaldelijk » als volgt bevestigd :

« Dat het aldus om ongelijke behandelingen door de vereniging of de groep moet gaan waarvan het voor de beklagde zonder meer duidelijk is dat zij niet voor een objectieve en redelijke rechtvaardiging vatbaar zijn, hetzij wegens de aard zelf van de behandeling, hetzij op grond van de bestaande rechtspraak, en welke ongelijke behandelingen bijgevolg geen nadere legitimiteits- en proportionaliteitstoets door de rechter behoeven » (*Cass.*, 9 november 2004, *Arr. Cass.*, 2004, nr. 539).

Het Hof van Cassatie heeft daarbij gespecificeerd dat het niet is vereist dat de groep of de vereniging « werd of wordt vervolgd, persoonlijk schuldig geacht of veroordeeld » (*ibid.*).

B.82.5. In zoverre de bedoelde vereniging of groep herhaaldelijk aanzet tot een direct of een indirect onderscheid op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming, kan van het in de bestreden bepaling omschreven misdrijf bijgevolg slechts sprake zijn, wanneer het voor de beklagde onmiddellijk duidelijk is dat dit onderscheid, hetzij wegens de aard zelf ervan, hetzij op grond van de bestaande rechtspraak, niet kan worden gerechtvaardigd overeenkomstig de bepalingen van de Antiracismewet, die overigens, voor wat directe onderscheiden betreft, voorziet in een gesloten systeem van rechtvaardiging.

In die context kan niet staande worden gehouden dat de beklagde niet op de hoogte hoeft te zijn van de strafbare gedragingen van de groep of vereniging opdat de bestreden bepaling kan worden toegepast.

B.82.6. Wat het morele element betreft, vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« Dit misdrijf vereist geen bijzonder opzet, algemeen opzet volstaat. Het volstaat dat de beklagden wetens en willens behoren of hun medewerking verlenen aan een vereniging die kennelijk en herhaaldelijk een discriminatie of segregatie verkondigt in de omstandigheden genoemd in artikel 444 van het Strafwetboek (zie ook *Cass.* 9 november 2004) » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61).

In het aangehaalde arrest van 9 november 2004 heeft het Hof van Cassatie over het vroegere artikel 3 van de Antiracismewet geoordeeld dat

« de rechter die moet oordelen over een strafvervolgning op grond van artikel 3 Racismewet, [...] moet oordelen of het bewezen is dat :

1. [...]

2. de beklagde wetens en willens tot deze groep of deze vereniging behoort of daaraan zijn medewerking verleent » (*Cass.*, 9 november 2004, *Arr. Cass.*, 2004, nr. 539).

B.82.7. Daaruit volgt dat de bestreden bepaling niet vereist dat de beklagde zelf kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie verkondigt, opdat hij strafbaar zou zijn. Het volstaat dat hij wetens en willens behoort tot of zijn medewerking verleent aan de desbetreffende groep of vereniging. Zoals is vermeld in B.82.2 tot B.82.5, vereist de bestreden bepaling door het gebruik van de woorden « kennelijk en herhaaldelijk », echter wel dat het voor de persoon die behoort tot of zijn medewerking verleent aan de bedoelde groep of vereniging, zonder meer duidelijk is dat die groep of vereniging discriminatie of segregatie op een van de in de Antiracismewet vermelde gronden verkondigt.

In die context kan niet staande worden gehouden dat het niet is vereist dat de medewerking of het lidmaatschap is ingegeven door de drang om mee te werken aan het verkondigen van de discriminatie of segregatie, opdat de bestreden bepaling kan worden toegepast.

B.82.8. Om dezelfde redenen als aangegeven in B.44 tot B.53, is de term « discriminatie » eveneens voldoende nauwkeurig, duidelijk en voorspelbaar om in een strafrechtelijke bepaling te worden gehanteerd.

B.82.9. Het derde onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.83.1. In het vierde en vijfde onderdeel van het elfde middel voeren de verzoekende partijen aan dat het verbod om lid te worden van of mee te werken aan bepaalde verenigingen of groepen de vrijheid van vereniging en de vrijheid van vergadering schendt.

B.83.2. Artikel 26 van de Grondwet bepaalt :

« De Belgen hebben het recht vreedzaam en ongewapend te vergaderen, mits zij zich gedragen naar de wetten, die het uitoefenen van dit recht kunnen regelen zonder het echter aan een voorafgaand verlof te onderwerpen.

Deze bepaling is niet van toepassing op bijeenkomsten in de open lucht, die ten volle aan de politiewetten onderworpen blijven ».

Artikel 27 van de Grondwet bepaalt :

« De Belgen hebben het recht van vereniging; dit recht kan niet aan enige preventieve maatregel worden onderworpen ».

Artikel 11 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van vreedzame vergadering en op vrijheid van vereniging, met inbegrip van het recht om vakverenigingen op te richten en zich bij vakverenigingen aan te sluiten voor de bescherming van zijn belangen.

2. De uitoefening van deze rechten kan aan geen andere beperkingen worden onderworpen dan die welke bij de wet zijn voorzien en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van 's lands veiligheid, de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, voor de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. Dit artikel verbiedt niet, dat wettige beperkingen worden aangebracht in de uitoefening van deze rechten door leden van de gewapende macht, van de politie, of van het ambtelijk apparaat van de Staat ».

B.83.3. De artikelen 26 en 27 van de Grondwet erkennen het recht van vereniging en vergadering en verbieden, behoudens voor wat de bijeenkomsten in open lucht betreft, die rechten aan enige voorafgaande maatregel te onderwerpen. Die bepalingen staan niet eraan in de weg dat de wetgever de uitoefening van die rechten regelt met betrekking tot de aangelegenheden waarin zijn optreden in een democratische samenleving nodig is in het belang van, onder meer, de bescherming van de rechten van anderen.

B.83.4. De parlementaire voorbereiding van de Antiracismewet van 30 juli 1981 doet ervan blijken dat de wetgever met de bestreden bepaling « een doelmatiger bestrijding van de verenigingen die racistische theorieën verkondigen » mogelijk wou maken, zonder maatregelen te moeten nemen « die de politieke overheid in staat stellen die bewegingen te ontbinden en de wetgeving op de privélicities te verstrakken » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1979, nr. 214/9, p. 26).

B.83.5. In zoverre de bestreden bepaling niet verhindert dat een vereniging kan blijven bestaan, zelfs wanneer een of meer leden of medewerkers ervan op grond van die bepaling werden veroordeeld, noch dat die vereniging kan vergaderen, onderwerpt zij de vrijheid van vereniging en de vrijheid van vergadering niet aan voorafgaande beperkingen.

B.83.6. De bestreden maatregel bovendien te worden beschouwd, onder meer wegens de uit artikel 4 van het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie voortvloeiende verplichtingen, als noodzakelijk in een democratische samenleving in het belang van de bescherming van de rechten van anderen. Vermits zij op zich het voortbestaan van de desbetreffende vereniging niet verhindert, noch de mogelijkheid voor die vereniging om vergaderingen te organiseren beperkt, is de maatregel evenredig ten aanzien van de doelstelling die erin bestaat te strijden tegen organisaties die rassendiscriminatie in de hand werken.

B.83.7. In zoverre de bestreden bepaling het recht van personen beperkt om toe te treden tot een zelf gekozen vereniging of zijn medewerking te verlenen aan een vergadering van die vereniging, is die bepaling evenmin onevenredig ten aanzien van de door de wetgever nagestreefde doelstelling. De bestreden bepaling vereist immers dat het voor de persoon die behoort tot of zijn medewerking verleent aan de bedoelde groep of vereniging, zonder meer duidelijk is dat die groep of vereniging aanzet tot discriminatie of segregatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden. Bovendien is vereist dat de betrokken persoon « wetens en willens » behoort tot een dergelijke groep of vereniging, dan wel zijn medewerking eraan verleent.

B.83.8. Zonder dat het nodig is in te gaan op de exceptie van onontvankelijkheid van het vijfde onderdeel van het middel, volgt uit hetgeen voorafgaat dat het vierde en het vijfde onderdeel van het elfde middel niet gegrond zijn.

B.84.1. In het zesde onderdeel van het elfde middel wordt een schending aangevoerd van artikel 25, tweede lid, van de Grondwet.

B.84.2. Zoals reeds ten aanzien van de artikelen 20 en 21 van de Antiracismewet werd vastgesteld, blijkt te dezen niet dat de wetgever aan die grondwettelijke waarborg afbreuk heeft gedaan.

B.84.3. Het zesde onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.85.1. In het zevende onderdeel van het elfde middel wordt een schending aangevoerd van de artikelen 18 en 23, derde lid, 5°, van de Grondwet.

B.85.2. Krachtens artikel 18 van de Grondwet is de burgerlijke dood afgeschaft en kan hij niet opnieuw worden ingevoerd. De burgerlijke dood bestaat in de ontzegging van alle burgerlijke en politieke rechten.

Krachtens artikel 23 van de Grondwet heeft ieder het recht een menswaardig leven te leiden en waarborgen de wetgevers daartoe, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen. Die rechten omvatten onder meer het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing.

B.85.3. De bestreden bepaling, die zich ertoe beperkt een bepaald gedrag strafbaar te stellen, ontnemt aan de op grond van die bepaling veroordeelde persoon geen enkel burgerlijk of politiek recht, laat staan al zijn burgerlijke en politieke rechten. De bepaling voorziet in een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 50 euro tot 1 000 euro of een van die straffen alleen. Met het opleggen van die straffen kan de wetgever niet worden geacht afbreuk te hebben gedaan aan het recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing dat hij dient te waarborgen en waarvan hij de voorwaarden voor de uitoefening dient te bepalen teneinde eenieder toe te laten een menswaardig leven te leiden.

B.85.4. Het zevende onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.86.1. In het achtste onderdeel van het elfde middel voeren de verzoekende partijen een schending aan van het vermoeden van onschuld, vervat in artikel 6.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.86.2. De grief gaat uit van een verkeerd begrip van de strafbaarstelling. De bestreden bepaling bestraft het behoren tot of medewerking verlenen aan een groep of vereniging en niet het kennelijk en herhaaldelijk verkondigen van discriminatie of segregatie op een van de in de Antiracismewet vermelde gronden. De strafbaarstelling van de bestreden bepaling steunt derhalve niet op het vermoeden dat de beklaagde tot discriminatie of segregatie zou hebben aangezet, maar op een bewijs van lidmaatschap van of medewerking aan een groep of vereniging.

B.86.3. Het achtste onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.87.1. Volgens het negende onderdeel van het elfde middel doet de bestreden bepaling op discriminerende wijze afbreuk aan de regels van artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek.

B.87.2. Artikel 5 van het Strafwetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, heeft een eigen strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de rechtspersoon ingevoerd, onderscheiden en autonoom ten opzichte van die van de natuurlijke personen die voor de rechtspersoon hebben gehandeld of dit hebben nagelaten. Voordien kon een rechtspersoon niet als dusdanig strafrechtelijk worden vervolgd. Een misdrijf waarvoor een rechtspersoon verantwoordelijk zou kunnen worden geacht, werd aan welbepaalde natuurlijke personen aangerekend.

B.87.3. Door te bepalen dat de strafrechter, wanneer hij vaststelt dat een misdrijf niet wetens en willens is gepleegd en tegelijkertijd door een natuurlijke persoon en een rechtspersoon is gepleegd, alleen die persoon veroordeelt die de « zwaarste fout » heeft begaan, heeft de wetgever een strafuitsluitingsgrond ingevoerd voor wie van hen beiden de minst zware fout heeft begaan.

B.87.4. Die wettelijke bepaling kan de wetgever evenwel niet verhinderen om het lidmaatschap van of de medewerking aan bepaalde groepen of verenigingen als zodanig als een laakbare gedraging te beschouwen en als een zelfstandig misdrijf in te voeren.

B.87.5. Het negende onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.88.1. In het tiende onderdeel van het elfde middel merken de verzoekende partijen op dat het niet eens een voorwaarde is dat de vereniging zich zelf bezondigt aan strafbaar gedrag, waardoor de strafbare leden of medewerkers zouden worden gediscrimineerd ten aanzien van de vereniging waarvan zij lid zijn of waaraan zij hun medewerking verlenen.

B.88.2. Zoals hiervoor is uiteengezet, moet de groep of vereniging waartoe een persoon behoort of waaraan hij zijn medewerking verleent, zelf strafbaar zijn wegens het aanzetten tot discriminatie of segregatie op een van de in de Antiracismewet vermelde gronden, opdat die persoon op grond van de bestreden bepaling strafbaar kan worden gesteld.

B.88.3. Het tiende onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

B.89.1. In het elfde onderdeel van het elfde middel voeren de verzoekende partijen een discriminatie aan ten aanzien van de personen die strafbaar zijn op grond van artikel 20 van de Antiracismewet, doordat er geen vereiste van opzet zou zijn voor de personen die strafbaar zijn op grond van de bestreden bepaling.

B.89.2. Zoals hiervoor is vermeld, moet de beklagde wetens en willens behoren tot of medewerking verlenen aan een groep of vereniging die kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie verkondigt opdat hij op grond van de bestreden bepaling strafbaar kan worden gesteld.

B.89.3. Het elfde onderdeel van het elfde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het twaalfde middel : het niet naleven van een stakingsbevel

B.90.1. Het twaalfde middel is gericht tegen artikel 26 van de Antiracismewet, artikel 24 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 29 van de Genderwet. Die bepalingen bestraffen degenen die zich niet voegen naar een vonnis of een arrest dat als gevolg van een vordering tot staking in de zin van de bestreden wetten werd gewezen met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 euro tot 1 000 euro of met een van die straffen alleen.

Volgens de verzoekende partijen worden andere rechtsonderhorigen die met succes een vordering tot staking instellen, met name inzake handelspraktijken, door die bepalingen gediscrimineerd doordat zij zich niet op een soortgelijke strafbaarstelling kunnen beroepen.

B.90.2. Zonder dat het nodig is in te gaan op de excepties van de Ministerraad, stelt het Hof vast dat artikel 104 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument de niet-naleving van een vonnis of een arrest gewezen krachtens de artikelen 95 en 99 van die wet, als gevolg van een vordering tot staking, eveneens strafrechtelijk bestraft.

B.90.3. Wat het verschil in strafmaat betreft, blijkt te dezen niet dat de keuze van de wetgever leidt tot een kennelijk onredelijk verschil in behandeling tussen vergelijkbare misdrijven.

B.90.4. Het twaalfde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het dertiende middel : de bewijslastregeling

B.91. Het dertiende middel is gericht tegen de artikelen 29 en 30 van de Antiracismewet, de artikelen 27 en 28 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33 van de Genderwet. Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en het recht op een eerlijk proces en het vermoeden van onschuld, gewaarborgd bij artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de bestreden bepalingen de bewijslast verschuiven (eerste onderdeel) en statistische gegevens aanvaarden (tweede onderdeel).

Uit de uiteenzetting van het dertiende middel blijkt dat de grieven enkel zijn gericht tegen artikel 30 van de Antiracismewet, artikel 28 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33 van de Genderwet.

B.92.1. Wanneer een persoon die zich het slachtoffer acht van een discriminatie, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen of een van de belangenverenigingen voor het bevoegde rechtscollege feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie (directe discriminatie, indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren of intimidatie) op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest (artikel 30, § 1, van de Antiracismewet, artikel 28, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 1, van de Genderwet).

Onder feiten die het bestaan van een directe discriminatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden kunnen doen vermoeden, worden onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen : (1) de gegevens waaruit een bepaald patroon van ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald criterium, onder meer verschillende, los van elkaar staande bij het voormelde Centrum of Instituut of bij een van de belangenverenigingen gedane meldingen, en (2) de gegevens waaruit blijkt dat de situatie van het slachtoffer van de ongunstigere behandeling vergelijkbaar is met de situatie van de referentiepersoon (artikel 30, § 2, van de Antiracismewet, artikel 28, § 2, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 2, van de Genderwet).

Onder feiten die het bestaan van een indirecte discriminatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden kunnen doen vermoeden, worden onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen : (1) algemene statistieken over de situatie van de groep waartoe het slachtoffer van de discriminatie behoort of feiten van algemene bekendheid, (2) het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid, en (3) elementair statistisch materiaal waaruit een ongunstige behandeling blijkt (artikel 30, § 3, van de Antiracismewet, artikel 28, § 3, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 3, van de Genderwet).

B.92.2. Die bepalingen zijn het resultaat van amendementen, die als volgt werden verantwoord :

« Het artikel van het wetsontwerp nam de bepaling over van de wet van 2003 betreffende de omkering van de bewijslast, vereist door de communautaire richtlijnen (richtlijn 43/2000, art. 8; richtlijn 78/2000, art. 10).

De auteurs van het amendement zijn van oordeel dat het principe van de omkering van de bewijslast globaler moet worden verduidelijkt dan hetgeen de huidige bepaling doet. De doelstelling van dit amendement bestaat er dus in de artikelen 10 van de richtlijn 43/2000 en 8 van de richtlijn 78/2000 om te zetten, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Justitie, om een kader vast te leggen dat de rechter in staat stelt het bestaan van een discriminatie te vermoeden, waardoor de bewijslast ten laste van de verweerder wordt gelegd » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2722/002, p. 2).

B.93.1. De omkering van de bewijslast is ingegeven door de vaststelling dat slachtoffers van discriminatie moeilijkheden ervaren om die discriminatie te kunnen bewijzen. In de parlementaire voorbereiding werd hieromtrent het volgende overwogen :

« Discriminatiewetgeving kan zonder evenwichtige verschuiving van de bewijslast niet efficiënt functioneren » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 73; zie ook *ibid.*, pp. 85-86).

Tevens wenste de wetgever rekening te houden met het feit dat de auteur van een laakbare handeling soms poogt te verhullen dat hij op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden een onderscheid heeft gemaakt (*ibid.*, pp. 74 en 77).

B.93.2. De door de wetgever ingevoerde maatregel berust op een objectief criterium, namelijk de aard van de vorderingen waarbij de omkering van de bewijslast wordt ingevoerd en is pertinent om de door hem beoogde doelstelling van efficiënte bescherming tegen discriminatie te waarborgen. Nagegaan dient evenwel te worden of de maatregel niet onevenredig is.

B.93.3. Te dien aanzien dient allereerst te worden vastgesteld dat er enkel sprake kan zijn van een omkering van de bewijslast nadat het slachtoffer feiten heeft bewezen die het bestaan van discriminatie doen vermoeden. Bijgevolg dient het slachtoffer aan te tonen dat de verweerder daden heeft gesteld of opdrachten heeft gegeven die *prima facie* discriminerend zouden kunnen zijn. De bewijslast ligt derhalve in de eerste plaats bij het slachtoffer (o.a. *Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 72).

De aangevoerde feiten moeten voldoende sterk en pertinent zijn. Het volstaat daarbij niet dat een persoon aantoonbaar dat hij het voorwerp is geweest van een voor hem ongunstige behandeling. Hij dient tevens de feiten te bewijzen die erop lijken te wijzen dat die ongunstige behandeling is ingegeven door ongeoorloofde motieven. Hiertoe kan hij bijvoorbeeld aantonen dat zijn situatie vergelijkbaar is met de situatie van een referentiepersoon (artikel 30, § 2, 2^o, van de Antiracismewet, artikel 28, § 2, 2^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 2, 2^o, van de Genderwet), zijnde een persoon die niet wordt gekenmerkt door een van de in de bestreden wetten vermelde gronden en die door de verweerder op een verschillende wijze wordt behandeld.

Voormelde feiten vermogen evenwel niet algemeen van aard te zijn, maar moeten specifiek aan de auteur van het onderscheid kunnen worden toegeschreven. In zoverre volgens de bestreden artikelen gegevens waaruit een bepaald patroon van ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die gekenmerkt zijn door een van de in de bestreden wetten vermelde gronden een vermoeden van directe discriminatie doen ontstaan (artikel 30, § 2, 1^o, van de Antiracismewet, artikel 28, § 2, 1^o, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 2, 1^o, van de Genderwet), dient dat patroon bij die personen te bestaan.

Hetzelfde dient te gelden ten aanzien van feiten die het bestaan van een indirecte discriminatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden kunnen doen vermoeden. Het kan daarbij niet volstaan aan de hand van statistisch materiaal aan te tonen dat een ogenschijnlijk neutrale grond personen gekenmerkt door een van de in de bestreden wetten vermelde gronden benadeelt. Bovendien dient tevens te worden aangetoond dat de verweerder zich hiervan bewust was. Het statistische materiaal dient overigens aan zekere kwaliteitseisen te voldoen opdat de rechter ermee rekening kan houden, zoals met name blijkt uit de rechtspraak van het Hof van Justitie en van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens :

« Voorts zij eraan herinnerd, dat de nationale rechter dient te beoordelen, of de statistische gegevens waardoor de situatie op de arbeidsmarkt wordt gekenmerkt, geldig zijn en of zij in aanmerking kunnen worden genomen, dat wil zeggen of zij betrekking hebben op een voldoende groot aantal personen, of er niet zuiver toevallige of conjuncturele verschijnselen in tot uitdrukking komen, en of zij in het algemeen relevant kunnen worden geacht (zie arrest van 27 oktober 1993, Enderby, C-127/92, *Jurispr.* blz. I-5535, punt 17) » (HvJ, 9 februari 1999, Seymour-Smith, C-167/97, § 62).

« Het Hof is van oordeel dat, wanneer de weerslag van maatregelen of van praktijken op een individu of op een groep dient te worden geëvalueerd, de statistieken die, nadat zij aan een kritisch onderzoek van het Hof zijn onderworpen, betrouwbaar en significant lijken, voldoende zijn om het door de verzoeker te leveren begin van bewijs te vormen » (EHRM (Grote Kamer), 13 november 2007, *D.H. e.a. t. Tsjechische Republiek*, § 188) (eigen vertaling).

B.93.4. De feiten aangevoerd door de persoon die zich het slachtoffer acht van discriminatie, door het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, door het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen of door een van de belangenverenigingen, genieten op zich geen bijzondere bewijswaarde. De rechter dient de juistheid van de gegevens die hem zullen worden voorgelegd te beoordelen overeenkomstig de regels van gemeen recht. Zo verklaarde de minister :

« de rechter moet [...] geval per geval oordelen over de regelmatigheid van de aangebrachte bewijzen en de bewijskracht ervan » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 88).

De rechter behoudt bovendien de nodige appreciatievrijheid. In de parlementaire voorbereiding werd hieromtrent het volgende verklaard :

« Het [komt] aan de rechter toe [...] om te oordelen op grond van de gegevens die hem worden voorgelegd of er in een bepaalde situatie een vermoeden van directe of indirecte discriminatie is. Vervolgens kan hij beslissen of hij al dan niet een omkering of een verschuiving van de bewijslast toelaat » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 70).

B.93.5. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt nog dat er slechts gebruik kan worden gemaakt van instrumenten die aanleiding kunnen geven tot de omkering van de bewijslast, nadat er zich feiten hebben voorgedaan die mogelijk als discriminatie kunnen worden beschouwd en het nooit gaat om een proactieve controle (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 70, 71 en 79).

B.93.6. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de bestreden bepalingen een billijk evenwicht tot stand hebben gebracht tussen de procespartijen door, enerzijds, rekening te houden met de nadelige procedurele uitgangssituatie waarin het slachtoffer zich bevindt en door, anderzijds, de situaties waarin de bewijslast naar de verweerder kan verschuiven, aan een aantal voorwaarden te onderwerpen, zodat niet blijkt dat de wetgever op discriminerende wijze afbreuk zou hebben gedaan aan het recht op een eerlijk proces.

Ten slotte is de omkering van de bewijslast niet van toepassing in strafrechtelijke procedures (artikel 29 van de Antiracismewet, artikel 27 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 32 van de Genderwet), zodat het vermoeden van onschuld niet kan zijn geschonden.

B.94. Het dertiende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het veertiende middel : de strafverzoeken

B.95. Het veertiende middel is gericht tegen de artikelen 33 tot 42 van de Algemene Antidiscriminatiewet, die wijzigingen aanbrengen in het Strafwetboek. Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen het gelijkheidsbeginsel (eerste onderdeel), het strafrechtelijke wettigheidsbeginsel (tweede onderdeel) en het vereiste van evenredigheid van de straf (derde onderdeel).

B.96.1. Met de bestreden artikelen 33 tot 39 en 41 worden de artikelen 377bis, 405quater, 422quater, 438bis, 442ter, 453bis, 514bis en 532bis, die bij de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding in het Strafwetboek werden ingevoegd, aangepast aan de door de bestreden wetten uitgebreide lijst van discriminatiegronden. Met de bestreden artikelen 40 en 42 worden respectievelijk een nieuw artikel 525bis en een nieuw artikel 534quater ingevoegd in het Strafwetboek.

De voormelde bepalingen van het Strafwetboek hebben gemeen dat zij het minimum voor bepaalde misdrijven verdubbelen in geval van correctionele misdrijven en met twee jaar verhogen in geval van opsluiting wanneer een van de drijfveren voor de misdaad of het wanbedrijf bestaat in de haat tegen, het misprijzen van of de vijandigheid tegen een persoon wegens diens zogenaamd ras, zijn huidskleur, zijn afkomst, zijn nationale of etnische afstamming, zijn nationaliteit, zijn geslacht, zijn seksuele geaardheid, zijn burgerlijke staat, zijn geboorte, zijn leeftijd, zijn fortuin, zijn geloof of levensbeschouwing, zijn huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, zijn taal, zijn politieke overtuiging, een fysieke of genetische eigenschap of zijn sociale afkomst.

B.96.2. Met die bepalingen wordt geen nieuwe strafbaarstelling gecreëerd. Zij kunnen alleen worden toegepast wanneer is aangetoond dat iemand een van de volgende misdrijven heeft begaan : aanranding van de eerbaarheid of verkrachting (artikel 377bis, dat verwijst naar hoofdstuk V van titel VII van boek II van het Strafwetboek); doodslag, moord, vergiftiging, opzettelijke slagen en verwondingen (artikel 405quater, dat verwijst naar de artikelen 393 tot 405bis van het Strafwetboek); verzuim of weigering hulp te bieden aan iemand die in gevaar verkeert (artikel 422quater, dat verwijst naar de artikelen 422bis en 422ter van het Strafwetboek); onrechtmatige opsluiting en schending van de woning (artikel 438bis, dat verwijst naar hoofdstuk IV van titel VIII van boek II van het Strafwetboek); belaging (artikel 442ter, dat verwijst naar hoofdstuk IVbis van titel VIII van boek II van het Strafwetboek); lasterlijke aantijgingen, lasterlijke aangifte, beledigingen en grafschennis (artikel 453bis, dat verwijst naar hoofdstuk V van titel VIII van boek II van het Strafwetboek); brandstichting (artikel 514bis, dat verwijst naar de artikelen 510 tot 514 van het Strafwetboek); vernieling van bouwwerken, stoommachines en telegraaf toestellen (artikel 525bis, dat verwijst naar de artikelen 521 tot 525 van het Strafwetboek); vernieling van andermans roerende eigendommen (artikel 532bis, dat verwijst naar de artikelen 528 tot 532 van het Strafwetboek) en graffiti en beschadiging van onroerende eigendommen (artikel 534quater, dat verwijst naar de artikelen 534bis en 534ter van het Strafwetboek).

B.96.3. Het behoort tot de bevoegdheid van de wetgever te beoordelen of het aangewezen is de rechters te dwingen tot gestrengheid wanneer het erom gaat inbreuken te bestraffen die het algemeen belang zeer ernstig schaden. Het staat ook aan de wetgever, wanneer hij beslist om het minimum van de toepasselijke straffen voor bepaalde misdrijven op te trekken, daarbij de discriminatiegronden aan te wijzen die hij het meest verwerpelijk acht.

Door in de aangegeven mate het minimum van de straffen te verhogen, heeft de wetgever een maatregel genomen die in verhouding staat tot het nagestreefde doel en die daarmee niet onevenredig is. De wet voorziet niet in een verhoging van het maximum van de straffen en sluit de toepassing niet uit van de artikelen 79 tot 85 van het Strafwetboek op grond waarvan de straf van opsluiting en de gevangenisstraf kunnen worden verminderd in geval van verzachtende omstandigheden, noch van de bepalingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

B.96.4. De betekenis van de woorden « haat, misprijzen en vijandigheid » wordt gepreciseerd door een opsomming van de omstandigheden waarin in een verhoging van het strafminimum is voorzien. De verzwarende van dat minimum is alleen mogelijk indien niet alleen wordt aangetoond dat het slachtoffer van het misdrijf tot een van de in de wet opgesomde categorieën van personen behoort, maar ook dat de drijfveer van het misdrijf, meer bepaald haat, misprijzen of vijandigheid was, ingegeven is door het feit dat het slachtoffer tot een van die categorieën behoorde.

B.96.5. De wetgever heeft ten slotte, in plaats van die verzwarende van de minimumstraf uit te breiden tot alle misdrijven, misdrijven opgesomd waarvan in het bijzonder kan worden aangenomen dat zij kunnen zijn ingegeven door een discriminerende drijfveer tegenover het slachtoffer. Die keuze is niet zonder redelijke verantwoording. Het zijn immers misdrijven als gewelddaden, seksueel geweld, schuldig verzuim, vernieling van goederen, aanranding van de eer en belaging die gepaard kunnen gaan met gedrag, uitlatingen, opschriften of geschriften waaruit de rechter kan afleiden, na te hebben vastgesteld dat het misdrijf is bewezen, dat een van de drijfveren van de dader haat, misprijzen of vijandigheid, ingegeven door een van de in de wet opgesomde gronden, was.

B.97. Het veertiende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vijftiende middel : het optreden in rechte

B.98. Het vijftiende middel is gericht tegen de artikelen 29 tot 32 van de Antiracismewet, de artikelen 28 tot 31 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 33 tot 36 van de Genderwet, in zoverre zij bevoegdheden toekennen aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen en aan bepaalde verenigingen en organisaties. Volgens de verzoekende partijen is die bevoegdheidstoekenning in strijd met het gelijkheidsbeginsel (eerste onderdeel), met de waarborg dat niemand tegen zijn wil kan worden afgetrokken van de rechter die de wet hem toekent (tweede onderdeel), met het strafrechtelijk wettigheidsbeginsel (derde onderdeel) en met de vrijheid van vereniging, meningsuiting en erediens (vierde onderdeel).

Uit de uiteenzetting van het vijftiende middel blijkt dat de grieven enkel zijn gericht tegen de artikelen 31 en 32 van de Antiracismewet, de artikelen 29 en 30 van de Algemene Antidiscriminatiewet en de artikelen 34 en 35 van de Genderwet.

B.99.1. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding kan in rechte treden in de geschillen waartoe de Antiracismewet en de Algemene Antidiscriminatiewet aanleiding kunnen geven, met uitzondering van geschillen die betrekking hebben op discriminatie op grond van taal, waarvoor de Koning het bevoegde orgaan aanwijst (artikel 31 van de Antiracismewet en artikel 29 van de Algemene Antidiscriminatiewet).

Het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen kan in rechte treden in de geschillen waartoe de Genderwet aanleiding kan geven (artikel 34 van de Genderwet).

Daarnaast kunnen ook de volgende verenigingen en organisaties in rechte optreden in de rechtsgeschillen waartoe de toepassing van de bestreden wetten aanleiding kan geven, wanneer afbreuk wordt gedaan aan de statutaire opdrachten die ze zich tot doel hebben gesteld : (1) elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de dag van de feiten ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezit en zich statutair tot doel stelt de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden; (2) de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités; (3) de representatieve vakorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel; (4) de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten of instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is; (5) de representatieve organisaties van de zelfstandigen (artikel 32 van de Antiracismewet, artikel 30 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 35 van de Genderwet).

Wanneer het voormelde Centrum of Instituut of een van de belangenverenigingen voor het bevoegde rechtcollege feiten aanvoeren die het bestaan van een discriminatie op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest (artikel 30, § 1, van de Antiracismewet, artikel 28, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 33, § 1, van de Genderwet).

B.99.2. Het verschil in behandeling dat uit de bestreden bepalingen voortvloeit, berust op een objectief criterium, namelijk de bijzondere aard van de betwistingen waarin het optreden in rechte mogelijk is; bovendien heeft de wetgever rekening kunnen houden met de bijzondere ervaring van de organisaties en verenigingen die zijn gemachtigd om in rechte op te treden.

Hun vordering is evenwel slechts ontvankelijk als zij bewijzen dat zij handelen met instemming van het slachtoffer van de wetsovertreding of van de discriminatie (artikel 33 van de Antiracismewet, artikel 31 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 36 van de Genderwet). Bovendien moet het slachtoffer wiens instemming door de vereniging wordt overgelegd, eveneens een rechtmatig en persoonlijk belang hebben.

Onder meer rekening houdend met de bepalingen van de voormelde EG-richtlijnen die dat type van collectieve vorderingen aanmoedigen (o.m. artikel 7, lid 2, van de richtlijn 2000/43/EG en artikel 9, lid 2, van de richtlijn 2000/78/EG), is die maatregel ook wat de burgerlijke vordering in strafprocedures betreft niet zonder redelijke verantwoording.

B.99.3. Het eerste onderdeel van het vijftiende middel is niet gegrond.

B.100.1. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, kennen de bestreden bepalingen geen bevoegdheden toe die zijn voorbehouden aan de rechterlijke macht. Bovendien raken zij niet aan de vrijheid van vereniging, van meningsuiting en van eredienst.

B.100.2. Het tweede tot het vierde onderdeel van het vijftiende middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het zestiende middel : de gewetensbezwaren en de levensbeschouwelijke organisaties

B.101. Het zestiende middel bekritiseert het ontbreken in de bestreden wetten van een bepaling die in een uitzondering voorziet voor mensen die wegens gewetensbezwaren niet kunnen voldoen aan de opgelegde verplichtingen (eerste onderdeel) en het beperkte toepassingsgebied van de rechtvaardigingsgrond van artikel 13 van de Algemene Antidiscriminatiewet (tweede onderdeel). De verzoekende partijen voeren een schending aan van artikel 19 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10, 11 en 14 van de Grondwet, met artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 18 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

B.102.1. Het eerste onderdeel van het zestiende middel dient aldus te worden begrepen dat de bestreden wetten op gespannen voet zouden staan met de vrijheid van geweten en godsdienst.

B.102.2. In zoverre de bestreden wetten een inmenging in de vrijheid van geweten en godsdienst kunnen teweegbrengen, moet een dergelijke inmenging een wettig doel nastreven en evenredig zijn met dat doel.

B.102.3. Artikel 19 van de Grondwet werd reeds bij het onderzoek van het negende middel aangehaald.

Artikel 9 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst; dit recht omvat tevens de vrijheid om van godsdienst of overtuiging te veranderen, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als in zijn particuliere leven zijn godsdienst of overtuiging te belijden door de eredienst, door het onderwijzen ervan, door de praktische toepassing ervan en het onderhouden van de geboden en voorschriften.

2. De vrijheid van godsdienst of overtuiging te belijden kan aan geen andere beperkingen zijn onderworpen dan die welke bij de wet zijn voorzien, en die in een democratische samenleving nodig zijn voor de openbare orde, gezondheid of zedelijkheid of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen ».

Artikel 18 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt :

« 1. Een ieder heeft het recht op vrijheid van denken, geweten en godsdienst. Dit recht omvat tevens de vrijheid een zelf gekozen godsdienst of overtuiging te hebben of te aanvaarden, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als in zijn particuliere leven zijn godsdienst of overtuiging tot uiting te brengen door de eredienst, het onderhouden van de geboden en voorschriften, door praktische toepassing en het onderwijzen ervan.

2. Op niemand mag dwang worden uitgeoefend die een belemmering zou betekenen van zijn vrijheid een door hemzelf gekozen godsdienst of overtuiging te hebben of te aanvaarden.

3. De vrijheid van een ieder zijn godsdienst of overtuiging tot uiting te brengen kan slechts in die mate worden beperkt als wordt voorgeschreven door de wet en noodzakelijk is ter bescherming van de openbare veiligheid, de orde, de volksgezondheid, de goede zeden of de fundamentele rechten en vrijheden van anderen.

4. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag verbinden zich de vrijheid te eerbiedigen van ouders of wettige voogden, de godsdienstige en morele opvoeding van hun kinderen of pupillen overeenkomstig hun eigen overtuiging te verzekeren ».

B.102.4. Daarnaast dient het Hof ook rekening te houden met artikel 21, eerste lid, van de Grondwet en met artikel 10 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat vooralsnog niet juridisch bindend is.

Artikel 21, eerste lid, van de Grondwet bepaalt :

« De Staat heeft niet het recht zich te bemoeien met de benoeming of de installatie der bedienaren van enige eredienst of hun te verbieden briefwisseling te houden met hun overheid en de akten van deze overheid openbaar te maken, onverminderd, in laatstgenoemd geval, de gewone aansprakelijkheid inzake drukpers en openbaarmaking ».

Artikel 10 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst. Dit recht omvat tevens de vrijheid om van godsdienst en overtuiging te veranderen, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als privé, zijn godsdienst te belijden of overtuiging tot uitdrukking te brengen in erediensten, in onderricht, in praktische toepassing ervan en in het onderhouden van geboden en voorschriften.

2. Het recht op dienstweigering op grond van gewetensbezwaren wordt erkend volgens de nationale wetten die de uitoefening van dit recht beheersen ».

B.102.5. De vrijheid van geweten en godsdienst omvat onder meer de vrijheid om hetzij alleen, hetzij met anderen, zijn godsdienst of zijn overtuiging tot uiting te brengen. De voormelde grondwets- en verdragsbepalingen beschermen evenwel niet elke daad die door een godsdienst of overtuiging is geïnspireerd en waarborgen niet in alle omstandigheden het recht om zich naar de religieuze voorschriften of naar zijn overtuiging te gedragen (EHRM, 2 oktober 2001, *Pichon en Sajous* t. Frankrijk; 29 juni 2004, *Leyla Sahin* t. Turkije, § 66; Grote Kamer, 10 november 2005, *Leyla Sahin* t. Turkije, § 105; EHRM, 13 november 2008, *Mann Singh* t. Frankrijk).

B.102.6. Artikel 19 van de Grondwet bepaalt uitdrukkelijk dat het niet in de weg staat aan de bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van de erin vermelde vrijheden worden gepleegd. Ook de aangevoerde verdragsbepalingen staan beperkingen toe voor zover die in een democratische samenleving noodzakelijk zijn voor, met name, de openbare orde of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. Zoals reeds is vermeld, voldoen de door de bestreden wetten ingevoerde strafrechtelijke bepalingen aan dat noodzakelijkheidsvereiste.

Daarnaast bepaalt artikel 10, lid 2, van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat vooralsnog niet juridisch bindend is, dat het recht op dienstweigering op grond van gewetensbezwaren wordt erkend « volgens de nationale wetten die de uitoefening van dit recht beheersen ».

B.102.7. Wat het algemene verbod van discriminatie betreft, dat in de regel met burgerrechtelijke maatregelen wordt afgedwongen, werd reeds vermeld dat een verschil in behandeling op een van de in de bestreden wetten vermelde gronden in beginsel steeds kan worden gerechtvaardigd, hetzij op grond van beperkte, specifieke en vooraf bepaalde rechtvaardigingsgronden (meer bepaald de « wezenlijke en bepalende beroepsvereisten », de « maatregel van positieve actie » en het « door of krachtens de wet opgelegde onderscheid »), hetzij op grond van een objectieve en redelijke rechtvaardiging die niet verder wordt verduidelijkt en die wordt overgelaten aan het uiteindelijke oordeel van de rechter.

Uit de bij de artikelen 19 en 21 van de Grondwet gewaarborgde vrijheid van meningsuiting en van eredienst vloeit voort dat religieuze of levensbeschouwelijke vereisten kunnen verantwoorden, onder rechterlijke controle, dat een onderscheid wordt gemaakt op grond van geloof of levensbeschouwing, of op een van de andere in de bestreden wetten vermelde gronden, wanneer dat onderscheid als een « wezenlijke, legitieme en gerechtvaardigde beroepsvereiste » dient te worden beschouwd gelet op het geloof of de levensbeschouwing, of als een objectieve en redelijke verantwoording.

B.102.8. Ten slotte blijkt uit het toepassingsgebied van de bestreden wetten, uiteengezet in B.2.1, dat zij niet op louter private activiteiten van toepassing zijn en rekening houdend met artikel 21, eerste lid, van de Grondwet, kunnen zij evenmin worden geacht van toepassing te zijn op de benoeming of de installatie van de bedienaren van een eredienst.

B.102.9. Het eerste onderdeel van het zestiende middel is niet gegrond.

B.103.1. Voor publieke of particuliere organisaties, waarvan de grondslag op geloof of levensbeschouwing is gebaseerd, vormt een direct onderscheid op grond van geloof of levensbeschouwing voor wat betreft de beroepsactiviteiten van die organisatie geen discriminatie indien het geloof of de levensbeschouwing vanwege de aard van de activiteiten of de context waarin die worden uitgeoefend, een wezenlijke, legitieme en gerechtvaardigde beroepsvereiste vormt gezien de grondslag van de organisatie (artikel 13 van de Algemene Antidiscriminatiewet).

B.103.2. Die bepaling werd als volgt verantwoord :

« Deze regel werd overgenomen uit de Europese Kaderrichtlijn. Hij voert een bijzondere regel in inzake wezenlijke en bepalende beroepsvereisten voor identiteitsgebonden organisaties. Op grond van deze regel kunnen organisaties waarvan de grondslag gebaseerd is op geloof of overtuiging ook eisen stellen op dat vlak ten aanzien van personeelsleden » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 112).

B.103.3. In zoverre de verzoekende partijen met het tweede onderdeel van het zestiende middel het feit bekritisieren dat niet in een vergelijkbare specifieke rechtvaardigingsgrond voor individuele gewetensbezwaarden is voorzien, dient eraan te worden herinnerd dat individuele gewetensbezwaarden zich kunnen beroepen op de algemene rechtsvaardigingsgronden die de bestreden wetten bevatten, en dat, onder de in B.102.7 vermelde voorwaarden, religieuze of levensbeschouwelijke vereisten kunnen verantwoorden dat een onderscheid wordt gemaakt op grond van geloof of levensbeschouwing, of een van de andere in de bestreden wetten vermelde gronden.

Aldus bestaat er geen wezenlijk verschil tussen individuele gewetensbezwaarden en publieke of particuliere organisaties, waarvan de grondslag op geloof of levensbeschouwing is gebaseerd.

B.103.4. In zoverre de verzoekende partijen voorts het feit bekritisieren dat de rechtvaardigingsgrond van artikel 13 van de Algemene Antidiscriminatiewet niet geldt voor andere dan beroepsactiviteiten, dient te worden vastgesteld dat publieke of particuliere organisaties, waarvan de grondslag op geloof of levensbeschouwing is gebaseerd, buiten hun beroepsactiviteiten zich evenzeer, onder rechterlijke controle, kunnen beroepen op de algemene rechtsvaardigingsgronden die de bestreden wetten bevatten, en religieuze of levensbeschouwelijke vereisten kunnen aanvoeren ter verantwoording van een door hen gemaakt onderscheid, wanneer dat legitiem en gerechtvaardigd is, gezien de grondslag van de organisatie.

B.103.5. Het tweede onderdeel van het zestiende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het zeventiende middel

B.104. Het zeventiende middel is gericht tegen artikel 20 van de Antiracismewet, artikel 22 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 27 van de Genderwet. Volgens de verzoekende partijen schenden die bepalingen, zowel wat de erin vervatte strafbepalingen (eerste onderdeel) als wat de burgerrechtelijke gevolgen ervan betreft (tweede onderdeel), de bevoegdheidverdelende regels doordat zij de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten vallen niet uitsluiten van hun toepassingsgebied. Een interpretatie in de zin dat de strafbepalingen enkel geldig zijn in zoverre zij geen inbreuk uitmaken op de bevoegdheidverdelende regels zou volgens de verzoekende partijen bovendien strijdig zijn met het strafrechtelijk wettigheidsbeginsel.

B.105.1. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

B.105.2. Wanneer een schending van de bevoegdheidverdelende regels wordt aangevoerd, moet worden gepreciseerd, zoals de Ministerraad opmerkt, welke bevoegdheidverdelende regel wordt geschonden, zo niet is het middel niet ontvankelijk. In het voorliggende geval zou die regel echter tot gevolg hebben dat de schending van elke bepaling die een bevoegdheid toewijst aan de gemeenschappen of de gewesten, zou moeten worden aangevoerd, terwijl het duidelijk is dat de grief de algehele overschrijding van de federale bevoegdheid betreft, door het toepassingsgebied van de bestreden bepalingen. Het onontvankelijk verklaren van het middel zou in dat geval blijken geven van een overdreven formalisme.

B.106.1. Aangezien het toepassingsgebied van de bestreden wetten uitdrukkelijk de aangelegenheden uitsluit die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten vallen (artikel 5, § 1, van de Antiracismewet, artikel 5, § 1, van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 6, § 1, van de Genderwet), maar artikel 20 van de Antiracismewet, artikel 22 van de Algemene Antidiscriminatiewet en artikel 27 van de Genderwet het aanzetten tot discriminatie, haat of geweld jegens een persoon wegens een van de « beschermde criteria » of tot discriminatie, segregatie, haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan wegens een van de « beschermde criteria », « zelfs buiten de in artikel 5 [lees : artikel 6, wat de Genderwet betreft] bedoelde domeinen » bestraffen, moeten de in het middel bestreden bepalingen worden geacht eveneens van toepassing te zijn in de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten vallen.

B.106.2. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar adviezen over de voorontwerpen van de bestreden wetten heeft opgemerkt (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 92) - oordeel waarbij zowel de Ministerraad als de Vlaamse Regering zich aansluiten -, kan de federale wetgever op grond van zijn residuaire bevoegdheid algemene strafbepalingen inzake niet-discriminatie of aanzetten tot discriminatie aannemen, ongeacht de aangelegenheid waarin de discriminatie zich voordoet. Die regels zijn dan eveneens van toepassing in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten behoren. Zulks staat niet eraan in de weg dat de gemeenschappen en de gewesten zelf specifieke strafbepalingen vaststellen op grond van hun bevoegdheden.

B.107. Het zeventiende middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof,

onder voorbehoud van de interpretaties vermeld in B.36.4, B.47.3, B.51.6, B.53.4, B.54.4, B.74.5 en B.76.2, verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 12 februari 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 906

[2009/200752]

Extrait de l'arrêt n° 17/2009 du 12 février 2009

Numéro du rôle : 4359

En cause : le recours en annulation :

- des articles 1^{er} à 34 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, tels qu'ils ont été insérés par l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 précitée,
- des articles 2 à 49 et 52 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, et
- des articles 2 à 39 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, introduit par Eddy Daniëls et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 novembre 2007 et parvenue au greffe le 30 novembre 2007, un recours en annulation :

- des articles 1^{er} à 34 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, tels qu'ils ont été insérés par l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 précitée,
- des articles 2 à 49 et 52 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, et
- des articles 2 à 39 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes,

(ces trois lois du 10 mai 2007 ayant été publiées au *Moniteur belge* du 30 mai 2007, deuxième édition) a été introduit par Eddy Daniëls, demeurant à 3001 Louvain-Heverlee, Eburonenlaan 5, Pascal de Roubaix, demeurant à 1030 Bruxelles, avenue Eugène Demolder 112, Herman Van den Berghe, demeurant à 9420 Erpe-Mere, Honegemstraat 135, Jacques Barbier, demeurant à 1200 Bruxelles, avenue de Woluwe-Saint-Lambert 11, Louis Beckers, demeurant à 2820 Bonheiden, Peulisbaan 24, Guido Naets, demeurant à 1933 Sterrebeek-Zaventem, Tramlaan 444, Luc Van Braekel, demeurant à 8790 Waregem, Felix Verhaeghestraat 8, Eric Bruckmann, demeurant à 4141 Louveigné, rue de l'Esplanade 6, Peter Bosschem, demeurant à 1730 Asse, Terlindenweg 124, Baudewijn Bouckaert, demeurant à 9230 Wetteren, Reuzenlaan 6, Yves de Seny, demeurant à 4530 Vieux-Waleffe, rue de Fallais 42, Laurent Asselbergh, demeurant à 1570 Tollembeek, Muylebeekstraat 59, Herman Baeten, demeurant à Anvers, Van Daelstraat 40, An Bats, demeurant à 2600 Anvers-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Michaël Bauwens, demeurant à 9170 De Klinge, Trompwegel 27, Josef Beckers, demeurant à 3680 Maaseik, Schoolstraat 44, Paul Beeckman, demeurant à 8755 Ruiselede, Tielstraat 66, Paul Belien, demeurant à 2460 Kasterlee, Houtum 54, Charel Blockx, demeurant à 3583 Beringen, Hoefblastraat 21, Gianni Boone, demeurant à 8800 Roulers, Menenpoortstraat 39, Werner Boons, demeurant à 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Bornauw, demeurant à 1730 Asse, Bladerenkwartier 22, Johan Borremans, demeurant à 1050 Bruxelles, avenue de l'Université 61, Filips Bossuyt, demeurant à 8500 Courtrai, Groeninghelaan 30/7, Hugo Bulckens, demeurant à 2980 Zoersel, R. Delbekestraat 347, Franciscus Buytaert, demeurant à 2050 Anvers, Reinaartlaan 2, Freddy Byttebier, demeurant à 8540 Deerlijk, Rozenlaan 8, Stijn Calle, demeurant à 9970 Kaprijke, Molenstraat 115, Leo Callens, demeurant à 9850 Nevele, Meigemstraat 11, François Claes, demeurant à 2550 Waarloos, Kerkelei 12, Hugo Claeys, demeurant à 9920 Lovendegem, Tussenwege 41, Paul Claeys, demeurant à 3090 Overijse, Kastanjedreef 46, Emiel Claus, demeurant à 2180 Ekeren, Villapark 2, Herman Claus, demeurant à 2060 Anvers, Wetsstraat 51, Alain Cleyman, demeurant à 9140 Tamise, De Lokers 22, Henri Cloetens, demeurant à 1880 Kapelle-op-den-Bos, Leiweg 47, Erik Cloodts, demeurant à 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 7, Anne Comvalius, demeurant à 2650 Edegem, Pastoor Moonslaan 33, Jan Debacker, demeurant à 9270 Laarne, Brandekenswegel 6, Jan De Ben, demeurant à 9140 Steendorp, Kapelstraat 272, Wilfried De Bleu, demeurant à 9191 Hever, Vaartstraat 20, Jozef De Clercq, demeurant à 3010 Kessel-Lo, Bergstraat 77, Noël De Corte, demeurant à 8980 Zonnebeke, Schipstraat 22, Eric De Graef, demeurant à 1851 Humbeek, Warandestraat 37, Tom De Graeve, demeurant à 9290 Overmere, Kerkstraat 131, Erik De Jonghe, demeurant à 8530 Harelbeke, Gentsesteenweg 118, Roger Deridder, demeurant à 2100 Deurne, Boekenberglei 188, Antoine de Roubaix, demeurant à 5030 Gembloux, rue Chants d'Oiseaux 1, Antoon Deryckere, demeurant à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Edward Rooselaersstraat 15, Vincent De Roeck, demeurant à 2600 Berchem, Elisabethlaan 89, Jacques De Schepper, demeurant à 1700 Dilbeek, Rozenlaan 35, Guido De Schuyteneer, demeurant à 2360 Oud-Turnhout, Werkendam 43, Piet Deslé, demeurant à 1000 Bruxelles, rue Philippe le Bon 52, Lieven Devillé, demeurant à 1020 Bruxelles, chaussée Romaine 515A, Hendrik De Vloed, demeurant à 9090 Melle, Pontstraat 22, Willy De Waele, demeurant à 1750 Lennik, Hunselveld 23, Ria Deweydt, demeurant à 1950 Kraainem, avenue des Anciens Combattants 6, Dirk De Winter, demeurant à 8670 Oostduinkerke, Res. Cap Horn, Zeedijk, Willem De Wit, demeurant à 9250 Waasmunster, Oudeheerweg-Ruiter 114, Erik D'Haene, demeurant à 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 83, Marc Dhaenens, demeurant à 1930 Zaventem, Handelsstraat 4, Luc Dietvorst, demeurant à 2930 Brasschaat, Wipstraat 111, Paul Doevenspeck, demeurant à 2390 Malle, Salphen 3, Roel Dolhain, demeurant à 2340 Beerse, Driesplein 16, Koenraad Elst, demeurant à 2640 Mortsel, Singel 35, Dens Fee, demeurant à 3130 Begijnendijk, Cardijnlaan 12, Jean-Paul Feys, demeurant à 9050 Gand, Louis Van Houttestraat 30, David Geens, demeurant à 9910 Knesselare, Nieuwstraat 11, Maria Goossenaerts, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Schuurstraat 62, Geert Goubert, demeurant à 9070 Destelbergen, Ter Ham 4, Jan Govaert, demeurant à 9840 De Pinte, Hugo Verriestlaan 7, Robert Hendrick, demeurant à 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Taillis 20, Pol Herman, demeurant à 2360 Oud-Turnhout, Bosdreef 34, Georges Hermans, demeurant à 1830 Machelen, Melkstraat 113, Klara Hertogs, demeurant à 2300 Turnhout, Duifhuisstraat 28/8, Edwin Jacobs, demeurant à 3500 Hasselt, Windmolenstraat 50, Karel Jansens, demeurant à 3390 Tielt-Winge, Boekhoutstraat 25, Jos Janssens, demeurant à 2170 Merkssem, Van Praetlei 10, Piet Hein Jongbloet, demeurant à 2020 Anvers, Beukenlaan 10A, Paul Jongbloet, demeurant à 8620 Nieuport, Zeedijk 122/1402, Lieve Kempen, demeurant à 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Knaepen, demeurant à 3870 Heers, Veulenstraat 15, Brecht Lambrecht, demeurant à 9420 Erpe, Kattelinnestraat 15, Patrick Landuyt, demeurant à 8380 Dudzele, Stokerij 27, Jan Lievens, demeurant à 9340 Lede, Hulst 134, Johan Lievens, demeurant à 3080 Tervuren, Hertogenweg 20, Robert Lingier, demeurant à 8480 Bekegem, Bruggestraat 404, Jean Lorquet, demeurant à 2520 Oelegem, Oudstrijderstraat 15, Marc Luyten, demeurant à 2800 Malines, Koningin Astridlaan 161/606, Jozef Maes, demeurant à 2540 Hove, De Ster 26, Jozef Maesschalck, demeurant à 9320 Nieuwerkerken, Edixvelde 13, Alain Mahiat, demeurant à 1030 Bruxelles, boulevard A. Reyers 159, Thérèse Mahiat, demeurant à 1030 Bruxelles, boulevard A. Reyers 159, Maarten Malaise, demeurant à 2610 Wilrijk, Paviljoenlaan 10, Bernard Marcelo, demeurant à 9112 Sinaai, Wijnveld 184, Frank Mertens, demeurant à 1861 Wolvertem, Hoogstraat 45, Xavier Meulders, demeurant à 2500 Koningshooikt, Misstraat 114, Elisabeth Meeulenbergs, demeurant à 2600 Berchem-Anvers, Strijdhoflaan 54, Walter Michiels, demeurant à 9340 Lede, Steenstraat 162A, Josiane Moens, demeurant à 3870 Heers, Veulenstraat 15, Jozef Mondelares, demeurant à 2490 Balen, Steegsebaan 26, André Monteyne, demeurant

à 1090 Bruxelles, rue H. Van Bortonne 31, Luc Neyrinck, demeurant à 1700 Dilbeek, Jozef De Windestraat 56, Werner Niemegeers, demeurant à 9572 Sint-Martens-Lierde, Keibergstraat 31, Frederik Ophalvens, demeurant à 3001 Heverlee, Wijngaardlaan 4, Maria Palemans, demeurant à 2140 Anvers, Drink 7, Erik Peeters, demeurant à 2600 Berchem, Grote Steenweg 505, Jacques Peeters, demeurant à 2250 Olen, Doffen 4, Wim Peeters, demeurant à 2300 Turnhout, Warandestraat 81-83, Wim Peeters, demeurant à 2960 Brecht, Braakstraat 52, Luc Pierson, demeurant à 2140 Borgerhout, Collegelaan 28, Marc Platel, demeurant à 1950 Kraainem, avenue des Anciens Combattants 6, Daniel Poelmans, demeurant à 1731 Zellik, Zuiderlaan 81/3, Eric Ponette, demeurant à 3020 Winksele, Schoonzichtlaan 40, Jean Pousset, demeurant à 3621 Rekem, Sint-Pieter 4, Patrick Praet, demeurant à 9230 Wetteren, Korte Masmesteenweg 60/33, Koen Roelens, demeurant à 8000 Bruges, Monnikenwerve 105, Nele Roggen, demeurant à 1500 Hal, Broekborre 124, Nick Roskams, demeurant à 3012 Louvain, Boomgaardstraat 25, Christiaan Sarens, demeurant à 9000 Gand, Brugsesteenweg 289, Lorenzo Schoovaerts, demeurant à 2620 Hemiksem, Antwerpsesteenweg 12, Johan Slembrout, demeurant à 1932 Woluwe-Saint-Etienne, Sint-Stefaansstraat 145, André Smellenbergh, demeurant à 3500 Hasselt, Detmoldlaan 6, Frank Spiessens, demeurant à 2610 Wilrijk, Ringlaan 58, Rony Stokart, demeurant à 2000 Anvers, Schoenmakersstraat 12, Pol Tanghe, demeurant à 8470 Gistel, Nieuwpoortsesteenweg 113a, Leo Timmermans, demeurant à 2160 Wommelgem, Kastanjelaan 19, Luc Van Balberghe, demeurant à 2820 Bonheiden, Venlaan 3, Gerda Van Calster, demeurant à 1850 Grimbergen, Zwaluwstraat 11, Philip Van Cauwelaert, demeurant à 2540 Hove, Statielei 30, Bruno Van Clemen, demeurant à 2500 Lierre, Smedenstraat 22, Peter Van Collem, demeurant à 2600 Anvers-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Philip Vanden Abeele, demeurant à 2018 Anvers, Peter Benoitsstraat 20, Luc Van den Bogaert, demeurant à 2600 Berchem, Mellinetplein 10, Albrecht Van den Bosch, demeurant à 2150 Borsbeek, Adrinkhovenlaan 94, Christiane Van den Broeck, demeurant à 3130 Begijnendijk, Busschotstraat 85, Roger Van den Broeck, demeurant à 2340 Beerse, Bisschopsaan 39/4, Norbert Vandendriessche, demeurant à 2650 Edegem, Hovestraat 146, Pieter Vandermoere, demeurant à 9000 Gand, Ferdinand Lousbergkaai 100D, Philippe Van der Sande, demeurant à 2018 Anvers, Mechelsesteenweg 61, Karen Van der Sype, demeurant à 9000 Gand, Muidepoort 7, Jan Vandeveld, demeurant à 2820 Rijmenam, Plaslei 4, Erik Vandeweerd, demeurant à 3500 Hasselt, Heidebloemstraat 4, Dirk Van Dijk, demeurant à 2310 Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg 162, Theo Van Elsen, demeurant à 2400 Mol, Martelarenstraat 36, Marc Vanfraechem, demeurant à 9000 Gand, Lange Boomgaardstraat 6, Guido Van Gorp, demeurant à 2000 Anvers, Everdijstraat 15, Etienne Van Haeren, demeurant à 9031 Tronchiennes, Dijkweg 2, Hugo Van Hecke, demeurant à 2970 Schilde, Sint-Willebrorduslaan 26, Philip Vanheessen, demeurant à 9880 Aalter, Beekwijverdreef 7, Renaat Vanheusden, demeurant à 3500 Hasselt, Lisbloemstraat 31, Jean Van Hille, demeurant à 9000 Gand, Offerlaan 232, Koen Van Hoof, demeurant à 2610 Wilrijk (Anvers), Rooiboslaan 136, Myriam Vanhuyse, demeurant à 1570 Tollembeek, Muylebeekstraat 59, Filip Van Laenen, faisant élection de domicile à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 28, Isabelle Van Laethem, demeurant à 1000 Bruxelles, place de l'Yser 3, Jan Van Malderen, demeurant à 9100 Saint-Nicolas, Prins Albertstraat 20, Hector Van Oevelen, demeurant à 9150 Kruibeke, A. Jansenstraat 5, Leo Van Rillaer, demeurant à 2100 Deurne, Boekenberglei 277, Louis Van Roy, demeurant à 9300 Alost, Park Terlinden 12, Peter Van Windekens, demeurant à 3212 Pellenberg, Kleine Ganzendries 4, Daniël Veranneman, demeurant à 9620 Zottegem, Bevegemstraat 16, Jean-Pierre Verbinnen, demeurant à 1932 Woluwe-Saint-Etienne, Schumanlaan 2, Tjil Vercaemer, demeurant à 9000 Gand, Paul Fredericqstraat 26, Toon Verheggen, demeurant à 3670 Meeuwen, Kapelstraat 62, Björn Verheye, demeurant à 8500 Courtrai, Doorniksewijk 140, Liliane Verhoeven, demeurant à 2340 Beerse, Bisschopsaan 39/4, Eric Verhulst, demeurant à 3010 Louvain, Zavelstraat 160, Jozef Verhulst, demeurant à 2018 Anvers, Karel Oomsstraat 57, Patrick Verlinden, demeurant à 2850 Boom, Vrijheidstraat 89, André Vermeiren, demeurant à 9200 Termonde, Kerkstraat 102, Jurgen Verstrepen, demeurant à 2610 Wilrijk, Pater Damiaanstraat 24, Emiel Verwerft, demeurant à 2520 Ranst, Veldstraat 63, Tanguy Veys, demeurant à 9000 Gand, Burgstraat 19, Samuel Vinck, demeurant à 2930 Brasschaat, Veldstraat 247, Remi Walravens, demeurant à 9300 Alost, Geraardbergsestraat 236, Remi Wauters, demeurant à 9220 Moerzeke, Boonstraat 4, Dirk Welkenhuysen, demeurant à 3520 Zonhoven, Zwanenstraat 2, Marcus Wieërs, demeurant à 3920 Lommel, Wanstraat 22, Guido Willems, demeurant à 3550 Heusden-Zolder, Kerkebosstraat 22, Fanny Schenkels, demeurant à 2980 Zoersel, Monnikendreef 22, Dirk Van Dessel, demeurant à 2600 Anvers, Karmelietenstraat 26, Filip De Cauwer, demeurant à 9000 Gand, Stapelplein 42, Karel Luyten, demeurant à 2540 Hove, Lintsesteenweg 181, et Karolien Crombez, faisant élection de domicile à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 28.

(...)

II. En droit

(...)

Quant aux lois attaquées

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation quasi intégrale de trois lois :

- la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, dont les dispositions ont été intégralement remplacées par l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi précitée du 30 juillet 1981 (ci-après : la loi anti-racisme);

- la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (ci-après : la loi générale anti-discrimination);

- la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (ci-après : la loi « genre »).

Les seules dispositions des lois précitées qui ne sont pas attaquées sont certaines dispositions liminaires et abrogatoires, au nombre desquelles la disposition par laquelle la loi du 25 février 2003 « tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme » est abrogée (article 51 de la loi générale anti-discrimination) ainsi que la disposition par laquelle la loi du 7 mai 1999 « sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale » est abrogée (article 40 de la loi « genre »).

B.2.1. La loi anti-racisme, la loi générale anti-discrimination et la loi « genre » constituent le triptyque de la réforme de la législation fédérale visant à lutter contre la discrimination. Cette réforme vise en premier lieu à transposer d'une manière plus adéquate qu'auparavant dans les domaines de compétence de l'autorité fédérale les directives de la Communauté européenne relatives à la lutte contre la discrimination. Les parties requérantes contestent la nécessité de cette réforme, mais il n'appartient pas à la Cour de se prononcer sur l'opportunité de l'action du législateur.

Les trois lois ont le même champ d'application. A l'exception des matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions, elles s'appliquent tant pour le secteur public que pour le secteur privé, en ce compris les organismes publics, dans les domaines suivants : (1) l'accès aux biens et services et la fourniture de biens et services à la disposition du public, (2) la protection sociale, en ce compris la sécurité sociale et les soins de santé, (3) les avantages sociaux, (4) les régimes complémentaires de sécurité sociale, (5) les relations de travail, (6) la mention dans une pièce officielle ou dans un procès-verbal, (7) l'affiliation à et l'engagement dans une organisation de travailleurs ou d'employeurs ou toute autre organisation dont les membres exercent une profession donnée, y compris les avantages procurés par ce type d'organisation et (8) l'accès, la participation et tout autre exercice d'une activité économique, sociale, culturelle ou politique accessible au public (article 5, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 5, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, de la loi « genre »).

B.2.2. La loi anti-racisme vise à transposer la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 « relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique » (article 1^{er} de la loi anti-racisme). Elle exécute également les obligations imposées à la Belgique par la Convention internationale du 21 décembre 1965 « sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale » (article 2 de la loi anti-racisme).

Cette loi a pour objet de créer un cadre général, dans les matières énumérées en B.2.1, pour lutter contre la discrimination fondée sur la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique (article 3 de la loi anti-racisme).

B.2.3. La loi générale anti-discrimination vise à transposer la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 « portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail » (article 2 de la loi générale anti-discrimination).

Cette loi a pour objet de créer un cadre général, dans les domaines énumérés en B.2.1, pour lutter contre la discrimination fondée sur l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale (article 3 de la loi générale anti-discrimination).

B.2.4. La loi « genre » vise à transposer sept directives CE qui concernent toutes l'égalité de traitement entre hommes et femmes (article 2 de la loi « genre »).

Cette loi a pour objet de créer, dans les domaines cités en B.2.1, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe (article 3 de la loi « genre »). Pour l'application de la loi, une distinction fondée sur la grossesse, l'accouchement ou la maternité, ainsi qu'une distinction fondée sur le changement de sexe, est assimilée à une distinction directe fondée sur le sexe (article 4 de la loi « genre »).

B.2.5. Les trois lois visent à transposer l'interdiction de discrimination dans les rapports juridiques privés, afin de faire respecter l'égalité entre les personnes et de promouvoir l'égalité des chances. Dans plusieurs domaines de la vie sociale, elles introduisent une interdiction de discrimination de principe, qu'elle soit directe ou indirecte, fondée sur un ou plusieurs des motifs mentionnés dans les lois attaquées et prévoient plusieurs mesures qui doivent permettre d'imposer cette interdiction. Elles répriment en outre plusieurs actes.

B.3. Par les lois attaquées, le législateur souhaite également se conformer à l'arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, par lequel la Cour a annulé entièrement ou partiellement plusieurs dispositions de la loi du 25 février 2003 « tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ».

B.4. Les parties requérantes prennent 17 moyens, dont la plupart contiennent plusieurs branches. Les premier, deuxième et seizième moyens sont dirigés contre l'ensemble des dispositions attaquées. Les autres moyens sont dirigés contre une ou plusieurs de ces dispositions.

Quant à la recevabilité

B.5.1. Le Conseil des ministres estime que le recours est irrecevable, au motif qu'il critique trois lois différentes dans une seule requête. En effet, il apparaîtrait des dispositions de la loi spéciale du 6 janvier 1989, et en particulier des articles 1^{er}, 7 et 8, qu'une requête ne peut être dirigée que contre « une loi » et non contre plusieurs lois simultanément.

B.5.2. Sauf indications contraires, l'utilisation du singulier dans une disposition légale ne permet pas de déduire que le pluriel soit exclu. Aucune disposition n'empêche dès lors la Cour de connaître d'une requête qui est dirigée contre plusieurs lois.

B.5.3. L'exception est rejetée.

B.6.1. Le Conseil des ministres objecte également que plusieurs moyens seraient irrecevables au motif que les dispositions qui y sont attaquées transposent des directives européennes. En vertu de l'article 249, troisième alinéa, et de l'article 10 du Traité CE, l'Etat belge est en effet tenu de transposer les directives européennes en droit national. Il ne pourrait se soustraire à cette obligation en invoquant ses propres dispositions constitutionnelles.

B.6.2. En vertu de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la Cour statue sur les recours en annulation, en tout ou en partie, d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution, pour autant que soit invoquée la violation d'une disposition au regard de laquelle la Cour peut exercer un contrôle.

Cette disposition n'établit aucune distinction selon le motif de l'adoption de la norme attaquée. La circonstance que l'intervention du législateur soit dictée par la volonté de transposer une directive européenne dans l'ordre juridique belge n'affecte pas la compétence de la Cour.

B.6.3. Si la Cour estime nécessaire, pour pouvoir rendre son arrêt, qu'une décision soit rendue sur la validité d'une directive, elle pose sur ce point une question préjudicielle à la Cour de justice, conformément à l'article 234 du Traité CE.

B.6.4. L'exception est rejetée.

B.7.1. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les moyens sont exposés d'une manière suffisamment compréhensible, de sorte que l'exception *obscuri libelli* doit être rejetée.

B.7.2. Le grief d'irrecevabilité soulevé par les parties requérantes au sujet de la défense du Conseil des ministres et du Gouvernement flamand doit lui aussi être rejeté, dès lors que les mémoires de ces parties intervenantes satisfont aux exigences de l'article 85 de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.7.3. L'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles, l'« Orde van Vlaamse balies » et J. Sloomans interviennent sur la base de l'article 87, § 2, de la même loi spéciale. Ils estiment que les lois attaquées ont des conséquences considérables pour l'exercice de la profession d'avocat en collaboration avec d'autres personnes.

L'« Orde van Vlaamse balies » est, conformément à l'article 495 du Code judiciaire, compétent pour défendre les intérêts communs des avocats. Contrairement à ce que fait valoir le Conseil des ministres, l'« Orde van Vlaamse balies » justifie dès lors de l'intérêt requis à l'annulation des dispositions attaquées en ce qu'elles affectent l'exercice de la profession d'avocat en collaboration avec d'autres personnes. Etant donné qu'elles agissent conjointement, la Cour ne doit pas examiner si les autres parties intervenantes justifient également de l'intérêt requis.

B.7.4. Enfin, un mémoire en intervention introduit sur la base de l'article 87, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 ne peut formuler des moyens nouveaux. Les moyens formulés dans le mémoire en intervention de l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles, de l'« Orde van Vlaamse balies » et de J. Sloomans sont donc irrecevables, mais, en ce qu'ils se rallient aux moyens formulés dans la requête, ces moyens peuvent être considérés comme des observations contenues dans un mémoire.

Quant au premier moyen : le traitement égal et inégal des citoyens et des pouvoirs publics

B.8. Le premier moyen soutient essentiellement que les lois attaquées violent le principe d'égalité et de non-discrimination en ce qu'elles imposeraient de la même manière aux citoyens et aux pouvoirs publics le respect de ce principe, alors qu'il n'existerait aucune justification raisonnable à ce traitement égal (première branche), et en ce qu'elles imposeraient des sanctions plus sévères (deuxième branche) et des restrictions plus importantes (troisième branche) aux citoyens qu'aux pouvoirs publics, alors qu'il n'existerait aucune justification raisonnable pour cette différence de traitement.

B.9. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.10.1. Selon les parties requérantes, les pouvoirs publics et les citoyens se trouvent dans des situations fondamentalement différentes en ce qui concerne l'obligation de respecter l'interdiction de discrimination et l'obligation d'un traitement égal, alors qu'ils sont traités de manière identique. La Cour doit en premier lieu examiner si les deux catégories se trouvent dans des situations fondamentalement différentes.

B.10.2. Les parties requérantes ne visent pas les autorités publiques comme acteurs ordinaires de la vie juridique, qui, ainsi qu'il a été mentionné en B.2.1, relèvent du champ d'application des lois attaquées, mais l'autorité qui agit en tant que pouvoir normatif. Selon les parties requérantes, l'interdiction de discrimination et l'obligation d'un traitement égal sont raisonnablement justifiées pour les autorités en tant que pouvoir normatif, qui n'existent que dans le but de servir l'intérêt général et de le représenter, mais non pour les citoyens, qui n'assurent aucun service public, n'ont pas le monopole de la contrainte et ne peuvent percevoir des impôts.

B.10.3. La fonction normative distingue certes les pouvoirs publics du citoyen, mais cette caractéristique n'est pas déterminante en ce qui concerne l'assujettissement à l'interdiction de discrimination. L'absence d'un pouvoir normatif ne peut dispenser une personne de l'obligation de ne pas porter une atteinte discriminatoire aux droits d'autrui. Il en va de même de l'absence, dans le chef du citoyen, des autres caractéristiques des pouvoirs publics qui sont invoquées, à savoir l'obligation de poursuivre l'intérêt général, l'exercice d'un service public ou le fait de disposer du monopole de la contrainte ainsi que du pouvoir d'établir des impôts. Le principe d'égalité et de non-discrimination n'est, en effet, pas un simple principe de bonne législation et de bonne administration. Il est l'un des fondements d'un Etat de droit démocratique.

B.10.4. Le critère déterminant pour être soumis à l'interdiction de discrimination n'est donc pas l'action normative, mais la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupe une personne dans les relations juridiques et qui lui donne l'occasion de porter atteinte de manière discriminatoire aux droits d'autrui.

Il appartient au législateur de préciser plus avant l'obligation de respecter l'interdiction de discrimination.

B.10.5. Etant donné que les pouvoirs publics et les personnes privées ne se trouvent pas, par rapport à l'obligation de respecter l'interdiction de discrimination, dans des situations fondamentalement différentes, le premier moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.10.6. Par ailleurs, de l'absence, dans les lois attaquées, d'une disposition expresse selon laquelle elles ne portent pas atteinte « à la protection et à l'exercice des libertés et des droits fondamentaux qui sont mentionnés dans la Constitution et les conventions internationales relatives aux droits de l'homme », comme le prévoyait la loi du 25 février 2003, il ne peut être déduit, comme le soutiennent les parties requérantes, que les lois attaquées seraient inconstitutionnelles.

La Cour examinera ci-après si les lois attaquées respectent les libertés et droits fondamentaux.

B.11.1. Selon les parties requérantes, les citoyens sont même traités plus sévèrement que les pouvoirs publics. Un citoyen qui enfonce l'interdiction de discrimination inscrite dans les lois attaquées s'exposerait à de graves sanctions et peines civiles. Une autorité qui viole l'interdiction de discrimination constitutionnelle lorsqu'elle édicte une norme, ne pourrait pas - ou à tout le moins pas dans la même mesure - être mise en cause.

B.11.2. A l'alinéa 4 de l'article 5 du Code pénal, le législateur a exclu plusieurs personnes morales de droit public du champ d'application de cet article qui concerne la responsabilité pénale des personnes morales, à savoir l'Etat fédéral, les régions, les communautés, les provinces, l'agglomération bruxelloise, les communes, les zones pluricommunales, les organes territoriaux intracommunaux, la Commission communautaire française, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire commune et les centres publics d'action sociale.

B.11.3. Il ressort des travaux préparatoires de cette disposition qu'en principe les personnes morales de droit public sont pénalement responsables et que l'exception à cette règle ne concerne en général que celles « qui disposent d'un organe directement élu selon des règles démocratiques » (*Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n° 1-1217/1, p. 3).

B.11.4. Dans son arrêt n° 31/2007 du 21 février 2007, la Cour a estimé que la différence de traitement ainsi établie entre personnes morales selon qu'elles disposent d'un organe démocratiquement élu ou non repose sur un critère objectif. Les personnes morales de droit public énumérées à l'article 5, alinéa 4, du Code pénal ont la particularité d'être principalement chargées d'une mission politique essentielle dans une démocratie représentative, de disposer d'assemblées démocratiquement élues et d'organes soumis à un contrôle politique. Le législateur a pu raisonnablement redouter, s'il rendait ces personnes morales pénalement responsables, d'étendre une responsabilité pénale collective à des situations où elle comporte plus d'inconvénients que d'avantages, notamment en suscitant des plaintes dont l'objectif réel serait de mener, par la voie pénale, des combats qui doivent se traiter par la voie politique.

B.11.5. Sans que la Cour doive déjà se prononcer sur le caractère pénal ou non des sanctions prévues par les lois attaquées en cas de non-respect de l'interdiction de discrimination fondée sur l'un des motifs mentionnés, le premier moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé en ce qu'il allègue que les citoyens et les pouvoirs publics sont exposés différemment à des sanctions pénales.

B.11.6. Lorsqu'une autorité publique a violé le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, cette violation peut être sanctionnée par l'exercice des recours offerts devant la Cour constitutionnelle et devant le Conseil d'Etat et elle peut éventuellement faire l'objet d'une demande d'indemnisation. De telles sanctions ne sont certes pas identiques aux mesures de protection spécifiques prévues par les lois attaquées, mais cette différence quant aux sanctions - même civiles - n'est pas disproportionnée.

B.11.7. En sa deuxième branche, le premier moyen n'est pas davantage fondé en ce qu'il allègue que les personnes privées et les pouvoirs publics sont exposés différemment à des sanctions civiles.

B.12.1. Dans la troisième branche du premier moyen, les parties requérantes font valoir que les citoyens subiraient davantage de restrictions dans leur liberté que les pouvoirs publics. En effet, l'article 11 de la Constitution établirait une distinction expresse entre les Belges et les non-Belges, alors qu'il est interdit aux citoyens d'établir une telle distinction.

B.12.2. En vertu de l'article 10, alinéa 2, de la Constitution, les « Belges » sont égaux devant la loi. L'article 11, première phrase, de la Constitution dispose que la jouissance des droits et libertés « reconnus aux Belges » doit être assurée sans discrimination.

B.12.3. Ces dispositions ne peuvent toutefois être isolées de l'article 191 de la Constitution, aux termes duquel tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi.

En vertu de cette disposition, une différence de traitement qui défavorise un étranger ne peut être établie que par une norme législative. Cette disposition n'a pas pour objet d'habiliter le législateur à se dispenser, lorsqu'il établit une telle différence, d'avoir égard aux principes fondamentaux consacrés par la Constitution. Il ne découle donc en aucune façon de l'article 191 de la Constitution que le législateur puisse, lorsqu'il établit une différence de traitement au détriment d'étrangers, ne pas veiller à ce que cette différence ne soit pas discriminatoire, quelle que soit la nature des principes en cause.

B.12.4. Le premier moyen, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

Quant au deuxième moyen : la liste des motifs de discrimination

B.13. Le deuxième moyen critique la liste des motifs de discrimination inscrits à la rubrique « 4^o critères protégés » dans la loi générale anti-discrimination (première branche), les règles plus strictes concernant la discrimination fondée sur certains motifs (deuxième branche), les recoupements entre certains motifs et le caractère vague des actes interdits en général (troisième branche) et le caractère vague de la distinction fondée sur une « prétendue » race en particulier (quatrième branche). Les parties requérantes dénoncent la violation du principe d'égalité (première et deuxième branches) et du principe de légalité en matière pénale (troisième et quatrième branches).

B.14.1. Les lois attaquées interdisent toute discrimination fondée sur « la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique » (loi anti-racisme), sur « l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale » (loi générale anti-discrimination) et sur le « sexe » (loi « genre »).

B.14.2. Dans le cadre de l'examen de la première branche du deuxième moyen, la Cour doit vérifier si la différence de traitement entre les deux catégories de personnes suivantes qui font l'objet d'une discrimination est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques : d'une part, ceux qui font l'objet d'une discrimination fondée sur l'un des motifs mentionnés aux articles 3 et 4, 4^o, de la loi générale anti-discrimination et, d'autre part, ceux qui font l'objet d'une discrimination fondée sur des motifs autres que ceux mentionnés dans les dispositions précitées. Seules les victimes qui sont discriminées sur la base des motifs mentionnés dans la loi attaquée bénéficient de la protection de cette loi.

B.14.3. Le choix d'une « liste fermée » de motifs de discrimination a été justifié comme suit lors des travaux préparatoires de la loi générale anti-discrimination :

« La loi du 25 février 2003 (art. 2, § 1^{er}) avait initialement opté pour une liste fermée, laquelle excluait la langue et les convictions politiques. Estimant pour sa part que pareille exclusion violait les articles 10 et 11 de la Constitution, la Cour d'arbitrage annula la liste ainsi retenue. Il en est résulté une situation où, à l'exception de ce qui subsiste de son volet pénal initial, la loi du 25 février 2003 fonctionne actuellement sur base d'une liste totalement ouverte de motifs de discrimination prohibée : en l'absence de liste, elle étend son empire à toute forme de distinction de traitement, quel que soit le critère utilisé.

Cette situation n'est pas satisfaisante, à plusieurs égards.

Tout d'abord, parce que la loi ne comporte plus de référence expresse aux motifs de discrimination prohibée issus des directives européennes (race, origine ethnique, convictions religieuses ou philosophiques, sexe, handicap, orientation sexuelle). Dans la mise en demeure qu'elle a adressée à la Belgique à propos de la directive 43/2000, la Commission a estimé que cette situation méconnaissait les impératifs de transparence et de sécurité juridique imposés par lesdites directives. Minimale donc, toute législation future relative à la matière devra comporter une référence expresse à ces critères européens.

Ensuite, il est apparu qu'une 'liste ouverte' exemplative serait à la source d'une insécurité juridique inacceptable. Certes pourra-t-on objecter que ce procédé de la liste ouverte exemplative est celui que retiennent les instruments internationaux de protection des droits de l'Homme (voy. l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'Homme et l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques). Toutefois, la vocation de ces instruments est différente. Ils ont été prioritairement [...] élaborés aux fins de régir les relations 'verticales' se nouant entre les particuliers et la puissance publique. Par contre, la 'loi anti-discrimination' a vocation à s'appliquer également dans les rapports 'horizontaux' entre particuliers. A ce niveau, un degré supérieur de sécurité juridique s'impose, car l'impératif d'égalité va nécessairement avoir pour effet de limiter certains droits fondamentaux concurrents, à l'instar de la liberté d'association, de la liberté de commerce et d'industrie... Or, la limitation apportée aux droits doit être aussi prévisible que possible dans ses applications. Pareil impératif de sécurité juridique ne s'impose par contre pas dans les rapports verticaux, puisque la puissance publique n'est pas titulaire de 'droits fondamentaux concurrents' (une personne morale de droit public ne bénéficie en effet pas des droits garantis par le droit des droits de l'Homme).

Le caractère 'fermé' de la liste de critère de discrimination prohibée se recommande également aux fins d'éviter que la loi puisse servir de fondement à un nombre potentiellement infini de revendications en justice, en ce compris les plus farfelues. Celles-ci fussent-elles *a posteriori* déclarées non-fondées, leur existence même pose problème : risque de dérive vers une judiciarisation excessive des rapports sociaux, et, singulièrement, des rapports de travail; risque de voir l'instrument de l'action de cessation perdre de sa performance en raison de l'arriéré judiciaire devant les juridictions présidentielles.

Enfin, il est apparu qu'une liste ouverte exemplative de motifs de discrimination prohibée rendrait plus délicate encore, voire carrément impossible, la nécessaire coordination entre le dispositif de la 'loi anti-discrimination' et le reste de la législation fédérale » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 14-16).

La question du motif de discrimination qui découlerait de l'appartenance à un syndicat, question qui n'a pas été mise en cause par les parties requérantes dans la présente affaire, fait l'objet de l'affaire n° 4363.

B.14.4. Même lorsqu'il s'agit de relations entre personnes privées, le législateur ne pourrait déroger à l'interdiction générale des discriminations, expressément garantie par les dispositions constitutionnelles et conventionnelles mentionnées en B.14.2. L'adoption d'une liste fermée ne pourrait donc en aucun cas être interprétée comme autorisant des discriminations pour des motifs ne figurant pas dans la liste.

B.14.5. Toutefois, lorsque le législateur, pour se conformer aux exigences de directives européennes, organise une procédure spécifique qui déroge aux règles ordinaires du droit judiciaire en créant une action en cessation, en inversant la charge de la preuve et en habilitant des institutions et des organismes à agir en justice dans des conditions qui dérogent aux règles de recevabilité élaborées par la jurisprudence sur la base des articles 17 et 18 du Code judiciaire, il peut, notamment pour les raisons indiquées en B.14.3, réserver cette procédure dérogatoire aux discriminations visées par les directives précitées et y ajouter celles contre lesquelles il estime devoir organiser la même protection. En effet, il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de lutter expressément avec le plus d'intensité contre les discriminations fondées sur des motifs qu'il considère comme étant les plus abjects.

B.14.6. Par ailleurs, dès lors que la discrimination est un élément constitutif des infractions réprimées par les articles 21 à 23 de la loi générale anti-discrimination, le législateur devait définir les motifs de discrimination visés dans ces dispositions, sous peine de méconnaître le principe de légalité en matière pénale, ainsi que l'avait constaté la Cour au B.21, alinéa 2, de son arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004.

B.14.7. Le fait qu'un motif de discrimination ne figure pas dans la liste a certes pour effet que la protection spécifique offerte par les lois attaquées ne s'applique pas, mais ne signifie pas que les victimes d'une discrimination fondée sur un tel motif soient privées de toute protection juridique. En effet, tout traitement inégal dans les rapports entre les citoyens auquel aucune justification ne peut être donnée constitue une discrimination et, dès lors, un comportement fautif qui peut donner lieu à une sanction civile, notamment à une indemnisation. En outre, le juge peut annuler une clause contractuelle discriminatoire sur la base des articles 6, 1131 et 1133 du Code civil au motif qu'elle est contraire à l'ordre public. Ces sanctions ne sont certes pas identiques aux mesures de protection spécifiques prévues par les lois attaquées, mais cette différence quant à la nature des sanctions n'est pas disproportionnée et ne permet dès lors pas de conclure à une discrimination.

B.14.8. Le deuxième moyen, en ses première et deuxième branches, n'est pas fondé.

B.15. Les troisième et quatrième branches du deuxième moyen seront examinées en même temps que le huitième moyen.

Quant au troisième moyen : le champ d'application limité des lois attaquées

B.16. Le troisième moyen est dirigé contre les articles 4, 5 et 8 de la loi anti-racisme, contre les articles 4, 5 et 8 de la loi générale anti-discrimination et contre les articles 5, 6, 7 et 13 de la loi « genre », en ce qu'ils déterminent le champ d'application des lois respectives. Les parties requérantes estiment qu'il est discriminatoire - et dans certaines branches du moyen, également contraire à la liberté d'association et au libre choix d'une activité professionnelle - que seuls les employeurs et non les travailleurs entrent dans le champ d'application des lois (première branche), ainsi que seules les personnes qui forment une société ou « association » de professions indépendantes, et non les personnes qui souhaitent être admises dans une telle société ou « association » (deuxième branche), seules les personnes qui offrent des biens et des services qui sont publics et non les preneurs de tels biens et services (troisième branche), seuls les dispensateurs de soins de santé et non les bénéficiaires (quatrième branche) et seules les personnes qui organisent des activités à caractère économique, social, culturel ou politique et non les personnes qui participent à ces activités (cinquième branche).

Il ressort de l'exposé du moyen que les griefs des parties requérantes sont uniquement dirigés contre l'article 5 de la loi anti-racisme, contre l'article 5 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 6 de la loi « genre » ainsi que contre l'article 4 de la loi anti-racisme, l'article 4 de la loi générale anti-discrimination et l'article 5 de la loi « genre » en ce que les articles cités en dernier lieu définissent les notions qui sont utilisées à l'article 5 de la loi anti-racisme, à l'article 5 de la loi générale anti-discrimination et à l'article 6 de la loi « genre ».

B.17.1. Le champ d'application des lois attaquées a été exposé en B.2.1. Il recouvre notamment les relations de travail (article 5, § 1^{er}, 5^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 1^{er}, 5^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, 5^o, de la loi « genre »), ce par quoi l'on entend les relations qui incluent, entre autres, l'emploi, les conditions d'accès à l'emploi, les conditions de travail et les réglementations de licenciement, et ce tant dans le secteur public que dans le secteur privé, tant pour le travail salarié que pour le travail non salarié, le travail fourni dans le cadre de conventions de stage, d'apprentissage, d'immersion professionnelle et de premier emploi ou le travail indépendant, à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle et pour toutes les branches d'activité, indépendamment du régime contractuel ou statutaire de la personne effectuant un travail, à l'exception toutefois des relations de travail nouées avec les organismes et institutions visés aux articles 9 et 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et des relations de travail dans l'enseignement visées à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la Constitution (article 4, 1^o, de la loi anti-racisme, article 4, 1^o, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 1^o, de la loi « genre »).

Ce qu'il y a lieu d'entendre par conditions d'accès à l'emploi, conditions de travail et réglementations de licenciement est précisé à l'article 5, § 2, de la loi anti-racisme, à l'article 5, § 2, de la loi générale anti-discrimination et à l'article 6, § 2, de la loi « genre ».

Par conditions pour l'accès à l'emploi, l'on entend notamment les offres d'emploi ou les annonces d'emploi et de possibilités de promotion, et ce indépendamment de la façon dont celles-ci sont publiées ou diffusées, la fixation et l'application des critères de sélection et des voies de sélection utilisés dans le processus de recrutement, la fixation et l'application des critères de recrutement utilisés lors du recrutement ou de la nomination, la fixation et l'application des critères utilisés lors de la promotion et l'affiliation en tant qu'associé à des sociétés ou « associations » de professions indépendantes (article 5, § 2, 1^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 2, 1^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 2, 1^o, de la loi « genre »).

Par les dispositions et pratiques concernant les conditions de travail et la rémunération, sont notamment visés les régimes contenus dans des contrats de travail, les conventions d'indépendants, les régimes statutaires de droit administratif, les contrats de stage et d'apprentissage, les conventions collectives de travail, les régimes collectifs pour les indépendants, les règlements de travail, ainsi que les décisions unilatérales de l'employeur et les décisions unilatérales imposées à un indépendant, l'octroi et la fixation du salaire, des honoraires ou de la rémunération, l'octroi et la fixation de tous les avantages actuels ou futurs en espèces ou en nature, à condition que ceux-ci soient payés par l'employeur au travailleur ou par le commettant à l'indépendant, du chef de son emploi, que ceci se fasse conformément à une convention, conformément à des dispositions légales, ou volontairement, la durée du travail et les horaires de travail, les régimes relatifs aux jours fériés et au repos dominical, les régimes relatifs au travail de nuit, les régimes relatifs au travail de jeunes travailleurs, les régimes relatifs aux conseils d'entreprise, aux comités pour la prévention et la protection au travail, aux délégations syndicales et aux conseils et comités de même nature existant dans le secteur public, la promotion de l'amélioration du travail et du salaire des travailleurs, la classification des professions et des fonctions, le congé-éducation payé et le congé de formation, les régimes en matière de crédit-temps, les régimes en matière de vacances annuelles et de pécules de vacances et les régimes concernant le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (article 5, § 2, 2^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 2, 2^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 2, 2^o, de la loi « genre »).

Par dispositions et pratiques en matière de rupture des relations de travail, l'on entend notamment la décision de licenciement, la fixation et l'application des conditions et des modalités de licenciement, la fixation et l'application de critères lors de la sélection de licenciement, l'octroi et la fixation d'indemnités à la suite de la cessation de la relation professionnelle et les mesures qui sont prises à la suite de la cessation de la relation professionnelle (article 5, § 2, 3^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 2, 3^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 2, 3^o, de la loi « genre »).

B.17.2. Il découle, comme le soutiennent les parties requérantes, de la définition de « relations de travail » que les employeurs et les personnes qui forment une société ou une « association » de professions indépendantes entrent dans le champ d'application des lois attaquées et non les travailleurs ni les personnes souhaitant être admises dans une société ou « association » de professions indépendantes, mais cette différence de traitement est justifiée par la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupent les premières catégories de personnes sur le marché du travail et qui leur donne, par rapport aux catégories de personnes citées en dernier lieu, davantage d'occasions de discriminer.

Par conséquent, le législateur a pu fixer les modalités relatives à l'obligation de respecter le principe de non-discrimination. Ce faisant, il a pu partir du principe que le mécanisme du marché ne luttera pas avec une efficacité suffisante contre la discrimination.

B.17.3. Eu égard à l'objectif des lois attaquées, les modalités relatives à cette obligation ne peuvent être considérées comme portant une atteinte disproportionnée à la liberté des conventions qui fait l'objet de l'article 1134 du Code civil et dont la jouissance - comme l'a jugé la Cour dans son arrêt n^o 65/2007 du 26 avril 2007 - doit être assurée sans discrimination.

Les restrictions qui sont imposées au libre choix des personnes avec lesquelles l'on souhaite s'associer ne portent pas davantage une atteinte disproportionnée à la liberté d'association.

B.17.4. Le troisième moyen, en ses première et deuxième branches, n'est pas fondé.

B.18.1. Le champ d'application des lois attaquées comprend également l'accès aux biens et services et la fourniture de biens et services à la disposition du public (article 5, § 1^{er}, 1^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 1^{er}, 1^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, 1^o, de la loi « genre »).

B.18.2. Il en découle, comme le soutiennent les parties requérantes, que les personnes qui offrent des biens et des services entrent dans le champ d'application des lois attaquées et non les preneurs de biens et services, mais cette différence de traitement est justifiée par la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupe la première catégorie de personnes sur le marché des biens et des services et qui lui donne, par rapport à la catégorie citée en dernier lieu, davantage d'occasions de discriminer.

Le législateur a donc pu fixer les modalités relatives à l'obligation de respecter le principe de l'interdiction de discrimination.

B.18.3. En sa troisième branche, le troisième moyen n'est pas fondé.

B.19.1. Le champ d'application des lois attaquées comprend également les soins de santé (article 5, § 1^{er}, 2^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 1^{er}, 2^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, 2^o, de la loi « genre »).

B.19.2. Il s'ensuit, comme le soutiennent les parties requérantes, que seuls les dispensateurs de soins de santé entrent dans le champ d'application des lois attaquées et non les bénéficiaires de soins de santé, mais cette différence de traitement est justifiée par la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupe la première catégorie de personnes dans le cadre des soins de santé et qui lui donne, par rapport à la catégorie citée en dernier lieu, davantage d'occasions de discriminer.

Le législateur a donc pu préciser l'obligation de respecter le principe de non-discrimination.

B.19.3. En sa quatrième branche, le troisième moyen n'est pas fondé.

B.20.1. Le champ d'application des lois attaquées comprend également l'accès et la participation à une activité économique, sociale, culturelle ou politique accessible au public et tout autre exercice d'une telle activité (article 5, § 1^{er}, 8^o, de la loi anti-racisme, article 5, § 1^{er}, 8^o, de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, 8^o, de la loi « genre »).

B.20.2. Il en découle, comme le font valoir les parties requérantes, que les personnes qui organisent des activités à caractère économique, social, culturel ou politique entrent dans le champ d'application des lois attaquées et non les participants à ces activités, mais cette différence de traitement est justifiée par la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupe la première catégorie de personnes dans ce domaine et qui lui donne, par rapport à la catégorie citée en dernier lieu, davantage d'occasions de discriminer.

Le législateur a donc pu fixer les modalités relatives à l'obligation de respecter le principe de l'interdiction de discrimination.

B.20.3. Dans la mesure où cette obligation limiterait la liberté d'association, ce que font valoir les parties requérantes, cette restriction, eu égard à l'objectif des lois attaquées, ne peut être considérée comme excessive.

B.20.4. En sa cinquième branche, le troisième moyen n'est pas fondé.

Quant au quatrième moyen : les mesures d'action positive

B.21. Le quatrième moyen est dirigé contre l'article 10 de la loi anti-racisme, contre l'article 10 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 16 de la loi « genre », qui prévoient un motif général de justification pour les mesures d'action positive. Selon les parties requérantes, ces dispositions violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles imposent aux citoyens les mêmes critères en vue d'une action positive qu'aux pouvoirs publics (première branche) et l'article 16 de la loi « genre » viole en outre l'article 11bis de la Constitution, en ce qu'il ne garantirait pas pour les hommes et les femmes l'égalité dans l'exercice de leurs droits et libertés (deuxième branche).

B.22.1. En vertu des dispositions attaquées, une distinction directe ou indirecte qui repose sur l'un des motifs de discrimination mentionnés ne s'analyse pas en une quelconque forme de discrimination lorsque cette distinction constitue une mesure d'action positive (article 10, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 10, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 16, § 1^{er}, de la loi « genre »).

Les mesures d'action positive sont des mesures spécifiques destinées à prévenir ou à compenser les désavantages liés à l'un des motifs de discrimination mentionnés, en vue de garantir une pleine égalité dans la pratique (article 4, 11^o, de la loi anti-racisme, article 4, 11^o, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 11^o, de la loi « genre »).

B.22.2. Une mesure d'action positive ne peut être prise que moyennant le respect des conditions suivantes :

- (1) il doit exister une inégalité manifeste;
- (2) la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir;
- (3) la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;
- (4) la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui (article 10, § 2, de la loi anti-racisme, article 10, § 2, de la loi générale anti-discrimination et article 16, § 2, de la loi « genre »).

B.22.3. Par le passé, la Cour a admis que le législateur prenne des mesures d'action positive si elles visent précisément à remédier à une inégalité existante. Néanmoins, de telles « inégalités correctrices » doivent, pour être compatibles avec le principe d'égalité et de non-discrimination, n'être appliquées que dans les cas d'inégalité manifeste, la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir, les mesures doivent être de nature temporaire, étant destinées à disparaître dès que l'objectif visé est atteint et elles ne peuvent restreindre inutilement les droits d'autrui (arrêt n° 9/94 du 27 janvier 1994, B.6.2; arrêt n° 42/97 du 14 juillet 1997, B.20; arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, B.79).

B.22.4. Le législateur a voulu reprendre expressément dans le texte de la loi la jurisprudence de la Cour en matière d'inégalités correctrices. Les conditions mentionnées dans les dispositions attaquées correspondent à celles que la Cour a, dans les arrêts précités, attachées aux mesures d'action positive.

B.22.5. Les dispositions attaquées habilent le Roi à déterminer les hypothèses et les conditions dans lesquelles une mesure d'action positive peut être mise en œuvre (article 10, § 3, de la loi anti-racisme, article 10, § 3, de la loi générale anti-discrimination et article 16, § 3, de la loi « genre »). Il ressort des travaux préparatoires que, sans pareil cadre, les particuliers ne peuvent invoquer le motif général de justification pour les mesures d'action positive (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, DOC 51-2721/001, DOC 51-2722/001, p. 52*).

Lorsqu'il détermine les hypothèses et les conditions dans lesquelles une mesure d'action positive peut être mise en œuvre, le Roi doit respecter les conditions mentionnées en B.22.2 et tenir compte de la jurisprudence pertinente de la Cour de justice des Communautés européennes. Il doit en outre déterminer ces hypothèses et conditions de manière à ce que celui qui souhaite invoquer ce motif de justification respecte également ces conditions.

B.22.6. Lorsqu'il examine une mesure d'action positive d'un citoyen, le juge compétent doit dès lors vérifier s'il est globalement satisfait aux mêmes conditions que lorsque le juge compétent examine une mesure d'action positive des pouvoirs publics. Ce traitement égal n'est pas discriminatoire.

En effet, ainsi qu'il a été observé en B.10.3 à B.10.5, les citoyens et les pouvoirs publics qui sont soumis à l'interdiction de discrimination ne se trouvent pas dans des situations fondamentalement différentes en ce qu'ils occupent, en fait ou en droit, une position dominante dans les relations juridiques qui leur donne l'occasion de discriminer.

Dès lors qu'il appartient au législateur de préciser l'obligation de respecter l'interdiction de discrimination, il ne peut lui être reproché de prévoir un cadre pour les mesures d'action positive et d'aligner les critères pour leur exécution sur ceux que les pouvoirs publics doivent eux aussi respecter.

B.22.7. Le quatrième moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.23.1. L'article 10, alinéa 3, de la Constitution dispose que l'égalité des femmes et des hommes est garantie. En vertu de l'article 11*bis*, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 de la Constitution garantissent aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés.

Ces dispositions invitent les législateurs à être particulièrement prudents lorsqu'ils établissent ou autorisent une différence de traitement sur la base du sexe.

B.23.2. En soumettant les mesures d'action positive aux critères précités, le législateur a permis un contrôle particulièrement précis sur ces mesures, qui permet au juge d'examiner dans chaque cas concret s'il est porté atteinte au principe fondamental de l'égalité des sexes.

B.23.3. En sa deuxième branche, le quatrième moyen n'est pas fondé.

Quant au cinquième moyen : les mesures civiles

B.24. Le cinquième moyen est dirigé contre l'article 12 de la loi anti-racisme, contre l'article 14 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 19 de la loi « genre ». Les parties requérantes font valoir que ces dispositions violent le principe d'égalité en ce qu'elles imposent aux particuliers les mêmes normes qu'aux pouvoirs publics (première branche), qu'elles violent le principe d'égalité, le principe de légalité en matière pénale ainsi que le principe « *nullum crimen sine culpa* » en ce que la discrimination ne doit pas avoir été commise intentionnellement pour que les actes discriminatoires puissent être réprimés (deuxième branche), et font valoir qu'elles violent le principe d'égalité, le droit de propriété, la liberté d'expression et le droit à l'épanouissement culturel et social en ce que les définitions qu'elles contiennent sont trop vagues et trop générales et en ce qu'elles établiraient une responsabilité sans faute ni dommage (troisième à sixième branches).

B.25.1. Les articles attaqués dans le moyen interdisent toute discrimination dans les matières qui relèvent du champ d'application des lois; par discrimination, il faut entendre : la discrimination directe, la discrimination indirecte, l'injonction de discriminer et le harcèlement. Dans la loi « genre » est ajouté le harcèlement sexuel. Dans la loi générale anti-discrimination est ajouté le refus de mettre en place des aménagements raisonnables au profit d'une personne handicapée (article 12 de la loi anti-racisme, article 14 de la loi générale anti-discrimination et article 19 de la loi « genre »).

B.25.2. Le grief qui est formulé dans la première branche du cinquième moyen est identique à celui qui est invoqué dans la première branche du premier moyen. La Cour y a déjà répondu en B.10.3.

B.25.3. En sa première branche, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.26.1. Les dispositions attaquées font partie du chapitre Ier (« Interdiction de discrimination ») du titre III de la loi anti-racisme, de la loi générale anti-discrimination et de la loi « genre ». Le chapitre II (« Protection juridique ») de ce titre contient chaque fois les mesures qui sont applicables lorsque l'interdiction de discrimination inscrite dans les dispositions attaquées n'est pas respectée.

B.26.2. Selon les parties requérantes, ces mesures auraient un caractère répressif, de sorte qu'il convient de satisfaire aux exigences du principe de légalité en matière pénale.

B.26.3. Lorsque le non-respect d'une disposition peut donner lieu à des poursuites pénales, le principe de légalité exige que cette disposition soit formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable. Il convient toutefois de vérifier si les mesures visées aux articles 13 à 18 de la loi anti-racisme, aux articles 15 à 20 de la loi générale anti-discrimination et aux articles 20 à 25 de la loi « genre », qui sont applicables lorsque le principe de non-discrimination inscrit dans les dispositions attaquées n'est pas respecté, constituent des peines au sens de l'article 14 de la Constitution.

B.26.4. Le législateur a conçu ces mesures comme des mesures de droit civil. C'est ce qui ressort de la structure des lois attaquées, qui établissent chaque fois une distinction entre, d'une part, les mesures visées au titre III, chapitre II, et, d'autre part, les sanctions figurant au titre IV (« Dispositions pénales »). Dans les travaux préparatoires aussi, les mesures appartenant à la première catégorie sont qualifiées de civiles (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 25 et 55, et DOC 51-2720/009, p. 20*).

B.26.5. Ce qui précède n'empêche pas qu'il convient de vérifier si ces mesures n'ont pas un caractère répressif et préventif. A cet égard, il convient d'établir une distinction entre, d'une part, la nullité de dispositions qui sont contraires à la loi ou de clauses contractuelles qui prévoient qu'un ou plusieurs contractants renoncent par avance aux droits garantis par la loi (article 13 de la loi anti-racisme, article 15 de la loi générale anti-discrimination et article 20 de la loi « genre »), l'interdiction de prendre des mesures préjudiciables (articles 14 et 15 de la loi anti-racisme, articles 16 et 17 de la loi générale anti-discrimination et articles 21 et 22 de la loi « genre »), le paiement d'une astreinte (article 17 de la loi anti-racisme, article 19 de la loi générale anti-discrimination et article 24 de la loi « genre ») et l'ordre de cessation (article 18 de la loi anti-racisme, article 20 de la loi générale anti-discrimination et article 25 de la loi « genre ») et, d'autre part, le droit de réclamer une indemnisation (article 16 de la loi anti-racisme, article 18 de la loi générale anti-discrimination et article 23 de la loi « genre »).

B.26.6. Les mesures appartenant à la première catégorie ne sont en rien répressives. Elles visent, d'une part, à mettre fin à la discrimination interdite et, d'autre part, à mettre à néant les conséquences de celle-ci.

B.26.7. En ce qui concerne le droit de réclamer une indemnité, il convient d'établir une distinction entre, d'une part, l'indemnité égale au dommage réellement subi par la victime et, d'autre part, un montant fixé forfaitairement par les lois attaquées. L'article 16 de la loi anti-racisme, l'article 18 de la loi générale anti-discrimination et l'article 23 de la loi « genre » disposent à cet égard :

« § 1^{er}. En cas de discrimination, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice en application du droit de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle.

Dans les circonstances ci-après visées, la personne qui a contrevenu à l'interdiction de la discrimination doit verser à la victime une indemnité correspondant, selon le choix de la victime, soit à une somme forfaitaire fixée conformément au § 2, soit au dommage réellement subi par la victime. Dans ce dernier cas, la victime doit prouver l'étendue du préjudice par elle subi.

§ 2. Les dommages et intérêts forfaitaires visés au § 1^{er} sont fixés comme suit :

1° hors l'hypothèse visée ci-après, l'indemnisation forfaitaire du préjudice moral subi du fait d'une discrimination est fixé à un montant de 650 euros; ce montant est porté à 1.300 euros dans le cas où le contrevenant ne peut démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination, ou en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi;

2° si la victime réclame l'indemnisation du préjudice moral et matériel qu'elle a subi du fait d'une discrimination dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale, l'indemnisation forfaitaire pour le dommage matériel et moral équivaut à six mois de rémunération brute, à moins que l'employeur ne démontre que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination; dans cette dernière hypothèse, l'indemnisation forfaitaire pour le préjudice matériel et moral est limitée à trois mois de rémunération brute; si le préjudice matériel résultant d'une discrimination dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale peut néanmoins être réparé par le biais de l'application de la sanction de nullité prévue à l'article [13 de la loi anti-racisme] [15 de la loi générale anti-discrimination] [20 de la loi 'genre '], les dommages et intérêts forfaitaires sont fixés selon les dispositions du point 1° ».

B.26.8. L'indemnité fixée en vertu du droit commun vise uniquement à réparer le dommage subi par la victime d'une discrimination interdite. Elle n'a donc pas un caractère répressif.

B.26.9. Il ressort des travaux préparatoires que l'indemnité forfaitaire vise également à réparer le dommage subi par la victime d'une discrimination (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 28). Sauf en cas de discrimination dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale, cette indemnité forfaitaire porte exclusivement sur la réparation du dommage moral, et non du dommage matériel (*ibid.*). Au cours des travaux préparatoires, il a été observé :

« l'évaluation du dommage moral sous l'empire du droit commun de la responsabilité présente toujours une part d'arbitraire, et les juridictions se réfèrent souvent sur ce point à des ' tarifs ' non officiels établis par la doctrine sur base de récurrences jurisprudentielles. En fixant dans la loi elle-même un montant déterminé de dommages moraux, on se borne pour ainsi dire à ' substituer l'arbitraire du législateur à l'arbitraire du juge ' » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 27).

Le caractère forfaitaire de l'indemnité vise également à permettre au juge des cessations qui constate une discrimination d'octroyer immédiatement une indemnité. Sous l'empire de la loi du 25 février 2003, cette possibilité n'existait pas « au motif que l'engagement de débats relatifs à l'évaluation des dommages ne serait pas compatible avec la célérité de la procédure ' comme en référé ' » (*ibid.*, p. 26).

B.26.10. Le législateur a raisonnablement pu considérer que le droit commun de la responsabilité contractuelle et extracontractuelle n'offre pas, en l'espèce, suffisamment de garanties à la victime d'une discrimination fondée sur un motif mentionné dans les lois attaquées que le dommage qu'elle a subi sera effectivement réparé. Ce problème se pose en particulier en ce qui concerne le montant du dommage moral, que le juge a souvent des difficultés à déterminer avec précision (*ibid.*, pp. 20-21). En prévoyant une indemnité forfaitaire, ce problème est résolu.

En vue de déterminer le montant de l'indemnisation forfaitaire du dommage moral (650 ou 1 300 euros), il a été tenu compte de ce qu'une règle uniforme devrait couvrir une grande diversité de situations (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 58-59).

Enfin, l'indemnité forfaitaire peut uniquement être octroyée à la personne qui est elle-même la victime d'une discrimination visée dans les lois attaquées et non aux organismes compétents qui peuvent ester en justice en son nom (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 28).

B.26.11. Il ressort de ce qui précède que l'indemnité forfaitaire n'a pas un caractère répressif.

B.26.12. Etant donné que le non-respect du principe de non-discrimination prévu par les dispositions attaquées ne peut donner lieu à une peine, le principe de légalité en matière pénale et le principe « *nullum crimen sine culpa* » ne sont pas applicables en l'espèce.

En sa deuxième branche, le cinquième moyen n'est pas fondé.

B.27.1. La « discrimination directe » est définie comme une « distinction directe » fondée sur un « critère protégé » qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées (article 4, 7°, de la loi anti-racisme, article 4, 7°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 6°, de la loi « genre »). Une « distinction directe » est une situation qui se produit lorsque, sur la base de l'un des « critères protégés », une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre personne ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable (article 4, 6°, de la loi anti-racisme, article 4, 6°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 5°, de la loi « genre »).

Les « critères protégés » sont la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique (article 4, 4°, de la loi anti-racisme), l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale (article 4, 4°, de la loi générale anti-discrimination) et le sexe, en ce compris la grossesse, l'accouchement et la maternité ainsi que le changement de sexe (articles 3 et 4 de la loi « genre »).

La « discrimination indirecte » est définie comme étant une « distinction indirecte » fondée sur l'un des « critères protégés » qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées (article 4, 9°, de la loi anti-racisme, article 4, 9°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 8°, de la loi « genre »). Une « distinction indirecte » est une situation qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par l'un des « critères protégés » (article 4, 8°, de la loi anti-racisme, article 4, 8°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 7°, de la loi « genre »).

« L'injonction de discriminer » est tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination, sur la base de l'un des « critères protégés », à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou d'un de leurs membres (article 4, 12°, de la loi anti-racisme, article 4, 13°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 12°, de la loi « genre »).

Le « harcèlement » est tout comportement indésirable qui est lié à l'un des « critères protégés » et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité de la personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant (article 4, 10°, de la loi anti-racisme, article 4, 10°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 9°, de la loi « genre »). Le « harcèlement sexuel » est tout comportement non désiré à connotation sexuelle, s'exprimant physiquement, verbalement ou non verbalement, et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et, en particulier, de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant (article 5, 10°, de la loi « genre »).

B.27.2. Il découle des définitions précitées que les discriminations interdites par les lois attaquées sont définies d'une manière détaillée et ne peuvent dès lors être considérées ni comme vagues ni comme trop générales.

B.27.3. Tout non-respect d'une telle interdiction de discrimination doit certes être considéré comme une faute, mais, contrairement à ce que semblent supposer les parties requérantes, les dispositions attaquées n'établissent aucun régime de responsabilité, mais instaurent uniquement une interdiction de discrimination.

B.27.4. Pour le surplus, les parties requérantes n'exposant pas en quoi l'interdiction de discrimination sur la base des motifs visés par les lois attaquées limiterait de manière disproportionnée la liberté d'expression, le droit à l'épanouissement culturel et social ou le droit de propriété, ce grief ne doit pas être examiné.

B.27.5. En ses troisième à sixième branches, le cinquième moyen n'est pas fondé.

Quant au sixième moyen : la nullité de clauses contractuelles

B.28. Le sixième moyen est dirigé contre l'article 13 de la loi anti-racisme, contre l'article 15 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 20 de la loi « genre », qui déclarent nulles les clauses contractuelles contraires aux lois attaquées. Selon les parties requérantes, ces articles discriminent les créanciers par rapport aux débiteurs (première branche) et portent atteinte au droit de propriété (deuxième branche) ainsi qu'à la liberté d'association (troisième branche).

B.29.1. Les dispositions qui sont contraires aux lois attaquées ainsi que les clauses contractuelles qui prévoient qu'un ou plusieurs contractants renoncent par avance aux droits garantis par les lois attaquées sont nulles (article 13 de la loi anti-racisme, article 15 de la loi générale anti-discrimination et article 20 de la loi « genre »).

B.29.2. Ainsi qu'il a été exposé en B.17.3, la liberté des conventions doit être assurée sans discrimination. Cette liberté contractuelle est la sphère dans laquelle le droit autorise les citoyens à conclure des conventions à leur gré, mais cette sphère n'est pas illimitée. Elle est limitée par de nombreuses dispositions législatives, mais elle est également limitée par la liberté contractuelle d'autrui, par les droits d'autrui et par l'interdiction de discrimination.

B.29.3. Il est exact que les dispositions attaquées protègent en réalité avant tout les débiteurs et que l'annulation de clauses contractuelles frappe dès lors essentiellement les créanciers, mais cette différence de traitement est justifiée par la position dominante, en fait ou en droit, qu'occupe la dernière catégorie de personnes dans les relations juridiques et qui, plus qu'à l'autre catégorie, lui donne l'occasion de discriminer.

Le législateur a dès lors pu fixer les modalités relatives à l'obligation de respecter le principe de l'interdiction de discrimination.

B.30. Pas plus que la liberté contractuelle, le droit au respect de la propriété et le droit à la liberté d'association ne sont absolus. Les parties requérantes n'exposant pas en quoi les articles attaqués limiteraient ces droits de manière disproportionnée, ces griefs ne doivent pas être examinés.

B.31. Le sixième moyen n'est pas fondé.

Quant au septième moyen : la protection juridique des victimes

B.32. Le septième moyen est dirigé contre les articles 13 à 16, 18, 24 et 25 de la loi anti-racisme, contre les articles 14 à 18, 24 et 25 de la loi générale anti-discrimination et contre les articles 19, 21 à 23, 25, 29 et 30 de la loi « genre ». Les parties requérantes font valoir que ces dispositions discriminent les victimes de discriminations autres que celles visées dans les lois attaquées et d'autres infractions, ainsi que les auteurs d'autres actes illicites (première et deuxième branches). Par ailleurs, elles critiquent l'interdiction pour les personnes faisant l'objet d'une plainte de prendre des mesures préjudiciables (troisième branche), l'imprécision de la notion de « mesures préjudiciables » (quatrième branche), l'absence de protection des employeurs (cinquième branche), la possibilité qui serait offerte au juge d'accorder des indemnités forfaitaires sur une base arbitraire (sixième branche), l'obligation d'indemnisation pour ceux qui peuvent prouver leur innocence (septième branche), le calcul de l'indemnité pour les employeurs (huitième branche) et l'imprécision des motifs sur la base desquels une personne peut être condamnée au paiement d'une indemnité forfaitaire ou sur la base desquels la cessation peut être ordonnée, laquelle peut également être obtenue par la voie pénale (neuvième branche).

Les dispositions attaquées seraient contraires au principe d'égalité (première, deuxième, troisième, cinquième, septième et huitième branches), au principe de légalité en matière pénale (quatrième, septième et neuvième branches), à la présomption d'innocence (septième branche), au droit de propriété (sixième et septième branches) ainsi qu'à la liberté d'association (huitième branche).

Il apparaît de l'exposé du moyen que les griefs sont dirigés contre les articles 14, 15, 16, 18, 24, 25 et 26 de la loi anti-racisme, contre les articles 16, 17, 18, 20, 23 et 24 de la loi générale anti-discrimination et contre les articles 21, 22, 23, 25, 28 et 29 de la loi « genre ».

B.33.1. La victime d'une discrimination peut demander une indemnité à la personne qui a violé l'interdiction de discrimination. La victime peut choisir entre une indemnité forfaitaire, fixée par les lois attaquées, et une indemnisation du dommage réellement subi, dont elle doit prouver l'ampleur (article 16, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 18, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 23, § 1^{er}, de la loi « genre »).

La victime d'une telle discrimination peut demander au président du tribunal de première instance ou, selon la nature de l'acte, au président du tribunal du travail ou du tribunal de commerce d'ordonner en outre la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement aux dispositions des lois attaquées (article 18, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 20, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 25, § 1^{er}, de la loi « genre »).

B.33.2. Du fait de la possibilité de choisir une indemnité forfaitaire fixée par la loi et de demander que soit ordonnée la cessation, les victimes d'une discrimination au sens des lois attaquées sont traitées plus favorablement que les victimes d'autres discriminations et que les victimes d'infractions.

B.33.3. Pour ce qui est de la comparaison avec les victimes d'autres discriminations, le septième moyen, en sa première branche, se confond avec le deuxième moyen, en sa première branche et, pour les mêmes raisons, n'est pas fondé.

B.33.4. Comme l'observe le Conseil des ministres, la discrimination est en règle générale non une infraction, mais un acte illicite. Dans les cas où les victimes d'une discrimination peuvent être comparées aux victimes d'une infraction, plus précisément lorsque les articles 23, 24 ou 25 de la loi anti-racisme, l'article 23 de la loi générale anti-discrimination ou l'article 28 de la loi « genre » sont appliqués, le traitement de faveur critiqué dans la première branche du septième moyen trouve une justification objective et raisonnable dans les problèmes particuliers relatifs à la preuve que rencontrent les victimes d'une discrimination, non seulement pour ce qui est de constater la discrimination elle-même, mais également pour ce qui est du dommage, ainsi que dans les problèmes particuliers pour faire cesser une discrimination constatée. Le constat de la gravité de ces problèmes et le souci d'y remédier relèvent de la liberté d'appréciation du législateur.

B.33.5. Les mêmes raisons justifient le choix du législateur qui est critiqué dans la deuxième branche du septième moyen, plus précisément la différence de traitement entre les personnes qui sont responsables de la discrimination au sens des lois attaquées, qui peuvent être condamnées à une indemnité forfaitaire, d'une part, et les personnes qui sont responsables d'un autre acte illicite, qui peuvent uniquement être condamnées à réparer le dommage réellement subi, d'autre part.

B.33.6. Le septième moyen, en ses première et deuxième branches, n'est pas fondé.

B.34.1. Lorsqu'une plainte est introduite par ou au bénéfice d'une personne en raison d'une violation des lois attaquées, celui ou celle contre qui la plainte est dirigée ne peut prendre aucune mesure préjudiciable à l'encontre de la personne concernée, sauf pour des raisons qui sont étrangères à cette plainte. Pour ce qui est des relations de travail, sont notamment considérées comme des mesures préjudiciables : la rupture de la relation de travail, la modification unilatérale des conditions de travail et la mesure préjudiciable intervenue après la rupture de la relation de travail (articles 14, § 1^{er}, et 15, §§ 1^{er} et 2, de la loi anti-racisme, articles 16, § 1^{er}, et 17, §§ 1^{er} et 2, de la loi générale anti-discrimination et articles 21, § 1^{er}, et 22, §§ 1^{er} et 2, de la loi « genre »).

B.34.2. Du fait de l'interdiction de prendre des mesures préjudiciables, les personnes qui font l'objet d'une plainte non fondée seraient discriminées. Le grief des parties requérantes méconnaît toutefois la nature particulière de la mesure provisoire, qui vise justement à geler, en attendant la décision du juge quant au bien-fondé de la plainte, le contexte factuel et juridique d'un litige. Le fait de considérer comme discriminatoire l'interdiction de prendre des mesures préjudiciables à l'égard de personnes qui font l'objet d'une plainte non fondée obligerait le juge à examiner d'abord le bien-fondé de la plainte avant de pouvoir imposer l'interdiction, ce qui priverait la mesure de son caractère conservatoire.

B.34.3. Contrairement à ce que font valoir les parties requérantes, le non-respect de l'interdiction ne fait pas l'objet de sanctions pénales, de sorte que le principe de légalité en matière pénale ne saurait être violé en l'espèce.

B.34.4. Le septième moyen, en ses troisième et quatrième branches, n'est pas fondé.

B.35. Le septième moyen, en sa cinquième branche, dans laquelle les parties requérantes dénoncent la violation du principe d'égalité en ce que les dispositions attaquées offrent une protection juridique aux travailleurs mais non aux employeurs coïncide avec la première branche du troisième moyen et, pour les mêmes raisons, n'est pas fondé.

B.36.1. L'indemnisation forfaitaire du préjudice moral subi du fait d'une discrimination est fixée à un montant de 650 euros. Ce montant est porté à 1 300 euros dans le cas où le contrevenant ne peut démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination, ou en raison d'autres circonstances, telle que la gravité du préjudice moral subi (article 16, § 2, 1^o, de la loi anti-racisme, article 18, § 2, 1^o, de la loi générale anti-discrimination et article 23, § 2, 1^o, de la loi « genre »).

Si la victime réclame l'indemnisation du préjudice moral et matériel qu'elle a subi du fait d'une discrimination dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale, l'indemnisation forfaitaire pour le dommage matériel et moral équivaut à six mois de rémunération brute, à moins que l'employeur ne démontre que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination. Dans cette dernière hypothèse, l'indemnisation forfaitaire pour le préjudice matériel et moral est limitée à trois mois de rémunération brute. Si le préjudice matériel résultant d'une discrimination dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale peut néanmoins être réparé par le biais de l'application de la sanction de nullité précitée, les dommages et intérêts forfaitaires sont fixés selon les dispositions du 1^o (article 16, § 2, 2^o, de la loi anti-racisme, article 18, § 2, 2^o, de la loi générale anti-discrimination et article 23, § 2, 2^o, de la loi « genre »).

B.36.2. Il ressort des travaux préparatoires que le législateur a opté pour un régime d'indemnisation forfaitaire parce que, dans le régime de droit commun de la responsabilité civile, « la perspective d'une indemnisation satisfaisante est tout à la fois faible et lointaine », parce qu'elle impose un « long parcours procédural », parce que les juridictions ont tendance à n'accorder que « l'Euro symbolique » et que la « forfaitarisation » aurait le double avantage de permettre « une économie substantielle de débats » et d'offrir à la victime « une perspective d'indemnisation effective, en lieu et place des Euros symboliques » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 26 et 27).

B.36.3. Les dispositions attaquées reviennent, en réalité, à fixer à 1 300 euros le dommage moral subi du fait d'une discrimination et à réduire ce montant à 650 euros si l'auteur de la discrimination peut « démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination ». Enfin, même si cette démonstration était faite, le montant de 1 300 euros pourrait être accordé « en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi ».

B.36.4. Cette disposition ne peut en aucun cas être interprétée comme permettant de condamner au paiement de dommages et intérêts une personne qui ne serait pas l'auteur d'une discrimination, et comme accordant ces dommages et intérêts à une personne qui ne serait pas victime de cette discrimination.

Il fut en effet précisé, au cours des travaux préparatoires :

« Avant de parler de l'octroi d'une indemnisation forfaitaire, il y a lieu de constater l'existence d'une discrimination, c'est-à-dire d'une distinction interdite opérée sur la base de critères protégés. Aucune indemnisation ne peut être accordée s'il n'y a pas eu de discrimination ». (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p.119)

B.36.5. Le législateur a pu, sans violer les dispositions invoquées au moyen, estimer que le seul fait de se rendre coupable d'une discrimination, dans les circonstances décrites dans les lois attaquées, causait à la victime de cette discrimination un préjudice moral qu'il convenait d'indemniser.

B.36.6. Il se peut, il est vrai, que l'auteur de la discrimination puisse démontrer qu'il aurait adopté « le traitement litigieux défavorable ou désavantageux » même en l'absence de discrimination. Cette justification *a posteriori* n'empêche pas que l'auteur s'est rendu coupable d'une discrimination dont il doit indemniser la victime. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de décider que, dans ce cas, les dommages et intérêts forfaitaires doivent être diminués de moitié. Cette solution s'inspire d'une jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes selon laquelle la circonstance que la personne discriminée aurait également été soumise à la différence de traitement sur d'autres bases non discriminatoires n'enlève rien pour autant à l'existence de la discrimination et au fait que celle-ci donne lieu à un préjudice et, partant, à une indemnisation (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 59).

B.36.7. Sous réserve de l'interprétation formulée en B.36.4, le septième moyen, en sa sixième branche, n'est pas fondé.

B.37.1. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées obligent également la personne qui peut prouver son innocence à payer une indemnisation forfaitaire. En effet, celui qui démontre que la décision était dictée par d'autres motifs que la volonté de discriminer est aussi tenu pour responsable.

B.37.2. Le grief repose sur une lecture erronée des dispositions mentionnées en B.36.1. Pour qu'une indemnisation forfaitaire puisse être imposée, il faut en tout état de cause que soit constatée une discrimination au sens des lois attaquées. Ainsi qu'il a été constaté ci-dessus, le législateur, en vue de fixer l'indemnisation forfaitaire, a pu établir une distinction, d'une part, selon que l'auteur peut ou non démontrer que le traitement défavorable ou désavantageux litigieux se serait également produit en l'absence de discrimination ou, d'autre part, en raison d'autres circonstances, comme la gravité particulière du dommage moral subi.

B.37.3. Pour le surplus, les indemnisations forfaitaires ne sont pas des sanctions pénales, de sorte que le principe de légalité en matière pénale et la présomption d'innocence ne sauraient, en l'espèce, être violés et elles ne comportent pas davantage une restriction disproportionnée du droit de propriété.

B.37.4. Le septième moyen, en sa septième branche, n'est pas fondé.

B.38.1. Ainsi qu'il ressort des dispositions mentionnées en B.36.1, l'indemnisation forfaitaire diffère selon que la discrimination est ou non opérée dans le cadre des relations de travail ou des régimes complémentaires de sécurité sociale. Les parties requérantes observent à juste titre que l'indemnité forfaitaire que doivent payer les employeurs qui discriminent sera généralement supérieure à l'indemnité forfaitaire à charge d'autres parties qui discriminent. Cette différence de traitement trouve toutefois sa justification dans le constat que, dans la première hypothèse, l'indemnité forfaitaire comprend tant le dommage matériel que le dommage moral, alors que, dans la deuxième hypothèse, seul le dommage moral est compris dans l'indemnisation forfaitaire.

B.38.2. Dans la mesure où les parties requérantes dénoncent la violation de la liberté d'association en ce que le domaine des relations de travail comprend également l'adhésion à des sociétés ou des « associations », le septième moyen en sa huitième branche se confond avec le troisième moyen en sa deuxième branche et, pour les mêmes raisons, n'est pas fondé.

B.38.3. Le septième moyen, en sa huitième branche, n'est pas fondé.

B.39.1. Le non-respect d'un ordre de cessation est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement (article 26 de la loi anti-racisme, article 24 de la loi générale anti-discrimination et article 29 de la loi « genre »).

B.39.2. Les peines précitées ne sont pas imposées en raison de la discrimination qui a été commise mais en raison du non-respect d'un ordre de cessation de cette discrimination. Le non-respect d'un ordre de cessation peut être constaté objectivement par le juge. Le législateur a ainsi indiqué, en des termes suffisamment précis, clairs et offrant la sécurité juridique, quels faits sont sanctionnés, afin, d'une part, que celui qui adopte un comportement puisse évaluer préalablement, de manière satisfaisante, quelle sera la conséquence pénale de ce comportement et afin, d'autre part, que ne soit pas laissé au juge un trop large pouvoir d'appréciation.

B.39.3. Le septième moyen, en sa neuvième branche, n'est pas fondé.

Quant au huitième moyen : les dispositions pénales en général

B.40. Le huitième moyen est dirigé contre les articles 12 « et suivants », 18 et 20 à 25 de la loi anti-racisme, les articles 14, 20, 21, 22 « et suivants » de la loi générale anti-discrimination et les articles 19, 26, 27 « et suivants » de la loi « genre ». Les griefs des parties requérantes se résument essentiellement à l'allégation d'une violation, d'une part, du principe d'égalité en ce que ces dispositions imposent aux particuliers les mêmes normes qu'aux pouvoirs publics (première branche), en ce qu'une autorité ne peut être poursuivie au pénal, à l'inverse d'un particulier (également première branche) et en ce qu'elles sanctionneraient les discriminations plus sévèrement que d'autres infractions contre la dignité personnelle (deuxième branche) et, d'autre part, du principe de légalité en matière pénale et du principe « *nullum crimen sine culpa* » en ce que les définitions qu'elles contiennent seraient trop vagues et trop générales (troisième à huitième branches). Dans les cinquième et septième branches du huitième moyen est encore dénoncée la violation de la liberté d'expression.

Il ressort de l'exposé du même moyen que les griefs des parties requérantes sont dirigés contre, d'une part, les dispositions du chapitre II (« Dispositifs de protection ») du titre III et, d'autre part, contre les dispositions du titre IV (« Dispositions pénales ») des lois attaquées.

B.41. Les griefs qui sont formulés dans la première branche du huitième moyen correspondent à ce qui a été allégué dans les première et deuxième branches du premier moyen. Ils ne sont pas fondés, pour les mêmes raisons.

B.42.1. Quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, incite à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne en raison de l'un des « critères protégés » ou à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de l'un des « critères protégés », est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 1 000 euros ou de l'une de ces peines seulement (article 20 de la loi anti-racisme, article 22 de la loi générale anti-discrimination et article 27 de la loi « genre »).

La référence à l'article 444 du Code pénal indique que cette incitation est uniquement punissable si elle a lieu dans l'une des situations suivantes :

- « - Soit dans des réunions ou lieux publics;
- Soit en présence de plusieurs individus, dans un lieu non public, mais ouvert à un certain nombre de personnes ayant le droit de s'y assembler ou de le fréquenter;
- Soit dans un lieu quelconque, en présence de la personne offensée et devant témoins;
- Soit par des écrits imprimés ou non, des images ou des emblèmes affichés, distribués ou vendus, mis en vente ou exposés aux regards du public;
- Soit enfin par des écrits non rendus publics, mais adressés ou communiqués à plusieurs personnes ».

B.42.2. Les parties requérantes comparent l'incrimination précitée contenue dans les dispositions attaquées à l'incrimination pour calomnie et diffamation contenue dans l'article 443 du Code pénal. Celui qui, dans les circonstances visées à l'article 444 du même Code, a méchamment imputé à une personne un fait précis qui est de nature à porter atteinte à l'honneur de cette personne ou à l'exposer au mépris public, et dont la preuve légale n'est pas rapportée, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 euros à 200 euros.

B.42.3. L'appréciation du caractère plus ou moins grave d'une infraction et de la sévérité avec laquelle cette infraction peut être punie relève en principe de la liberté d'appréciation du législateur. En ce qui concerne l'échelle des peines, l'appréciation de la Cour doit se limiter aux cas dans lesquels le choix du législateur contient une incohérence telle qu'elle aboutit à une différence de traitement manifestement déraisonnable d'infractions comparables, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

B.42.4. Le huitième moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

B.43.1. Les autres branches du huitième moyen portent essentiellement sur le principe de légalité en matière pénale.

B.43.2. Ainsi qu'il est apparu de l'examen de la deuxième branche du cinquième moyen, les mesures inscrites au chapitre II (« Protection juridique ») du titre III, respectivement de la loi anti-racisme, de la loi générale anti-discrimination et de la loi « genre » n'ont pas un caractère répressif, de sorte que, en ce qui concerne ces mesures, le huitième moyen en ses troisième à huitième branches, en ce qu'elles dénoncent la violation du principe de légalité en matière pénale et du principe « *nullum crimen sine culpa* », n'est pas fondé.

B.43.3. Pour l'application des dispositions pénales attaquées, inscrites au titre IV des lois précitées, il y a lieu d'entendre par discrimination : « toute forme de discrimination directe intentionnelle, de discrimination indirecte intentionnelle, d'injonction de discriminer ou de harcèlement, fondée sur un critère protégé ». Dans la loi « genre » est ajouté le harcèlement sexuel. Dans la loi générale anti-discrimination est ajouté le refus de mettre en place les aménagements raisonnables pour une personne handicapée (article 19 de la loi anti-racisme, article 21 de la loi générale anti-discrimination et article 26 de la loi « genre »).

B.43.4. Les définitions légales de discrimination directe, de discrimination indirecte, d'injonction de discriminer et de harcèlement sont mentionnées en B.27.1. La définition d'« aménagements raisonnables » énonce :

« mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder, de participer et progresser dans les domaines pour lesquels [la loi générale anti-discrimination] est d'application, sauf si ces mesures imposent à l'égard de la personne qui doit les adopter une charge disproportionnée. Cette charge n'est pas disproportionnée lorsqu'elle est compensée de façon suffisante par des mesures existant dans le cadre de la politique publique menée concernant les personnes handicapées » (article 4, 12°, de la loi générale anti-discrimination).

B.43.5. Selon les parties requérantes, les notions de « discrimination directe intentionnelle », de « discrimination indirecte intentionnelle », d'« injonction de discriminer », de « harcèlement sur la base des critères protégés » et de « refus de mettre en place les aménagements raisonnables pour une personne handicapée » ne seraient pas suffisamment claires.

B.43.6. Le principe de légalité en matière pénale procède de l'idée que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable. Il exige que le législateur indique, en des termes suffisamment précis, clairs et offrant la sécurité juridique, quels faits sont sanctionnés, afin, d'une part, que celui qui adopte un comportement puisse évaluer préalablement, de manière satisfaisante, quelle sera la conséquence pénale de ce comportement et afin, d'autre part, que ne soit pas laissé au juge un trop grand pouvoir d'appréciation.

Toutefois, le principe de légalité en matière pénale n'empêche pas que la loi attribue un pouvoir d'appréciation au juge. Il faut en effet tenir compte du caractère de généralité des lois, de la diversité des situations auxquelles elles s'appliquent et de l'évolution des comportements qu'elles répriment.

La condition qu'une infraction doit être clairement définie par la loi se trouve remplie lorsque le justiciable peut savoir, à partir du libellé de la disposition pertinente et, au besoin, à l'aide de son interprétation par les juridictions, quels actes et omissions engagent sa responsabilité pénale.

B.43.7. Ce n'est qu'en examinant une disposition pénale spécifique qu'il est possible, en tenant compte des éléments propres aux infractions qu'elle entend réprimer, de déterminer si les termes généraux utilisés par le législateur sont à ce point vagues qu'ils méconnaîtraient le principe de légalité en matière pénale.

B.43.8. La Cour doit par conséquent vérifier pour chacune des notions mentionnées en B.43.5 si elles satisfont aux critères mentionnés en B.43.6.

(i) En ce qui concerne la notion de « discrimination directe intentionnelle »

B.44.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.27.1, la « discrimination directe » est définie dans les lois attaquées comme une « distinction directe », fondée sur l'un des « critères protégés », qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées (article 4, 7°, de la loi anti-racisme, article 4, 7°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 6°, de la loi « genre »). Une « distinction directe » est une situation qui se produit lorsque, sur la base de l'un des « critères protégés », une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre personne ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable (article 4, 6°, de la loi anti-racisme, article 4, 6°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 5°, de la loi « genre »).

Ces définitions sont issues des directives européennes pertinentes (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 14 et 22). Ainsi, selon l'article 2, paragraphe 2, de la directive 2000/78/CE du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, que la loi générale anti-discrimination vise à transposer, une discrimination directe se produit « lorsqu'une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable, sur la base de l'un des motifs visés à l'article 1^{er} ».

B.44.2. Les motifs de justification figurant au titre II, auxquels il est fait référence dans la définition précitée de la notion de « discrimination directe » et qui justifient une distinction directe sur la base d'un des « critères protégés » par les lois attaquées sont mentionnés aux articles 7 et 8 de la loi anti-racisme, aux articles 7, 8, 12 et 13 de la loi générale anti-discrimination et aux articles 8 à 14 de la loi « genre ». Les motifs généraux de justification visés aux articles 10 et 11 de la loi anti-racisme, aux articles 10 et 11 de la loi générale anti-discrimination et aux articles 16 à 18 de la loi « genre » s'appliquent pour une distinction tant directe qu'indirecte sur la base d'un des « critères protégés ».

Etant donné qu'il y a discrimination directe lorsqu'une distinction directe fondée sur un « critère protégé » n'est pas justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées, les motifs de justification mentionnés dans ce titre constituent dès lors un élément essentiel de la notion de discrimination directe.

B.44.3. En vue de déterminer les motifs de justification d'une « distinction directe », le législateur a opté pour un « système mixte ». Dans certains cas, notamment lorsque les directives européennes l'exigent, c'est un « système de justification fermé » qui s'applique, lequel implique qu'une différence de traitement ne peut être justifiée que sur la base de motifs de justification limités, ponctuels et définis par avance. Dans les autres cas s'applique un « système de justification ouvert », impliquant qu'une différence de traitement peut faire l'objet d'une justification objective et raisonnable, non autrement précisée, et laissée à l'appréciation finale du juge.

B.45.1. Le motif de justification général et ouvert pour une distinction directe sur la base des « critères protégés » implique que toute distinction directe fondée sur l'un des « critères protégés » constitue une discrimination directe, à moins que cette distinction directe ne soit objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires (notamment article 7, § 2, de la loi anti-racisme, article 7 de la loi générale anti-discrimination et article 14 de la loi « genre »).

B.45.2. La définition de la notion de « distinction directe », à laquelle se réfère la définition de la notion de « discrimination directe », et en particulier les mots « de manière moins favorable » font apparaître en premier lieu qu'une discrimination directe ne peut se produire que si les personnes qui appartiennent à la catégorie discriminée sont lésées.

B.45.3. Il ressort ensuite des travaux préparatoires de la loi générale anti-discrimination que, par la définition du motif de justification (la distinction directe est justifiée objectivement par un but légitime et les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires), le législateur a voulu se conformer à la définition de la notion de discrimination selon la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme, de la Cour constitutionnelle, de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat. Un membre de la Chambre des représentants constatait : « par ailleurs une différence de formulation entre le projet de loi à l'examen, d'une part, et la loi du 25 février 2003, d'autre part » (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 110*). Il posa à ce sujet la question suivante :

« Cette dernière [la loi du 25 février 2003] dispose qu'une différence de traitement n'est pas une discrimination interdite lorsqu'elle est objectivement et raisonnablement justifiée. La nouvelle loi, en revanche, prévoit qu'une distinction doit être objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but doivent être appropriés et nécessaires.

Faut-il en conclure qu'à l'avenir il sera plus difficile de justifier une distinction? En d'autres termes, le mot ' nécessaires ' ajoute-t-il une condition supplémentaire par rapport à ce qui était requis en vertu de la loi de 2003 ? » (*ibid.*).

Le ministre répondit ce qui suit :

« [...] la condition de nécessité est déjà implicitement prévue dans la loi du 25 février 2003. Elle couvre les conditions relatives à la proportionnalité et à l'efficacité qui découlent de la loi de 2003, telles qu'elles sont interprétées à la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et de la Cour de justice des Communautés européennes » (*ibid.*, p. 111).

Il ajouta :

« Il s'ensuit que la mention explicite de cette condition dans le texte du projet de loi n'ajoute pas une condition supplémentaire. Indépendamment des différences de formulation, sur le fond de l'affaire, le statu quo est maintenu » (*ibid.*).

B.45.4. Enfin, il ressort de l'ajout du terme « intentionnel » à l'article 19 de la loi anti-racisme, à l'article 21 de la loi générale anti-discrimination et à l'article 26 de la loi « genre », aux termes desquels, par « discrimination » il convient d'entendre notamment « toute forme de discrimination directe intentionnelle », qu'il s'agit d'un délit intentionnel. Même si le juge devait considérer qu'une distinction directe fondée sur un « critère protégé » n'est pas justifiée de manière objective et raisonnable, il ne pourrait cependant être question de discrimination directe intentionnelle que lorsqu'il est démontré que le prévenu a agi sciemment et volontairement. Il ne suffit par conséquent pas que le prévenu ne soit pas en mesure de donner une justification objective et raisonnable à la distinction qu'il a établie. Il faut d'abord que soit démontré que le prévenu, par cette distinction, a intentionnellement voulu traiter une personne défavorablement sur la base d'un des « critères protégés », sachant qu'il n'existe pour ce faire aucune justification raisonnable.

B.45.5. Etant donné que le législateur reprend les critères qui ont été développés de manière précise par les juridictions nationales et internationales en vue d'exercer un contrôle au regard du principe d'égalité et de non-discrimination et exige une intention pour qu'il puisse être question d'une « discrimination directe intentionnelle », les critères utilisés sont suffisamment précis, clairs et prévisibles et, partant, compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.46.1. Un système fermé pour une distinction directe fondée sur les « critères protégés » implique qu'une différence de traitement peut uniquement être justifiée sur la base de motifs de justification limités, spécifiques et précisés au préalable. Il s'agit de l'« exigence professionnelle essentielle et déterminante », de la « mesure d'action positive » et de la « distinction imposée par ou en vertu de la loi ».

B.46.2. La notion d'« exigences professionnelles essentielles et déterminantes » est précisée à l'article 8, § 2, de la loi anti-racisme, à l'article 8, § 2, de la loi générale anti-discrimination et à l'article 13, § 2, de la loi « genre ». Il ne peut être question d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante que lorsqu'une caractéristique déterminée, liée à une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, la conviction religieuse ou philosophique, un handicap ou au sexe est essentielle et déterminante en raison de la nature des activités professionnelles spécifiques concernées ou du contexte dans lequel celles-ci sont exercées, et que l'exigence repose sur un objectif légitime et est proportionnée par rapport à celui-ci.

B.46.3. Selon les travaux préparatoires, « une caractéristique liée à un critère protégé peut être considérée comme une exigence professionnelle essentielle et déterminante sur la base (1) de la nature des activités professionnelles spécifiques concernées et (2) du contexte dans lequel les activités professionnelles spécifiques sont réalisées » (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 48*). Les mêmes travaux préparatoires énoncent en outre :

« En tant que règle d'exception, la règle des exigences professionnelles essentielles et déterminantes doit être appliquée avec parcimonie et uniquement pour les exigences professionnelles qui sont strictement nécessaires afin d'exercer les activités en question. A l'instar des Directives européennes, l'avant-projet exige qu'il s'agisse d'activités professionnelles spécifiques, ce qui veut dire que la nécessité de fixer l'exigence devra toujours dépendre des activités concrètes réalisées par un travailleur (à engager). Si le critère demandé pour une catégorie de travailleurs déterminée est nécessaire dans certains cas et pas nécessaire dans d'autres cas, le critère ne peut pas être imposé d'office à la catégorie complète des travailleurs » (*ibid.*, pp. 48-49).

Il apparaît ainsi que le législateur entend, par la notion d'« exigences professionnelles essentielles et déterminantes », indiquer qu'il convient de vérifier si une distinction fondée sur l'un des motifs mentionnés en B.46.2, eu égard à la nature de l'activité professionnelle et au contexte, est nécessaire pour les relations de travail, les régimes complémentaires de sécurité sociale ou l'affiliation à une organisation professionnelle.

B.46.4. Le fait que l'exigence professionnelle doit être fondée sur un objectif légitime et être proportionnée par rapport à cet objectif est également précisé dans les travaux préparatoires :

« Par le passé, les justifications suivantes ont entre autres été acceptées comme objectifs légitimes pour l'édiction d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes :

- la protection de la vie privée;
- le respect de la sensibilité du patient;
- la sécurité publique;
- le maintien de la force de combat dans l'armée.

Plus généralement, des objectifs légitimes peuvent être trouvés dans la protection des droits fondamentaux, dans le monde culturel (p.e. la garantie de la liberté artistique ou de l'authenticité) ou le monde commercial (p.e. la garantie de la publicité visant certains groupes cibles) et dans la sécurité (sécurité dans l'entreprise; sécurité des personnes tierces; sécurité publique).

Evidemment, l'objectif légitime ne peut pas être lié à des motifs discriminatoires. Ainsi, la volonté de répondre à la préférence discriminatoire des clients ou d'autres travailleurs ne peut pas être acceptée comme objectif légitime.

Dans un deuxième temps, il est nécessaire de contrôler si l'exigence professionnelle essentielle et déterminante est proportionnée à l'objectif légitime. A l'enseigne du droit européen, ce contrôle de proportionnalité comprend un contrôle de l'appropriation et de la nécessité de l'exigence professionnelle vis-à-vis de l'objectif poursuivi (arrêt Johnston, 222/84, 15 mai 1986, considérant 38) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 49).

B.46.5. Puisque le juge doit examiner si une exigence professionnelle repose sur un but légitime et est proportionnée par rapport au but poursuivi, ce contrôle ne s'écarte pas du motif général de justification mentionné en B.45.1, en vertu duquel une distinction directe est discriminatoire sauf si elle est justifiée par un but légitime et si les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires.

B.46.6. Ainsi qu'il a été observé en B.45.4, il ressort enfin de l'ajout du mot « intentionnel » dans la disposition attaquée, aux termes de laquelle il y a lieu d'entendre par « discrimination » notamment « toute forme de discrimination directe intentionnelle », qu'il s'agit d'un délit intentionnel. La simple circonstance que le juge décide qu'une caractéristique ne constitue pas une exigence professionnelle essentielle ou déterminante ne suffit dès lors pas pour qu'il soit question d'une discrimination directe intentionnelle. Pour ce faire, il convient d'abord de prouver que le prévenu, au moment où il a opéré la différence de traitement litigieuse, savait qu'il ne s'agissait pas d'une exigence professionnelle essentielle ou déterminante.

B.46.7. Il ressort de ce qui précède que les critères employés sont suffisamment précis, clairs et prévisibles et que l'article 8 de la loi anti-racisme, l'article 8 de la loi générale anti-discrimination et l'article 13 de la loi « genre » sont compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.47.1. En ce que les lois attaquées prévoient dans certains domaines une dérogation aux articles mentionnés en B.46.7 en disant qu'une distinction directe fondée sur l'âge ou le sexe n'est pas discriminatoire lorsqu'elle est objectivement et raisonnablement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires (article 12, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et articles 9 et 10 de la loi « genre »), ces dispositions reprennent le motif général de justification mentionné en B.45.1. Pour les raisons indiquées en B.45.5, ces critères sont suffisamment précis, clairs et prévisibles et, partant, compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.47.2. Les cas, mentionnés à l'article 12, § 2, de la loi générale anti-discrimination, dans lesquels une distinction directe fondée sur l'âge n'est pas discriminatoire pour ce qui est des régimes complémentaires de sécurité sociale, « pourvu que cela ne se traduise pas par une discrimination fondée sur le sexe », sont également suffisamment précis, clairs et prévisibles.

B.47.3. Enfin, selon l'article 13 de la loi générale anti-discrimination, dans le cas des activités professionnelles des organisations publiques et privées, dont le fondement repose sur la conviction religieuse ou philosophique, une distinction directe fondée sur la conviction religieuse ou philosophique ne constitue pas une discrimination lorsque, en raison de la nature des activités ou du contexte dans lequel celles-ci sont exercées, la conviction religieuse ou philosophique constitue une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée au regard du fondement de l'organisation.

Bien que la notion d'« exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée » ne soit pas précisée dans cette disposition, celle-ci doit être lue à la lumière des articles 7 et 8 de la loi générale anti-discrimination. Dans les travaux préparatoires, le ministre a déclaré au sujet de l'article 13 :

« [Cette disposition] instaure une règle particulière en matière d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes pour les organisations de tendance. Sur la base de cette règle, les organisations dont le fondement repose sur la religion ou la conviction peuvent également, à ce niveau, poser des exigences vis-à-vis des membres du personnel » (*Doc. parl.*, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 112).

Cela implique qu'en ce qui concerne les relations de travail, les régimes complémentaires de sécurité sociale et l'affiliation aux organisations professionnelles, pour les organisations publiques et privées dont le fondement repose sur une conviction religieuse ou philosophique, une distinction fondée sur la conviction religieuse ou philosophique doit être considérée comme justifiée lorsqu'elle est nécessaire en raison du contexte, c'est-à-dire le caractère lié à la tendance de l'organisation, et de la nature de l'activité professionnelle. Pour le surplus, une distinction fondée sur la conviction religieuse ou philosophique par de telles organisations n'est pas une discrimination lorsqu'elle peut être considérée comme objectivement et raisonnablement justifiée compte tenu du fondement de l'organisation.

Sous réserve de cette interprétation, ces critères sont suffisamment précis, clairs et prévisibles et, partant, compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.48.1. Conformément à l'article 10, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, à l'article 10, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et à l'article 16, § 1^{er}, de la loi « genre », une distinction directe ou indirecte fondée sur l'un des « critères protégés » ne s'analyse jamais en une discrimination lorsque cette distinction directe ou indirecte constitue une mesure d'action positive.

Dans la loi « genre », il est ajouté que les dispositions relatives à la protection de la grossesse et de la maternité ne s'analysent pas en une discrimination, mais sont une condition pour la réalisation de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes (article 17).

B.48.2. Ces dispositions prévoient donc un motif général de justification en vertu duquel une distinction fondée sur un « critère protégé » ne constitue pas une discrimination.

B.48.3. Ainsi qu'il a été exposé en B.22.2, une mesure d'action positive ne peut être mise en œuvre que moyennant le respect des conditions suivantes : (1) il doit exister une inégalité manifeste, (2) la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir, (3) la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint et (4) la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui (article 10, § 2, de la loi anti-racisme, article 10, § 2, de la loi générale anti-discrimination et article 16, § 2, de la loi « genre »).

B.48.4. Conformément à l'article 10, § 3, de la loi anti-racisme, à l'article 10, § 3, de la loi générale anti-discrimination et à l'article 16, § 3, de la loi « genre », le Roi doit déterminer les hypothèses et les conditions dans lesquelles une mesure d'action positive peut être mise en œuvre. Cette intervention du Roi a été justifiée comme suit :

« L'une des conditions de licéité auxquelles la Cour d'arbitrage subordonne le recours à l'action positive, est l'existence, dans les faits, d'une inégalité manifeste au détriment du ' groupe-cible ' de l'action positive. Par définition, un acteur privé, agissant seul, n'est pas en mesure d'apprécier correctement, au niveau macroscopique, si cette condition de licéité se trouve remplie. Voilà pourquoi le gouvernement a estimé que, dans chacune des trois législations, le recours à l'action positive devait être subordonné à une autorisation et un encadrement réglementaire préalables de la part du Roi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 23).

B.48.5. Il ressort de ce qui précède qu'une personne qui souhaite invoquer, en vue de justifier une distinction directe ou indirecte, le motif général de justification mentionné en B.48.1, sait à quelles conditions elle doit satisfaire. En effet, l'arrêté royal qui fixe les situations dans lesquelles peut être prise une mesure d'action positive fera apparaître à suffisance s'il est question ou non d'une inégalité manifeste. Il en va de même en ce qui concerne le délai au cours duquel cette mesure peut être prise. En ce qu'il convient de vérifier si la mesure d'action positive poursuit un but légitime (la disparition d'une inégalité manifeste) et ne restreint pas inutilement les droits d'autrui, ce contrôle ne s'écarte pas fondamentalement du motif de justification mentionné en B.45.1.

B.48.6. Par conséquent, le motif de justification mentionné en B.48.1 est suffisamment précis, clair et prévisible et, partant, compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

B.49.1. Conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, à l'article 11, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et à l'article 18, § 1^{er}, de la loi « genre », une distinction directe ou indirecte fondée sur un des « critères protégés » ne s'analyse jamais en une discrimination prohibée par ces lois lorsque cette distinction est imposée par ou en vertu d'une loi.

B.49.2. Cette disposition a été justifiée comme suit :

« Cet article empêche les conflits entre la présente loi et d'autres législations ou réglementations qui imposent une distinction de traitement sur base des critères protégés. En vertu de cet article, une personne ne commet aucune discrimination défendue par la loi, si cette personne agit en conformité avec la législation ou la réglementation qui organise la distinction sur la base des critères protégés.

Cette disposition garantit la sécurité juridique. Elle empêche qu'un citoyen doive faire un choix entre les normes qu'il doit respecter (la présente loi anti-discrimination ou la loi qui organise la distinction) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 52).

B.49.3. Les dispositions mentionnées en B.49.1 ne préjugent en rien de la compatibilité d'une distinction directe ou indirecte imposée par ou en vertu d'une loi avec la Constitution, le droit de l'Union européenne et le droit international en vigueur en Belgique (article 11, § 2, de la loi anti-racisme, article 11, § 2, de la loi générale anti-discrimination et article 18, § 2, de la loi « genre »). Ainsi, la victime d'une discrimination alléguée peut demander à la Cour de contrôler au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination la loi qui impose la distinction (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 52).

B.49.4. Toutefois, tant que la loi qui impose cette distinction est en vigueur, elle offre une justification suffisante pour cette distinction.

Le motif de justification mentionné en B.49.1 est suffisamment précis, clair et prévisible et, partant, compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

B.50. Les motifs de justification figurant au titre II, auxquels il est fait référence dans la définition de la notion de « discrimination directe intentionnelle » et qui font partie intégrante de cette notion, sont dès lors suffisamment précis, clairs et prévisibles. La notion de « discrimination directe intentionnelle » ne viole par conséquent pas le principe de légalité en matière pénale.

(ii) *En ce qui concerne la notion de « discrimination indirecte intentionnelle »*

B.51.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.27.1, les lois attaquées définissent la « discrimination indirecte » comme étant une « distinction indirecte » fondée sur l'un des « critères protégés », qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées (article 4, 9^o, de la loi anti-racisme, article 4, 9^o, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 8^o, de la loi « genre »). Une « distinction indirecte » est une situation qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par l'un des « critères protégés » (article 4, 8^o, de la loi anti-racisme, article 4, 8^o, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 7^o, de la loi « genre »).

B.51.2. Les motifs de justification figurant au titre II, auxquels il est fait référence dans la définition précitée de la notion de « discrimination indirecte » et qui justifient une distinction indirecte fondée sur l'un des « critères protégés » par cette loi, sont mentionnés à l'article 9 de la loi anti-racisme, à l'article 9 de la loi générale anti-discrimination et à l'article 15 de la loi « genre ». Les motifs généraux de justification déterminés aux articles 10 et 11 de la loi anti-racisme, aux articles 10 et 11 de la loi générale anti-discrimination et aux articles 16 à 18 de la loi « genre » s'appliquent tant pour une distinction directe que pour une distinction indirecte fondée sur l'un des « critères protégés ».

Du fait qu'il y a une discrimination indirecte lorsqu'une distinction indirecte fondée sur l'un des « critères protégés » ne peut être justifiée sur la base des dispositions du titre II des lois attaquées, les motifs de justification mentionnés dans ce titre constituent dès lors un élément essentiel de la notion de discrimination indirecte.

B.51.3. Toute distinction indirecte fondée sur l'un des motifs de discrimination mentionnés dans les lois attaquées constitue une discrimination indirecte, à moins que « la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui est au fondement de cette distinction indirecte soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens de réaliser cet objectif soient appropriés et nécessaires » (article 9 de la loi anti-racisme, article 9 de la loi générale anti-discrimination et article 15 de la loi « genre ») ou à moins qu'il soit démontré, en cas de distinction indirecte sur la base d'un handicap, qu'aucun aménagement raisonnable ne peut être mis en place (article 9 de la loi générale anti-discrimination).

B.51.4. Il ressort des travaux préparatoires des lois attaquées que l'incrimination de la discrimination indirecte intentionnelle tend à éviter que soit utilisé un critère apparemment neutre aux fins de contourner l'interdiction de discrimination directe (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, pp. 41 et 62).

B.51.5. Le législateur entendait également tenir compte de l'arrêt n^o 157/2004 du 6 octobre 2004, dans lequel la Cour a jugé :

« B.54. Aux termes de l'article 2, § 2, de la loi, ' il y a discrimination indirecte lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre a en tant que tel un résultat dommageable pour des personnes auxquelles s'applique un des motifs de discrimination visés au § 1^{er}, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne repose sur une justification objective et raisonnable '.

B.55. Si la référence à la ' justification objective et raisonnable ' de la disposition, du critère ou de la pratique n'ajoute rien à la définition de la notion de ' discrimination ' rappelée en B.35, en revanche on imagine mal comment il pourrait être incité intentionnellement à une ' pratique apparemment neutre ' ou à un acte dont le caractère discriminatoire ne se manifeste que par son ' résultat dommageable '. Une telle définition contient un élément d'incertitude qui n'empêche pas qu'une discrimination indirecte puisse faire l'objet d'une mesure civile mais qui n'est pas compatible avec l'exigence de prévisibilité propre à la loi pénale.

B.56. Il s'ensuit que l'incrimination créée par l'article 6, § 1^{er}, premier tiret, ne satisfait au principe de légalité en matière pénale qu'à la condition qu'elle soit interprétée comme ne visant que l'incitation intentionnelle à la discrimination directe ».

Afin de répondre à ce grief, la définition précitée de la notion de « distinction indirecte », à laquelle se réfère la définition de la notion de « discrimination indirecte », fait allusion à une disposition, à un critère ou une pratique apparemment neutre qui est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par l'un des « critères protégés ». Au cours des travaux préparatoires, il a été considéré ce qui suit à ce sujet :

« A l'aune de cette définition européenne (reprise dans les trois lois proposées), qui identifie la discrimination indirecte par référence à un résultat effectivement produit ou dont on estime probable qu'il advienne en fonction de l'expérience commune, il devient parfaitement concevable qu'une discrimination indirecte soit ' anticipable ', et donc, puisse être ' intentionnelle ' dans le chef de celui qui la commet » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 30).

En réponse à la question de savoir comment une discrimination indirecte peut être intentionnelle, le ministre, se référant à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, déclara :

« Aux fins de se conformer parfaitement aux exigences du droit communautaire sur ce point, les projets à l'examen définissent la discrimination indirecte comme ' la situation qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par un critère protégé ', et ce, pourvu qu'une telle pratique ne puisse s'autoriser d'aucune des justifications prévues par chacun des trois projets.

La définition ainsi formulée identifie donc la discrimination indirecte par référence à un résultat effectivement produit et constaté *a posteriori* ou par référence à un résultat dont il est raisonnable de présumer, *a priori*, qu'il pourrait advenir, et ce, en raison de l'expérience commune. Sous ce second angle, il est donc parfaitement concevable qu'une discrimination indirecte soit ' anticipable ' et donc, puisse être ' intentionnelle ' dans le chef de celui qui la commet. Il en va également de la sorte pour une incitation à une telle forme de discrimination » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 45-46).

B.51.6. Il ressort de ce qui précède qu'il ne peut tout d'abord être question de « discrimination indirecte intentionnelle » que lorsqu'est utilisé un autre motif de distinction que la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale ou le sexe, mais qui puisse léser particulièrement des personnes caractérisées par l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées. Ensuite, il faut que ce motif soit utilisé afin d'établir une distinction sur la base d'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées sans qu'existe pour ce faire une justification objective et raisonnable. Enfin, le caractère intentionnel doit être démontré (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 114).

Il ne suffit dès lors pas qu'une disposition, un critère ou une pratique puisse léser particulièrement une catégorie de personnes (caractérisées par un motif de discrimination interdit). Il convient de démontrer en outre que l'auteur de cette disposition, de ce critère ou de cette pratique savait, au moment des faits, que cette catégorie de personnes serait de ce fait lésée sans qu'existât pour ce faire une justification raisonnable et il convient également de démontrer qu'il a voulu ce préjudice. Par application des principes généraux du droit pénal, il appartient à la partie poursuivante d'en fournir la preuve, tout doute profitant au prévenu.

B.51.7. Sous réserve de cette interprétation, le motif de justification mentionné en B.51.3 est suffisamment précis, clair et prévisible, et donc compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

B.51.8. Etant donné qu'une distinction indirecte fondée sur l'un des motifs de discrimination mentionnés dans les lois attaquées peut également être justifiée sur la base des motifs généraux de justification prévus aux articles 10 et 11 de la loi anti-racisme, aux articles 10 et 11 de la loi générale anti-discrimination et aux articles 16 à 18 de la loi « genre », ces motifs de justification sont, pour les raisons indiquées en B.48 et B.49, compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.51.9. Les motifs de justification figurant au titre II, auxquels il est fait référence dans la définition de la notion de « discrimination indirecte intentionnelle » et qui constituent un élément essentiel de cette notion, sont suffisamment précis, clairs et prévisibles. Par conséquent, la notion de « discrimination indirecte intentionnelle » ne viole pas le principe de légalité en matière pénale.

(iii) En ce qui concerne la notion d'« injonction de discriminer »

B.52.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.27.1., les lois attaquées définissent l'« injonction de discriminer » comme tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination, sur la base de l'un des « critères protégés », à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de l'un de leurs membres (article 4, 12^o, de la loi anti-racisme, article 4, 13^o, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 12^o, de la loi « genre »).

B.52.2. Il apparaît des travaux préparatoires que l'interdiction d'enjoindre de pratiquer une discrimination a pour objectif « d'empêcher qu'on tente, par l'utilisation d'intermédiaires, d'échapper à l'interdiction de discrimination » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 42). Le ministre avait cité l'exemple suivant :

« Supposez qu'un candidat locataire soit refusé par un agent immobilier sur la base de critères discriminatoires pour la location d'un bien immobilier pour lequel l'agent intervient en tant qu'intermédiaire. L'agent immobilier n'échappe alors pas à sa responsabilité dans le cadre des projets de loi en alléguant qu'il a agi sur l'ordre explicite du propriétaire. [...] Cependant, lorsque l'agent immobilier prouve qu'il a effectivement agi sur l'ordre explicite du propriétaire, le candidat locataire pourra également demander des comptes au propriétaire en raison d'une violation autonome de la loi, notamment de l'interdiction d'enjoindre de pratiquer une discrimination » (*ibid.*, pp. 42-43).

B.52.3. Il ressort de ce qui précède que, pour la personne qui donne l'injonction de pratiquer une discrimination, un élément intentionnel est requis. Elle doit savoir que la distinction qu'une autre personne établit sur son ordre n'est pas objectivement et raisonnablement justifiée. La charge de la preuve de cet élément intentionnel repose sur le demandeur (*ibid.*, p. 47).

B.52.4. La notion d'« injonction de discriminer » est suffisamment précise, claire et prévisible et donc compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

(iv) *En ce qui concerne la notion de « harcèlement »*

B.53.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.27.1, les lois attaquées définissent le « harcèlement » comme un « comportement indésirable » qui est lié à l'un des « critères protégés », et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité de la personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant (article 4, 10°, de la loi anti-racisme, article 4, 10°, de la loi générale anti-discrimination et article 5, 7°, de la loi « genre »).

Il apparaît de cette définition qu'un comportement indésirable est punissable pour autant que trois conditions soient réunies : 1) il doit être lié à un des « critères protégés »; 2) il doit avoir pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité de la personne; et 3) il doit créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant.

B.53.2. Les travaux préparatoires de la loi attaquée indiquent que la définition du harcèlement est, entre autres, empruntée au droit communautaire (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, pp. 14 et 22; DOC 51-2720/009, pp. 14 et 18; Sénat, 2006-2007, n° 3-2362/3, pp. 9 et 12). Les mêmes termes apparaissent en effet à l'article 2, paragraphe 3, de la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et à l'article 2, paragraphe 3, de la directive 2000/78/CE du Conseil du 20 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail. L'article 2, paragraphe 3, de la directive 2000/43/CE précitée dispose :

« Le harcèlement est considéré comme une forme de discrimination au sens du paragraphe 1 lorsqu'un comportement indésirable lié à la race ou à l'origine ethnique se manifeste, qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant. Dans ce contexte, la notion de harcèlement peut être définie conformément aux législations et pratiques nationales des Etats membres ».

Entendu dans son sens commun, le harcèlement désigne la conduite abusive, notamment par humiliations et menaces, qui est exercée de manière insidieuse et répétée par une personne sur une autre, pour la déstabiliser.

B.53.3. La notion d'atteinte à la dignité de la personne ou à la dignité humaine est une notion qui a déjà été utilisée tant par le Constituant (article 23 de la Constitution) et le législateur (articles 136^{quater}, 433^{quinquies} et 433^{décies} du Code pénal; articles 1675/3, alinéa 3, 1675/10, § 4, alinéa 1^{er}, 1675/12, § 2, alinéa 1^{er}, et 1675/13, § 6, du Code judiciaire; article 2 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de Coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles; article 5 de la loi du 12 janvier 2005 de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus; article 3 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers) que par la jurisprudence (voy. Cass., 23 mars 2004, *Pas.*, 2004, n° 165, et 8 novembre 2005, *Pas.*, 2005, n° 576).

B.53.4. Enfin, en disposant que le harcèlement est un comportement qui a pour objet ou pour effet les éléments qu'il mentionne, l'article 4, 10°, de la loi attaquée n'indique pas que ce comportement pourrait être sanctionné s'il a pour conséquence qu'un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant soit créé, même si telle n'était pas l'intention. L'on conçoit en effet mal qu'un tel comportement puisse ne pas avoir été adopté en connaissance de cause par son auteur.

B.53.5. Sous réserve de cette interprétation, la notion de « harcèlement » est suffisamment précise, claire et prévisible et est par conséquent compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

(v) *En ce qui concerne la notion de « refus de mettre en place les aménagements raisonnables pour une personne handicapée »*

B.54.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.43.4, les « aménagements raisonnables » sont des mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder, de participer et progresser dans les domaines pour lesquels la loi générale anti-discrimination est d'application, sauf si ces mesures imposent à l'égard de la personne qui doit les adopter une charge disproportionnée. Cette charge n'est pas disproportionnée lorsqu'elle est compensée de façon suffisante par des mesures existant dans le cadre de la politique publique menée concernant les personnes handicapées (article 4, 12°, de la loi générale anti-discrimination).

Il convient dès lors d'examiner si un aménagement pour la personne qui doit prendre la mesure est ou non disproportionné par rapport à l'objectif, qui consiste à permettre à une personne handicapée d'accéder, de participer et progresser dans les domaines pour lesquels cette loi est d'application.

B.54.2. Dès lors que le juge doit examiner si la charge que représente un aménagement pour la personne qui doit prendre la mesure et qu'il doit, à cet égard, prendre en considération tous les éléments qu'invoque cette personne, ce contrôle au regard du principe de proportionnalité ne diffère pas fondamentalement du contrôle de proportionnalité qu'effectue le juge lorsqu'il doit appliquer le motif de justification inscrit à l'article 7 de la loi générale anti-discrimination.

B.54.3. Dans le cadre de ce contrôle de proportionnalité, le juge devra prendre en considération les mesures existant dans le cadre de la politique menée par les pouvoirs publics pour les personnes handicapées. En effet, la définition de la notion d'« aménagements raisonnables » précise que les mesures qui sont compensées par des mesures existant dans le cadre de la politique publique menée concernant les personnes handicapées ne peuvent être considérées comme disproportionnées. Il ne peut toutefois être question de compensation que lorsque la mesure prise par les pouvoirs publics contrebalance la charge pour la personne qui doit prendre les mesures afin de permettre à une personne handicapée d'accéder, de participer et de progresser dans les domaines pour lesquels la loi est applicable. En outre, les mesures qui ont un caractère purement incitatif ne peuvent devenir obligatoires.

B.54.4. Enfin, il ressort des travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/001, p. 62) ainsi que du terme « refus » qu'une intention est requise pour qu'il puisse être question d'un refus de procéder aux aménagements raisonnables pour une personne handicapée. Il s'ensuit que le simple constat par le juge répressif que la mesure ne constitue pas une charge disproportionnée pour la personne qui doit la prendre ne suffit pas. Il faut également que soit démontré que le prévenu, au moment où il a refusé de prendre cette mesure, savait que cette mesure ne constituerait pas une charge déraisonnable.

Une condamnation ne sera donc possible qu'à la triple condition que la partie poursuivante démontre la volonté du prévenu de ne pas réaliser les aménagements raisonnables, le caractère non disproportionné, *in concreto*, de ces aménagements et la conscience qu'avait le prévenu qu'il devait les réaliser.

B.54.5. Il ressort de ce qui précède qu'à ces conditions la notion de « refus de mettre en place les aménagements raisonnables pour une personne handicapée » est suffisamment précise, claire et prévisible et qu'elle est par conséquent compatible avec le principe de légalité en matière pénale.

B.55. Pour le surplus, les parties requérantes n'exposent pas en quoi la définition légale de « discrimination indirecte » (cinquième branche du huitième moyen) et de « harcèlement » (septième branche du huitième moyen) limiterait la liberté d'expression de manière disproportionnée.

B.56. Sous réserve des interprétations mentionnées en B.47.3, B.51.6, B.53.4 et B.54.4, le huitième moyen, en ses troisième à huitième branches, n'est pas fondé.

(vi) *En ce qui concerne les recoupements entre certains motifs de discrimination et le caractère vague des actes interdits en général*

B.57.1. Ainsi qu'il a été mentionné en B.13, les parties requérantes font valoir dans la troisième branche du deuxième moyen que les recoupements entre certains motifs de discrimination et le caractère vague des actes interdits en général seraient contraires au principe de légalité en matière pénale.

B.57.2. Il apparaît de ce qui précède que les actes interdits sont formulés de manière suffisamment claire et que les lois attaquées ne punissent que des formes de discrimination intentionnelle, en d'autres termes, le fait de discriminer sciemment et volontairement sur la base de motifs suffisamment précis.

B.57.3. Le deuxième moyen, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

(vii) *En ce qui concerne les notions de « prétendue race », de « haine raciale » et de « supériorité raciale »*

B.58.1. Ainsi qu'il a été mentionné en B.13, les parties requérantes font également valoir dans la quatrième branche du deuxième moyen que la notion de « prétendue race » n'est pas compatible avec le principe de légalité en matière pénale. Il suffirait que l'on ait l'impression que la distinction est établie sur la base de ce que certains appellent apparemment la race, mais qui n'existe pas et ne peut pas exister, selon le législateur. Dans la deuxième branche du dixième moyen, les parties requérantes ajoutent que les notions de « haine raciale » et de « supériorité raciale », à l'article 21 de la loi anti-racisme, sont dès lors également insuffisamment claires.

B.58.2. Dès avant sa modification par la loi du 10 mai 2007, la loi anti-racisme faisait déjà usage de la notion de « prétendue race », sur la base des motifs suivants :

« L'utilisation du terme de race pouvant dans les faits donner l'impression que le législateur légitime l'existence de différentes races, alors qu'il s'agit en fait d'un concept ne correspondant à aucune réalité scientifique, il est préférable de faire accompagner le terme race de l'adjectif 'prétendue', ceci afin de bien appuyer le fait que cette distinction n'existe que dans l'esprit du raciste et qu'elle ne correspond pas à la réalité » (*Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n° 2-12/6, p. 3).

Le législateur a dès lors ajouté l'adjectif « prétendue » afin d'exprimer sa désapprobation à l'égard d'une notion couramment usitée, mais dont le fondement scientifique est contesté. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, dans la vision du législateur, ce n'est pas le motif de discrimination de la « prétendue race » qui n'existe pas, mais bien le motif de la « race ».

B.58.3. Enfin, étant donné que la notion de « prétendue race » figure dans la loi anti-racisme depuis 2003, cette notion a déjà été interprétée dans son sens courant par la jurisprudence.

B.58.4. Dans ce contexte, la notion de « prétendue race » est suffisamment précise, claire et prévisible, de sorte que les incriminations en question fondées sur cette notion, ainsi que sur les notions qui en sont déduites de « haine raciale » et de « supériorité raciale », sont compatibles avec le principe de légalité en matière pénale.

B.58.5. Le deuxième moyen, en sa quatrième branche, et le dixième moyen, en sa deuxième branche, ne sont pas fondés.

Quant au neuvième moyen : l'incitation à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence

B.59. Le neuvième moyen est dirigé contre les articles 12 et 20 à 25 de la loi anti-racisme, contre les articles 14, 22 et 23 de la loi générale anti-discrimination et contre les articles 19, 27 et 28 de la loi « genre ». Les parties requérantes font essentiellement valoir que l'incrimination de l'« incitation à la discrimination » et de l'« incitation à la haine » à l'égard d'une personne (première branche) ou à l'égard d'un groupe (troisième branche) viole la liberté d'expression, notamment parce que les travaux préparatoires des dispositions attaquées ne font pas apparaître la nécessité de cette incrimination (quatrième branche). Dans la mesure où elles s'appliquent également pour l'impression ou la diffusion des opinions d'autrui et où l'auteur est connu et habite en Belgique, les dispositions attaquées seraient également contraires à la liberté de la presse (deuxième branche).

Il ressort de l'exposé du moyen que les griefs des parties requérantes sont uniquement dirigés contre l'article 20 de la loi anti-racisme, contre l'article 22 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 27 de la loi « genre ».

B.60.1. L'article 19 de la Constitution dispose :

« La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés. »

B.60.2. L'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence de autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les Etats de soumettre les entreprises de radiodiffusion, de cinéma ou de télévision à un régime d'autorisations.

2. L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire. »

B.61.1. La liberté d'expression consacrée par ces articles constitue l'un des fondements essentiels d'une société démocratique. Elle vaut non seulement pour les « informations » ou « idées » accueillies avec faveur ou considérées comme inoffensives ou indifférentes, mais aussi pour celles qui « choquent, inquiètent ou heurtent » l'Etat ou une fraction de la population. Ainsi le veut le pluralisme, la tolérance et l'esprit d'ouverture sans lesquels il n'est pas de société démocratique (CEDH, 7 décembre 1976, *Handyside* c. Royaume-Uni, § 49, 23 septembre 1998, *Lehideux et Isorni* c. France, § 55, et 28 septembre 1999, *Öztürk* c. Turquie, § 64).

B.61.2. Ainsi qu'il ressort des termes de l'article 10.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, l'exercice de la liberté d'expression implique néanmoins certaines obligations et responsabilités (CEDH, 4 décembre 2003, *Gündüz* c. Turquie, § 37), notamment le devoir de principe de ne pas franchir certaines limites « tenant notamment à la protection de la réputation et aux droits d'autrui » (CEDH, 24 février 1997, *De Haes et Gijssels* c. Belgique, § 37; CEDH, 21 janvier 1999, *Fressoz et Roire* c. France, § 45; CEDH, 15 juillet 2003, *Ernst* e.a. c. Belgique, § 92). La liberté d'expression peut, en vertu de l'article 10.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, être soumise, sous certaines conditions, à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions, en vue, notamment, de la protection de la réputation ou des droits d'autrui.

L'article 19 de la Constitution interdit que la liberté d'expression soit soumise à des restrictions préventives, mais non que les infractions qui sont commises à l'occasion de la mise en œuvre de cette liberté soient sanctionnées.

B.61.3. Il apparaît en outre de la jurisprudence de la Commission et de la Cour européenne des droits de l'homme que, dans certaines circonstances et sous certaines conditions, les propos haineux ne bénéficient pas de la protection de l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 10 octobre 2000, *Ibrahim Aksoy* c. Turquie, § 63; 24 juin 2003, *Roger Garaudy* c. France; 4 décembre 2003, *Gündüz* c. Turquie, § 41; ComEDH, 11 octobre 1979, nos 8348/78 et 8406/78, *Glimmerveen et Hagenbeek* c. Pays-Bas, D.R. 18, p. 187).

Dans l'arrêt *Gündüz* c. Turquie du 4 décembre 2003 par exemple, la Cour européenne a considéré :

« Par ailleurs, nul doute que des expressions concrètes constituant un discours de haine, comme la Cour l'a noté dans l'affaire *Jersild* c. Danemark (arrêt du 23 septembre 1994, série A n° 298, p. 25, § 35), pouvant être insultantes pour des individus ou des groupes, ne bénéficient pas de la protection de l'article 10 de la Convention » (§ 41).

Dans la décision sur la recevabilité *Roger Garaudy* c. France, du 24 juin 2003, la Cour européenne a considéré que « la négation ou la minimisation de l'Holocauste » doit être considérée comme « l'une des formes les plus aiguës de diffamation raciale envers les Juifs et d'incitation à la haine à leur égard » (p. 29). Selon la Cour européenne :

« La négation ou la révision de faits historiques de ce type remettent en cause les valeurs qui fondent la lutte contre le racisme et l'antisémitisme et sont de nature à troubler gravement l'ordre public. Portant atteinte aux droits d'autrui, de tels actes sont incompatibles avec la démocratie et les droits de l'homme et leurs auteurs visent incontestablement des objectifs du type de ceux prohibés par l'article 17 de la Convention » (*ibid.*).

Dans une autre décision sur la recevabilité, la Cour européenne a décidé :

« L'affiche en question dans l'affaire actuelle contenait une photographie des *Twin Towers* en flammes, avec les termes ' L'Islam, hors de Grande-Bretagne ! - Protégeons le peuple britannique ' et le symbole du croissant et de l'étoile reproduit dans un panneau d'interdiction. La Cour constate et se rallie à l'appréciation faite par les juridictions internes, à savoir que les mots et les images de l'affiche constituaient l'expression publique d'une attaque dirigée contre tous les musulmans du Royaume-Uni. Une attaque aussi vigoureuse, à caractère général, contre un groupe religieux, qui établit un lien entre l'ensemble du groupe et un acte terroriste grave, est incompatible avec les valeurs proclamées et garanties par la Convention, en particulier la tolérance, la paix sociale et la non-discrimination. Le fait pour le requérant d'exposer l'affiche à sa fenêtre s'analyse en un acte qui relève de l'article 17 et ne bénéficie donc pas de la protection des articles 10 et 14 » (CEDH, 16 novembre 2004, *Norwood* c. Royaume-Uni, trad.).

Dans une autre décision sur la recevabilité, la Cour européenne a encore considéré :

« Dans le cas présent, le requérant est l'auteur d'une série d'articles qu'il a publiés, présentant les Juifs comme la source du mal en Russie. Il accuse tout un groupe ethnique de fomenter une conspiration contre le peuple russe et impute une idéologie fasciste aux dirigeants juifs. Tant dans ses publications que lors de ses propos tenus à l'audience, il refuse constamment aux Juifs le droit à la dignité nationale, affirmant qu'ils ne forment pas une nation. La Cour ne doute pas de la teneur manifestement antisémite des opinions du requérant et se rallie à la constatation faite par les juridictions internes qu'il cherche, au travers de ses publications, à inciter à la haine contre le peuple juif. Une attaque aussi vigoureuse, à caractère général, contre un groupe ethnique déterminé est contraire aux valeurs qui sous-tendent la Convention, en particulier la tolérance, la paix sociale et la non-discrimination. Par conséquent, la Cour estime qu'en vertu de l'article 17 de la Convention, le requérant ne peut pas bénéficier de la protection offerte par l'article 10 de la Convention » (CEDH, 20 février 2007, *Ivanov* c. Russie, trad.).

L'article 17, mentionné dans ces décisions, de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut être interprétée comme impliquant pour un Etat, un groupement ou un individu, un droit quelconque de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte visant à la destruction des droits ou libertés reconnus dans la présente Convention ou à des limitations plus amples de ces droits et libertés que celles prévues à ladite Convention ».

B.62. Il découle de ce qui précède, d'une part, que certains propos ne bénéficient pas de la protection de la liberté d'expression et, d'autre part, que des restrictions à la liberté d'expression en vue de protéger les droits d'autrui sont, sous certaines conditions, admissibles. En ce qui concerne ce dernier point, il convient également de prendre en compte l'interdiction de restrictions préventives, découlant de l'article 19 de la Constitution.

B.63. Selon l'article 3 de chacune des lois attaquées, ces lois ont pour objet de créer un cadre général en vue de lutter contre la discrimination fondée sur la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique (loi anti-racisme), l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale (loi générale anti-discrimination) et le sexe (loi « genre »).

B.64.1. Diverses conventions internationales contiennent des dispositions qui visent à lutter contre les discriminations fondées sur de tels motifs.

B.64.2. Aux termes de l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme :

« La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation ».

Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques dispose, dans son article 20.2 :

« Tout appel à la haine nationale, raciale ou religieuse qui constitue une incitation à la discrimination, à l'hostilité ou à la violence est interdit par la loi ».

L'article 26 de ce Pacte dispose :

« Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi. A cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique et de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation ».

En vertu de l'article 13, paragraphe 1, du Traité instituant la Communauté européenne, le Conseil peut prendre les mesures nécessaires en vue de combattre toute discrimination fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.

Il ressort des travaux préparatoires des lois attaquées (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 39) qu'il a été tenu compte, bien qu'il n'ait pas été ratifié par la Belgique, du Douzième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, dont l'article 1^{er} dispose :

« La jouissance de tout droit prévu par la loi doit être assurée, sans discrimination aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation ».

Bien qu'elle ne soit pas encore juridiquement obligatoire, il a également été tenu compte de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne, dont l'article 21 dispose :

« 1. Est interdite, toute discrimination fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, les origines ethniques ou sociales, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.

2. Dans le domaine d'application du traité instituant la Communauté européenne et du traité sur l'Union européenne, et sans préjudice des dispositions particulières desdits traités, toute discrimination fondée sur la nationalité est interdite ».

B.64.3. En ce qui concerne la loi anti-racisme, il convient de prendre spécialement en compte la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, approuvée par la loi du 9 juillet 1975.

L'article 4 de cette Convention dispose :

« Les Etats parties condamnent toute propagande et toutes organisations qui s'inspirent d'idées ou de théories fondées sur la supériorité d'une race ou d'un groupe de personnes d'une certaine couleur ou d'une certaine origine ethnique, ou qui prétendent justifier ou encourager toute forme de haine et de discrimination raciales; ils s'engagent à adopter immédiatement des mesures positives destinées à éliminer toute incitation à une telle discrimination, ou tous actes de discrimination, et, à cette fin, tenant dûment compte des principes formulés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et des droits expressément énoncés à l'article 5 de la présente Convention, ils s'engagent notamment :

a) A déclarer délits punissables par la loi toute diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, toute incitation à la discrimination raciale, ainsi que tous actes de violence, ou provocation à de tels actes, dirigés contre toute race ou tout groupe de personnes d'une autre couleur ou d'une autre origine ethnique, de même que toute assistance apportée à des activités racistes, y compris leur financement;

b) A déclarer illégales et à interdire les organisations ainsi que les activités de propagande organisée et tout autre type d'activité de propagande qui incitent à la discrimination raciale et qui l'encouragent et à déclarer délit punissable par la loi la participation à ces organisations ou à ces activités;

c) A ne pas permettre aux autorités publiques ni aux institutions publiques, nationales ou locales, d'inciter à la discrimination raciale ou de l'encourager ».

B.65. La nécessité de lutter contre les discriminations, qui découle des normes internationales citées en B.64.2, et la nécessité, découlant de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, de réprimer les actes précités impliquent que les dispositions attaquées peuvent donc être considérées comme des mesures qui, dans une société démocratique, sont nécessaires au sens de l'article 10.2 de la Convention européenne des droits de l'homme, pour protéger la réputation et les droits d'autrui.

Les dispositions attaquées sont en outre des dispositions pénales et ne visent dès lors pas en soi à soumettre la liberté d'expression à des restrictions préventives.

B.66. Dans la mesure où il est question, en l'espèce, d'« ingérences » dans la liberté d'expression, ces ingérences sont en outre prévues par la loi. Il n'empêche qu'il convient d'examiner si ces ingérences ne sont pas disproportionnées par rapport au but poursuivi et si les dispositions législatives en question sont prévisibles et accessibles.

B.67.1. En vertu de l'article 20 de la loi anti-racisme, de l'article 22 de la loi générale anti-discrimination et de l'article 27 de la loi « genre », quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, précisées en B.42.1, incite à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne en raison de l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées ou à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres en raison de l'un de ces motifs, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 1 000 euros ou de l'une de ces peines seulement.

B.67.2. Le terme « incitation » indique par lui-même que les actes incriminés vont au-delà de ce qui relève des informations, des idées ou des critiques. Le verbe « inciter à », dans son sens courant, signifie « entraîner, pousser quelqu'un à faire quelque chose ». Il ne peut y avoir incitation à la discrimination que si les propos tenus dans les conditions décrites à l'article 444 du Code pénal comportent un encouragement, une exhortation ou une instigation à une distinction qui ne peut être justifiée par les motifs de justification contenus dans les lois attaquées. L'incitation ne s'expliquera, dans ce cas, que par la volonté d'inciter à la haine ou à la violence, de telle sorte que les termes « haine », « violence » et « discrimination » utilisés par les dispositions attaquées désignent les degrés différents d'un même comportement. Etant donné que la « ségrégation » peut être considérée comme une discrimination, il en va de même pour ce terme.

B.67.3. Les termes « haine » et « violence » ont un contenu suffisamment connu pour que chacun puisse raisonnablement savoir que les propos qu'il tient ou les écrits, images ou emblèmes qu'il diffuse tombent dans le champ d'application de la loi pénale. Ils permettent de distinguer l'expression d'une opinion, qui reste libre - même si elle est vive, critique ou polémique -, de l'incitation à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence qui n'est punissable que si est démontrée l'intention d'inciter à des comportements discriminatoires, haineux ou violents.

B.67.4. Il ressort enfin des travaux préparatoires qu'il s'agit d'une infraction intentionnelle :

« Conformément à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage (Cour d'Arbitrage n° 157/2004, 6 octobre 2004, B.51), un 'dol spécial' est requis pour l'application de cette disposition. Dans le droit fil de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage, il doit en d'autres termes être question d'une volonté particulière d'inciter à la discrimination, la haine ou la violence » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61).

Cette infraction doit par conséquent être considérée comme requérant l'existence d'un dol spécial. En raison de la portée qu'il convient de donner aux termes d'incitation, de discrimination, de ségrégation, de haine et de violence, il ne peut s'agir d'une infraction dont l'existence serait présumée dès lors que ses éléments matériels sont réunis. Au contraire, l'infraction exige que soit établi l'élément moral spécifique qu'impliquent les termes mêmes utilisés par la loi.

L'exigence d'une volonté particulière d'inciter à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence exclut que puissent être incriminés, en l'absence d'une telle incitation, les pamphlets; et il doit en être de même des plaisanteries, des caricatures, des opinions et de toute expression qui, faute du dol spécial requis, relève de la liberté d'expression.

B.67.5. L'incrimination attaquée ne porte pas une atteinte disproportionnée à la liberté d'expression. Le constat que la justification de l'ingérence dans cette liberté ne figurerait pas dans les travaux préparatoires n'exclut pas que cette ingérence puisse être considérée comme une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire au sens de l'article 10.2 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.67.6. Pour les mêmes raisons, l'incrimination attaquée ne porte pas davantage atteinte à la liberté de pensée, de conscience et de religion, garantie par l'article 9 de la Convention précitée.

Pour le surplus, la disposition attaquée ne porte pas une atteinte disproportionnée à la liberté d'association, à la liberté de pétition et à la liberté d'épanouissement culturel et social.

B.67.7. En ses première, troisième et quatrième branches, le neuvième moyen n'est pas fondé.

B.68.1. L'article 25 de la Constitution dispose :

« La presse est libre; la censure ne pourra jamais être établie; il ne peut être exigé de cautionnement des écrivains, éditeurs ou imprimeurs.

Lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique, l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi ».

B.68.2. Par l'alinéa 2 de cette disposition, le Constituant de 1831 entendait rompre avec le régime antérieur qui admettait les recours collectifs mettant en cause la responsabilité à la fois de l'auteur, de l'éditeur, de l'imprimeur et du distributeur. En consacrant le régime de la responsabilité « en cascade », le Constituant a institué un mécanisme de responsabilité successive et isolée afin d'éviter que l'auteur ne subisse la pression que l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur risqueraient d'exercer sur lui s'ils étaient passibles de poursuites alors même que l'auteur est connu et domicilié en Belgique. Il s'agit donc d'un élément essentiel de la protection constitutionnelle de la liberté de la presse.

B.68.3. Cette disposition, ainsi que l'a constaté la Cour de cassation, confère aux éditeurs, imprimeurs et distributeurs le privilège de pouvoir se soustraire à toute responsabilité, tant pénale que civile, lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique et elle apporte ainsi une restriction à l'applicabilité de l'article 1382 du Code civil (Cass., 31 mai 1996, *Pas.*, 1996, n° 202).

B.68.4. Aucun élément ne fait apparaître que le législateur aurait, en l'espèce, voulu porter atteinte à cette garantie constitutionnelle.

B.68.5. Le neuvième moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

Quant au dixième moyen : la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale

B.69. Le dixième moyen est dirigé contre l'article 21 de la loi anti-racisme, qui dispose :

« Quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, diffuse des idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement ».

Selon les parties requérantes, cette disposition viole le principe d'égalité (première branche), le principe de légalité (deuxième branche), la liberté d'expression (troisième branche), la liberté d'association et le principe de la responsabilité en cascade inscrit à l'article 25 de la Constitution (quatrième branche).

B.70.1. Il ressort des travaux préparatoires que, par la disposition attaquée, le législateur entendait satisfaire à l'obligation, découlant de l'article 4, cité en B.64.3, de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, de punir toute diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61).

B.70.2. Il découle de cette disposition conventionnelle que les Etats parties se sont engagés à réprimer dans leur législation notamment les actes suivants : (1) la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale; (2) l'incitation à la discrimination raciale; (3) tous actes de violence ou provocation à de tels actes, dirigés contre toute race ou tout groupe de personnes d'une autre couleur ou d'une autre origine ethnique; (4) toute assistance apportée à des activités racistes, y compris leur financement; et (5) la participation à des organisations ou à des activités de propagande qui incitent à la discrimination raciale et qui l'encouragent.

B.70.3. Dans le cadre de l'examen de la disposition attaquée, il convient toutefois de prendre en compte également la « déclaration explicative » suivante concernant cet article 4, que la Belgique a faite lors du dépôt de l'instrument de ratification :

« Afin de répondre aux prescriptions de l'article 4 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, le Royaume de Belgique veillera à adapter sa législation aux engagements souscrits en devenant Partie à ladite Convention.

Le Royaume de Belgique tient cependant à souligner l'importance qu'il attache au fait que l'article 4 de la Convention dispose que les mesures prévues aux alinéas a, b et c seront adoptées en tenant dûment compte des principes formulés dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et des droits expressément énoncés à l'article 5 de la Convention. Le Royaume de Belgique considère en conséquence que les obligations imposées par l'article 4 doivent être conciliées avec le droit à la liberté d'opinion et d'expression, ainsi que le droit à la liberté de réunion et d'association pacifiques. Ces droits sont proclamés dans les articles 19 et 20 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et ont été réaffirmés dans les articles 19 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ils sont également énoncés aux points viii et ix de l'alinéa d de l'article 5 de ladite Convention.

Le Royaume de Belgique tient en outre à souligner l'importance qu'il attache également au respect des droits énoncés dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, notamment en ses articles 10 et 11 concernant respectivement la liberté d'opinion et d'expression ainsi que la liberté de réunion pacifique et d'association ».

Cette « déclaration explicative » implique que l'Etat belge s'estime lié par les obligations qui découlent de l'article 4 de la Convention, mais uniquement dans la mesure où ces obligations sont interprétées en ce sens qu'elles sont compatibles avec, notamment, la liberté d'expression garantie par l'article 19 de la Constitution et la liberté de la presse garantie par l'article 25 de la Constitution.

B.71. En sa deuxième branche, le dixième moyen, pris de la violation du principe de légalité, a déjà été déclaré non fondé en B.58.5.

B.72. En ce qu'il réprime la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, dans les circonstances énumérées à l'article 444 du Code pénal, l'article 21 de la loi anti-racisme constitue une ingérence dans la liberté d'expression, consacrée par l'article 19 de la Constitution et par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.73. La liberté d'expression constituant l'un des fondements essentiels d'une société démocratique, les exceptions à la liberté d'expression doivent s'interpréter strictement. Il faut démontrer que les restrictions sont nécessaires dans une société démocratique, qu'elles répondent à un besoin social impérieux et qu'elles demeurent proportionnées aux buts légitimes poursuivis.

B.74.1. En adoptant la disposition attaquée, le législateur a reconnu la nécessité, dans une société démocratique, de lutter, en la réprimant, contre la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale.

La communauté internationale partage ce souci. C'est ce qui ressort non seulement de l'article 4 précité de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, qui fait obligation aux Etats parties d'incriminer pénalement tous les actes de racisme, notamment la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, mais également des différents instruments internationaux qui confirment l'approche selon laquelle il importe au plus haut point de lutter contre la discrimination raciale sous toutes ses formes et manifestations, comme l'a encore confirmé récemment la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH, 10 juillet 2008, *Soulas et autres c. France*, § 42).

Par ailleurs, la Cour européenne des droits de l'homme a considéré dans plusieurs arrêts que la discrimination raciale est une discrimination particulièrement abjecte qui exige une vigilance particulière ainsi qu'une réaction vigoureuse des pouvoirs publics. C'est pour cela qu'il est nécessaire, selon la Cour européenne, que les autorités recourent « à tous les moyens dont elles disposent pour combattre le racisme et la violence raciste, en renforçant ainsi la conception que la démocratie a de la société, y percevant la diversité non pas comme une menace mais comme une richesse » (CEDH (grande chambre), 6 juillet 2005, *Natchova e.a. c. Bulgarie*, § 145; 13 décembre 2005, *Timichev c. Russie*, § 56; (grande chambre), 13 novembre 2007, *D.H. e.a. c. la République tchèque*, § 176; 5 juin 2008, *Sampanis e.a. c. Grèce*, § 69).

B.74.2. La restriction de la liberté d'expression doit en outre répondre à un besoin social impérieux et être proportionnée aux objectifs légitimes qu'elle poursuit.

Il peut être déduit de la jurisprudence de la Cour européenne et de la Commission européenne des droits de l'homme citée en B.61.3 que la diffusion volontaire, en vue de porter atteinte à la dignité d'individus, d'idées qui sont fondées sur la supériorité ou la haine raciale, ne bénéficie pas de la protection de l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.74.3. Au cours des travaux préparatoires de la disposition attaquée, il a été souligné que cette disposition doit être interprétée et appliquée en conformité avec l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 40*), comme l'avait également conseillé la section de législation du Conseil d'Etat (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, pp. 105-106*).

Selon les travaux préparatoires :

« Il convient de surcroît d'insister sur l'élément moral de l'incrimination dont les éléments matériels ont ainsi été définis. Comme le ministre l'a déjà signalé, il s'agit d'un dol spécial. Le comportement reproché ne sera pénalement punissable que s'il est démontré, par l'accusation, que la diffusion des idées concernées a pour objectif d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste. Cette exigence permettra au juge pénal d'opérer le départage entre, d'une part, la recherche scientifique objective, et d'autre part, le discours 'pseudo-scientifique' sur la supériorité raciale dont, précisément, l'objectif est d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste » (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 63*; voy. également Sénat, 2006-2007, n° 3-2362/3, p. 32).

B.74.4. Il ressort de cet exposé que le législateur a conçu l'infraction inscrite dans la disposition attaquée comme une infraction qui exige un dol spécial : il n'y a infraction que s'il est prouvé que « la diffusion des idées concernées a pour objectif d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain et de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste ».

Il ressort du terme « diffuser » qu'il n'y a infraction que lorsqu'une publicité générale a été donnée aux idées en question. La signification usuelle de ce terme est en effet « répandre dans le public ». Etant donné que la disposition attaquée ne lie pas la « diffusion » à l'utilisation d'un média précis, la façon dont il a été donné une publicité générale aux idées en question n'est pas déterminante pour établir s'il y a eu ou non infraction. Ce qui est déterminant, c'est que la « diffusion » se fasse dans l'une des circonstances prévues par l'article 444 du Code pénal.

B.74.5. Il découle de la circonstance qu'un dol spécial est requis pour cette infraction que l'existence de cette infraction ne peut être admise à partir du moment où seuls les éléments matériels de l'infraction sont présents. Pour qu'il y ait infraction, un élément moral spécifique doit être prouvé. Cet élément moral spécifique, qui est inclus dans les termes « diffuser », « haine raciale » et « supériorité raciale », porte plus précisément sur la volonté de diffuser des idées en vue d'attiser la haine à l'égard d'un groupe humain ou en vue de justifier la mise en place, à son égard, d'une politique discriminatoire ou ségrégationniste.

Les propos doivent dès lors avoir une portée méprisante ou haineuse, ce qui exclut de l'interdiction les propos scientifiques et artistiques, et ils doivent exprimer l'infériorité fondamentale d'un groupe.

B.74.6. Sous réserve de cette interprétation, la disposition attaquée ne porte pas une atteinte discriminatoire à la liberté d'expression, telle qu'elle est garantie par l'article 19 de la Constitution et par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.75. Le dixième moyen, en sa quatrième branche, est d'abord pris de la violation de la liberté d'association. Les parties requérantes n'indiquant pas en quoi la disposition attaquée porterait une atteinte disproportionnée à la liberté d'association, ce grief ne doit pas être examiné.

B.76.1. Le dixième moyen, en sa quatrième branche, est également pris de la violation de la liberté de la presse, garantie par l'article 25 de la Constitution, qui dispose :

« La presse est libre; la censure ne pourra jamais être établie; il ne peut être exigé de cautionnement des écrivains, éditeurs ou imprimeurs.

Lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique, l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi ».

B.76.2. La disposition attaquée n'établit pas de censure, étant donné que l'incrimination implique qu'il soit donné une diffusion matérielle aux idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale.

Dans l'hypothèse où les idées punissables sont diffusées par voie de presse, la disposition attaquée n'établit aucune distinction selon la qualité, au sens de l'article 25 de la Constitution, de l'intéressé, comme écrivain, éditeur, imprimeur ou diffuseur « matériel » de ces idées. Le législateur ne peut toutefois être présumé avoir violé l'article 25 de la Constitution.

En effet, au cours des travaux préparatoires de la disposition attaquée, le ministre a déclaré :

« Il convient également d'attirer l'attention sur le terme de 'diffusion'. Ce terme est emprunté à la Convention de 1965, aux fins de coller le plus justement possible aux obligations que celle-ci impose. Dans la version authentique anglaise de ce traité, le terme 'dissemination' est quant à lui utilisé. Ce terme doit être compris comme ne visant pas l'acte de celui qui, par un acte purement matériel, se borne à répandre, auprès d'un public plus large, les idées d'autrui fondées sur la supériorité raciale ou la haine raciale, mais bien l'acte de celui qui, dans les circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, émet, exprime ou encore prône, lui-même, comme auteur intellectuel, les idées concernées. Celui qui, par ses actes purement matériels, se borne à répandre ou encore à accroître la publicité des idées fondées sur la supériorité raciale ou la haine raciale formulées par autrui pourra éventuellement voir sa propre responsabilité pénale engagée comme complice, mais dans les strictes limites du principe de la responsabilité en cascade visé par l'article 25, al. 2, de la Constitution » (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 62-63*; voy. également Sénat, 2006-2007, n° 3-2362/3, p. 32).

La disposition attaquée doit donc s'interpréter comme n'autorisant des poursuites pénales que dans le respect de la responsabilité en cascade, telle qu'elle est définie à l'article 25, alinéa 2, de la Constitution.

B.76.3. Sous réserve de cette interprétation, le dixième moyen, en sa quatrième branche, n'est pas fondé.

B.77.1. Dans la première branche du dixième moyen, les parties requérantes dénoncent la violation du principe d'égalité en ce que la disposition attaquée punit la diffusion d'idées fondées sur la supériorité ou sur la haine raciale, alors qu'il n'est pas interdit de diffuser des idées qui seraient fondées sur une croyance en la supériorité - ou sur une haine à l'égard - de personnes présentant certaines caractéristiques physiques ou génétiques, une conviction religieuse déterminée, une langue déterminée ou d'autres caractéristiques.

B.77.2. Il est apparu de l'examen des autres branches du moyen que la répression de la diffusion de certaines idées est soumise à des conditions strictes, précisément afin de limiter la restriction de l'exercice des libertés dont la violation a été alléguée à ce qui est considéré comme strictement nécessaire dans une société démocratique. Dans cette perspective, le respect du principe d'égalité et de non-discrimination ne peut avoir pour conséquence que l'exercice de ces libertés doive également être limité en ce qui concerne les idées qui sont fondées sur la supériorité ou la haine à l'égard d'individus qui sont porteurs d'autres caractéristiques humaines ou qui ont d'autres convictions.

En limitant la répression de la diffusion d'idées aux idées qui sont fondées sur la supériorité ou la haine raciale, lesquelles constituent une grave menace pour la société démocratique, le législateur a pris une mesure qui est raisonnablement justifiée.

Le dixième moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

Quant au onzième moyen : le fait de faire partie d'un groupement ou d'une association ou de lui prêter son concours

B.78. Le onzième moyen est dirigé contre l'article 22 de la loi anti-racisme, qui punit le fait de faire partie d'un groupement ou d'une association qui, de manière manifeste et répétée, prône la discrimination ou la ségrégation fondée sur l'un des « critères protégés » dans les circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, ou le fait de lui prêter son concours. Selon les parties requérantes, cette disposition viole le principe d'égalité (première, deuxième, septième, neuvième, dixième et onzième branches), le principe de légalité (troisième branche), la liberté d'association et de réunion (quatrième et cinquième branches), la liberté de la presse (sixième branche), l'interdiction de rétablir la mort civile et le droit à l'épanouissement culturel et social (septième branche), ainsi que la présomption d'innocence (huitième branche).

B.79.1. En vertu de l'article 22 de la loi anti-racisme, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 1 000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, quiconque fait partie d'un groupement ou d'une association qui, de manière manifeste et répétée, prône la discrimination ou la ségrégation fondée sur la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, dans les circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, exposées en B.42.1, ou prête son concours à un tel groupement ou une telle association.

B.79.2. Il ressort des travaux préparatoires que, par la disposition attaquée, le législateur entendait reprendre l'ancien article 3 de la loi anti-racisme du 30 juillet 1981 (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61). Il ressort également de ces travaux préparatoires qu'il entendait donner aux termes utilisés dans la disposition attaquée, sauf pour ce qui est expressément réglé ailleurs, la même portée qu'aux termes figurant dans l'ancien article 3 de la loi anti-racisme, tels qu'ils sont interprétés par la jurisprudence (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 2-2362/3, p. 33).

B.79.3. Quant au terme « prôner », les travaux préparatoires mentionnent :

« [Un membre] demande si le mot ' prône ' utilisé à l'article 22 a la même signification que les mots ' incite à ' utilisés à l'article 20.

Le ministre le confirme. Cette différence de vocabulaire résulte du fait que le projet reprend, en substance, les termes de la Convention de 1965, et, de manière explicite, ceux de l'article 3 de la loi de 1981 » (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-2362/3, p. 33).

Le législateur a donc entendu donner au terme « prôner » la même portée qu'au terme « inciter à » utilisé à l'article 20 de la loi anti-racisme.

B.79.4. Il apparaît des travaux préparatoires de la loi anti-racisme, telle qu'elle était applicable avant sa modification par la loi du 10 mai 2007, que le terme « prôner » utilisé à l'article 3 ancien devait également être pris au sens d'« inciter à ». En effet, au cours de ces travaux préparatoires, le ministre a déclaré :

« L'article 3 doit être examiné dans la continuité des articles 1 et 2 dont il constitue le prolongement.

En effet, si l'article 1^{er} sanctionne l'incitation à la discrimination, à la ségrégation, à la haine et à la violence, en raison de la race, de la couleur, de l'ascendance ou de l'origine nationale ou ethnique, et si l'article 2 sanctionne les actes discriminatoires en raison de ces critères, il est indispensable de décourager également la participation aux associations qui prônent et pratiquent les actes sanctionnés par les articles 1 et 2. Par ce procédé, on éliminera progressivement ces associations, qui cesseront d'exister faute de membres » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1979, n° 214/9, p. 27).

Plusieurs parlementaires ont observé que le terme « prôner » indique un engagement qui va au-delà de la simple expression d'une opinion :

« [...] l'expression doit être comprise par référence à l'article 1^{er} et à l'ensemble du texte.

Les associations qui sont prises en considération sont celles qui préconisent la haine, la violence, la discrimination raciale de façon manifeste et répétée '. Il s'agit d'associations qui font de la propagande raciste.

Selon ces membres, ' prôner ' est donc l'équivalent d'« inciter », d'« encourager » » (*Doc. parl.*, Sénat, 1980-1981, n° 594/2, p. 20).

Cette interprétation a en outre été confirmée par la jurisprudence.

B.79.5. Il découle de ce qui précède que le terme « prôner » utilisé dans l'incrimination en question a toujours eu la signification de « inciter à », « entraîner, pousser quelqu'un à faire quelque chose », et que le groupement ou l'association dont fait partie une personne ou auquel elle prête son concours doit donc lui-même être punissable pour incitation à la discrimination ou à la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées, pour que cette personne puisse être punie sur la base de la disposition attaquée.

B.80.1. Dans la première branche du onzième moyen, les parties requérantes dénoncent la violation du principe d'égalité en ce qu'est punissable le fait de faire partie d'un groupement ou d'une association qui prône la discrimination ou la ségrégation sur la base de l'origine nationale ou ethnique, ou de lui prêter son concours, alors que n'est pas punissable le fait de faire partie d'un groupement ou d'une association, ou de lui prêter son concours, qui prône la discrimination ou la ségrégation sur la base de la langue ou de la conviction politique.

B.80.2. Il relève en principe du pouvoir d'appréciation du législateur de déterminer quel comportement mérite une sanction pénale, étant entendu que les choix qu'il opère dans ce domaine doivent être raisonnablement justifiés. Ce pouvoir d'appréciation du législateur est toutefois soumis à des restrictions lorsque l'Etat belge s'est engagé sur le plan international à punir un comportement déterminé.

B.80.3. En vertu de l'article 4, b), de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, les Etats parties s'engagent « à déclarer illégales et à interdire les organisations ainsi que les activités de propagande organisée et tout autre type d'activité de propagande qui incitent à la discrimination raciale et qui l'encouragent et à déclarer délit punissable par la loi la participation à ces organisations ou à ces activités ».

Par la disposition attaquée, le législateur belge satisfait à cette obligation de droit international, qui peut justifier raisonnablement la différence de traitement critiquée par les parties requérantes.

B.80.4. Le onzième moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.81.1. En ce qu'est alléguée, dans la deuxième branche du onzième moyen, la violation du principe d'égalité au motif qu'il est punissable de faire partie de groupements ou d'associations qui discriminent ou de leur prêter son concours, alors que faire partie d'autorités qui discriminent, ou leur prêter son concours, n'est pas punissable, la Cour rappelle ce qui a été dit au sujet de la deuxième branche du premier moyen.

Etant donné qu'il est requis que le groupement ou l'association commette le délit de l'incitation à la discrimination ou à la ségrégation pour que la personne qui fait partie de ce groupement ou lui prête son concours puisse être punissable en vertu de la disposition attaquée, faire partie d'une autorité qui discrimine ou lui prêter son concours ne peut être puni dès lors que cette autorité ne peut être poursuivie au pénal.

B.81.2. En ce qu'est alléguée dans la même branche du onzième moyen la violation du principe d'égalité au motif que faire partie de groupements ou d'associations qui discriminent ou leur prêter son concours est punissable, alors que faire partie d'entreprises qui discriminent ou leur prêter son concours n'est pas punissable, aucun élément ne permet de déduire que le législateur n'aurait pas considéré les entreprises comme un groupement ou une association au sens de la disposition attaquée, de sorte que la différence de traitement n'existe pas.

B.81.3. Le onzième moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

B.82.1. Dans la troisième branche du onzième moyen, les parties requérantes dénoncent la violation du principe de légalité en ce que la notion de discrimination serait insuffisante en matière pénale, d'autant plus que l'individu ne doit pas être au courant des comportements punissables du groupement ou de l'association et qu'il n'est pas requis que sa collaboration ou son affiliation soit dictée par la volonté de collaborer à toute initiative consistant à prôner la discrimination ou la ségrégation.

B.82.2. Au cours des travaux préparatoires de la loi anti-racisme, telle qu'elle était en vigueur avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 mai 2007, il a été dit ce qui suit au sujet des termes « de manière manifeste et répétée » utilisés dans l'ancien article 3 :

« [Le ministre] spécifie également que le groupement ou l'association doit prôner ou pratiquer la discrimination ou la ségrégation raciale de manière manifeste et répétée. Par cette précision, il est exclu, du fait du caractère manifeste et répété des actes, que des personnes de bonne foi soient induites en erreur ou ignorent le comportement du groupement et de l'association ou continuent à en faire partie nonobstant les attitudes de leur groupement ou association. La volonté de participer à ces groupements ou à ces associations ne peut donc plus être mise en doute.

Le sous-amendement sanctionne désormais également tout concours à semblable groupement ou association » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1979, n° 214/9, p. 36).

B.82.3. Il résulte de ce qui précède que le législateur, par les termes « de manière manifeste et répétée », a voulu qu'il ne soit question du délit défini dans la disposition attaquée que lorsqu'il est évident pour le prévenu que le groupement ou l'association en question a plusieurs fois incité à la discrimination ou à la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans la loi anti-racisme.

B.82.4. Dans son arrêt du 9 novembre 2004, la Cour de cassation a confirmé comme suit cette interprétation des termes « de manière manifeste et répétée » figurant dans l'ancien article 3 de la loi anti-racisme :

« Qu'il doit, dès lors, s'agir de traitements discriminatoires pratiqués par le groupement ou l'association dont il est évident, pour le prévenu, qu'ils ne sont pas susceptibles de justification objective et raisonnable, soit en raison de la nature même du traitement, soit sur la base de la jurisprudence existante, ces traitements discriminatoires ne nécessitant par conséquent pas de contrôle plus circonstancié de légitimité et de proportionnalité par le juge » (Cass., 9 novembre 2004, *Pas.*, 2004, n° 539).

La Cour de cassation a précisé qu'il n'était pas requis que le groupement ou l'association « ait été ou soit poursuivi, considéré personnellement coupable ou condamné » (*ibid.*).

B.82.5. En ce que l'association ou le groupement en question incite de manière répétée à une distinction directe ou indirecte fondée sur la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, il ne peut par conséquent être question de l'infraction définie dans la disposition attaquée que lorsqu'il est évident pour le prévenu que cette distinction, soit de par sa nature, soit sur la base de la jurisprudence existante, ne peut être justifiée conformément aux dispositions de la loi anti-racisme qui, par ailleurs, en ce qui concerne les distinctions directes, prévoit un système de justification fermé.

Dans ce contexte, il ne peut être soutenu que le prévenu ne doit pas être au courant des comportements punissables du groupement ou de l'association pour que la disposition attaquée puisse être applicable.

B.82.6. En ce qui concerne l'élément moral, les travaux préparatoires mentionnent :

« Ce délit n'exige pas un dol spécial : un dol général est suffisant. Il suffit que les prévenus appartiennent ou accordent leur coopération sciemment à une association qui prône de manière manifeste et répétée la discrimination ou la ségrégation dans les circonstances visées à l'article 444 du Code pénal (voir aussi Cass. 9 novembre 2004) » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 61).

Dans l'arrêt précité de la Cour de cassation du 9 novembre 2004, celle-ci a jugé au sujet de l'article 3 ancien de la loi anti-racisme :

« le juge qui doit statuer sur des poursuites pénales fondées sur l'article 3 de la loi du 30 juillet 1981 [...] doit uniquement décider s'il est établi que :

1. [...];

2. le prévenu fait partie de ce groupement ou de cette association, ou lui prête son concours, sciemment et volontairement » (Cass., 9 novembre 2004, *Pas.* 2004, n° 539).

B.82.7. Il s'ensuit que la disposition attaquée n'exige pas que le prévenu prône lui-même de manière manifeste et répétée la discrimination ou la ségrégation pour qu'il soit punissable. Il suffit qu'il fasse partie du groupement ou de l'association en question, ou qu'il lui prête son concours, sciemment et volontairement. Ainsi qu'il a été mentionné en B.82.2 à B.82.5, la disposition attaquée exige cependant, par l'utilisation des mots « de manière manifeste et répétée », qu'il soit évident pour la personne qui fait partie de ce groupement ou de cette association ou lui prête son concours que ce groupement ou cette association prône la discrimination ou la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans la loi anti-racisme.

Dans ce contexte, il ne peut être soutenu qu'il n'est pas requis que la collaboration ou l'affiliation soit dictée par la volonté de collaborer à toute activité consistant à prôner la discrimination ou la ségrégation pour que la disposition attaquée puisse être appliquée.

B.82.8. Pour les mêmes raisons que celles indiquées en B.44 à B.53, le terme « discrimination » est également suffisamment précis, clair et prévisible pour pouvoir être utilisé dans une disposition pénale.

B.82.9. Le onzième moyen, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

B.83.1. Dans les quatrième et cinquième branches du onzième moyen, les parties requérantes font valoir que l'interdiction d'être membre de certaines associations ou de certains groupements ou de leur prêter son concours viole la liberté d'association et de réunion.

B.83.2. L'article 26 de la Constitution dispose :

« Les Belges ont le droit de s'assembler paisiblement et sans armes, en se conformant aux lois qui peuvent régler l'exercice de ce droit, sans néanmoins le soumettre à une autorisation préalable.

Cette disposition ne s'applique point aux rassemblements en plein air, qui restent entièrement soumis aux lois de police ».

L'article 27 de la Constitution dispose :

« Les Belges ont le droit de s'associer; ce droit ne peut être soumis à aucune mesure préventive ».

L'article 11 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.

2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. Le présent article n'interdit pas à ce que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ces droits par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat ».

B.83.3. Les articles 26 et 27 de la Constitution reconnaissent le droit d'association et de réunion et, sauf en ce qui concerne les réunions en plein air, s'opposent à ce que ces droits soient soumis à des mesures préalables. Ces dispositions ne s'opposent pas à ce que le législateur règle l'exercice de ces droits en ce qui concerne les matières dans lesquelles son intervention est nécessaire, dans une société démocratique, à, notamment, la protection des droits d'autrui.

B.83.4. Les travaux préparatoires de la loi anti-racisme du 30 juillet 1981 font apparaître que, par la disposition attaquée, le législateur a entendu « lutter efficacement contre les organisations défendant des théories racistes », sans devoir prendre des mesures « permettant aux autorités politiques de dissoudre ces mouvements et de renforcer la législation sur les milices privées » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1979, n° 214/9, p. 26).

B.83.5. Dès lors que la disposition attaquée n'empêche pas qu'une association puisse continuer d'exister, même lorsqu'un ou plusieurs de ses membres ou de ses collaborateurs ont été condamnés sur la base de cette disposition, ni que cette association puisse se réunir, cette disposition ne soumet pas la liberté d'association et la liberté de réunion à des mesures préalables.

B.83.6. La mesure attaquée doit en outre être considérée, notamment en raison des obligations découlant de l'article 4 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, comme étant nécessaire, dans une société démocratique, dans l'intérêt de la protection des droits d'autrui. Etant donné qu'elle ne fait pas obstacle, en soi, à la continuation de l'association en question, ni ne restreint la possibilité pour cette association d'organiser des réunions, la mesure est proportionnée par rapport à l'objectif qui consiste à lutter contre des organisations qui encouragent la discrimination raciale.

B.83.7. En ce qu'elle limite le droit des personnes d'adhérer à une association de leur choix ou de prêter leur assistance à une réunion de cette association, la disposition attaquée n'est pas davantage disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi par le législateur. En effet, la disposition attaquée exige qu'il soit évident pour la personne qui « fait partie de » ou « prête son concours à » ce groupement ou cette association, que ce groupement ou cette association incite à la discrimination ou à la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées. En outre, il est requis que la personne en question fasse partie d'un tel groupement ou d'une telle association, ou lui prête son concours, « sciemment et volontairement ».

B.83.8. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner le grief d'irrecevabilité de la cinquième branche du moyen, il découle de ce qui précède que le onzième moyen, en ses quatrième et cinquième branches, n'est pas fondé.

B.84.1. Dans la sixième branche du onzième moyen est alléguée la violation de l'article 25, alinéa 2, de la Constitution.

B.84.2. Ainsi qu'il a déjà été constaté en ce qui concerne les articles 20 et 21 de la loi anti-racisme, il n'apparaît pas, en l'espèce, que le législateur aurait porté atteinte à cette garantie constitutionnelle.

B.84.3. Le onzième moyen, en sa sixième branche, n'est pas fondé.

B.85.1. Dans la septième branche du onzième moyen est alléguée la violation des articles 18 et 23, alinéa 3, 5°, de la Constitution.

B.85.2. En vertu de l'article 18 de la Constitution, la mort civile est abolie et ne peut être rétablie. La mort civile consiste en la privation de tous les droits civils et politiques.

En vertu de l'article 23 de la Constitution, chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine et les législateurs garantissent à cette fin, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. Ces droits comprennent notamment le droit à l'épanouissement culturel et social.

B.85.3. La disposition attaquée, qui se borne à réprimer un comportement déterminé, ne prive la personne condamnée sur la base de cette disposition d'aucun droit civil ou politique, *a fortiori* de tous ses droits civils et politiques. La disposition prévoit une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et une amende de 50 euros à 1 000 euros ou une de ces peines seulement. En infligeant ces peines, le législateur ne peut être réputé avoir porté atteinte au droit à l'épanouissement culturel et social qu'il doit garantir et dont il doit fixer les conditions d'exercice afin de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine.

B.85.4. Le onzième moyen, en sa septième branche, n'est pas fondé.

B.86.1. Dans la huitième branche du onzième moyen, les parties requérantes dénoncent la violation de la présomption d'innocence inscrite à l'article 6.2 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.86.2. Le grief se fonde sur une lecture erronée de l'incrimination. La disposition attaquée punit le fait de faire partie d'un groupement ou d'une association ou de lui prêter son concours et non le fait de prôner de manière manifeste et répétée la discrimination ou la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans la loi anti-racisme. L'incrimination de la disposition attaquée ne repose dès lors pas sur la présomption selon laquelle le prévenu aurait incité à la discrimination ou à la ségrégation, mais sur une preuve d'affiliation ou de coopération à un groupement ou à une association.

B.86.3. Le onzième moyen, en sa huitième branche, n'est pas fondé.

B.87.1. Selon la neuvième branche du onzième moyen, la disposition attaquée porte une atteinte discriminatoire aux règles de l'article 5, alinéa 2, du Code pénal.

B.87.2. L'article 5 du Code pénal, rétabli par la loi du 4 mai 1999, a instauré une responsabilité pénale propre des personnes morales, autonome et distincte de celle des personnes physiques qui ont agi pour la personne morale ou qui ont omis de le faire. Auparavant, une personne morale ne pouvait pas, en tant que telle, être pénalement poursuivie. Une infraction pour laquelle une personne morale aurait pu être tenue pour responsable était imputée à des personnes physiques déterminées.

B.87.3. En prévoyant que le juge pénal, lorsqu'il constate qu'une infraction qui n'a été commise ni sciemment ni volontairement l'a été à la fois par une personne physique et par une personne morale, peut seulement condamner la personne qui a commis la faute « la plus grave », le législateur a instauré une cause d'excuse absolue pour celle des deux personnes qui a commis la faute la moins grave.

B.87.4. Cette disposition législative ne peut toutefois empêcher le législateur de considérer l'affiliation ou la collaboration à certains groupes ou à certaines associations comme un comportement répréhensible et à l'ériger en délit autonome.

B.87.5. Le onzième moyen, en sa neuvième branche, n'est pas fondé.

B.88.1. Dans la dixième branche du onzième moyen, les parties requérantes relèvent qu'il n'est même pas exigé que l'association adopte elle-même un comportement répréhensible, ce qui aurait pour conséquence que les membres ou collaborateurs punissables seraient discriminés par rapport à l'association dont ils sont membres ou à laquelle ils prêtent leur concours.

B.88.2. Ainsi qu'il a été exposé plus haut, le groupement ou l'association dont fait partie une personne ou auxquels elle prête son concours doivent eux-mêmes être punissables pour incitation à la discrimination ou à la ségrégation fondée sur l'un des motifs mentionnés dans la loi anti-racisme pour que cette personne puisse être punissable en vertu de la disposition attaquée.

B.88.3. Le onzième moyen, en sa dixième branche, n'est pas fondé.

B.89.1. Dans la onzième branche du onzième moyen, les parties requérantes dénoncent une discrimination des personnes qui sont punissables en vertu de l'article 20 de la loi anti-racisme, en ce qu'une intention ne serait pas requise pour les personnes qui sont punissables en vertu de la disposition attaquée.

B.89.2. Ainsi qu'il a été exposé plus haut, le prévenu doit, sciemment et volontairement, faire partie d'un groupement ou d'une association, ou lui prêter son concours, qui prône de manière manifeste et répétée la discrimination ou la ségrégation pour qu'il puisse être punissable en vertu de la disposition attaquée.

B.89.3. Le onzième moyen, en sa onzième branche, n'est pas fondé.

Quant au douzième moyen : le non-respect de l'ordre de cessation

B.90.1. Le douzième moyen est dirigé contre l'article 26 de la loi anti-racisme, contre l'article 24 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 29 de la loi « genre ». Ces dispositions punissent ceux qui ne se conforment pas à un jugement ou arrêt rendu par suite d'une action en cessation au sens des lois attaquées, d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 1 000 euros ou d'une de ces peines seulement.

Selon les parties requérantes, les autres justiciables qui intentent avec succès une action en cessation, notamment en matière de pratiques du commerce, sont discriminés par ces dispositions en ce qu'ils ne peuvent pas se prévaloir d'une incrimination similaire.

B.90.2. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner les exceptions du Conseil des ministres, la Cour constate que l'article 104 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur réprime aussi pénalement le non-respect d'un jugement ou d'un arrêt rendu en vertu des articles 95 et 99 de cette loi, par suite d'une action en cessation.

B.90.3. Quant à la différence en ce qui concerne la mesure de la peine, il n'apparaît pas, en l'espèce, que le choix du législateur conduise à une différence de traitement manifestement déraisonnable entre des infractions comparables.

B.90.4. Le douzième moyen n'est pas fondé.

Quant au treizième moyen : le régime de la charge de la preuve

B.91. Le treizième moyen est dirigé contre les articles 29 et 30 de la loi anti-racisme, les articles 27 et 28 de la loi générale anti-discrimination et l'article 33 de la loi « genre ». Selon les parties requérantes, ces dispositions violent les articles 10 et 11 de la Constitution et le droit à un procès équitable ainsi que la présomption d'innocence, garantis par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que les dispositions attaquées déplacent la charge de la preuve (première branche) et acceptent des données statistiques (deuxième branche).

Il apparaît de l'exposé du treizième moyen que les griefs sont uniquement dirigés contre l'article 30 de la loi anti-racisme, contre l'article 28 de la loi générale anti-discrimination et contre l'article 33 de la loi « genre ».

B.92.1. Lorsqu'une personne qui s'estime victime d'une discrimination, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ou l'un des groupements d'intérêts invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination (discrimination directe, discrimination indirecte, injonction de discriminer ou harcèlement) fondée sur l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination (article 30, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 28, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 1^{er}, de la loi « genre »).

Parmi les faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe fondée sur un motif mentionné dans les lois attaquées sont compris, entre autres, mais pas exclusivement : (1) les éléments qui révèlent une certaine récurrence de traitement défavorable à l'égard de personnes partageant un critère protégé, entre autres, différents signalements isolés faits auprès du Centre ou de l'Institut précité ou auprès de l'un des groupements d'intérêts et (2) les éléments qui révèlent que la situation de la victime du traitement plus défavorable est comparable à la situation de la personne de référence (article 30, § 2, de la loi anti-racisme, article 28, § 2, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 2, de la loi « genre »).

Parmi les faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination indirecte fondée sur un motif mentionné dans les lois attaquées sont compris, entre autres, mais pas exclusivement : (1) des statistiques générales concernant la situation du groupe dont la victime de la discrimination fait partie ou des « faits de connaissance générale », (2) l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect et (3) du matériel statistique élémentaire qui révèle un traitement défavorable (article 30, § 3, de la loi anti-racisme, article 28, § 3, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 3, de la loi « genre »).

B.92.2. Ces dispositions sont le résultat de plusieurs amendements, qui ont été justifiés comme suit :

« L'article du projet de loi reprenait la disposition de la loi de 2003 relative au partage de la charge de la preuve exigé par les directives communautaires (directive 43/2000, art. 8; directive 78/2000, art. 10).

Les auteurs de l'amendement estiment qu'il convient de préciser plus globalement le principe du renversement de la charge de la preuve que ne le fait la disposition actuelle. L'objectif du présent amendement est donc de transposer les articles 10 de la directive 43/2000 et 8 de la directive 78/2000, en tenant compte de la jurisprudence de la Cour de Justice, pour fixer un cadre permettant au juge de présumer de l'existence d'une discrimination, faisant de ce fait incomber la charge de preuve à la partie défenderesse » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2722/002, p. 2).

B.93.1. Le renversement de la charge de la preuve a été dicté par le constat que les victimes d'une discrimination rencontrent des difficultés pour prouver cette discrimination. Au cours des travaux préparatoires, il a été considéré ce qui suit à ce sujet :

« La législation en matière de discrimination ne peut pas fonctionner efficacement sans un déplacement équilibré de la charge de la preuve » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 73; voy. aussi *ibid.*, pp. 85-86).

Le législateur souhaitait en outre tenir compte de la circonstance que l'auteur d'un acte répréhensible tente parfois de cacher qu'il a fait une distinction fondée sur un des motifs mentionnés dans les lois attaquées (*ibid.*, p. 74 et 77).

B.93.2. La mesure instaurée par le législateur repose sur un critère objectif, à savoir la nature des actions pour lesquelles le renversement de la charge de la preuve est instauré, et elle est pertinente pour atteindre le but qu'il poursuit, à savoir garantir une protection efficace contre la discrimination. Il convient toutefois de vérifier si la mesure n'est pas disproportionnée.

B.93.3. A cet égard, il convient avant tout de constater qu'il ne saurait être question d'un renversement de la charge de la preuve qu'après que la victime prouve les faits qui laissent présumer l'existence d'une discrimination. Par conséquent, elle doit démontrer que le défendeur a commis des actes ou a donné des instructions qui pourraient, de prime abord, être discriminatoires. La charge de la preuve incombe dès lors en premier lieu à la victime (notamment *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 72).

Les faits avancés doivent être suffisamment graves et pertinents. Il ne suffit pas qu'une personne prouve qu'elle a fait l'objet d'un traitement qui lui est défavorable. Cette personne doit également prouver les faits qui semblent indiquer que ce traitement défavorable a été dicté par des motifs illicites. Pour ce faire, elle peut par exemple démontrer que sa situation est comparable à celle d'une personne de référence (article 30, § 2, 2^o, de la loi anti-racisme, article 28, § 2, 2^o, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 2, 2^o, de la loi « genre »), c'est-à-dire une personne qui n'est pas caractérisée par un des motifs mentionnés dans les lois attaquées et qui est traitée différemment par le défendeur.

Les faits précités ne peuvent toutefois avoir un caractère général, mais doivent pouvoir être imputés spécifiquement à l'auteur de la distinction. Dès lors que, selon les dispositions attaquées, les éléments qui révèlent une certaine récurrence de traitement défavorable à l'égard de personnes caractérisées par un des motifs mentionnés dans les lois attaquées font naître une présomption de discrimination directe (article 30, § 2, 1^o, de la loi anti-racisme, article 28, § 2, 1^o, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 2, 1^o, de la loi « genre »), cette récurrence doit exister dans le chef de ces personnes.

Il doit en être de même pour les faits qui peuvent faire présumer l'existence d'une discrimination indirecte fondée sur un des motifs mentionnés dans les lois attaquées. Il ne suffit pas de démontrer sur la base de statistiques qu'un motif apparemment neutre lèse des personnes caractérisées par un motif mentionné dans les lois attaquées. Il faut démontrer en outre que le défendeur était conscient de cette situation. Les données statistiques doivent par ailleurs satisfaire à certaines exigences de qualité pour que le juge puisse en tenir compte, ainsi qu'il ressort notamment de la jurisprudence de la Cour de justice et de la Cour européenne des droits de l'homme :

« Il y a lieu également de rappeler qu'il appartient au juge national d'apprécier si les données statistiques caractérisant la situation de la main d'œuvre sont valables et si elles peuvent être prises en compte, c'est-à-dire si elles portent sur un nombre suffisant d'individus, si elles ne sont pas l'expression de phénomènes purement fortuits ou conjoncturels et si, d'une manière générale, elles apparaissent significatives (voir arrêt du 27 octobre 1993, Enderby, C-127/92, *Rec. p.* 1-5535, point 17) » (CJCE, 9 février 1999, Seymour-Smith, C-167/97, § 62).

« [...] la Cour estime que, lorsqu'il s'agit d'évaluer l'incidence de mesures ou de pratiques sur un individu ou sur un groupe, les statistiques qui, après avoir été soumises à un examen critique de la Cour, paraissent fiables et significatives suffisent pour constituer le commencement de preuve à apporter par le requérant » (CEDH (grande chambre), 13 novembre 2007, *D.H. e.a. c. République tchèque*, § 188).

B.93.4. Les faits allégués par la personne qui s'estime victime d'une discrimination, par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, ou par l'un des groupements d'intérêts ne bénéficient pas par eux-mêmes d'une force probante particulière. Le juge doit apprécier conformément aux règles du droit commun la réalité des éléments qui lui seront soumis. Ainsi, le ministre a déclaré :

« c'est au juge qu'il appartient d'apprécier [...], au cas par cas, la régularité des preuves produites et la force probante de celles-ci » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 88).

Le juge conserve en outre la nécessaire liberté d'appréciation. Au cours des travaux préparatoires, il a été déclaré à ce sujet :

« il appartient au juge de déterminer, sur la base des données qui lui sont présentées, si, dans une situation particulière, il y a ou non présomption de discrimination directe ou indirecte. Il peut ensuite décider d'autoriser ou non un renversement ou un glissement de la charge de la preuve » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 70).

B.93.5. Il ressort également des travaux préparatoires qu'il ne peut être fait usage d'instruments qui peuvent donner lieu au renversement de la charge de la preuve qu'après la survenance de faits qui pourraient être considérés comme une discrimination, et il ne s'agit jamais d'un contrôle proactif (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, pp. 70, 71 et 79).

B.93.6. Il apparaît de ce qui précède que les dispositions attaquées ont réalisé un juste équilibre entre les parties au procès, d'une part, en tenant compte de la situation de départ défavorable, quant à la procédure, dans laquelle se trouve la victime et, d'autre part, en soumettant les situations dans lesquelles la charge de la preuve peut être déplacée vers le défendeur à une série de conditions, de sorte qu'il n'apparaît pas que le législateur aurait porté une atteinte discriminatoire au droit à un procès équitable.

Enfin, le renversement de la charge de la preuve n'est pas applicable aux procédures pénales (article 29 de la loi anti-racisme, article 27 de la loi générale anti-discrimination et article 32 de la loi « genre »), de sorte que la présomption d'innocence n'a pu être méconnue.

B.94. Le treizième moyen n'est pas fondé.

Quant au quatorzième moyen : aggravation des peines

B.95. Le quatorzième moyen est dirigé contre les articles 33 à 42 de la loi générale anti-discrimination, qui apportent des modifications au Code pénal. Selon les parties requérantes, ces dispositions violent le principe d'égalité (première branche), le principe de légalité en matière pénale (deuxième branche) et l'exigence de proportionnalité de la peine (troisième branche).

B.96.1. Les articles 33 à 39 et 41 attaqués adaptent les articles 377bis, 405quater, 422quater, 438bis, 442ter, 453bis, 514bis et 532bis, qui ont été insérés dans le Code pénal par la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, à la liste des motifs de discrimination élargie par les lois attaquées. Les articles 40 et 42 attaqués insèrent respectivement un nouvel article 525bis et un nouvel article 534quater dans le Code pénal.

Les dispositions précitées du Code pénal ont en commun le fait qu'elles doublent le minimum pour certaines infractions en cas d'infractions correctionnelles et les augmentent de deux ans s'il s'agit de la réclusion, lorsqu'un des mobiles du crime ou du délit est la haine, le mépris ou l'hostilité à l'égard d'une personne en raison de sa prétendue race, de sa couleur de peau, de son ascendance, de son origine nationale ou ethnique, de sa nationalité, de son sexe, de son orientation sexuelle, de son état civil, de sa naissance, de son âge, de sa fortune, de sa conviction religieuse ou philosophique, de son état de santé actuel ou futur, d'un handicap, de sa langue, de sa conviction politique, d'une caractéristique physique ou génétique ou de son origine sociale.

B.96.2. Ces dispositions ne créent pas une incrimination nouvelle. Elles ne peuvent s'appliquer que lorsqu'il est établi que quelqu'un a commis une des infractions suivantes : attentat à la pudeur ou viol (article 377bis, renvoyant au chapitre V du titre VII du livre II du Code pénal); homicide, assassinat, empoisonnement, coups et blessures volontaires (article 405quater, renvoyant aux articles 393 à 405bis du Code pénal); abstention ou refus de porter secours à une personne en péril (article 422quater, renvoyant aux articles 422bis et 422ter du Code pénal); séquestration arbitraire et violation de domicile (article 438bis, renvoyant au chapitre IV du titre VIII du livre II du Code pénal); harcèlement (article 442ter, renvoyant au chapitre IVbis du titre VIII du livre II du Code pénal); imputations calomnieuses, dénonciation calomnieuse, injures, violation de tombeau ou de sépulture (article 453bis, renvoyant au chapitre V du titre VIII du livre II du Code pénal); incendie volontaire (article 514bis, renvoyant aux articles 510 à 514 du Code pénal); destruction des constructions, des machines à vapeur et des appareils télégraphiques (article 525bis, renvoyant aux articles 521 à 525 du Code pénal); destruction de propriétés mobilières d'autrui (article 532bis, renvoyant aux articles 528 à 532 du Code pénal) et graffiti et dégradation des propriétés immobilières (article 534quater, renvoyant aux articles 534bis et 534ter du Code pénal).

B.96.3. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de contraindre les juges à la sévérité lorsqu'il s'agit de réprimer des infractions qui portent atteinte de manière particulièrement grave à l'intérêt général. Il appartient également au législateur, lorsqu'il décide d'élever le minimum des peines applicables à certaines infractions, de désigner les motifs de discrimination qui lui paraissent les plus répréhensibles.

En augmentant, dans la mesure indiquée, le minimum des peines, le législateur a pris une mesure qui est en rapport avec l'objectif poursuivi et qui n'est pas disproportionnée à celui-ci. La loi ne prévoit pas une augmentation du maximum des peines et elle n'écarte l'application, ni des articles 79 à 85 du Code pénal qui permettent de réduire les peines de réclusion et d'emprisonnement s'il existe des circonstances atténuantes, ni des dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

B.96.4. Quant aux termes « haine, mépris et hostilité », leur signification est précisée par l'énumération des circonstances dans lesquelles l'augmentation du minimum des peines est prévue. L'aggravation de ce minimum n'est possible que s'il est démontré, non seulement que la victime de l'infraction appartient à l'une des catégories de personnes énumérées dans la loi mais, en outre, que l'auteur de l'infraction a été mû, notamment, par un mobile de haine, de mépris ou d'hostilité inspiré par l'appartenance de sa victime à l'une de ces catégories.

B.96.5. Enfin, plutôt que d'étendre cette aggravation du minimum de la peine à toutes les infractions, le législateur a énuméré celles dans lesquelles on peut particulièrement redouter qu'elles puissent être inspirées par un mobile discriminatoire à l'égard de la victime. Ce choix n'est pas dépourvu de justification raisonnable. Ce sont, en effet, les actes de violence, les agressions sexuelles, les abstentions coupables, les attaques aux biens, les atteintes à l'honneur, le harcèlement qui peuvent s'accompagner de comportements, de propos, d'inscriptions ou d'écrits d'où le juge pourra déduire, après avoir constaté que l'infraction est établie, qu'un des mobiles de l'auteur était la haine, le mépris ou l'hostilité, inspirés par l'un des motifs énumérés dans la loi.

B.97. Le quatorzième moyen n'est pas fondé.

Quant au quinzième moyen : l'action en justice

B.98. Le quinzième moyen est dirigé contre les articles 29 à 32 de la loi anti-racisme, les articles 28 à 31 de la loi générale anti-discrimination et les articles 33 à 36 de la loi « genre » en ce qu'ils confèrent des compétences au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et à certaines associations et organisations. Selon les parties requérantes, l'octroi de ces compétences est contraire au principe d'égalité (première branche), à la garantie que nul ne sera distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne (deuxième branche), au principe de légalité en matière pénale (troisième branche) et à la liberté d'association, d'expression et de culte (quatrième branche).

Il apparaît de l'exposé du quinzième moyen que les griefs sont uniquement dirigés contre les articles 31 et 32 de la loi anti-racisme, les articles 29 et 30 de la loi générale anti-discrimination et les articles 34 et 35 de la loi « genre ».

B.99.1. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme peut ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la loi anti-racisme et de la loi générale anti-discrimination donnerait lieu, à l'exception des litiges qui portent sur la discrimination fondée sur la langue, pour lesquels le Roi désigne l'organe compétent (article 31 de la loi anti-racisme et article 29 de la loi générale anti-discrimination).

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes peut ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la loi « genre » donnerait lieu (article 34 de la loi « genre »).

En outre, les associations et organisations suivantes peuvent ester en justice dans les litiges auxquels l'application des lois attaquées donnerait lieu, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'elles se sont donné pour mission de poursuivre : (1) tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme ou de combattre la discrimination; (2) les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires; (3) les organisations représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités; (4) les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services ou institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application; (5) les organisations représentatives des travailleurs indépendants (article 32 de la loi anti-racisme, article 30 de la loi générale anti-discrimination et article 35 de la loi « genre »).

Lorsque le Centre ou l'Institut précités ou l'un des groupements d'intérêts invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination (article 30, § 1^{er}, de la loi anti-racisme, article 28, § 1^{er}, de la loi générale anti-discrimination et article 33, § 1^{er}, de la loi « genre »).

B.99.2. La différence de traitement qui découle des dispositions attaquées repose sur un critère objectif, à savoir la nature spécifique des litiges pour lesquels il est possible d'ester en justice, et le législateur a pu tenir compte de l'expérience particulière des organisations et des associations qui sont autorisées à agir.

Leur action n'est toutefois recevable que si elles prouvent qu'elles ont reçu l'accord de la victime de l'infraction ou de la discrimination (article 33 de la loi anti-racisme, article 31 de la loi générale anti-discrimination et article 36 de la loi « genre »). En outre, la victime dont l'accord est produit par l'association doit également justifier d'un intérêt légitime et personnel.

Compte tenu, notamment, des dispositions des directives européennes précitées qui encouragent ce type d'actions collectives (notamment article 7, paragraphe 2, de la directive 2000/43/CE et article 9, paragraphe 2, de la directive 2000/78/CE), cette mesure n'est pas dépourvue de justification raisonnable, même en ce qui concerne l'exercice de l'action civile dans des procédures pénales.

B.99.3. Le quinzième moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.100.1. Contrairement à ce que font valoir les parties requérantes, les dispositions attaquées n'attribuent aucune compétence qui serait réservée au pouvoir judiciaire. En outre, elles ne portent pas atteinte à la liberté d'association, d'expression ou de culte.

B.100.2. Le quinzième moyen, en ses deuxième à quatrième branches, n'est pas fondé.

Quant au seizième moyen : les objecteurs de conscience et les organisations philosophiques

B.101. Le seizième moyen critique l'absence, dans les lois attaquées, d'une disposition prévoyant une exception pour les personnes qui, en raison d'une objection de conscience, ne peuvent satisfaire aux obligations qui sont imposées (première branche) et le champ d'application limité du motif de justification de l'article 13 de la loi générale anti-discrimination (deuxième branche). Les parties requérantes allèguent la violation de l'article 19 de la Constitution, combiné ou non avec les articles 10, 11 et 14 de la Constitution, avec l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

B.102.1. La première branche du seizième moyen doit être interprétée en ce sens que les lois attaquées seraient incompatibles avec la liberté de conscience et de religion.

B.102.2. Dès lors que les lois attaquées peuvent donner lieu à une ingérence dans la liberté de conscience et de religion, une telle ingérence doit poursuivre un but légitime et être proportionnée à ce but.

B.102.3. L'article 19 de la Constitution a déjà été cité dans le cadre de l'examen du neuvième moyen.

L'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites.

2. La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui ».

L'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté d'avoir ou d'adopter une religion ou une conviction de son choix, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction, individuellement ou en commun, tant en public qu'en privé, par le culte et l'accomplissement des rites, les pratiques et l'enseignement.

2. Nul ne subira de contrainte pouvant porter atteinte à sa liberté d'avoir ou d'adopter une religion ou une conviction de son choix.

3. La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui sont nécessaires à la protection de la sécurité, de l'ordre et de la santé publique, ou de la morale ou des libertés et droits fondamentaux d'autrui.

4. Les Etats parties au présent Pacte s'engagent à respecter la liberté des parents et, le cas échéant, des tuteurs légaux, de faire assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs propres convictions ».

B.102.4. La Cour doit en outre prendre en compte l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution et l'article 10 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, qui n'est pas encore juridiquement contraignante.

L'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution dispose :

« L'Etat n'a le droit d'intervenir ni dans la nomination ni dans l'installation des ministres d'un culte quelconque, ni de défendre à ceux-ci de correspondre avec leurs supérieurs, et de publier leurs actes, sauf, en ce dernier cas, la responsabilité ordinaire en matière de presse et de publication ».

L'article 10 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion. Ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites.

2. Le droit à l'objection de conscience est reconnu selon les lois nationales qui en régissent l'exercice ».

B.102.5. La liberté de conscience et de religion comprend, entre autres, la liberté d'exprimer sa religion ou sa conviction, soit seul, soit avec d'autres. Les dispositions constitutionnelles et conventionnelles précitées ne protègent toutefois pas tout acte inspiré par une religion ou une conviction et ne garantissent pas en toutes circonstances le droit de se comporter selon les prescriptions religieuses ou selon sa conviction (CEDH, 2 octobre 2001, *Pichon et Sajous c. France*; 29 juin 2004, *Leyla Sahin c. Turquie*, § 66; grande chambre, 10 novembre 2005, *Leyla Sahin c. Turquie*, § 105; CEDH, 13 novembre 2008, *Mann Singh c. France*).

B.102.6. L'article 19 de la Constitution dispose expressément qu'il ne s'oppose pas à la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés. Les dispositions conventionnelles précitées autorisent également des restrictions pour autant qu'elles soient nécessaires, dans une société démocratique, entre autres, à l'ordre public ou à la protection des droits et libertés d'autrui. Ainsi qu'il a été dit plus haut, les dispositions pénales introduites par les lois attaquées satisfont à cette condition de nécessité.

L'article 10, paragraphe 2, de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, qui n'est pas encore juridiquement contraignante, dispose en outre que le droit à l'objection de conscience est reconnu « selon les lois nationales qui en régissent l'exercice ».

B.102.7. En ce qui concerne l'interdiction générale de discrimination, qui est en règle générale imposée au moyen de mesures civiles, il a déjà été dit qu'une différence de traitement fondée sur l'un des motifs mentionnés dans les lois attaquées peut en principe toujours être justifiée, soit sur la base de motifs de justification limités, spécifiques et précisés au préalable (plus précisément les « exigences professionnelles essentielles et déterminantes », la « mesure d'action positive » et la « distinction imposée par ou en vertu de la loi »), soit en vertu d'une « justification objective et raisonnable » qui n'est pas précisée et qui est laissée à l'appréciation finale du juge.

Il découle de la liberté d'opinion ainsi que de la liberté des cultes consacrées par les articles 19 et 21 de la Constitution que des exigences religieuses ou philosophiques peuvent justifier, sous le contrôle du juge, qu'une distinction soit établie sur la base d'une conviction religieuse ou philosophique, ou sur la base d'un des autres motifs mentionnés dans les lois attaquées, lorsque cette distinction doit être considérée comme une « exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée au regard » de la conviction religieuse ou philosophique ou comme une justification objective et raisonnable.

B.102.8. Enfin, il ressort du champ d'application des lois attaquées, exposé en B.2.1, qu'elles ne sont pas applicables à des activités purement privées et qu'elles ne peuvent pas davantage, compte tenu de l'article 21, alinéa 1^{er}, de la Constitution, être considérées comme applicables à la nomination ou à l'installation des ministres d'un quelconque culte.

B.102.9. Le seizième moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.103.1. Dans le cas des activités professionnelles des organisations publiques et privées, dont le fondement repose sur la conviction religieuse ou philosophique, une distinction directe fondée sur la conviction religieuse ou philosophique ne constitue pas une discrimination lorsque, en raison de la nature des activités ou du contexte dans lequel celles-ci sont exercées, la conviction religieuse ou philosophique constitue une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée au regard du fondement de l'organisation (article 13 de la loi générale anti-discrimination).

B.103.2. Cette disposition a été justifiée comme suit :

« Cette règle a été reprise de la directive-cadre européenne. Elle instaure une règle particulière en matière d'exigences professionnelles essentielles et déterminantes pour les organisations de tendance. Sur la base de cette règle, les organisations dont le fondement repose sur la religion ou la conviction peuvent également, à ce niveau, poser des exigences vis-à-vis des membres du personnel » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/009, p. 112).

B.103.3. En ce que les parties requérantes, par la deuxième branche du seizième moyen, critiquent le fait qu'il ne soit pas prévu un motif de justification spécifique comparable pour les objecteurs de conscience individuels, il convient de rappeler que les objecteurs de conscience individuels peuvent invoquer les motifs généraux de justification contenus dans les lois attaquées et que, ainsi qu'il a été mentionné en B.102.7, des prescriptions religieuses ou philosophiques peuvent justifier qu'une distinction soit établie sur la base de la conviction religieuse ou philosophique, ou sur la base d'un autre motif mentionné dans les lois attaquées.

Il n'existe donc pas de différence fondamentale entre les objecteurs de conscience individuels et les organisations publiques ou privées dont le fondement repose sur la conviction religieuse ou philosophique.

B.103.4. En ce que les parties requérantes critiquent ensuite le fait que le motif de justification de l'article 13 de la loi générale anti-discrimination ne s'applique pas à d'autres activités que les activités professionnelles, il convient de constater que les organisations publiques ou privées dont le fondement repose sur la conviction religieuse ou philosophique peuvent, en dehors de leurs activités professionnelles, également invoquer, sous le contrôle du juge, les motifs généraux de justification contenus dans les lois attaquées ainsi que des exigences religieuses ou philosophiques en vue de justifier une distinction qu'elles établissent, lorsque cette dernière est légitime et justifiée compte tenu du fondement de l'organisation.

B.103.5. Le seizième moyen, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

Quant au dix-septième moyen

B.104. Le dix-septième moyen est dirigé contre l'article 20 de la loi anti-racisme, l'article 22 de la loi générale anti-discrimination et l'article 27 de la loi « genre ». Selon les parties requérantes, tant en ce qui concerne les dispositions pénales qu'elles contiennent (première branche) qu'en ce qui concerne leurs conséquences civiles (deuxième branche), ces dispositions violent les règles répartitrices de compétence en ce qu'elles n'excluent pas de leur champ d'application les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions. Une interprétation en ce sens que les dispositions pénales ne s'appliquent que dans la mesure où elles ne portent pas atteinte aux règles répartitrices de compétence serait, selon les parties requérantes, en outre contraire au principe de légalité en matière pénale.

B.105.1. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

B.105.2. Lorsqu'est invoquée une violation des règles répartitrices de compétence, il convient de préciser, comme l'observe le Conseil des ministres, quelle règle répartitrice de compétence est violée, sinon, le moyen n'est pas recevable. En l'occurrence, cette règle aurait cependant pour conséquence que la violation de chacune des dispositions qui confère une compétence aux communautés ou aux régions devrait être alléguée, alors qu'il est clair que le grief porte sur le dépassement général de la compétence fédérale par le champ d'application des dispositions attaquées. Dans ce cas, la déclaration d'irrecevabilité du moyen serait l'expression d'un formalisme excessif.

B.106.1. Etant donné que le champ d'application des lois attaquées exclut expressément les matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions (article 5, § 1^{er}, de la loi anti-racisme et de la loi générale anti-discrimination et article 6, § 1^{er}, de la loi « genre »), mais que l'article 20 de la loi anti-racisme, l'article 22 de la loi générale anti-discrimination et l'article 27 de la loi « genre » punissent l'incitation à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne en raison de l'un des « critères protégés » ou à la discrimination, à la ségrégation, à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une collectivité ou de leurs membres en raison de l'un des « critères protégés », « même en dehors des domaines visés à l'article 5 [lire : article 6, en ce qui concerne la loi 'genre'] », les dispositions attaquées au moyen doivent être considérées comme également applicables aux matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions.

B.106.2. Comme l'a observé la section de législation du Conseil d'Etat dans ses avis relatifs aux avant-projets des lois attaquées (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2720/001, p. 92) - avis qui a été partagé tant par le Conseil des ministres que par le Gouvernement flamand -, le législateur fédéral peut, sur la base de sa compétence résiduelle, adopter des dispositions pénales générales en matière de non-discrimination ou d'incitation à la discrimination, quelle que soit la matière dans laquelle la discrimination se produit. Ces règles s'appliquent alors également dans les matières qui relèvent de la compétence des communautés ou des régions. Ceci n'empêche pas que les communautés et les régions puissent prendre elles-mêmes des mesures spécifiques en matière pénale sur la base de leurs compétences.

B.107. Le dix-septième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour,

sous réserve des interprétations formulées en B.36.4, B.47.3, B.51.6, B.53.4, B.54.4, B.74.5 et B.76.2, rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 12 février 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 906

[2009/200752]

Auszug aus dem Urteil Nr. 17/2009 vom 12. Februar 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4359

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung

- der Artikel 1 bis 34 des Gesetzes vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Abänderung des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juli 1981,

- der Artikel 2 bis 49 und 52 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen der Diskriminierung,

- der Artikel 2 bis 39 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern,

erhoben von Eddy Daniëls und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goye, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. November 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 30. November 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung

- der Artikel 1 bis 34 des Gesetzes vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Abänderung des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juli 1981 (nachstehend: das Antirassismogesetz),

- der Artikel 2 bis 49 und 52 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen der Diskriminierung (nachstehend: das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz),

- der Artikel 2 bis 39 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern (nachstehend: das Geschlechtergesetz),

(diese drei Gesetze vom 10. Mai 2007 wurden veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Mai 2007, zweite Ausgabe): Eddy Daniëls, wohnhaft in 3001 Löwen-Heverlee, Eburonenlaan 5, Pascal de Roubaix, wohnhaft in 1030 Brüssel, Eugène Demolderlaan 112, Herman Van den Berghe, wohnhaft in 9420 Erpe-Mere, Honegemstraat 135, Jacques Barbier, wohnhaft in 1200 Brüssel, Sint-Lambrechts-Woluwelaan 11, Louis Beckers, wohnhaft in 2820 Bonheiden, Peulisbaan 24, Guido Naets, wohnhaft in 1933 Sterrebeek-Zaventem, Tramlaan 444, Luc Van Braekel, wohnhaft in 8790 Waregem, Felix Verhaeghestraat 8, Eric Bruckmann, wohnhaft in 4141 Louveigné, rue de l'Esplanade 6, Peter Bosschem, wohnhaft in 1730 Asse, Terlindenweg 124, Baudewijn Bouckaert, wohnhaft in 9230 Wetteren, Reuzenlaan 6, Yves de Seny, wohnhaft in 4530 Vieux-Waleffe, rue de Fallais 42, Laurent Asselbergh, wohnhaft in 1570 Tollembeek, Muylebeekstraat 59, Herman Baeten, wohnhaft in Antwerpen, Van Daelstraat 40, An Bats, wohnhaft in 2600 Antwerpen-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Michaël Bauwens, wohnhaft in 9170 De Klinge, Trompwegel 27, Josef Beckers, wohnhaft in 3680 Maaseik, Schoolstraat 44, Paul Beeckman, wohnhaft in 8755 Ruiselede, Tieltstraat 66, Paul Belien, wohnhaft in 2460 Kasterlee, Houtum 54, Charel Blockx, wohnhaft in 3583 Beringen, Hoefblastraat 21, Gianni Boone, wohnhaft in 8800 Roeselare, Menenpoortstraat 39, Werner Boons, wohnhaft in 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Bornauw, wohnhaft in 1730 Asse, Bladerenkwartier 22, Johan Borremans, wohnhaft in 1050 Brüssel, Hogeschoollaan 61, Filipus Bossuyt, wohnhaft in 8500 Kortrijk, Groeninghelaan 30/7, Hugo Bulckens, wohnhaft in 2980 Zoersel, R. Delbekestraat 347, Franciscus Buytaert, wohnhaft in 2050 Antwerpen, Reinaartlaan 2, Freddy Byttebier, wohnhaft in 8540 Deerlijk, Rozenlaan 8, Stijn Calle, wohnhaft in 9970 Kaprijke, Molenstraat 115, Leo Callens, wohnhaft in 9850 Nevele, Meigemstraat 11, François Claes, wohnhaft in 2550 Waarloos, Kerkelei 12, Hugo Claeys, wohnhaft in 9920 Lovendegem, Tussenwege 41, Paul Claeys, wohnhaft in 3090 Overijse, Kastanjedreef 46, Emiel Claus, wohnhaft in 2180 Ekeren, Villapark 2, Herman Claus, wohnhaft in 2060 Antwerpen, Wetstraat 51, Alain Cleymans, wohnhaft in 9140 Temse, De Lokers 22, Henri Cloetens, wohnhaft in 1880 Kapelle-op-den-Bos, Leiweg 47, Erik Cloodts, wohnhaft in 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 7, Anne Comvalius, wohnhaft in 2650 Edegem, Pastoor Moonslaan 33, Jan Debacker, wohnhaft in 9270 Laarne, Brandekenswegel 6, Jan De Ben, wohnhaft in 9140 Steendorp, Kapelstraat 272, Wilfried De Bleu, wohnhaft in 9191 Hever, Vaartstraat 20, Jozef De Clercq, wohnhaft in 3010 Kessel-Lo, Bergstraat 77, Noël De Corte, wohnhaft in 8980 Zonnebeke, Schipstraat 22, Eric De Graef, wohnhaft in 1851 Humbeek, Warandestraat 37, Tom De Graeve, wohnhaft in 9290 Overmere, Kerkstraat 131, Erik De Jonghe, wohnhaft in 8530 Harelbeke, Gentsesteeweg 118, Roger Deridder, wohnhaft in 2100 Deurne, Boekenberglei 188, Antoine de Roubaix, wohnhaft in 5030 Gembloux, rue Chants d'Oiseaux 1, Antoon Deryckere, wohnhaft in 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Edward Rooselaersstraat 15, Vincent De Roeck, wohnhaft in 2600 Berchem, Elisabethlaan 89, Jacques De Schepper, wohnhaft in 1700 Dilbeek, Rozenlaan 35, Guido De Schuyteneer, wohnhaft in 2360 Oud-Turnhout, Werkendam 43, Piet Deslé, wohnhaft in 1000 Brüssel, Filips de Goedestraat 52, Lieven Devillé, wohnhaft in 1020 Brüssel, Romeinsesteenweg 515A, Hendrik De Vloed, wohnhaft in 9090 Melle, Pontstraat 22, Willy De Waele, wohnhaft in 1750 Lennik, Hunselveld 23, Ria Deweydt, wohnhaft in 1950 Kraainem, Oudstrijderslaan 6, Dirk De Winter, wohnhaft in 8670 Oostduinkerke, Res. Cap Horn, Zeedijk, Willem De Wit, wohnhaft in 9250 Waasmunster, Oudeherweg-Ruiter 114, Erik D'Haene, wohnhaft in 2140 Borgerhout, Weerstandlaan 83, Marc Dhaenens, wohnhaft in 1930 Zaventem, Handelsstraat 4, Luc Dietvorst, wohnhaft in 2930 Brasschaat, Wipstraat 111, Paul Doevenspeck, wohnhaft in 2390 Malle, Salphen 3, Roel Dolhain, wohnhaft in 2340 Beerse, Driesplein 16, Koenraad Elst, wohnhaft in 2640 Mortsel, Singel 35, Dens Fee, wohnhaft in 3130 Begijnendijk, Cardijnlaan 12, Jean-Paul Feys, wohnhaft in 9050 Gent, Louis Van Houtheestraat 30, David Geens, wohnhaft in 9910 Knesselare, Nieuwstraat 11, Maria Goossenaerts, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Schuurstraat 62, Geert Goubert, wohnhaft in 9070 Destelbergen, Ter Ham 4, Jan Govaert, wohnhaft in 9840 De Pinte, Hugo Verriestlaan 7, Robert Hendrick, wohnhaft in 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Taillis 20, Pol Herman, wohnhaft in 2360 Oud-Turnhout, Bosdreef 34, Georges Hermans, wohnhaft in 1830 Machelen, Melkstraat 113, Klara Hertogs, wohnhaft in 2300 Turnhout, Duifhuisstraat 28/8, Edwin Jacobs, wohnhaft in 3500 Hasselt, Windmolenstraat 50, Karel Jansens, wohnhaft in 3390 Tielt-Winge, Boekhoutstraat 25, Jos Janssens, wohnhaft in 2170 Merksem, Van Praetlei 10, Piet Hein Jongbloet, wohnhaft in 2020 Antwerpen, Beukenlaan 10A, Paul Jongbloet, wohnhaft in 8620 Nieuwpoort, Zeedijk 122/1402, Lieve Kempen, wohnhaft in 2200 Noorderwijk, Schravenhage 1, Roger Knaepen, wohnhaft in 3870 Heers, Veulenstraat 15, Brecht Lambrecht, wohnhaft in 9420 Erpe, Kattelinnestraat 15, Patrick Landuyt, wohnhaft in 8380 Dudzele, Stokerij 27, Jan Lievens, wohnhaft in 9340 Ledo, Hulst 134, Johan Lievens, wohnhaft in 3080 Tervuren, Hertogweg 20, Robert Lingier, wohnhaft in 8480 Bekegem, Bruggestraat 404, Jean Lorquet, wohnhaft in 2520 Oelegem, Oudstrijderstraat 15, Marc Luyten, wohnhaft in 2800 Mecheln, Koningin Astridlaan 161/606, Jozef Maes, wohnhaft in 2540 Hove, De Ster 26, Jozef Maesschalck, wohnhaft in 9320 Nieuwerkerken, Edixvelde 13, Alain Mahiat, wohnhaft in 1030 Brüssel,

A. Reyerslaan 159, Thérèse Mahiat, woonhaft in 1030 Brüssel, A. Reyerslaan 159, Maarten Malaise, woonhaft in 2610 Wilrijk, Paviljoenlaan 10, Bernard Marcelo, woonhaft in 9112 Sinaai, Wijnveld 184, Frank Mertens, woonhaft in 1861 Wolvertem, Hoogstraat 45, Xavier Meulders, woonhaft in 2500 Koningshooikt, Misstraat 114, Elisabeth Meulenbergs, woonhaft in 2600 Berchem-Antwerpen, Strijdhoflaan 54, Walter Michiels, woonhaft in 9340 Ledo, Steenstraat 162A, Josiane Moens, woonhaft in 3870 Heers, Veulenstraat 15, Jozef Mondelares, woonhaft in 2490 Balen, Steegsebaan 26, André Monteyne, woonhaft in 1090 Brüssel, H. Van Bortonnestraat 31, Luc Neyrinck, woonhaft in 1700 Dilbeek, Jozef De Windestraat 56, Werner Niemegeers, woonhaft in 9572 Sint-Martens-Lierde, Keibergstraat 31, Frederik Ophalvens, woonhaft in 3001 Heverlee, Wijngaardlaan 4, Maria Palemans, woonhaft in 2140 Antwerpen, Drink 7, Erik Peeters, woonhaft in 2600 Berchem, Grote Steenweg 505, Jacques Peeters, woonhaft in 2250 Olen, Doffen 4, Wim Peeters, woonhaft in 2300 Turnhout, Warandestraat 81-83, Wim Peeters, woonhaft in 2960 Brecht, Braakstraat 52, Luc Pierson, woonhaft in 2140 Borgerhout, Collegelaan 28, Marc Platel, woonhaft in 1950 Kraainem, Oudstrijderslaan 6, Daniel Poelmans, woonhaft in 1731 Zellik, Zuiderlaan 81/3, Eric Ponette, woonhaft in 3020 Winksele, Schoonzichtlaan 40, Jean Pousset, woonhaft in 3621 Rekem, Sint-Pieter 4, Patrick Praet, woonhaft in 9230 Wetteren, Korte Massesteenweg 60/33, Koen Roelens, woonhaft in 8000 Brugge, Monnikenwerve 105, Nele Roggen, woonhaft in 1500 Halle, Broekborre 124, Nick Roskams, woonhaft in 3012 Löwen, Boomgaardstraat 25, Christiaan Sarens, woonhaft in 9000 Gent, Brugsesteenweg 289, Lorenzo Schoovaerts, woonhaft in 2620 Hemiksem, Antwerpsesteenweg 12, Johan Slembrouck, woonhaft in 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Sint-Stefaansstraat 145, André Smellenbergh, woonhaft in 3500 Hasselt, Detmoldlaan 6, Frank Spiessens, woonhaft in 2610 Wilrijk, Ringlaan 58, Rony Stokart, woonhaft in 2000 Antwerpen, Schoenmakersstraat 12, Pol Tanghe, woonhaft in 8470 Gistel, Nieuwpoortsesteenweg 113a, Leo Timmermans, woonhaft in 2160 Wommelgem, Kastanjelaan 19, Luc Van Balberghe, woonhaft in 2820 Bonheiden, Venlaan 3, Gerda Van Calster, woonhaft in 1850 Grimbergen, Zwaluwstraat 11, Philip Van Cauwelaert, woonhaft in 2540 Hove, Statielei 30, Bruno Van Clemen, woonhaft in 2500 Lier, Smedenstraat 22, Peter Van Collem, woonhaft in 2600 Antwerpen-Berchem, Lode Vissenaekenstraat 34, Philip Vanden Abeele, woonhaft in 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 20, Luc Van den Bogaert, woonhaft in 2600 Berchem, Mellinetplein 10, Albrecht Van den Bosch, woonhaft in 2150 Borsbeek, Adrinkhovenlaan 94, Christiane Van den Broeck, woonhaft in 3130 Begijnendijk, Busschotstraat 85, Roger Van den Broeck, woonhaft in 2340 Beerse, Bisschopslaan 39/4, Norbert Vandendriessche, woonhaft in 2650 Edegem, Hovestraat 146, Pieter Vandermoere, woonhaft in 9000 Gent, Ferdinand Lousbergkaai 100D, Philippe Van der Sande, woonhaft in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 61, Karen Van der Sype, woonhaft in 9000 Gent, Muidepoort 7, Jan Vandavelde, woonhaft in 2820 Rijmenam, Plaslei 4, Erik Vandeweerd, woonhaft in 3500 Hasselt, Heidebloemstraat 4, Dirk Van Dijk, woonhaft in 2310 Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg 162, Theo Van Elsen, woonhaft in 2400 Mol, Martelarenstraat 36, Marc Vanfraechem, woonhaft in 9000 Gent, Lange Boomgaardstraat 6, Guido Van Gorp, woonhaft in 2000 Antwerpen, Everdijstraat 15, Etienne Van Haeren, woonhaft in 9031 Drongen, Dijkweg 2, Hugo Van Hecke, woonhaft in 2970 Schilde, Sint-Willebrorduslaan 26, Philip Vanheessen, woonhaft in 9880 Aalter, Beekwijverdreef 7, Renaat Vanheusden, woonhaft in 3500 Hasselt, Lisbloemstraat 31, Jean Van Hille, woonhaft in 9000 Gent, Offerlaan 232, Koen Van Hoof, woonhaft in 2610 Wilrijk (Antwerpen), Rooiboslaan 136, Myriam Vanhuysse, woonhaft in 1570 Tollembeek, Muylebeekstraat 59, Filip Van Laenen, der in 1000 Brüssel, Verenigingstraat 28, Domizil erwählt hat, Isabelle Van Laethem, woonhaft in 1000 Brüssel, IJzerplein 3, Jan Van Malderen, woonhaft in 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 20, Hector Van Oevelen, woonhaft in 9150 Kruikebeke, A. Jansenstraat 5, Leo Van Rillaer, woonhaft in 2100 Deurne, Boekenberglei 277, Louis Van Roy, woonhaft in 9300 Aalst, Park Terlinden 12, Peter Van Windekens, woonhaft in 3212 Pellenberg, Kleine Ganzendries 4, Daniël Veranneman, woonhaft in 9620 Zottegem, Bevegemastraat 16, Jean-Pierre Verbinen, woonhaft in 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Schumanlaan 2, Tijn Vercaemer, woonhaft in 9000 Gent, Paul Fredericqstraat 26, Toon Verheggen, woonhaft in 3670 Meeuwen, Kapelstraat 62, Björn Verheye, woonhaft in 8500 Kortrijk Doorniksewijk 140, Liliane Verhoeven, woonhaft in 2340 Beerse, Bisschopslaan 39/4, Eric Verhulst, woonhaft in 3010 Löwen, Zavelstraat 160, Jozef Verhulst, woonhaft in 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 57, Patrick Verlinden, woonhaft in 2850 Boom, Vrijheidstraat 89, André Vermeiren, woonhaft in 9200 Dendermonde, Kerkstraat 102, Jurgen Verstrepen, woonhaft in 2610 Wilrijk, Pater Damiaanstraat 24, Emiel Verwerf, woonhaft in 2520 Ranst, Veldstraat 63, Tanguy Veys, woonhaft in 9000 Gent, Burgstraat 19, Samuel Vinck, woonhaft in 2930 Brasschaat, Veldstraat 247, Remi Walravens, woonhaft in 9300 Aalst, Geraardbergsestraat 236, Remi Wauters, woonhaft in 9220 Moerzeke, Boonstraat 4, Dirk Welkenhuysen, woonhaft in 3520 Zonhoven, Zwanenstraat 2, Marcus Wieërs, woonhaft in 3920 Lommel, Wanstraat 22, Guido Willems, woonhaft in 3550 Heusden-Zolder, Kerkebosstraat 22, Fanny Schenkels, woonhaft in 2980 Zoersel, Monnikendreef 22, Dirk Van Dessel, woonhaft in 2600 Antwerpen, Karmelietenstraat 26, Filip De Cauwer, woonhaft in 9000 Gent, Stapelplein 42, Karel Luyten, woonhaft in 2540 Hove, Lintsesteenweg 181, und Karolien Crombez, die in 1000 Brüssel, Verenigingstraat 28, Domizil erwählt hat.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Gesetze

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die fast vollständige Nichtigerklärung von drei Gesetzen:

- das Gesetz vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, dessen Bestimmungen vollständig durch Artikel 3 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Abänderung des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juli 1981 ersetzt wurden, (nachstehend: das Antirassismusgesetz);

- das Gesetz vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen der Diskriminierung (nachstehend: das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz);

- das Gesetz vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung der Diskriminierung zwischen Frauen und Männern (nachstehend: das Geschlechtergesetz).

Die einzigen Bestimmungen der vorerwähnten Gesetze, die nicht angefochten werden, sind einige einleitende Bestimmungen und Aufhebungsbestimmungen, darunter die Bestimmung, durch die das Gesetz vom 25. Februar 2003 «zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus» aufgehoben wird (Artikel 51 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes), sowie die Bestimmung, durch die das Gesetz vom 7. Mai 1999 «über die Gleichbehandlung von Männern und Frauen im Bereich der Arbeitsbedingungen, des Zugangs zum Arbeitsprozess und zu den Aufstiegsmöglichkeiten, des Zugangs zu einem selbständigen Beruf und der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit» aufgehoben wird (Artikel 40 des Geschlechtergesetzes).

B.2.1. Das Antirassismusgesetz, das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz und das Geschlechtergesetz bilden das Dreieck zur Reform der föderalen Gesetzgebung zur Bekämpfung der Diskriminierung. Diese Reform ist in erster Linie darauf ausgerichtet, die Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft über die Bekämpfung der Diskriminierung auf angemessener Weise als zuvor in den Zuständigkeitsbereichen der Föderalbehörde umzusetzen. Die klagenden Parteien fechten die Notwendigkeit dieser Reform an, doch es obliegt dem Hof nicht, über die Opportunität des Auftretens des Gesetzgebers zu urteilen.

Die drei Gesetze haben den gleichen Anwendungsbereich. Mit Ausnahme der Angelegenheiten, die zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinschaften oder der Regionen gehören, gelten sie sowohl im öffentlichen Sektor als auch im Privatsektor, einschließlich der staatlichen Instanzen, in folgenden Bereichen: (1) Zugang zu und Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, die der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen, (2) Sozialschutz, einschließlich der sozialen Sicherheit und der Gesundheitsdienste, (3) soziale Vergünstigungen, (4) ergänzende Regelungen der sozialen Sicherheit, (5) Arbeitsbeziehungen, (6) Erwähnung in einem amtlichen Dokument oder in einem Protokoll, (7) Mitgliedschaft und Mitwirkung in einer Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisation oder einer Organisation, deren Mitglieder einer bestimmten Berufsgruppe angehören, einschließlich der Inanspruchnahme der Leistungen solcher Organisationen, sowie (8) Zugang zu und Teilnahme an einer wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen oder politischen Tätigkeit, die der Öffentlichkeit zugänglich ist, und gleich welche andere Ausübung derselben (Artikel 5 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 5 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 1 des Geschlechtergesetzes).

B.2.2. Das Antirassismusesetz bezweckt die Umsetzung der Richtlinie 2000/43/EG des Rates vom 29. Juni 2000 «zur Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied der Rasse oder der ethnischen Herkunft» (Artikel 1 des Antirassismusesetzes). Es führt gleichzeitig die Verpflichtungen aus, die Belgien durch das Internationale Übereinkommen vom 21. Dezember 1965 «zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung» auferlegt wurden (Artikel 2 des Antirassismusesetzes).

Dieses Gesetz dient dazu, einen allgemeinen Rahmen zur Bekämpfung von Diskriminierung aufgrund der Staatszugehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung oder der nationalen oder ethnischen Herkunft in den in B.2.1 erwähnten Bereichen zu schaffen (Artikel 3 des Antirassismusesetzes).

B.2.3. Das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz bezweckt die Umsetzung der Richtlinie 2000/78/EG des Rates vom 27. November 2000 «zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf» (Artikel 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

Dieses Gesetz dient dazu, einen allgemeinen Rahmen zur Bekämpfung von Diskriminierung aufgrund des Alters, der sexuellen Ausrichtung, des Zivilstandes, der Geburt, des Vermögens, des Glaubens oder der Weltanschauung, der politischen Überzeugung, der Sprache, des aktuellen oder zukünftigen Gesundheitszustands, einer Behinderung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft oder der sozialen Herkunft in den in B.2.1 erwähnten Bereichen zu schaffen (Artikel 3 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

B.2.4. Das Geschlechtergesetz bezweckt die Umsetzung von sieben verschiedenen EG-Richtlinien, die alle auf die Gleichbehandlung von Männern und Frauen ausgerichtet sind (Artikel 2 des Geschlechtergesetzes).

Das Gesetz dient dazu, einen allgemeinen Rahmen zur Bekämpfung von Diskriminierung aufgrund des Geschlechts in den in B.2.1 erwähnten Bereichen zu schaffen (Artikel 3 des Geschlechtergesetzes). Zur Anwendung des Gesetzes werden ein Unterschied aufgrund der Schwangerschaft, der Niederkunft oder Mutterschaft sowie ein Unterschied aufgrund einer Geschlechtsumwandlung einem unmittelbaren Unterschied aufgrund des Geschlechts gleichgestellt (Artikel 4 des Geschlechtergesetzes).

B.2.5. Die drei Gesetze sind darauf ausgerichtet, das Diskriminierungsverbot auf private Rechtsverhältnisse auszudehnen, um die Gleichwertigkeit eines jeden beachten zu lassen und die Chancengleichheit zu fördern. Sie führen in verschiedenen Bereichen des Gesellschaftslebens ein grundsätzliches Verbot sowohl der unmittelbaren als auch der mittelbaren Diskriminierung ein, das auf einem oder mehreren der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe beruht, und sehen eine Reihe von Maßnahmen vor, die es ermöglichen sollen, dieses Verbot zwingend aufzuerlegen. Ferner stellen sie auch eine Reihe von Handlungen unter Strafe.

B.3. Durch die angefochtenen Gesetze möchte der Gesetzgeber ebenfalls das Urteil Nr. 157/2004 vom 6. Oktober 2004 einhalten, in dem der Hof eine Reihe von Bestimmungen des Gesetzes vom 25. Februar 2003 «zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus» ganz oder teilweise für nichtig erklärt hat.

B.4. Die klagenden Parteien führen 17 Klagegründe an, von denen die meisten mehrere Teile umfassen. Der erste, der zweite und der sechzehnte Klagegrund sind gegen die Gesamtheit der angefochtenen Bestimmungen gerichtet. Die anderen Klagegründe sind gegen eine oder mehrere dieser Bestimmungen gerichtet.

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.5.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, dass die Klage unzulässig sei, weil damit drei verschiedene Gesetze in einer einzigen Klageschrift angefochten würden. Aus den Bestimmungen des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, insbesondere den Artikeln 1, 7 und 8, gehe nämlich hervor, dass eine Klageschrift nur gegen «ein Gesetz» und nicht gegen mehrere Gesetze gleichzeitig gerichtet sein könne.

B.5.2. Sofern keine anderslautenden Hinweise vorliegen, kann aus der Verwendung der Einzahl in einer Gesetzesbestimmung nicht abgeleitet werden, dass die Mehrzahl ausgeschlossen wäre. Keinerlei Bestimmung hindert den Hof folglich daran, über eine Klageschrift zu befinden, die gegen verschiedene Gesetze gerichtet ist.

B.5.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.6.1. Der Ministerrat wirft ebenfalls ein, dass die verschiedenen Klagegründe unzulässig seien, weil die darin angefochtenen Bestimmungen die Umsetzung europäischer Richtlinien darstellen würden. Aufgrund von Artikel 249 Unterabsatz 3 und von Artikel 10 des EG-Vertrags sei der belgische Staat nämlich verpflichtet, die europäischen Richtlinien in nationales Recht umzusetzen. Er könne sich dieser Verpflichtung nicht entziehen, indem er sich auf die eigenen Verfassungsbestimmungen berufe.

B.6.2. Aufgrund von Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 befindet der Hof über Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel, sofern der Verstoß gegen eine Bestimmung, anhand deren der Hof prüfen kann, angeführt wird.

Diese Bestimmung unterscheidet nicht nach den Gründen, aus denen die angefochtene Norm angenommen wurde. Der Umstand, dass das Auftreten des Gesetzgebers auf der Absicht beruht, eine europäische Richtlinie in die belgische Rechtsordnung umzusetzen, beeinträchtigt nicht die Zuständigkeit des Hofes.

B.6.3. Wenn der Hof ein Urteil über die Gültigkeit einer Richtlinie als notwendig für seine Entscheidung erachtet, stellt er darüber gemäß Artikel 234 des EG-Vertrags dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eine Vorabentscheidungsfrage.

B.6.4. Die Einrede wird abgewiesen.

B.7.1. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, sind die Klagegründe auf ausreichend verständliche Weise dargelegt, so dass auch die *exceptio obscuri libelli* abzuweisen ist.

B.7.2. Die Zulässigkeitsbeschwerde der klagenden Parteien bezüglich der Verteidigung des Ministerrates und der Flämischen Regierung ist ebenfalls abzuweisen, da die Schriftsätze dieser intervenierenden Parteien den Anforderungen von Artikel 85 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 entsprechen.

B.7.3. Die niederländische Rechtsanwaltskammer Brüssel, die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften und J. Sloomans intervenieren aufgrund von Artikel 87 § 2 desselben Sondergesetzes. Sie sind der Auffassung, dass die angefochtenen Gesetze weitgehende Folgen für die Ausübung des Anwaltsberufs in Zusammenarbeit mit anderen hätten.

Die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften ist aufgrund von Artikel 495 des Gerichtsgesetzbuches befugt, die gemeinsamen Interessen der Rechtsanwälte zu verteidigen. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, weist die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften daher das rechtlich erforderliche Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen auf, insofern diese sich auf die Ausübung des Anwaltsberufs in Zusammenarbeit mit anderen auswirken. Da sie gemeinsam auftreten, braucht der Hof nicht zu prüfen, ob auch die anderen intervenierenden Parteien das erforderliche Interesse nachweisen.

B.7.4. Schließlich können in einem Interventionsschriftsatz, der aufgrund von Artikel 87 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 eingereicht wird, keine neuen Klagegründe vorgebracht werden. Die im Interventionsschriftsatz der niederländischen Rechtsanwaltskammer Brüssel, der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften und der Partei J. Sloomans angeführten Klagegründe sind also unzulässig, doch insofern sie an die in der Klageschrift formulierten Klagegründe anschließen, können sie als in einem Schriftsatz enthaltene Anmerkungen betrachtet werden.

In Bezug auf den ersten Klagegrund: die gleiche und ungleiche Behandlung von Bürgern und Behörden

B.8. Der erste Klagegrund läuft im Wesentlichen darauf hinaus, dass die angefochtenen Gesetze gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstießen, indem sie die Einhaltung dieses Grundsatzes auf die gleiche Weise den Bürgern und den Behörden auferlegten, obwohl es für diese gleiche Behandlung keine vernünftige Rechtfertigung gebe (erster Teil), und indem sie den Bürgern strengere Sanktionen (zweiter Teil) und schwerere Einschränkungen (dritter Teil) auferlegten als den Behörden, obwohl es für diesen Behandlungsunterschied keine vernünftige Rechtfertigung gebe.

B.9. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, dass ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, dass Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne dass hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, dass die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.10.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien befänden sich die Behörden und die Bürger in wesentlich unterschiedlichen Situationen hinsichtlich der Verpflichtung zur Einhaltung des Diskriminierungsverbots und der Verpflichtung zur Gleichbehandlung, doch sie würden auf identische Weise behandelt. Der Hof muss zunächst prüfen, ob die beiden Kategorien sich in wesentlich unterschiedlichen Situationen befinden.

B.10.2. Die klagenden Parteien beziehen sich nicht auf die behördlichen Instanzen als gewöhnliche Beteiligte am Rechtsverkehr, die - wie in B.2.1 erwähnt wurde - zum Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze gehören, sondern auf die Behörden, die als Regelgeber auftreten. Nach Darlegung der klagenden Parteien seien das Diskriminierungsverbot und die Verpflichtung zur Gleichbehandlung vernünftig gerechtfertigt in Bezug auf das regelgebende Auftreten der Behörden, die nur mit dem Ziel bestehe, dem Gemeinwohl zu dienen und es zu vertreten, jedoch nicht in Bezug auf die Bürger, die keinen öffentlichen Dienst leisteten, kein Gewaltmonopol besäßen und keine Steuern erheben könnten.

B.10.3. Die regelgebende Funktion unterscheidet die Behörden zwar von den Bürgern, doch dieses Merkmal ist nicht entscheidend, um das Diskriminierungsverbot aufzuerlegen. Das Fehlen einer regelgebenden Befugnis kann eine Person nicht von der Verpflichtung entbinden, die Rechte anderer nicht auf diskriminierende Weise zu beeinträchtigen. Das Gleiche gilt für das Fehlen der anderen angeführten Merkmale der Behörden, nämlich die Verpflichtung, das Gemeinwohl anzustreben, die Ausführung eines öffentlichen Dienstes oder der Besitz des Gewaltmonopols und der Steuerbefugnis. Der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung ist nämlich kein bloßer Grundsatz der ordnungsgemäßen Gesetzgebung und der guten Verwaltung. Er ist eine der Grundlagen eines demokratischen Rechtsstaats.

B.10.4. Das entscheidende Kriterium für die Auferlegung des Diskriminierungsverbots ist daher nicht das Auftreten als Regelgeber, sondern die faktische oder rechtliche Machtposition, die eine Person im Rechtsverkehr innehat und die es ihr ermöglicht, auf diskriminierende Weise die Rechte anderer zu beeinträchtigen.

Es obliegt dem Gesetzgeber, die Verpflichtung zur Einhaltung des Diskriminierungsverbots im Einzelnen auszuarbeiten.

B.10.5. Da die Behörden und die Privatpersonen sich hinsichtlich der Verpflichtung zur Einhaltung des Diskriminierungsverbots nicht in wesentlich unterschiedlichen Situationen befinden, ist der erste Teil des ersten Klagegrunds unbegründet.

B.10.6. Aus dem Umstand, dass in den angefochtenen Gesetzen eine ausdrückliche Bestimmung fehlt, dass sie nicht «den Schutz und die Ausübung der in der Verfassung und in den internationalen Menschenrechtskonvention verankerten Grundrechte und -freiheiten» beeinträchtigen, so wie sie ins Gesetz vom 25. Februar 2003 aufgenommen wurde, kann im Übrigen nicht abgeleitet werden, dass, wie die klagenden Parteien anführen, die angefochtenen Gesetze verfassungswidrig wären.

Der Hof wird nachstehend prüfen, ob die angefochtenen Gesetze die Grundrechte und -freiheiten einhalten.

B.11.1. Den klagenden Parteien zufolge würden die Bürger sogar strenger behandelt als die Behörden. Ein Bürger, der das in den angefochtenen Gesetzen enthaltene Diskriminierungsverbot übertrete, setze sich ernsthaften zivilrechtlichen Sanktionen und Strafen aus. Eine Behörde, die in ihrem Auftreten als Regelgeber gegen das verfassungsmäßige Diskriminierungsverbot verstoße, könne nicht - oder zumindest nicht im gleichen Maße - haftbar gemacht werden.

B.11.2. In Absatz 4 von Artikel 5 des Strafgesetzbuches hat der Gesetzgeber eine Reihe von juristischen Personen des öffentlichen Rechts aus dem Anwendungsgebiet dieses Artikels, der sich auf die strafrechtliche Haftung von juristischen Personen bezieht, ausgeschlossen, nämlich den Föderalstaat, die Regionen, die Gemeinschaften, die Provinzen, die Brüsseler Agglomeration, die Gemeinden, die Mehrgemeindezonen, die intrakommunalen territorialen Organe, die Französische Gemeinschaftskommission, die Flämische Gemeinschaftskommission, die Gemeinsame Gemeinschaftskommission und die öffentlichen Sozialhilfezentren.

B.11.3. Aus den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung geht hervor, dass die juristischen Personen des öffentlichen Rechts grundsätzlich strafrechtlich haftbar sind und dass die Ausnahme zu dieser Regel im Allgemeinen nur für die juristischen Personen des öffentlichen Rechts gilt, «die ein direkt und demokratisch gewähltes Organ haben» (*Parl. Dok., Senat, 1998-1999, Nr. 1-1217/1, S. 3*).

B.11.4. In seinem Urteil Nr. 31/2007 vom 21. Februar 2007 hat der Hof erkannt, dass der Behandlungsunterschied zwischen den juristischen Personen, je nachdem, ob sie über ein demokratisch gewähltes Organ verfügen oder nicht, auf einem objektiven Kriterium beruht. Die unter Artikel 5 Absatz 4 des Strafgesetzbuches aufgeführten juristischen Personen des öffentlichen Rechts weisen das besondere Merkmal auf, dass sie hauptsächlich mit einem wesentlichen politischen Auftrag in einer repräsentativen Demokratie betraut sind, dass sie über demokratisch gewählte Versammlungen und über Organe verfügen, die einer politischen Kontrolle unterliegen. Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise befürchten, dass, wenn er diesen juristischen Personen strafrechtliche Verantwortlichkeit auferlegen würde, eine kollektive strafrechtliche Verantwortlichkeit auf Situationen ausgedehnt werden würde, in denen sie sich eher als nachteilig denn als vorteilhaft erweisen würde, u.a. dadurch, dass Klagen provoziert würden, deren eigentliches Ziel darin bestünde, auf dem strafrechtlichen Wege politische Kämpfe auszuzufechten.

B.11.5. Ohne dass der Hof bereits über die gegebenenfalls strafrechtliche Beschaffenheit der in den angefochtenen Gesetzen vorgesehenen Sanktionen im Falle der Nichteinhaltung des Diskriminierungsverbots aus einem der angeführten Gründe urteilen muss, ist der zweite Teil des ersten Klagegrunds unbegründet, insofern darin ein Unterschied in dem Maße, in dem Bürger und Behörden strafrechtlichen Sanktionen ausgesetzt sind, angeführt wird.

B.11.6. Wenn eine Behörde gegen den Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen hat, kann dieser Verstoß geahndet werden durch Anwendung von Rechtsmitteln vor dem Verfassungsgerichtshof und vor dem Staatsrat und kann dieser Verstoß gegebenenfalls Gegenstand einer Schadenersatzklage sein. Solche Sanktionen sind zwar nicht identisch mit den spezifischen Schutzmaßnahmen, die in den angefochtenen Gesetzen vorgesehen sind, doch dieser Unterschied in - selbst zivilrechtlichen - Sanktionen ist nicht unverhältnismäßig.

B.11.7. Der zweite Teil des ersten Klagegrunds ist ebenfalls nicht begründet, insofern darin ein Unterschied in dem Maße, in dem Bürger und Behörden zivilrechtlichen Sanktionen ausgesetzt sind, angeführt wird.

B.12.1. Im dritten Teil des ersten Klagegrunds führen die klagenden Parteien an, dass die Bürger stärker in ihrer Freiheit eingeschränkt würden als die Behörden. In Artikel 11 der Verfassung werde nämlich ausdrücklich zwischen Belgiern und Nichtbelgiern unterschieden, während es den Bürgern verboten werde, einen solchen Unterschied zu machen.

B.12.2. Aufgrund von Artikel 10 Absatz 2 der Verfassung sind «die Belgier» vor dem Gesetz gleich. Artikel 11 erster Satz der Verfassung bestimmt, dass der Genuss der «den Belgiern zuerkannten» Rechte und Freiheiten ohne Diskriminierung gesichert werden muss.

B.12.3. Diese Bestimmungen können jedoch nicht getrennt von Artikel 191 der Verfassung betrachtet werden, wonach jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, den Personen und Gütern gewährten Schutz genießt, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen.

Aufgrund dieser Bestimmung kann ein Behandlungsunterschied, der einen Ausländer benachteiligt, nur durch eine Gesetzesnorm eingeführt werden. Diese Bestimmung dient nicht dazu, den Gesetzgeber zu ermächtigen, bei der Einführung eines solchen Unterschieds von der Einhaltung der in der Verfassung festgelegten Grundsätze abzusehen. Aus Artikel 191 ergibt sich also keineswegs, dass der Gesetzgeber bei der Einführung eines Behandlungsunterschieds zum Nachteil von Ausländern nicht darauf achten müsste, dass dieser Unterschied nicht diskriminierend wäre, ungeachtet der Beschaffenheit der betreffenden Grundsätze.

B.12.4. Der dritte Teil des ersten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund: die Liste der Diskriminierungsgründe

B.13. Im zweiten Klagegrund wird die Liste der Diskriminierungsgründe bemängelt, die in der Rubrik «4. geschützte Kriterien» des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes angeführt seien (erster Teil), die strengeren Regeln für Diskriminierung aus bestimmten Gründen (zweiter Teil), die Überschneidungen zwischen bestimmten Gründen und die Ungenauigkeit der verbotenen Handlungen im Allgemeinen (dritter Teil) sowie die Ungenauigkeit einer Unterscheidung aufgrund einer «sogenannten» Rasse im Besonderen (vierter Teil). Die klagenden Parteien führen einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz (erster und zweiter Teil) und gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen (dritter und vierter Teil) an.

B.14.1. Die angefochtenen Gesetze verbieten eine Diskriminierung aufgrund «der Staatszugehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung oder der nationalen oder ethnischen Herkunft» (Antirassismogesetz), aufgrund «des Alters, der sexuellen Ausrichtung, des Zivilstandes, der Geburt, des Vermögens, des Glaubens oder der Weltanschauung, der politischen Überzeugung, der Sprache, des aktuellen oder zukünftigen Gesundheitszustands, einer Behinderung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft oder der sozialen Herkunft» (Antidiskriminierungsgesetz) und aufgrund des «Geschlechts» (Geschlechtergesetz).

B.14.2. Bei der Beurteilung des ersten Teils des zweiten Klagegrunds muss der Hof prüfen, ob der Behandlungsunterschied zwischen den beiden folgenden Kategorien von Personen, die Gegenstand einer Diskriminierung sind, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte: einerseits diejenigen, die Gegenstand einer Diskriminierung aus einem der in den Artikeln 3 und 4 Nr. 4 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes angeführten Gründe sind, und andererseits diejenigen, die Gegenstand einer Diskriminierung aus anderen Gründen als denjenigen sind, die in den vorerwähnten Bestimmungen angeführt sind. Nur die Opfer einer Diskriminierung aus einem der im angefochtenen Gesetz angeführten Gründe genießen den Schutz dieses Gesetzes.

B.14.3. Die Entscheidung für eine «geschlossene Liste» von Diskriminierungsgründen wurde in den Vorarbeiten zum allgemeinen Antidiskriminierungsgesetz wie folgt gerechtfertigt:

«Im Gesetz vom 25. Februar 2003 (Artikel 2 § 1) hatte man sich ursprünglich für eine geschlossene Liste unter Ausschluss der Sprache und der politischen Überzeugungen entschieden. Der Schiedshof vertrat den Standpunkt, ein solcher Ausschluss verstöße gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, und erklärte die Liste für nichtig. Daraus ergibt sich eine Situation, in der - mit Ausnahme dessen, was vom ursprünglichen strafrechtlichen Teil übrig bleibt - das Gesetz vom 25. Februar 2003 zum jetzigen Zeitpunkt auf der Grundlage einer vollständig offenen Liste von verbotenen Diskriminierungsgründen funktioniert; in Ermangelung einer Liste wird sein Anwendungsbereich auf jede Form der unterschiedlichen Behandlung ausgedehnt, ungeachtet des angewandten Kriteriums.

Diese Situation ist in verschiedener Hinsicht unbefriedigend.

Zunächst einmal deshalb, weil das Gesetz keine ausdrückliche Bezugnahme mehr auf die verbotenen Diskriminierungsgründe aus den europäischen Richtlinien enthält (Rasse, ethnische Herkunft, Glaube oder Weltanschauung, Geschlecht, Behinderung, sexuelle Ausrichtung). In der an Belgien gerichteten Aufforderung bezüglich der Richtlinie 43/2000 vertrat die Kommission den Standpunkt, diese Situation missachte die durch die vorerwähnte Richtlinie vorgeschriebenen Erfordernisse der Transparenz und Rechtssicherheit. Jedes zukünftige Gesetz, das sich auf diese Angelegenheit bezieht, muss also zumindest eine ausdrückliche Bezugnahme auf diese europäischen Kriterien enthalten.

Sodann wurde angeführt, dass eine ' offene Beispielliste ' zu einer unannehmbaren Rechtsunsicherheit führen würde. Es kann jedoch bemerkt werden, dass die internationalen Instrumente zum Schutz der Menschenrechte dieses System einer offenen Beispielliste annehmen (siehe Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte). Diese Instrumente haben jedoch eine andere Zielsetzung. Sie wurden in erster Linie ausgearbeitet, um die ' vertikalen ' Beziehungen zwischen Privatpersonen und Behörden zu regeln. Das ' Antidiskriminierungsgesetz ' soll auch auf die ' horizontalen ' Beziehungen zwischen Privatpersonen Anwendung finden. Diesbezüglich ist ein höheres Maß an Rechtssicherheit geboten, denn das Erfordernis der Gleichheit wird notwendigerweise zur Folge haben, dass gewisse, im Wettbewerb zueinander stehende Grundrechte begrenzt werden, wie beispielsweise die Vereinigungsfreiheit, die Handels- und Gewerbefreiheit, usw. Die Einschränkung dieser Rechte muss allerdings in der Anwendung soweit wie möglich vorhersehbar sein. Ein solches Erfordernis der Rechtssicherheit gilt hingegen nicht für die vertikalen Beziehungen, da die Behörden keine ' im Wettbewerb zueinander stehenden Grundrechte ' genießen (eine juristische Person des öffentlichen Rechts genießt nämlich keine Rechte, die durch das Recht der Menschenrechte gewährleistet werden).

Die geschlossene Beschaffenheit der Liste verbotener Diskriminierungskriterien ist auch empfehlenswert, um auf diese Weise zu vermeiden, dass das Gesetz als Grundlage für eine endlose Zahl von Gerichtsklagen gelten könnte, selbst in Kleinigkeiten. Auch wenn diese nachträglich für unbegründet erklärt werden, bereitet ihr bloßes Bestehen ein Problem, nämlich die Gefahr, in eine übertriebene Einmischung der Gerichte in die sozialen Beziehungen, insbesondere die Arbeitsverhältnisse, zu verfallen, und die Gefahr, dass das Instrument der Unterlassungsklage seine Wirksamkeit verliert wegen des Rückstands bei den Gerichtspräsidenten.

Schließlich wurde erwähnt, dass eine offene Beispielliste von Diskriminierungsgründen die notwendige Koordinierung zwischen dem Instrument des ' Antidiskriminierungsgesetz ' und der übrigen föderalen Gesetzgebung noch schwieriger oder gar gänzlich unmöglich machen würde» (*Parl. Dok., Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, SS. 14-16*).

Die Frage des Diskriminierungsgrundes, der sich aus der Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft ergeben würde, durch die klagenden Parteien in dieser Rechtssache aber nicht angeführt wurde, ist Gegenstand der Rechtssache Nr. 4363.

B.14.4. Selbst wenn es sich um Verhältnisse zwischen Privatpersonen handelt, könnte der Gesetzgeber nicht vom allgemeinen Diskriminierungsverbot abweichen, das ausdrücklich durch die in B.14.2 erwähnten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen gewährleistet wird. Die Annahme einer geschlossenen Liste kann also keinesfalls in dem Sinn ausgelegt werden, dass Diskriminierungen aus Gründen, die nicht in dieser Liste vorkommen, erlaubt wären.

B.14.5. Wenn der Gesetzgeber, um die Verpflichtungen europäischer Richtlinien einzuhalten, ein spezifisches Verfahren vorsieht, das von den gewöhnlichen Regeln des Verfahrensrechts abweicht, indem er eine Unterlassungsklage einführt, die Beweislast umkehrt sowie Einrichtungen und Organisationen ermächtigt, vor Gericht aufzutreten unter Bedingungen, die von den Zulässigkeitsregeln abweichen, die in der Rechtsprechung ausgearbeitet wurden aufgrund der Artikel 17 und 18 des Gerichtsgesetzbuches, kann er dennoch, insbesondere aus den in B.14.3 erwähnten Gründen, dieses abweichende Verfahren den Diskriminierungen vorbehalten, die in den vorerwähnten Richtlinien vorgesehen sind, und ihren Diskriminierungen hinzufügen, für die er den gleichen Schutz als notwendig erachtet. Es gehört nämlich zur Beurteilungsbefugnis des Gesetzgebers, Diskriminierungen aus Gründen, die er als die schwersten betrachtet, nachdrücklich zu bekämpfen.

B.14.6. Da die Diskriminierung Bestandteil von Straftaten ist, die durch die Artikel 21 bis 23 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes geahndet werden, musste der Gesetzgeber im Übrigen die in diesen Bestimmungen vorgesehenen Diskriminierungsgründe definieren, da andernfalls das Legalitätsprinzip in Strafsachen verletzt würde, wie der Hof in B.21, zweiter Absatz, seines Urteil Nr. 157/2004 vom 6. Oktober 2004 festgestellt hat.

B.14.7. Der Umstand, dass ein Diskriminierungsgrund nicht in die Liste aufgenommen wurde, hat zwar zur Folge, dass der durch die angefochtenen Gesetze gebotene spezifische Schutz nicht gilt, bedeutet jedoch nicht, dass die Opfer einer Diskriminierung aus einem solchen Grund von jeglichem Rechtsschutz ausgeschlossen würden. Eine ungleiche Behandlung in den Beziehungen zwischen Bürgern, für die keine Rechtfertigung angeführt werden kann, stellt nämlich eine Diskriminierung und folglich ein fehlerhaftes Verhalten dar, das zu einer zivilrechtlichen Sanktion, insbesondere zu einem Schadenersatz, Anlass geben kann. Außerdem kann der Richter eine diskriminierende Vertragsklausel aufgrund der Artikel 6, 1131 und 1133 des Zivilgesetzbuches für nichtig erklären, weil sie gegen die öffentliche Ordnung verstößt. Diese Sanktionen sind zwar nicht identisch mit den in den angefochtenen Gesetzen vorgesehenen spezifischen Schutzmaßnahmen, doch diese unterschiedliche Art der Sanktionen ist nicht unverhältnismäßig und reicht daher nicht, um auf eine Diskriminierung zu schließen.

B.14.8. Der erste und der zweite Teil des zweiten Klagegrunds sind unbegründet.

B.15. Der dritte und der vierte Teil des zweiten Klagegrunds werden später gemeinsam mit dem achten Klagegrund behandelt.

In Bezug auf den dritten Klagegrund: der begrenzte Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze

B.16. Der dritte Klagegrund ist gegen die Artikel 4, 5 und 8 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes sowie die Artikel 5, 6, 7 und 13 des Geschlechtergesetzes gerichtet, insofern sie den Anwendungsbereich der jeweiligen Gesetze festlegen. Die klagenden Parteien erachten es als diskriminierend - und in bestimmten Teilen des Klagegrunds auch als im Widerspruch zur Vereinigungsfreiheit und zur freien Wahl der Berufstätigkeit stehend -, dass die Gesetze nur auf die Arbeitgeber und nicht die Arbeitnehmer Anwendung fänden (erster Teil), sowie nur auf die Personen, die eine Gesellschaft oder einen Zusammenschluss selbständiger Berufe bildeten, und nicht auf die Personen, die einer solchen Gesellschaft oder einem solchen Zusammenschluss beitreten möchten (zweiter Teil), nur auf die Anbieter von Gütern und Dienstleistungen, die der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen, und nicht auf die Abnehmer solcher Güter und Dienstleistungen (dritter Teil), nur auf die Erbringer der Gesundheitspflege, und nicht auf deren Nutznießer (vierter Teil), und nur auf die Personen, die Tätigkeiten wirtschaftlicher, sozialer, kultureller oder politischer Art organisierten, und nicht auf die an diesen Tätigkeiten teilnehmenden Personen (fünfter Teil).

Aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden der klagenden Parteien nur gegen Artikel 5 des Antirassismusesetzes, Artikel 5 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 des Geschlechtergesetzes sowie gegen Artikel 4 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 des Geschlechtergesetzes gerichtet sind, insofern die letztgenannten Artikel die Begriffe definieren, die in Artikel 5 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in Artikel 6 des Geschlechtergesetzes verwendet werden.

B.17.1. Der Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze wurde in B.2.1 dargelegt. Er umfasst insbesondere die Arbeitsbeziehungen (Artikel 5 § 1 Nr. 5 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes sowie Artikel 6 § 1 Nr. 5 des Geschlechtergesetzes), womit die Beziehungen gemeint sind, die unter anderem die Beschäftigung, die Bedingungen für den Zugang zur Arbeit, die Arbeitsbedingungen und die Entlassungsregelungen beinhalten, und dies sowohl im öffentlichen als auch im Privatsektor, sowohl für Arbeit als Arbeitnehmer, unbezahlte Arbeit, Arbeit im Rahmen von Praktikumsverträgen, Lehrverträgen, Berufseinarbeitungsverträgen und Erstbeschäftigungsverträgen, als auch für Selbständigenarbeit, für alle Ebenen der Berufshierarchie und für alle Tätigkeitsbereiche,

ungeachtet der statutarischen oder vertraglichen Regelung der arbeitenden Person, jedoch mit Ausnahme der Arbeitsbeziehungen, die mit den in den Artikeln 9 und 87 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Organen und Institutionen aufgenommen werden, und mit Ausnahme der in Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der Verfassung erwähnten Arbeitsbeziehungen im Unterrichtswesen (Artikel 4 Nr. 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 4 Nr. 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 1 des Geschlechtergesetzes).

Was unter den Bedingungen für den Zugang zur Arbeit, den Arbeitsbedingungen und den Entlassungsregelungen zu verstehen ist, wird in Artikel 5 § 2 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 2 des Geschlechtergesetzes erläutert.

Unter den Bedingungen für den Zugang zur Arbeit sind unter anderem Arbeitsangebote oder die Anzeigen für Stellen und Beförderungsmöglichkeiten zu verstehen, ungeachtet der Weise, auf die sie bekannt gemacht oder verbreitet werden, die Festlegung und die Anwendung der Auswahlkriterien sowie der im Anwerbungsprozess gehandhabten Auswahlverfahren, die Festlegung und Anwendung der Kriterien, die bei der Beförderung angewandt werden, und der Beitritt als Gesellschafter in Gesellschaften oder Zusammenschlüssen selbständiger Berufe (Artikel 5 § 2 Nr. 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 2 Nr. 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 2 Nr. 1 des Geschlechtergesetzes).

Unter den Bestimmungen und Praktiken bezüglich der Arbeitsbedingungen und der Entlohnung versteht man unter anderem die Regelungen, die enthalten sind in Arbeitsverträgen, in Verträgen für Selbständige, in verwaltungsrechtlichen statutarischen Regelungen, in Praktikums- und Lehrverträgen, in kollektiven Arbeitsabkommen, in Kollektivregelungen für Selbständige, in Arbeitsordnungen sowie in einseitigen Arbeitgeberbeschlüssen und einem Selbständigen auferlegten einseitigen Beschlüssen, die Gewährung und Festlegung des Lohns, des Honorars oder der Besoldung, die Gewährung und Festlegung aller jetzigen und künftigen Vorteile in bar oder *in natura*, sofern sie durch den Arbeitgeber dem Arbeitnehmer oder durch den Auftraggeber dem Selbständigen aufgrund ihres Verhältnisses gezahlt werden, ungeachtet dessen, ob dies infolge eines Vertrags, infolge gesetzlicher Bestimmungen oder aber freiwillig geschieht, die Arbeitsdauer und die Arbeitszeitregelung, die Regelungen über Feiertage und Sonntagsruhe, über Nachtarbeit und über die Arbeit jugendlicher Arbeitnehmer, die Regelungen über Betriebsräte, Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, die Gewerkschaftsvertreter in den Räten und Ausschüssen gleicher Art, die im öffentlichen Sektor bestehen, die Förderung der Arbeits- und Lohnverbesserung der Arbeitnehmer, die Berufe und Funktionseinstufung, der bezahlte Erziehungsurlaub und der Bildungsurlaub, die Regelungen über Zeitkredit und über den Jahresurlaub und das Urlaubsgeld sowie die Regelungen über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit (Artikel 5 § 2 Nr. 2 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 2 Nr. 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 2 Nr. 2 des Geschlechtergesetzes).

Zu den Bestimmungen und Praktiken bezüglich der Beendigung der Arbeitsbeziehung gehören unter anderem der Entlassungsbeschluss, die Festlegung und Anwendung der Bedingungen und Modalitäten der Entlassung, die Festlegung und Anwendung von Kriterien bei der Auswahl für die Entlassung, die Gewährung und Festlegung von Entschädigungen anlässlich der Beendigung des Berufsverhältnisses sowie die Maßnahmen, die anlässlich der Beendigung des Berufsverhältnisses getroffen werden (Artikel 5 § 2 Nr. 3 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 2 Nr. 3 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 2 Nr. 3 des Geschlechtergesetzes).

B.17.2. Aus der Definition der «Arbeitsbeziehungen» ergibt sich, wie die klagenden Parteien anführen, dass auf die Arbeitgeber und die Personen, die eine Gesellschaft oder einen Zusammenschluss selbständiger Berufe bilden, die angefochtenen Gesetze anwendbar sind, und nicht auf die Arbeitnehmer oder die Personen, die einer Gesellschaft oder einem Zusammenschluss selbständiger Berufe beizutreten wünschen, doch dieser Behandlungsunterschied wird gerechtfertigt durch die faktische oder rechtliche Machtstellung, die die erstgenannten Kategorien von Personen auf dem Arbeitsmarkt einnehmen und die ihnen mehr als den letztgenannten Kategorien die Gelegenheit zu Diskriminierungen bietet.

Der Gesetzgeber konnte daher die Verpflichtung zur Einhaltung des Grundsatzes des Diskriminierungsverbots ausführlicher ausarbeiten. Dabei konnte er davon ausgehen, dass der Markt Diskriminierungen nicht erfolgreich genug bekämpfen würde.

B.17.3. Angesichts der Zielsetzung der angefochtenen Gesetze kann nicht davon ausgegangen werden, dass die Ausarbeitung dieser Verpflichtung im Einzelnen auf unverhältnismäßige Weise die Vertragsfreiheit verletzt, die Gegenstand von Artikel 1134 des Zivilgesetzbuches ist und deren Genuss - wie der Hof in seinem Urteil Nr. 65/2007 vom 26. April 2007 erkannt hat - ohne Diskriminierung gewährleistet werden muss.

Die Einschränkungen, die in der freien Wahl der Personen, mit denen man sich vereinigen möchte, auferlegt werden, beeinträchtigen ebenfalls nicht in unverhältnismäßiger Weise die Vereinigungsfreiheit.

B.17.4. Der erste und der zweite Teil des dritten Klagegrunds sind unbegründet.

B.18.1. Der Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze umfasst den Zugang zu und die Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen, die der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen (Artikel 5 § 1 Nr. 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 1 Nr. 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 1 Nr. 1 des Geschlechtergesetzes).

B.18.2. Daraus ergibt sich, wie die klagenden Parteien anführen, dass auf die Anbieter von Gütern und Dienstleistungen die angefochtenen Gesetze anwendbar sind, und nicht auf die Abnehmer von Gütern und Dienstleistungen, doch dieser Behandlungsunterschied wird mit der faktischen oder rechtlichen Machtposition gerechtfertigt, die die erstgenannte Kategorie von Personen auf dem Markt der Güter und Dienstleistungen innehat und die ihr mehr als der letztgenannten Kategorie die Möglichkeit zu Diskriminierungen bietet.

Der Gesetzgeber konnte daher die Verpflichtung zur Einhaltung des Grundsatzes des Diskriminierungsverbots im Einzelnen ausarbeiten.

B.18.3. Der dritte Teil des dritten Klagegrunds ist unbegründet.

B.19.1. Zum Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze gehört ebenfalls die Gesundheitspflege (Artikel 5 § 1 Nr. 2 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 5 § 1 Nr. 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 1 Nr. 2 des Geschlechtergesetzes).

B.19.2. Daraus ergibt sich, wie die klagenden Parteien anführen, dass nur auf die Anbieter der Gesundheitspflege die angefochtenen Gesetze anwendbar sind und nicht auf die Abnehmer, doch dieser Behandlungsunterschied wird mit der faktischen oder rechtlichen Machtposition gerechtfertigt, die die erstgenannte Kategorie von Personen in der Gesundheitspflege innehat und die ihr mehr als der letztgenannten Kategorie die Möglichkeit zu Diskriminierungen bietet.

Der Gesetzgeber konnte daher die Verpflichtung zur Einhaltung des Grundsatzes des Diskriminierungsverbots im Einzelnen ausarbeiten.

B.19.3. Der vierte Teil des dritten Klagegrunds ist unbegründet.

B.20.1. Zum Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze gehört ebenfalls der Zugang zu und die Teilnahme an einer wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen oder politischen Tätigkeit, die der Öffentlichkeit zugänglich ist, sowie gleich welche andere Ausübung davon (Artikel 5 § 1 Nr. 8 des Antirassismusesetzes, Artikel 5 § 1 Nr. 8 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 1 Nr. 8 des Geschlechtergesetzes).

B.20.2. Daraus ergibt sich, wie die klagenden Parteien anführen, dass auf die Personen, die Tätigkeiten wirtschaftlicher, sozialer, kultureller oder politischer Art organisieren, die angefochtenen Gesetze anwendbar sind und nicht auf die Teilnehmer an diesen Tätigkeiten, doch dieser Behandlungsunterschied wird mit der faktischen oder rechtlichen Machtposition gerechtfertigt, die die erstgenannte Kategorie von Personen auf diesem Gebiet innehat und die ihr mehr als der letztgenannten Kategorie die Möglichkeit zu Diskriminierungen bietet.

Der Gesetzgeber konnte daher die Verpflichtung zur Einhaltung des Grundsatzes des Diskriminierungsverbots im Einzelnen ausarbeiten.

B.20.3. Insofern diese Verpflichtung die Vereinigungsfreiheit einschränken würde, was die klagenden Parteien anführen, kann diese Einschränkung angesichts der Zielsetzung der angefochtenen Gesetze nicht als übertrieben angesehen werden.

B.20.4. Der fünfte Teil des dritten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund: positive Maßnahmen

B.21. Der vierte Klagegrund ist gegen Artikel 10 des Antirassismusesetzes, Artikel 10 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 des Geschlechtergesetzes gerichtet, die einen allgemeinen Rechtfertigungsgrund für positive Maßnahmen vorsehen. Nach Darlegung der klagenden Parteien verstießen diese Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie den Bürgern die gleichen Kriterien für eine positive Maßnahme auferlegten wie den Behörden (erster Teil), und verstöße Artikel 16 des Geschlechtergesetzes außerdem gegen Artikel 11*bis* der Verfassung, indem er Frauen und Männern nicht die gleiche Ausübung ihrer Rechte und Freiheiten gewährleiste (zweiter Teil).

B.22.1. Aufgrund der angefochtenen Bestimmungen führt ein unmittelbarer oder mittelbarer Unterschied, der auf einem der angeführten Diskriminierungsgründe beruht, nie zur Feststellung einer Diskriminierung, wenn dieser Unterschied eine positive Maßnahme beinhaltet (Artikel 10 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 10 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 1 des Geschlechtergesetzes).

Positive Maßnahmen sind spezifische Maßnahmen, um die mit einem der erwähnten Diskriminierungsgründe zusammenhängenden Nachteile zu vermeiden oder auszugleichen im Hinblick auf die Gewährleistung einer vollständigen Gleichheit in der Praxis (Artikel 4 Nr. 11 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 11 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 11 des Geschlechtergesetzes).

B.22.2. Eine positive Maßnahme kann nur ergriffen werden, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- (1) es muss eine eindeutige Ungleichheit bestehen;
- (2) die Beseitigung dieser Ungleichheit muss als ein zu förderndes Ziel angegeben sein;
- (3) die positive Maßnahme muss zeitweiliger Art und so beschaffen sein, dass sie verschwindet, sobald das angestrebte Ziel verwirklicht ist;
- (4) die positive Maßnahme darf die Rechte Dritter nicht unnötig einschränken (Artikel 10 § 2 des Antirassismusesetzes, Artikel 10 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 2 des Geschlechtergesetzes).

B.22.3. In der Vergangenheit hat der Hof angenommen, dass der Gesetzgeber positive Maßnahmen ergreift, wenn sie gerade dazu dienen, eine bestehende Ungleichheit zu beseitigen. Allerdings dürfen solche «korrigierenden Ungleichheiten», um mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vereinbar zu sein, nur in den Fällen angewandt werden, in denen sich eine offensichtliche Ungleichheit herausstellt, muss das Verschwinden dieser Ungleichheit als eine zu fördernde Zielsetzung angegeben werden, müssen die Maßnahmen zeitlich begrenzt sein und verschwinden, wenn die Zielsetzung des Gesetzgebers erreicht ist, und dürfen sie nicht unnötig die Rechte anderer einschränken (Urteil Nr. 9/94 vom 27. Januar 1994, B.6.2; Urteil Nr. 42/97 vom 14. Juli 1997, B.20; Urteil Nr. 157/2004 vom 6. Oktober 2004, B.79).

B.22.4. Der Gesetzgeber wollte die Rechtsprechung des Hofes über korrigierende Ungleichheiten ausdrücklich in den Gesetzestext aufnehmen. Die in den angefochtenen Bestimmungen angeführten Bedingungen entsprechen den Bedingungen, die der Hof in seinen vorerwähnten Urteilen mit positiven Maßnahmen verbunden hat.

B.22.5. Die angefochtenen Bestimmungen ermächtigen den König, die Situationen, in denen, und die Bedingungen, unter denen eine positive Maßnahme ergriffen werden kann, festzulegen (Artikel 10 § 3 des Antirassismusesetzes, Artikel 10 § 3 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 3 des Geschlechtergesetzes). Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass ohne einen solchen Rahmen Privatpersonen sich nicht auf den allgemeinen Rechtfertigungsgrund für positive Maßnahmen berufen können (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, 51-2721/001, 51-2722/001, S. 52).

Bei der Festlegung der Situationen, in denen, und der Bedingungen, unter denen eine positive Maßnahme ergriffen werden kann, muss der König die in B.22.2 erwähnten Bedingungen sowie die relevante Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften beachten. Er muss diese Situationen und diese Bedingungen außerdem so festlegen, dass jeder, der sich auf diesen Rechtfertigungsgrund berufen möchte, ebenfalls diese Bedingungen einhält.

B.22.6. Wenn der zuständige Richter eine positive Maßnahme eines Bürgers beurteilt, muss er daher prüfen, ob im Wesentlichen die gleichen Bedingungen erfüllt sind wie in dem Fall, wo der zuständige Richter eine positive Maßnahme der Behörden beurteilt. Diese gleiche Behandlung beinhaltet keine Diskriminierung.

Wie in B.10.3 bis B.10.5 erwähnt wurde, befinden sich die Behörden und die Bürger, die dem Diskriminierungsverbot unterliegen, nämlich nicht in wesentlich unterschiedlichen Situationen, insofern sie faktisch oder rechtlich eine Machtposition im Rechtsverkehr einnehmen, die ihnen die Möglichkeit zur Diskriminierung bietet.

Da es dem Gesetzgeber obliegt, die Verpflichtung zur Einhaltung des Diskriminierungsverbots im Einzelnen auszuarbeiten, kann ihm nicht vorgeworfen werden, einen Rahmen von positiven Maßnahmen vorzusehen und die Kriterien für deren Ausführung mit den Kriterien, die auch die Behörden einhalten müssen, abzustimmen.

B.22.7. Der erste Teil des vierten Klagegrunds ist unbegründet.

B.23.1. Artikel 10 Absatz 3 der Verfassung bestimmt, dass die Gleichheit von Männern und Frauen gewährleistet ist. Aufgrund von Artikel 11*bis* Absatz 1 der Verfassung gewährleistet das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel Männern und Frauen die gleiche Ausübung ihrer Rechte und Freiheiten.

Diese Bestimmungen verpflichten die Gesetzgeber zur besonderen Vorsicht, wenn sie einen Behandlungsunterschied aufgrund des Geschlechts einführen oder erlauben.

B.23.2. Indem der Gesetzgeber für positive Maßnahmen die vorerwähnten Kriterien auferlegt hat, hat er eine besonders genaue Überwachung dieser Maßnahmen ermöglicht, die den Richtern die Gelegenheit bietet, in jedem konkreten Fall zu prüfen, ob das grundlegende Prinzip der Gleichheit der Geschlechter verletzt wird.

B.23.3. Der zweite Teil des vierten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den fünften Klagegrund: zivilrechtliche Maßnahmen

B.24. Der fünfte Klagegrund ist gegen Artikel 12 des Antirassismusgesetzes, Artikel 14 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 19 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Die klagenden Parteien führen an, diese Bestimmungen verstießen gegen den Gleichheitsgrundsatz, indem sie Privatpersonen die gleichen Normen auferlegten wie den Behörden (erster Teil), indem sie den Gleichheitsgrundsatz, das Legalitätsprinzip in Strafsachen und den Grundsatz «*nullum crimen sine culpa*» verletzten, da die Diskriminierung nicht absichtlich begangen worden sein müsse, um die diskriminierenden Handlungen unter Strafe stellen zu können (zweiter Teil), und sie verstießen gegen den Gleichheitsgrundsatz, das Eigentumsrecht, die Freiheit der Meinungsäußerung sowie das Recht auf kulturelle und soziale Entfaltung, da die darin enthaltenen Definitionen zu vage und zu allgemein seien und da sie eine Haftbarkeit ohne Fehler und ohne Schaden einführen (dritter bis sechster Teil).

B.25.1. Die im Klagegrund angefochtenen Artikel verbieten jede Diskriminierung in den Angelegenheiten, auf die die Gesetze Anwendung finden, wobei unter Diskriminierung verstanden wird: unmittelbare Diskriminierung, mittelbare Diskriminierung, Anweisung zur Diskriminierung und Belästigung. Im Geschlechtergesetz wird die sexuelle Belästigung hinzugefügt. Im allgemeinen Antidiskriminierungsgesetz wird hinzugefügt: eine Weigerung, vernünftige Anpassungen zugunsten einer Person mit Behinderung vorzunehmen (Artikel 12 des Antirassismusgesetzes, Artikel 14 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 19 des Geschlechtergesetzes).

B.25.2. Die Beschwerde, die im ersten Teil des fünften Klagegrunds angeführt wird, ist die gleiche wie diejenige, die im ersten Teil des ersten Klagegrunds angeführt wird. Der Hof hat bereits in B.10.3 darauf geantwortet.

B.25.3. Der erste Teil des fünften Klagegrunds ist unbegründet.

B.26.1. Die angefochtenen Bestimmungen sind Bestandteil von Kapitel I («Diskriminierungsverbot») von Titel III des Antirassismusgesetzes, des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes beziehungsweise des Geschlechtergesetzes. Kapitel II («Rechtsschutz») dieses Titels enthält gleichzeitig die Maßnahmen, die gelten, wenn das in den angefochtenen Artikeln festgelegte Diskriminierungsverbot nicht eingehalten wird.

B.26.2. Nach Darlegung der klagenden Parteien seien diese Maßnahmen repressiver Art, so dass die Erfordernisse des Legalitätsprinzips in Strafsachen einzuhalten seien.

B.26.3. Wenn die Nichteinhaltung einer Bestimmung zur strafrechtlichen Verfolgung Anlass geben kann, erfordert es das Legalitätsprinzip, dass diese Bestimmung so formuliert ist, dass jeder zu dem Zeitpunkt, wo er ein Verhalten annimmt, wissen kann, ob dieses Verhalten strafbar ist oder nicht. Es ist jedoch zu prüfen, ob die in den Artikeln 13 bis 18 des Antirassismusgesetzes, in den Artikeln 15 bis 20 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in den Artikeln 20 bis 25 des Geschlechtergesetzes enthaltenen Maßnahmen, die anwendbar sind, wenn das in den angefochtenen Bestimmungen festgelegte Diskriminierungsverbot nicht eingehalten wird, Strafen im Sinne von Artikel 14 der Verfassung sind.

B.26.4. Der Gesetzgeber hat diese Maßnahmen im zivilrechtlichen Sinne verstanden. Dies geht aus der Struktur der angefochtenen Gesetze hervor, in denen gleichzeitig unterschieden wird zwischen einerseits den in Titel III Kapitel II festgelegten Maßnahmen und andererseits den in Titel IV («Strafrechtliche Bestimmungen») festgelegten Sanktionen. Auch in den Vorarbeiten wurde die erste Kategorie von Maßnahmen als zivilrechtlich bezeichnet (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, SS. 25 und 55, und DOC 51-2720/009, S. 20).

B.26.5. Trotz der vorstehenden Darlegungen muss geprüft werden, ob diese Maßnahmen keine repressive und präventive Beschaffenheit aufweisen. Diesbezüglich ist zu unterscheiden zwischen einerseits der Nichtigkeit von Bestimmungen, die im Widerspruch zum Gesetz oder zu Klauseln stehen, die bestimmen, dass eine oder mehrere Parteien im Vorhinein von den durch das Gesetz gewährleisteten Rechten absehen (Artikel 13 des Antirassismusgesetzes, Artikel 15 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 20 des Geschlechtergesetzes), dem Verbot zur Ergreifung nachteiliger Maßnahmen (Artikel 14 und 15 des Antirassismusgesetzes, Artikel 16 und 17 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 21 und 22 des Geschlechtergesetzes), der Bezahlung eines Zwangsgeldes (Artikel 17 des Antirassismusgesetzes, Artikel 19 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 24 des Geschlechtergesetzes) und dem Unterlassungsbefehl (Artikel 18 des Antirassismusgesetzes, Artikel 20 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 25 des Geschlechtergesetzes) und andererseits dem Recht, Schadenersatz zu fordern (Artikel 16 des Antirassismusgesetzes, Artikel 18 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 23 des Geschlechtergesetzes).

B.26.6. Die erste Kategorie von Maßnahmen ist keineswegs repressiv. Sie bezwecken einerseits, der verbotenen Diskriminierung ein Ende zu bereiten, und andererseits, deren Folgen ungeschehen zu machen.

B.26.7. Bezüglich des Rechtes, Schadenersatz zu fordern, ist zu unterscheiden zwischen einerseits der Entschädigung, die dem tatsächlich durch das Opfer erlittenen Schaden entspricht, und andererseits einem in den angefochtenen Gesetzen pauschal festgelegten Betrag. Artikel 16 des Antirassismusgesetzes, Artikel 18 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 23 des Geschlechtergesetzes bestimmen diesbezüglich:

«§ 1. Im Falle einer Diskriminierung kann das Opfer Schadenersatz fordern gemäß dem vertraglichen oder außervertraglichen Haftungsrecht.

In den nachstehend angeführten Fällen muss die Person, die gegen das Diskriminierungsverbot verstoßen hat, dem Opfer eine Entschädigung zahlen, die nach Wahl des Opfers entweder einem Pauschalbetrag gemäß § 2 entspricht oder dem tatsächlich durch das Opfer erlittenen Schaden. Im letzteren Fall muss das Opfer den Umfang des erlittenen Schadens nachweisen.

§ 2. Der in § 1 erwähnte pauschale Schadenersatz wird wie folgt bestimmt:

1. mit Ausnahme des nachstehend vorgesehenen Falls wird der pauschale Schadenersatz des infolge einer diskriminierenden Handlung erlittenen immateriellen Schadens auf 650 Euro festgesetzt; dieser Betrag wird auf 1300 Euro erhöht, wenn der Täter nicht nachweisen kann, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung vorgenommen worden wäre, oder wegen anderer Umstände, wie die besondere Ernsthaftigkeit des erlittenen immateriellen Schadens;

2. wenn das Opfer einen immateriellen und einen materiellen Schadenersatz wegen Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit fordert, entspricht der pauschale Schadenersatz für materiellen und immateriellen Schaden der Bruttoentlohnung für sechs Monate, es sei denn, der Arbeitgeber weist nach, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung vorgenommen worden wäre; im letzteren Fall wird der pauschale Schadenersatz für materiellen und immateriellen Schaden auf drei Monate Bruttoentlohnung begrenzt; wenn der materielle Schaden, der sich aus einer Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit ergibt, jedoch durch Anwendung der in Artikel [13 des Antirassismusgesetzes] [15 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes] [20 des Geschlechtergesetzes] vorgesehenen Nichtigkeitssanktion wiedergutmacht werden kann, wird der pauschale Schadenersatz gemäß den Bestimmungen von Nr. 1 bestimmt».

B.26.8. Der gemäß dem allgemeinen Recht festgelegte Schadenersatz bezweckt nur, den durch das Opfer einer verbotenen Diskriminierung erlittenen Schaden wiedergutzumachen. Er ist folglich nicht repressiver Art.

B.26.9. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass auch der pauschale Schadenersatz bezweckt, den durch das Opfer der Diskriminierung erlittenen Schaden wiedergutzumachen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 28). Außer im Falle einer Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit betrifft dieser pauschale Schadenersatz ausschließlich die Wiedergutmachung des immateriellen Schadens, und nicht des materiellen Schadens (ebenda). Während den Vorarbeiten wurde bemerkt, dass

«die Bewertung des immateriellen Schadens in Anwendung des allgemeinen Haftungsrechts immer zu einem Teil willkürlich ist und die Gerichte in diesem Punkt auf die halbamtlichen Tarife verweisen, die durch die Doktrin aufgrund von Präzedenzfällen in der Rechtsprechung aufgesetzt wurden. Indem ins Gesetz selbst ein bestimmter Betrag für die immaterielle Wiedergutmachung aufgenommen wird, beschränkt man sich gewissermaßen auf den 'Ersatz der Willkür des Richters durch die Willkür des Gesetzgebers'» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 27).

Die pauschale Beschaffenheit des Schadenersatzes soll es gleichzeitig dem über die Unterlassung urteilenden Richter, der eine Diskriminierung feststellt, erlauben, unmittelbar eine Wiedergutmachung zu gewähren. Unter dem Gesetz vom 25. Februar 2003 war dies nicht möglich, «weil die Aufnahme von Debatten über die Beurteilung des Schadens nicht mit der Schnelligkeit des Verfahrens 'wie im Eilverfahren' vereinbar ist» (ebenda, S. 26).

B.26.10. Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise annehmen, dass das allgemeine Recht der vertraglichen und außervertraglichen Haftung gewissen Opfern, im vorliegenden Fall den Opfern von Diskriminierung aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe, nicht ausreichend Garantien bietet, damit der von ihnen erlittene Schaden tatsächlich ersetzt werden wird. Dieses Problem scheint sich insbesondere für den immateriellen Schaden zu stellen, dessen Höhe durch den Richter oft schwer präzise zu bestimmen ist (ebenda, SS. 20-21). Indem ein pauschaler Schadenersatz vorgesehen wird, trägt man diesem Problem Rechnung.

Bei der Festlegung der Höhe des pauschalen Schadenersatzes für immateriellen Schaden (650 oder 1 300 Euro) wurde berücksichtigt, dass eine einheitliche Regel einer großen Vielfalt von Fällen entsprechen muss (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, SS. 58-59).

Schließlich kann der pauschale Schadenersatz nur demjenigen gewährt werden, der Opfer einer in den angefochtenen Gesetzen erwähnten Diskriminierung ist, und nicht den befugten Einrichtungen und Organisationen, die in seinem Namen vor Gericht auftreten können (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 28).

B.26.11. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der pauschale Schadenersatz nicht repressiver Art ist.

B.26.12. Da die Nichteinhaltung des in den angefochtenen Artikeln festgelegten Diskriminierungsverbots nicht zu einer Strafe Anlass geben kann, sind das Legalitätsprinzip in Strafsachen und der Grundsatz «*nullum crimen sine culpa*» im vorliegenden Fall nicht anwendbar.

Der zweite Teil des fünften Klagegrunds ist unbegründet.

B.27.1. «Unmittelbare Diskriminierung» wird definiert als ein «unmittelbarer Unterschied» aufgrund eines «geschützten Kriteriums», das nicht aufgrund der Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze gerechtfertigt werden kann (Artikel 4 Nr. 7 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 7 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 6 des Geschlechtergesetzes). Ein «unmittelbarer Unterschied» ist eine Situation, die eintritt, wenn jemand ungünstiger als jemand anderes in einer vergleichbaren Situation behandelt wird, wurde oder würde auf der Grundlage eines der «geschützten Kriterien» (Artikel 4 Nr. 6 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 6 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 5 des Geschlechtergesetzes).

Die «geschützten Kriterien» sind Staatsangehörigkeit, eine sogenannte Rasse, Hautfarbe, Abstammung oder nationale oder ethnische Herkunft (Artikel 4 Nr. 4 des Antirassismusesetzes), Alter, sexuelle Ausrichtung, Zivilstand, Geburt, Vermögen, Glauben oder Weltanschauung, politische Überzeugung, Sprache, aktueller oder zukünftiger Gesundheitszustand, eine Behinderung, eine körperliche oder genetische Eigenschaft, soziale Herkunft (Artikel 4 Nr. 4 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes) und Geschlecht, einschließlich der Schwangerschaft, Niederkunft, Mutterschaft und Geschlechtsumwandlung (Artikel 3 und 4 des Geschlechtergesetzes).

«Mittelbare Diskriminierung» wird definiert als «mittelbarer Unterschied» aufgrund eines «geschützten Kriteriums», das nicht aufgrund der Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze gerechtfertigt werden kann (Artikel 4 Nr. 9 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 9 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 8 des Geschlechtergesetzes). Ein «mittelbarer Unterschied» ist eine Situation, die eintritt, wenn dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren Personen, die durch ein «geschütztes Kriterium» gekennzeichnet sind, in besonderer Weise benachteiligen können im Vergleich zu anderen Personen (Artikel 4 Nr. 8 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 8 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 7 des Geschlechtergesetzes).

«Anweisung zur Diskriminierung» ist eine Verhaltensweise, die darin besteht, irgendeinen Auftrag zu erteilen, um eine Person, eine Gruppe, eine Gemeinschaft oder eines ihrer Mitglieder zu diskriminieren aufgrund eines der «geschützten Kriterien» (Artikel 4 Nr. 12 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 12 des Geschlechtergesetzes).

«Belästigung» ist ein unerwünschtes Verhalten, das mit einem der «geschützten Kriterien» zusammenhängt und bezweckt oder bewirkt, dass die Würde der Person verletzt und ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen wird (Artikel 4 Nr. 10 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 10 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 9 des Geschlechtergesetzes). Von «sexueller Belästigung» ist die Rede, wenn es zu irgendeiner Form des ungewünschten verbalen, nichtverbalen oder körperlichen Verhaltens mit sexueller Konnotation kommt, wobei bezweckt oder bewirkt wird, dass die Würde der Person verletzt und ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen wird (Artikel 5 Nr. 10 des Geschlechtergesetzes).

B.27.2. Aus den vorerwähnten Definitionen ergibt sich, dass die durch die angefochtenen Gesetze verbotenen Diskriminierungen ausführlich beschrieben werden und folglich nicht als vage oder zu allgemein bezeichnet werden können.

B.27.3. Jede Übertretung eines solchen Diskriminierungsverbots ist zwar als ein Fehler zu betrachten, doch im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien zu vermuten scheinen, führen die angefochtenen Bestimmungen keine Haftungsregelung ein, sondern lediglich ein Diskriminierungsverbot.

B.27.4. Da die klagenden Parteien im Übrigen nicht darlegen, inwiefern das Diskriminierungsverbot aus den in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründen die Freiheit der Meinungsäußerung, das Recht auf kulturelle und soziale Entfaltung oder das Eigentumsrecht auf unverhältnismäßige Weise einschränken würde, brauchen diese Beschwerden nicht geprüft zu werden.

B.27.5. Der dritte, der vierte, der fünfte und der sechste Teil des fünften Klagegrunds sind unbegründet.

In Bezug auf den sechsten Klagegrund: die Nichtigkeit von vertraglichen Bestimmungen

B.28. Der sechste Klagegrund ist gegen Artikel 13 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 15 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 20 des Geschlechtergesetzes gerichtet, die im Widerspruch zu den angefochtenen Gesetzen stehende vertragliche Bestimmungen für nichtig erklären. Nach Darlegung der klagenden Parteien diskriminierten diese Artikel die Gläubiger gegenüber den Schuldner (erster Teil) und verletzten sie das Eigentumsrecht (zweiter Teil) und die Vereinigungsfreiheit (dritter Teil).

B.29.1. Bestimmungen, die im Widerspruch zu den angefochtenen Gesetzen stehen, sowie Klauseln, die bestimmen, dass eine oder mehrere Vertragsparteien im Vorhinein auf die Rechte verzichten, die durch die angefochtenen Gesetze gewährleistet werden, sind nichtig (Artikel 13 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 15 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 20 des Geschlechtergesetzes).

B.29.2. Wie in B.17.3 dargelegt wurde, muss die Vertragsfreiheit ohne Diskriminierung gewährleistet werden. Diese Vertragsfreiheit ist der Bereich, in dem das Recht es den Bürgern erlaubt, nach eigenem Ermessen Verträge zu schließen, doch dieser Bereich ist nicht unbegrenzt. Er wird nicht nur durch zahlreiche Gesetzesbestimmungen eingeschränkt, sondern auch durch die Vertragsfreiheit anderer, durch die Rechte anderer und durch das Diskriminierungsverbot.

B.29.3. Es trifft zu, dass die angefochtenen Bestimmungen in Wirklichkeit vor allem die Schuldner schützen und dass die Nichtigerklärung von vertraglichen Bestimmungen daher hauptsächlich die Gläubiger trifft, doch dieser Behandlungsunterschied wird gerechtfertigt durch die faktische oder rechtliche Machtposition, die die letztgenannte Kategorie von Personen im Rechtsverkehr innehat und die ihr mehr als der anderen Kategorie Diskriminierungen ermöglicht.

Der Gesetzgeber konnte daher die Verpflichtung zur Einhaltung des Grundsatzes des Diskriminierungsverbots ausführlicher ausarbeiten.

B.30. Ebenso wie die Vertragsfreiheit sind das Recht auf Achtung des Eigentums und das Recht auf Vereinigungsfreiheit absolut. Da die klagenden Parteien nicht darlegen, inwiefern die angefochtenen Artikel diese Rechte auf unverhältnismäßige Weise einschränken würden, brauchen diese Beschwerden nicht geprüft zu werden.

B.31. Der sechste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den siebten Klagegrund: Rechtsschutz der Opfer

B.32. Der siebte Klagegrund ist gegen die Artikel 13 bis 16, 18, 24 und 25 des Antirassismusesgesetzes, die Artikel 14 bis 18, 24 und 25 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 19, 21 bis 23, 25, 29 und 30 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Die klagenden Parteien führen an, dass diese Bestimmungen die Opfer anderer als der in den angefochtenen Gesetzen erwähnten Diskriminierungen und anderer Straftaten sowie die Täter anderer unerlaubter Handlungen diskriminierten (erster und zweiter Teil). Ferner bemängeln sie das Verbot für Personen, gegen die eine Klage eingereicht worden sei, nachteilige Maßnahmen zu ergreifen (dritter Teil), die Undeutlichkeit des Begriffs «nachteilige Maßnahmen» (vierter Teil), den mangelnden Schutz der Arbeitgeber (fünfter Teil), die Möglichkeit, die dem Richter eingeräumt werde, auf willkürlicher Grundlage pauschalen Schadenersatz zu gewähren (sechster Teil), die Verpflichtung zum Schadenersatz für denjenigen, der seine Unschuld beweisen könne (siebter Teil), die Berechnung des Schadenersatzes in Bezug auf die Arbeitgeber (achter Teil) und die Undeutlichkeit der Gründe, auf deren Grundlage eine Person zur Zahlung eines Schadenersatzes verurteilt oder eine Unterlassung angeordnet werden könne, die auch strafrechtlich erzwungen werden könne (neunter Teil).

Die angefochtenen Bestimmungen stünden im Widerspruch zum Gleichheitsgrundsatz (erster, zweiter, dritter, fünfter, siebter und achter Teil), zum Legalitätsprinzip in Strafsachen (vierter, siebter und neunter Teil), zur Unschuldsvermutung (siebter Teil), zum Eigentumsrecht (sechster und siebter Teil) und zur Vereinigungsfreiheit (achter Teil).

Aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden gegen die Artikel 14, 15, 16, 18, 24, 25 und 26 des Antirassismusesgesetzes, die Artikel 16, 17, 18, 20, 23 und 24 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 21, 22, 23, 25, 28 und 29 des Geschlechtergesetzes gerichtet sind.

B.33.1. Das Opfer einer Diskriminierung kann Schadenersatz von der Person verlangen, die gegen das Diskriminierungsverbot verstoßen hat. Das Opfer hat die Wahl zwischen einer pauschalen Entschädigung, die durch die angefochtenen Gesetze festgesetzt wird, und einer Entschädigung für den tatsächlich erlittenen Schaden, dessen Umfang es beweisen muss (Artikel 16 § 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 18 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 23 § 1 des Geschlechtergesetzes).

Das Opfer einer solchen Diskriminierung kann den Präsidenten des Gerichts erster Instanz oder, je nach der Art der Tat, den Präsidenten des Arbeitsgerichts oder des Handelgerichts außerdem bitten, die Unterlassung einer sogar dem Strafrecht unterliegenden Tat anzuordnen, wodurch die Bestimmungen der angefochtenen Gesetze überschritten würden (Artikel 18 § 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 20 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 25 § 1 des Geschlechtergesetzes).

B.33.2. Durch die Möglichkeit, sich für einen gesetzlich festgesetzten pauschalen Schadenersatz zu entscheiden und einen Unterlassungsbefehl zu beantragen, werden die Opfer einer Diskriminierung im Sinne der angefochtenen Gesetze günstiger behandelt als die Opfer anderer Diskriminierungen und die Opfer von Straftaten.

B.33.3. Was den Vergleich mit den Opfern anderer Diskriminierungen betrifft, deckt sich der erste Teil des siebten Klagegrunds mit dem ersten Teil des zweiten Klagegrunds und ist er aus den gleichen Gründen unbegründet.

B.33.4. Wie der Ministerrat bemerkt, ist eine Diskriminierung in der Regel keine Straftat, sondern eine unerlaubte Handlung. Auch in den Fällen, in denen die Opfer einer Diskriminierung mit den Opfern einer Straftat verglichen werden können, insbesondere wenn die Artikel 23, 24 oder 25 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 23 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes oder Artikel 28 des Geschlechtergesetzes angewandt werden, findet die im ersten Teil des siebten Klagegrunds bemängelte Vorzugsbehandlung eine objektive und vernünftige Rechtfertigung in den besonderen Beweisproblemen, auf die die Opfer von Diskriminierung stoßen, nicht nur hinsichtlich der Feststellung der eigentlichen Diskriminierung, sondern auch hinsichtlich des Schadens sowie der besonderen Probleme, um einer festgestellten Diskriminierung ein Ende setzen zu lassen. Die Feststellung der Ernsthaftigkeit dieser Probleme und das Bemühen, ihnen entgegenzuwirken, gehören zur Ermessensfreiheit des Gesetzgebers.

B.33.5. Die gleichen Gründe rechtfertigen die im zweiten Teil des siebten Klagegrunds bemängelte Entscheidung des Gesetzgebers, nämlich den Behandlungsunterschied zwischen einerseits Personen, die für eine Diskriminierung im Sinne der angefochtenen Gesetze haftbar sind und zu einem pauschalen Schadenersatz verurteilt werden können, und andererseits den Personen, die für eine andere unerlaubte Handlung haftbar sind und nur zur Entschädigung des tatsächlich erlittenen Schadens verurteilt werden können.

B.33.6. Der erste und der zweite Teil des siebten Klagegrunds sind unbegründet.

B.34.1. Wenn eine Klage durch eine Person oder zu deren Vorteil eingereicht wird wegen Verstoßes gegen eines der angefochtenen Gesetze, dürfen diejenigen, gegen die diese Klage eingereicht wird, keine nachteilige Maßnahme in Bezug auf den Betroffenen ergreifen, außer aus Gründen, die nicht mit der Klage zusammenhängen. Auf dem Gebiet

der Arbeitsbeziehungen gelten unter anderem als nachteilige Maßnahmen: die Beendigung des Arbeitsverhältnisses, die einseitige Änderung der Arbeitsbedingungen und nachteilige Maßnahmen, die nach der Beendigung des Arbeitsverhältnisses ergriffen werden (Artikel 14 § 1 und 15 §§ 1 und 2 des Antirassismogesetzes, Artikel 16 § 1 und 17 §§ 1 und 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 21 § 1 und 22 §§ 1 und 2 des Geschlechtergesetzes).

B.34.2. Durch das Verbot der Ergreifung nachteiliger Maßnahmen würden die Personen diskriminiert, die Gegenstand einer unbegründeten Klage seien. Die klagenden Parteien missachten in ihrer Beschwerde jedoch die eigentliche Beschaffenheit der vorläufigen Maßnahme, die gerade dazu dient, in Erwartung des Urteils des Richters über die Begründetheit der Klage den faktischen und rechtlichen Kontext einer Streitsache einzufrieren. Würde man das Verbot, nachteilige Maßnahmen zu ergreifen gegenüber Personen, gegen die eine unbegründete Klage eingereicht wurde, als diskriminierend empfinden, so wäre der Richter verpflichtet, zunächst die Begründetheit der Klage zu prüfen, bevor er das Verbot auferlegen könnte, so dass der Maßnahme ihre Beschaffenheit als Sicherungsmaßnahme entzogen würde.

B.34.3. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, wird die Übertretung des Verbots nicht mit Strafsanktionen geahndet, so dass das Legalitätsprinzip in Strafsachen im vorliegenden Fall nicht verletzt sein kann.

B.34.4. Der dritte und der vierte Teil des siebten Klagegrunds sind unbegründet.

B.35. Der fünfte Teil des siebten Klagegrunds, in dem die klagenden Parteien einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz anführen, da die angefochtenen Bestimmungen Arbeitnehmern einen Rechtsschutz böten, Arbeitgebern jedoch nicht, deckt sich mit dem ersten Teil des dritten Klagegrunds und ist aus den gleichen Gründen unbegründet.

B.36.1. Der pauschale Schadenersatz für den immateriellen Schaden, der infolge einer diskriminierenden Handlung erlitten wurde, wird auf 650 Euro festgesetzt. Dieser Betrag wird auf 1 300 Euro erhöht, wenn der Täter nicht nachweisen kann, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung oder wegen anderer Umstände vorgenommen worden wäre, wie die Schwere des erlittenen immateriellen Schadens (Artikel 16 § 2 Nr. 1 des Antirassismogesetzes, Artikel 18 § 2 Nr. 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 23 § 2 Nr. 1 des Geschlechtergesetzes).

Wenn das Opfer einen immateriellen und materiellen Schadenersatz wegen Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit fordert, entspricht der pauschale Schadenersatz für materiellen und immateriellen Schaden der Bruttoentlohnung für sechs Monate, es sei denn, der Arbeitgeber weist nach, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung vorgenommen worden wäre. In diesem Fall wird der pauschale Schadenersatz für materiellen und immateriellen Schaden auf drei Monate Bruttoentlohnung begrenzt. Wenn der materielle Schaden, der sich aus einer Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit ergibt, jedoch durch Anwendung der vorstehend erörterten Nichtigkeitsanktion wiedergutmacht werden kann, wird der pauschale Schadenersatz gemäß den Bestimmungen von Nr. 1 bestimmt (Artikel 16 § 2 Nr. 2 des Antirassismogesetzes, Artikel 18 § 2 Nr. 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 23 § 2 Nr. 2 des Geschlechtergesetzes).

B.36.2. Aus den Vorarbeiten ergibt sich, dass der Gesetzgeber sich für ein System des pauschalen Schadenersatzes entschieden hat, weil im gemeinrechtlichen System der Zivilhaftung «die Aussicht auf einen zufrieden stellenden Schadenersatz sowohl schwach als auch vage ist», weil der letztgenannte Schadenersatz «ein langes Verfahren» voraussetzt, weil die Gerichte dazu neigen, nur «einen symbolischen Euro» zu gewähren und weil die «Pauschalregelung» einen doppelten Vorteil bieten würde in dem Sinne, dass sie es ermöglichen würde, «die Verhandlung zu verkürzen» und dem Opfer «eine Aussicht auf tatsächliche Entschädigung statt des symbolischen Euro zu bieten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, SS. 26 und 27).

B.36.3. Die angefochtenen Bestimmungen laufen in Wirklichkeit darauf hinaus, den Schadenersatz auf 1 300 Euro festzusetzen für den immateriellen Schaden, den jemand infolge einer diskriminierenden Handlung erleidet, und diesen Betrag auf 650 Euro herabzusetzen, wenn der Täter «nachweisen kann, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung vorgenommen worden wäre». Selbst wenn dies nachgewiesen wird, könnte der Betrag von 1 300 Euro schließlich doch gewährt werden «wegen anderer Umstände, wie die besondere Ernsthaftigkeit des erlittenen immateriellen Schadens».

B.36.4. Diese Bestimmung kann auf keinen Fall in dem Sinne ausgelegt werden, dass sie es erlaubt, eine Person, die keine diskriminierende Handlung vorgenommen hat, zur Zahlung eines Schadenersatzes zu verurteilen, und ebenfalls nicht in dem Sinne, dass sie diesen Schadenersatz einer Person zuerkennen würde, die nicht Opfer dieser Diskriminierung wäre.

Während der Vorarbeiten wurde nämlich präzisiert:

«Bevor von der Gewährung eines pauschalen Schadenersatzes die Rede ist, muss zunächst festgestellt werden, dass eine Diskriminierung vorliegt. Dies setzt voraus, dass ein verbotener Unterschied aufgrund geschützter Kriterien gemacht wurde. Es kann nie ein Schadenersatz gewährt werden, wenn es keine Diskriminierung gegeben hat» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 119).

B.36.5. Der Gesetzgeber konnte, ohne gegen die im Klagegrund angeführten Bestimmungen zu verstoßen, den Standpunkt vertreten, dass der bloße Umstand, sich einer Diskriminierung unter den in den angefochtenen Gesetzen beschriebenen Umständen schuldig gemacht zu haben, für das Opfer dieser Diskriminierung einen immateriellen Schaden herbeigeführt hat, der wiedergutmacht werden muss.

B.36.6. Es ist zwar möglich, dass der Täter nachweisen kann, dass er «die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung» auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung vorgenommen hätte. Diese nachträgliche Rechtfertigung verhindert nicht, dass der Täter sich einer Diskriminierung schuldig gemacht hat, für die er das Opfer entschädigen muss. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers zu entscheiden, dass in diesem Fall der pauschale Schadenersatz um die Hälfte verringert werden muss. Diese Lösung beruht auf der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften, wonach der Umstand, dass die diskriminierte Person auch bei Nichtvorhandensein einer Diskriminierung einem Behandlungsunterschied ausgesetzt worden ist, nichts ändert am Bestehen der Diskriminierung und ebenfalls nicht an der Tatsache, dass diese zu einem Schaden und folglich zu einer Entschädigung führt (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 59).

B.36.7. Vorbehaltlich der in B.36.4 angeführten Auslegung ist der sechste Teil des siebten Klagegrunds unbegründet.

B.37.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien verpflichteten die angefochtenen Bestimmungen auch denjenigen, der seine Unschuld beweisen könne, zur Zahlung eines pauschalen Schadenersatzes. Auch derjenige, der glaubhaft nachweise, dass die Entscheidung auf anderen Beweggründen als der Absicht zu diskriminieren beruhte, werde nämlich immer noch haftbar gemacht.

B.37.2. Die Beschwerde beruht auf einer falschen Auslegung der in B.36.1 angeführten Bestimmungen. Damit ein pauschaler Schadenersatz auferlegt werden kann, muss in jedem Fall eine Diskriminierung im Sinne der angefochtenen Gesetze festgestellt werden. Wie bereits erwähnt wurde, konnte der Gesetzgeber bei der Festlegung des pauschalen Schadenersatzes danach unterscheiden, ob der Täter nachweisen kann oder nicht, dass die beanstandete ungünstige oder nachteilige Behandlung auch aus nicht diskriminierenden Gründen vorgenommen worden wäre, oder wegen anderer Umstände, wie die besondere Ernsthaftigkeit des erlittenen immateriellen Schadens.

B.37.3. Im Übrigen ist der pauschale Schadenersatz keine Strafsanktionen, so dass das Legalitätsprinzip in Strafsachen und die Unschuldsvermutung im vorliegenden Fall nicht verletzt sein können, und beinhalten sie ebenfalls keine unverhältnismäßige Einschränkung des Eigentumsrechtes.

B.37.4. Der siebte Teil des siebten Klagegrunds ist unbegründet.

B.38.1. Wie aus den in B.36.1 angeführten Bestimmungen hervorgeht, wird beim pauschalen Schadenersatz danach unterschieden, ob die Diskriminierung im Rahmen der Arbeitsbeziehungen oder der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit stattfindet oder nicht. Die klagenden Parteien bemerken zu Recht, dass der pauschale Schadenersatz, den diskriminierende Arbeitgeber zahlen müssen, im Allgemeinen höher sein werde als der pauschale Schadenersatz zu Lasten anderer diskriminierender Parteien. Dieser Behandlungsunterschied findet jedoch eine Rechtfertigung in der Feststellung, dass im ersteren Fall sowohl der materielle als auch der immaterielle Schaden im pauschalen Schadenersatz enthalten sind, während im letzten Fall nur der immaterielle Schaden im pauschalen Schadenersatz enthalten ist.

B.38.2. Insofern die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Vereinigungsfreiheit anführen, da zum Bereich der Arbeitsbeziehungen auch der Beitritt zu Gesellschaften oder Zusammenschlüssen gehöre, deckt sich der achte Teil des siebten Klagegrunds mit dem zweiten Teil des dritten Klagegrunds und ist er aus den gleichen Gründen unbegründet.

B.38.3. Der achte Teil des siebten Klagegrunds ist unbegründet.

B.39.1. Die Nichteinhaltung eines Unterlassungsbefehls wird mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft (Artikel 26 des Antirassismusesetzes, Artikel 24 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 29 des Geschlechtergesetzes).

B.39.2. Die vorerwähnten Strafen werden nicht auferlegt wegen einer Diskriminierung, die begangen wurde, sondern wegen der Nichteinhaltung eines Befehls zur Unterlassung dieser Diskriminierung. Die Nichteinhaltung eines Unterlassungsbefehls kann durch den Richter objektiv festgestellt werden. Der Gesetzgeber hat also in einer ausreichend präzisen, deutlichen und Rechtssicherheit bietenden Formulierung festgelegt, welche Taten unter Strafe gestellt werden, so dass einerseits derjenige, der ein Verhalten annimmt, im Voraus auf ausreichende Weise einschätzen kann, welche strafrechtlichen Folgen dieses Verhalten haben kann, und andererseits dem Richter keine zu große Ermessensbefugnis überlassen wird.

B.39.3. Der neunte Teil des siebten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den achten Klagegrund: die Strafbestimmungen im Allgemeinen

B.40. Der achte Klagegrund ist gegen die Artikel 12 «und folgende», 18 und 20 bis 25 des Antirassismusesetzes, die Artikel 14, 20, 21, 22 «und folgende» des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 19, 26, 27 «und folgende» des Geschlechtergesetzes gerichtet. Die Beschwerden der klagenden Parteien betreffen im Wesentlichen einen Verstoß gegen einerseits den Gleichheitsgrundsatz, indem sie Privatpersonen die gleichen Normen auferlegten wie den Behörden (erster Teil), indem eine Behörde nicht strafrechtlich verfolgt werden könne, eine Privatperson hingegen wohl (ebenfalls erster Teil), und indem sie Straftaten der Diskriminierung strenger ahndeten als andere Straftaten gegen die persönliche Würde (zweiter Teil), und andererseits das Legalitätsprinzip in Strafsachen und den Grundsatz «*nullum crimen sine culpa*», indem die darin enthaltenden Definitionen zu vage und allgemein seien (dritter bis achter Teil). Im fünften und siebten Teil des achten Klagegrunds wird ferner davon ausgegangen, dass auch gegen die Freiheit der Meinungsäußerung verstoßen werde.

Aus der Darlegung desselben Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden der klagenden Parteien einerseits gegen die Bestimmungen von Kapitel II («Rechtsschutz») von Titel III und andererseits gegen die Bestimmungen von Titel IV («Strafbestimmungen») der angefochtenen Gesetze gerichtet sind.

B.41. Die im ersten Teil des achten Klagegrunds angeführten Beschwerden decken sich mit denjenigen, die im ersten und zweiten Teil des ersten Klagegrunds angeführt werden. Sie sind aus den gleichen Gründen unbegründet.

B.42.1. Wer unter einem der in Artikel 444 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Umstände zu Diskriminierung, Hass oder Gewalt gegen eine Person wegen eines der «geschützten Kriterien» oder zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt gegen eine Gruppe, eine Gemeinschaft oder deren Mitglieder wegen eines der «geschützten Kriterien» anstiftet, wird mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft (Artikel 20 des Antirassismusesetzes, Artikel 22 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 27 des Geschlechtergesetzes).

Der Verweis auf Artikel 444 des Strafgesetzbuches drückt aus, dass dieses Anstiften nur strafbar ist, wenn es unter einem der folgenden Umstände erfolgt:

- «- Entweder in öffentlichen Versammlungen oder an öffentlichen Orten;
- Oder in Anwesenheit verschiedener Personen an einem nicht öffentlichen Ort, der jedoch einer Anzahl Personen zugänglich ist, die das Recht haben, sich dort zu versammeln oder diesen Ort zu besuchen;
- Oder an gleich welchem Ort in Anwesenheit des Beleidigten und vor Zeugen;
- Oder durch gegebenenfalls gedruckte Schriften, durch Bilder oder Symbole, die angeschlagen, verbreitet oder verkauft, zum Kauf angeboten oder öffentlich ausgestellt werden;
- Oder schließlich durch Schriften, die nicht veröffentlicht, jedoch verschiedenen Personen zugesandt oder mitgeteilt werden».

B.42.2. Die klagenden Parteien vergleichen die vorerwähnte Unterstrafestellung durch die angefochtenen Bestimmungen mit der Unterstrafestellung wegen Verleumdung und üble Nachrede durch Artikel 443 des Strafgesetzbuches. Wer unter einem der in Artikel 444 desselben Gesetzbuches erwähnten Umstände einer Person böswillig eine bestimmte Tat zur Last legt, die ihre Ehre kränken oder sie der öffentlichen Verachtung aussetzen kann und die nicht gesetzlich bewiesen werden kann, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis einem Jahr und mit einer Geldbuße von 26 Euro bis 200 Euro bestraft.

B.42.3. Die Feststellung der Ernsthaftigkeit einer Straftat und der Schwere, mit der diese Straftat geahndet werden kann, gehört grundsätzlich zur Ermessensfreiheit des Gesetzgebers. Was das Strafmaß betrifft, muss die Beurteilung durch den Hof auf die Fälle begrenzt bleiben, in denen die Entscheidung des Gesetzgebers derart zusammenhanglos ist, dass sie zu einem offensichtlich unvernünftigen Behandlungsunterschied zwischen vergleichbaren Straftaten führt, was im vorliegenden Fall nicht zutrifft.

B.42.4. Der zweite Teil des achten Klagegrunds ist unbegründet.

B.43.1. Die übrigen Teile des achten Klagegrunds beziehen sich hauptsächlich auf das Legalitätsprinzip in Strafsachen.

B.43.2. Wie sich bei der Prüfung des zweiten Teils des fünften Klagegrunds herausgestellt hat, sind sie in Kapitel II («Rechtsschutz») von Titel III des Antirassismusesetzes, des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes beziehungsweise des Geschlechtergesetzes enthaltenen Maßnahmen nicht repressiver Art, so dass bezüglich dieser Maßnahmen der dritte, der vierte, der fünfte, der sechste, der siebte und der achte Teil des achten Klagegrunds, insofern darin ein Verstoß gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen und den Grundsatz «*nullum crimen sine culpa*» angeführt wird, unbegründet sind.

B.43.3. Zur Anwendung der angefochtenen strafrechtlichen Bestimmungen, die in Titel IV des vorerwähnten Gesetzes enthalten sind, ist unter Diskriminierung zu verstehen: «jede Form der absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung, der absichtlichen mittelbaren Diskriminierung, der Anweisung zur Diskriminierung und der Belästigung aufgrund der geschützten Kriterien». Im Geschlechtergesetz wird die sexuelle Belästigung hinzugefügt. Im allgemeinen Antidiskriminierungsgesetz wird die Weigerung zur Durchführung vernünftiger Anpassungen für eine Person mit Behinderung hinzugefügt (Artikel 19 des Antirassismusesetzes, Artikel 21 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 26 des Geschlechtergesetzes).

B.43.4. Die gesetzlichen Definitionen der unmittelbaren Diskriminierung, der mittelbaren Diskriminierung, der Anweisung zur Diskriminierung und der Belästigung wurden in B.27.1 angeführt. Die Definition von «vernünftige Anpassungen» lautet:

«geeignete Maßnahmen, die in einer konkreten Situation und entsprechend den Bedürfnissen ergriffen werden, um es einer Person mit Behinderung zu ermöglichen, Zugang zu haben, teilzunehmen und voranzukommen in den Angelegenheiten, auf die [das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz] anwendbar ist, es sei denn, diese Maßnahmen stellen eine unverhältnismäßige Belastung für die Person dar, die diese Maßnahmen ergreifen muss. Wenn diese Belastung in ausreichendem Maße durch bestehende Maßnahmen im Rahmen der Politik der öffentlichen Hand für Personen mit Behinderung ausgeglichen wird, darf sie nicht als unverhältnismäßig angesehen werden» (Artikel 4 Nr. 12 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

B.43.5. Nach Delogierung der klagenden Parteien seien die Begriffe «absichtliche unmittelbare Diskriminierung», «absichtliche mittelbare Diskriminierung», «Anweisung zur Diskriminierung», «Belästigung aufgrund der geschützten Kriterien» und «die Weigerung zur Durchführung vernünftiger Anpassungen für eine Person mit Behinderung» nicht deutlich genug.

B.43.6. Das Legalitätsprinzip in Strafsachen geht von der Überlegung aus, dass das Strafgesetz so formuliert werden muss, dass es jedem zu dem Zeitpunkt, wo er ein Verhalten annimmt, ermöglicht, festzustellen, ob dieses Verhalten strafbar ist oder nicht. Es erfordert, dass der Gesetzgeber in einer ausreichend präzisen, deutlichen und Rechtssicherheit bietenden Formulierung festlegt, welche Taten unter Strafe gestellt werden, damit einerseits derjenige, der ein Verhalten annimmt, im Voraus auf ausreichende Weise einschätzen kann, welche strafrechtlichen Folgen dieses Verhalten haben kann, und andererseits dem Richter keine zu große Ermessensbefugnis überlassen wird.

Das Legalitätsprinzip in Strafsachen verhindert jedoch nicht, dass das Gesetz dem Richter eine Ermessensbefugnis gewährt. Es müssen nämlich die allgemeine Beschaffenheit der Gesetze, die unterschiedlichen Situationen, auf die sie Anwendung finden, und die Entwicklung der Verhaltensweisen, die sie bestrafen, berücksichtigt werden.

Das Erfordernis, dass eine Straftat im Gesetz deutlich definiert werden muss, ist erfüllt, wenn der Rechtsuchende auf der Grundlage der Formulierung der relevanten Bestimmung und notwendigenfalls mit Hilfe ihrer Auslegung durch die Rechtsprechungsorgane wissen kann, welche Handlungen und welche Unterlassungen seine strafrechtliche Haftung mit sich bringen.

B.43.7. Nur bei der Prüfung einer spezifischen Strafbestimmung ist es möglich, unter Berücksichtigung der spezifischen Elemente der damit zu ahndenden Straftaten festzustellen, ob die durch den Gesetzgeber angewandte allgemeine Formulierung so vage ist, dass sie gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen verstößt.

B.43.8. Der Hof muss folglich für jeden der in B.43.5 angeführten Begriffe prüfen, ob sie die in B.43.6 angeführten Kriterien erfüllen.

(i) *In Bezug auf den Begriff «absichtliche unmittelbare Diskriminierung»*

B.44.1. Wie in B.27.1 erwähnt wurde, wird «unmittelbare Diskriminierung» in den angefochtenen Gesetzen als ein «unmittelbarer Unterschied» aufgrund eines «geschützten Kriteriums» definiert, der nicht aufgrund der Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze gerechtfertigt werden kann (Artikel 4 Nr. 7 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 6 des Geschlechtergesetzes). Ein «unmittelbarer Unterschied» ist eine Situation, die eintritt, wenn jemand ungünstiger als ein anderer in einer vergleichbaren Situation behandelt wird, wurde oder würde auf der Grundlage eines der «geschützten Kriterien» (Artikel 4 Nr. 6 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 6 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 5 des Geschlechtergesetzes).

Diese Definitionen sind aus den relevanten europäischen Richtlinien abgeleitet (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, SS. 14 und 22). So liegt gemäß Artikel 2 Absatz 2 der Richtlinie 2000/78/EG vom 27. November 2000 zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf, die durch das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz umgesetzt werden soll, eine unmittelbare Diskriminierung vor, «wenn eine Person wegen eines der in Artikel 1 genannten Gründe in einer vergleichbaren Situation eine weniger günstige Behandlung erfährt als eine andere Person erfährt, erfahren hat oder erfahren würde».

B.44.2. Die Rechtfertigungsgründe in Titel II, auf die in der vorerwähnten Definition des Begriffs «unmittelbare Diskriminierung» verwiesen wird und die einen unmittelbaren Unterschied aufgrund eines der durch die angefochtenen Gesetze «geschützten Kriterien» rechtfertigen, werden in den Artikeln 7 und 8 des Antirassismusesetzes, den Artikeln 7, 8, 12 und 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und den Artikeln 8 bis 14 des Geschlechtergesetzes dargelegt. Die allgemeinen Rechtfertigungsgründe im Sinne der Artikel 10 und 11 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und der Artikel 16 bis 18 des Geschlechtergesetzes gelten sowohl in Bezug auf einen unmittelbaren als auch auf einen mittelbaren Unterschied aufgrund eines der «geschützten Kriterien».

Da von einer unmittelbaren Diskriminierung die Rede ist, wenn ein unmittelbarer Unterschied aufgrund eines «geschützten Kriteriums» nicht gerechtfertigt ist aufgrund von Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze, bilden die in diesem Titel erwähnten Rechtfertigungsgründe folglich einen wesentlichen Bestandteil des Begriffs der unmittelbaren Diskriminierung.

B.44.3. Der Gesetzgeber hat sich bei der Festlegung der Rechtfertigungsgründe für einen unmittelbaren Unterschied für ein «gemischtes System» entschieden. In gewissen Fällen, insbesondere wenn die europäischen Richtlinien es erfordern, gilt ein «geschlossenes Rechtfertigungssystem», was bedeutet, dass ein Behandlungsunterschied nur anhand von begrenzten, spezifischen und vorher festgelegten Rechtfertigungsgründen gerechtfertigt werden kann. In den anderen Fällen gilt ein «offenes Rechtfertigungssystem», was bedeutet, dass ein Behandlungsunterschied Gegenstand einer objektiven und vernünftigen Rechtfertigung sein kann, die nicht im Einzelnen verdeutlicht wird und die letzten Endes dem Urteil des Richters überlassen wird.

B.45.1. Der allgemeine und offene Rechtfertigungsgrund für einen unmittelbaren Unterschied aufgrund der «geschützten Kriterien» beinhaltet, dass jeder unmittelbare Unterschied auf der Grundlage eines der «geschützten Kriterien» eine unmittelbare Diskriminierung darstellt, es sei denn, dieser unmittelbare Unterschied ist durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt und die Mittel sind zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich (u.a. Artikel 7 § 2 des Antirassismusesetzes, Artikel 7 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 14 des Geschlechtergesetzes).

B.45.2. Aus der Erläuterung des Begriffs «unmittelbarer Unterschied», auf den in der Definition des Begriffs «unmittelbare Diskriminierung» verwiesen wird und insbesondere aus den Wörtern «weniger günstig» geht zunächst hervor, dass nur von einer unmittelbaren Diskriminierung die Rede sein kann, wenn die Personen, die zur diskriminierten Kategorie gehören, benachteiligt werden.

B.45.3. Sodann geht aus den Vorarbeiten zum allgemeinen Antidiskriminierungsgesetz hervor, dass der Gesetzgeber sich mit der Erläuterung des Rechtfertigungsgrundes (der unmittelbare Unterschied ist durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt, und die Mittel sind zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich) der Definition des Begriffs der Diskriminierung gemäß der ständigen Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte, des Verfassungsgerichtshofes, des Kassationshofes und des Staatsrats anschließen wollte. Ein Mitglied der Abgeordnetenkommission stellte «einen Unterschied in der Formulierung zwischen diesem Gesetzentwurf einerseits und dem Gesetz vom 25. Februar 2003 andererseits fest» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 110). Es stellte diesbezüglich folgende Frage:

«Letzteres [das Gesetz vom 25. Februar 2003] bestimmt, dass ein Behandlungsunterschied keine verbotene vorgeschriebene Diskriminierung ist, wenn er objektiv und vernünftig gerechtfertigt werden kann. Das neue Gesetz bestimmt hingegen, dass ein Unterschied durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt sein muss und dass die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sein müssen.

Ist daraus zu schlussfolgern, dass es in Zukunft schwieriger sein wird, Unterschiede zu rechtfertigen? Wird insbesondere durch den Begriff 'erforderlich' eine zusätzliche Bedingung hinzugefügt im Vergleich zu dem, was im Gesetz von 2003 erforderlich war?» (ebenda).

Der Minister antwortete:

«Die Bedingung der Notwendigkeit ist bereits implizit im Gesetz vom 25. Februar 2003 festgelegt. Sie beinhaltet die Bedingungen bezüglich der Verhältnismäßigkeit und Effizienz, die sich aus dem Gesetz von 2003 ergeben, so wie dieses im Lichte der Rechtsprechung des Schiedshofes und des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften ausgelegt wird» (ebenda, S. 111).

Er fügte ferner hinzu:

«Folglich ist die ausdrückliche Erwähnung dieser Bedingung im Text des Gesetzentwurfs keine Hinzufügung einer zusätzlichen Bedingung. Abgesehen von den Unterschieden in der Formulierung wird der Status quo zur Sache aufrechterhalten» (ebenda).

B.45.4. Aus dem Hinzufügen des Wortes «absichtlich» in Artikel 19 des Antirassismusesetzes, Artikel 21 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 26 des Geschlechtergesetzes, wonach unter «Diskriminierung» unter anderem «jede Form der absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung» zu verstehen ist, geht schließlich hervor, dass es sich um eine absichtliche Straftat handelt. Selbst wenn der Richter davon ausgehen sollte, dass ein unmittelbarer Unterschied aufgrund eines «geschützten Kriteriums» nicht objektiv und vernünftig zu rechtfertigen ist, kann nur dann von einer absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung die Rede sein, wenn nachgewiesen wird, dass der Angeklagte wissentlich und willentlich gehandelt hat. Daher genügt der Umstand, dass er nicht imstande ist, eine objektive und vernünftige Rechtfertigung für den von ihm vorgenommenen Unterschied anzuführen, nicht. Zunächst muss nachgewiesen werden, dass der Angeklagte durch diesen Unterschied absichtlich jemanden ungünstig behandeln wollte auf der Grundlage eines der «geschützten Kriterien», wissend, dass hierfür keine vernünftige Rechtfertigung besteht.

B.45.5. Da der Gesetzgeber die Kriterien übernimmt, die sowohl durch nationale als durch internationale Rechtsprechungsorgane zur Prüfung anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung eindeutig entwickelt wurden, und eine Absicht verlangt, damit von einer «absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung» die Rede sein kann, sind die verwendeten Kriterien ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.46.1. Ein geschlossenes System des unmittelbaren Unterschieds aufgrund der «geschützten Kriterien» beinhaltet, dass ein Behandlungsunterschied nur gerechtfertigt werden kann durch begrenzte, spezifische und vorher festgelegte Rechtfertigungsgründe. Es betrifft die «wesentliche und entscheidende berufliche Anforderung», die «positive Maßnahme» und den «durch das Gesetz oder kraft des Gesetzes auferlegten Unterschied».

B.46.2. Der Begriff «wesentliche und entscheidende berufliche Anforderung» wird in Artikel 8 § 2 des Antirassismusesetzes, in Artikel 8 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in Artikel 13 § 2 des Geschlechtergesetzes erläutert. Von einer wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderung kann nur die Rede sein, wenn ein bestimmtes Merkmal, das mit sogenannter Rasse, Hautfarbe, Abstammung oder nationaler oder ethnischer Herkunft, Alter, sexueller Ausrichtung, Glauben oder Weltanschauung, Behinderung oder Geschlecht zusammenhängt, wegen der Beschaffenheit der betreffenden spezifischen Berufstätigkeiten oder des Kontextes, in dem sie ausgeübt werden, wesentlich und entscheidend ist und die Anforderung auf einem rechtmäßigen Zweck beruht und im Verhältnis zu dieser angestrebten Zielsetzung steht.

B.46.3. Gemäß den Vorarbeiten kann «ein Merkmal, das mit einem geschützten Kriterium zusammenhängt, als eine wesentliche und entscheidende berufliche Anforderung angesehen werden (1) wegen der *Beschaffenheit* der betreffenden spezifischen Berufstätigkeiten und (2) wegen des *Kontextes*, in dem die betreffenden spezifischen Berufstätigkeiten ausgeübt werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 48). Außerdem heißt es in diesen Vorarbeiten:

«Die Regel der wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderung ist als Ausnahmeregel mit Sorgfalt zu handhaben und darf nur angewandt werden auf die beruflichen Anforderungen, die strikt notwendig sind, um die betreffenden Tätigkeiten auszuüben. Der Vorentwurf verlangt - entsprechend den europäischen Richtlinien -, dass es sich um spezifische Berufstätigkeiten handeln muss. Dies bedeutet, dass die Notwendigkeit für die Auferlegung der Anforderung immer von den konkreten Tätigkeiten, die durch den (anzuwerbenden) Arbeitnehmer ausgeführt werden sollen, abhängig sein muss. Wenn das verlangte Kriterium für eine bestimmte Kategorie von Arbeitnehmern in gewissen Fällen notwendig ist und in gewissen Fällen nicht, kann das Kriterium nicht *per definitionem* der vollständigen Kategorie von Arbeitnehmern auferlegt werden» (ebenda, SS. 48-49).

Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber mit dem Begriff «wesentliche und entscheidende berufliche Anforderung» bezweckt, dass geprüft werden muss, ob ein Unterschied aufgrund eines der in B.46.2 angeführten Gründe angesichts der Beschaffenheit der Berufstätigkeit und des Kontextes notwendig ist für die Arbeitsbeziehungen, die ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit oder die Mitgliedschaft einer Berufsorganisation.

B.46.4. Auch der Umstand, dass die berufliche Anforderung auf einem rechtmäßigen Zweck beruhen und im Verhältnis zu diesem Zweck stehen muss, wurde in den Vorarbeiten im Einzelnen erläutert:

«Als rechtmäßiger Zweck für die Ausarbeitung von Regeln über die wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderungen wurden in der Vergangenheit unter anderem bereits angenommen:

- der Schutz des Privatlebens;
- die Achtung vor den Gefühlen des Patienten;
- die öffentliche Sicherheit;
- die Sicherung der Gefechtskraft der Armee.

Mehr allgemein ist der rechtmäßige Zweck im Schutz der Grundrechte, im kulturellen Kreis (beispielsweise die Gewährleistung der künstlerischen Freiheit oder die Gewährleistung der Authentizität) oder im kommerziellen Rahmen (beispielsweise die Gewährleistung von Werbung, die auf bestimmte Zielgruppen ausgerichtet ist) sowie in der Sicherheit (Sicherheit im Unternehmen; Sicherheit Dritter; öffentliche Sicherheit) zu finden.

Der rechtmäßige Zweck kann selbstverständlich nicht mit Gründen der Diskriminierung zusammenhängen. So kann die Bereitschaft, einem diskriminierenden Vorzug der Kundschaft oder anderer Arbeitnehmer entgegenzukommen, nicht als legitime Zielsetzung angenommen werden.

In einer zweiten Phase muss geprüft werden, ob die wesentliche und entscheidende berufliche Anforderung im Verhältnis zum rechtmäßigen Zweck steht. Entsprechend dem europäischen Recht beinhaltet diese Verhältnismäßigkeitsprüfung eine Kontrolle der geeigneten und notwendigen Beschaffenheit der beruflichen Anforderung im Verhältnis zur angestrebten Zielsetzung (Urteil Johnston, 222/84, 15. Mai 1986, Randnr. 38)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 49).

B.46.5. Insofern der Richter prüfen muss, ob eine berufliche Anforderung auf einem rechtmäßigen Zweck beruht und im Verhältnis zum angestrebten Ziel steht, unterscheidet sich diese Prüfung nicht von dem in B.45.1 angeführten allgemeinen Rechtfertigungsgrund, wonach ein unmittelbarer Unterschied eine Diskriminierung darstellt, es sei denn, er wird durch ein legitimes Ziel gerechtfertigt und die Mittel sind für dieses Ziel geeignet und notwendig.

B.46.6. Wie in B.45.4 bemerkt wurde, ergibt sich aus der Hinzufügung des Wortes «absichtlich» in der angefochtenen Bestimmung, wonach unter «Diskriminierung» unter anderem «jede Form der absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung» zu verstehen ist, schließlich, dass es sich um eine absichtliche Straftat handelt. Der bloße Umstand, dass der Richter urteilen sollte, ein bestimmtes Merkmal stelle keine wesentliche oder entscheidende berufliche Anforderung dar, reicht daher nicht, damit von einer absichtlichen unmittelbaren Diskriminierung die Rede sein kann. Hierzu muss zunächst bewiesen werden, dass der Angeklagte zu dem Zeitpunkt, wo er den beanstandeten Behandlungsunterschied vorgenommen hatte, wusste, dass es sich nicht um eine wesentliche oder entscheidende berufliche Anforderung handelte.

B.46.7. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die angewandten Kriterien ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar sind und dass Artikel 8 des Antirassismusesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes sowie Artikel 13 des Geschlechtergesetzes daher mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar sind.

B.47.1. Insofern die angefochtenen Gesetze in bestimmten Bereichen eine Abweichung von den in B.46.7 erwähnten Artikeln vorsehen, indem sie bestimmen, dass ein unmittelbarer Unterschied aufgrund des Alters oder des Geschlechts keine Diskriminierung darstellt, wenn er objektiv und vernünftig gerechtfertigt wird durch ein rechtmäßiges Ziel und die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind (Artikel 12 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 9 und 10 des Geschlechtergesetzes), übernehmen sie den in B.45.1 erwähnten allgemeinen Rechtfertigungsgrund. Aus den in B.45.5 erwähnten Gründen sind diese Kriterien ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.47.2. Die in Artikel 12 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes erwähnten Fälle, in denen ein unmittelbarer Unterschied aufgrund des Alters im Bereich der ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit keine Diskriminierung darstellt, «vorausgesetzt, dass dies nicht zu einer Diskriminierung aufgrund des Geschlechts führt», sind ebenfalls ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar.

B.47.3. Gemäß Artikel 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes schließlich stellt für öffentliche oder private Organisationen, deren Grundlage auf dem Glauben oder der Weltanschauung beruht, ein unmittelbarer Unterschied aufgrund des Glaubens oder der Weltanschauung bezüglich der Berufstätigkeiten dieser Organisation keine Diskriminierung dar, wenn der Glaube oder die Weltanschauung von der Beschaffenheit der Tätigkeiten oder des Kontextes, in dem sie ausgeübt werden, her eine wesentliche, rechtmäßige und gerechtfertigte berufliche Anforderung angesichts der Grundlage der Organisation darstellt.

Obwohl der Begriff «eine wesentliche, rechtmäßige und gerechtfertigte berufliche Anforderung» in diesem Artikel nicht im Einzelnen beschrieben wird, ist er im Lichte der Artikel 7 und 8 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes zu verstehen. In den Vorarbeiten erklärte der Minister bezüglich des Artikels 13:

«[Er] führt eine besondere Regel bezüglich der wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderungen für identitätsbezogene Organisationen ein. Aufgrund dieser Regel können Organisationen, deren Grundlage auf dem Glauben oder der Überzeugung beruht, auch auf diesem Gebiet Anforderungen an ihre Personalmitglieder stellen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 112).

Dies bedeutet, dass in Bezug auf die Arbeitsbeziehungen, die ergänzenden Regelungen der sozialen Sicherheit und die Mitgliedschaft in Berufsorganisationen, in Bezug auf öffentliche und private Organisationen, deren Grundlage auf dem Glauben oder der Weltanschauung beruht, ein Unterschied aufgrund des Glaubens oder der Weltanschauung als gerechtfertigt anzusehen ist, wenn er notwendig ist angesichts des Kontextes, das heißt der identitätsbezogenen Beschaffenheit der Organisation, und der Beschaffenheit der Berufstätigkeit. Im Übrigen ist ein Unterschied aufgrund des Glaubens oder der Weltanschauung durch solche Organisationen keine Diskriminierung, wenn er als objektiv und vernünftig gerechtfertigt anzusehen ist, wobei die Grundlage der Organisation zu berücksichtigen ist.

Vorbehaltlich dieser Auslegung sind diese Kriterien ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.48.1. Gemäß Artikel 10 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 10 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 1 des Geschlechtergesetzes führt ein unmittelbarer oder mittelbarer Unterschied aufgrund eines der «geschützten Kriterien» nie zur Feststellung irgendeiner Form von Diskriminierung, wenn dieser unmittelbare oder mittelbare Unterschied eine positive Maßnahme beinhaltet.

Im Geschlechtergesetz wird hinzugefügt, dass die Bestimmungen über die Schwangerschaft und die Mutterschaft nicht als eine Diskriminierung angesehen werden können, sondern, dass sie eine Bedingung für die Verwirklichung der Gleichbehandlung von Männern und Frauen sind (Artikel 17).

B.48.2. Diese Bestimmungen sehen also einen allgemeinen Rechtfertigungsgrund vor, wonach ein Unterschied aufgrund eines «geschützten Kriteriums» keine Diskriminierung darstellt.

B.48.3. Wie in B.22.2 dargelegt wurde, kann eine positive Maßnahme nur ausgeführt werden, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind: (1) es muss eine offensichtliche Ungleichheit bestehen, (2) das Verschwinden dieser Ungleichheit muss als eine förderungswürdige Zielsetzung bezeichnet werden, (3) die positive Maßnahme muss zeitweiliger Art sein und so beschaffen sein, dass sie verschwindet, sobald das angestrebte Ziel erreicht ist, und (4) die positive Maßnahme darf die Rechte Dritter nicht unnötig einschränken (Artikel 10 § 2 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 10 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 2 des Geschlechtergesetzes).

B.48.4. Gemäß Artikel 10 § 3 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 10 § 3 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 16 § 3 des Geschlechtergesetzes muss der König die Situationen, in denen, und die Bedingungen, unter denen eine positive Maßnahme ergriffen werden kann, festlegen. Dieses Einschreiten des Königs wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Eine der Bedingungen, die der Schiedshof für eine positive Maßnahme auferlegt, ist das faktische Bestehen einer deutlichen Ungleichheit zum Nachteil der 'Zielgruppe' der positiven Maßnahme. *Per definitionem* ist eine allein handelnde Privatperson nicht imstande, auf makroskopischer Ebene zu beurteilen, ob diese Bedingung erfüllt ist. Daher vertritt die Regierung den Standpunkt, dass in jedem der drei Gesetze die Anwendung der positiven Maßnahme einer vorherigen Zustimmung und regelmäßigen Begleitung durch den König unterliegen muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 23).

B.48.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass eine Person, die sich zur Rechtfertigung eines unmittelbaren oder mittelbaren Unterschieds auf den in B.48.1 erwähnten allgemeinen Rechtfertigungsgrund berufen möchte, weiß, welche Bedingungen sie erfüllen muss. Ob gegebenenfalls eine offensichtliche Ungleichheit vorliegt, wird nämlich zur Genüge aus dem königlichen Erlass ersichtlich sein, mit dem die Situationen bestimmt werden, in denen eine positive Maßnahme ergriffen werden kann. Das Gleiche gilt für die Frist, innerhalb deren diese Maßnahme ergriffen werden kann. Insofern zu prüfen ist, ob die positive Maßnahme einem legitimen Ziel (das Verschwinden einer offensichtlichen Ungleichheit) dient und die Rechte anderer nicht unnötig einschränkt, unterscheidet sich diese Prüfung nicht wesentlich von dem in B.45.1 erwähnten Rechtfertigungsgrund.

B.48.6. Folglich ist der in B.48.1 erwähnte Rechtfertigungsgrund ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.49.1. Gemäß Artikel 11 § 1 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 11 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 18 § 1 des Geschlechtergesetzes führt ein unmittelbarer oder mittelbarer Unterschied aufgrund eines der «geschützten Kriterien» nie zur Feststellung einer durch diese Gesetze verbotenen Diskriminierung, wenn dieser Unterschied durch ein Gesetz oder aufgrund eines Gesetzes auferlegt wird.

B.49.2. Diese Ausnahme wurde wie folgt begründet:

«Dieser Artikel verhindert Konflikte zwischen diesem Gesetz und anderen behördlichen Maßnahmen, die Unterschiede aufgrund der geschützten Kriterien vorschreiben. Gemäß diesem Artikel begeht eine Person keine durch das Gesetz verbotene Diskriminierung, wenn sie entsprechend der Regelung handelt, die einen Unterschied aufgrund der geschützten Kriterien organisiert.

Diese Bestimmung gewährleistet die Rechtssicherheit. Sie verhindert, dass ein Bürger zwischen den Normen entscheiden muss, die er einzuhalten hat (dieses Antidiskriminierungsgesetz oder das Gesetz, das einen Unterschied organisiert)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 52).

B.49.3. Die in B.49.1 erwähnten Bestimmungen enthalten keine Aussage zur Vereinbarkeit eines unmittelbaren oder mittelbaren Unterschieds, der durch ein Gesetz oder kraft eines Gesetzes auferlegt wird, mit der Verfassung, dem Recht der Europäischen Union und dem in Belgien geltenden internationalen Recht (Artikel 11 § 2 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 11 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 18 § 2 des Geschlechtergesetzes). So kann das Opfer einer vermeintlichen Diskriminierung den Hof bitten, das Gesetz, das den Unterschied vorschreibt, anhand des Verfassungsgrundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu prüfen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 52).

B.49.4. Solange jedoch dieses Gesetz, das den Unterschied vorschreibt, in Kraft ist, bietet dies eine ausreichende Rechtfertigung für diesen Unterschied.

Der in B.49.1 erwähnte Rechtfertigungsgrund ist ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich vereinbar mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen.

B.50. Es ist also zu schlussfolgern, dass die Rechtfertigungsgründe von Titel II, auf die in der Definition des Begriffs «absichtliche unmittelbare Diskriminierung» verwiesen wird und die einen wesentlichen Bestandteil dieses Begriffs darstellen, ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar sind. Folglich verstößt der Begriff «absichtliche unmittelbare Diskriminierung» nicht gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen.

(ii) *In Bezug auf den Begriff «absichtliche mittelbare Diskriminierung»*

B.51.1. Wie in B.27.1 angeführt wurde, wird «mittelbare Diskriminierung» in den angefochtenen Gesetzen als ein «mittelbarer Unterschied» aufgrund eines «geschützten Kriteriums», das nicht durch die Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze gerechtfertigt werden kann, definiert (Artikel 4 Nr. 9 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 4 Nr. 9 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 8 des Geschlechtergesetzes). Ein «mittelbarer Unterschied» ist eine Situation, die eintritt, wenn dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren Personen, die durch ein «geschütztes Kriterium» gekennzeichnet sind, besonders benachteiligen können im Vergleich zu anderen Personen (Artikel 4 Nr. 8 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 4 Nr. 8 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 7 des Geschlechtergesetzes).

B.51.2. Die Rechtfertigungsgründe in Titel II, auf die in der vorerwähnten Definition des Begriffs «mittelbare Diskriminierung» verwiesen wird und die einen mittelbaren Unterschied aufgrund eines der durch das Gesetz «geschützten Kriterien» rechtfertigen, sind in Artikel 9 des Antirassismusesgesetzes, in Artikel 9 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in Artikel 15 des Geschlechtergesetzes angeführt. Die allgemeinen Rechtfertigungsgründe, die in den Artikeln 10 und 11 des Antirassismusesgesetzes, den Artikeln 10 und 11 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in den Artikeln 16 bis 18 des Geschlechtergesetzes festgelegt sind, gelten sowohl in Bezug auf einen unmittelbaren als auch auf einen mittelbaren Unterschied aufgrund eines der «geschützten Kriterien».

Insofern eine mittelbare Diskriminierung vorliegt, wenn ein mittelbarer Unterschied aufgrund eines «geschützten Kriteriums» nicht gerechtfertigt ist aufgrund der Bestimmungen von Titel II der angefochtenen Gesetze, stellen die in diesem Titel angeführten Rechtfertigungsgründe folglich einen wesentlichen Bestandteil des Begriffs der mittelbaren Diskriminierung dar.

B.51.3. Jeder mittelbare Unterschied aus einem der in den angefochtenen Gesetzen erwähnten Diskriminierungsgründe stellt eine mittelbare Diskriminierung dar, es sei denn, dass «die dem Anschein nach neutralen Vorschriften, Kriterien oder Verfahren, die dem mittelbaren Unterschied zugrunde liegen, durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt werden und die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind» (Artikel 9 des Antirassismugesetzes, Artikel 9 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 15 des Geschlechtergesetzes), oder es sei denn, dass im Falle eines mittelbaren Unterschieds aufgrund einer Behinderung nachgewiesen wird, dass keine vernünftigen Anpassungen vorgenommen werden können (Artikel 9 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

B.51.4. Aus den Vorarbeiten zu den angefochtenen Gesetzen geht hervor, dass durch die Unterstrafstellung absichtlicher mittelbarer Diskriminierung vermieden werden soll, dass ein dem Anschein nach neutrales Kriterium angewandt wird, um das Verbot der unmittelbaren Diskriminierung zu umgehen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, SS. 41 und 62).

B.51.5. Der Gesetzgeber beabsichtigte gleichzeitig, dem Urteil Nr. 157/2004 vom 6. Oktober 2004 Rechnung zu tragen, in dem der Hof erkannte:

«B.54. Laut Artikel 2 § 2 des Gesetzes handelt es sich um 'eine mittelbare Diskriminierung, wenn eine offensichtlich neutrale Bestimmung, ein offensichtlich neutraler Maßstab oder eine offensichtlich neutrale Handlungsweise als solche eine schädliche Auswirkung auf Personen hat, auf die eine der in § 1 angeführten Diskriminierungsgründe Anwendung findet, es sei denn, diese Bestimmung, dieser Maßstab oder diese Handlungsweise wird objektiv und vernünftig gerechtfertigt'.

B.55. Die Bezugnahme auf den Umstand, dass diese Bestimmung, dieser Maßstab oder diese Handlungsweise 'objektiv und vernünftiger gerechtfertigt wird', hat der Definition des Begriffs 'Diskriminierung' gemäß B.35 nichts hinzugefügt, doch es ist schwer vorstellbar, wie absichtlich zu einer 'offensichtlich neutralen Handlungsweise' oder zu einer Tat angestiftet werden könnte, deren diskriminierende Beschaffenheit nur durch ihre 'schädliche Auswirkung' Ausdruck findet. Eine solche Definition enthält ein ungenaues Element, das nicht verhindert, dass eine zivilrechtliche Maßnahme gegen mittelbare Diskriminierung ergriffen werden kann, das jedoch nicht mit dem Erfordernis der Vorhersehbarkeit, die dem Strafgesetz inhärent ist, vereinbar ist.

B.56. Die durch Artikel 6 § 1 erster Gedankenstrich eingeführte Unterstrafstellung entspricht folglich nur dann dem Legalitätsprinzip in Strafsachen, wenn sie in dem Sinne ausgelegt wird, dass sie sich nur auf die absichtliche Anstiftung zu unmittelbarer Diskriminierung bezieht».

Um dieser Beschwerde entgegenzukommen, ist in der vorerwähnten Definition des Begriffs «mittelbarer Unterschied», auf den in der Definition des Begriffs «mittelbare Diskriminierung» Bezug genommen wird, die Rede von dem Anschein nach neutralen Vorschriften, Kriterien oder Verfahren, durch die Personen, die durch ein bestimmtes «geschütztes Kriterium» gekennzeichnet sind, im Vergleich zu anderen Personen in besonderer Weise benachteiligt werden können. In den Vorarbeiten wurde diesbezüglich folgende Erwägung angeführt:

«Mit dieser europäischen Definition (die in die drei vorgeschlagenen Gesetze übernommen wurde), die eine mittelbare Diskriminierung an einem Ergebnis misst, das tatsächlich eintritt oder *von dem man annimmt, dass es wahrscheinlich entsprechend der üblichen Erfahrung eintreten wird*, wird es durchaus vorstellbar, dass eine mittelbare Diskriminierung 'vorhersehbar' ist und somit 'absichtlich' durch den Täter begangen wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 30).

In der Antwort auf die Frage, wie eine mittelbare Diskriminierung absichtlich sein könne, erklärte der Minister unter Bezugnahme auf die Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften:

«Um die zur Erörterung vorliegenden Gesetzentwürfe in diesem Punkt vollständig auf die Erfordernisse des Gemeinschaftsrechts abzustimmen, wird darin die mittelbare Diskriminierung definiert als 'die Situation, in der dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren Personen mit einem bestimmten geschützten Kriterium im Vergleich zu anderen Personen in besonderer Weise benachteiligen können', und zwar unter der Bedingung, dass eine solche Praxis nicht auf einem der durch jeden der drei Gesetzentwürfe festgelegten Rechtfertigungsgründe beruhen darf.

Diese Definition formuliert also den Begriff 'mittelbare Diskriminierung' unter Bezugnahme auf einen Fakt, der tatsächlich eingetreten ist und nachträglich festgestellt wird, oder unter Bezugnahme auf einen Fakt, von dem aufgrund der gemeinsamen Erfahrung vernünftigerweise *a priori* angenommen werden kann, dass es eintreten könnte. Aus diesem Gesichtspunkt ist es also durchaus vorstellbar, dass eine mittelbare Diskriminierung 'vorhersehbar' sein kann und daher absichtlich durch die Person, die sie vornimmt, begangen werden kann. Dies gilt im Übrigen für die Anstiftung zu einer solchen Form von Diskriminierung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, SS. 45-46).

B.51.6. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass nur von einer «absichtlichen mittelbaren Diskriminierung» die Rede sein kann, wenn zunächst ein anderer Unterscheidungsgrund als Staatsangehörigkeit, eine sogenannte Rasse, Hautfarbe, Abstammung, nationale oder ethnische Herkunft, Alter, sexuelle Ausrichtung, Zivilstand, Geburt, Vermögen, Glaube oder Weltanschauung, politische Überzeugung, Sprache, aktueller oder zukünftiger Gesundheitszustand, Behinderung, körperliche oder genetische Eigenschaft, soziale Herkunft oder Geschlecht angewandt wird, diese Personen jedoch aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe besonders benachteiligen kann. Anschließend muss dieser Grund angewandt werden, um einen Unterschied aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe zu machen, ohne dass es hierfür eine objektive und vernünftige Rechtfertigung gibt. Schließlich muss die absichtliche Beschaffenheit nachgewiesen werden (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 114).

Es genügt daher nicht, dass Vorschriften, Kriterien oder Verfahren eine Kategorie von Personen (die durch einen verbotenen Diskriminierungsgrund gekennzeichnet ist) in besonderer Weise benachteiligen können. Es muss auch nachgewiesen werden, dass der Urheber dieser Vorschriften, Kriterien oder Verfahren zu dem Zeitpunkt, wo er sie vorgenommen oder angenommen hat, wusste, dass diese Kategorie von Personen dadurch benachteiligt würde, ohne dass es dafür eine vernünftige Rechtfertigung gab, und dass er diesen Nachteil auch gewollt hat. In Anwendung der allgemeinen Grundsätze des Strafrechts obliegt es der verfolgenden Partei, den Beweis dafür zu erbringen, wobei jeglicher Zweifel dem Angeklagten zum Vorteil gelangt.

B.51.7. Vorbehaltlich dieser Auslegung ist der in B.51.3 angeführte Rechtfertigungsgrund ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.51.8. Da ein mittelbarer Unterschied auf der Grundlage eines der in den angefochtenen Gesetzen erwähnten Diskriminierungsgründe ebenfalls anhand der allgemeinen Rechtfertigungsgründe, die in den Artikeln 10 und 11 des Antirassismugesetzes und des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und in den Artikeln 16 bis 18 des Geschlechtergesetzes festgelegt sind, gerechtfertigt werden kann, sind diese Rechtfertigungsgründe aus den in B.48 und B.49 angeführten Gründen mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

B.51.9. Die Rechtfertigungsgründe in Titel II, auf die in der Definition des Begriffs «absichtliche mittelbare Diskriminierung» Bezug genommen wird und die einen wesentlichen Bestandteil dieses Begriffs darstellen, sind ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar. Folglich verstößt der Begriff «absichtliche mittelbare Diskriminierung» nicht gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen.

(iii) In Bezug auf den Begriff «Anweisung zur Diskriminierung»

B.52.1. Wie in B.27.1 erwähnt wurde, wird «Anweisung zur Diskriminierung» in den angefochtenen Gesetzen als eine Verhaltensweise definiert, die darin besteht, irgendjemanden zu beauftragen, eine Person, eine Gruppe oder eine Gemeinschaft oder eines ihrer Mitglieder auf der Grundlage eines der «geschützten Kriterien» zu diskriminieren (Artikel 4 Nr. 12 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 12 des Geschlechtergesetzes).

B.52.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass das Verbot, eine Anweisung zur Diskriminierung zu erteilen, dazu dient, «zu verhindern, dass man durch den Einsatz von Mittelspersonen dem Diskriminierungsverbot zu entgehen versucht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 42). Der Minister nannte folgendes Beispiel:

«Es kann vorkommen, dass ein Mietbewerber durch einen Immobilienmakler aufgrund eines Kriteriums der Diskriminierung für die Miete einer Immobilie, für die der Makler als Vermittler auftritt, abgewiesen wird; der Immobilienmakler entgeht dann nicht seiner Haftung, die in den Gesetzentwürfen festgelegt ist, indem er anführt, dass er im ausdrücklichen Auftrag des Eigentümers gehandelt habe. [...] Wenn der Immobilienmakler jedoch nachweist, dass er im ausdrücklichen Auftrag des Eigentümers gehandelt hat, wird auch der Eigentümer durch den Mietbewerber wegen einer autonomen Verletzung des Gesetzes, nämlich dem Verbot der Anweisung zur Diskriminierung, haftbar gemacht werden können» (ebenda, SS. 42-43).

B.52.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass auf Seiten der Person, die eine Anweisung zur Diskriminierung erteilt, eine Absicht notwendig ist. Sie muss nämlich wissen, dass der Unterschied, den eine andere Person in ihrem Auftrag macht, nicht objektiv und vernünftig gerechtfertigt ist. Die Beweislast dieses absichtlichen Elements liegt beim Kläger (ebenda, S. 47).

B.52.4. Der Begriff «Anweisung zur Diskriminierung» ist ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

(iv) In Bezug auf den Begriff «Belästigung»

B.53.1. Wie in B.27.1 erwähnt wurde, wird «Belästigung» in den angefochtenen Gesetzen definiert als «unerwünschtes Verhalten», das mit einem der «geschützten Kriterien» zusammenhängt und bezweckt oder bewirkt, dass die Würde der Person verletzt und ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen wird (Artikel 4 Nr. 10 des Antirassismusesetzes, Artikel 4 Nr. 10 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 5 Nr. 7 des Geschlechtergesetzes).

Aus dieser Definition ergibt sich, dass das unerwünschte Verhalten strafbar ist, wenn drei Bedingungen erfüllt sind: (1) es muss zusammenhängen mit einem der «geschützten Kriterien», (2) es muss bezwecken oder bewirken, dass die Würde der Person verletzt wird, und (3) es muss ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen werden.

B.53.2. In den Vorarbeiten zum angefochtenen Gesetz wurde angeführt, dass unter anderem die Definition von «Belästigung» (in Französisch: *harcèlement*) dem Gemeinschaftsrecht entnommen wurde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, SS. 14 und 22; DOC 51-2720/009, SS. 14 und 18; Senat, 2006-2007, Nr. 3-2362/3, SS. 9 und 12). Die gleichen Begriffe kommen nämlich vor in Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie 2000/43/EG des Rates vom 29. Juni 2000 zur Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied der Rasse oder der ethnischen Herkunft und in Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie 2000/78/EG des Rates vom 20. November 2000 zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf. Artikel 2 Absatz 3 der vorerwähnten Richtlinie 2000/43/EG bestimmt:

«Unerwünschte Verhaltensweisen, die im Zusammenhang mit der Rasse oder der ethnischen Herkunft einer Person stehen und bezwecken oder bewirken, dass die Würde der betreffenden Person verletzt und ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen wird, sind Belästigungen [in Französisch: *harcèlement*, in Englisch: *harassment*], die als Diskriminierung im Sinne von Absatz 1 gelten. In diesem Zusammenhang können die Mitgliedstaaten den Begriff 'Belästigung' im Einklang mit den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften definieren».

Im gewöhnlichen Sinn entspricht der Begriff «Belästigung» im Sinne von «Bedrängen» dem unrechtmäßigen Verhalten, insbesondere durch Erniedrigung und Bedrohung, das eine Person böswillig und wiederholt annimmt gegenüber einer anderen Person, um diese zu destabilisieren.

B.53.3. Der Begriff der Verletzung der persönlichen Würde oder der menschlichen Würde ist ein Begriff, der sowohl durch den Verfassungsgeber (Artikel 23 der Verfassung) und den Gesetzgeber (Artikel 136^{quater}, 433^{quinquies} und 433^{decies} des Strafgesetzbuches; Artikel 1675/3 Absatz 3, 1675/10 § 4 Absatz 1, 1675/12 § 2 Absatz 1 und 1675/13 § 6 des Gerichtsgesetzbuches; Artikel 2 des Gesetzes vom 2. Juni 1998 zur Errichtung eines Informations- und Beratungszentrums bezüglich der schädlichen sektiererischen Organisationen sowie einer Administrativen Koordinierungszelle bezüglich der Bekämpfung schädlicher sektiererischer Organisationen; Artikel 5 des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten; Artikel 3 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern) als auch in der Rechtsprechung verwendet wird (siehe Kass., 23. März 2004, *Arr. Cass.*, 2004, Nr. 165, und 8. November 2005, *Arr. Cass.*, 2005, Nr. 576).

B.53.4. Indem Artikel 4 Nr. 10 des angefochtenen Gesetzes bestimmt, dass «Belästigung» im Sinne von «Bedrängen» ein Verhalten ist, das die darin angeführten Elemente bezweckt oder bewirkt, drückt es schließlich nicht aus, dass dieses Verhalten bestraft werden könnte, wenn es bewirkt, dass ein von Einschüchterungen, Anfeindungen, Erniedrigungen, Entwürdigungen oder Beleidigungen gekennzeichnetes Umfeld geschaffen wird, selbst wenn dies nicht die Absicht war. Es ist nämlich schwer vorstellbar, dass ein solches Verhalten durch den Täter nicht wissentlich und willentlich angenommen werden kann.

B.53.5. Vorbehaltlich dieser Auslegung ist der Begriff «Belästigung» im Sinne von «Bedrängen» ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar und folglich mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar.

(v) *In Bezug auf den Begriff der «Weigerung, vernünftige Anpassungen zugunsten einer Person mit Behinderung vorzunehmen»*

B.54.1. Wie in B.43.4 erwähnt wurde, sind «vernünftige Anpassungen» geeignete Maßnahmen, die in einer konkreten Situation und entsprechend den Bedürfnissen ergriffen werden, um es einer Person mit Behinderung zu ermöglichen, Zugang zu haben, teilzunehmen und voranzukommen in den Angelegenheiten, auf die das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz anwendbar ist, es sei denn, diese Maßnahmen stellen eine unverhältnismäßige Belastung für die Person dar, die sie ergreifen muss. Wenn diese Belastung in ausreichendem Maße durch bestehende Maßnahmen im Rahmen der Politik der öffentlichen Hand in Bezug auf Personen mit Behinderung ausgeglichen wird, darf sie nicht als unverhältnismäßig angesehen werden (Artikel 4 Nr. 12 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

Daher ist zu prüfen, ob eine Anpassung auf Seiten der Person, die die Maßnahme ergreifen muss, gegebenenfalls unverhältnismäßig gegenüber dem Ziel ist, das darin besteht, es einer Person mit Behinderung zu ermöglichen, Zugang zu haben, teilzunehmen und voranzukommen in den Angelegenheiten, auf die dieses Gesetz anwendbar ist.

B.54.2. Insofern der Richter prüfen muss, ob die Belastung durch eine Anpassung für die Person, die die Maßnahme treffen muss, wobei er alle durch diese Person geltend gemachten Elemente berücksichtigen muss, unterscheidet diese Prüfung anhand des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes sich nicht wesentlich von der Verhältnismäßigkeitsprüfung durch den Richter, wenn er den in Artikel 7 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes festgelegten Rechtfertigungsgrund anwenden muss.

B.54.3. Bei dieser Verhältnismäßigkeitsprüfung muss der Richter bestehenden Maßnahmen im Rahmen der Politik der öffentlichen Hand in Bezug auf Personen mit Behinderung Rechnung tragen. Die Umschreibung des Begriffs «vernünftige Anpassungen» präzisiert nämlich, dass Maßnahmen, die durch bestehende Maßnahmen im Rahmen der Politik der öffentlichen Hand in Bezug auf Personen mit Behinderung ausgeglichen werden, nicht als unverhältnismäßig angesehen werden können. Es kann jedoch nur von einem Ausgleich die Rede sein, wenn die durch die öffentliche Hand ergriffene Maßnahme die Belastung der Person, die die Maßnahmen ergreifen muss, um es einer Person mit Behinderung zu ermöglichen, Zugang zu haben, teilzunehmen und voranzukommen in den Angelegenheiten, auf die das Gesetz anwendbar ist, aufwiegt. Außerdem können Maßnahmen, die lediglich als Anreiz dienen, nicht verbindlich sein.

B.54.4. Schließlich geht aus den Vorarbeiten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/001, S. 62) sowie aus dem Wort «Weigerung» hervor, dass eine Absicht erforderlich ist, damit von einer Weigerung zur Durchführung vernünftiger Anpassungen für eine Person mit Behinderung die Rede sein kann. Hieraus ergibt sich, dass die bloße Feststellung durch den Strafrichter, dass die Maßnahme keine unverhältnismäßige Belastung für die Person darstellt, die sie ergreifen muss, nicht ausreicht. Es muss gleichzeitig nachgewiesen werden, dass der Angeklagte zu dem Zeitpunkt, wo er sich geweigert hat, diese Maßnahme zu ergreifen, wusste, dass diese Maßnahme keine unvernünftige Belastung darstellen würde.

Eine Verurteilung ist also nur möglich unter der dreifachen Bedingung, dass die verfolgende Partei nachweist, dass der Angeklagte die vernünftigen Anpassungen nicht ausführen wollte, dass diese Anpassungen *in concreto* nicht unverhältnismäßig sind und dass der Angeklagte sich dessen bewusst war, dass er diese Anpassungen durchführen musste.

B.54.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass unter diesen Bedingungen der Begriff der «Weigerung, vernünftige Anpassungen zugunsten einer Person mit Behinderung vorzunehmen» ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar ist und dass er folglich vereinbar ist mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen.

B.55. Im Übrigen legen die klagenden Parteien nicht dar, inwiefern die gesetzliche Definition der «mittelbaren Diskriminierung» (fünfter Teil des achten Klagegrunds) und der «Belästigung» (siebter Teil des achten Klagegrunds) die Freiheit der Meinungsäußerung auf unverhältnismäßige Weise einschränken würde.

B.56. Vorbehaltlich der in B.47.3, B.51.6, B.53.4 und B.54.4 angeführten Auslegungen sind der dritte, der vierte, der fünfte, der sechste, der siebte und der achte Teil des achten Klagegrunds unbegründet.

(vi) *In Bezug auf die Überschneidungen zwischen bestimmten Diskriminierungsgründen und die vage Beschaffenheit der verbotenen Handlungen im Allgemeinen*

B.57.1. Wie in B.13 erwähnt wurde, führen die klagenden Parteien im dritten Teil des zweiten Klagegrunds auch an, dass die Überschneidungen zwischen bestimmten Diskriminierungsgründen und die vage Beschaffenheit der verbotenen Handlungen im Allgemeinen im Widerspruch zum Legalitätsprinzip in Strafsachen stünden.

B.57.2. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die verbotenen Handlungen ausreichend deutlich formuliert sind und dass die angefochtenen Gesetze nur Formen der absichtlichen Diskriminierung unter Strafe stellen, mit anderen Worten, das angefochtene und willentliche Diskriminieren aus ausreichend präzisen Gründen.

B.57.3. Der dritte Teil des zweiten Klagegrunds ist unbegründet.

(vii) *In Bezug auf die Begriffe «eine sogenannte Rasse», «Rassenhass» und «Überlegenheit einer Rasse»*

B.58.1. Wie in B.13 erwähnt wurde, führen die klagenden Parteien im vierten Teil des zweiten Klagegrunds auch an, dass der Begriff «eine sogenannte Rasse» nicht mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar sei. Es genüge, den Eindruck zu haben, dass der Unterschied auf der Grundlage von etwas, das gewisse Personen offensichtlich als Rasse bezeichneten, aber gemäß dem Gesetzgeber nicht bestehe und nicht bestehen dürfe, gemacht werde. Im zweiten Teil des zehnten Klagegrunds fügen die klagenden Parteien hinzu, dass folglich auch die Begriffe «Rassenhass» und «Überlegenheit einer Rasse» in Artikel 21 des Antirassismusesetzes nicht deutlich genug seien.

B.58.2. Bereits vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 10. Mai 2007 wurde im Antirassismusesetz der Begriff «eine sogenannte Rasse» mit folgender Begründung verwendet:

«Da die Verwendung des Wortes Rasse faktisch den Eindruck erwecken kann, dass der Gesetzgeber das Bestehen unterschiedlicher Rassen bestätigt, obwohl dieses Konzept wissenschaftlich nicht existiert, entscheiden wir uns dafür, den Begriff 'Rasse' mit dem Adjektiv 'sogenannt' zu verbinden, um darauf hinzuweisen, dass dieser Unterschied nur im Geiste des Rassisten besteht und folglich nicht der Wirklichkeit entspricht» (*Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-12/6, S. 3).

Der Gesetzgeber hat das Adjektiv «sogenannt» also hinzugefügt, um seine Ablehnung eines Begriffes, der sich im Sprachgebrauch eingebürgert hat, dessen wissenschaftliche Grundlage jedoch in Frage gestellt wird, auszudrücken. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien behaupten, ist in der Vorstellung des Gesetzgebers nicht der Diskriminierungsgrund «eine sogenannte Rasse» inexistent, sondern vielmehr der Diskriminierungsgrund «Rasse».

B.58.3. Da der Begriff «eine sogenannte Rasse» seit 2003 Bestandteil des Antirassismusesetzes ist, ist er schließlich bereits durch die Rechtsprechung in der üblichen Bedeutung ausgelegt worden.

B.58.4. In diesem Kontext ist der Begriff «eine sogenannte Rasse» ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar, so dass die entsprechenden Unterstrafstellungen aufgrund dieses Begriffs sowie aufgrund der davon abgeleiteten Begriffe «Rassenhass» und «Überlegenheit einer Rasse» mit dem Legalitätsprinzip in Strafsachen vereinbar sind.

B.58.5. Der vierte Teil des zweiten Klagegrunds und der zweite Teil des zehnten Klagegrunds sind unbegründet.
In Bezug auf den neunten Klagegrund: *Anstiftung zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt*

B.59. Der neunte Klagegrund ist gegen die Artikel 12 und 20 bis 25 des Antirassismusesgesetzes, die Artikel 14, 22 und 23 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 19, 27 und 28 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, dass die Unterstrafstellung der «Anstiftung zu Diskriminierung» und der «Anstiftung zu Hass» gegen eine Person (erster Teil) oder gegen eine Gruppe (dritter Teil) die Freiheit der Meinungsäußerung verletze, insbesondere weil aus den Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen nicht die Notwendigkeit dieser Unterstrafstellung hervorgehe (vierter Teil). Insofern sie auch gelten würden für das Drucken oder die Verbreitung der Meinung anderer und der Autor bekannt sei und seinen Wohnsitz in Belgien habe, stünden die angefochtenen Bestimmungen auch im Widerspruch zur Pressefreiheit (zweiter Teil).

Aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden der klagenden Parteien nur gegen Artikel 20 des Antirassismusesgesetzes, Artikel 22 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 27 des Geschlechtergesetzes gerichtet sind.

B.60.1. Artikel 19 der Verfassung bestimmt:

«Die Freiheit der Kulte, diejenige ihrer öffentlichen Ausübung sowie die Freiheit, zu allem seine Ansichten kundzutun, werden gewährleistet, unbeschadet der Ahndung der bei der Ausübung dieser Freiheiten begangenen Delikte».

B.60.2. Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jeder hat Anspruch auf freie Meinungsäußerung. Dieses Recht schließt die Freiheit der Meinung und die Freiheit zum Empfang und zur Mitteilung von Nachrichten oder Ideen ohne Eingriffe öffentlicher Behörden und ohne Rücksicht auf Landesgrenzen ein. Dieser Artikel schließt nicht aus, dass die Staaten Rundfunk-, Lichtspiel- oder Fernsehunternehmen einem Genehmigungsverfahren unterwerfen.

(2) Da die Ausübung dieser Freiheiten Pflichten und Verantwortung mit sich bringt, kann sie bestimmten, vom Gesetz vorgesehenen Formvorschriften, Bedingungen, Einschränkungen oder Unterstrafstellungen unterworfen werden, wie sie vom Gesetz vorgeschrieben sind und in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse der nationalen Sicherheit, der territorialen Unversehrtheit oder der öffentlichen Sicherheit, der Aufrechterhaltung der Ordnung und der Verbrechensverhütung, des Schutzes der Gesundheit und der Moral, des Schutzes des guten Rufes oder der Rechte anderer, um die Unparteilichkeit der Rechtsprechung zu gewährleisten, unentbehrlich sind».

B.61.1. Die in diesen Artikeln gewährleistete Freiheit der Meinungsäußerung ist eine der Säulen einer demokratischen Gesellschaft. Sie gilt nicht nur für die «Information» oder die «Ideen», die positiv aufgenommen oder als harmlos oder neutral angesehen werden, sondern auch für diejenigen, die den Staat oder irgendeine Bevölkerungsgruppe 'schockieren, verunsichern oder verletzen'. Dies erfordert der Pluralismus, die Toleranz und der Geist der Offenheit, ohne die keine demokratische Gesellschaft bestehen kann (EuGHMR, 7. Dezember 1976, *Handyside* gegen Vereinigtes Königreich, § 49; 23. September 1998, *Lehideux und Isorni* gegen Frankreich, § 55; 28. September 1999, *Oztürk* gegen Türkei, § 64).

B.61.2. Dennoch bringt die Ausübung der Freiheit der Meinungsäußerung, wie aus der Formulierung von Artikel 10 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention ersichtlich ist, gewisse Pflichten und Verantwortungen mit sich (EuGHMR, 4. Dezember 2003, *Gündüz* gegen Türkei, § 37), unter anderem die grundsätzliche Pflicht, gewisse Grenzen, «die insbesondere dem Schutz des guten Rufes und der Rechte anderer dienen» nicht zu überschreiten (EuGHMR, 24. Februar 1997, *De Haes und Gijssels* gegen Belgien, § 37; 21. Januar 1999, *Fressoz und Roire* gegen Frankreich, § 45; 15. Juli 2003, *Ernst u.a.* gegen Belgien, § 92). Der Freiheit der Meinungsäußerung können aufgrund von Artikel 10 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention unter bestimmten Bedingungen Formalitäten, Bedingungen, Einschränkungen oder Sanktionen auferlegt werden, unter anderem im Hinblick auf den Schutz des guten Rufes oder der Rechte anderer.

Artikel 19 der Verfassung verbietet es, dass der Freiheit der Meinungsäußerung präventive Einschränkungen auferlegt werden, jedoch nicht, dass Straftaten, die anlässlich der Inanspruchnahme dieser Freiheit begangen werden, bestraft werden.

B.61.3. Aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes und der Europäischen Kommission für Menschenrechte geht außerdem hervor, dass von Hass gekennzeichnete Äußerungen unter bestimmten Umständen und unter bestimmten Bedingungen nicht durch Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention geschützt sind (EuGHMR, 10. Oktober 2000, *Ibrahim Aksoy* gegen Türkei, § 63; 24. Juni 2003, *Roger Garaudy* gegen Frankreich; 4. Dezember 2003, *Gündüz* gegen Türkei, § 41; EuKomMR, 11. Oktober 1979, Nrn. 8348/78 und 8406/78, *Glimmerveen und Hagenbeek* gegen Niederlande, D.R. 18, S. 187).

Im Urteil *Gündüz* gegen Türkei vom 4. Dezember 2003 erklärte der Europäische Gerichtshof beispielsweise:

«Es besteht übrigens kein Zweifel daran, dass konkrete Äußerungen, die Hass propagieren, wie der Gerichtshof in der Rechtssache *Jersild* gegen Dänemark festgestellt hat (Urteil vom 23. September 1994, Serie A., Nr. 298, S. 25, § 35), und die für Einzelpersonen oder Gruppen beleidigend sein können, nicht den Schutz von Artikel 10 der Konvention genießen» (§ 41).

In der Zulässigkeitsentscheidung *Roger Garaudy* gegen Frankreich vom 24. Juni 2003 erkannte der Europäische Gerichtshof, dass «das Leugnen oder Herunterspielen des Holocaust» als «eine der schärfsten Formen der Rassenverleumdung und der Anstiftung zu Hass gegen die Juden» anzusehen ist (S. 29). Dem Europäischen Gerichtshof zufolge

«gefährden die Leugnung oder die Revision solcher historischen Fakten die Werte, die die Grundlage der Bekämpfung des Rassismus und Antisemitismus bilden, und können sie die öffentliche Ordnung ernsthaft stören. Indem solche Handlungen die Rechte anderer verletzen, sind sie nicht zu vereinen mit der Demokratie und den Menschenrechten, und ihre Urheber streben zweifellos Ziele an, die aufgrund von Artikel 17 der Konvention verboten sind» (ebenda).

In einer anderen Zulässigkeitsentscheidung lautete das Urteil des Europäischen Gerichtshofes wie folgt:

«Das betreffende Poster enthielt ein Foto der brennenden *Twin Towers*, die Wörter 'Islam out of Britain - Protect the British People' und ein Symbol eines Halbmondes und Sterns in einem Verbotsschild. Der Gerichtshof nimmt dies zu Protokoll und stimmt der Beurteilung der nationalen Rechtsprechungsgremien zu, dass die Wörter und Abbildungen auf dem Poster auf eine öffentliche Äußerung scharfer Kritik an allen Muslimen im Vereinigten Königreich hinausliefen. Ein solch allgemeiner, heftiger Ausbruch gegenüber einer religiösen Gruppe, wobei die Gruppe insgesamt mit einer ernsthaften terroristischen Tat in Verbindung gebracht wird, ist unvereinbar mit den in der Konvention verkündeten und gewährleisteten Werten, nämlich Toleranz, sozialer Friede und Nichtdiskriminierung. Das Ausstellen des Posters durch den Kläger in seinem Fenster war eine Handlung im Sinne von Artikel 17, die folglich nicht den Schutz der Artikel 10 oder 14 genoss» (EuGHMR, 16. November 2004, *Norwood* gegen Vereinigtes Königreich).

In einer weiteren Zulässigkeitsentscheidung urteilte der Europäische Gerichtshof:

«In diesem Fall schrieb und publizierte der Kläger eine Reihe von Artikeln, in denen die Juden als die Quelle des Bösen in Russland geschildert wurden. Er beschuldigte eine vollständige ethnische Gruppe, eine Konspiration gegen das russische Volk zu planen und schrieb den jüdischen Leitern die faschistische Ideologie zu. Sowohl in seinen Publikationen als auch in seinen mündlichen Anmerkungen während des Gerichtsverfahrens verweigerte er den Juden ständig das Recht auf nationale Würde, indem er anführte, sie bildeten keine Nation. Der Hof zweifelt nicht am ausgesprochen antisemitischen Gehalt der Standpunkte des Klägers und stimmt der Beurteilung der nationalen Rechtsprechungorgane zu, dass er mit seinen Publikationen versuchte, Hass gegen das jüdische Volk zu erwecken. Ein solch allgemeiner und heftiger Ausbruch gegenüber einer ethnischen Gruppe steht im Widerspruch zu Werten, die der Konvention zugrunde liegen, nämlich Toleranz, sozialer Friede und Nichtdiskriminierung. Folglich urteilt der Gerichtshof, dass der Kläger aufgrund von Artikel 17 der Konvention den durch Artikel 10 der Konvention gebotenen Schutz nicht genießen kann» (EuGHMR, 20. Februar 2007, *Ivanov* gegen Russland).

Der in diesen Entscheidungen angeführte Artikel 17 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Keine Bestimmung dieser Konvention darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie für einen Staat, eine Gruppe oder eine Person das Recht begründet, eine Tätigkeit auszuüben oder eine Handlung zu begehen, die auf die Abschaffung der in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten oder auf weitergehende Beschränkungen dieser Rechte und Freiheiten, als in der Konvention vorgesehen, hinzient».

B.62. Aus dem Vorstehenden wird einerseits ersichtlich, dass für gewisse Äußerungen nicht der Schutz der Freiheit der Meinungsäußerung gilt, und andererseits, dass Einschränkungen der Freiheit der Meinungsäußerung im Hinblick auf den Schutz der Rechte anderer unter bestimmten Bedingungen annehmbar sind. In Bezug auf den letztgenannten Aspekt muss gleichzeitig das sich aus Artikel 19 der Verfassung ergebende Verbot der präventiven Einschränkungen berücksichtigt werden.

B.63. Gemäß Artikel 3 der einzelnen angefochtenen Gesetze bezwecken diese Gesetze, einen allgemeinen Rahmen zur Bekämpfung der Diskriminierung aufgrund der Staatszugehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung, der nationalen oder ethnischen Herkunft (Antirassismogesetz), des Alters, der sexuellen Ausrichtung, des Zivilstandes, der Geburt, des Vermögens, des Glaubens oder der Weltanschauung, der politischen Überzeugung, der Sprache, des aktuellen oder zukünftigen Gesundheitszustands, einer Behinderung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft oder der sozialen Herkunft (Antidiskriminierungsgesetz) und des Geschlechts (Geschlechtergesetz) zu schaffen.

B.64.1. Verschiedene internationale Verträge enthalten Bestimmungen, die darauf ausgerichtet sind, Diskriminierungen aus solchen Gründen zu bekämpfen.

B.64.2. Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Der Genuss der in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten muss ohne Unterschied des Geschlechts, der Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, politischen oder sonstigen Anschauungen, nationaler oder sozialer Herkunft, Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt oder des sonstigen Status gewährleistet werden».

Artikel 20 Absatz 2 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«Jedes Eintreten für nationalen, rassischen oder religiösen Hass, durch das zu Diskriminierung, Feindseligkeit oder Gewalt aufgestachelt wird, wird durch Gesetz verboten».

Artikel 26 dieses Paktes bestimmt:

«Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich und haben ohne Diskriminierung Anspruch auf gleichen Schutz durch das Gesetz. In dieser Hinsicht hat das Gesetz jede Diskriminierung zu verbieten und allen Menschen gegen jede Diskriminierung, wie insbesondere wegen der Rasse, der Hautfarbe, des Geschlechts, der Sprache, der Religion, der politischen oder sonstigen Anschauung, der nationalen oder sozialen Herkunft, des Vermögens, der Geburt oder des sonstigen Status, gleichen und wirksamen Schutz zu gewährleisten».

Kraft Artikel 13 Absatz 1 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft kann der Rat geeignete Vorkehrungen treffen, um Diskriminierungen aus Gründen des Geschlechts, der Rasse, der ethnischen Herkunft, der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung zu bekämpfen.

Aus den Vorarbeiten zu den angefochtenen Gesetzen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 39) geht hervor, dass, obwohl es nicht durch Belgien ratifiziert worden ist, dem zwölften Zusatzprotokoll zur Europäischen Menschenrechtskonvention Rechnung getragen wurde, dessen Artikel 1 bestimmt:

«Der Genuss eines jeden im Gesetz verankerten Rechtes muss ohne Unterschied des Geschlechts, der Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, politischen oder sonstigen Anschauungen, nationaler oder sozialer Herkunft, Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt oder des sonstigen Status gewährleistet werden».

Obwohl sie noch nicht rechtsverbindlich ist, wurde auch die Charta der Grundrechte der Europäischen Union berücksichtigt, deren Artikel 21 bestimmt:

«(1) Diskriminierungen, insbesondere wegen des Geschlechts, der Rasse, der Hautfarbe, der ethnischen oder sozialen Herkunft, der genetischen Merkmale, der Sprache, der Religion oder der Weltanschauung, der politischen oder sonstigen Anschauung, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung, sind verboten.

(2) Im Anwendungsbereich des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und des Vertrags über die Europäische Union ist unbeschadet der besonderen Bestimmungen dieser Verträge jede Diskriminierung aus Gründen der Staatsangehörigkeit verboten».

B.64.3. Vor allem was das Antirassismogesetz betrifft, ist insbesondere das Internationale Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, welches durch das Gesetz vom 9. Juli 1975 genehmigt wurde, zu berücksichtigen.

Artikel 4 dieses Übereinkommens bestimmt:

«Die Vertragsstaaten verurteilen jede Propaganda und alle Organisationen, die auf Ideen oder Theorien hinsichtlich der Überlegenheit einer Rasse oder einer Personengruppe bestimmter Hautfarbe oder Volkszugehörigkeit beruhen oder die irgendeine Form von Rassenhass und Rassendiskriminierung zu rechtfertigen oder zu fördern suchen; sie verpflichten sich, unmittelbare und positive Maßnahmen zu treffen, um jedes Aufreizen zur Rassendiskriminierung und alle rassistisch diskriminierenden Handlungen auszumerzen; zu diesem Zweck übernehmen sie unter gebührender Berücksichtigung der in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte niedergelegten Grundsätze und der ausdrücklich in Artikel 5 des vorliegenden Übereinkommens genannten Rechte unter anderem folgende Verpflichtungen:

a) jede Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, jedes Aufreizen zur Rassendiskriminierung und jede Gewalttätigkeit oder Aufreizung dazu gegen eine Rasse oder eine Personengruppe anderer Hautfarbe oder Volkszugehörigkeit sowie jede Unterstützung rassenkämpferischer Betätigung einschließlich ihrer Finanzierung zu einer nach dem Gesetz strafbaren Handlung zu erklären,

b) alle Organisationen und alle organisierten oder sonstigen Propagandatätigkeiten, welche die Rassendiskriminierung fördern und dazu aufreizen, als gesetzwidrig zu erklären und zu verbieten und die Beteiligung an derartigen Organisationen oder Tätigkeiten als eine nach dem Gesetz strafbare Handlung anzuerkennen,

c) nicht zuzulassen, dass staatliche oder örtliche Behörden oder öffentliche Einrichtungen die Rassendiskriminierung fördern oder dazu aufreizen».

B.65. Die sich aus den in B.64.2 angeführten internationalen Normen ergebende Notwendigkeit, Diskriminierungen zu bekämpfen, und die sich aus dem Internationalen Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung ergebende Notwendigkeit, die vorerwähnten Handlungen unter Strafe zu stellen, bringen es mit sich, dass die angefochtenen Bestimmungen als Maßnahmen angesehen werden können, die in einer demokratischen Gesellschaft notwendig sind im Sinne von Artikel 10 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention, im Interesse des guten Rufes und der Rechte anderer.

Die angefochtenen Bestimmungen sind außerdem strafrechtliche Bestimmungen und bezwecken folglich nicht, der Freiheit der Meinungsäußerung präventive Einschränkungen aufzuerlegen.

B.66. Insofern im vorliegenden Fall von «Einnisierungen» in die Freiheit der Meinungsäußerung die Rede sein kann, sind diese Einnisierungen außerdem durch Gesetz festgelegt worden. Dies verhindert nicht, dass geprüft werden muss, ob diese Einnisierungen nicht unverhältnismäßig gegenüber dem damit angestrebten Ziel sind und ob die betreffenden Gesetzesbestimmungen vorhersehbar und zugänglich sind.

B.67.1. Aufgrund von Artikel 20 des Antirassismusesetzes, Artikel 22 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 27 des Geschlechtergesetzes wird derjenige, der unter einem der in Artikel 444 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Umstände, die in B.42.1 dargelegt wurden, zu Diskriminierung, Hass oder Gewalt gegenüber einer Person aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe oder zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt gegenüber einer Gruppe, einer Gemeinschaft oder deren Mitgliedern aus einem dieser Gründe anstiftet, mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

B.67.2. Der Begriff «zu etwas anstiften» drückt an sich aus, dass die unter Strafe gestellten Handlungen weitergehen als bloße Information, Ideen oder Kritik. Die übliche Bedeutung des Verbs «zu etwas anstiften» ist «anspornen, etwas zu tun», «veranlassen, aufstacheln». Es kann nur von Anstiften die Rede sein, wenn die Äußerungen, die unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches beschriebenen Umständen gemacht wurden, zu einem Behandlungsunterschied ermuntern oder anspornen, der nicht durch die in den angefochtenen Gesetzen enthaltenen Rechtfertigungsgründe gerechtfertigt werden kann. Dieses Anstiften ist in diesem Fall nur zu erklären durch den Willen, zu Hass oder Gewalt anzuspornen, so dass die in den angefochtenen Bestimmungen verwendeten Begriffe «Hass», «Gewalt» und «Diskriminierung» die verschiedenen Abstufungen desselben Verhaltens ausdrücken. Da «Segregation» als eine Diskriminierung anzusehen ist, gilt das Gleiche auch für diesen Begriff.

B.67.3. Die Wörter «Hass» und «Gewalt» sind so in den Sprachgebrauch eingegangen, dass jeder vernünftigerweise weiß, welche Äußerungen und Schriften, Bilder oder Symbole, die er verbreitet, in den Anwendungsbereich des Strafgesetzes fallen. Aufgrund dieser Wörter kann unterschieden werden zwischen der Äußerung einer Meinung, die frei bleibt - auch wenn sie scharf, kritisch oder polemisch ist -, und dem Anstiften zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt, das nur strafbar ist, wenn nachgewiesen wird, dass die Absicht vorliegt, zu einem diskriminierenden, von Hass getragenen oder gewalttätigen Verhalten anzustiften.

B.67.4. Aus den Vorarbeiten geht schließlich hervor, dass es sich um eine absichtliche Straftat handelt:

«Gemäß dem Urteil des Schiedshofes (Schiedshof Nr. 157/2004, 6. Oktober 2004, B.51) ist zur Anwendung dieser Bestimmung eine 'besondere Absicht' erforderlich. Entsprechend dem Urteil des Schiedshofes muss mit anderen Worten ein besonderer Wille für die Anstiftung zu Diskriminierung, Hass oder Gewalt vorliegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, S. 61).

Demzufolge ist davon auszugehen, dass eine besondere Absicht vorliegen muss. Wegen der Tragweite, die den Begriffen Anstiften, Diskriminierung, Segregation, Hass und Gewalt beizumessen ist, kann es sich nicht um eine Straftat handeln, deren Bestehen angenommen würde ab dem Zeitpunkt, wo deren materielle Elemente vorliegen. Damit von einer Straftat die Rede sein kann, muss im Gegenteil das spezifische moralische Element, das in den im Gesetz verwendeten eigentlichen Begriffen enthalten ist, nachgewiesen werden.

Durch das Erfordernis, dass ein besonderer Wille zur Anstiftung zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt vorliegen muss, wird ausgeschlossen, dass in dem Fall, wo von einem solchen Anstiften nicht die Rede ist, die Verbreitung von Pamphleten unter Strafe gestellt werden könnte; das Gleiche muss gelten für Scherze, spöttische Äußerungen, Meinungen und jede Äußerung, die in Ermangelung der erforderlichen besonderen Absicht Bestandteil der Freiheit der Meinungsäußerung ist.

B.67.5. Die beanstandete Unterstrafestellung beeinträchtigt nicht in unverhältnismäßiger Weise die Freiheit der Meinungsäußerung. Die Feststellung, dass die Rechtfertigung für die Einnischung in diese Freiheit nicht in den Vorarbeiten wiederzufinden sei, schließt nicht aus, dass diese Einnischung als eine Maßnahme betrachtet werden kann, die in einer demokratischen Gesellschaft notwendig ist im Sinne von Artikel 10 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.67.6. Aus den gleichen Gründen beeinträchtigt die beanstandete Unterstrafestellung ebenfalls nicht die Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit, die durch Artikel 9 der vorerwähnten Konvention gewährleistet ist.

Im Übrigen beeinträchtigt die angefochtene Bestimmung nicht in unverhältnismäßiger Weise die Vereinigungsfreiheit, die Petitionsfreiheit und die Freiheit, sich kulturell und sozial zu entfalten.

B.67.7. Der erste, der dritte und der vierte Teil des neunten Klagegrunds sind unbegründet.

B.68.1. Artikel 25 der Verfassung bestimmt:

«Die Presse ist frei; die Zensur darf nie eingeführt werden; von den Autoren, Verlegern oder Druckern darf keine Sicherheitsleistung verlangt werden.

Wenn der Autor bekannt ist und seinen Wohnsitz in Belgien hat, darf der Verleger, Drucker oder Verteiler nicht verfolgt werden».

B.68.2. Mit Absatz 2 dieser Bestimmung wollte der Verfassungsgeber von 1831 die vorherige Regelung aufheben, die Kollektivklagen zuließ, bei denen gleichzeitig der Autor, der Verleger, der Drucker und der Verteiler haftbar gemacht wurden. Durch die Annahme der Regelung der gestuften Haftung hat der Verfassungsgeber einen Mechanismus der aufeinander folgenden und getrennten Haftung eingeführt, um zu vermeiden, dass der Autor unter Druck gesetzt würde durch den Verleger, den Drucker oder den Verteiler, falls sie verfolgt werden könnten, selbst wenn der Autor bekannt wäre und seinen Wohnsitz in Belgien hätte. Dies ist also ein wesentliches Element des verfassungsmäßigen Schutzes der Pressefreiheit.

B.68.3. Diese Bestimmung verleiht, wie der Kassationshof festgestellt hat, den Verlegern, Druckern und Verteilern das Privileg, sich jeder Haftung sowohl strafrechtlicher als auch zivilrechtlicher Art zu entziehen, wenn der Autor bekannt ist und seinen Wohnsitz in Belgien hat, und sie führt somit eine Einschränkung der Anwendbarkeit von Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches ein (*Kass.*, 31. Mai 1996, *Arr. Cass.*, 1996, Nr. 202).

B.68.4. Es ist nirgends ersichtlich, dass der Gesetzgeber im vorliegenden Fall die betreffende Verfassungsgarantie verletzen wollte.

B.68.5. Der zweite Teil des neunten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den zehnten Klagegrund: Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen

B.69. Den zehnte Klagegrund ist gegen Artikel 21 des Antirassismusesetzes, der bestimmt:

«Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von fünfzig Euro bis tausend Euro oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft, wer unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Umständen Ideen verbreitet, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen».

Nach Auffassung der klagenden Parteien verstoße die Bestimmung gegen den Gleichheitsgrundsatz (erster Teil), das Legalitätsprinzip (zweiter Teil), die Freiheit der Meinungsäußerung (dritter Teil), die Vereinigungsfreiheit und die gestufte Haftung, die in Artikel 25 der Verfassung sei (vierter Teil).

B.70.1. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber durch die angefochtene Bestimmung dem sich aus dem in B.64.3 angeführten Artikel 4 des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung ergebenden Verpflichtung, jede Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, unter Strafe zu stellen, Folge leisten wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, S. 61).

B.70.2. Aus dieser Vertragsbestimmung ergibt sich, dass die Vertragsparteien sich dazu verpflichtet haben, in ihrer Gesetzgebung unter anderem folgende Handlungen unter Strafe zu stellen: (1) jede Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, (2) jedes Aufreizen zur Rassendiskriminierung, (3) jede Gewalttätigkeit oder Aufreizung dazu gegen eine Rasse oder eine Personengruppe anderer Hautfarbe oder Volkszugehörigkeit, (4) jede Unterstützung rassenkämpferischer Betätigung einschließlich ihrer Finanzierung und (5) die Beteiligung an Organisationen oder Propagandatätigkeiten, welche die Rassendiskriminierung fördern und dazu aufreizen.

B.70.3. Bei der Beurteilung des angefochtenen Artikels ist jedoch folgende «erläuternde Erklärung» zum vorerwähnten Artikel 4, die Belgien bei der Hinterlegung der Bestätigungsurkunde abgegeben hat, zu berücksichtigen:

«Um die Vorschriften von Artikel 4 des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung einzuhalten, muss Belgien dafür sorgen, dass seine Gesetzgebung mit den Verpflichtungen in Einklang gebracht wird, die es annimmt, indem es Partei des erwähnten Vertrags wird.

Das Königreich Belgien möchte jedoch das Interesse hervorheben, das es dem Umstand beimisst, dass in Artikel 4 des Übereinkommens festgelegt ist, dass die in den Buchstaben a), b) und c) vorgesehenen Maßnahmen unter Berücksichtigung der in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte niedergelegten Grundsätze und der ausdrücklich in Artikel 5 des Übereinkommens genannten Rechte ergriffen werden. Daher ist das Königreich Belgien der Auffassung, dass die durch Artikel 4 auferlegten Verpflichtungen mit dem Recht auf Meinungsfreiheit und freie Meinungsäußerung sowie mit dem Recht, sich friedlich zu versammeln und friedliche Vereinigungen zu bilden, verbunden sein müsse. Diese Rechte sind festgelegt in den Artikeln 19 und 20 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte und wurden erneut in den Artikeln 19 und 21 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestätigt. Sie sind ebenso in den Ziffern viii) und ix) von Buchstabe d) von Artikel 5 des besagten Übereinkommens angeführt.

Darüber hinaus möchte das Königreich Belgien die Bedeutung hervorheben, die es ebenfalls der Einhaltung der in der Europäischen Menschenrechtskonvention angeführten Rechte beimisst, insbesondere in den Artikeln 10 und 11 bezüglich der Freiheit der Meinung und der Meinungsäußerung beziehungsweise der Freiheit der friedlichen Versammlung und Vereinigung».

Diese «erläuternde Erklärung» beinhaltet, dass der belgische Staat sich durch die Verpflichtungen gebunden fühlt, die sich aus Artikel 4 des Übereinkommens ergeben, jedoch nur, insofern diese Verpflichtungen in dem Sinne ausgelegt werden, dass sie unter anderem mit der Freiheit der Meinungsäußerung, die durch Artikel 19 der Verfassung gewährleistet wird, und der Pressefreiheit, die durch Artikel 25 der Verfassung gewährleistet wird, vereinbar sind.

B.71. Der zweite Teil des zehnten Klagegrunds, abgeleitet aus dem Verstoß gegen das Legalitätsprinzip, wurde bereits in B.58.5 für unbegründet erklärt.

B.72. Indem er die Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches angeführten Umständen unter Strafe stellt, stellt Artikel 21 des Antirassismusesetzes eine Einmischung in die Freiheit der Meinungsäußerung dar, die durch Artikel 19 der Verfassung und Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird.

B.73. Da die Freiheit der Meinungsäußerung eine der Säulen einer demokratischen Gesellschaft ist, müssen Ausnahmen zur Freiheit der Meinungsäußerung strikt ausgelegt werden. Es muss nachgewiesen werden, dass die Einschränkungen notwendig sind in einer demokratischen Gesellschaft, einer zwingenden gesellschaftlichen Notwendigkeit entsprechen und im Verhältnis zu den damit angestrebten rechtmäßigen Zielen stehen.

B.74.1. Die Notwendigkeit, in einer demokratischen Gesellschaft die Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, zu bekämpfen, indem sie bestraft werden, ist mit der angefochtenen Bestimmung durch den Gesetzgeber anerkannt worden.

Auch die internationale Gemeinschaft teilt diese Sorge. Dies geht nicht nur aus dem bereits angeführten Artikel 4 des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung hervor, der für die Vertragsparteien die Verpflichtung beinhaltet, jegliche Äußerung von Rassismus unter Strafe zu stellen, insbesondere die Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, sondern auch aus den verschiedenen internationalen Instrumenten, die den Standpunkt bestätigen, dass es von größter Bedeutung ist, Rassendiskriminierung in allen Formen und Ausdrucksweisen zu bekämpfen, wie der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte noch kürzlich bestätigt hat (EuGHMR, 10. Juli 2008, *Soulas u.a.* gegen Frankreich, § 42).

Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat im Übrigen in verschiedenen Urteilen erkannt, dass Rassendiskriminierung besonders verwerflich ist und eine besondere Wachsamkeit und strenge Reaktion der öffentlichen Hand erfordert. Daher ist es nach Auffassung dieses Gerichtshofes notwendig, dass die Behörden «alle Mittel einsetzen, über die sie verfügen, um Rassismus und rassistische Gewalt zu bekämpfen, so dass sie die demokratische Gesellschaftsvision stärken, in der Unterschiedlichkeit nicht als eine Bedrohung, sondern vielmehr als ein Reichtum empfunden wird» (EuGHMR (Große Kammer), 6. Juli 2005, *Natchova u.a.* gegen Bulgarien, § 145; 13. Dezember 2005, *Timichev* gegen Russland, § 56; (Große Kammer), 13. November 2007, *D.H. u.a.* gegen Tschechische Republik, § 176; 5. Juni 2008, *Sampanis u.a.* gegen Griechenland, § 69).

B.74.2. Der Schutz der Freiheit der Meinungsäußerung muss außerdem einer zwingenden gesellschaftlichen Notwendigkeit entsprechen und im Verhältnis zu den damit angestrebten rechtmäßigen Zielen stehen.

Aus der in B.61.3 angeführten Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes und der Europäischen Kommission für Menschenrechte kann abgeleitet werden, dass die zielstrebige Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, im Hinblick auf die Verletzung der Würde der Person, keinen Schutz durch Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention genießt.

B.74.3. Während der Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung wurde hervorgehoben, dass diese Bestimmung gemäß Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention auszulegen und anzuwenden ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 40), wie auch die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates in ihrem Gutachten erklärt hatte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, SS. 105-106).

In den Vorarbeiten wurde hervorgehoben:

«Außerdem muss der moralische Aspekt der Unterstrafstellung hervorgehoben werden, deren materielle Elemente somit erläutert werden. Wie der Minister bereits angeführt hat, handelt es sich um eine besondere Absicht. Das zur Last gelegte Verhalten ist nur strafrechtlich strafbar, wenn der Ankläger beweist, dass die Verbreitung der betreffenden Ideen dazu dient, den Hass auf eine Gruppe von Menschen zu entfachen und die Entstehung einer für sie diskriminierenden oder auf Segregation ausgerichteten Politik zu rechtfertigen. Dieses Erfordernis wird dem Strafrichter die Möglichkeit bieten, zwischen einerseits der objektiven wissenschaftlichen Untersuchung und andererseits dem 'pseudowissenschaftlichen' Diskurs über die Überlegenheit einer Rasse zu unterscheiden, die gerade darauf ausgerichtet ist, den Hass auf eine Gruppe von Menschen zu entfachen und die Entstehung einer für sie diskriminierenden oder auf Segregation ausgerichteten Politik zu rechtfertigen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 63; siehe auch Senat, 2006-2007, Nr. 3-2362/3, S. 32).

B.74.4. Aus dieser Erläuterung geht hervor, dass der Gesetzgeber die in der angefochtenen Bestimmung erwähnte Straftat als eine Straftat verstanden hat, die eine besondere Absicht erfordert; es liegt nur eine Straftat vor, wenn bewiesen wird, dass die «die Verbreitung der betreffenden Ideen dazu dient, den Hass auf eine Gruppe von Menschen zu entfachen und die Entstehung einer für sie diskriminierenden oder auf Segregation ausgerichteten Politik zu rechtfertigen».

Aus dem verwendeten Begriff «Verbreiten» ergibt sich, dass von dieser Straftat nur dann die Rede ist, wenn die betreffenden Ideen allgemein bekannt gegeben wurden. Die gebräuchliche Bedeutung dieses Begriffs ist nämlich «überall bekannt machen». Da die angefochtene Bestimmung das «Verbreiten» nicht mit der Benutzung eines bestimmten Mediums verbindet, ist die Weise, auf die die betreffende Ideen allgemein bekannt gegeben wurden, nicht ausschlaggebend, um festzustellen, ob die Straftat vorliegt oder nicht. Ausschlaggebend ist jedoch, dass die «Verbreitung» unter einem der in Artikel 444 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Umstände geschehen muss.

B.74.5. Aus dem Umstand, dass für die Straftat eine besondere Absicht erforderlich ist, ergibt sich, dass das Bestehen dieser Straftat nicht angenommen werden kann ab dem Zeitpunkt, wo nur ihre materiellen Elemente bestehen. Damit von einer Straftat die Rede sein kann, muss ein spezifisches moralisches Element nachgewiesen werden. Dieses spezifische moralische Element, das in den Wörtern «Verbreiten», «Rassenhass» und «Überlegenheit einer Rasse» enthalten ist, betrifft insbesondere den Willen, Ideen zu verbreiten mit der Absicht, den Hass auf eine Gruppe von Menschen zu entfachen oder die Entstehung einer für sie diskriminierenden oder auf Segregation ausgerichteten Politik zu rechtfertigen.

Die Äußerungen müssen daher eine verachtende oder von Hass getragene Ausrichtung haben, was Äußerungen der Wissenschaft und Kunst vom Verbot ausnimmt, und sie müssen die grundlegende Minderwertigkeit einer Gruppe ausdrücken.

B.74.6. Vorbehaltlich dieser Auslegung verletzt die angefochtene Bestimmung nicht auf diskriminierende Weise die Freiheit der Meinungsäußerung, so wie sie durch Artikel 19 der Verfassung und Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird.

B.75. Der vierte Teil des zehnten Klagegrunds ist in erster Linie abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Vereinigungsfreiheit. Die klagenden Parteien führen nicht an, inwiefern die angefochtene Bestimmung auf unverhältnismäßige Weise die Vereinigungsfreiheit verletze. Diese Beschwerde braucht folglich nicht geprüft zu werden.

B.76.1. Der vierte Teil des zehnten Klagegrunds ist des Weiteren aus einem Verstoß gegen die Pressefreiheit abgeleitet, die durch Artikel 25 der Verfassung gewährleistet wird; dieser lautet folgendermaßen:

«Die Presse ist frei; die Zensur darf nie eingeführt werden; von den Autoren, Verlegern oder Druckern darf keine Sicherheitsleistung verlangt werden.

Wenn der Autor bekannt ist und seinen Wohnsitz in Belgien hat, darf der Verleger, Drucker oder Verteiler nicht verfolgt werden».

B.76.2. Der angefochtene Artikel führt keine Zensur ein, da die Unterstrafstellung voraussetzt, dass die Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, materiell verbreitet worden sind.

Insofern die Verbreitung der strafbaren Ideen als solche durch die Presse geschieht, wird in der angefochtenen Bestimmung nicht nach der Eigenschaft - im Sinne von Artikel 25 der Verfassung - des Betroffenen als Autor, Verleger, Drucker oder «materieller» Verbreiter dieser Ideen unterschieden. Es kann jedoch nicht davon ausgegangen werden, dass der Gesetzgeber gegen Artikel 25 der Verfassung verstoßen hätte.

Während der Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung erklärte der Minister nämlich:

«Ferner muss auf das Wort 'Verbreitung' aufmerksam gemacht werden. Es stammt aus dem Übereinkommen von 1965, um so genau wie möglich den durch diesen Text auferlegten Verpflichtungen zu entsprechen. In der Originalfassung dieses Übereinkommens in Englisch wird der Begriff 'dissemination' verwendet. Darunter ist nicht die Tat einer Person zu verstehen, die sich durch eine rein materielle Handlung darauf beschränkt, die auf Überlegenheit einer Rasse oder Rassenhass beruhenden Ideen eines anderen bei einem größeren Publikum zu verbreiten, sondern vielmehr die Tat, die darin besteht, unter der in Artikel 444 des Strafgesetzbuches erwähnten Umständen solche Ideen auszudrücken, zu äußern oder als intellektueller Autor zu vertreten. Wer sich durch rein materielle Handlungen darauf beschränkt, durch einen anderen formulierte Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, zu verbreiten oder ihnen mehr Bekanntheit zu verschaffen, kann gegebenenfalls selbst strafrechtlich haftbar gemacht werden als Mitschuldiger, aber dann innerhalb der strengen Grenzen des in Artikel 25 Absatz 2 der Verfassung vorgesehenen Grundsatzes der gestuften Haftung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, SS. 62-63; siehe auch Senat, 2006-2007, Nr. 3-2362/3, S. 32).

Die angefochtene Bestimmung ist also in dem Sinne auszulegen, dass sie eine Strafverfolgung nur erlaubt, wenn die gestufte Haftung, so wie sie in Artikel 25 Absatz 2 der Verfassung festgelegt ist, beachtet wird.

B.76.3. Vorbehaltlich dieser Auslegung ist der vierte Teil des zehnten Klagegrunds unbegründet.

B.77.1. Im ersten Teil des zehnten Klagegrunds führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz an, da die angefochtene Bestimmung die Verbreitung von Ideen, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, bestrafe, während es nicht verboten sei, Ideen zu verkünden, die auf einem Glauben an die Überlegenheit von oder einem Hass auf Menschen mit bestimmten körperlichen oder genetischen Eigenschaften, einer bestimmten religiösen Überzeugung, einer bestimmten Sprache oder anderen Merkmalen beruhen.

B.77.2. Die Prüfung der anderen Teile des Klagegrunds hat ergeben, dass die Bestrafung der Verbreitung von bestimmten Ideen strengen Bedingungen unterliegt, gerade um die Einschränkung der Ausübung der Freiheiten, deren Verletzung angeführt wurde, auf das Maß zu begrenzen, das in einer demokratischen Gesellschaft als strikt notwendig betrachtet wird. Diesbezüglich kann die Einhaltung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung nicht dazu führen, dass die Ausübung dieser Freiheiten ebenfalls in Bezug auf Ideen, die sich auf die Überlegenheit von oder den Hass gegenüber Trägern anderer menschlicher Merkmale oder Überzeugungen beruhen, begrenzt werden müsste.

Indem der Gesetzgeber die Bestrafung der Verbreitung von Ideen auf jene Ideen begrenzt hat, die sich auf die Überlegenheit einer Rasse oder den Rassenhass gründen, die eine ernsthafte Bedrohung für die demokratische Gesellschaft darstellen, hat er eine Maßnahme ergriffen, die vernünftig gerechtfertigt ist.

Der erste Teil des zehnten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den elften Klagegrund: der Umstand, einer Gruppe oder Vereinigung anzugehören oder sie zu unterstützen

B.78. Der elfte Klagegrund ist gegen Artikel 22 des Antirassismusesgesetzes gerichtet, der den Umstand, dass man einer Gruppe oder einer Vereinigung angehört, die offensichtlich und wiederholt eine Diskriminierung oder Segregation wegen eines der «geschützten Kriterien» unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches angeführten Umständen befürwortet, oder dass man eine solche Gruppe oder Vereinigung unterstützt, unter Strafe stellt. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstoße diese Bestimmung gegen den Gleichheitsgrundsatz (erster, zweiter, siebter, neunter, zehnter und elfter Teil), das Legalitätsprinzip (dritter Teil), die Vereinigungs- und Versammlungsfreiheit (vierter und fünfter Teil), die Pressefreiheit (sechster Teil), das Verbot, den bürgerlichen Tod wieder einzuführen, sowie das Recht auf kulturelle und soziale Entfaltung (siebter Teil) und die Unschuldsvermutung (achter Teil).

B.79.1. Aufgrund von Artikel 22 des Antirassismusesgesetzes wird derjenige, der einer Gruppe oder einer Vereinigung angehört, die offensichtlich und wiederholt eine Diskriminierung oder Segregation wegen Staatsangehörigkeit, einer sogenannten Rasse, Hautfarbe, Abstammung oder nationaler oder ethnischer Herkunft unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches angeführten Umständen befürwortet, die in B.42.1 dargelegt wurden, oder aber eine solche Gruppe oder Vereinigung unterstützt, mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

B.79.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber mit der angefochtenen Bestimmung den ehemaligen Artikel 3 des Antirassismusesgesetzes vom 30. Juli 1981 wieder aufnehmen wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, S. 61). Aus diesen Vorarbeiten geht ebenfalls hervor, dass er den in der angefochtenen Bestimmung enthaltenen Begriffen, insofern keine andere Regelung vorliegt, dieselbe Tragweite verleihen wollte wie den im vormaligen Artikel 3 des Antirassismusesgesetzes vorkommenden Begriffen in dem durch die Rechtsprechung ausgelegten Sinne (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 2-2362/3, S. 33).

B.79.3. In Bezug auf den Begriff «befürworten» heißt es in den Vorarbeiten:

«[Ein Mitglied] fragt, ob das in Artikel 22 verwendete Wort ' befürworten ' dieselbe Bedeutung habe wie die Wörter ' Anstiftung zu ' in Artikel 20.

Der Minister bestätigt dies. Die unterschiedliche Wortwahl sei darauf zurückzuführen, dass der Gesetzentwurf *grosso modo* die Terminologie des Übereinkommens von 1965 und wortwörtlich diejenige von Artikel 3 des Gesetzes von 1981 übernimmt» (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 2-2362/3, S. 33).

Der Gesetzgeber wollte deshalb dem Begriff «befürworten» die gleiche Tragweite verleihen wie dem in Artikel 20 des Antirassismusesgesetzes verwendeten Begriff «Anstiftung zu».

B.79.4. Aus den Vorarbeiten zum Antirassismusesgesetz in der vor der Abänderung durch das Gesetz vom 10. Mai 2007 geltenden Fassung geht hervor, dass der im ehemaligen Artikel 3 verwendete Begriff «befürworten» ebenfalls im Sinne von «Anstiftung zu» aufzufassen war. Während dieser Vorarbeiten erklärte der Minister nämlich:

«Artikel 3 ist im Zusammenhang mit den Artikeln 1 und 2 zu sehen, deren Verlängerung er darstellt.

Artikel 1 sanktioniert nämlich die Anstiftung zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt wegen Rasse, Hautfarbe, Abstammung oder nationaler oder ethnischer Herkunft, während Artikel 2 Handlungen bestraft, die aufgrund dieser Kriterien diskriminierend sind. Es ist notwendig, ebenfalls von der Beteiligung an Vereinigungen abzuschrecken, die die in den Artikeln 1 und 2 sanktionierten Handlungen praktizieren oder befürworten. Mit diesem Verfahren werden diese Vereinigungen schrittweise eliminiert; sie werden verschwinden, weil sie keine Mitglieder mehr haben werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1979, Nr. 214/9, S. 27).

Verschiedene Parlamentsmitglieder verwiesen darauf, dass das Wort «befürworten» auf ein Engagement hindeuteten, das über die einfache Äußerung einer Meinung hinausreiche:

«Dieses Wort ist im Kontext von Artikel 1 sowie des gesamten Entwurfs zu verstehen.

Es geht um Vereinigungen, die ' öffentlich und wiederholt ' für Hass, Gewalt und Rassendiskriminierung eintreten. Es sind Vereinigungen, die eine rassistische Propaganda führen.

Nach Darlegung der Mitglieder hat ' befürworten ' somit die gleiche Bedeutung wie ' Anstiftung ', ' fördern '» (*Parl. Dok.*, Senat, 1980-1981, Nr. 594/2, S. 20).

Diese Auslegung wurde außerdem in der Rechtsprechung bestätigt.

B.79.5. Aus dem Vorstehenden wird ersichtlich, dass der in dieser Unterstrafestellung verwendete Begriff «befürworten» immer die Bedeutung «zu etwas anstiften», «anspornen, etwas zu tun», «veranlassen, aufstacheln» hatte und dass die Gruppe oder Vereinigung, der eine Person angehört oder die sie unterstützt, deshalb selbst strafbar sein muss wegen der Anstiftung zu Diskriminierung oder Segregation wegen einem der in den angefochtenen Gesetzen angegebenen Gründe, damit diese Person aufgrund der angefochtenen Bestimmung strafbar gemacht werden kann.

B.80.1. Im ersten Teil des elften Klagegrunds führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz an, da es strafbar sei, einer Gruppe oder Vereinigung anzugehören, die Diskriminierung oder Segregation auf der Grundlage der nationalen oder ethnischen Herkunft befürworte, oder eine solche Gruppe oder Vereinigung zu unterstützen, während es nicht strafbar sei, einer Gruppe oder Vereinigung anzugehören, die Diskriminierung oder Segregation auf der Grundlage der Sprache oder politischen Überzeugung befürworte, oder eine solche Gruppe oder Vereinigung zu unterstützen.

B.80.2. Es gehört grundsätzlich zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers, festzulegen, welches Verhalten strafrechtlich zu ahnden ist, wobei seine diesbezüglichen Entscheidungen jedoch vernünftig gerechtfertigt sein müssen. Diese Ermessensbefugnis des Gesetzgebers unterliegt jedoch Einschränkungen, wenn der belgische Staat sich internationalrechtlich verpflichtet hat, ein bestimmtes Verhalten unter Strafe zu stellen.

B.80.3. Aufgrund von Artikel 4 Buchstabe b) des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung verpflichten sich die Vertragsparteien, «alle Organisationen und alle organisierten oder sonstigen Propagandatätigkeiten, welche die Rassendiskriminierung fördern und dazu aufreizen, als gesetzwidrig zu erklären und zu verbieten und die Beteiligung an derartigen Organisationen oder Tätigkeiten als eine nach dem Gesetz strafbare Handlung anzuerkennen».

Mit der angefochtenen Bestimmung kommt der belgische Gesetzgeber dieser internationalrechtlichen Verpflichtung nach, die den durch die klagenden Parteien bemängelten Behandlungsunterschied vernünftigerweise rechtfertigen kann.

B.80.4. Der erste Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.81.1. Insofern im zweiten Teil des elften Klagegrunds ein Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz angeführt wird, da es strafbar sei, diskriminierenden Gruppen oder Vereinigungen anzugehören oder sie zu unterstützen, während es nicht strafbar sei, einer diskriminierenden Behörde anzugehören oder sie zu unterstützen, erinnert der Hof an das, was er in Bezug auf den zweiten Teil des ersten Klagegrunds dargelegt hat.

Da es erforderlich ist, dass die Gruppe oder Vereinigung sich der Straftat der Anstiftung zu Diskriminierung oder Segregation schuldig gemacht hat, damit eine Person, die dieser Gruppe angehört oder sie unterstützt, strafbar sein kann aufgrund der angefochtenen Bestimmung, kann die Zugehörigkeit zu einer diskriminierenden Behörde oder deren Unterstützung nicht bestraft werden, insofern diese Behörde nicht strafrechtlich verfolgt werden kann.

B.81.2. Insofern im selben Teil des elften Klagegrunds ein Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz angeführt wird, insofern es strafbar sei, diskriminierenden Gruppen oder Vereinigungen anzugehören oder sie zu unterstützen, während es nicht strafbar sei, diskriminierenden Unternehmen anzugehören oder sie zu unterstützen, kann aus keinerlei Element abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber Unternehmen nicht als eine Gruppe oder Vereinigung im Sinne der angefochtenen Bestimmung angesehen hätte, so dass der Behandlungsunterschied nicht besteht.

B.81.3. Der zweite Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.82.1. Im dritten Teil des elften Klagegrunds führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen das Legalitätsprinzip an, da der Begriff der Diskriminierung in Strafsachen unzureichend sei. Dies gelte umso mehr, als die Einzelperson nicht über das strafbare Verhalten der Gruppe oder Vereinigung informiert sein müsse und es nicht erforderlich sei, dass ihre Mitarbeit oder Zugehörigkeit auf dem Verlangen, an der Diskriminierung oder Segregation mitzuwirken oder sie zu befürworten, beruhe.

B.82.2. In den Vorarbeiten zum Antirassismusesetz in der vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 10. Mai 2007 geltenden Fassung wurden die im ehemaligen Artikel 3 verwendeten Begriffe «offensichtlich und wiederholt» wie folgt erläutert:

«[Der Minister] verweist auch darauf, dass die Gruppe oder Vereinigung die Rassendiskriminierung oder Segregation offensichtlich und wiederholt befürworten oder praktizieren muss. Somit wird ausgeschlossen, dass wegen der offensichtlichen und wiederholten Beschaffenheit der Handlungen Personen im guten Glauben irreführend werden oder die Haltung der Gruppe und der Vereinigung nicht kennen oder dass sie der Gruppe oder Vereinigung weiterhin angehören, trotz deren Verhaltens. Der Wille, diesen Gruppen oder Vereinigungen anzugehören, kann also nicht länger in Zweifel gezogen werden.

Der ergänzende Abänderungsantrag stellt zukünftig jede Mitarbeit mit einer solchen Gruppe oder Vereinigung auch unter Strafe» (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1979, Nr. 214/9, S. 36).

B.82.3. Aus dem Vorstehenden wird ersichtlich, dass der Gesetzgeber mit den Wörtern «offensichtlich und wiederholt» erreichen wollte, dass von der in der angefochtenen Bestimmung angeführten Straftat nur die Rede sein kann, wenn es dem Angeklagten ohne weiteres deutlich ist, dass die betreffende Gruppe oder Vereinigung sich mehrmals der Anstiftung zu Diskriminierung oder Segregation aus einem der im Antirassismusesetz angegebenen Gründe schuldig gemacht hat.

B.82.4. In seinem Urteil vom 9. November 2004 hat der Kassationshof die Auslegung der im vormaligen Artikel 3 des Antirassismusesetzes enthaltenen Begriffe «offensichtlich und wiederholt» wie folgt bestätigt:

«Dass es sich somit um ungleiche Behandlungen durch die Vereinigung oder die Gruppe handeln muss, bei denen es für den Angeklagten ohne weiteres deutlich ist, dass es hierfür keine objektive und vernünftige Rechtfertigung geben kann, entweder aufgrund der Art der Behandlung selbst oder aufgrund der bestehenden Rechtsprechung, so dass die ungleiche Behandlung folglich keiner weiteren Gesetzmäßigkeits- und Verhältnismäßigkeitsprüfung durch den Richter bedarf» (*Kass.*, 9. November 2004, *Arr. Cass.*, 2004, Nr. 539).

Der Kassationshof hat dabei erläutert, dass es nicht erforderlich ist, dass die Gruppe oder die Vereinigung «verfolgt, als persönlich schuldig angesehen oder verurteilt wurde oder wird» (ebenda).

B.82.5. Insofern die besagte Vereinigung oder Gruppe wiederholt zu einem unmittelbaren oder einem mittelbaren Unterschied aufgrund der Staatsangehörigkeit, einer sogenannten Rasse, der Hautfarbe, der Abstammung oder der nationalen oder ethnischen Herkunft anstiftet, kann von der in der angefochtenen Bestimmung beschriebenen Straftat somit nur die Rede sein, wenn es dem Angeklagten unmittelbar deutlich ist, dass dieser Unterschied entweder aufgrund der Art der Behandlung selbst oder aufgrund der bestehenden Rechtsprechung nicht zu rechtfertigen ist gemäß den Bestimmungen des Antirassismusesetzes, das im Übrigen in Bezug auf unmittelbare Unterschiede ein geschlossenes Rechtfertigungssystem vorsieht.

In diesem Kontext kann nicht angeführt werden, dass der Angeklagte nicht über das strafbare Verhalten der Gruppe oder Vereinigung informiert sein muss, damit die angefochtene Bestimmung angewandt werden kann.

B.82.6. In Bezug auf das moralische Element heißt es in den Vorarbeiten:

«Diese Straftat erfordert keine besondere Absicht, die allgemeine Absicht genügt. Es genügt, dass die Angeklagten wissentlich und willentlich einer Vereinigung angehören, die offensichtlich und wiederholt eine Diskriminierung oder Segregation unter den in Artikel 444 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Umständen verkündet, oder eine solche unterstützen (siehe auch *Kass.* 9. November 2004)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, S. 61).

In dem vorerwähnten Urteil vom 9. November 2004 hat der Kassationshof in Bezug auf den ehemaligen Artikel 3 des Antirassismusesetzes Folgendes geurteilt:

«Ein Richter, der über eine Strafverfolgung aufgrund von Artikel 3 des Rassismusesetzes zu urteilen hat, muss darüber urteilen, ob nachgewiesen ist:

1. [...]

2. dass der Angeklagte wissentlich und willentlich dieser Gruppe oder dieser Vereinigung angehört oder sie unterstützt» (*Kass.*, 9. November 2004, *Arr. Cass.*, 2004, Nr. 539).

B.82.7. Daraus ist zu schließen, dass es aufgrund der angefochtenen Bestimmung nicht erforderlich ist, dass der Angeklagte selbst offensichtlich und wiederholt Diskriminierung oder Segregation befürwortet, um strafbar zu sein. Es genügt, dass er wissentlich und willentlich der betreffenden Gruppe oder Vereinigung angehört und sie unterstützt. Wie in B.82.2 bis B.82.5 angeführt wurde, setzt die angefochtene Bestimmung durch die Benutzung der Wörter «offensichtlich und wiederholt» jedoch voraus, dass es der Person, die dieser Gruppe oder dieser Vereinigung angehört und sie unterstützt, ohne weiteres deutlich ist, dass diese Gruppe oder Vereinigung Diskriminierung oder Segregation aus einem der im Antirassismusgesetz angegebenen Gründe befürwortet.

In diesem Kontext kann nicht geltend gemacht werden, dass es nicht erforderlich sei, dass die Unterstützung oder die Zugehörigkeit auf dem Verlangen, an der Diskriminierung oder Segregation mitzuwirken oder sie zu befürworten, beruhe, damit die angefochtene Bestimmung angewandt werden könne.

B.82.8. Aus den gleichen Gründen, wie sie in B.44 bis B.53 angegeben wurden, ist der Begriff «Diskriminierung» ebenfalls ausreichend präzise, deutlich und vorhersehbar, um in einer strafrechtlichen Bestimmung verwendet zu werden.

B.82.9. Der dritte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.83.1. Im vierten und fünften Teil des elften Klagegrunds führen die klagenden Parteien an, dass das Verbot, Mitglied einer bestimmten Vereinigung und Gruppe zu werden oder eine solche zu unterstützen, gegen die Vereinigungs- und Versammlungsfreiheit verstoße.

B.83.2. Artikel 26 der Verfassung bestimmt:

«Die Belgier haben das Recht, sich friedlich und ohne Waffen zu versammeln, unter Beachtung der Gesetze, die die Ausübung dieses Rechts regeln können, ohne diese indessen einer vorherigen Genehmigung zu unterwerfen.

Diese Bestimmung ist nicht auf Versammlungen unter freiem Himmel anwendbar, die gänzlich den Polizeigesetzen unterworfen bleiben».

Artikel 27 der Verfassung bestimmt:

«Die Belgier haben das Recht, Vereinigungen zu bilden; dieses Recht darf keiner präventiven Maßnahme unterworfen werden».

Artikel 11 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Alle Menschen haben das Recht, sich friedlich zu versammeln und sich frei mit anderen zusammenzuschließen, einschließlich des Rechts zum Schutze ihrer Interessen Gewerkschaften zu bilden und diesen beizutreten.

(2) Die Ausübung dieser Rechte darf keinen anderen Einschränkungen unterworfen werden, als den vom Gesetz vorgesehenen, die in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse der äußeren und inneren Sicherheit, zur Aufrechterhaltung der Ordnung und zur Verbrechensverhütung, zum Schutz der Gesundheit und der Moral oder zum Schutze der Rechte und Freiheiten anderer notwendig sind. Dieser Artikel verbietet nicht, dass die Ausübung dieser Rechte für Mitglieder der Streitkräfte, der Polizei oder der Staatsverwaltung gesetzlichen Beschränkungen unterworfen wird».

B.83.3. Die Artikel 26 und 27 der Verfassung erkennen die Vereinigungs- und Versammlungsfreiheit an und verbieten es, vorbehaltlich der Zusammenkünfte im Freien, diese Rechte von irgendeiner vorherigen Maßnahme abhängig zu machen. Diese Bestimmungen verhindern nicht, dass der Gesetzgeber die Ausübung dieser Rechte regelt in Bezug auf die Angelegenheiten, in denen sein Eingreifen in einer demokratischen Gesellschaft notwendig ist, unter anderem im Interesse des Schutzes der Rechte anderer.

B.83.4. Die Vorarbeiten zum Antirassismusgesetz vom 30. Juli 1981 machen deutlich, dass der Gesetzgeber mit der angefochtenen Bestimmung «eine zweckmäßigere Bekämpfung der Vereinigungen, die rassistische Theorien befürworten» ermöglichen wollte, ohne Maßnahmen ergreifen zu müssen, «die die Politik in die Lage versetzen, diese Bewegungen aufzulösen und die Gesetzgebung über Privatmilizen zu verschärfen» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1979, Nr. 214/9, S. 26).

B.83.5. Insofern die angefochtene Bestimmung es weder verhindert, dass eine Vereinigung bestehen bleiben kann, selbst wenn ein oder mehrere Mitglieder oder Mitarbeiter aufgrund dieser Bestimmung verurteilt wurden, noch, dass diese Vereinigung sich versammeln kann, erlegt sie der Vereinigungsfreiheit und der Versammlungsfreiheit keine vorherigen Einschränkungen auf.

B.83.6. Die angefochtene Maßnahme ist daher, unter anderem wegen der sich aus Artikel 4 des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung ergebenden Verpflichtungen, als notwendig in einer demokratischen Gesellschaft im Interesse des Schutzes der Rechte anderer anzusehen. Da sie an sich weder den Fortbestand der betreffenden Vereinigungen verhindert, noch die Möglichkeit dieser Vereinigungen zur Organisation von Versammlungen einschränkt, steht die Maßnahme im Verhältnis zur Zielsetzung, die darin besteht, Organisationen zu bekämpfen, die Rassendiskriminierung fördern.

B.83.7. Insofern die angefochtene Bestimmung das Recht von Personen beschränkt, einer selbst gewählten Vereinigung beizutreten oder die Versammlung einer solchen Vereinigung zu unterstützen, ist sie ebenfalls nicht unverhältnismäßig zum Ziel des Gesetzgebers. Die angefochtene Bestimmung erfordert es nämlich, dass es der Person, die einer solchen Gruppe oder Vereinigung angehört oder sie unterstützt, ohne weiteres deutlich ist, dass diese Gruppe oder Vereinigung zur Diskriminierung oder Segregation aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe aufruft. Darüber hinaus ist es erforderlich, dass die betreffende Person «wissentlich und willentlich» einer solchen Gruppe oder Vereinigung angehört oder sie unterstützt.

B.83.8. Ohne dass es erforderlich ist, auf die Einrede der Unzulässigkeit des fünften Teils des Klagegrunds einzugehen, ist aus dem Vorstehenden zu schlussfolgern, dass der vierte und der fünfte Teil des elften Klagegrunds unbegründet sind.

B.84.1. Im sechsten Teil des elften Klagegrunds wird ein Verstoß gegen Artikel 25 Absatz 2 der Verfassung angeführt.

B.84.2. Wie bereits bezüglich der Artikel 20 und 21 des Antirassismusgesetzes festgestellt wurde, ist im vorliegenden Fall nicht ersichtlich, dass der Gesetzgeber gegen diese Verfassungsgarantie verstoßen hätte.

B.84.3. Der sechste Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.85.1. Im siebten Teil des elften Klagegrunds wird ein Verstoß gegen die Artikel 18 und 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung angeführt.

B.85.2. Aufgrund von Artikel 18 der Verfassung ist der bürgerliche Tod abgeschafft und darf er nicht wieder eingeführt werden. Der bürgerliche Tod besteht in der Aberkennung aller bürgerlichen und politischen Rechte.

Aufgrund von Artikel 23 der Verfassung hat jeder das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen, und gewährleisten die Gesetzgeber zu diesem Zweck unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmen sie die Bedingungen für ihre Ausübung. Diese Rechte umfassen unter anderem das Recht auf kulturelle und soziale Entfaltung.

B.85.3. Die angefochtene Bestimmung, die sich darauf beschränkt, ein bestimmtes Verhalten zu bestrafen, entzieht einer aufgrund dieser Bestimmung verurteilten Person keinerlei bürgerliches oder politisches Recht oder sogar ihre gesamten bürgerlichen oder politischen Rechte. Die Bestimmung sieht eine Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und eine Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder nur eine dieser Strafen vor. Es kann nicht davon ausgegangen werden, dass der Gesetzgeber durch die Auferlegung dieser Strafen gegen das Recht auf kulturelle und soziale Entfaltung verstoßen hätte, das er gewährleisten muss und dessen Ausübungsbedingungen er festlegen muss, um jedem die Möglichkeit zu bieten, ein menschenwürdiges Leben zu führen.

B.85.4. Der siebte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.86.1. Im achten Teil des elften Klagegrunds führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die in Artikel 6 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention enthaltene Unschuldsvermutung an.

B.86.2. Die Beschwerde stützt sich auf eine falsche Auslegung der Unterstrafstellung. Die angefochtene Bestimmung bestraft die Zugehörigkeit zu einer Gruppe oder Vereinigung oder deren Unterstützung, und nicht das offensichtliche und wiederholte Befürworten der Diskriminierung oder Segregation aus einem der im Antirassismusetz angeführten Gründe. Die Unterstrafstellung in der angefochtenen Bestimmung stützt sich deshalb nicht auf die Vermutung, dass der Angeklagte zur Diskriminierung oder Segregation aufgerufen hätte, sondern auf dem Nachweis der Zugehörigkeit zu einer Gruppe oder Vereinigung oder deren Unterstützung.

B.86.3. Der achte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.87.1. Im neunten Teil des elften Klagegrunds wird angeführt, die angefochtene Bestimmung verstoße auf diskriminierende Weise gegen die Regeln von Artikel 5 Absatz 2 des Strafgesetzbuches.

B.87.2. Der durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 wieder aufgenommene Artikel 5 des Strafgesetzbuches hat eine eigene strafrechtliche Verantwortlichkeit der juristischen Person eingeführt, die sich unterscheidet und autonom ist im Verhältnis zu derjenigen der natürlichen Personen, die für die juristische Person gehandelt oder dies unterlassen haben. Zuvor konnte eine juristische Person als solche nicht strafrechtlich verfolgt werden. Eine Straftat, für die eine juristische Person als verantwortlich angesehen werden konnte, wurde bestimmten natürlichen Personen zugeordnet.

B.87.3. Indem der Gesetzgeber vorgesehen hat, dass der Strafrichter dann, wenn er feststellt, dass eine Straftat nicht wesentlich und willentlich begangen wurde und gleichzeitig von einer natürlichen Person und von einer juristischen Person begangen wurde, nur die Person verurteilt, die die «schwerste Verfehlung» begangen hat, hat er einen Strafausschlussgrund für denjenigen von beiden, der den weniger schweren Fehler begangen hat, eingeführt.

B.87.4. Diese Gesetzesbestimmung kann den Gesetzgeber jedoch nicht daran hindern, die Zugehörigkeit zu einer bestimmten Gruppe oder Vereinigung oder deren Unterstützung als solche als tadelnswertes Verhalten anzusehen und als eine selbständige Straftat einzuführen.

B.87.5. Der neunte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.88.1. Im zehnten Teil des elften Klagegrunds machen die klagenden Parteien geltend, dass es nicht einmal eine Bedingung sei, dass die Vereinigung selbst ein strafbares Verhalten an den Tag lege, so dass die strafbaren Mitglieder oder Mitarbeiter gegenüber der Vereinigung, deren Mitglied sie seien oder die sie unterstützten, diskriminiert würden.

B.88.2. Wie vorstehend dargelegt wurde, muss die Gruppe oder Vereinigung, der eine Person angehört oder die sie unterstützt, selbst strafbar sein wegen der Anstiftung zu Diskriminierung oder Segregation aus einem der im Antirassismusetz angeführten Gründe, damit diese Person aufgrund der angefochtenen Bestimmung strafbar sein kann.

B.88.3. Der zehnte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

B.89.1. Im elften Teil des elften Klagegrunds führen die klagenden Parteien eine Diskriminierung bezüglich der Personen, die aufgrund von Artikel 20 des Antirassismusetzes strafbar seien, an, da für die Personen, die aufgrund der angefochtenen Bestimmung strafbar seien, keine Absicht erforderlich sei.

B.89.2. Wie vorstehend bemerkt wurde, muss der Angeklagte wissentlich und willentlich einer Gruppe oder Vereinigung, die offensichtlich und wiederholt Diskriminierung oder Segregation befürwortet, angehören oder diese unterstützen, um aufgrund der angefochtenen Bestimmung strafbar gemacht werden zu können.

B.89.3. Der elfte Teil des elften Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den zwölften Klagegrund: die Nichteinhaltung eines Unterlassungsbefehls

B.90.1. Der zwölfte Klagegrund ist gegen Artikel 26 des Antirassismusetzes, Artikel 24 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 29 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Aufgrund dieser Bestimmungen wird derjenige, der eine Entscheidung oder ein Urteil infolge einer Unterlassungsklage im Sinne der angefochtenen Gesetze nicht befolgt, mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 50 Euro bis 1 000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Nach Auffassung der klagenden Parteien würden andere Rechtsunterworfenen, die erfolgreich eine Unterlassungsklage einreichen, insbesondere in Bezug auf Handelspraktiken, durch diese Bestimmungen diskriminiert, da sie sich nicht auf eine entsprechende Unterstrafstellung berufen könnten.

B.90.2. Ohne dass auf die Einreden des Ministerrates eingegangen werden muss, stellt der Hof fest, dass Artikel 104 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher die Nichtbefolgung eines aufgrund der Artikel 95 und 99 dieses Gesetzes infolge einer Unterlassungsklage ergangenen Urteils ebenfalls strafrechtlich ahndet.

B.90.3. Was das unterschiedliche Strafmaß betrifft, ergibt sich in diesem Fall nicht, dass die Entscheidung des Gesetzgebers zu einem offensichtlich unvernünftigen Behandlungsunterschied zwischen vergleichbaren Straftaten führt.

B.90.4. Der zwölfte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den dreizehnten Klagegrund: die Regelung der Beweislast

B.91. Der dreizehnte Klagegrund ist gegen die Artikel 29 und 30 des Antirassismusetzes, die Artikel 27 und 28 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstießen diese Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung sowie das Recht auf ein faires Verfahren und die Unschuldsvermutung, die durch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet würden, da die angefochtenen Bestimmungen die Beweislast verschieben würden (erster Teil) und statistische Daten annahmen (zweiter Teil).

Aus der Darlegung des dreizehnten Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden lediglich gegen Artikel 30 des Antirassismusetzes, Artikel 28 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 des Geschlechtergesetzes gerichtet sind.

B.92.1. Wenn eine Person, die der Auffassung ist, Opfer einer Diskriminierung zu sein, das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus, das Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern oder eine der Interessenvereinigungen vor dem zuständigen Rechtsprechungsorgan Fakten anführt, die das Bestehen einer Diskriminierung (unmittelbare Diskriminierung, mittelbare Diskriminierung, Anweisung zur Diskriminierung oder Belästigung) aus einem der in den angefochtenen Gesetze angeführten Gründe vermuten lassen, muss der Beklagte nachweisen, dass keine Diskriminierung vorgelegen hat (Artikel 30 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 1 des Geschlechtergesetzes).

Unter Fakten, die das Bestehen einer unmittelbaren Diskriminierung aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe vermuten lassen, sind unter anderem, jedoch nicht ausschließlich, zu verstehen: (1) die Elemente, die ein bestimmtes Muster der ungünstigen Behandlung gegenüber Personen erkennen lassen, die Träger eines bestimmten Kriteriums sind, unter anderem unterschiedliche, voneinander unabhängige Meldungen beim vorerwähnten Zentrum oder Institut oder bei einer der Interessenvereinigungen, und (2) die Elemente, aus denen hervorgeht, dass die Situation des Opfers der ungünstigeren Behandlung mit der Situation der Referenzpersonen vergleichbar ist (Artikel 30 § 2 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 2 des Geschlechtergesetzes).

Unter Fakten, die das Bestehen einer mittelbaren Diskriminierung aus einem der in den angefochtenen Gesetze angeführten Gründe vermuten lassen, sind unter anderem, jedoch nicht ausschließlich, zu verstehen: (1) allgemeine Statistiken über die Situation der Gruppe, der das Opfer der Diskriminierung angehört, oder allgemein bekannte Fakten, (2) Verwendung eines an sich verdächtigen Unterscheidungskriteriums und (3) elementare statistische Angaben, aus denen eine ungünstige Behandlung ersichtlich ist (Artikel 30 § 3 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 3 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 3 des Geschlechtergesetzes).

B.92.2. Diese Bestimmungen sind das Ergebnis von Abänderungsanträgen, die wie folgt gerechtfertigt wurden:

«In diesen Artikel des Gesetzentwurfs wurde die Bestimmung des Gesetzes von 2003 über die Umkehr der Beweislast, die durch die europäischen Richtlinien (Richtlinie 43/2000, Artikel 8; Richtlinie 78/2000, Artikel 10) gefordert wird, übernommen.

Die Autoren des Abänderungsantrags sind der Auffassung, der Grundsatz der Umkehr der Beweislast müsse globaler verdeutlicht werden, als es in der derzeitigen Bestimmung der Fall sei. Mit diesem Abänderungsantrag wird also bezweckt, Artikel 10 der Richtlinie 43/2000 und Artikel 8 der Richtlinie 78/2000 unter Berücksichtigung der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften umzusetzen, um einen Rahmen festzulegen, der es dem Richter ermöglicht, das Bestehen einer Diskriminierung zu vermuten, so dass die Beweislast dem Beklagten auferlegt wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2722/002, S. 2).

B.93.1. Die Umkehr der Beweislast beruht auf der Feststellung, dass es für die Opfer einer Diskriminierung schwierig ist, die Diskriminierung nachzuweisen. In den Vorarbeiten wurde diesbezüglich Folgendes dargelegt:

«Eine Diskriminierungsgesetzgebung kann ohne ausgewogene Verschiebung der Beweislast nicht effizient funktionieren» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 73; siehe auch ebenda, SS. 85-86).

Der Gesetzgeber wollte ebenfalls dem Umstand Rechnung tragen, dass die Urheber einer tadelnswerten Handlung manchmal zu verbergen versuchen, dass sie aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe einen Unterschied gemacht haben (ebenda, SS. 74 und 77).

B.93.2. Die Maßnahme des Gesetzgebers beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art der Klagen, für die die Umkehr der Beweislast eingeführt wurde; sie ist sachdienlich, um seine Zielsetzung des wirksamen Schutzes gegen Diskriminierung zu gewährleisten. Es ist jedoch zu prüfen, ob die Maßnahme nicht unverhältnismäßig ist.

B.93.3. Diesbezüglich ist zunächst festzustellen, dass nur die Rede von einer Umkehr der Beweislast sein kann, nachdem das Opfer Fakten nachgewiesen hat, die das Bestehen einer Diskriminierung vermuten lassen. Folglich muss es beweisen, dass der Beklagte Handlungen ausgeführt oder Aufträge erteilt hat, die *prima facie* diskriminierend sein könnten. Die Beweislast obliegt somit an erster Stelle dem Opfer (u.a. *Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 72).

Die angeführten Fakten müssen ausreichend stark und relevant sein. Es reicht nicht aus, dass eine Person nachweist, dass sie Gegenstand einer für sie ungünstigen Behandlung war. Sie muss ebenfalls die Fakten nachweisen, die darauf hinzuweisen scheinen, dass diese ungünstige Behandlung auf unerlaubten Beweggründen beruht. Hierzu kann sie beispielsweise nachweisen, dass ihre Situation mit der Situation einer Referenzperson vergleichbar ist (Artikel 30 § 2 Nr. 2 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 2 Nr. 2 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 2 Nr. 2 des Geschlechtergesetzes), das heißt einer Person, die nicht durch einen der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe gekennzeichnet ist und die durch den Beklagten auf unterschiedliche Weise behandelt wird.

Die vorerwähnten Fakten dürfen jedoch nicht allgemeiner Art sein, sondern sie müssen spezifisch dem Autor der unterschiedlichen Behandlung zuzuschreiben sein. Insofern gemäß den angefochtenen Artikeln die Elemente, die ein bestimmtes Muster der ungünstigen Behandlung gegenüber Personen erkennen lassen, die durch einen der in den angefochtenen Gesetzen angegebenen Gründe gekennzeichnet sind, eine Vermutung der unmittelbaren Diskriminierung entstehen lassen (Artikel 30 § 2 Nr. 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 2 Nr. 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 2 Nr. 1 des Geschlechtergesetzes), muss dieses Muster bei diesen Personen vorliegen.

Das Gleiche hat zu gelten in Bezug auf Fakten, die das Bestehen einer mittelbaren Diskriminierung aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angegebenen Gründe vermuten lassen können. Es reicht dabei nicht aus, anhand statistischer Daten nachzuweisen, dass Personen, die durch einen der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe gekennzeichnet sind, aus einem dem Anschein nach neutralen Grund benachteiligt werden. Darüber hinaus muss auch nachgewiesen werden, dass der Beklagte sich dessen bewusst war. Die statistischen Daten müssen übrigens gewissen Qualitätsanforderungen entsprechen, um vom Richter berücksichtigt werden zu können, wie es unter anderem aus der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften und des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte ersichtlich ist:

«Es ist auch Sache des nationalen Gerichts, zu beurteilen, ob die statistischen Daten über die Situation bei den Arbeitskräften aussagekräftig sind und ob es sie berücksichtigen kann, d.h., ob sie sich auf eine ausreichende Zahl von Personen beziehen, ob sie nicht rein zufällige oder konjunkturelle Erscheinungen widerspiegeln und ob sie generell gesehen aussagekräftig erscheinen (vgl. Urteil vom 27. Oktober 1993 in der Rechtssache C-127/92, *Slg.* 1993, I-5535, Randnr. 17)» (EuGH, 9. Februar 1999, *Seymour-Smith*, C-167/97, § 62).

«Der Gerichtshof vertritt den Standpunkt, dass dann, wenn die Auswirkungen von Maßnahmen oder von Praktiken auf eine Einzelperson oder auf eine Gruppe zu bewerten sind, Statistiken, die nach einer kritischen Prüfung des Gerichtshofes zuverlässig und aussagekräftig erscheinen, ausreichen, um den durch den Kläger vorzulegenden Beweisansatz zu liefern» (EuGHMR (Große Kammer), 13. November 2007, *D.H. u.a. gegen Tschechische Republik*, § 188).

B.93.4. Die Fakten, die durch eine Person, die der Auffassung ist, Opfer einer Diskriminierung zu sein, durch das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus, durch das Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern oder durch eine der Interessenvereinigungen angeführt werden, haben an sich keinen besonderen Beweiswert. Der Richter muss die Richtigkeit der ihm vorgelegten Elemente gemäß den gemeinrechtlichen Regeln beurteilen. So erklärte der Minister:

«Der Richter muss von Fall zu Fall die Ordnungsmäßigkeit der vorgelegten Beweise und deren Beweiskraft beurteilen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 88).

Der Richter behält darüber hinaus die erforderliche Beurteilungsfreiheit. In den Vorarbeiten wurde diesbezüglich Folgendes erklärt:

«Es obliegt dem Richter, aufgrund der ihm vorgelegten Elemente zu beurteilen, ob in einer bestimmten Situation eine Vermutung der unmittelbaren oder mittelbaren Diskriminierung vorliegt. Sodann kann er beschließen, ob er eine Umkehr oder eine Verschiebung der Beweislast zulässt oder nicht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 70).

B.93.5. Aus den Vorarbeiten geht des Weiteren hervor, dass Instrumente, die Anlass zu der Umkehr der Beweislast sein können, nur dann angewandt werden können, wenn Fakten vorliegen, die möglicherweise als Diskriminierung eingestuft werden können, und es in keinem Fall um eine proaktive Kontrolle geht (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, SS. 70, 71 und 79).

B.93.6. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen ein billiges Gleichgewicht geschaffen haben zwischen den Verfahrensparteien, indem einerseits die nachteilige Ausgangssituation des Opfers im Verfahren berücksichtigt wird und andererseits die Situationen, in denen die Beweislast auf den Beklagten verschoben werden kann, einer Reihe von Bedingungen unterliegen, so dass nicht ersichtlich ist, dass der Gesetzgeber auf diskriminierende Weise gegen das Recht auf ein faires Verfahren verstoßen hätte.

Schließlich ist die Umkehr der Beweislast nicht anwendbar in strafrechtlichen Verfahren (Artikel 29 des Antirassismogesetzes, Artikel 27 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 32 des Geschlechtergesetzes), so dass nicht gegen die Unschuldsvermutung verstoßen sein kann.

B.94. Der dreizehnte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierzehnten Klagegrund: die Straferschärfungen

B.95. Der vierzehnte Klagegrund ist gegen die Artikel 33 bis 42 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes gerichtet, mit denen das Strafgesetzbuch abgeändert wird. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstießen diese Bestimmungen gegen den Gleichheitsgrundsatz (erster Teil), das Legalitätsprinzip in Strafsachen (zweiter Teil) und das Erfordernis der Verhältnismäßigkeit der Strafe (dritter Teil).

B.96.1. Mit den angefochtenen Artikeln 33 bis 39 und 41 werden die Artikel 377*bis*, 405*quater*, 422*quater*, 438*bis*, 442*ter*, 453*bis*, 514*bis* und 532*bis*, die durch das Gesetz vom 25. Februar 2003 zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus in das Strafgesetzbuch eingefügt wurden, mit der durch die angefochtenen Gesetze erweiterten Liste der Diskriminierungsgründe in Einklang gebracht. Mit den angefochtenen Artikeln 40 und 42 wurde ein neuer Artikel 525*bis* beziehungsweise ein neuer Artikel 534*quater* in das Strafgesetzbuch eingefügt.

Den vorerwähnten Bestimmungen des Strafgesetzbuches ist gemeinsam, dass sie das Mindestmaß für bestimmte Straftaten verdoppeln im Fall von korrekionalen Straftaten und um zwei Jahre erhöhen im Fall einer Zuchthausstrafe, wenn einer der Beweggründe des Verbrechens oder Vergehens der Hass, die Verachtung oder die Feindseligkeit gegenüber einer Person ist wegen ihrer sogenannten Rasse, ihrer Hautfarbe, ihrer Abstammung, ihrer nationalen oder ethnischen Herkunft, ihrer Staatsangehörigkeit, ihres Geschlechts, ihrer sexuellen Ausrichtung, ihres Zivilstands, ihrer Geburt, ihres Alters, ihres Vermögens, ihres Glaubens oder Weltanschauung, ihres aktuellen oder zukünftigen Gesundheitszustandes, einer Behinderung, ihrer Sprache, ihrer politischen Überzeugung, einer körperlichen oder genetischen Eigenschaft oder ihrer sozialen Herkunft sind.

B.96.2. Mit diesen Bestimmungen wird keine neue Unterstrafestellung eingeführt. Sie können nur angewandt werden, wenn nachgewiesen wurde, dass jemand eine der folgenden Straftaten begangen hat: sexueller Übergriff oder Vergewaltigung (Artikel 377*bis*, der auf Kapitel V von Titel VII von Buch II des Strafgesetzbuches verweist); Tötung, Mord, Vergiftung, vorsätzliche Körperverletzung (Artikel 405*quater*, der auf die Artikel 393 bis 405*bis* des Strafgesetzbuches verweist); Unterlassung oder Verweigerung der Hilfeleistung für eine Person in Not (Artikel 422*quater* und 422*ter* des Strafgesetzbuches verweist); unrechtmäßige Freiheitsberaubung und Hausfriedensbruch (Artikel 438*bis*, der auf Kapitel IV von Titel VIII von Buch II des Strafgesetzbuches verweist); Belästigung (Artikel 442*ter*, der auf Kapitel IV*bis* von Titel VIII von Buch II des Strafgesetzbuches verweist); verleumderische Anschuldigungen, verleumderische Anzeige, Beleidigungen und Grabschändung (Artikel 453*bis*, der auf Kapitel V von Titel VIII von Buch II des Strafgesetzbuches verweist); Brandstiftung (Artikel 514*bis*, der auf die Artikel 510 bis 514 des Strafgesetzbuches verweist); Zerstörung von Bauwerken, Dampfmaschinen und Telegrafenanlagen (Artikel 525*bis*, der auf die Artikel 521 bis 525 des Strafgesetzbuches verweist); Zerstörung des beweglichen Eigentums anderer (Artikel 532*bis*, der auf die Artikel 528 bis 532 des Strafgesetzbuches verweist) sowie Graffiti und Beschädigung des unbeweglichen Eigentums (Artikel 534*quater*, der auf die Artikel 534*bis* und 534*ter* des Strafgesetzbuches verweist).

B.96.3. Es gehört zur Befugnis des Gesetzgebers zu beurteilen, ob es angebracht ist, die Richter zur Strenge zu zwingen bei der Bestrafung von Verstößen, die dem Gemeinwohl ernsthaft schaden. Es obliegt auch dem Gesetzgeber, wenn er beschließt, das Mindestmaß der anwendbaren Strafen für bestimmte Straftaten zu erhöhen, dabei die Diskriminierungsgründe anzugeben, die er als die verwerflichsten erachtet.

Indem der Gesetzgeber im angegebenen Maße die Mindeststrafe erhöht hat, hat er eine Maßnahme ergriffen, die im Verhältnis zur Zielsetzung steht und die somit nicht unverhältnismäßig ist. Das Gesetz sieht keine Erhöhung der Höchststrafe vor und schließt weder die Anwendung der Artikel 79 bis 85 des Strafgesetzbuches, auf deren Grundlage die Zuchthaus- und die Gefängnisstrafe im Falle mildernder Umstände herabgesetzt werden können, noch die Anwendung der Bestimmungen des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung aus.

B.96.4. Die Bedeutung der Wörter «Hass, Verachtung und Feindseligkeit» wird durch eine Aufzählung der Umstände, unter denen eine Erhöhung der Mindeststrafe vorgesehen ist, präzisiert. Die Erschwerung dieses Mindestmaßes ist nur möglich, wenn nicht nur nachgewiesen wird, dass das Opfer einer Straftat einer der im Gesetz aufgezählten Kategorien von Personen angehört, sondern auch, dass der Beweggrund der Straftat im einzelnen Hass, Verachtung oder Feindseligkeit war und auf dem Umstand beruhte, dass das Opfer einer dieser Kategorien angehörte.

B.96.5. Der Gesetzgeber hat schließlich, statt diese Erschwerung der Mindeststrafe auf alle Straftaten auszudehnen, Straftaten aufgezählt, von denen insbesondere anzunehmen ist, dass sie auf diskriminierenden Beweggründen gegenüber dem Opfer beruhen. Diese Wahl entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung. Es sind nämlich Straftaten wie Gewalttaten, sexuelle Gewalt, schuldhaftes Unterlassen, Zerstörung von Gütern, Ehrverletzung und Belästigung, die mit Verhaltensweisen, Äußerungen, Aufschriften oder Schriften einhergehen können, aus denen der Richter, nachdem er festgestellt hat, dass die Straftat erwiesen ist, ableiten kann, dass einer der Beweggründe des Täters Hass, Verachtung oder Feindseligkeit auf der Grundlage eines der im Gesetz aufgezählten Gründe war.

B.97. Der vierzehnte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den fünfzehnten Klagegrund: Gerichtsklagen

B.98. Der fünfzehnte Klagegrund ist gegen die Artikel 29 bis 32 des Antirassismusesetzes, die Artikel 28 bis 31 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 33 bis 36 des Geschlechtergesetzes gerichtet, insofern sie dem Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus, dem Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern sowie bestimmten Vereinigungen und Organisationen Befugnisse erteilen. Nach Auffassung der klagenden Parteien stehe diese Erteilung von Befugnissen im Widerspruch zum Gleichheitsgrundsatz (erster Teil), zu der Garantie, dass niemand gegen seinen Willen seinem gesetzlichen Richter entzogen werden darf (zweiter Teil), zum Legalitätsprinzip in Strafsachen (dritter Teil) und zur Vereinigungsfreiheit, zur Freiheit der Meinungsäußerung und der Kulte (vierter Teil).

Aus der Darlegung des fünfzehnten Klagegrunds geht hervor, dass die Beschwerden nur gegen die Artikel 31 und 32 des Antirassismusesetzes, die Artikel 29 und 30 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und die Artikel 34 und 35 des Geschlechtergesetzes gerichtet sind.

B.99.1. Das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus kann vor Gericht auftreten in den Streitsachen, zu denen das Antirassismusesetz und das allgemeine Antidiskriminierungsgesetz Anlass geben können, mit Ausnahme von Streitfällen, die sich auf eine Diskriminierung aufgrund der Sprache beziehen, für die der König das zuständige Organ festlegt (Artikel 31 des Antirassismusesetzes und Artikel 29 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

Das Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern kann vor Gericht auftreten in den Streitsachen, zu denen das Geschlechtergesetz Anlass geben kann (Artikel 34 des Geschlechtergesetzes).

Darüber hinaus können auch die nachstehenden Vereinigungen und Organisationen vor Gericht auftreten in den Rechtsstreitfällen, zu denen die Anwendung der angefochtenen Gesetze Anlass kann geben, wenn gegen den statutarischen Auftrag verstoßen wird, den sie sich zum Ziel gesetzt haben: (1) jede gemeinnützige Einrichtung und jede Vereinigung, die am Datum der Fakten seit mindestens drei Jahren die Rechtspersönlichkeit besitzt und deren Satzungsziel darin besteht, die Menschenrechte zu verteidigen oder Diskriminierung zu bekämpfen; (2) die repräsentativen Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen, (3) die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen im Sinne des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen; (4) die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen im bezeichneten gewerkschaftlichen Konzertierungsorgan für die Verwaltungen, Dienststellen oder Einrichtungen, auf die das Gesetz vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, nicht Anwendung findet; (5) die repräsentativen Organisationen der Selbständigen (Artikel 32 des Antirassismusesetzes, Artikel 30 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 35 des Geschlechtergesetzes).

Wenn das vorerwähnte Zentrum oder Institut oder eine der Interessenvereinigungen vor dem zuständigen Rechtsprechungsorgan Fakten anführen, die das Bestehen einer Diskriminierung aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angegebenen Gründe vermuten lassen können, muss der Beklagte nachweisen, dass keine Diskriminierung vorliegt (Artikel 30 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 28 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 33 § 1 des Geschlechtergesetzes).

B.99.2. Der sich aus den angefochtenen Bestimmungen ergebende Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der besonderen Beschaffenheit der Streitfälle, für die ein Auftreten vor Gericht möglich ist; darüber hinaus konnte der Gesetzgeber die besondere Erfahrung der Organisationen und Vereinigungen, die befugt sind, vor Gericht aufzutreten, berücksichtigen.

Ihre Klage ist jedoch nur zulässig, wenn sie nachweisen, dass sie mit dem Einverständnis des Opfers der Gesetzesübertretung oder der Diskriminierung handeln (Artikel 33 des Antirassismusesetzes, Artikel 31 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 36 des Geschlechtergesetzes). Darüber hinaus muss das Opfer, dessen Einverständnis die Vereinigung erhalten hat, ebenfalls ein rechtmäßiges und persönliches Interesse aufweisen.

Unter anderem aufgrund der Bestimmungen der vorerwähnten EG-Richtlinien, die diese Art der Kollektivklagen fördern (u.a. Artikel 7 Absatz 2 der Richtlinie 2000/43/EG und Artikel 9 Absatz 2 der Richtlinie 2000/78/EG), entbehrt die Maßnahme auch in Bezug auf die Zivilklage in Strafverfahren nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.99.3. Der erste Teil des fünfzehnten Klagegrunds ist unbegründet.

B.100.1. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, erteilen die angefochtenen Bestimmungen keine Befugnisse, die der rechtsprechenden Gewalt vorbehalten sind. Darüber hinaus verletzen sie nicht die Vereinigungsfreiheit, die Freiheit der Meinungsäußerung und die Freiheit der Kulte.

B.100.2. Der zweite, der dritte und der vierte Teil des fünfzehnten Klagegrunds sind unbegründet.

In Bezug auf den sechzehnten Klagegrund: die Wehrdienstverweigerer und die philosophischen Organisationen

B.101. Im sechzehnten Klagegrund wird bemängelt, dass in den angefochtenen Gesetzen eine Bestimmung fehle, die eine Ausnahme vorsehe für Menschen, die aus Wissensgründen nicht die auferlegten Verpflichtungen erfüllen könnten (erster Teil), sowie dass der Rechtfertigungsgrund im Sinne von Artikel 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes einen begrenzten Anwendungsbereich aufweise (zweiter Teil). Die klagenden Parteien führen einen Verstoß gegen Artikel 19 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 10, 11 und 14, mit Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 18 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte an.

B.102.1. Der erste Teil des sechzehnten Klagegrunds ist somit so auszulegen, dass die angefochtenen Gesetze unvereinbar seien mit der Gewissens- und Religionsfreiheit.

B.102.2. Insofern die angefochtenen Gesetze zu einer Einmischung in die Gewissens- und Religionsfreiheit führen können, muss eine solche Einmischung ein rechtmäßiges Ziel anstreben und im Verhältnis zu diesem Ziel stehen.

B.102.3. Artikel 19 der Verfassung wurde bereits bei der Prüfung des neunten Klagegrunds zitiert.

Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit; dieses Recht umfasst die Freiheit des einzelnen zum Wechsel der Religion oder der Weltanschauung sowie die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung einzeln oder in Gemeinschaft mit anderen öffentlich oder privat, durch Gottesdienst, Unterricht, durch die Ausübung und Beachtung religiöser Gebräuche auszuüben.

(2) Die Religions- und Bekenntnisfreiheit darf nicht Gegenstand anderer als vom Gesetz vorgesehener Beschränkungen sein, die in einer demokratischen Gesellschaft notwendige Maßnahmen im Interesse der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung, Gesundheit und Moral oder für den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer sind».

Artikel 18 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«(1) Jedermann hat das Recht auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit. Dieses Recht umfasst die Freiheit, eine Religion oder eine Weltanschauung eigener Wahl zu haben oder anzunehmen, und die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung allein oder in Gemeinschaft mit anderen, öffentlich oder privat durch Gottesdienst, Beachtung religiöser Bräuche, Ausübung und Unterricht zu bekunden.

(2) Niemand darf einem Zwang ausgesetzt werden, der seine Freiheit, eine Religion oder eine Weltanschauung seiner Wahl zu haben oder anzunehmen, beeinträchtigen würde.

(3) Die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung zu bekunden, darf nur den gesetzlich vorgesehenen Einschränkungen unterworfen werden, die zum Schutz der öffentlichen Sicherheit, Ordnung, Gesundheit, Sittlichkeit oder der Grundrechte und -freiheiten anderer erforderlich sind.

(4) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, die Freiheit der Eltern und gegebenenfalls des Vormunds oder Pflegers zu achten, die religiöse und sittliche Erziehung ihrer Kinder in Übereinstimmung mit ihren eigenen Überzeugungen sicherzustellen».

B.102.4. Darüber hinaus hat der Hof auch Artikel 21 Absatz 1 der Verfassung sowie Artikel 10 der allerdings noch nicht rechtsverbindlichen Charta der Grundrechte der Europäischen Union zu berücksichtigen.

Artikel 21 Absatz 1 der Verfassung bestimmt:

«Der Staat hat nicht das Recht, in die Ernennung oder Einsetzung der Diener irgendeines Kultes einzugreifen oder ihnen zu verbieten, mit ihrer Obrigkeit zu korrespondieren und deren Akte zu veröffentlichen, unbeschadet, in letztgenanntem Fall, der gewöhnlichen Verantwortlichkeit im Bereich der Presse und der Veröffentlichungen».

Artikel 10 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union bestimmt:

«(1) Jede Person hat das Recht auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit. Dieses Recht umfasst die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung zu wechseln, und die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung einzeln oder gemeinsam mit anderen öffentlich oder privat durch Gottesdienst, Unterricht, Bräuche und Riten zu bekennen.

(2) Das Recht auf Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen wird nach den einzelstaatlichen Gesetzen anerkannt, welche die Ausübung dieses Rechts regeln».

B.102.5. Die Gewissens- und Religionsfreiheit umfasst unter anderem die Freiheit, entweder alleine oder mit anderen seine Religion oder seine Überzeugung zum Ausdruck zu bringen. Die vorerwähnten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen schützen jedoch nicht jede Handlung, die Ausdruck einer Religion oder einer Überzeugung ist, und gewährleisten nicht unter allen Umständen das Recht, sich gemäß den religiösen Vorschriften oder gemäß seiner Überzeugung zu verhalten (EuGHMR, 2. Oktober 2001, *Pichon und Sajous* gegen Frankreich; 29. Juni 2004, *Leyla Sahin* gegen Türkei, § 66; Große Kammer, 10. November 2005, *Leyla Sahin* gegen Türkei, § 105; EuGHMR, 13. November 2008, *Mann Singh* gegen Frankreich).

B.102.6. Artikel 19 der Verfassung bestimmt ausdrücklich, dass er nicht einer Ahndung der bei der Ausübung der darin erwähnten Freiheiten begangenen Delikte im Wege steht. Auch die angeführten Vertragsbestimmungen erlauben Einschränkungen, insofern diese in einer demokratischen Gesellschaft notwendig sind, insbesondere für die öffentliche Ordnung oder den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer. Wie bereits angeführt wurde, entsprechen die durch die angefochtenen Gesetze eingeführten strafrechtlichen Bestimmungen diesem Notwendigkeitserfordernis.

Darüber hinaus bestimmt Artikel 10 Absatz 2 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, die vorläufig noch nicht rechtsverbindlich ist, dass das Recht auf Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen «nach den einzelstaatlichen Gesetzen anerkannt [wird], welche die Ausübung dieses Rechts regeln».

B.102.7. Was das allgemeine Diskriminierungsverbot betrifft, das in der Regel mit zivilrechtlichen Maßnahmen durchgesetzt wird, wurde bereits angeführt, dass ein Behandlungsunterschied aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe grundsätzlich immer zu rechtfertigen ist, entweder auf der Grundlage begrenzter, spezifischer und vorher festgelegter Rechtfertigungsgründe (insbesondere die «wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderungen», die «positive Maßnahme» und der «durch das Gesetz oder kraft des Gesetzes auferlegte Unterschied»), oder auf der Grundlage einer objektiven und vernünftigen Rechtfertigung, die nicht eingehender verdeutlicht wird und die schließlich dem Urteil des Richters überlassen wird.

Aus der durch die Artikel 19 und 21 der Verfassung gewährleisteten Freiheit der Meinungsäußerung und der Kulte ergibt sich, dass die Erfordernisse der Religion oder Weltanschauung es unter richterlicher Kontrolle rechtfertigen können, dass ein Unterschied auf der Grundlage des Glaubens oder der Weltanschauung gemacht wird oder aus einem der in den angefochtenen Gesetzen angegebenen Gründe, wenn dieser Unterschied als eine «wesentliche, rechtmäßige und gerechtfertigte berufliche Anforderung» angesehen werden muss wegen des Glaubens oder der Weltanschauung oder als eine objektive und vernünftige Rechtfertigung.

B.102.8. Schließlich ergibt sich aus dem in B.2.1 dargelegten Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze, dass sie nicht auf rein private Tätigkeiten Anwendung finden, und unter Berücksichtigung von Artikel 21 Absatz 1 der Verfassung kann ebenfalls nicht davon ausgegangen werden, dass sie auf die Ernennung oder Einsetzung der Diener irgendeines Kultes anwendbar sind.

B.102.9. Der erste Teil des sechzehnten Klagegrunds ist unbegründet.

B.103.1. Für öffentliche oder private Organisationen, deren Grundlage der Glaube oder die Weltanschauung bildet, stellt ein unmittelbarer Unterschied aufgrund des Glaubens oder der Weltanschauung bezüglich der Berufstätigkeiten dieser Organisation keine Diskriminierung dar, wenn der Glaube oder die Weltanschauung aufgrund der Art der Tätigkeiten oder des Kontextes, in dem sie ausgeübt werden, eine wesentliche, rechtmäßige und gerechtfertigte berufliche Anforderung bildet angesichts der Grundlage der Organisation (Artikel 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes).

B.103.2. Diese Bestimmung wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Diese Regel wurde aus der europäischen Rahmenrichtlinie übernommen. Sie führt eine besondere Regel bezüglich der wesentlichen und entscheidenden beruflichen Anforderungen für identitätsbezogene Organisationen ein. Aufgrund dieser Regel können Organisationen, deren Grundlage auf dem Glauben oder der Überzeugung beruht, auch auf diesem Gebiet Anforderungen an ihre Personalmitglieder stellen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/009, S. 112).

B.103.3. Insofern die klagenden Parteien im zweiten Teil des sechzehnten Klagegrunds bemängeln, dass kein vergleichbarer spezifischer Rechtfertigungsgrund für individuelle Wehrdienstverweigerer vorgesehen sei, ist daran zu erinnern, dass individuelle Wehrdienstverweigerer sich auf die in den angefochtenen Gesetzen angegebenen allgemeinen Rechtfertigungsgründe berufen können und dass unter den in B.102.7 angeführten Bedingungen Anforderungen bezüglich der Religion oder der Weltanschauung es rechtfertigen können, dass ein Unterschied gemacht wird aufgrund des Glaubens oder der Weltanschauung oder aus einem der anderen, in den angefochtenen Gesetzen angeführten Gründe.

Somit besteht kein wesentlicher Unterschied zwischen individuellen Wehrdienstverweigerern und öffentlichen oder privaten Organisationen auf der Grundlage des Glaubens oder der Weltanschauung.

B.103.4. Insofern die klagenden Parteien weiterhin bemängeln, dass der Rechtfertigungsgrund von Artikel 13 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes nicht für andere Tätigkeiten als Berufstätigkeiten gelte, ist festzustellen, dass öffentliche oder private Organisationen, deren Grundlage der Glaube oder die Weltanschauung ist, sich außerhalb ihrer Berufstätigkeiten ebenfalls unter richterlicher Kontrolle auf die in den angefochtenen Gesetzen enthaltenen allgemeinen Rechtfertigungsgründe berufen können und Anforderungen der Religion oder der Weltanschauung geltend machen können zur Rechtfertigung eines durch sie eingeführten Unterschieds, wenn dies rechtmäßig und gerechtfertigt ist angesichts der Grundlage der Organisation.

B.103.5. Der zweite Teil des sechzehnten Klagegrunds ist unbegründet.

In Bezug auf den siebzehnten Klagegrund

B.104. Der siebzehnte Klagegrund ist gegen Artikel 20 des Antirassismusesetzes, Artikel 22 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 27 des Geschlechtergesetzes gerichtet. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstießen diese Bestimmungen, sowohl in Bezug auf die darin enthaltenen Strafbestimmungen (erster Teil) als auch in Bezug auf ihre zivilrechtlichen Folgen (zweiter Teil), gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung, indem sie die Angelegenheiten, für die die Gemeinschaften oder Regionen zuständig seien, nicht aus ihrem Anwendungsbereich ausschließen würden. Eine Auslegung in dem Sinne, dass die Strafbestimmungen nur gültig seien, insofern sie nicht gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung verstießen, stehe nach Auffassung der klagenden Parteien darüber hinaus im Widerspruch zum Legalitätsprinzip in Strafsachen.

B.105.1. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

B.105.2. Wenn ein Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung angeführt wird, muss, wie der Ministerrat bemerkt, präzisiert werden, gegen welche Regel der Zuständigkeitsverteilung verstoßen wird, da der Klagegrund andernfalls unzulässig ist. Im vorliegenden Fall hätte diese Regel jedoch zur Folge, dass der Verstoß gegen jede Bestimmung, die den Gemeinschaften oder Regionen eine Befugnis erteilt, angeführt werden müsste, während offensichtlich ist, dass die Beschwerde sich auf die allgemeine Überschreitung der föderalen Befugnis durch den Anwendungsbereich der angefochtenen Bestimmungen bezieht. Den Klagegrund für unzulässig zu erklären, würde in diesem Fall Ausdruck eines übertriebenen Formalismus sein.

B.106.1. Da der Anwendungsbereich der angefochtenen Gesetze ausdrücklich die Angelegenheiten ausschließt, für die die Gemeinschaften und die Regionen zuständig sind (Artikel 5 § 1 des Antirassismusesetzes, Artikel 5 § 1 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 6 § 1 des Geschlechtergesetzes), Artikel 20 des Antirassismusesetzes, Artikel 22 des allgemeinen Antidiskriminierungsgesetzes und Artikel 27 des Geschlechtergesetzes jedoch die Anstiftung zu Diskriminierung, Hass oder Gewalt gegen eine Person aufgrund eines der «geschützten Kriterien» oder zu Diskriminierung, Segregation, Hass oder Gewalt gegen eine Gruppe, eine Gemeinschaft oder deren Mitglieder aufgrund eines der «geschützten Kriterien», «selbst außerhalb der Angelegenheiten im Sinne von Artikel 5 [zu lesen ist: Artikel 6, was das Geschlechtergesetz betrifft]» bestrafen, muss davon ausgegangen werden, dass die im Klagegrund angefochtenen Bestimmungen ebenfalls auf die Angelegenheiten anwendbar sind, für die die Gemeinschaften und Regionen zuständig sind.

B.106.2. Wie die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates in ihrem Gutachten zu den Vorentwürfen der angefochtenen Gesetze bemerkt hat (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2720/001, S. 92) - wobei sowohl der Ministerrat als auch die Flämische Regierung sich diesem Urteil anschließen -, kann der föderale Gesetzgeber aufgrund seiner Restbefugnis allgemeine Strafbestimmungen in Bezug auf Nichtdiskriminierung oder Anstiftung zu Diskriminierung annehmen, ungeachtet der Angelegenheit, in der die Diskriminierung erfolgt. Diese Regeln gelten dann ebenfalls für die Angelegenheiten, für die die Gemeinschaften oder Regionen zuständig sind. Dies verhindert nicht, dass die Gemeinschaften und die Regionen selbst spezifische Strafbestimmungen festlegen aufgrund ihrer Befugnisse.

B.107. Der siebzehnte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage vorbehaltlich der in B.36.4, B.47.3, B.51.6, B.53.4, B.54.4, B.74.5 und B.76.2 erwähnten Auslegungen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 12. Februar 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 907

[C — 2009/00158]

**3 JUILLET 1978. — Loi relative aux contrats de travail
Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 1^{er} à 3 de la loi du 27 avril 2007 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 8 mai 2007);
- de l'article 57 de la loi-programme du 27 avril 2007 (*Moniteur belge* du 8 mai 2007).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 907

[C — 2009/00158]

**3 JULI 1978. — Wet betreffende de arbeidsovereenkomsten
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 tot 3 van de wet van 27 april 2007 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007);
- van artikel 57 van de programmawet van 27 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 907

[C — 2009/00158]

3. JULI 1978 — Gesetz über die Arbeitsverträge — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 1 bis 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- des Artikels 57 des Programmgesetzes vom 27. April 2007.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

27. APRIL 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Definitive Arbeitsunfähigkeit*

Art. 2 - Artikel 34 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, aufgehoben durch das Gesetz vom 17. Juli 1985, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 34 - § 1 - Die Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit oder Unfall, die es dem Arbeitnehmer definitiv unmöglich macht, die vereinbarte Arbeit auszuführen, bewirkt an sich noch keine Vertragsbeendigung wegen höherer Gewalt.

§ 2 - Die in § 1 erwähnte definitive Arbeitsunfähigkeit muss entweder vom behandelnden Arzt des Arbeitnehmers oder vom Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarzt festgestellt werden. Geht die Feststellung vom behandelnden Arzt des Arbeitnehmers aus, muss sie vom Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarzt bestätigt werden. In Ermangelung dessen kann die vom behandelnden Arzt festgestellte definitive Arbeitsunfähigkeit nicht verwendet werden, um das Ende des Arbeitsvertrags wegen höherer Gewalt festzustellen.

Der König ist befugt, die Verfahrensregeln in Bezug auf die im vorangehenden Absatz erwähnte Feststellung der definitiven Unfähigkeit des Arbeitnehmers, die vereinbarte Arbeit auszuführen, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass näher zu bestimmen.

§ 3 - Wird ein Arbeitnehmer gemäß dem in § 2 erwähnten Verfahren für definitiv unfähig erklärt, die vereinbarte Arbeit auszuführen, muss der Arbeitgeber diesen Arbeitnehmer gemäß den Empfehlungen des Gefahrenverhütungsberater-Arbeitsarztes weiterhin beschäftigen, indem er seine Arbeit anpasst oder, wenn dies nicht möglich ist, indem er ihm eine andere Arbeit gibt, außer wenn dies weder technisch noch objektiv möglich ist oder aus gebührend gerechtfertigten Gründen vernünftigerweise nicht verlangt werden kann.

§ 4 - Ist eine Anpassung der Arbeitsbedingungen technisch oder objektiv nicht möglich oder kann dies aus gebührend gerechtfertigten Gründen vernünftigerweise nicht verlangt werden oder kann der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer keine andere Arbeit anbieten, die seinen Möglichkeiten entspricht, oder weigert sich der Arbeitnehmer, eine andere Arbeit, die seinen Möglichkeiten entspricht, anzunehmen, darf das Ende des Vertrags wegen höherer Gewalt erst festgestellt werden, nachdem die in § 1 erwähnte definitive Arbeitsunfähigkeit innerhalb der Frist und gemäß den Modalitäten, die vom König festgelegt werden, vom zuständigen Arzt-Sozialinspektor der Generaldirektion Kontrolle des Wohlbefindens bei der Arbeit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung festgestellt worden ist.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels beeinträchtigen nicht das Recht des Arbeitgebers, den Arbeitsvertrag unter Einhaltung einer Kündigungsfrist oder gegen Zahlung einer Entschädigung gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zu beenden.

§ 5 - Der König holt für die Ausübung der Ihm durch vorliegenden Artikel erteilten Befugnisse die Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz ein.»

Art. 3 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens von Artikel 2 fest.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. April 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

G. VERHOFSTADT

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Der Minister der Beschäftigung

P. VANVELTHOVEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

27. APRIL 2007 — Programmgesetz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL VI — Beschäftigung

(...)

KAPITEL II — Fernbleiben von der Arbeit im Hinblick auf Pflegebetreuungsleistungen

Art. 57 - In das Gesetz vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge wird ein Artikel 30^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 30^{quater} - § 1 - Der Arbeitnehmer, der vom Gericht, von einem von der zuständigen Gemeinschaft zugelassenen Unterbringungsdiens, von den Diensten der Jugendhilfe oder vom Ausschuss für besondere Jugendhilfe als Pflegeeltern bestimmt worden ist, hat das Recht, für die Erfüllung von Verpflichtungen und Aufgaben oder für die Bewältigung von Situationen im Zusammenhang mit der Unterbringung einer oder mehrerer Personen in seiner Familie, die ihm im Rahmen dieser Unterbringung anvertraut worden sind, von der Arbeit fernzubleiben. Die Dauer dieser Abwesenheit darf fünf Tage pro Jahr nicht überschreiten. Setzt sich die Pflegefamilie aus zwei Arbeitnehmern zusammen, die zusammen als Pflegeeltern bestimmt worden sind, müssen diese Tage unter sie aufgeteilt werden.

§ 2 - Unbeschadet günstigerer Bestimmungen kann der König nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates die in § 1 vorgesehene Anzahl Tage allgemein erhöhen.

Ab dem 1. Januar 2008 erhöht der König nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates die in § 1 vorgesehene Anzahl Tage auf höchstens zehn pro Kalenderjahr und pro Familie.

Der König bestimmt ebenfalls nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates, was unter Pflegeelternanteil und Pflegefamilie zu verstehen ist, und legt die Modalitäten für die Ausübung des Rechts auf Fernbleiben von der Arbeit fest, insbesondere die Art der Unterbringung und die Art der Verpflichtungen, Aufgaben und Situationen im Zusammenhang mit der Unterbringung in der Familie, die berücksichtigt werden können, und wie und binnen welcher Frist der Arbeitgeber informiert werden muss. Der König kann ebenfalls die in § 1 vorgesehene Anzahl Tage für bestimmte Arbeitnehmerkategorien anpassen.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. April 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
G. VERHOFFSTADT

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Die Ministerin des Haushalts und des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister der Wirtschaft und der Energie
M. VERWILGHEN

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Der Minister der Sozialen Eingliederung
C. DUPONT

Der Minister der Pensionen
B. TOBBACK

Der Minister der Beschäftigung
P. VANVELTHOVEN

Der Staatssekretär für die Modernisierung der Finanzen und die Bekämpfung der Steuerhinterziehung
H. JAMAR

Der Staatssekretär für Administrative Vereinfachung
V. VAN QUICKENBORNE

Die Staatssekretärin für die Nachhaltige Entwicklung und die Sozialwirtschaft
Frau E. VAN WEERT

Die Staatssekretärin für die Familie und für Personen mit Behinderung
Frau G. MANDAILA MALAMBA

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 908

[C - 2009/00121]

13 JUILLET 2006. — Loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services (*Moniteur belge* du 16 novembre 2006).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 908

[C - 2009/00121]

13 JULI 2006. — Wet betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 13 juli 2006 betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep (*Belgisch Staatsblad* van 16 november 2006).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 908

[C - 2009/00121]

13. JULI 2006 — Gesetz über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

13. JULI 2006 — Gesetz über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeines*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Kommissionen**Abschnitt I* — *Zusammensetzung und Zuständigkeit*

Art. 2 - Die durch Königlichen Erlass zur Ausführung von Titel II des Rahmengesetzes vom 24. September 2006 über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs geschaffene Kommission setzt sich aus zwei Kammern zusammen, einer französischsprachigen und einer niederländischsprachigen. Jede von ihnen besteht aus fünf Mitgliedern und deren Ersatzmitgliedern; sie werden vom König für eine Dauer von sechs Jahren ernannt:

1. einem Präsidenten, Honorarmagistrat oder bei der Rechtsanwaltschaft eingetragener Anwalt,
2. zwei Beisitzern, Beamte des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, Kleine und Mittlere Betriebe, Mittelstand und Energie, wovon einer der Generaldirektion Politik der K.M.B. und der andere der Generaldirektion Regulierung und Organisation des Marktes angehört,
3. zwei Beisitzern, die vom Hohen Rat für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe, nachstehend "Hoher Rat" genannt, vorgeschlagen werden.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

Jeder Kammer steht ein Greffier bei, der von dem für den Mittelstand zuständigen Minister, nachstehend "Minister" genannt, unter den Beamten der Generaldirektion Politik der K.M.B. ernannt wird.

Der Sitz der Kommission wird in Brüssel festgelegt.

Art. 3 - Die Kommission erstellt die Liste der Personen, die die geschützte Berufsbezeichnung tragen dürfen, und schreibt sie fort. Sie gewährleistet gemäß den vom König festgelegten Modalitäten die Veröffentlichung dieser Liste.

Die Kommission wacht über die Anwendung der Berufspflichten und befindet in Disziplinarsachen.

Die Kommission berät den Minister auf sein Verlangen hin oder aus eigener Initiative für alle Angelegenheiten in Bezug auf die geschützte Berufsbezeichnung.

Art. 4 - Entscheidungen der Kommission können von den Interesshabenden vor der in Artikel 5 erwähnten Berufungskommission anhängig gemacht werden.

Art. 5 - Die durch Königlichen Erlass zur Ausführung von Titel II des Rahmengesetzes vom 24. September 2006 über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs geschaffene Berufungskommission setzt sich aus zwei Kammern zusammen, einer französischsprachigen und einer niederländischsprachigen. Jede von ihnen besteht aus fünf Mitgliedern und deren Ersatzmitgliedern; sie werden vom König für eine Dauer von sechs Jahren ernannt:

1. einem Präsidenten und einem Vizepräsidenten, Honorarmagistrate,
2. zwei Beisitzern, die vom Hohen Rat vorgeschlagen werden.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

Jeder Kammer steht ein Greffier bei, der von dem für den Mittelstand zuständigen Minister unter den Beamten der Generaldirektion Politik der K.M.B. ernannt wird.

Jede Kammer befindet über Beschwerden, die gegen Entscheidungen der Kammer der Kommission derselben Sprache oder in Ermangelung einer Entscheidung dieser Kammer eingelegt werden. Die Sitzungen sind öffentlich, es sei denn, der Betreffende bittet um Ausschluss der Öffentlichkeit. Die Entscheidungen werden dem Betreffenden innerhalb einer Frist von sechzig Tagen ab Einreichung der Beschwerde per Einschreibebrief notifiziert.

Der Sitz der Berufungskommission wird in Brüssel festgelegt.

Art. 6 - Entscheidungen der Berufungskommission können von den Betreffenden beim Staatsrat anhängig gemacht werden wegen Verletzung des Gesetzes oder wegen Verstoßes gegen wesentliche oder unter Androhung der Nichtigkeit vorgeschriebene Formen.

Im Falle einer Nichtigkeitserklärung wird die Sache vor der anders zusammengestellten Berufungskommission verwiesen. Dieser richtet sich nach der Entscheidung des Staatsrates in den von ihm entschiedenen Rechtsfragen.

Art. 7 - Verstöße gegen die Berufspflichten können mit folgenden Disziplinarstrafen belegt werden:

1. Verwarnung,
2. Rüge,
3. Aussetzung der Eintragung für einen Zeitraum von maximal zwei Jahren,
4. Streichung der Eintragung.

Der König bestimmt die Modalitäten, unter denen nach Stellungnahme der Kommission eine Rehabilitierung bewilligt werden kann.

Art. 8 - Das Verfahren vor den Kammern, die Fristen, die Geschäftsordnung, die Höhe der bewilligten Anwesenheitsgelder für Präsidenten, Vizepräsidenten und nicht beamtete Mitglieder, die Höhe der Honorare für mit der Untersuchung einer Disziplinarsache beauftragte Beisitzer und die Amtszulage der Greffiers werden vom König festgelegt.

Art. 9 - Die Zuständigkeit der französisch- oder niederländischsprachigen Kammer wird durch den Ort bestimmt, an dem der Antragsteller seinen Beruf zum ersten Mal ausübt, oder später durch den Ort, an dem sich seine Hauptniederlassung befindet.

Wenn dieser Ort im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt gelegen ist, hängt diese Zuständigkeit von der im Antrag benutzten Sprache ab.

Abschnitt II — Für die Kommissionen geltende gemeinsame Bestimmungen

Art. 10 - Ein Eintragungsantrag darf erst abgelehnt und eine Disziplinarstrafe erst ausgesprochen werden, nachdem der Betreffende angehört oder per Einschreibebrief vorgeladen worden ist. Er kann sich vertreten oder beistehen lassen. Wenn er nicht von einem Anwalt vertreten wird, muss die Vollmacht schriftlich sein.

Art. 11 - In Disziplinarsachen wird die Ladung mindestens dreißig Tage vor dem Anhörungsdatum notifiziert. Während dieser Frist steht die Akte den Parteien zur Verfügung.

Art. 12 - Die Entscheidungen sind mit Gründen zu versehen. Sie enthalten Berufungsmöglichkeiten und -fristen.

Art. 13 - Gegen Versäumnisentscheidungen in Disziplinarsachen kann Widerspruch eingelegt werden. Die Gegenpartei, die Widerspruch einlegt und zum zweiten Mal nicht erscheint, darf nicht noch einmal Widerspruch einlegen.

Art. 14 - Jede Partei bei einer Sache, die vor eine Kommission gebracht wird, kann in den in Artikel 828 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Fällen vom Ablehnungsrecht Gebrauch machen.

KAPITEL III — Inkrafttreten

Art. 15 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest, vorliegender Artikel ausgenommen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Juli 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 909

[C - 2009/00159]

17 MAI 2007. — Loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 9, 10, 21 et 22 de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 (*Moniteur belge* du 19 juin 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 909

[C - 2009/00159]

17 MEI 2007. — Wet houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 9, 10, 21 en 22 van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 909

[C - 2009/00159]

**17. MAI 2007 — Gesetz zur Ausführung des überberuflichen Abkommens für den Zeitraum 2007-2008
Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 9, 10, 21 und 22 des Gesetzes vom 17. Mai 2007 zur Ausführung des überberuflichen Abkommens für den Zeitraum 2007-2008.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

17. MAI 2007 — Gesetz zur Ausführung des überberuflichen Abkommens für den Zeitraum 2007-2008

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL II — BESCHÄFTIGUNG

(...)

KAPITEL V — Abänderung von Artikel 41 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge

Art. 9 - Artikel 41 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, abgeändert durch das Gesetz vom 23. Juni 1981, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die in Artikel 13 § 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 5. September 2001 zur Verbesserung des Arbeitnehmerbeschäftigungsgrades erwähnten Arbeitnehmer haben nur dann Anspruch auf das in vorliegendem Artikel vorgesehene Recht, wenn sie eine Outplacementbegleitung beantragen.»

Art. 10 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Kapitels fest.

(...)

KAPITEL VII — Abänderung des Gesetzes vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen

Art. 21 - In das Gesetz vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen, dessen Artikel 12ter, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994, Artikel 12quater wird, wird ein Artikel 12ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 12ter - § 1 - In Abweichung von den Artikeln 11 und 12 werden die Bestimmungen eines kollektiven Arbeitsabkommens, das zwischen einem Arbeitgeber und allen in der Gewerkschaftsvertretung vertretenen repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen abgeschlossen worden ist und durch das eine flexible Arbeitszeitregelung im Sinne von Artikel 20bis des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit eingeführt wird, ab Hinterlegung dieses kollektiven Arbeitsabkommens bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung in die Arbeitsordnung eingefügt, wodurch die Arbeitsordnung mit den Bestimmungen von Artikel 6 Nr. 1 Absatz 4 des vorliegenden Gesetzes in Übereinstimmung gebracht wird.

§ 2 - In Abweichung von den Artikeln 11 und 12 werden die Bestimmungen eines kollektiven Arbeitsabkommens, das in einem paritätischen Organ abgeschlossen worden ist und durch das eine flexible Arbeitszeitregelung im Sinne von Artikel 20bis des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit eingeführt wird, frühestens ab dem Zeitpunkt der Hinterlegung dieses kollektiven Arbeitsabkommens bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung in die Arbeitsordnung eingefügt, sofern dieses kollektive Arbeitsabkommen alle durch die Bestimmungen von Artikel 6 Nr. 1 Absatz 4 des vorliegenden Gesetzes auferlegten Angaben enthält.

§ 3 - Erfüllt das kollektive Arbeitsabkommen die in § 2 bestimmten Bedingungen nicht aber werden darin jedoch die Arbeitszeit, deren Berechnung und der Unterschied zwischen den alternativen Stundenplänen und den normalen Stundenplänen deutlich festgelegt, darf der Arbeitgeber in Abweichung von den Artikeln 11 und 12 die Arbeitsordnung anpassen, damit sie mit den Bestimmungen von Artikel 6 Nr. 1 Absatz 4 des vorliegenden Gesetzes in Übereinstimmung gebracht wird, und zwar frühestens ab dem Zeitpunkt der Hinterlegung dieses kollektiven Arbeitsabkommens bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung.

§ 4 - Werden die in den Paragraphen 2 und 3 bestimmten Bedingungen nicht erfüllt, darf im kollektiven Arbeitsabkommen, das in einem paritätischen Organ abgeschlossen worden ist und durch das eine flexible Arbeitszeitregelung im Sinne von Artikel 20bis des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit eingeführt wird, ein Verfahren zur Abänderung der Arbeitsordnung vorgesehen werden, das von den Artikeln 11 und 12 des vorliegenden Gesetzes abweicht, damit die Arbeitsordnung mit den Bestimmungen von Artikel 6 Nr. 1 Absatz 4 des vorliegenden Gesetzes in Übereinstimmung gebracht wird.»

Art. 22 - Artikel 21 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

R. DEMOTTE

Der Minister der Beschäftigung

P. VAN VELTHOVEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 910

[C - 2009/00124]

24 SEPTEMBRE 2006. — Loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi-cadre du 24 septembre 2006 sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale (*Moniteur belge* du 16 novembre 2006).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 910

[C - 2009/00124]

24 SEPTEMBER 2006. — Kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de kaderwet van 24 september 2006 betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep (*Belgisch Staatsblad* van 16 november 2006).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 910

[C - 2009/00124]

24. SEPTEMBER 2006 — Rahmengesetz über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rahmengesetzes vom 24. September 2006 über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

24. SEPTEMBER 2006 — Rahmengesetz über die Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich und die Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL II — Geistige Berufe im Dienstleistungsbereich

KAPITEL I — Begriffsbestimmungen

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

- Minister: der für den Mittelstand zuständige Minister,
- Hohem Rat: der durch Artikel 13 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstands geschaffene Hohe Rat des Mittelstands und der Kleinen und Mittleren Betriebe,
- Diplom: ein Diplom, ein Zeugnis oder ein anderer Nachweis,
- geistigem Beruf im Dienstleistungsbereich: ein Beruf, in dem Berufsinhaber hauptsächlich Dienstleistungen intellektueller Art erbringen, indem sie einerseits im Interesse eines Mandanten und der Kollektivität handeln und andererseits über die notwendige Unabhängigkeit verfügen, um ihren Beruf auszuüben und die Verantwortung für ihre beruflichen Handlungen zu übernehmen,
- betreffenden Berufsverbänden: in Anwendung von Artikel 6 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstands zugelassene Verbände,
- repräsentativem nationalem überberuflichem Verband der freien und anderen unabhängigen geistigen Berufe: der in Anwendung von Artikel 7 derselben Gesetze zugelassene Verband zur Vertretung der Kategorie der freien und anderen unabhängigen geistigen Berufe.

KAPITEL II — Antrag auf Schutz der Berufsbezeichnung

Art. 3 - Auf Antrag eines oder mehrerer betreffender Berufsverbände und mindestens eines repräsentativen nationalen überberuflichen Verbands der freien und anderen unabhängigen geistigen Berufe kann der König nach Stellungnahme des Hohen Rates durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich schützen.

Art. 4 - § 1 - Anträge auf Schutz einer Berufsbezeichnung müssen per Einschreibebrief an den Minister gesandt werden.

Die Antragsteller vermerken in ihrem Antrag die zu schützende Berufsbezeichnung und beschreiben die durch diese Bezeichnung abgedeckte unabhängige Berufstätigkeit. Sie können ebenfalls vorschlagen, dass der Schutz der Berufsbezeichnung auf Lohnempfänger und/oder auf Beamte erweitert wird. Sie begründen ihren Antrag, indem sie insbesondere das Allgemeininteresse berücksichtigen. In dem Antrag sind die Diplome und gegebenenfalls die Berufspraxis zu vermerken, die erforderlich sind, um die geschützte Berufsbezeichnung führen zu dürfen. Die Ausbildung muss in Einrichtungen erworben werden können, die vom Staat, von den Gemeinschaften oder den Regionen anerkannt oder bezuschusst sind.

In dem Antrag werden ebenfalls die Grundsätze der Berufspflichten vermerkt, die die Antragsteller gern reglementiert hätten.

Diese Regeln im Bereich der Berufspflichten beziehen sich mindestens auf:

1. Verbraucherinformation und -schutz,
2. Unvereinbarkeiten, zwecks Gewährleistung der notwendigen Unabhängigkeit.

§ 2 - Anträge, die gemäß § 1 und gemäß den vom König vorgesehenen Formen eingereicht werden, werden innerhalb sechzig Tagen nach Empfang dem Verbraucherrat übermittelt. Dieser gibt eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab und übermittelt diese Stellungnahme und den Auszug aus dem Protokoll der Sitzung, in der der Antrag geprüft worden ist, innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang des Antrags dem Minister und den Antragstellern. Wird binnen dieser Frist keine Stellungnahme übermittelt, gilt sie als günstig. Der Antrag wird innerhalb sechzig Tagen nach Empfang ebenfalls im *Belgischen Staatsblatt* und auf der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, Kleine und Mittlere Betriebe, Mittelstand und Energie veröffentlicht. Innerhalb sechzig Tagen nach der Veröffentlichung können Interessehabende dem Minister ihre Bemerkungen schriftlich mitteilen. Innerhalb derselben Frist kann der Minister gegebenenfalls eine durch Gesetz eingesetzte Berufskammer oder ein durch Gesetz eingesetztes Berufsinstitut um eine Stellungnahme ersuchen, falls er aufgrund der Verwandtschaft mit einer bereits bestehenden Regelung oder anderer Aspekte des Antrags eine zusätzliche Stellungnahme in dieser Form als zweckmäßig erachtet. Diese Stellungnahme wird innerhalb sechzig Tagen übermittelt.

§ 3 - Nach Ablauf dieser Fristen werden der Antrag und die diesbezüglich eingegangenen Bemerkungen dem Hohen Rat übermittelt. Der Hohe Rat gibt nach Prüfung des Antrags seitens der Ständigen Kommission, die aufgrund von Artikel 18 § 1 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstands geschaffen wurde, eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab.

Der Rat übermittelt diese Stellungnahme und den Auszug aus dem Protokoll der Sitzung, in der der Antrag geprüft worden ist, innerhalb dreier Monate nach Empfang dem Minister und den Antragstellern.

§ 4 - Die Antragsteller können im Anschluss an die Stellungnahme des Hohen Rates ihren Antrag unter Berücksichtigung der Bemerkungen und Stellungnahmen innerhalb einer Frist von sechzig Tagen anpassen. In Ermangelung einer Anpassung des Antrags innerhalb sechzig Tagen wird ein entsprechender Antrag abgelehnt.

Sie können ebenfalls von dem Minister vorgeschlagene Änderungen vornehmen.

Wenn der Hohe Rat innerhalb der angegebenen Frist keine Stellungnahme abgibt, können die Antragsteller den zuständigen Minister ebenfalls ersuchen, den Antrag noch zu ändern.

Die Anpassung eines Antrags auf der Grundlage des vorliegenden Artikels kann weder die Ausdehnung der ursprünglich vorgeschlagenen Reglementierung der Berufsbezeichnung noch die Verschärfung der ursprünglich vorgeschlagenen Diplombedingungen zur Folge haben.

§ 5 - Wenn der König einen Reglementierungsantrag ablehnt, entscheidet der Minister über die Zulässigkeit eines Antrags mit demselben Gegenstand, der weniger als drei Jahre nach dem Datum der Veröffentlichung des Königlichen Ablehnungserlasses im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht wurde.

§ 6 - Wenn der König eine Berufsbezeichnung in Ausführung des vorliegenden Titels geschützt hat, kann Er jederzeit durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den diesbezüglichen Reglementierungserlass abändern, um ihn internationalen Verträgen oder den Rechtsvorschriften der Europäischen Union anzupassen.

Der König kann den Reglementierungserlass ebenfalls nach Stellungnahme des Hohen Rates abändern oder aufheben, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass.

KAPITEL III — *Berufsbezeichnung*

Art. 5 - Niemand darf eine durch Königlichen Erlass zur Ausführung des vorliegenden Titels reglementierte Berufsbezeichnung oder eine Bezeichnung, die Verwirrungen mit der reglementierten Berufsbezeichnung hervorrufen kann, führen, wenn er nicht jede der folgenden Bedingungen erfüllt:

1. Inhaber eines durch den Reglementierungserlass vorgesehenen Diploms sein,
2. gegebenenfalls über die im Reglementierungserlass festgelegte Berufspraxis verfügen,
3. in der Liste eingetragen sein, die erwähnt ist in Artikel 3 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind; die Eintragung unterliegt einer Gebühr, die jährlich zu entrichten ist, nicht rückzahlbar ist und deren Höhe vom König festgelegt wird,
4. sich an die durch den Reglementierungserlass vorgesehenen Regeln im Bereich der Berufspflichten halten.

Art. 6 - Eine Gesellschaft kann nur dann in ihrem gemeinsamen Namen, ihrem besonderen Namen, in der Bestimmung ihres Gesellschaftszwecks oder in ihrer Werbung eine durch Königlichen Erlass zur Ausführung des vorliegenden Titels reglementierte Berufsbezeichnung benutzen, wenn mindestens ein geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied oder ein Geschäftsführer in der Liste eingetragen ist, die erwähnt ist in Artikel 3 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind.

Absatz 1 ist weder auf Unterrichtsanstalten noch auf Berufsverbände anwendbar.

KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

Art. 7 - Der König wird beauftragt mit der Kodifikation der Bestimmungen des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich, der Bestimmungen des vorliegenden Titels und der Bestimmungen des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind, dies unter folgender Überschrift:

“Königlicher Erlass zur Kodifikation der Rahmengesetze über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich.”

TITEL III — Handwerkliche BerufeKAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Art. 8 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

- Minister: der für den Mittelstand zuständige Minister,
- Hoher Rat: der durch Artikel 13 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstands geschaffene Hohe Rat des Mittelstands und der Kleinen und Mittleren Betriebe,
- Verbraucherrat: das durch den Königlichen Erlass vom 20. Februar 1964 zur Einrichtung eines Verbraucherrats geschaffene Beratungsorgan,
- Diplom: ein Diplom, ein Zeugnis oder ein anderer Nachweis,
- handwerklichem Beruf: Beruf, der hauptsächlich die Ausführung materieller Leistungen zum Zweck hat, gegebenenfalls einhergehend mit der Lieferung dazu notwendiger Güter; betroffen sind Berufe, die von natürlichen oder juristischen Personen ausgeübt werden, die weniger als zehn Arbeitnehmer beschäftigen,
- betreffenden Berufsverbänden: in Anwendung von Artikel 6 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstands zugelassene Verbände,
- nationalem überberuflichem Verband: der in Anwendung von Artikel 7 derselben Gesetze zugelassene Verband.

KAPITEL II — *Führung der Berufsbezeichnung eines handwerklichen Berufs**Abschnitt I — Antrag auf Schutz der Berufsbezeichnung*

Art. 9 - Auf Antrag eines oder mehrerer betreffender Berufsverbände und mindestens eines repräsentativen nationalen überberuflichen Verbands kann der König nach Stellungnahme des Hohen Rates durch einen im Ministerrat beratenen Erlass in Ausführung des Programmgesetzes vom 10. Februar 1998 zur Förderung des selbstständigen Unternehmertums die Berufsbezeichnung eines nicht reglementierten handwerklichen Berufs schützen.

Art. 10 - § 1 - Anträge auf Schutz einer Berufsbezeichnung müssen per Einschreibebrief an den Minister gesandt werden.

Die Antragsteller vermerken in ihrem Antrag die zu schützende Berufsbezeichnung und beschreiben die durch diese Bezeichnung abgedeckte unabhängige handwerkliche Berufstätigkeit.

In dem Antrag sind die Diplome und/oder die Berufspraxis zu vermerken, die erforderlich sind, um die geschützte Berufsbezeichnung führen zu dürfen. Die Ausbildung muss in Einrichtungen erworben werden können, die vom Staat, von den Gemeinschaften oder den Regionen anerkannt oder bezuschusst sind.

§ 2 - Anträge, die gemäß § 1 und gemäß den vom König vorgesehenen Formen eingereicht werden, werden innerhalb sechzig Tagen nach Empfang dem Verbraucherrat übermittelt. Dieser gibt eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab und übermittelt diese Stellungnahme und den Auszug aus dem Protokoll der Sitzung, in der der Antrag geprüft worden ist, innerhalb dreißig Tagen nach Empfang des Antrags dem Minister und den Antragstellern. Wurde binnen dieser Frist keine Stellungnahme übermittelt, gilt sie als günstig.

Der Antrag wird innerhalb sechzig Tagen nach Empfang ebenfalls im *Belgischen Staatsblatt* und auf der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, Kleine und Mittlere Betriebe, Mittelstand und Energie veröffentlicht. Innerhalb sechzig Tagen nach der Veröffentlichung können Interessehabende dem Minister ihre Bemerkungen schriftlich mitteilen.

§ 3 - Nach Ablauf dieser Fristen werden der Antrag und die diesbezüglich eingegangenen Bemerkungen dem Hohen Rat übermittelt. Der Hohe Rat gibt eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab.

Der Rat übermittelt diese Stellungnahme und den Auszug aus dem Protokoll der Sitzung, in der der Antrag geprüft worden ist, innerhalb dreier Monate nach Empfang dem Minister und den Antragstellern.

§ 4 - Die Antragsteller können im Anschluss an die Stellungnahme des Hohen Rates ihren Antrag unter Berücksichtigung der Bemerkungen und Stellungnahmen innerhalb einer Frist von sechzig Tagen anpassen.

Sie können ebenfalls von dem Minister vorgeschlagene Änderungen vornehmen.

Wenn der Hohe Rat innerhalb der angegebenen Frist keine Stellungnahme abgibt, können die Antragsteller den zuständigen Minister ebenfalls ersuchen, den Antrag noch zu ändern.

Die Anpassung eines Antrags auf der Grundlage des vorliegenden Artikels kann weder die Ausdehnung der ursprünglich vorgeschlagenen Reglementierung der Berufsbezeichnung noch die Verschärfung der ursprünglich vorgeschlagenen Bedingungen in Bezug auf Diplome und/oder Berufspraxis zur Folge haben.

§ 5 - Wenn der König einen Reglementierungsantrag ablehnt, entscheidet der Minister aufgrund der von den Antragstellern geltend gemachten neuen Elemente über die Zulässigkeit eines Antrags mit demselben Gegenstand, der weniger als drei Jahre nach dem Datum der Veröffentlichung des Königlichen Ablehnungserlasses im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht wurde.

§ 6 - Wenn der König eine Berufsbezeichnung in Ausführung des vorliegenden Titels geschützt hat, kann Er jederzeit durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den diesbezüglichen Reglementierungserlass abändern, um ihn internationalen Verträgen oder den Rechtsvorschriften der Europäischen Union anzupassen.

Der König kann den Reglementierungserlass ebenfalls nach Stellungnahme des Hohen Rates abändern oder aufheben, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass.

Abschnitt II — Berufsbezeichnung

Art. 11 - Niemand darf eine durch Königlichen Erlass zur Ausführung des vorliegenden Titels reglementierte Berufsbezeichnung oder eine Bezeichnung, die Verwirrungen mit der reglementierten Berufsbezeichnung hervorrufen kann, führen, wenn er nicht jede der folgenden Bedingungen erfüllt:

1. Inhaber eines durch den Reglementierungserlass vorgesehenen Diploms sein und/oder über die im Reglementierungserlass festgelegte Berufspraxis verfügen,
2. in der vom König erstellten Liste eingetragen sein.

Art. 12 - Eine Gesellschaft kann nur dann in ihrem gemeinsamen Namen, ihrem besonderen Namen, in der Bestimmung ihres Gesellschaftszwecks oder in ihrer Werbung eine durch Königlichen Erlass zur Ausführung des vorliegenden Titels reglementierte Berufsbezeichnung benutzen, wenn mindestens ein geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied oder ein Geschäftsführer in der vom König erstellten Liste eingetragen ist.

Absatz 1 ist weder auf Unterrichtsanstalten noch auf Berufsverbände anwendbar.

Abschnitt III — Eintragung

Art. 13 - Eintragungs- und Beschwerdeverfahren im Falle der Eintragungsverweigerung werden vom König festgelegt.

Art. 14 - Der König erstellt die Liste der Personen, die die geschützte Berufsbezeichnung führen dürfen, und schreibt sie fort. Er gewährleistet ebenfalls die Veröffentlichung dieser Liste nach Modalitäten, die Er festlegt.

TITEL IV — Strafbestimmungen

Art. 15 - Wird mit einer Geldbuße von 200 bis 1.000 EUR belegt:

1. wer gegen die Artikel 5, 3, 6, 11, 2 oder 12 verstößt,
2. wer eine durch Erlass zur Ausführung von Titel II reglementierte Berufsbezeichnung führt, obwohl er Gegenstand einer Maßnahme zur Aussetzung der Eintragung ist.

Art. 16 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Verstöße.

Art. 17 - Unbeschadet der Aufgaben der Gerichtspolizeioffiziere sind die Personalmitglieder der Polizei und die zu diesem Zweck vom König auf Vorschlag des Ministers bestellten Beamten und Bediensteten befugt, mittels Protokollen durch das vorliegende Gesetz vorgesehene Verstöße zu ermitteln und festzustellen.

Diese Protokolle werden unverzüglich den zuständigen Mitgliedern der Staatsanwaltschaft übermittelt; eine Abschrift des Protokolls wird dem Zuwiderhandelnden innerhalb sieben Werktagen nach dem Datum der Feststellung der Verstöße übermittelt; ansonsten sind sie nichtig.

TITEL V — Übergangsbestimmungen

Art. 18 - § 1 - Personen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Reglementierungserlasses zur Ausführung von Titel II des vorliegenden Gesetzes eine durch diesen Titel abgedeckte Berufstätigkeit mindestens während des in diesem Erlass festgelegten Zeitraums ausgeübt haben, dürfen ebenfalls die Berufsbezeichnung führen, wenn sie Inhaber des Diploms der Ausbildung sind, die dem Beruf der geschützten Berufsbezeichnung entspricht.

In Ermangelung des in Absatz 1 erwähnten Diploms bestimmt der König, ob und zu welchen Bedingungen Personen, die den im Antrag erwähnten geistigen Beruf während des im gleichen Absatz erwähnten Zeitraums ausgeübt haben, die geschützte Berufsbezeichnung führen dürfen, insbesondere unter Berücksichtigung der erworbenen Berufserfahrung.

Sie erbringen den Nachweis der Berufsausübung anhand von mindestens zwei Belegen unterschiedlicher Art, die zu den im Reglementierungserlass aufgezählten Unterlagen gehören.

Sie verfügen über sechs Monate ab Inkrafttreten des Reglementierungserlasses, um bei der Kommission, die erwähnt ist in Kapitel II des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind, ihren Eintragungsantrag einzureichen.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Kommission entscheidet ebenfalls über Anträge, die von Personen eingereicht werden, die aus zwingenden Gründen oder aufgrund außergewöhnlicher Umstände, die unabhängig von ihrem Willen sind, ihren Eintragungsantrag nicht innerhalb der Frist von sechs Monaten einreichen konnten.

§ 2 - Personen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Reglementierungserlasses zur Ausführung von Titel III des vorliegenden Gesetzes eine durch diesen Titel abgedeckte Berufstätigkeit mindestens während des in diesem Erlass festgelegten Zeitraums ausgeübt haben, dürfen ebenfalls die Berufsbezeichnung führen, wenn sie Inhaber des Diploms der Ausbildung sind, die dem Beruf der geschützten Berufsbezeichnung entspricht.

In Ermangelung des im vorhergehenden Absatz erwähnten Diploms bestimmt der König, ob und zu welchen Bedingungen Personen, die den im Antrag erwähnten handwerklichen Beruf während des im gleichen Absatz erwähnten Zeitraums ausgeübt haben, die geschützte Berufsbezeichnung führen dürfen, insbesondere unter Berücksichtigung der erworbenen Berufserfahrung.

Sie erbringen den Nachweis der Berufsausübung anhand von mindestens zwei Belegen unterschiedlicher Art, die zu den im Reglementierungserlass aufgezählten Unterlagen gehören.

Sie verfügen über sechs Monate ab Inkrafttreten des Reglementierungserlasses, um beim König ihren Eintragungsantrag einzureichen.

Der König entscheidet ebenfalls über Anträge, die von Personen eingereicht werden, die aus zwingenden Gründen oder aufgrund außergewöhnlicher Umstände, die unabhängig von ihrem Willen sind, ihren Eintragungsantrag nicht innerhalb der Frist von sechs Monaten einreichen konnten.

TITEL VI — Inkrafttreten

Art. 19 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest, vorliegender Artikel ausgenommen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 24. September 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 911

[C - 2009/00163]

2 FEVRIER 2009. — Arrêté royal déterminant la délimitation territoriale des zones de secours Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 2 février 2009 déterminant la délimitation territoriale des zones de secours (*Moniteur belge* du 17 février 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 911

[C - 2009/00163]

2 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de territoriale afbakening van de hulpverleningszones. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 februari 2009 tot vaststelling van de territoriale afbakening van de hulpverleningszones (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 911

[C - 2009/00163]

2. FEBRUAR 2009 — Königlicher Erlass zur territorialen Abgrenzung der Hilfeleistungszonen Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 2009 zur territorialen Abgrenzung der Hilfeleistungszonen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

2. FEBRUAR 2009 — Königlicher Erlass zur territorialen Abgrenzung der Hilfeleistungszonen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, insbesondere der Artikel 14 und 15;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 9. September 2008;

Auf Vorschlag des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen vom 18. Juli 2008;

Aufgrund des Gutachtens 45.430/2 des Staatsrats vom 1. Dezember 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, dem Vorschlag des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen in Bezug auf die Provinz Lüttich nicht zu folgen;

In der Erwägung, dass im Vorschlag des nationalen beratenden Ausschusses für die Abgrenzung der Zonen für die Provinz Lüttich vorgeschlagen wird, eine Zone aus den Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft und den Gemeinden Plombières, Welkenraedt und Baelen zu schaffen; dass hierzu im Vorschlag ein Vorbehalt geäußert wurde:

„Zone 6 umfasst die 9 Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft und die drei französischsprachigen Gemeinden. Dies stellt ein großes Problem hinsichtlich der Aufsicht dar, weil die Zusammensetzung einer gemischten Zone eine dreifache Aufsicht nach sich ziehen würde: auf föderaler Ebene - auf Ebene der (Wallonischen) Region - auf Ebene der (Deutschsprachigen) Gemeinschaft. Die Durchführung erscheint extrem schwierig. Die Vorbehalte der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind angebracht: Die Anzahl Gemeinden der Zone 6 sollte auf die 9 Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft reduziert werden. Es handelt sich um eine politische Entscheidung, da es ein Gemeinschafts- und Sprachenproblem betrifft.“

In der Erwägung, dass durch die Einführung des Prinzips der „schnellstmöglichen angemessenen Hilfe“ die Grenzen der Einsatzgebiete der Feuerwachen nicht mit den Grenzen der Hilfeleistungszonen zusammenfallen; dass die Zonen sich in dieser Hinsicht einigen müssen; dass die Verwaltungsgrenzen nicht verhindern, dass die Wachen der benachbarten Gemeinden, die zu verschiedenen Hilfeleistungszonen gehören, ihre Zusammenarbeit fortsetzen; dass hierzu eine pragmatische Lösung für die Zone 6 in der Provinz Lüttich angebracht ist; dass es angebracht ist, die 9 Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft in der Zone 6 zu belassen; dass es aus geografischen Gründen logisch ist, die Gemeinden Plombières, Welkenraedt und Baelen der Zone 4 hinzuzufügen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In der Provinz Antwerpen werden fünf Zonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone 1 mit den Gemeinden Antwerpen und Zwijndrecht,
2. die Hilfeleistungszone 2 mit den Gemeinden Berlaar, Bonheiden, Boom, Bornem, Duffel, Hemiksem, Heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen, Niel, Nijlen, Putte, Puurs, Rumst, Schelle, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver und Willebroek,
3. die Hilfeleistungszone 3 mit den Gemeinden Aartselaar, Boechout, Borsbeek, Brasschaat, Brecht, Edegem, Essen, Hove, Kalmthout, Kapellen, Kontich, Lint, Malle, Mortsel, Ranst, Schilde, Schoten, Stabroek, Wijnegem, Wommelgem, Wuustwezel, Zandhoven und Zoersel,
4. die Hilfeleistungszone 4 mit den Gemeinden Arendonk, Baarle-Hertog, Beerse, Hoogstraten, Kasterlee, Lille, Merksplas, Oud-Turnhout, Ravels, Rijkevorsel, Turnhout und Vosselaar,
5. die Hilfeleistungszone 5 mit den Gemeinden Balen, Dessel, Geel, Grobbendonk, Herenthout, Herentals, Hulshout, Herselt, Laakdal, Meerhout, Mol, Olen, Retie, Vorselaar und Westerlo.

Art. 2 - In der Provinz Wallonisch-Brabant wird eine Hilfeleistungszone geschaffen:

die Hilfeleistungszone Wallonisch-Brabant mit den Gemeinden Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, Lasne, La Hulpe, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo und Wavre.

Art. 3 - In der Provinz Hennegau werden drei Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone Hennegau-West mit den Gemeinden Antoing, Ath, Belœil, Bernissart, Brunehaut, Celles, Comines-Warneton, Ellezelles, Estaimpuis, Flobecq, Frasnes-lez-Anvaing, Lessines, Leuze-en-Hainaut, Mont-de-l'Enclus, Mouscron, Pecq, Péruwelz, Rumes und Tournai,
2. die Hilfeleistungszone Hennegau-Ost mit den Gemeinden Aiseau-Presles, Beaumont, Charleroi, Châtelet, Chimay, Courcelles, Farciennes, Fleurus, Fontaine-l'Évêque, Froidchapelle, Gerpennes, Ham-sur-Heure-Nalinnes, Les Bons Villers, Momignies, Montigny-le-Tilleul, Pont-à-Celles, Sivry-Rance und Thuin,
3. die Hilfeleistungszone Hennegau-Zentrum mit den Gemeinden Anderlues, Binche, Boussu, Braine-le-Comte, Brugelette, Chapelle-lez-Herlaimont, Chièvres, Colfontaine, Dour, Ecaussinnes, Enghien, Erquelinnes, Estinnes, Frameries, Hensies, Honnelles, Jurbise, La Louvière, Lens, Le Rœulx, Lobbes, Manage, Merbes-le-Château, Mons, Morlanwelz, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Seneffe, Silly, Soignies und Saint-Ghislain.

Art. 4 - In der Provinz Lüttich werden sechs Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone 1 mit den Gemeinden Berloz, Braives, Burdinne, Donceel, Faimés, Geer, Hannut, Lincent, Oreye, Remicourt, Verlaine, Waremme und Wasseiges,
2. die Hilfeleistungszone 2 mit den Gemeinden Ans, Awans, Bassenge, Beyne-Heusay, Chaudfontaine, Crisnée, Engis, Esneux, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle, Fléron, Grâce-Hollogne, Herstal, Juprelle, Lüttich, Neupré, Oupeye, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Nicolas, Seraing und Visé,
3. die Hilfeleistungszone 3 mit den Gemeinden Amay, Anthisnes, Clavier, Comblain-au-Pont, Ferrières, Hamoir, Héron, Huy, Marchin, Modave, Nandrin, Ouffet, Tinlot, Villers-le-Bouillet und Wanze,
4. die Hilfeleistungszone 4 mit den Gemeinden Aubel, Baelen, Blegny, Dalhem, Dison, Herve, Jalhay, Limbourg, Olne, Pépinster, Plombières, Soumagne, Spa, Sprimont, Theux, Thimister-Clermont, Trooz, Verviers und Welkenraedt,
5. die Hilfeleistungszone 5 mit den Gemeinden Aywaille, Lierneux, Malmedy, Stavelot, Stoumont, Trois-Ponts und Weismes,
6. die Hilfeleistungszone 6 mit den Gemeinden Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren und Sankt Vith.

Art. 5 - In der Provinz Limburg werden drei Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone Nord mit den Gemeinden Bocholt, Bree, Ham, Hamont-Achel, Hechtel-Eksel, Leopoldsburg, Lommel, Meeuwen-Gruitrode, Neerpelt, Overpelt und Peer,
2. die Hilfeleistungszone Ost mit den Gemeinden As, Bilzen, Dilsen-Stokkem, Genk, Hoeselt, Houthalen-Helchteren, Kinrooi, Lanaken, Maaseik, Maasmechelen, Opglabbeek, Riemst, Voeren und Zutendaal,
3. die Hilfeleistungszone Südwest mit den Gemeinden Alken, Beringen, Borgloon, Diepenbeek, Gingelom, Halen, Hasselt, Heers, Herk-de-Stad, Herstappe, Heusden-Zolder, Kortesseem, Lummen, Nieuwerkerken, Sint-Truiden, Tessenderlo, Tongeren, Wellen und Zonhoven.

Art. 6 - In der Provinz Luxemburg wird eine Hilfeleistungszone geschaffen:

die Hilfeleistungszone Luxemburg mit den Gemeinden Arlon, Attert, Aubange, Bastogne, Bertogne, Bertrix, Bouillon, Chiny, Daverdisse, Durbuy, Erezée, Etalle, Fauvillers, Florenville, Gouvy, Habay, Herbeumont, Hotton, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Martelange, Meix-devant-Virton, Messancy, Musson, Nassogne, Neufchâteau, Paliseul, Rendeux, Rouvroy, Saint-Hubert, Saint-Léger, Sainte-Ode, Tellin, Tenneville, Tintigny, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Virton und Wellin.

Art. 7 - In der Provinz Namur wird eine Hilfeleistungszone geschaffen:

die Hilfeleistungszone Namur mit den Gemeinden Andenne, Anhée, Assesse, Beauraing, Bièvre, Cerfontaine, Ciney, Couvin, Dinant, Doische, Eghezée, Fernelmont, Floreffe, Florennes, Fosses-la-Ville, Gedinne, Gembloux, Gesves, Hamois, Hastière, Havelange, Houyet, Jemeppe-sur-Sambre, La Bruyère, Mettet, Namur, Ohey, Onhaye, Philippeville, Profondeville, Rochefort, Sambreville, Sombreffe, Somme-Leuze, Vresse-sur-Semois, Viroinval, Walcourt und Yvoir.

Art. 8 - In der Provinz Ostflandern werden sechs Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone Zentrum mit den Gemeinden Assenede, Deinze, De Pinte, Destelbergen, Evergem, Gavere, Gent, Lochristi, Lovendegem, Merelbeke, Melle, Moerbeke, Nazareth, Oosterzele, Sint-Martens-Latem, Wachtebeke, Zelzate und Zulte,
2. die Hilfeleistungszone Meetjesland mit den Gemeinden Aalter, Eeklo, Maldegem, Nevele, Kaprijke, Knesselare, Waarschoot, Sint-Laureins und Zomergem,
3. die Hilfeleistungszone Ost mit den Gemeinden Berlare, Buggenhout, Dendermonde, Hamme, Lebbeke, Lokeren und Zele,
4. die Hilfeleistungszone Vlaamse Ardennen mit den Gemeinden Brakel, Herzele, Horebeke, Kluisbergen, Kruishoutem, Maarkedal, Oudenaarde, Ronse, Sint-Lievens-Houtem, Wortegem-Petegem, Zingem, Zottegem und Zwalm,
5. die Hilfeleistungszone Waasland mit den Gemeinden Beveren, Kruikebeke, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene, Temse und Waasmunster,
6. die Hilfeleistungszone Südost mit den Gemeinden Aalst, Denderleeuw, Erpe-Mere, Geraardsbergen, Haaltert, Laarne, Lede, Lierde, Ninove, Wetteren und Wichelen.

Art. 9 - In der Provinz Flämisch-Brabant werden zwei Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone Ost mit den Gemeinden Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek, Haacht, Herent, Hoegaarden, Hoeilaart, Holsbeek, Huldenberg, Kampenhout, Keerbergen, Kortenaken, Landen, Löwen, Linter, Lubbeek, Oud-Heverlee, Overijse, Rotselaar, Scherpenheuvel-Zichem, Tervuren, Tielt-Winge, Tienen, Tremelo und Zoutleeuw,
2. die Hilfeleistungszone West mit den Gemeinden Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Kapelle-op-den-Bos, Kortenberg, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem und Zemst.

Art. 10 - In der Provinz Westflandern werden vier Hilfeleistungszonen geschaffen:

1. die Hilfeleistungszone 1 mit den Gemeinden Blankenberge, Beernem, Bredene, Brügge, Damme, De Haan, Gistel, Ichtegem, Jabbeke, Knokke-Heist, Middelkerke, Oostkamp, Oostende, Oudenburg, Torhout, Zedelgem und Zuienkerke,
2. die Hilfeleistungszone 2 mit den Gemeinden Ardoois, Dentergem, Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Lichtervelde, Meulebeke, Moorslede, Oostrozebeke, Pittem, Roeselare, Ruiselede, Staden, Tielt und Wingene,
3. die Hilfeleistungszone 3 mit den Gemeinden Anzegem, Avelgem, Deerlijk, Harelbeke, Kortrijk, Kuurne, Ledegem, Lendelede, Menen, Spiere-Helkijn, Waregem, Wevelgem, Wielsbeke und Zwevegem,
4. die Hilfeleistungszone 4 mit den Gemeinden Alveringem, De Panne, Diksmuide, Heuvelland, Houthulst, Ieper, Koekelare, Koksijde, Kortemark, Langemark-Poelkapelle, Lo-Reninge, Mesen, Nieuwpoort, Poperinge, Veurne, Vleteren, Wervik und Zonnebeke.

Art. 11 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Oktober 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern,
G. DE PADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 912

[C - 2009/00162]

30 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière 2008. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 30 janvier 2009 relatif à l'octroi de l'aide financière de l'Etat dans le cadre des plans d'action en matière de sécurité routière 2008 (*Moniteur belge* du 13 février 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 912

[C - 2009/00162]

30 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen 2008. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 30 januari 2009 betreffende de toekenning van de financiële hulp van de Staat in het kader van de verkeersactieplannen 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

ÜBERSETZUNG

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 912

[C - 2009/00162]

30. JANUAR 2009 — Ministerieller Erlass über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Januar 2009 über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

30. JANUAR 2009 — Ministerieller Erlass über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit

Der Minister des Innern,

Der Staatssekretär für Mobilität,

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit, so wie es durch das Programmgesetz vom 8. Juni 2008 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2008 über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 2008 über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 19. Januar 2009,

Erlassen:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. "Gesetz": das Gesetz vom 6. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit, so wie es durch das Programmgesetz vom 8. Juni 2008 abgeändert worden ist,

2. "Königlichem Erlass": den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit.

Art. 2 - Der in den Artikeln 2 und 5 § 1 des Gesetzes erwähnte Saldo für das Jahr 2008 beträgt 93.795.598,77 EUR.

Dieser Betrag wird auf den Bereitstellungsfonds im Rahmen der Verkehrssicherheit angerechnet, der in Artikel 66.61.b des Bereitstellungs- und Rückerstattungsfonds des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans erwähnt ist.

Art. 3 - Ein Betrag von 15.000.000,00 EUR ist für die Finanzierung von Projekten vorgesehen, mit denen eine effizientere Feststellung der Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung ermöglicht wird, eine zügigere Behandlung und schnellere Erhebung der Geldbußen angestrebt werden und der Erwerb von standardisiertem verkehrstechnischem Material durch gemeinsame Ankäufe unterstützt wird.

Art. 4 - Die im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit jeder Polizeizone und der föderalen Polizei zuerkannten Beträge werden in der beiliegenden Tabelle aufgeführt.

Brüssel, den 30. Januar 2009

Der Minister des Innern
G. DE PADT

Der Staatssekretär für Mobilität
E. SCHOUPE

Anlage zum Ministeriellen Erlass über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates
im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit

Zonenummer	Name der Zone	Betrag in Euro
(...)		
5291	Amel/Büllingen/Bütgenbach/Burg-Reuland/Sankt Vith	256.470,89
5292	Eupen/Kelmis/Lontzen/Raeren	335.332,38
(...)		

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 30. Januar 2009 über die Gewährung der finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2008 in Sachen Verkehrssicherheit beigelegt zu werden

Der Minister des Innern
G. DE PADT

Der Staatssekretär für Mobilität
E. SCHOUPE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 913

[C — 2009/12053]

17 FEVRIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des carrières de sable blanc, remplaçant la convention collective de travail du 11 avril 2007 relative au reclassement professionnel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des carrières de sable blanc, remplaçant la convention collective de travail du 11 avril 2007 relative au reclassement professionnel.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 913

[C — 2009/12053]

17 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, met uitzondering van de witzandgroeven, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2007 betreffende outplacement (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, met uitzondering van de witzandgroeven, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2007 betreffende outplacement.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand*Convention collective de travail du 23 juin 2008*

Remplacement de la convention collective de travail du 11 avril 2007 relative au reclassement professionnel (Convention enregistrée le 25 juillet 2008 sous le numéro 88928/CO/102.06)

Reclassement professionnel

Article 1^{er}. Champ d'application et objectif

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvrier(ère)s occupé(e)s dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des exploitations de sable blanc.

La présente convention est conclue en exécution de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, chapitre V et de la convention collective de travail 82, conclue le 10 juillet 2002 au sein du Conseil national du travail.

Elle a pour objet l'octroi d'un droit au reclassement professionnel à certaines catégories d'ouvrier(ère)s licencié(e)s.

Art. 2. Conditions pour le reclassement professionnel

Pour avoir droit à l'accompagnement au reclassement professionnel, l'ouvrier(ère) doit remplir une série de conditions :

— avoir atteint 45 ans au moment du licenciement;

— avoir été licencié pour un motif autre qu'un motif grave;

— compter au moins 1 an de service ininterrompu auprès de l'employeur qui les licencie.

Le droit à un accompagnement au reclassement professionnel peut être étendu aux ouvrier(ère)s, quel que soit leur âge au moment du licenciement, à condition qu'un tel accompagnement fasse l'objet d'un accord au niveau de l'entreprise dans le cadre d'un plan de restructuration ou en cas de fermeture ou de faillite d'une entreprise.

Art. 3. Procédure de demande

Les ouvrier(ère)s visé(e)s à l'article 2 adresseront, dans les deux mois suivant la cessation du contrat de travail, une demande écrite d'accompagnement au reclassement professionnel au "Fonds social des carrières de gravier et de sable".

Le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" valide les demandes. Si l'ouvrier(ère) satisfait aux conditions, le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" procédera à la sélection d'un "prestataire de service".

Ce "prestataire de service" conclura ensuite, avec l'ouvrier(ère) concerné(e), un contrat portant sur les engagements mutuels.

Art. 4. Contenu de l'accompagnement au reclassement professionnel

Le "prestataire de service" propose à l'ouvrier(ère) licencié(e) un accompagnement au licenciement en trois phases.

La première phase (un délai de 2 mois à concurrence de 20 heures d'accompagnement) implique :

— prise de contact et accompagnement psychologique en vue de l'assimilation du licenciement et de l'établissement d'un bilan pour l'ouvrier(ère);

— exercices de candidatures et aide à la recherche d'un nouvel emploi;

— suivi et aide lors des candidatures.

L'entretien de prise de contact est facultatif pour l'ouvrier(ère). Il s'agit toutefois d'une étape essentielle à l'assimilation de son licenciement.

Si, au cours de cette première phase, l'ouvrier(ère) n'a pas trouvé de nouvel emploi ni débuté d'activité en tant qu'indépendant(e), l'accompagnement se poursuit pendant une deuxième phase (le délai suivant de quatre mois) à concurrence de 20 heures de nouveau.

Si, au cours de cette deuxième phase, l'ouvrier(ère) n'a pas trouvé de nouvel emploi ni débuté d'activité en tant qu'indépendant(e), l'accompagnement se poursuit pendant une troisième phase (le délai suivant de six mois) à concurrence de 20 heures au total.

Art. 5. Engagements de l'ouvrier(ère) qui fait appel au reclassement professionnel

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008*

Vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2007 betreffende outplacement (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008 onder de nummer 88928/CO/102.06)

Outplacement

Artikel 1. Toepassingsgebied en doel

Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant en de witzandgroeven uitgezonderd.

Deze overeenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, hoofdstuk V en van de collectieve arbeidsovereenkomst 82, gesloten op 10 juli 2002 in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Zij heeft tot doel aan bepaalde categorieën van arbeid(st)ers die werden ontslagen, het recht op outplacementbegeleiding te verlenen.

Art. 2. Voorwaarden voor outplacement

Om recht te hebben op outplacementbegeleiding moet de arbeid(st)er voldoen aan een aantal voorwaarden :

— de leeftijd van 45 jaar hebben bereikt op het ogenblik dat het ontslag wordt gegeven;

— ontslagen zijn geweest om een andere dan een dringende reden;

— ten minste 1 jaar ononderbroken in dienst zijn bij de werkgever die ontslaat.

Het recht op een outplacementbegeleiding kan worden uitgebreid tot de arbeid(st)ers, ongeacht de leeftijd op het ogenblik van het ontslag, op voorwaarde dat dergelijke begeleiding het voorwerp uitmaakt van een akkoord op ondernemingsvlak in het raam van een herstructureringsplan of bij sluiting of faling van een onderneming.

Art. 3. Procedure van aanvraag

De onder artikel 2 vermelde arbeid(st)ers zullen uiterlijk binnen twee maanden na het einde van de arbeidsovereenkomst een schriftelijke vraag om outplacementbegeleiding richten tot het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven".

Het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven" valideert de aanvragen. Indien de arbeid(st)er voldoet aan de voorwaarden, zal het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven" overgaan tot het selecteren van een "dienstverlener".

Deze "dienstverlener" zal dan een overeenkomst sluiten met de betrokken arbeid(st)er over de wederzijdse engagementen.

Art. 4. Inhoud van de outplacementbegeleiding

De "dienstverlener" biedt aan de ontslagen arbeid(st)er ontslagbegeleiding aan in drie fasen.

De eerste fase (een termijn van 2 maanden ten belope van 20 uur begeleiding) houdt in :

— kennismaking en psychologische begeleiding voor het verwerken van het ontslag en het opmaken van een balans voor de arbeider/ster;

— sollicitatietraining en het geven van hulp bij het zoeken naar een nieuwe dienstbetrekking;

— opvolging en ondersteuning bij sollicitaties.

Het kennismakingsgesprek is vrijblijvend voor de arbeider/ster. Het is echter een essentiële stap voor de arbeid(st)er in het verwerkingsproces van zijn/haar ontslag.

Indien de arbeid(st)er binnen de eerste fase geen betrekking heeft gevonden of geen zelfstandige activiteit heeft aangevat, wordt de begeleiding voortgezet gedurende een tweede fase (de daaropvolgende termijn van vier maanden) ten belope van in het totaal 20 uur.

Indien de arbeider/ster op het einde van de tweede fase geen nieuwe betrekking heeft gevonden of geen zelfstandige activiteit heeft aangevat, wordt de begeleiding voortgezet gedurende een derde fase (de daaropvolgende termijn van zes maanden), opnieuw ten belope van in het totaal 20 uur.

Art. 5. Engagements van de arbeider/ster die een beroep doet op outplacement

Pour avoir droit à la première phase, l'ouvrier(ère) licencié(e) s'engage à s'inscrire au VDAB/FOREm/ORBEm en tant que demandeur(euse) d'emploi et d'en fournir la preuve. Pour avoir droit au suivi et à l'accompagnement prévus aux phases 2 et 3, l'ouvrier(ère) licencié(e) s'engage à collaborer de bonne foi à l'accompagnement et à suivre les formations proposées.

Dès que l'ouvrier(ère) s'absente sans justification valable à l'un de ces stades, il/elle perd son droit à tout accompagnement au licenciement dans le secteur. L'accompagnement prend également fin lorsque l'ouvrier(ère) trouve un autre emploi comme salarié(e) ou indépendant(e).

Si l'ouvrier(ère) trouve un nouvel emploi mais le perd dans les trois mois de son entrée en service, l'accompagnement au reclassement professionnel peut reprendre, à sa demande, à la phase où il avait été interrompu.

Art. 6. Engagement de l'employeur

L'employeur doit informer l'ouvrier(ère) licencié(e) de l'existence d'une offre sectorielle.

Art. 7. Restructuration

Pour les ouvrier(ère)s concerné(s) par une restructuration ou une fermeture d'entreprise, la demande et l'exécution du projet de reclassement professionnel peuvent être centralisés en exécution du plan de restructuration.

Dans ce cas, le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" dérogera, sur proposition des parties concernées par le plan de restructuration, aux conditions d'âge, d'ancienneté, de durée et de stades.

Pour le reclassement des ouvrier(ère)s licencié(e)s pour cause de faillite, le "Fonds social des carrières de gravier et de sable" fera appel aux moyens publics mis à disposition à cet effet (Fonds de reclassement du SERV - Conseil économique et social de Flandre).

Dans certains cas, des cellules pour l'emploi seront créées, pour lesquelles il pourra être fait appel aux moyens disponibles que les pouvoirs publics mettent à disposition.

Art. 8. Coûts de l'accompagnement

Les coûts imputés pour le prestataire de service pour l'accompagnement au reclassement professionnel, tel que décrit dans la présente convention, sont à charge de l'employeur individuel qui procède au licenciement.

S'il s'agit d'ouvrier(ère)s occupés par des employeurs relevant du "Grinddecreet" (décret sur le gravier), ces frais sont à charge du comité social, tel que décrit dans son plan stratégique, quatrième volet.

Art. 9. Accompagnement pendant le délai de préavis

Lorsque l'accompagnement au reclassement professionnel a lieu pendant le délai de préavis, les heures d'accompagnement sont imputées sur le temps durant lequel l'ouvrier(ère) a le droit de s'absenter pour chercher un nouvel emploi, conformément à l'article 41 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 10. L'obligation en application de la convention collective de travail 82

Les signataires de la présente convention déclarent que l'instauration de cet accompagnement sectoriel au reclassement professionnel permet de satisfaire aux obligations légales et conventionnelles des employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, à l'exception des exploitations de sable blanc.

L'octroi de cet accompagnement au reclassement professionnel ne porte aucunement préjudice aux dispositions de la loi sur les contrats de travail relatives au licenciement, ni aux avantages complémentaires octroyés par le biais des conventions collectives de travail sectorielles.

Art. 11. Engagements du prestataire de service

L'accompagnement sectoriel au reclassement professionnel n'est proposé que pour autant que le prestataire de service auquel le secteur fera appel, respecte les engagements que lui impose la convention collective de travail 82 conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 12. Durée de la convention

La présente convention est conclue pour une durée déterminée, prenant cours le 1^{er} juillet 2007 et prenant fin le 31 décembre 2008.

Om recht te hebben op de eerste fase verbindt de ontslagen arbeider/ster zich ertoe, zich bij de VDAB/FOREm/BGDA in te schrijven als werkzoekende en hiervan het bewijs te leveren. Om in fase 2 en 3 recht te hebben op verdere opvolging en begeleiding, verbindt de ontslagen arbeid(st)er zich ertoe te goeder trouw mee te werken aan de begeleiding en de aangeboden opleidingen te volgen.

Zodra de arbeid(st)er zonder voldoende rechtvaardiging bij één van deze stadia afwezig is, vervalt zijn/haar recht op iedere verdere ontslagbegeleiding van de sector. De begeleiding wordt eveneens stopgezet zodra de arbeider/ster een nieuwe betrekking in loondienst of als zelfstandige heeft gevonden.

Wanneer de arbeider/ster een nieuwe betrekking heeft gevonden, doch die verliest binnen drie maanden na de indienstreding, kan op zijn/haar verzoek de outplacementbegeleiding worden hervat in de fase waar ze was onderbroken.

Art. 6. Engagement van de werkgever

De werkgever dient de ontslagen arbeid(st)er te informeren over het bestaan van het sectoraal aanbod.

Art. 7. Herstructurering

Voor arbeid(st)ers betrokken bij een herstructurering of een sluiting van de onderneming kunnen de aanvraag en de uitvoering van het outplacementproject worden gecentraliseerd in uitvoering van het herstructureringsplan.

In zulk geval zal het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven", op voorstel van de partijen betrokken bij dit herstructureringsplan, afwijken van de voorwaarden inzake leeftijd, anciënniteit, duurtijd en stadia.

Voor de herplaatsing van de arbeid(st)ers die werden ontslagen ten gevolge van een faillissement zal het "Sociaal Fonds voor de grind- en zandgroeven" een beroep doen op de publieke middelen die daarvoor ter beschikking worden gesteld (bijvoorbeeld Herplaatsingsfonds SERV).

In een aantal gevallen zullen er tewerkstellingscellen worden gecreëerd waarvoor beroep wordt gedaan op de beschikbare middelen die de overheid ter beschikking stelt.

Art. 8. Kosten van de begeleiding

De kosten die voor de dienstverlener worden aangerekend voor de outplacementbegeleiding zoals omschreven in deze overeenkomst, zijn ten laste van de individuele werkgever die tot ontslag overgaat.

Indien het arbeid(st)ers betreft van werkgevers die ressorteren onder het grinddecreet, dan vallen deze kosten ten laste van het sociaal comité, zoals beschreven in haar beleidsplan, vierde luik.

Art. 9. Begeleiding tijdens de opzeggingstermijn

Wanneer de outplacementbegeleiding plaatsheeft tijdens de opzeggingstermijn, worden de begeleidingsuren aangerekend op de tijd dat de arbeid(st)ers op grond van artikel 41 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten afwezig mag zijn om een nieuwe betrekking te zoeken.

Art. 10. De verplichting in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst 82

De ondertekenaars van deze overeenkomst verklaren dat door het invoeren van deze sectorale outplacementbegeleiding aan de wettelijke en conventionele verplichtingen van de werkgevers, ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, met uitzondering van de witzandgroeven, wordt voldaan.

Toekenning van deze outplacementbegeleiding doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wet op de arbeidsovereenkomsten in verband met het ontslag noch aan de aanvullende voordelen die door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten worden verleend.

Art. 11. Verbintenissen van de dienstverlener

De sectorale outplacementbegeleiding wordt slechts aangeboden voor zover de dienstverlener waarop de sector een beroep zal doen de verbintenissen naleeft die hem krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst 82 gesloten in de Nationale Arbeidsraad worden opgelegd.

Art. 12. Duur van de overeenkomst

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur die ingaat op 1 juli 2007 en ophoudt te bestaan op 31 december 2008.

Art. 13. La convention collective de travail du 11 avril 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, enregistrée sous le numéro 83447/CO/102.06 est remplacée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 février 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2009 — 914

[C - 2009/22116]

12 FEVRIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, notamment le titre V, chapitre 1^{er};

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, les articles 87, alinéa 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 2001, 87, alinéa 2, 87, dernier alinéa, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, 93, alinéas 5 à 7, 93^{ter}, inséré par la loi du 27 décembre 2006, et 98, remplacé par la loi du 27 décembre 2004;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 21 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 janvier 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 15 janvier 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que le monde entier traverse actuellement une crise économique et financière; La Belgique est également durement touchée. Le plan de relance présenté par le Gouvernement le 11 décembre 2008 prévoit une série de mesures destinées à rétablir la confiance à court terme et à accroître la sécurité à long terme. Le plan de relance européen annoncé par la Commission le 26 novembre 2008 appelle les gouvernements des Etats membres à prendre des mesures ciblées, promptes et temporaires, qui puissent être rapidement instaurées. Les mesures annoncées par le Gouvernement s'inscrivent dans le cadre de cette recommandation. Elles doivent aider tant les ménages que les entreprises à surmonter cette période difficile;

Vu qu'à la lumière de la recommandation européenne, le Gouvernement estime primordial de conférer, dans les plus brefs délais, une base réglementaire à l'ensemble des mesures contenues dans le plan de relance du 11 décembre 2008. La plupart de ces mesures entrent en effet en vigueur le 1^{er} janvier 2009 ou doivent produire des effets bénéfiques sur l'économie au moins à partir de cette date;

Vu que le Gouvernement entend aussi adresser un signal fort aux acteurs économiques et à la population en adoptant toutes les mesures simultanément, en ce compris celles qui entreront en vigueur à une date ultérieure; En effet, le plan de relance forme un tout indivisible aux yeux du Gouvernement;

Vu l'avis n° 45.871/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 211, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par l'arrêté

Art. 13. De collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, geregistreerd onder het nummer 83447/CO/102.06 wordt vervangen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 februari 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2009 — 914

[C - 2009/22116]

12 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, inzonderheid op titel V, hoofdstuk 1;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, de artikelen 87, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001, 87, tweede lid, 87, laatste lid, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, 93, vijfde tot zevende lid, 93^{ter}, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, en 98, vervangen bij de wet van 27 december 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 21 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 januari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 15 januari 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat momenteel de gehele wereld, maar in belangrijke mate ook België verkeert in een economische en financiële crisis. Met het herstelplan heeft de Regering op 11 december 2008 een aantal maatregelen aangekondigd die op korte termijn het vertrouwen moeten herstellen en zorgen voor meer zekerheid op lange termijn. In het Europees herstelplan, dat door de Commissie is aangekondigd op 26 november 2008, worden de regeringen van de lidstaten aangemaand om maatregelen te nemen die gericht, tijdig en tijdelijk zijn. Ze moeten ook snel kunnen worden ingevoerd. De maatregelen die de Regering heeft aangekondigd schrijven zich in in deze aanbeveling. Ze moeten zowel de gezinnen als de bedrijven helpen om deze moeilijke periode te overbruggen;

Gelet op het feit dat in het licht van de Europese aanbeveling de Regering het uitermate nodig acht om alle maatregelen die in het herstelplan van 11 december 2008 staan zo snel mogelijk een reglementaire basis te geven. De meeste van die maatregelen gaan immers in vanaf 1 januari 2009 of moeten op zijn minst al vanaf die datum gunstige effecten ressorteren op de economie;

Gelet op het feit dat de Regering ook wenst een krachtig signaal te geven aan de economische actoren en aan de bevolking door alle maatregelen samen door te voeren, ook deze die op een latere datum in werking treden; Het herstelplan vormt voor de Regering immers één en ondeelbaar geheel;

Gelet op het advies nr. 45.871/1 van de Raad van State, gegeven op 27 januari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 211, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,

royal du 13 avril 1997, et modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 211. § 1^{er}. Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé à 60 p.c. de la rémunération perdue visée à l'article 87, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée. »

Art. 2. L'article 212 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 14 juin 2001, 4 mars 2005 et 5 juin 2007, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le titulaire dont l'incapacité primaire ou l'invalidité prend cours à partir du 1^{er} janvier 2009, le montant maximum de la rémunération est fixé à 97,1012 EUR. »

Art. 3. A l'article 213 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 14 juin 2001, 11 novembre 2002, 5 mai 2004 et 5 juin 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, le nombre « 53 » est remplacé par le nombre « 55 »;

2° l'alinéa 3 est supprimé.

Art. 4. A l'article 214, § 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 5 juin 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, b), le nombre « 26,1294 » est remplacé par le nombre « 26,6520 »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, b), modifié par le présent arrêté, le nombre « 26,6520 » est remplacé par le nombre « 27,1850 ».

Art. 5. L'article 237bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 juillet 2005, et modifié par l'arrêté royal du 5 juin 2007, est complété par les alinéas suivants :

« Le montant de l'indemnité d'invalidité du titulaire dont l'incapacité de travail a pris cours dans la période du 1^{er} septembre 1993 au 31 décembre 2002, est augmenté d'un coefficient de revalorisation de 2 p.c. à partir du 1^{er} septembre 2009. Cette revalorisation n'est toutefois pas applicable aux titulaires bénéficiant d'un montant minimum visé à l'article 214.

Le montant de l'indemnité d'invalidité du titulaire dont l'incapacité de travail a pris cours dans la période du 1^{er} septembre 2002 au 31 décembre 2002, est augmenté d'un coefficient de revalorisation de 2 p.c. à partir du 1^{er} septembre 2009. Cette revalorisation n'est toutefois pas applicable aux titulaires bénéficiant d'un montant minimum visé à l'article 214.

Le montant de l'indemnité d'invalidité du titulaire dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1^{er} janvier 2008, est augmenté d'un coefficient de revalorisation de 0,8 p.c. à partir du 1^{er} septembre 2009. Cette revalorisation n'est toutefois pas applicable aux titulaires bénéficiant d'un montant minimum visé à l'article 214. »

Art. 6. L'article 237ter du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 237ter. Le montant de l'indemnité d'invalidité du titulaire dont l'incapacité de travail atteint la durée de six ans au plus tard le 31 décembre d'une année déterminée, est augmenté d'un coefficient de revalorisation de 2 p.c. à partir du 1^{er} septembre de cette année. Cette revalorisation n'est toutefois pas applicable aux titulaires bénéficiant d'un montant minimum visé à l'article 214. »

Art. 7. L'article 237quater du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 2007, n'est pas d'application en 2009 et 2010.

Art. 8. L'article 1^{er} du présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2009.

L'article 3, 1° entre en vigueur le 1^{er} mai 2009.

Les articles 4, 1°, 6 et 7 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Les articles 3, 2° et 4, 2° entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

vervangen bij het koninklijk besluit van 13 april 1997, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 211. § 1. De hoegrootheid van de primaire ongeschiktheidsuitkering wordt vastgesteld op 60 pct. van het gedeerde loon bedoeld in artikel 87, eerste lid, van de gecoördineerde wet. »

Art. 2. Artikel 212 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 4 maart 2005 en 5 juni 2007, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de gerechtigde wiens primaire ongeschiktheid of wiens invaliditeit een aanvang neemt vanaf 1 januari 2009, wordt het maximumbedrag van het loon vastgesteld op 97,1012 euro. »

Art. 3. Aan artikel 213 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 11 november 2002, 5 mei 2004 en 5 juni 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het getal « 53 » vervangen door het getal « 55 »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 4. Aan artikel 214, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 5 juni 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 2°, b), wordt het getal « 26,1294 » vervangen door het getal « 26,6520 »;

2° in het eerste lid, 2°, b), gewijzigd bij dit besluit, wordt het getal « 26,6520 » vervangen door het getal « 27,1850 ».

Art. 5. Artikel 237bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juli 2005, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2007, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het bedrag van de invaliditeitsuitkering van de gerechtigde wiens arbeidsongeschiktheid is aangevangen in de periode van 1 september 1993 tot 31 december 2002, wordt met ingang van 1 september 2009 verhoogd met een herwaarderingscoëfficiënt van 2 pct. Deze herwaardering is evenwel niet van toepassing op de gerechtigden die een minimumuitkering ontvangen, bedoeld in artikel 214.

Het bedrag van de invaliditeitsuitkering van de gerechtigde wiens arbeidsongeschiktheid is aangevangen in de periode van 1 september 2002 tot 31 december 2002, wordt met ingang van 1 september 2009 verhoogd met een herwaarderingscoëfficiënt van 2 pct. Deze herwaardering is evenwel niet van toepassing op de gerechtigden die een minimumuitkering ontvangen, bedoeld in artikel 214.

Het bedrag van de invaliditeitsuitkering van de gerechtigde wiens arbeidsongeschiktheid is aangevangen vóór 1 januari 2008, wordt met ingang van 1 september 2009 verhoogd met een herwaarderingscoëfficiënt van 0,8 pct. Deze herwaardering is evenwel niet van toepassing op de gerechtigden die een minimumuitkering ontvangen, bedoeld in artikel 214. »

Art. 6. Artikel 237ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 237ter. Het bedrag van de invaliditeitsuitkering van de gerechtigde wiens arbeidsongeschiktheid de duur bereikt van zes jaar uiterlijk op 31 december van het betrokken jaar, wordt verhoogd met een herwaarderingscoëfficiënt van 2 pct. vanaf 1 september van dat jaar. Deze herwaardering is evenwel niet van toepassing op de gerechtigden die een minimumuitkering ontvangen, bedoeld in artikel 214. »

Art. 7. Artikel 237quater van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2007, is niet van toepassing in 2009 en 2010.

Art. 8. Artikel 1 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Artikel 3, 1° treedt in werking op 1 mei 2009.

De artikelen 4, 1°, 6 en 7 treden in werking op 1 september 2009.

De artikelen 3, 2° en 4, 2° treden in werking op 1 januari 2010.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 915

[2009/200994]

13 FEVRIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 19, l'article 19bis et l'article 55, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'article 23, modifié par les lois du 24 décembre 2002 et 24 juillet 2008 et par l'arrêté royal du 8 août 1997;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 28, modifié par les lois du 27 décembre 2005 et 8 juin 2008;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 19, § 2, 4°, c), modifié par les arrêtés royaux du 19 juillet 1995, 20 juillet 2000 et 27 septembre 2006, l'article 19bis, § 2, 5°, modifié par l'arrêté royal du 18 février 2003 et l'article 55, modifié par les arrêtés royaux du 5 novembre 1971, 23 janvier 1974, 18 juillet 2000 et 22 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 janvier 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 15 janvier 2009;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale, donné le 16 janvier 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que le monde entier traverse actuellement une crise économique et financière, la Belgique est également durement touchée. Le plan de relance présenté par le Gouvernement le 11 décembre 2008 prévoit une série de mesures destinées à rétablir la confiance à court terme et à accroître la sécurité à long terme. Le plan de relance européen annoncé par la Commission le 26 novembre 2008 appelle les gouvernements des Etats membres à prendre des mesures ciblées, promptes et temporaires, qui puissent être rapidement instaurées. Les mesures annoncées par le Gouvernement s'inscrivent dans le cadre de cette recommandation. Elles doivent aider tant les ménages que les entreprises à surmonter cette période difficile;

Vu qu'à la lumière de la recommandation européenne, le Gouvernement estime primordial de conférer, dans les plus brefs délais, une base réglementaire à l'ensemble des mesures contenues dans le plan de relance du 11 décembre 2008. La plupart de ces mesures entrent en effet en vigueur le 1^{er} janvier 2009 ou doivent produire des effets bénéfiques sur l'économie au moins à partir de cette date;

Vu que le Gouvernement entend aussi adresser un signal fort aux acteurs économiques et à la population en adoptant toutes les mesures simultanément, en ce compris celles qui entreront en vigueur à une date ultérieure. En effet, le plan de relance forme un tout indivisible aux yeux du gouvernement;

Vu l'avis n° 45.870/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 19, § 2, 4°, c), de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux du 19 juillet 1995, 20 juillet 2000 et 27 septembre 2006, les mots « 0,1076 euros » sont remplacés par les mots « 0,1316 euros ».

Art. 2. Dans l'article 19bis, § 2, 5°, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 18 février 2003, les mots « 4,91 EUR » sont remplacés par les mots « 5,91 euros ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 915

[2009/200994]

13 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19, artikel 19bis en artikel 55, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 23, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 24 juli 2008 en bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 28, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 8 juni 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 19, § 2, 4°, c), zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 juli 1995, 20 juli 2000 en 27 september 2006, artikel 19bis, § 2, 5°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 2003 en artikel 55, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1971, 23 januari 1974, 18 juli 2000 en 22 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 januari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 15 januari 2009;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 16 januari 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat momenteel de gehele wereld, maar in belangrijke mate ook België in een economische en financiële crisis verkeert. Met het herstelplan heeft de regering op 11 december 2008 een aantal maatregelen aangekondigd die op korte termijn het vertrouwen moeten herstellen en zorgen voor meer zekerheid op lange termijn. In het Europees herstelplan, dat door de Commissie is aangekondigd op 26 november 2008, worden de regeringen van de lidstaten aangemaand om maatregelen te nemen die doelgericht, slagvaardig en tijdelijk zijn en snel kunnen worden ingevoerd. De maatregelen die de Regering heeft aangekondigd maken deel uit van deze aanbeveling. Ze moeten zowel de gezinnen als de bedrijven helpen om deze moeilijke periode te overwinnen;

Gelet op het feit dat in het licht van de Europese aanbeveling de Regering het uitermate nodig acht om alle maatregelen die in het herstelplan van 11 december 2008 staan zo snel mogelijk een reglementaire basis te geven. De meeste van die maatregelen treden effectief in werking vanaf 1 januari 2009 of moeten op zijn minst al vanaf die datum een gunstige invloed hebben op de economie;

Gelet op het feit dat de Regering ook een krachtig signaal te geven aan de economische actoren en aan de bevolking door alle maatregelen samen door te voeren, ook deze die op een latere datum in werking treden. Het herstelplan vormt voor de regering immers een één en ondeelbaar geheel;

Gelet op advies 45.870/1 van de Raad van State, gegeven op 27 januari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 19, § 2, 4°, c), van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 juli 1995, 20 juli 2000 en 27 september 2006, worden de woorden « 0,1076 euro » vervangen door de woorden « 0,1316 euro ».

Art. 2. In artikel 19bis, § 2, 5°, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 februari 2003, worden de woorden « 4,91 euro » vervangen door de woorden « 5,91 euro ».

Art. 3. Dans l'article 55 de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969, modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1971, 23 janvier 1974, 18 juillet 2000 et 22 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« , sauf dans le cas où la période à exonérer concerne des cotisations échues pendant les trois premiers trimestres de 2009 qui font l'objet de délais de paiement accordés en application des articles 43octies et suivants du présent arrêté. »;

2° dans le § 3, les modifications suivantes sont apportées :

A) La phrase introductive « La réduction susvisée de 50 p.c. du montant des majorations de cotisations et/ou de l'indemnité forfaitaire visée à l'article 54bis peut être portée à 100 p.c. par l'Office national de Sécurité sociale : » est remplacée par : « Les réductions susvisées de 50 p.c. du montant des majorations de cotisations et/ou de l'indemnité forfaitaire visée à l'article 54bis et de 25 p.c. du montant des intérêts de retard dus pour les cotisations échues durant les trois premiers trimestres 2009 peuvent être respectivement portées à 100 p.c. et 50 p.c. par l'Office national de Sécurité sociale. »

B) Le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Lorsque l'Office réduit le montant des intérêts de retard dus, il est tenu compte du taux d'intérêts Euribor 1 an afin qu'après application de l'exonération, les intérêts restant dus soient toujours supérieurs au taux du marché. »

Art. 4. Le présent arrêté royal produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 5. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. In artikel 55, van hetzelfde koninklijk besluit van 28 november 1969, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1971, 23 januari 1974, 18 juli 2000 en 22 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« behalve wanneer de vrij te stellen periode bijdragen betreft die vervallen in de drie eerste kwartalen 2009 en die het voorwerp uitmaken van betalingstermijnen toegestaan bij toepassing van artikel 43octies en volgende van dit besluit »;

2° in § 3 worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) De inleidende zin « De vermindering van het bedrag van de bijdrageopslagen en/of vaste vergoeding bedoeld in artikel 54bis met 50 pct. kan door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid op 100 pct. wordt gebracht : » wordt vervangen door : « De vermindering met 50 pct. van het bedrag van de bijdrageopslagen en/of de vaste vergoeding bedoeld in artikel 54bis en van het bedrag van de nog verschuldigde verwijlinteressen met 25 pct., voor zover deze betrekking hebben op de bijdragen vervallen tijdens de drie eerste kwartalen 2009, kunnen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op respectievelijk 100 pct. en 50 pct. worden gebracht. »

B) De paragraaf wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer de Rijksdienst het bedrag van de verschuldigde verwijlinteressen vermindert, wordt rekening gehouden met de Euribor-rentevoet 1 jaar opdat, na toepassing van de vrijstelling, de nog verschuldigde verwijlinteressen altijd hoger zouden liggen dan de rentevoet. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2009 — 916

[C — 2009/24086]

8 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2008 relatif à la lutte et à l'éradication de la fièvre catarrhale du mouton

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 4, § 7;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 2008 relatif à la lutte et à l'éradication de la fièvre catarrhale du mouton;

Vu les avis 05-2007 et 07-2007 du Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donnés respectivement le 9 mars 2007 et le 2 avril 2007;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, donné le 15 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 février 2009;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 2 février 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 février 2009;

Vu la demande d'avis urgent motivée par les circonstances que :

- les conséquences sanitaires et socio-économiques de la fièvre catarrhale du mouton sont très importantes,
- la présence de la maladie sur le territoire a des répercussions importantes sur le plan des échanges internationaux d'animaux et de produits d'origine animale,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2009 — 916

[C — 2009/24086]

8 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2008 betreffende de bestrijding en uitroeiing van blauwtong

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, § 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 2008 betreffende de bestrijding en uitroeiing van blauwtong;

Gelet op de adviezen 05-2007 en 07-2007 van het Wetenschappelijk Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op respectievelijk 9 maart 2007 en 2 april 2007;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gegeven op 15 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 februari 2009;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid van 2 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 10 februari 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat :

- de sanitaire en socio-economische gevolgen van blauwtong zeer zwaar zijn;
- de aanwezigheid van de ziekte op het grondgebied ernstige gevolgen heeft voor het intracommunautair verkeer van dieren en van dierlijke producten,

- la vaccination massive des animaux des espèces sensibles est la mesure la plus efficace pour lutter, voire éradiquer, la fièvre catarrhale du mouton, ainsi que pour réduire les signes cliniques et les pertes économiques liées à cette maladie
- la campagne de vaccination a contribué au fait que plus de 90 % de la population a été protégée activement contre la maladie et que le nombre de nouveaux cas a évolué de 6870 cas en 2007 à 50 en 2008;
- il est nécessaire de poursuivre la campagne de vaccination en 2009;

Considérant qu'il convient de procéder à la vaccination avant d'atteindre le niveau critique d'activité des vecteurs responsables de la transmission de la maladie;

Considérant que la campagne de vaccination commencera dès que le vaccin sera à nouveau disponible;

Considérant que le vaccin doit être acheté le plus rapidement possible afin d'être disponible à partir du 15 mars et de permettre la vaccination pendant la période de stabulation.

Vu l'avis 46.067/3 du Conseil d'Etat, donné le 23 février 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de l'Agriculture et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 14 de l'arrêté royal du 7 mai 2008 relatif à la lutte et à l'éradication de la fièvre catarrhale du mouton, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Dans les limites de l'article budgétaire prévu à cet effet, l'Agence alimentaire prend à sa charge les coûts d'achat de vaccins pour l'exécution d'un programme approuvé par la Commission européenne. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

- de massale vaccinatie van vatbare diersoorten de meest efficiënte maatregel is voor het bestrijden en zelfs het uitroeien van blauwtong, alsook om de klinische ziekte tekenen en de economische verliezen tengevolge van deze ziekte te beperken;
- de vaccinatiecampagne ertoe heeft bijgedragen dat meer dan 90 % van de gevoelige populatie actief werd beschermd tegen de ziekte en dat het aantal nieuwe gevallen van 6870 in 2007 teruggevallen is op 50 in 2008;
- de voortzetting van de vaccinatiecampagne in 2009 noodzakelijk is;

Overwegende dat het nodig is om over te gaan tot de vaccinatie nog voor het kritische activiteitsniveau bereikt wordt van de vectoren verantwoordelijk voor de overdracht van de ziekte;

Overwegende dat alles in het werk wordt gesteld om te starten met de vaccinatiecampagne van zodra het vaccin terug beschikbaar is.

Overwegende dat er zo spoedig mogelijk vaccin moet aangekocht worden teneinde erover te beschikken vanaf 15 maart en nog te kunnen vaccineren tijdens de stalperiode.

Gelet op advies 46.067/3 van de Raad van State, gegeven op 23 februari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 14 van het koninklijk besluit van 7 mei 2008 betreffende de bestrijding en uitroeiing van blauwtong, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. Binnen de perken van het daartoe bestemde begrotingsartikel neemt het Voedselagentschap de aankoop van vaccins voor de uitvoering van een door de Europese Commissie goedgekeurd vaccinatieprogramma ten laste. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 917

[C — 2009/24087]

9 MARS 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 2008 relatif à la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton

La Ministre de la Santé publique et la Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 8, partiellement modifié par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 31 janvier 1989;

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, les articles 4 et 8, modifiés par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 2008 relatif à la lutte et à l'éradication de la fièvre catarrhale du mouton, l'article 14, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 7 mai 2008 relatif à la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, donné le 15 janvier 2009;

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKS-GEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 917

[C — 2009/24087]

9 MAART 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 2008 betreffende de vaccinatie tegen blauwtong

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 8, deels gewijzigd bij het arrest van het Arbitragehof van 31 januari 1989;

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, artikelen 4 en 8, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 2008 betreffende de bestrijding en de uitroeiing van blauwtong, artikel 14, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 mei 2008 betreffende de vaccinatie tegen blauwtong;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gegeven op 15 januari 2009;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 2 février 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 février 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 février 2009;

Vu la demande d'avis urgent motivée par les circonstances que :

- les conséquences sanitaires et socio-économiques de la fièvre catarrhale du mouton sont très importantes,
- la présence de la maladie sur le territoire a des répercussions importantes sur le plan des échanges internationaux d'animaux et de produits d'origine animale,
- la vaccination massive des animaux des espèces sensibles est la mesure la plus efficace pour lutter, voire éradiquer, la fièvre catarrhale du mouton, ainsi que pour réduire les signes cliniques et les pertes économiques liées à cette maladie;
- la campagne de vaccination a contribué au fait que plus de 90 % de la population a été protégée activement contre la maladie et que le nombre de nouveaux cas a évolué de 6870 cas en 2007 à 50 en 2008;
- il est nécessaire de poursuivre la campagne de vaccination en 2009;

Considérant qu'il convient de procéder à la vaccination avant d'atteindre le niveau critique d'activité des vecteurs responsables de la transmission de la maladie;

Considérant que la campagne de vaccination commencera dès que le vaccin sera à nouveau disponible;

Considérant que le vaccin doit être acheté le plus rapidement possible afin d'être disponible à partir du 15 mars et de permettre la vaccination pendant la période de stabulation.

Vu l'avis 46.068/3 du conseil d'Etat, donné le 23 février 2009 en application de l'article 84, § 1^{er} alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 7 mai 2008 relatif à la vaccination contre la fièvre catarrhale du mouton, les mots « pour les bovins » sont remplacés par les mots « en fonction des prescriptions reprises dans les résumés des caractéristiques du produit et dans la notice annexée à l'autorisation temporaire d'utilisation ».

Art. 2. L'article 8 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Article 8. La primovaccination ou la vaccination de rappel des animaux des espèces et catégories d'animaux citées à l'article 4, § 1^{er}, doit avoir été effectuée avant le 31 décembre 2009 et selon les prescriptions reprises dans les résumés des caractéristiques du produit et dans la notice annexée à l'autorisation temporaire d'utilisation. »

Art. 3. Dans l'article 11 du même arrêté le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le montant des indemnités s'élève à :

- 2 euros par bovin, à l'exception des veaux d'engraissement, ayant reçu la première dose de la primovaccination composée de deux vaccinations,
- 2 euros par bovin, à l'exception des veaux d'engraissement, ayant reçu la deuxième dose de la primovaccination composée de deux vaccinations,
- 2 euros par bovin, à l'exception des veaux d'engraissement, ayant subi une vaccination de rappel,
- 1 euro par ovin ayant subi une primovaccination ou une vaccination de rappel, à condition qu'au moins 15 ovins aient été vaccinés. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 mars 2009.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid van 2 februari 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 10 februari 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat :

- de sanitaire en socio-economische gevolgen van blauwtong zeer zwaar zijn;
- de aanwezigheid van de ziekte op het grondgebied ernstige gevolgen heeft voor het intracommunautair verkeer van dieren en van dierlijke producten,
- de massale vaccinatie van vatbare diersoorten de meest efficiënte maatregel is voor het bestrijden en zelfs het uitroeien van blauwtong, alsook om de klinische ziekte tekenen en de economische verliezen tengevolge van deze ziekte te beperken;
- de vaccinatiecampaignede heeft bijgedragen dat meer dan 90 % van de gevoelige populatie actief werd beschermd tegen de ziekte en dat het aantal nieuwe gevallen van 6870 in 2007 teruggevallen is op 50 in 2008;
- de voortzetting van de vaccinatiecampaignede in 2009 noodzakelijk is;

Overwegende dat het nodig is om over te gaan tot de vaccinatie nog voor het kritische activiteitsniveau bereikt wordt van de vectoren verantwoordelijk voor de overdracht van de ziekte;

Overwegende dat alles in het werk wordt gesteld om te starten met de vaccinatiecampaignede van zodra het vaccin terug beschikbaar is.

Overwegende dat er zo spoedig mogelijk vaccin moet aangekocht worden teneinde erover te beschikken vanaf 15 maart en nog te kunnen vaccineren tijdens de stalperiode.

Gelet op advies 46.068/3 van de Raad van State, gegeven op 23 februari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 7 mei 2008 betreffende de vaccinatie tegen blauwtong, worden de woorden « voor runderen » vervangen door de woorden « naar gelang van de voorschriften zoals opgenomen in de samenvattingen van de kenmerken van het product en de bijsluiter die aangehecht zijn aan de tijdelijke gebruiksvergunning van het vaccin ».

Art. 2. Artikel 8 van het besluit wordt vervangen als volgt :

« Artikel 8. De primovaccinatie of de herhalingsvaccinatie van de dieren van de in artikel 4, § 1, vermelde diersoorten en -categorieën moet worden uitgevoerd voor 31 december 2009 volgens de voorschriften zoals opgenomen in de samenvattingen van de kenmerken van het product en de bijsluiter die aangehecht zijn aan de tijdelijke gebruiksvergunning van het vaccin. »

Art. 3. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 2 vervangen als volgt :

« § 2. Het bedrag van de vergoedingen is gelijk aan :

- 2 euro per rund, met uitzondering van mestkalveren, dat de eerste dosis van de primovaccinatie bestaande uit twee vaccinaties heeft gekregen,
- 2 euro per rund, met uitzondering van vleeskalveren, dat de tweede dosis van de primovaccinatie bestaande uit twee vaccinaties heeft gekregen,
- 2 euro per rund, met uitzondering van mestkalveren, dat een herhalingsvaccinatie heeft ondergaan,
- 1 euro per schaap dat een primovaccinatie of een herhalingsvaccinatie heeft ondergaan, op voorwaarde dat minstens 15 schapen werden gevaccineerd. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 maart 2009.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 918

[2009/200924]

19 DECEMBER 2008. — Decreet houdende wijziging van het Mestdecreet van 22 december 2006 en houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt: decreet houdende wijziging van het Mestdecreet van 22 december 2006 en houdende wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — *Diverse wijzigingen van het Mestdecreet*

Artikel 2

In artikel 3 van het Mestdecreet van 22 december 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan 25° wordt een *c*) toegevoegd, die luidt als volgt :

"*c*) de export van dierlijke mest, andere dan pluimveemest of paardenmest, bestemd om behandeld te worden in een erkende installatie, die gebeurt op basis van een expliciete en voorafgaande toestemming van de bevoegde autoriteit van het land of de regio van bestemming;"

2° in 38° wordt tussen het woord "schapen" en het woord "of" het woord ", geiten" ingevoegd.

Artikel 3

In artikel 8 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden tussen de woorden "kunstmest op" en het woord "landbouwgronden" de woorden "niet permanent overkapte" ingevoegd;

2° § 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. In afwijking van § 1 is het toegelaten :

1° stalmest of champost op of in de bodem te brengen vanaf 16 januari tot en met 14 november;

2° dierlijke mest op of in de bodem te brengen op de zware kleigronden in de polders, zoals aangeduid door de Vlaamse Regering, vanaf 16 februari tot en met 14 oktober. »

Artikel 4

In artikel 12, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden na het woord "landbouwgrond" telkens de woorden "of groeimedium" ingevoegd;

2° in het derde lid worden de woorden "en parken" vervangen door de woorden ", parken en plantsoenen";

3° aan het derde lid wordt een 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 5° gehygiëniseerde eindproducten afkomstig uit installaties die erkend zijn overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten, aan installaties die meststoffen bewerken of verwerken. »;

4° een vijfde lid wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De Vlaamse Regering kan extra voorwaarden verbinden aan de afwijkingen vermeld in het tweede en derde lid en kan nader bepalen welke meststoffen bedoeld zijn in het tweede lid, 3°, en het derde lid, 4° en 5°. »

Artikel 5

In artikel 13 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, eerste zin, wordt tussen de woorden "voor tuinbouwteelten" en de woorden "de toegelaten hoeveelheid" de woorden "en voor graszodenteelt" ingevoegd;

2° een § 11 wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 11. De Vlaamse Regering kan bepalen dat onder welbepaalde voorwaarden voor wetenschappelijke proefnemingen de toelating gegeven kan worden om af te wijken van voorgaande paragrafen. »

Artikel 6

In artikel 18, § 1, van hetzelfde decreet wordt, na het eerste lid, een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Op landbouwgronden die voor een deel gelegen zijn in meerdere gebieden met verschillende bemestingsregels of bemestingsnormen, worden voor de beperkingen voor difosforpentoxide, stikstof, stikstof uit dierlijke mest, stikstof uit andere meststoffen en stikstof uit kunstmest, de bepalingen die van toepassing zijn op het grootste gedeelte van het perceel van toepassing op het volledige perceel. »

Artikel 7

In artikel 22 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 2°, a), worden de woorden "zode-injectie of sleepslangtechniek" vervangen door de woorden "zode-injectie, sleepslangtechniek of sleufkouter";

2° een § 3 wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De Vlaamse Regering kan bepalen dat onder welbepaalde voorwaarden voor wetenschappelijke proefnemingen de toelating gegeven kan worden om af te wijken van voorgaande paragrafen. »

Artikel 8

In artikel 24, § 1, van hetzelfde decreet worden tussen de woorden "elke landbouwer" en de woorden "die dieren houdt" de woorden "als vermeld in artikel 23, § 1," ingevoegd.

Artikel 9

In artikel 26, § 4, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord "mestuitscheidingsbalans" vervangen door het woord "nutriëntenbalans".

Artikel 10

In de tabel van artikel 27, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "Kwekerij (per vrouwelijk konijn)" en de woorden "Kwekerij (per moederdier)" telkens vervangen door de woorden "Kwekerij (per volwassen dier)".

Artikel 11

In artikel 29, § 3, derde lid, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "pluimveemest of van paardenmest" worden vervangen door de woorden "dierlijke mest";

2° de woorden "pluimveemest of paardenmest" worden vervangen door de woorden "dierlijke mest".

Artikel 12

In de tabel van artikel 30, § 3, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "Kwekerij (per vrouwelijk konijn)" en de woorden "Kwekerij (per moederdier)" telkens vervangen door de woorden "Kwekerij (per volwassen dier)".

Artikel 13

In artikel 48, § 3, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "uiterlijk de werkdag," vervangen door de woorden "uiterlijk de zevende dag".

Artikel 14

In artikel 60, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid wordt het woord "veertig" vervangen door het woord "zestig";

2° na het derde lid worden vijf nieuwe leden ingevoegd, die luiden als volgt :

« De regeling, vermeld in dit artikel, kan enkel gebruikt worden door aanbieders van meststoffen die daartoe door de Mestbank erkend zijn.

De Vlaamse Regering stelt de criteria en de voorwaarden voor de erkenning vast.

De Vlaamse Regering kan tevens een bedrag aan de aanvrager van de erkenning opleggen ter delging van de administratieve kosten.

De Mestbank kan de erkenning van aanbieders, die de bepalingen van dit decreet overtreden of verzuimen na te leven, schorsen of intrekken.

De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen, ondermeer met betrekking tot het indienen van een beroep tegen deze maatregel en met betrekking tot het verhalen van de kosten van dit beroep. »

Artikel 15

In artikel 63, § 22, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord "mestuitscheidingsbalans" vervangen door het woord "nutriëntenbalans".

Artikel 16

In artikel 64, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "§ 5 tot en met § 20" worden vervangen door de woorden "§ 5 tot en met § 7, § 9 tot en met § 12, en § 14 tot en met § 20";

2° een vierde zin wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« De administratieve geldboetes, vermeld in artikel 63, § 8 en § 13, worden opgelegd voor 1 november van het kalenderjaar volgend op het productiejaar waarin de overtreding werd begaan. »

HOOFDSTUK III. — *Bemesting in natuur*

Artikel 17

Artikel 15bis van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999, wordt opgeheven.

Artikel 18

Artikel 15ter van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999 en gewijzigd bij de decreten van 3 maart 2000, 19 juli 2002, 28 maart 2003 en 7 december 2007, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 15ter.

§ 1. Met het oog op het behoud en de versterking van natuurwaarden is op landbouwgronden gelegen in natuurgebieden, natuurontwikkelingsgebieden of natuurreservaten, zoals aangeduid op de plannen vastgesteld met toepassing van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, vanaf 1 januari 2000 elke vorm van bemesting verboden met uitzondering van bemesting door rechtstreekse uitscheiding bij begrazing, waarbij twee grootvee-eenheden (GVE) per ha op jaarbasis worden toegelaten.

Met landbouwgronden worden bedoeld, de landbouwgronden als vermeld in artikel 2, 12°, van het decreet van 22 december 2006 houdende inrichting van een gemeenschappelijke identificatie van landbouwers, exploitanten en landbouwgrond in het kader van het meststoffenbeleid en van het landbouwbeleid, daarin begrepen de cultuurgronden, die in het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen beschouwd werden als grond in vaste ligging die wordt gebruikt of bestemd is als voedingsbodem voor de land- en tuinbouwgewassen en voor de boomkwekerijen.

In afwachting van de natuurrichtplannen, zoals bedoeld in § 5, kan in afwijking van het eerste lid op de potentieel belangrijke graslanden een supplementaire bemesting van maximaal 100 kg stikstof uit chemische meststoffen per ha per jaar toegestaan worden, op voorwaarde dat daarover een beheersovereenkomst wordt afgesloten tussen de betrokken landbouwer en de Vlaamse Landmaatschappij, na advies van het Agentschap Natuur en Bos. Die beheersovereenkomst kan nog nadere beperkingen specificeren omtrent de toedieningsperiode van de chemische meststoffen.

§ 2. Voor bedrijven die in 1997 (aangifte 1998) de status gezinsveeteeltbedrijf :

1° hadden verworven, wordt ontheffing van het verbod, bedoeld in § 1, gegeven voor die percelen binnen deze gebieden die conform de aangifte op cartografisch materiaal in 1994 behoorden tot de tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgronden voor zover :

- het akkers en intensief grasland betreft;
 - die percelen op 31 december 1998 onder deze ontheffing vielen;
- in geval van deze ontheffing gelden de bemestingsnormen zoals bedoeld in § 9;

2° niet hadden verworven, en een mestproductie hadden kleiner dan 300 kg P₂O₅ in het productiejaar 1997, wordt ontheffing gegeven van het verbod, bedoeld in § 1, voor die percelen die binnen deze gebieden conform de aangifte op cartografisch materiaal in 1994 behoorden tot de tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgronden voor zover :

- het akkers betreft;
 - die percelen op 31 december 1998 onder deze ontheffing vielen;
- in geval van deze ontheffing gelden de bemestingsnormen zoals bedoeld in § 9.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder intensief grasland verstaan de graslanden die niet vallen onder de definities, bedoeld in artikel 2, tweede lid, 49°, 50°, 51°, 52° en 53°.

Ontheffing van het verbod, bedoeld in § 1, wordt eveneens gegeven voor akkers binnen deze gebieden die door het bedrijf voor 1 januari 1996 werden verworven. Deze ontheffing wordt gegeven voor bedrijven die in 1997 (aangifte 1998) de status gezinsveeteeltbedrijf niet hadden verworven. Voor bedrijven die in 1997 (aangifte 1998) de status gezinsveeteeltbedrijf hadden verworven en voor bedrijven die de status van gezinsveeteeltbedrijf niet hadden verworven en een mestproductie hadden kleiner dan 300 kg P₂O₅ in het kalenderjaar 1997, is § 3 van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Bij overdracht van het perceel aan de echtgenoot van de gebruiker, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen, de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoten van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen, wordt de ontheffing eenmalig mee overgedragen op voorwaarde dat hiervan een melding werd gedaan aan de Mestbank.

De melding van overdracht dient te gebeuren binnen de 6 maanden vanaf de datum van de overdracht. Overdrachten gebeurd tussen 1 januari 1996 en 1 januari 2000 dienen gemeld te worden voor 1 juni 2000. Een niet tijdig gemelde overdracht heft de ontheffing op. Een overdracht aan de echtgenoot van de gebruiker, binnen eenzelfde bedrijf, sluit een verdere overdracht aan de vermelde afstammelingen of aangenomen kinderen of hun echtgenoten niet uit. Voor overdracht aan anderen dan voormeld vervalt de ambtshalve ontheffing.

Bij overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan hijzelf, zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder zijn, wordt de ontheffing van het verbod vermeld in § 1 eenmalig mee overgedragen op voorwaarde dat hiervan melding werd gedaan aan de Mestbank. De melding van de overdracht dient te gebeuren binnen de zes maanden vanaf de datum van de overdracht. Een niet tijdig gemelde overdracht doet de ontheffing vervallen.

Na de overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan de overdrager zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder van de rechtspersoon is, vervalt de ontheffing van het verbod vermeld in § 1 zodra zijn mandaat van bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder beëindigd wordt.

De ontheffing vervalt evenwel indien hij als bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder opgevolgd wordt door zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of door de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of door de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen. In dat laatste geval vervalt de ontheffing wanneer het mandaat als zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder van de opvolger van de zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder beëindigd wordt.

Na de overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan de echtgenoot van de overdrager, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen, zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder zijn, vervalt de ontheffing zodra hun mandaat van bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder beëindigd wordt.

Evenwel indien na overdracht aan de rechtspersoon met behoud van de ontheffing, de rechtspersoon de landbouwgrond overdraagt aan een natuurlijke persoon, die de oorspronkelijke overdrager van de landbouwgrond aan de rechtspersoon is, wordt de ontheffing eenmalig overgedragen.

De Vlaamse Regering kan de wijze vaststellen waarop de melding van overdracht moet gebeuren.

§ 4. Naarmate de plannen, vastgesteld met toepassing van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, vorderen, wordt vanaf 1 januari volgend op de definitieve vaststelling van de plannen elke vorm van bemesting verboden met uitzondering van bemesting door rechtstreekse uitscheiding bij begrazing, waarbij twee grootvee-eenheden (GVE) per ha op jaarbasis worden toegelaten. Paragraaf 3 is van overeenkomstige toepassing in geval van overdracht van de betrokken landbouwgronden.

§ 5. Binnen de natuurgebieden, natuurontwikkelingsgebieden en natuurreservaatgebieden, voor zover het geen huiskavels betreft, aangeduid op de plannen vastgesteld met toepassing van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, geldt de ambtshalve ontheffing, bedoeld in §§ 2 en 3, niet in zoverre :

1° deze gebieden een enclave vormen binnen, of voor minstens 50 percent van de omtrek omgeven zijn door percelen waarop de ontheffing bedoeld in §§ 2 of 3 niet van toepassing is;

2° de oppervlakte van de enclave kleiner is dan de oppervlakte van de percelen waarbinnen zij een enclave vormen;

3° de enclave een oppervlakte heeft van minder dan 10 ha en deze enclave geen gedeelte van een huiskavel bestrijkt. Met toepassing van artikel 25 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu alsook in de natuurrichtplannen vastgesteld met toepassing van artikel 48 van het voormelde decreet van 21 oktober 1997, kan een in de tijd en in bemestingsniveau gemoduleerde ontheffing van het bemestingsverbod, bedoeld in het eerste lid, worden gegeven in functie van behoud, herstel en ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu.

§ 6. In natuurrichtplannen conform artikel 48 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu kan voor gebieden gelegen in het VEN en voor groengebieden gelegen in IVON of voor groengebieden gelegen in gebieden afgebakend volgens of in uitvoering van internationale overeenkomsten of verdragen betreffende het natuurbehoud of van akten betreffende het natuurbehoud, met inbegrip van Europese richtlijnen, vastgesteld op grond van internationale verdragen, in functie van het behoud, het herstel en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu, gemoduleerd ontheffing worden verleend van het verbod op bemesting zoals bedoeld in §§ 1, 4 en 5, tot maximum de algemene forfaitaire bemestingsnormen, bedoeld in artikel 13, §§ 1 tot en met 10, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

In deze natuurrichtplannen kunnen voor de in het eerste lid vermelde gebieden de bemestingsnormen ter stimulering van verdergaande stappen inzake het behoud, het herstel en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu mits vergoeding van de inkomstenverliezen gemoduleerd verstrengd worden.

§ 7. Ontheffing van het verbod, bedoeld in §§ 1, 4 en 5, wordt gegeven op de huiskavel.

§ 8. Met het oog op het behoud en de versterking van natuurwaarden is op halfnatuurlijke graslanden, op potentieel belangrijke graslanden, op graslanden Hp*, Hpr*, Hpr+Da, Hr alsook op graslanden Hpr*+Da, graslanden Hpr* met elementen van Mr, Mc, Hu en Hc, gelegen in bosgebieden, zoals aangeduid op de plannen vastgesteld met toepassing van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, vanaf 1 januari 2000 elke vorm van bemesting verboden met uitzondering van bemesting door rechtstreekse uitscheiding bij begrazing, waarbij twee grootvee-eenheden (GVE) per ha op jaarbasis worden toegelaten.

In afwachting van de natuurrichtplannen, zoals bedoeld in § 6, kan in afwijking van het eerste lid op de potentieel belangrijke graslanden een supplementaire bemesting van maximaal 100 kg stikstof uit chemische meststoffen per ha per jaar toegestaan worden. op voorwaarde dat daarover een beheersovereenkomst wordt afgesloten tussen de betrokken landbouwer en de Vlaamse Landmaatschappij, na advies van liet Agentschap Natuur en Bos. Die beheersovereenkomst kan nog nadere beperkingen specificeren omtrent de toedieningsperiode van de chemische meststoffen.

§ 9. In geval van een ontheffing als bedoeld in §§ 2 en 4, gelden de volgende bemestingsnormen :

1° tot en met 31 december 2006 :

Gewasgroep	Difosforpentoxyde	Totale stikstof	Stikstof uit dierlijke mest en andere meststoffen	Stikstof uit chemische meststoffen
Grasland	120	400	250	200
Maïs	100	275	250	150
Gewassen met lage stikstof behoefte	80	125	125	70
Andere gewassen	100	275	200	150

2° vanaf 1 januari 2007 : de algemene bemestingsnormen bedoeld in artikel 13, §§ 1 tot en met 10, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

§ 10. De Vlaamse Regering kan aan landbouwers jaarlijks een vergoeding uitkeren ter compensatie van de gevolgen van een opgelegde beperking van de bemesting op de landbouwgronden gelegen in de gebieden bedoeld in dit artikel.

§ 11. Bij opeenvolgende wijzigingen van de gewestplannen of bij wijziging van de gewestplannen door ruimtelijke uitvoeringsplannen met behoud van de in § 1 bedoelde bestemmingen waarbij landbouwgronden met ontheffing van het verbod tot bemesten betrokken zijn, blijft de bestaande ontheffing met mogelijkheid van eenmalige overdracht behouden met dien verstande dat ingeval de overdracht nog niet gebeurde de bepalingen van § 3 van dit artikel van toepassing zijn. »

Artikel 19

In artikel 3 van het Mestdecreet van 22 december 2006 worden een 60° tot en met 67° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 60° halfnatuurlijke graslanden : de volgende graslanden :

- Ha : struisgrasvegetatie op zure bodem of graslanden van droge, zeer voedselarme zure gronden;
- Hc : vochtig, niet tot weinig bemest grasland, genoemd "dotterbloemhooilanden";
- Hd : kalkrijk duingrasland;
- Hf : natte ruigte met Moerasspirea;
- Hj : vochtige tot natte graslanden met hoge abundantie van *Juncus spec*;

- Hk : kalkgrasland of grasland van droge, mineralenrijke maar stikstof- en fosforarme gronden;
- Hm : onbemest, vochtig pijpestrootjesgrasland, genoemd "blauwgraslanden", vochtige tot venige graslanden van zeer voedselarme zandgronden;
- Hn : zure borstelgrasvegetatie of heischrale graslanden;
- Hu : mesofiel hooiland;
- Hv : zinkgrasland;
- 61° potentieel belangrijke graslanden : de volgende graslanden :
 - Hp+K : cultuurgrasland met waardevolle kleine landschapselementen in de grasland-, moeras- of waterrijke sfeer, b.v. Hp+Mr, Hp+Kn, Hp+Hc, Hp+K(Ae), Hp+K(Hc), Hp+K(Mr);
 - Hp+ fauna : overdruk;
 - Hp-graslanden op lemige en kleiige, relatief vochtige bodems in valleien met een hoge ecologische prioriteit (Hpriv);
 - Hpr : weilandcomplex met veel sloten en/of microreliëf;
- 62° graslanden Hp*, Hpr*, Hpr+Da, Hr : de volgende gras- en weilanden :
 - Hp* : soortenrijk permanent cultuurgrasland;
 - Hpr* : soortenrijk weiland roet veel sloten en/of microreliëf;
 - Hpr+Da : zilte graslanden met in de depressies vegetaties gebonden aan zilte invloed;
 - Hr : geruderaliseerd, verlaten mesofiel grasland;
- 63° graslanden Hpr*+Da : de soortenrijk zilte graslanden met veel sloten en/of microreliëf en met in de depressies vegetaties gebonden aan zilte invloed;
- 64° graslanden Hpr* met elementen van Mr, Mc, Hu, Hc : soortenrijk weiland met veel sloten en/of microreliëf met elementen van moerassige vegetaties of halfnatuurlijke graslanden;
- 65° huiskavel : kadastraal perceel of kadastrale percelen gelegen in de gebieden, bedoeld in artikel 41bis in zoverre tot het bedrijf behorend of die ofwel behoren bij de vergunde woning ofwel behoren bij de stal of stallen van het bedrijf en met de vergunde woning, stal of stallen een ononderbroken ruimtelijk geheel vormen; de begrenzing van de huiskavel vindt plaats op basis van een duidelijk herkenbaar specifiek gebruik of op basis van een in het landschap duidelijk herkenbaar element;
- 66° intensief grasland : grasland dat niet valt onder de definities, bedoeld in 60°, 61°, 62°, 63° en 64°;
- 67° akkers : landbouwgronden, die geen grasland zijn en gebruikt worden voor land- of tuinbouwteelten in ruime zin zoals akkerbouw, fruitteelt, groententeelt, sierteelt, graszodenteelt. »

Artikel 20

In hoofdstuk VII van hetzelfde decreet wordt een artikel 41bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 41bis

§ 1. Met het oog op het behoud en de versterking van natuurwaarden is op landbouwgronden gelegen in bosgebieden, natuurgebieden, natuurreservaten, natuurontwikkelingsgebieden en daarmee vergelijkbare gebieden zoals aangeduid in de gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen definitief vastgesteld met toepassing van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening :

- in de voor 1 januari 2009 aangeduide ruimtelijke gebieden, vanaf 1 januari 2009;
- in de na 1 januari 2009 aangeduide ruimtelijke gebieden, vanaf 1 januari van het jaar volgend op de datum van de definitieve vaststelling,

elke vorm van bemesting verboden met uitzondering van bemesting door rechtstreekse uitscheiding bij begrazing, waarbij twee grootvee-eenheden (GVE) per hectare op jaarbasis worden toegelaten.

Tot de vaststelling van de natuurrichtplannen, zoals bedoeld in § 5 van dit artikel, kan in afwijking van het eerste lid op de potentieel belangrijke graslanden een supplementaire bemesting van maximaal 100 kg stikstof uit kunstmest per ha per jaar toegestaan worden, op voorwaarde dat daarover een beheersovereenkomst wordt afgesloten tussen de betrokken landbouwer en de Vlaamse Landmaatschappij, na advies van het Agentschap Natuur en Bos. Die beheersovereenkomst kan nog nadere beperkingen specificeren omtrent de toedieningsperiode van de kunstmest.

De Mestbank slaat in de databank van de Mestbank de digitale ruimtelijke inventarisatie op van de landbouwgronden gelegen in de gebieden vermeld in het eerste lid.

De Vlaamse Regering kan nadere regels stellen.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt aan bedrijven ontheffing van het verbod van bemesting gegeven voor die landbouwgronden binnen deze gebieden die :

- conform de aangifte op cartografisch materiaal in 2008 voor de voor 1 januari 2009 aangeduide ruimtelijke gebieden;
- conform de aangifte op cartografisch materiaal in het jaar voorafgaand aan het jaar van definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan voor de na 1 januari 2009 aangeduide ruimtelijke gebieden behoorden tot de tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgronden voor zover het akkers of intensief grasland betreft.

In geval van deze ontheffing gelden de bemestingsnormen zoals bedoeld in artikel 13, §§ 1 tot en met 10.

§ 3. De Mestbank geeft :

- voor de landbouwgronden gelegen in de voor 1 januari 2009 aangeduide gebieden binnen de negentig dagen na 1 januari 2009;
- voor de landbouwgronden gelegen in de na 1 januari 2009 aangeduide gebieden binnen de dertig dagen na de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan aan de landbouwers kennis van de landbouwgronden die worden beschouwd als grasland dat valt onder de toepassing van de definities, bedoeld in artikel 3, 60°, 61°, 62°, 63° en 64°.

De landbouwers kunnen binnen de dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving per aangetekend schrijven een aanvraag tot correctie richten tot de Mestbank, die binnen de zestig dagen na ontvangst van de aanvraag tot correctie een beslissing neemt na advies van de Verificatiecommissie.

De Verificatiecommissie bestaat uit :

- 1° twee vertegenwoordigers van de Mestbank die respectievelijk het voorzitterschap en het secretariaat verzekeren; de secretaris heeft geen stemrecht;
- 2° een vertegenwoordiger van het Agentschap voor Landbouw en Visserij;
- 3° een vertegenwoordiger van het Agentschap voor Natuur en Bos;
- 4° een door de Mestbank aangeduide MER-deskundige erkend in de discipline fauna en flora.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast met betrekking tot de modaliteiten inzake de inventarisatie, de kennisgeving, de aanvraag tot correctie alsook de oprichting, en de werking van de Verificatiecommissie.

§ 4. Bij overdracht van de landbouwgrond aan de echtgenoot van de gebruiker, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen, de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoten van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen, wordt de ontheffing van het verbod vermeld in § 1 eenmalig mee overgedragen op voorwaarde dat hiervan een melding werd gedaan aan de Mestbank.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder overdracht verstaan : de overdracht van het gebruiksrecht op een perceel, met uitzondering van de overdracht van het gebruiksrecht ten gevolge van een seizoenpacht.

De melding van overdracht dient te gebeuren binnen de zes maanden vanaf de datum van de overdracht. Een niet tijdig gemelde overdracht heft de ontheffing op. Een overdracht aan de echtgenoot van de gebruiker, binnen eenzelfde bedrijf, sluit een verdere overdracht aan de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen of hun echtgenoten niet uit. Bij overdracht aan anderen dan voormeld vervalt de ambtshalve ontheffing.

Wanneer een ontheffing van het verbod vermeld in § 1 gegeven wordt aan een vennootschap, vervalt deze ontheffing zodra het mandaat van één van de zaakvoerders, behorende vennoten of bestuurders als zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder beëindigd wordt.

De ontheffing vervalt evenwel niet indien hij als zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder opgevolgd wordt door zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen. In dat laatste geval vervalt de ontheffing wanneer het mandaat als zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder van de opvolger van de zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder beëindigd wordt.

Bij overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan hijzelf, zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder zijn, wordt de ontheffing van het verbod vermeld in § 1 eenmalig mee overgedragen op voorwaarde dat hiervan melding werd gedaan aan de Mestbank. De melding van de overdracht dient te gebeuren binnen de zes maanden vanaf de datum van de overdracht. Een niet tijdig gemelde overdracht doet de ontheffing vervallen.

Na de overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan de overdrager zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder van de rechtspersoon is, vervalt de ontheffing van het verbod vermeld in § 1 zodra zijn mandaat van bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder beëindigd wordt.

De ontheffing vervalt evenwel niet indien hij als bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder opgevolgd wordt door zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of door de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of door de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen. In dat laatste geval vervalt de ontheffing wanneer het mandaat als zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder van de opvolger van de zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder beëindigd wordt.

Na de overdracht van de landbouwgrond door een natuurlijke persoon aan een rechtspersoon waarvan de echtgenoot van de overdrager, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of de afstammelingen of aangenomen kinderen van zijn echtgenoot, of de echtgenoot van de voormelde afstammelingen of aangenomen kinderen, zaakvoerder, behorende vennoot of bestuurder zijn, vervalt de ontheffing zodra hun mandaat van bestuurder, behorende vennoot of zaakvoerder beëindigd wordt.

Evenwel indien na overdracht aan de rechtspersoon met behoud van de ontheffing, de rechtspersoon de landbouwgrond overdraagt aan een natuurlijke persoon, die de oorspronkelijke overdrager van de landbouwgrond aan de rechtspersoon is, wordt de ontheffing eenmalig overgedragen.

De Vlaamse Regering kan de wijze vaststellen waarop de melding van overdracht moet gebeuren.

§ 5. In natuurrichtplannen conform artikel 48 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu kan voor gebieden gelegen in het VEN en voor natuurgebieden gelegen in IVON of voor natuurgebieden gelegen in gebieden afgebakend volgens of in uitvoering van inter-nationale overeenkomsten of verdragen betreffende het natuurbehoud of van akten betreffende het natuurbehoud, met inbegrip van Europese richtlijnen, vastgesteld op grond van internationale verdragen, in functie van het behoud, het herstel en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu, gemoduleerd ontheffing worden verleend van het verbod op bemesting zoals bedoeld in § 1 tot maximum de bemestingsnormen, bedoeld in artikel 13, §§ 1 tot en met 10, van het Mestdecreet van 22 december 2006.

In deze natuurrichtplannen kunnen voor de in het eerste lid vermelde gebieden de bemestingsnormen ter stimulering van verdergaande stappen inzake het behoud, het herstel en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu mits vergoeding van de inkomstenverliezen, gemoduleerd verstrengd worden.

§ 6. Ontheffing van het verbod, bedoeld in § 1, wordt gegeven op de huiskavel, die bestaat op het ogenblik van de definitieve vaststelling van het ruimtelijk uitvoeringsplan.

§ 7. De Vlaamse Regering kan aan landbouwers jaarlijks een vergoeding uitkeren ter compensatie van de gevolgen van een opgelegde beperking van de bemesting op de landbouwgronden gelegen in de gebieden bedoeld in dit artikel.

§ 8. Bij opeenvolgende wijzigingen van de gewestplannen of de gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen met behoud van de in § 1 bedoelde bestemmingen, waarbij landbouwgronden met ontheffing van het verbod tot bemesten betrokken zijn, blijft de bestaande ontheffing met mogelijkheid van eenmalige overdracht behouden met dien verstande dat ingeval de overdracht nog niet gebeurde de bepalingen van § 3 van dit artikel van toepassing zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van het Mestdecreet inzake mestvervoer voor tuinen, parken en plantsoenen*

Artikel 21

Aan artikel 50 van het Mestdecreet van 22 december 2006, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Artikel 48 is niet van toepassing op het vervoer van groencompost, gft-compost of bewerkte dierlijke producten die voldoen aan de microbiologische vereisten van Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten, goedgekeurd procedé, voor zover tegelijk aan de volgende vier voorwaarden voldaan wordt :

1° de oorsprong en de bestemming van het vervoer zijn gelegen binnen het grondgebied van het Vlaamse Gewest;

2° de meststoffen zijn bestemd om afgezet te worden in tuinen, parken of plantsoenen;

3° het vervoer gebeurt door een mestvoerder die noch door de Mestbank erkend is, noch in opdracht rijdt van een erkend mestvoerder;

4° het vervoer gebeurt met een transportmiddel waarvan het nuttig laadvermogen lager is dan 3 500 kg. De Vlaamse Regering kan een grenswaarde vaststellen voor wat betreft de maximale mesthoeveelheid die op deze wijze jaarlijks per aanbieder mag worden afgevoerd of per afnemer mag worden aangevoerd.

De Vlaamse Regering kan nadere regels vaststellen. »

Artikel 22

Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2007 met uitzondering van de artikelen 6, 10 en 12 die in werking treden op de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

H. CREVITS

Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

Stukken :

— Voorstel van decreet : 1892 - Nr. 1.

— Amendementen : 1892 - Nr. 2.

— Tekst aangenomen door de commissie : 1892 - Nr. 3.

— Verslag : 1892 - Nr. 4.

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1892 - Nr. 5.

Handelingen - Bespreking en aanneming : vergaderingen van 18 december 2008.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 918

[2009/200924]

19 DECEMBRE 2008. — Décret portant modification du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006 et portant modification du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : décret portant modification du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006 et portant modification du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais.

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*Article 1^{er}

Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE II. — *Modifications diverses du Décret sur le engrais*

Article 2

A l'article 3 du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006 sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 25°, il est ajouté un *c*), ainsi rédigé :

« *c*) exporter des effluents d'élevage, autres que la fiente de volaille ou le fumier de cheval, destinés à être traités dans une installation agréée, sur la base d'une autorisation explicite et préalable de l'autorité compétente du pays ou de la région de destination; »;

2° au 38°, les mots « , de chèbres » est inséré entre les mots « de moutons » et le mot « ou ».

Article 3

A l'article 8 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er} les mots « couvertes de façon non permanente » sont insérés entre les mots « terres arables » et les mots « est interdit »;

2° le § 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Par dérogation au § 1^{er} il est permis :

1° d'épandre sur ou dans le sol du fumier d'étable ou du compost de champignon, du 16 janvier au 14 novembre inclus;

2° d'épandre sur ou dans le sol des effluents d'élevage sur les sols argileux lourds des polders, tels que désignés par le Gouvernement flamand, du 16 février au 14 octobre inclus. »

Article 4

A l'article 12, § 1^{er}, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa les mots « ou médiums de croissance » sont chaque fois insérés après les mots « terres arables »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « de parcs et jardins » sont remplacés par les mots « de parcs, jardins et jardins publics »;

3° au troisième alinéa, il est ajouté un point 5° ainsi rédigé :

« 5° produits finaux hygiénisés provenant d'installations agréées conformément au Règlement (CE) n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant les règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, aux installations traitant ou transformant les engrais. »;

4° il est ajouté un alinéa 5 ainsi rédigé :

« Le Gouvernement peut soumettre à des conditions supplémentaires les dérogations visées aux deuxième et troisième alinéas et peut arrêter les engrais visés aux alinéas deux, 3°, et trois, 4° et 5°. »

Article 5

A l'article 13 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4, première phrase, les mots « et pour la culture des mottes d'herbe » sont ajoutés entre les mots « pour l'horticulture » et les mots « , la quantité totale »;

2° il est ajouté un § 11, ainsi rédigé :

« § 11. Le Gouvernement flamand peut arrêter que, dans des conditions bien déterminées, l'autorisation à déroger des paragraphes précédents peut être donnée pour les prélèvements d'échantillons scientifiques. »

Article 6

A l'article 18, § 1^{er}, du même décret, il est inséré après le premier alinéa, un nouvel alinéa ainsi rédigé :

« En ce qui concerne les terres arables situées en partie dans plusieurs zones avec des règles et normes de fertilisation différentes, pour les restrictions d'anhydride phosphorique, d'azote, d'azote issu d'effluents d'élevage, d'azote issu d'autres engrais et d'azote issu d'engrais chimique, les dispositions applicables à la plus grande partie de la parcelle s'appliquent à l'ensemble de la parcelle. »

Article 7

A l'article 22 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, premier alinéa, 2°, a), les mots « soit l'injection dans les mottes, soit la technique du boyau de traîne » sont remplacés par les mots « par injection dans les mottes, par la technique du boyau de traîne ou par coudre à tranchée »;

2° il est ajouté un § 3, ainsi rédigé :

« § 3. Le Gouvernement flamand peut arrêter que, dans des conditions bien déterminées, l'autorisation à déroger des paragraphes précédents peut être donnée pour les prélèvements d'échantillons scientifiques. »

Article 8

Dans l'article 24, § 1^{er}, du même décret, les mots « tel que visé à l'article 23, § 1^{er} » sont insérés entre les mots « chaque agriculteur » et les mots « qui élève ».

Article 9

A l'article 26, § 4, premier alinéa du même décret, les mots « bilan d'excrétion de lisier » sont remplacés par les mots « bilan nutritif ».

Article 10

Au tableau de l'article 27, § 1^{er}, premier alinéa du même décret les mots « Reproduction (par lapine) » et les mots « Reproduction (par femelle) » sont chaque fois remplacés par les mots « Reproduction (par animal adulte) ».

Article 11

A l'article 29, § 3, alinéa trois du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « de lisier de volailles ou de fumier de cheval » sont remplacés par les mots « d'effluents d'élevage »;

2° les mots « ce lisier de volailles ou fumier de cheval » sont remplacés par les mots « ces effluents d'élevage ».

Article 12

Au tableau de l'article 30, § 3, premier alinéa du même décret les mots « Elevage (par lapine) » et les mots « Elevage (par femelle) » sont chaque fois remplacés par les mots « Elevage (par animal adulte) ».

Article 13

A l'article 48, § 3, alinéa deux du même décret les mots « au plus tard le jour ouvrable » sont remplacés par les mots « au plus tard le septième jour ».

Article 14

A l'article 60, § 1^{er}, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le troisième alinéa, le mot « quarante » est remplacé par le mot « soixante »;

2° après l'alinéa trois sont insérés cinq nouveaux alinéas, ainsi rédigés :

« Le règlement visé au présent article ne peut être utilisé que par les fournisseurs d'engrais agréés à cet effet par la Mestbank.

Le Gouvernement flamand arrête les critères et conditions d'agrément.

Le Gouvernement flamand peut également imposer au demandeur de l'agrément une somme pour couvrir les frais administratifs.

La Mestbank peut suspendre ou retirer l'agrément des fournisseurs qui contreviennent aux dispositions du présent décret ou qui omettent de les respecter.

Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités, notamment en ce qui concerne le recours contre cette mesure et l'indemnisation des frais de ce recours. »

Article 15

A l'article 63, § 22, premier alinéa du même décret, les mots « bilan d'excrétion de lisier » sont remplacés par les mots « bilan nutritif ».

Article 16

A l'article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « § 5 à § 20 inclus » sont remplacés par les mots « § 5 à § 7 inclus, § 9 à § 12 inclus, et § 14 à § 20 inclus »;

2° il est ajouté une quatrième phrase ainsi rédigée :

« Les amendes administratives, visées à l'article 63, §§ 8 et 13, sont imposées avant le 1^{er} novembre de l'année calendaire suivant l'année de production pendant laquelle l'infraction a été commise. »

CHAPITRE III. — *Fertilisation en nature*

Article 17

L'article 15bis du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, inséré par le décret du 11 mai 1999, est abrogé.

Article 18

L'article 15ter du même décret, inséré par le décret du 11 mai 1999 et modifié par les décrets des 3 mars 2000, 19 juillet 2002, 28 mars 2003 et 7 décembre 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Article 15ter

§ 1^{er}. En vue de la conservation et du renforcement des richesses naturelles, toute forme de fertilisation est interdite à partir du 1^{er} janvier 2000 sur les terres arables situées dans des zones naturelles, zones de développement de la nature ou réserves naturelles, telles que désignées sur les plans établis en application du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, à l'exclusion de la fertilisation par évacuation directe en pâturage, étant entendu qu'une charge de deux unités de gros bétail (UGB) par ha peut être autorisée sur base annuelle.

Par terres arables on entend les terres arables telles que visées à l'article 2, 12° du décret du 22 décembre 2006 portant création d'une identification commune d'agriculteurs, d'exploitations et de terres agricoles dans le cadre de la politique relative aux engrais et de la politique de l'agriculture, y compris les terres arables, considérées par le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais comme terres fermes utilisées comme ou destinées à servir de terre nourricière aux plantes agricoles et horticoles et en pépinière.

Dans l'attente des plans directeurs de la nature, visés au § 5, et par dérogation à l'alinéa premier, une fertilisation supplémentaire d'au maximum 100 kg d'azote provenant d'engrais chimiques par ha et par an peut être autorisée sur les herbages potentiellement importants, à la condition qu'elle fait l'objet d'un contrat de gestion entre l'agriculteur intéressé et la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande), après avis de la « Agentschap Natuur en Bos » (Agence de la Nature et des Forêts). Ce contrat de gestion peut subordonner la période d'épandage des engrais chimiques à des conditions supplémentaires.

§ 2. Pour les entreprises qui :

1° avaient acquis en 1997 (déclaration 1998) le statut d'élevage familial de bétail, une dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} est accordée pour les parcelles au sein de ces zones formant partie conformément à la déclaration sur du matériel cartographique en 1994 de la superficie de terres arables appartenant à l'entreprise pour autant :

— qu'il s'agit de champs et d'herbages intensifs;

— que ces parcelles relevaient de cette dispense le 31 décembre 1998;

en cas de dispense, les normes de fertilisation visées au § 9 sont d'application;

2° n'avaient pas acquis en 1997 (déclaration 1998) le statut d'élevage familial de bétail, et dont la production d'effluents d'élevage est inférieure à 300 kg P₂O₅ dans l'année de production 1997, bénéficient d'une dérogation à l'interdiction visée au § 1^{er} pour les parcelles au sein de ces zones formant partie conformément à la déclaration sur du matériel cartographique en 1994 de la superficie de terres arables appartenant à l'entreprise pour autant :

— qu'il s'agit de champs;

— que ces parcelles relevaient de cette dérogation le 31 décembre 1998;

en cas de dérogation, les normes de fertilisation visées au § 9 sont d'application.

Pour l'application de l'alinéa premier, il convient d'entendre par herbages intensifs les prairies qui ne relèvent pas des définitions visées à l'article 2, alinéa deux, 49°, 50°, 51°, 52° et 53.

La dérogation à l'interdiction visée au § 1^{er} est également accordée pour les champs au sein de ces zones qui ont été acquis par l'entreprise avant le 1^{er} janvier 1996. Cette dérogation est accordée pour les entreprises qui n'avaient pas acquis le statut d'élevage familial de bétail en 1997 (déclaration 1998). Pour les entreprises qui avaient acquis le statut d'élevage familial de bétail en 1997 (déclaration 1998) et pour les entreprises qui n'avaient pas acquis le statut d'élevage familial et dont la production d'effluents d'élevage était inférieure à 300 kg P₂O₅ dans l'année calendaire 1997, le § 3 s'applique par analogie.

§ 3. En cas de cession de la parcelle en faveur du conjoint de l'utilisateur, de ses descendants ou enfants adoptés, des descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou des conjoints des descendants ou enfants adoptés précités, la dispense est également transférée à titre non récurrent, à condition que la Mestbank en soit informée.

La notification de la cession doit se faire dans les 6 mois suivant la date de la cession. Les cessions effectuées entre le 1^{er} janvier 1996 et le 1^{er} janvier 2000 doivent être notifiées avant le 1^{er} juin 2000. Une cession notifiée tardivement met fin à la dispense. Une cession en faveur du conjoint de l'utilisateur, au sein de la même entreprise, n'exclut pas une cession ultérieure aux descendants ou enfants adoptés précités ou à leurs conjoints. Pour la cession à d'autres personnes que celles mentionnées ci-avant, la dispense d'office est abrogée.

En cas de cession de la terre agricole par une personne physique en faveur d'une personne morale dont lui-même, son conjoint, ses descendants ou enfants adoptés ou les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités, sont gérant, associé commandité ou administrateur, la dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} est également transférée à titre non récurrent, à condition que la Mestbank en soit informée. La notification de la cession doit se faire dans les 6 mois suivant la date de la cession. Une cession notifiée tardivement met fin à la dispense.

Après la cession de la terre agricole par une personne physique à une personne morale dont le cessionnaire est gérant, associé commandité ou administrateur de la personne morale, la dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} prend fin dès que son mandat d'administrateur, associé commandité ou gérant est terminé.

La dispense ne prend cependant pas fin s'il est succédé en tant qu'administrateur, associé commandité ou gérant par son conjoint, ses descendants ou enfants adoptés ou par les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou par le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités. Dans ce dernier cas la dispense prend fin quand le mandat de gérant, associé commandité ou administrateur du successeur du gérant, associé commandité ou administrateur est terminé.

Après la cession de la terre agricole par une personne physique à une personne morale dont le conjoint du cessionnaire, ses descendants ou enfants adoptés ou les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités, sont gérant, associé commandité ou administrateur, la dispense prend fin dès que leur mandat d'administrateur, associé commandité ou gérant est terminé.

Cependant, si après la cession à la personne morale avec maintien de la dispense, la personne morale cède la terre agricole à une personne physique, qui est le cessionnaire original de la terre agricole à la personne morale, la dispense est transférée à titre non récurrent.

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités relatives à la notification de la cession.

§ 4. Au fur et à mesure que les plans, établis en application du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, avancent, toute forme de fertilisation est interdite à partir du 1^{er} janvier suivant l'établissement définitif des plans, à l'exclusion de la fertilisation par évacuation directe en pâturage, étant entendu que deux unités de gros bétail (UGB) par ha sont autorisées sur base annuelle. Le § 3 s'applique par analogie en cas de cession des terres agricoles concernées.

§ 5. Dans les zones naturelles, zones de développement de la nature et réserves naturelles, pour autant qu'il ne s'agisse pas de parcelles domiciliaires, indiquées sur les plans établis en application du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, la dispense d'office, visée aux §§ 2 et 3, ne s'applique pas, dans la mesure où :

1° ces zones forment une enclave au sein de, ou sont entourés à raison de 50 pour cent au moins de la circonférence par des parcelles auxquelles la dispense visée aux §§ 2 ou 3 ne s'applique pas;

2° la superficie de l'enclave est inférieure à la superficie des parcelles au sein desquelles elles forment une enclave;

3° l'enclave présente une superficie de moins de 10 ha et cette enclave ne couvre pas une partie d'une parcelle domiciliaire. En application de l'article 25 du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel ainsi que des plans directeurs de la nature établis en application de l'article 48 du décret précité du 21 octobre 1997, une dispense modulée dans le temps et en fonction du niveau de fertilisation peut être accordée à l'interdiction de fertilisation, visée à l'alinéa premier, en vue de la conservation, du rétablissement et du développement de la nature et du milieu naturel.

§ 6. Dans les plans directeurs de la nature conformes à l'article 48 du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, il est possible, pour les sites situés dans le VEN et pour les zones d'espaces verts situées dans l'IVON ou pour les zones d'espaces verts situées dans les zones délimitées suivant ou en application des conventions et traités internationaux concernant la conservation de la nature ou d'actes concernant la conservation de la nature, en ce comprises les directives européennes, arrêtées sur la base de traités internationaux, d'accorder une dispense modulée à l'interdiction de fertilisation visée aux §§ 1^{er}, 4 et 5, en vue de la conservation, du rétablissement et du développement de la nature et du milieu naturel et ce, au maximum jusqu'aux normes de fertilisation forfaitaires générales, visées à l'article 13, § 1^{er} à 10 inclus, du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006.

Dans ces plans directeurs, les normes de fertilisation peuvent être renforcées de manière modulée dans les zones énumérées à l'alinéa premier afin d'encourager des initiatives ultérieures en matière de conservation, de rétablissement et de développement de la nature et du milieu naturel moyennant indemnisation des pertes de revenus.

§ 7. Une dispense à l'interdiction visée aux §§ 1^{er}, 4 et 5 est accordée sur des parcelles domiciliaires.

§ 8. En vue de la conservation et du renforcement des richesses naturelles, toute forme de fertilisation est interdite à partir du 1^{er} janvier 2000 sur les prairies semi-naturelles, sur les herbages potentiellement importants, sur les prairies Hp*, Hpr*, Hpr+Da, Hr ainsi que sur les prairies Hpr*+Da, des prairies Hpr* avec des éléments Mr, Mc, Hu et Hc, situées dans des zones forestières telles que désignées sur les plans établis en application du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, à l'exclusion de la fertilisation par évacuation directe en pâturage, étant entendu que deux unités de gros bétail (UGB) par ha sont autorisées sur base annuelle.

Dans l'attente des plans directeurs de la nature, visés au § 6, et par dérogation à l'alinéa premier, une fertilisation supplémentaire d'au maximum 100 kg d'azote provenant d'engrais chimiques par ha et par an peut être autorisée sur les herbages potentiellement importants, à la condition qu'elle fait l'objet d'un contrat de gestion entre l'agriculteur intéressé et la « Vlaamse Landmaatschappij », après avis de la « Agentschap Natuur en Bos ». Ce contrat de gestion peut subordonner la période d'épandage des engrais chimiques à des conditions supplémentaires.

§ 9. En cas de dispense telle que visée aux §§ 2 et 4, les normes de fertilisation suivantes s'appliquent :
1° jusqu'au 31 décembre 2006 inclus :

Groupe de végétation	Anhydride phosphorique	Azote total	Azote provenant d'effluents d'élevage et d'autres engrais	Azote provenant d'engrais chimiques
Pâturage	120	400	250	200
Mais	100	275	250	150
Végétaux à faible besoin en azote	80	125	125	70
Autres végétaux	100	275	200	150

2° à partir du 1^{er} janvier 2007 : les normes de fertilisation générales, visées à l'article 13, §§ 1^{er} à 10 inclus, du décret sur les engrais du 22 décembre 2006.

§ 10. Le Gouvernement flamand peut verser annuellement aux agriculteurs une indemnité à titre de compensation pour les conséquences de l'imposition d'une restriction de la fertilisation sur les terres agricoles situées dans les zones visées au présent article.

§ 11. En cas de modifications successives des plans de secteur ou en cas de modification des plans de secteur par des plans d'exécution spatiaux avec maintien des destinations visées au § 1^{er} ayant trait à des terres agricoles avec dispense d'interdiction de fertiliser, la dispense existante est maintenue avec possibilité de cession à titre non récurrent, étant entendu que si la cession n'a pas encore eu lieu, les dispositions du § 3 du présent article s'appliquent. »

Article 19

A l'article 3 du décret sur les engrais du 22 décembre 2006 sont ajoutés un 60° à 67° inclus, ainsi rédigés :

« 60° prairies semi-naturelles : les prairies suivantes :

— Ha : pelouse silicole à agrostis ou prairies sur sols secs, acides et très pauvres en éléments nutritifs;

— Hc : prairie humide peu ou non fertilisée, dite « populage des marais »;

— Hd : pelouse calcaire dunale;

— Hf : prairie humide sauvage à reine des prés;

— Hj : prairies humides à détrempees avec colonie de jons;

— Hk : pelouses calcaires ou pelouses sur sols secs, riches en minéraux mais pauvres en azote et en phosphore;

— Hm : prairie humide non fertilisée à molinie dite « prairies bleues », prairies humides à tourbeuses sur sols sablonneux très pauvres en éléments nutritifs;

— Hn : pelouse silicole à nard ou pelouses rases;

— Hu : prairie mésophile de fauche;

— Hv : pelouse calaminaire;

61° herbages potentiellement importants : les prairies suivantes :

— Hp+K : prairie améliorée à petits éléments paysagers de valeur en milieu herbager, marécageux ou humide, p.ex. Hp+Mr, Hp+Kn, Hp+Hc, Hp+K(Ae), Hp+K(Hc), Hp+K(Mr);

— Hp+ faune : surpression;

— prairies Hp sur sols glaiseux, argileux et relativement humides en vallées à haute priorité écologique (Hpriv);

— Hpr : complexe de prairies avec réseau dense de fossés et/ou microrelief;

62° prairies Hp*, Hpr*, Hpr+Da, Hr : les prairies et herbages suivants :

— Hp* : prairie améliorée permanente riche en espèces;

— Hpr* : prairie riche en espèces avec réseau dense de fossés et/ou microrelief;

— Hpr+Da : prairies saumâtres avec dans les dépressions une végétation conditionnée par le milieu salin;

— Hr : prairie mésophile rudéralisée déserte;

63° prairies Hpr*+Da : prairies saumâtres riches en espèces avec réseau dense de fossés et/ou microrelief avec dans les dépressions une végétation conditionnée par le milieu salin;

64° prairies Hpr* avec éléments de Mr, Mc, Hu, Hc : prairie riche en espèces avec réseau dense de fossés et/ou microrelief avec éléments de végétation marécageuse ou prairies semi-naturelles;

65° parcelle domiciliaire : parcelle cadastrale ou parcelles cadastrales situées dans les zones, visées à l'article 41bis pour autant qu'elles appartiennent à l'entreprise ou qui appartiennent soit à l'habitation autorisée, soit à l'étable ou aux étables de l'entreprise et forment avec l'habitation autorisée, l'étable ou les étables un ensemble spatial ininterrompu; la délimitation de la parcelle domiciliaire s'effectue sur la base d'une usage spécifique clairement reconnaissable ou sur la base d'un élément clairement reconnaissable dans le paysage;

66° herbages intensifs : prairies ne relevant pas des définitions visées sous 60°, 61°, 62°, 63° et 64°;

67° champs : terres agricoles qui ne sont pas des prairies et qui sont utilisées pour les cultures agricoles ou horticoles au sens large, telles que les cultures arables, fruitières, maraichères, ornementales et de mottes d'herbe. »

Article 20

Au chapitre VII du même décret, il est inséré un article 41*bis*, rédigé comme suit :

« Article 41*bis*

§ 1^{er}. En vue de la conservation et du renforcement des richesses naturelles, sur les terres arables situées dans des zones forestières, zones naturelles, réserves naturelles, zones de développement de la nature et zones similaires, telles que désignées dans les plans d'exécution spatiaux régionaux, établis définitivement en application du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire :

— dans les zones spatiales désignées avant le 1^{er} janvier 2009, à partir du 1^{er} janvier 2009;

— dans les zones spatiales désignées après le 1^{er} janvier 2009, à partir du 1^{er} janvier de l'année suivant la date de l'établissement définitif

toute forme de fertilisation est interdite, à l'exception de la fertilisation par évacuation directe en pâturage, étant entendu que deux unités de gros bétail (UGB) par hectare sont autorisées sur base annuelle.

Dans l'attente de l'établissement des plans directeurs de la nature, visés au § 5 du présent article, et par dérogation à l'alinéa premier, une fertilisation supplémentaire d'au maximum 100 kg d'azote provenant d'engrais chimiques par ha et par an peut être autorisée sur les prairies potentiellement importantes, à la condition qu'elle fait l'objet d'un contrat de gestion entre l'agriculteur intéressé et la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande), après avis de la « Agentschap Natuur en Bos » (Agence de la Nature et des Forêts). Ce contrat de gestion peut subordonner la période d'épandage des engrais chimiques à des conditions supplémentaires.

La Mestbank enregistre dans sa banque de données l'inventarisation spatiale numérique des terres agricoles situées dans les zones visées au premier alinéa.

Le Gouvernement flamand peut déterminer des modalités.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, dispense d'interdiction de fertiliser est donnée aux entreprises pour les terres agricoles au sein de ces zones qui :

— conformément à la déclaration sur du matériel cartographique en 2008 pour les zones spatiales désignées avant le 1^{er} janvier 2009;

— conformément à la déclaration sur du matériel cartographique dans l'année précédant l'année d'établissement définitif du plan d'exécution spatial régional pour les zones spatiales désignées après le 1^{er} janvier 2009, appartenant à la superficie en terres agricoles appartenant à l'entreprise pour autant qu'il s'agisse de champs ou d'herbages intensifs.

Dans le cas de cette dispense s'appliquent les normes de fertilisation telles que visées à l'article 13, §§ 1^{er} à 10 inclus.

§ 3. La Mestbank notifie :

— pour les terres agricoles situées dans les zones désignées avant le 1^{er} janvier 2009 dans les nonante jours après le 1^{er} janvier 2009;

— pour les terres agricoles situées dans les zones désignées après le 1^{er} janvier 2009 dans les trente jours de l'établissement définitif du plan d'exécution spatial régional

aux agriculteurs les terres agricoles considérées comme herbages relevant de l'application des définitions, visées à l'article 3, 60°, 61°, 62°, 63° et 64°.

Les agriculteurs peuvent adresser par lettre recommandée à la Mestbank dans les trente jours de la réception de la notification une demande de correction. La Mestbank statue dans les soixante jours de la réception de la demande de correction après avis de la Commission de Vérification.

La Commission de Vérification est composée de :

1° deux représentants de la Mestbank assurant respectivement la présidence et le secrétariat; le secrétaire n'a pas droit de vote;

2° un représentant de la « Agentschap voor Landbouw en Visserij »;

3° un représentant de la « Agentschap voor Natuur en Bos »;

4° un expert MER désigné par la Mestbank, reconnu dans la discipline faune et flore.

Le Gouvernement flamand arrête des modalités relatives à l'inventarisation, à la notification, à la demande de correction ainsi qu'à la création et au fonctionnement de la Commission de Vérification.

§ 4. En cas de cession de la terre agricole en faveur du conjoint de l'utilisateur, de ses descendants ou enfants adoptés, des descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou des conjoints des descendants ou enfants adoptés précités, la dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} est également transférée à titre non récurrent, à condition que la Mestbank en soit informée.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par cession : la cession du droit d'utilisation sur une parcelle, à l'exception de la cession du droit d'utilisation par suite d'un bail saisonnier.

La notification de la cession doit se faire dans les 6 mois suivant la date de la cession. Une cession notifiée tardivement met fin à la dispense. Une cession en faveur du conjoint de l'utilisateur, au sein de la même entreprise, n'exclut pas une cession ultérieure aux descendants ou enfants adoptés précités ou à leurs conjoints. En cas de cession à d'autres personnes que celles mentionnées ci-avant, la dispense d'office est abrogée.

Lorsqu'une dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} est donnée à une société, cette dispense prend fin dès que le mandat de l'un des gérants, des associés commandités ou des administrateurs comme gérant, associé commandité ou administrateur est terminé.

La dispense ne prend cependant pas fin s'il est succédé en tant qu'administrateur, associé commandité ou gérant par son conjoint, ses descendants ou enfants adoptés ou par les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou par le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités. Dans ce dernier cas la dispense prend fin quand le mandat de gérant, associé commandité ou administrateur du successeur du gérant, associé commandité ou administrateur est terminé.

En cas de cession de la terre agricole par une personne physique en faveur d'une personne morale dont lui-même, son conjoint, ses descendants ou enfants adoptés ou les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités, sont gérant, associé commandité ou administrateur, la dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} est également transférée à titre non récurrent, à condition que la Mestbank en soit informée. La notification de la cession doit se faire dans les 6 mois suivant la date de la cession. Une cession notifiée tardivement met fin à la dispense.

Après la cession de la terre agricole par une personne physique à une personne morale dont le cessionnaire est gérant, associé commandité ou administrateur de la personne morale, la dispense de l'interdiction visée au § 1^{er} prend fin dès que son mandat d'administrateur, associé commandité ou gérant est terminé.

La dispense ne prend cependant pas fin s'il est succédé en tant qu'administrateur, associé commandité ou gérant par son conjoint, ses descendants ou enfants adoptés ou par les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou par le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités. Dans ce dernier cas la dispense prend fin quand le mandat de gérant, associé commandité ou administrateur du successeur du gérant, associé commandité ou administrateur est terminé.

Après la cession de la terre agricole par une personne physique à une personne morale dont le conjoint du cessionnaire, ses descendants ou enfants adoptés ou les descendants ou enfants adoptés de son conjoint, ou le conjoint des descendants ou enfants adoptés précités, sont gérant, associé commandité ou administrateur, la dispense prend fin dès que leur mandat d'administrateur, associé commandité ou gérant est terminé.

Cependant, si après la cession à la personne morale avec maintien de la dispense, la personne morale cède la terre agricole à une personne physique, qui est le cessionnaire original de la terre agricole à la personne morale, la dispense est transférée à titre non récurrent.

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités relatives à la notification de la cession.

§ 5. Dans les plans directeurs de la nature conformes à l'article 48 du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, il est possible, pour les zones situées dans le VEN et pour les zones naturelles situées dans l'IVON ou pour les zones naturelles situées dans les zones délimitées suivant ou en application des conventions et traités internationaux concernant la conservation de la nature ou d'actes concernant la conservation de la nature, en ce comprises les directives européennes, arrêtées sur la base de traités internationaux, d'accorder une dispense modulée à l'interdiction de fertilisation visée aux § 1^{er}, en vue de la conservation, du rétablissement et du développement de la nature et du milieu naturel et ce, au maximum jusqu'aux normes de fertilisation, visées à l'article 13, §§ 1^{er} à 10 inclus, du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006.

Dans ces plans directeurs, les normes de fertilisation peuvent être renforcées de manière modulée dans les zones énumérées à l'alinéa premier afin d'encourager des initiatives ultérieures en matière de conservation, de rétablissement et de développement de la nature et du milieu naturel moyennant indemnisation des pertes de revenus.

§ 6. Une dispense à l'interdiction visée au § 1^{er} est accordée sur la parcelle domiciliaire qui existe au moment de l'établissement définitif du plan d'exécution spatial.

§ 7. Le Gouvernement flamand peut verser annuellement aux agriculteurs une indemnité à titre de compensation pour les conséquences de l'imposition d'une restriction de la fertilisation sur les terres agricoles situées dans les zones visées au présent article.

§ 8. En cas de modifications successives des plans de secteur ou des plans d'exécution spatiaux régionaux avec maintien des destinations visées au § 1^{er} ayant trait à des terres agricoles avec dispense d'interdiction de fertiliser, la dispense existante est maintenue avec possibilité de cession à titre non récurrent, étant entendu que si la cession n'a pas encore eu lieu, les dispositions du § 3 du présent article s'appliquent. »

CHAPITRE IV. — *Modification du décret sur les engrais en matière de transport d'engrais pour les jardins, les parcs et les jardins publics*

Article 21

A l'article 50 du Décret sur les engrais du 22 décembre 2006, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. L'article 48 ne s'applique pas au transport de compost vert, de compost GFT ou de produits animaux traités qui répondent aux exigences microbiologiques du Règlement (CE) n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant les règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, procédé agréé, pour autant que les quatre conditions suivantes soient réunies :

- 1° origine et destination du transport sont situées au sein du territoire de la Région flamande;
 - 2° les engrais sont destinés à être déposés dans des jardins, des parcs ou des jardins publics;
 - 3° le transport est fait par un transporteur d'engrais qui n'est ni agréé par la Mestbank, ni effectue le transport pour le compte d'un transporteur d'engrais agréé;
 - 4° le transport est fait avec un moyen de transport d'une capacité de chargement utile inférieure à 3 500 kg.
- Le Gouvernement flamand peut fixer une valeur limite pour la quantité maximale d'engrais par an pouvant être expédiée de cette manière par offreur ou reçue par preneur.

Le Gouvernement flamand peut déterminer les modalités à cet effet. »

Article 22

Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 à l'exception des articles 6, 10 et 12 qui entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

Note

(1) *Session 2008-2009.*

Documents :

— Proposition de décret : 1892 - N° 1.

— Amendements : 1892 - N° 2.

— Texte adopté par la commission : 1892 - N° 3.

— Rapport : 1892 - N° 4.

— Texte adopté en séance plénière : 1892 - N° 5.

Annales - Discussion et adoption : séances du 18 décembre 2008.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 919

[2009/200916]

9 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende toekenning van 3 gewestwaarborgen

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid artikel 6, § IV, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 januari 1989;

Gelet op het decreet van 19 december 2008, houdende verlening van een gewestwaarborg voor grensoverschrijdende financiële transacties;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2005, 23 december 2005, 19 mei 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op de grensoverschrijdende financiële transactie-overeenkomsten afgesloten door de steden Dendermonde en Sint-Niklaas en de gemeente Hamme, op 24 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 7 januari 2009;

Op voordracht van de minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

Besluit :

Artikel 1. § 1 : Er wordt een gewestwaarborg voor een cumulatief maximumbedrag van 120 miljoen US-dollar verleend ter garantie van de nakoming door de lokale besturen van hun verplichtingen onder de grensoverschrijdende financiële transactie-overeenkomsten, in de omstandigheden zoals bepaald in artikel 3 van dit besluit.

§ 2 : De gewestwaarborg wordt gehecht aan de verplichtingen van volgende lokale besturen :

de stad Sint-Niklaas voor een maximaal bedrag van : 60.655.680 US-dollar

de stad Dendermonde voor een maximaal bedrag van : 38.688.480 US-dollar

de gemeente Hamme voor een maximaal bedrag van : 20.655.840 US-dollar

§ 3 : De waarborg wordt samen gegeven voor de drie lokale besturen, doch zonder hoofdelijkheid tussen hen.

Art. 2. De gewestwaarborg wordt verleend met ingang van 1 januari 2009 en dit voor een termijn die verstrijkt ten laatste op 30 april 2036, behoudens verlenging met uitdrukkelijke voorafgaandelijke goedkeuring door het Vlaams Gewest. Aan de bepalingen van dit besluit zal geen afbreuk kunnen worden gedaan tot aan de datum waarop de gewestwaarborg verstrijkt tenzij met akkoord van de begunstigde(n) van deze gewestwaarborg

Art. 3. De lokale besturen of de begunstigten zoals gedefinieerd in bijlage I, naargelang het geval, kunnen beroep doen op de gewestwaarborg (i) nadat zij tot betaling zijn aangemaand door de uitgever van de waarborgbrief die werd verstrekt conform de contractdocumentatie; of (ii) indien zij bijkomende middelen nodig hebben om een default positie onder de contractdocumentatie te vermijden; of (iii) wanneer bij optie-betaling, de daartoe gereserveerde middelen niet de contractueel overeengekomen bedragen bereiken.

De lokale besturen kunnen hun rechten onder deze gewestwaarborg aan derden overdragen, mits voorafgaandelijke en schriftelijke goedkeuring van het Vlaams Gewest.

Art. 4. Het Vlaams Gewest verbindt er zich onherroepelijk en onvoorwaardelijk toe om op het eerste schriftelijk verzoek van een lokaal bestuur of een begunstigde zoals vermeld in bijlage I tot uitbetaling over te gaan

Na uitbetaling van een waarborg wordt het gewaarborgde plafondbedrag voor de betrokken gemeente in artikel 1 van dit besluit verminderd met het uitbetaalde bedrag en desgevallend terug verhoogd, indien de uitbetaalde middelen, door de begunstigten terug betaald worden, rekening houdend met het renteverlies, die het Vlaamse Gewest heeft gederfd.

Een dergelijk beroep op de gewestwaarborg kan door middel van een elektronisch verzoek met ontvangstbevestiging, tegelijk gericht aan de minister-president en de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting, hun respectieve kabinetschefs en de secretaris-generaal van het departement Financiën en Begroting. Dit beroep op de gewestwaarborg zal per aangetekend schrijven aan de Vlaamse minister, bevoegd voor financiën en begroting worden bevestigd.

In geval, de lokale besturen hun rechten overgedragen hebben, zullen de uitbetalingen geschieden conform de bepalingen van de contractdocumentatie en binnen de termijnen gesteld in de contractdocumentatie, met een minimum van 10 werkdagen.

Art. 5. Deze garantie is een autonome en abstracte garantie zodat het Vlaams Gewest afstand doet van en zich niet mag beroepen op enig verweermiddel dat zijn grond vindt in de rechtsverhouding tussen de betrokken lokale besturen en hun contractanten of in de rechtsverhouding tussen het Vlaams Gewest en de lokale besturen.

Art. 6. Het Vlaams Gewest verklaart onvoorwaardelijk en onherroepelijk zich niet ten aanzien van de betrokken lokale besturen te subrogeren.

Art. 7. Op initiatief van de minister van Financiën en Begroting zullen het Vlaams Gewest en de betrokken lokale besturen regelmatig samenkomen om de verplichtingen van de lokale besturen, in hoofde van hun grensoverschrijdende financiële transacties op te volgen, meer specifiek de, zich opdringende preventieve maatregelen, nodig om het risico op een gebeurlijk beroep van de gewestwaarborg te beperken.

Art. 8. De bijkomende voorwaarden zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet van 18 december 2008, houdende verlening van een gewestwaarborg voor grensoverschrijdende financiële transacties worden opgenomen als bijlage II bij dit besluit.

Art. 9. Op deze garantie is Belgisch recht van toepassing. Alle geschillen die mochten ontstaan naar aanleiding van deze bankgarantie zullen definitief worden beslecht door de bevoegde Nederlandstalige rechtbanken van Brussel.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 11. Een afschrift van dit besluit wordt aan elk van de lokale besturen overgemaakt.

Brussel, 9 januari 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid

K. PEETERS

De viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaamse minister van Financiën
en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

BIJLAGEN

BIJLAGE I BIJ HET BESLUIT VAN DE VLAAMSE REGERING HOUDENDE TOEKENNING VAN 3 GEWESTWAARBORGEN

De begunstigden van de gewestwaarborg zijn :

(a) Contractsdocumentatie

De "*Head Grantee en Grantor*" onder de Deelnemingsovereenkomst van respectievelijk de steden Sint-Niklaas, Dendermonde en de gemeente Hamme gedateerd 24 februari 2004; de "*Trustee*" onder de Deelnemingsovereenkomst van respectievelijk de steden Sint-Niklaas, Dendermonde en de gemeente Hamme gedateerd 24 februari 2004; de "*Equity Investor*" onder de Deelnemingsovereenkomst van respectievelijk de steden Sint-Niklaas, Dendermonde en de gemeente Hamme gedateerd 24 februari 2004 of elke onderneming of instelling door de gemeenten aangeduid voor zover dit nuttig of noodzakelijk is om een ingebrekeblijving van de contractsdocumentatie door de gemeenten te voorkomen, voorzover hieromtrent het voorafgaand akkoord van de Vlaams minister, bevoegd voor financiën en begroting wordt bekomen.

(b) Derde-instellingen

De lokale besturen kunnen hun (betalings-)verplichtingen contractueel plaatsen bij derde-instellingen. Voor zover deze instellingen hun verplichtingen ten aanzien van de lokale besturen zijn nagekomen, worden deze instellingen voor een maximum van de voldane verplichtingen tevens begunstigde van deze gewestwaarborg.

De contractuele plaatsing van de verplichtingen van de lokale besturen aan de financiële instelling die de verplichting tot terugbetaling van het eigen vermogen overneemt, kan slechts gebeuren mits de marktwaarde van de, aan de instelling overgedragen financiële titels minstens het geactualiseerde bedrag bereikt, nodig voor de optielichting tenzij de lokale besturen daarnaast of voor het saldo tevens voldoende garanties kunnen leveren opdat voldoende middelen aanwezig zullen zijn voor een dergelijke optielichting. Voor de actualisatievoet wordt de rentevoet van US Treasury Bond genomen met een looptijd, die door lineaire interpolatie overeenstemt met het tijdstip, waarop de vervroegde optielichting werd voorzien.

Indien de lokale besturen hun (betalings-)verplichtingen contractueel wensen te plaatsen bij een derde-instelling, leggen zij het contractvoorstel voor aan het Vlaams Gewest, Indien, de Vlaamse minister, bevoegd voor financiën en begroting, binnen een periode van twintig werkdagen na voorlegging van het contractvoorstel, geen goedkeuring verleent, wordt het contractvoorstel als afgewezen beschouwd. De afwijzing doet geen afbreuk aan de rechten van de lokale besturen, verbonden aan de gewestwaarborg.

BIJLAGE II BIJ HET BESLUIT VAN DE VLAAMSE REGERING HOUDENDE TOEKENNING VAN 3 GEWESTWAARBORGEN

De bijkomende voorwaarden zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet van 18 december 2008, houdende verlening van een gewestwaarborg voor grensoverschrijdende financiële transacties kunnen als volgt worden weergegeven :

Het uitgewonnen bedrag zal bij de betrokken besturen worden gerecupereerd.

Voor het bekomen van de waarborg zullen de betrokken besturen een waarborgpremie betalen. Deze beloopt : 693.590,94 euro voor de stad Sint-Niklaas, 442.398,46 euro voor de stad Dendermonde en 236.197,23 euro voor de gemeente Hamme.

De gewestwaarborg wordt slechts van kracht, na betaling van de waarborgpremie.

In geval de Europese Commissie beslist dat deze premie hoger dient te zijn, heeft het Vlaams Gewest het recht om de premie te verhogen en in overeenstemming te brengen met de voorwaarden van de Europese Commissie.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 919

[2009/200916]

9 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant octroi de 3 garanties de la région

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § IV, modifié par les lois des 8 août 1988 et 16 janvier 1989;

Vu le décret du 19 décembre 2008 portant octroi d'une garantie de la région pour des transactions financières transfrontalières;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2005, 23 décembre 2005, 19 mai 2006, 1^{er} septembre 2006, 15 juin 2007, 28 juin 2007, 10 octobre 2007, 14 novembre 2007, 5 septembre 2008, 22 septembre 2008 et 6 janvier 2009;

Vu les conventions relatives aux transactions financières transfrontalières, conclues le 24 février 2004 par les villes de Dendermonde et de Sint-Niklaas et la commune de Hamme;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 7 janvier 2009;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité et du Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du territoire;

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er} : Une garantie de la région est accordée pour un montant maximum cumulatif de 120 millions dollars US en vue de garantir le respect par les administrations locales de leurs obligations relatives aux transactions financières transfrontalières, dans les conditions fixées à l'article 3 du présent arrêté.

§ 2 : La garantie de la région est attachée aux obligations des administrations locales suivantes :

la ville de Sint-Niklaas pour un montant de : 60.655.680 dollars US au maximum

la ville de Dendermonde pour un montant de : 38 688 480 dollars US au maximum

la commune de Hamme pour un montant de : 20 655 840 dollars US au maximum

§ 3 : La garantie est accordée conjointement pour les trois administrations locales, cependant ils ont une responsabilité non solidaire.

Art. 2. La garantie de région est accordée à partir du 1^{er} janvier 2009 pour un délai qui expire au plus tard le 30 avril 2036, sauf prolongation à condition d'une approbation préalable par la Région flamande. Les dispositions du présent arrêté doivent être respectées jusqu'à la date de l'expiration de la garantie de la région sauf moyennant accord du (des) bénéficiaire(s) de cette garantie de la région.

Art. 3. Les administrations locales ou les bénéficiaires tels que définis à l'annexe Ire, selon le cas, peuvent faire appel à la garantie de la région (i) après qu'ils ont été sommés de payer par l'émetteur de la lettre de garantie qui a été fournie conformément au contrat; ou (ii) s'ils ont besoin de moyens supplémentaires afin d'éviter une position « default » suivant la documentation du contrat; ou (iii) lorsque, dans le cas d'un paiement d'une option, les moyens réservés à cet effet n'atteignent pas les montants convenus par contrat.

Les administrations locales peuvent transférer leurs droits sous cette garantie de région à des tiers, moyennant approbation préalable et écrite de la Région flamande.

Art. 4. La Région flamande s'engage irrévocablement et inconditionnellement à procéder au paiement sur la première demande écrite d'une administration locale ou d'un bénéficiaire tel que visé à l'annexe Ire.

Après paiement d'une garantie, le montant maximum garanti pour la commune concernée visé à l'article 1^{er} du présent arrêté est diminué du montant payé et, le cas échéant, majoré à nouveau, si les moyens payés sont remboursés par les bénéficiaires, compte tenu de la perte d'intérêts que la Région flamande a perdue.

Un tel appel à la garantie de la région peut avoir lieu au moyen d'une demande électronique avec accusé de réception, adressée au Ministre-Président et au Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions, leurs chefs de cabinet respectifs et le secrétaire-général du Département Finances et Budget. Cet appel à la garantie de la région sera confirmé par lettre recommandée au Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions.

Dans le cas où les administrations communales ont transférés leurs droits, les paiements auront lieu conformément aux dispositions de la documentation du contrat et dans les délais visés à cette documentation, avec un minimum de 10 jours ouvrables.

Art. 5. Cette garantie est une garantie autonome et abstraite, de manière à ce que la Région flamande renonce à tout moyen de défense et ne peut avoir recours à tout moyen de défense qui trouve son fondement juridique entre les administrations locales concernées et leurs contractants ou entre la Région flamande et les administrations locales.

Art. 6. La Région flamande déclare irrévocablement et inconditionnellement ne pas se subroger vis-à-vis des administrations locales concernées.

Art. 7. A l'initiative du Ministre flamand des Finances et du Budget, la Région flamande et les administrations locales concernées se réuniront régulièrement afin de suivre les obligations des administrations locales dans le chef de leurs transactions financières transfrontalières, plus spécifiquement des mesures préventives qui s'imposent, nécessaires en vue de réduire le risque d'un appel éventuel de la garantie de la région.

Art. 8. Les conditions supplémentaires telles que visées à l'article 2 du décret du 18 décembre 2008, portant octroi d'une garantie de la région pour des transactions financières transfrontalières, sont reprises à l'annexe II au présent arrêté.

Art. 9. Le droit belge s'applique à cette garantie. Tous les litiges qui pourraient se produire à l'occasion de cette garantie bancaire, seront réglés définitivement par les tribunaux compétents néerlandophones de Bruxelles.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 11. Une copie du présent arrêté est transmise à chaque des administrations locales.

Bruxelles, le 9 janvier 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances
et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

ANNEXES

ANNEXE I^{re} A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT FLAMAND
PORTANT OCTROI DE 3 GARANTIES DE LA REGION

Les bénéficiaires de la garantie de la région sont :

(a) Documentation du contrat

Les "Head Grantee et Grantor" suivant la Convention de participation respectivement des villes de Sint-Niklaas, Dendermonde et de la commune de Hamme datée le 24 février 2004; le « Trustee » suivant la Convention de participation respectivement des villes de Sint-Niklaas, Dendermonde et de la commune de Hamme datée le 24 février 2004; le « Equity Investor » suivant la Convention de participation respectivement des villes de Sint-Niklaas, Dendermonde et de la commune de Hamme datée le 24 février 2004 ou chaque entreprise ou institution désignée par les communes dans la mesure où cela est utile ou nécessaire pour éviter une défaillance de la documentation du contrat par les communes, dans la mesure où l'accord préalable du Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions, est obtenu.

(b) Institutions tiers

Les administrations locales peuvent placer leurs obligations (de paiement) sous contrat auprès d'institutions tiers. Dans la mesure où ces institutions ont respecté leurs obligations vis-à-vis des administrations locales, ces institutions deviennent également des bénéficiaires de cette garantie de la région pour un maximum des obligations respectées.

Le placement contractuel des obligations des administrations locales à l'institution financière qui reprend l'obligation de remboursement du propre patrimoine ne peut se faire qu'à condition que la valeur vénale des titres transférés à l'institution atteigne au moins le montant actualisé, nécessaire à la levée d'option, à moins que les administrations locales puissent en outre ou pour le solde offrir suffisamment de garanties pour que des moyens suffisants soient disponibles pour une telle levée d'option. Pour le taux d'actualisation le taux d'intérêt du US Treasury Bond est pris avec une durée totale, qui correspond par interpolation linéaire au moment, auquel la levée d'option avancée a été prévue.

Lorsque les administrations locales souhaitent placer leurs obligations (de paiement) contractuels auprès d'une institution tiers, ils présentent la proposition de contrat à la Région flamande. Lorsque la proposition n'est pas approuvée par le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions, dans les vingt jours ouvrables après la présentation de la proposition de contrat, cette proposition est considérée comme étant rejetée. Le rejet ne porte pas atteinte aux droits des administrations locales, liés à la garantie de la région.

ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT FLAMAND
PORTANT OCTROI DE 3 GARANTIES DE LA REGION

Les conditions supplémentaires telles que visées à l'article 2 du décret du 18 décembre 2008, portant octroi d'une garantie de la région pour des transactions financières transfrontalières, peuvent être définies comme suite :

Le montant évincé sera récupéré auprès des administrations concernées.

En vue de l'obtention de la garantie, les administrations concernées paieront une prime de garantie. Cette prime s'élève à : 693.590,94 euros pour la ville de Sint-Niklaas, 442.398,46 euros pour la ville de Dendermonde et 236.197,23 euros pour la commune de Hamme.

La garantie de la région n'entre en vigueur qu'après paiement de la prime de la garantie.

Lorsque la Commission européenne décide que cette prime doit être plus élevée, la Région flamande a le droit d'augmenter la prime et de la mettre en concordance avec les conditions de la Commission européenne.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 920

[2009/200896]

16 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 augustus 2000 houdende oprichting en samenstelling van de lokale comités voor de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, artikel 10, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 augustus 2000 houdende oprichting en samenstelling van de lokale comités voor de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 augustus 2008;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 24 oktober 2008, uitgebracht door het Hoog Overlegcomité, opgericht in het gebied van Sectorcomité X;

Gelet op advies 45.471/1 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 augustus 2000 houdende oprichting en samenstelling van de lokale comités voor de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. Voor de materies die behoren tot de bevoegdheid van de directeur van de permanente ondersteuningscel, vermeld in artikel 89 van het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, wordt een basiscomité voor de permanente ondersteuningscel opgericht. De directeur van de permanente ondersteuningscel zit het basiscomité voor. »

Art. 2. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« Het tussencomité van de scholengroep is eveneens bevoegd om te onderhandelen over de materies die tot de bevoegdheid van de scholengemeenschap behoren.

Het tussencomité is niet bevoegd voor de materies die zijn toegewezen aan het lokaal comité, opgericht op het niveau van de netoverschrijdende scholengemeenschappen opgericht bij artikel 125*duodetricies* van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs en bij artikel 81*quinquies decies* van het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2008.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 januari 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 920

[2009/200896]

16 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 août 2000 créant et composant les comités locaux pour les personnels de l'enseignement communautaire

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 10, modifié par la loi du 19 juillet 1983;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 août 2000 créant et composant les comités locaux pour les personnels de l'enseignement communautaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 août 2008;

Vu l'avis motivé rendu en date du 24 octobre 2008 par le Comité supérieur de concertation, créé dans le ressort du Comité sectoriel X;

Vu l'avis 45.471/1 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 août 2000 créant et composant les comités locaux pour les personnels de l'enseignement communautaire, dont le texte actuel formera le paragraphe 1, est complété par un paragraphe 2 ainsi rédigé :

« § 2. Pour les matières rentrant dans les attributions du directeur de la cellule permanente d'appui, visée à l'article 89 du décret du 1^{er} décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves, il est créé un comité de base pour la cellule permanente d'appui. Le directeur de la cellule permanente d'appui assume la présidence du comité de base. »

Art. 2. L'article 7 du même arrêté est complété par deux alinéas ainsi rédigés :

« Le comité intermédiaire du groupe d'écoles est également compétent pour négocier les matières qui relèvent de la compétence du centre d'enseignement. Le comité intermédiaire n'est pas compétent pour négocier les matières qui relèvent de la compétence du comité local, établi au niveau des centres d'enseignement transréseaux créés par l'article 125*duodetricies* du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental et par l'article 81*quinquies decies* du décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2008.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 janvier 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 921

[2009/200897]

30 JANUARI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende ambtshalve toekenning van onderwijsbevoegdheid aan centra voor volwassenenonderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, inzonderheid 181 zoals gewijzigd door het decreet van 4 juli 2008 betreffende het onderwijs XVIII;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Begroting, gegeven op 11 december 2008;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Sint-Godelieve, Nieuwstraat 5, in 8000 Brugge, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'inrichten van de woning'.

Art. 2. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Technisch Instituut Sint-Jozef, Kleinhoefstraat 4, in 2440 Geel, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'PLC-technieker'.

Art. 3. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Sint-Lutgardis, Gasthuisstraat 3, in 2400 Mol, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'inrichten van de woning'.

Art. 4. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs De Nobel, Alexianenweg 2, in 3300 Tienen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'hoeklasser';
- 'hulpmecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 5. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Technicum Noord-Antwerpen, Londenstraat 43, in 2000 Antwerpen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'mecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'MIG/Mag lasser';
- 'TIG lasser';
- 'BMBE lasser';
- 'residentieel elektrotechnisch installateur';
- 'industriële elektrotechnisch installateur';
- 'bordenbouwer';
- 'onderhoudselekticiënen';
- 'installateur domotica';
- 'PLC-technieker';
- 'technieker aandrijfsystemen'.

Art. 6. Het Vrij Centrum voor Volwassenenonderwijs Noord-Limburg, Dorpsstraat 91, in 3900 Overpelt, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'buislasser'.

Art. 7. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut, Vakschoolstraat 41, in 9300 Aalst, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'technicus personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'residentieel elektrotechnisch installateur';
- 'industriële elektrotechnisch installateur';
- 'bordenbouwer';
- 'onderhoudselekticiënen';
- 'installateur domotica';
- 'installatie en onderhoud van alarmsystemen';
- 'PLC-technieker';
- 'technieker aandrijfsystemen';
- 'hersteller bruingoed';
- 'hersteller witgoed';
- 'puntlasser';
- 'hoeklasser';
- 'plaatlasser';
- 'buislasser';
- 'gassmeltlasser';
- 'BMBE lasser';
- 'MIG/MAG lasser';
- 'TIG lasser'.

Art. 8. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Kempen, Leenhofstraat 33, in 2400 Mol, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'hulpmecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 9. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA SVV Brabant, Mechelsestraat 70, in 3000 Leuven, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'inrichten van de woning'.

Art. 10. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs TSM, Jef Denynplein 2, in 2800 Mechelen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'hulpmecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mecaniciënen personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 11. Het Stedelijk Centrum voor Volwassenenonderwijs SIVO, Grotesteenweg 226, in 2600 Antwerpen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'realisaties dameskleding';
- 'realisaties herenkleding'.

Art. 12. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Decanale Technische Leergangen, Kerkstraat 38, in 2200 Herentals, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'wijnkenner';
- 'kok'.

Art. 13. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Merchtem Sint-Donatus, Dendermodestraat, in 3000 Leuven, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'wijnkenner';
- 'hulpkok'.

Art. 14. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut, Vakschoolstraat 41, in 9300 Aalst, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'behanger';
- 'plaatser soepele vloerbekleding';
- 'schilder'
- 'schilder-decorateur'.

Art. 15. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Technisch Instituut Sint-Jozef, Kleine Karmelietenstraat 3, in 9500 Geraardsbergen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'buitenschrijnwerker';
- 'meubelmaker';
- 'schilder-decorateur'.

Art. 16. Het Vrij Centrum voor Volwassenenonderwijs Noord-Limburg, Dorpsstraat 91, in 3900 Overpelt, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'interieurbouwer';
- 'plaatser parket';
- 'meubelmaker';
- 'dekvloerlegger';
- 'stukadoor';
- 'tegelzetter'.

Art. 17. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA provincie Antwerpen, Sint-Bernardsesteenweg 200, in 2020 Antwerpen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleiding secundair volwassenenonderwijs 'naaien'.

Art. 18. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA SVV Brabant, Mechelsestraat 70, in 3000 Leuven, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'koken';
- 'naaien'.

Art. 19. Het Provinciaal Centrum voor Volwassenenonderwijs Maasland, Europaplein 36, in 3630 Maasmechelen, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'werfbediener';
- 'metselaar';
- 'bekister';
- 'ijzervlechter';
- 'betonhersteller';
- 'dekvloerlegger';
- 'stukadoor';
- 'tegelzetter'.

Art. 20. Het Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut Lier-Antwerpen, Kruisbogenhofstraat 7, in 2500 Lier, verkrijgt onderwijsbevoegdheid voor de opleidingen secundair volwassenenonderwijs :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'plaatser parket';
- 'interieurbouwer';
- 'buitenschrijnwerker';
- 'daktimmerman';
- 'meubelmaker'.

Art. 21. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 september 2008.

Art. 22. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 januari 2009.

Voor de minister-president van de Vlaamse Regering, afwezig,
de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

V. HEEREN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 921

[2009/200897]

30 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand accordant d'office la compétence d'enseignement à des centres d'éducation des adultes

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 181 tel que modifié par le décret du 4 juillet 2008 relatif à l'enseignement XVIII;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 11 décembre 2008;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Sint-Godelieve, Nieuwstraat 5, à 8000 Brugge, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'inrichten van de woning'.

Art. 2. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Technisch Instituut Sint-Jozef, Kleinhoefstraat 4, à 2440 Geel, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'PLC-technieker'.

Art. 3. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Sint-Lutgardis, Gasthuisstraat 3, à 2400 Mol, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'inrichten van de woning'.

Art. 4. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs De Nobel, Alexianenweg 2, à 3300 Tienen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'hoeklasser';
- 'hulpmechanici personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mechanici personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 5. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Technicum Noord-Antwerpen, Londenstraat 43, à 2000 Antwerpen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'mechanici personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'MIG/Mag lasser';
- 'TIG lasser';
- 'BMBE lasser';
- 'residentieel elektrotechnisch installateur';
- 'industriële elektrotechnisch installateur';
- 'bordenbouwer';
- 'onderhoudselektricien';
- 'installateur domotica';
- 'PLC-technieker';
- 'technieker aandrijfsystemen'.

Art. 6. Le Vrij Centrum voor Volwassenenonderwijs Noord-Limburg, Dorpsstraat 91, à 3900 Overpelt, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'buislasser'.

Art. 7. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut, Vakschoolstraat 41, à 9300 Aalst, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'technicus personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'residentieel elektrotechnisch installateur';
- 'industriële elektrotechnisch installateur';
- 'bordenbouwer';
- 'onderhoudselektricien';
- 'installateur domotica';
- 'installatie en onderhoud van alarmsystemen';
- 'PLC-technieker';
- 'technieker aandrijfsystemen';
- 'hersteller bruingoed';
- 'hersteller witgoed';
- 'puntlasser';
- 'hoeklasser';
- 'plaatlasser';
- 'buislasser';
- 'gassmeltlasser';
- 'BMBE lasser';
- 'MIG/MAG lasser';
- 'TIG lasser'.

Art. 8. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Kempen, Leenhofstraat 33, à 2400 Mol, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'hulpmechanici personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mechanici personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 9. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA SVV Brabant, Mechelsestraat 70, à 3000 Leuven, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'inrichten van de woning'.

Art. 10. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs TSM, Jef Denynplein 2, à 2800 Mechelen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'hulpmecanicien personen- en lichte bedrijfswagens';
- 'mecanicien personen- en lichte bedrijfswagens'.

Art. 11. Le Centrum Stedelijk Centrum voor Volwassenenonderwijs SIVO, Grotesteenweg 226, à 2600 Antwerpen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'realisaties dameskleding';
- 'realisaties herenkleding'.

Art. 12. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Decanale Technische Leergangen, Kerkstraat 38, à 2200 Herentals, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'wijnkenner';
- 'kok'.

Art. 13. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Merchtem Sint-Donatus, Dendermodestraat, à 3000 Leuven, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'wijnkenner';
- 'hulpkok'.

Art. 14. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut, Vakschoolstraat 41, à 9300 Aalst, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'behangen';
- 'plaatser soepele vloerbekleding';
- 'schilder';
- 'schilder-decorateur'.

Art. 15. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Technisch Instituut Sint-Jozef, Kleine Karmelietenstraat 3, à 9500 Geraardsbergen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'buitenschrijnwerker';
- 'meubelmaker';
- 'schilder-decorateur'.

Art. 16. Le Vrij Centrum voor Volwassenenonderwijs Noord-Limburg, Dorpsstraat 91, à 3900 Overpelt, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'interieurbouwer';
- 'plaatser parket';
- 'meubelmaker';
- 'dekvloerlegger';
- 'stukadoor';
- 'tegelzetter'.

Art. 17. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA provincie Antwerpen, Sint-Bernardsesteenweg 200, à 2020 Antwerpen, obtient la compétence d'enseignement pour la formation de l'enseignement secondaire des adultes 'naaien'.

Art. 18. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs VIVA SVV Brabant, Mechelsestraat 70, à 3000 Leuven, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'koken';
- 'naaien'.

Art. 19. Le Provinciaal Centrum voor Volwassenenonderwijs Maasland, Europaplein 36, à 3630 Maasmechelen, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'werfbediener';
- 'metselaar';
- 'bekister';
- 'ijzervlechter';
- 'betonhersteller';
- 'dekvloerlegger';
- 'stukadoor';
- 'tegelzetter'.

Art. 20. Le Centrum voor Volwassenenonderwijs Vrij Technisch Instituut Lier-Antwerpen, Kruisbogenhofstraat 7, à 2500 Lier, obtient la compétence d'enseignement pour les formations de l'enseignement secondaire des adultes :

- 'binnenschrijnwerker';
- 'plaatser parket';
- 'interieurbouwer';
- 'buitenschrijnwerker';
- 'daktimmerman';
- 'meubelmaker'.

Art. 21. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2008.

Art. 22. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 30 janvier 2009.

Pour le Ministre-Président du Gouvernement flamand, absent,
la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
V. HEEREN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 922

[2009/201064]

12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales relatives aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 8, 9 et 14, § 2;

Vu l'avis n° 43.798/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2008 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. Les présentes conditions intégrales s'appliquent aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine d'une capacité de prise d'eau et/ou de traitement inférieure ou égale à 10 m³/jour ou approvisionnant moins de 50 personnes, lorsque la fourniture ne s'effectue pas dans le cadre d'une activité commerciale, touristique ou publique et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine d'une capacité de prise d'eau et/ou de traitement inférieure ou égale à 10 m³/jour et 3000 m³/an visées aux rubriques 41.00.02.03 et 41.00.03.01 de l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Art. 2. Pour l'application des présentes prescriptions, on entend par :

1^o prise d'eau : l'opération de prélèvement d'eau souterraine;

2^o zone de prise d'eau : telle que définie aux articles D. 2, 93^o et R. 154 du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau;

3^o ouvrage de prise d'eau : tous les puits, captages, drainages et, en général, tous les ouvrages et les installations ayant pour objectif ou pour effet d'opérer une prise d'eau y compris les captages de sources à l'émergence;

4^o installation de surface : la partie de l'ouvrage de prise d'eau située en surface ainsi que le bâtiment le protégeant, y compris les systèmes d'aération et les regards de contrôle;

5^o Administration : le Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie;

6^o eau souterraine : toute eau qui se trouve sous la surface du sol, dans la zone de saturation, en contact direct avec le sol ou le sous-sol. L'eau de source à l'émergence est une eau souterraine;

7^o établissement existant : l'établissement exploité avant l'entrée en vigueur du présent arrêté. La transformation ou l'extension d'un établissement que l'exploitant a, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, consignée dans le registre prévu par l'article 10, § 2, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est assimilée à un établissement existant.

CHAPITRE II. — *Implantation et construction*

Art. 3. L'ouvrage de prise d'eau et les installations de surface sont réalisés et aménagés de manière à éviter toute contamination de la nappe d'eau souterraine et de l'eau prélevée.

Art. 4. Lorsque l'ouvrage de prise d'eau consiste en un puits, son accès est défendu à toute personne non autorisée par l'exploitant au moyen d'un dispositif étanche comportant un couvercle ou une porte muni d'un système de fermeture à clef.

Art. 5. § 1^{er}. L'ouvrage de prise d'eau est muni d'un compteur volumétrique destiné à contrôler le volume d'eau prélevée.

Lorsque les prises d'eau sont équipées d'un réservoir, le dispositif de comptage du volume d'eau prélevée peut être installé à la sortie de celui-ci.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le placement d'un compteur d'eau sur l'ouvrage de prise d'eau n'est pas obligatoire lorsque ledit ouvrage alimente exclusivement un ménage pour des usages domestiques (consommation alimentaire, sanitaires, cuisine, lessive, nettoyage) ou/et pour l'arrosage du jardin.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le placement d'un compteur d'eau sur l'ouvrage de prise d'eau n'est pas obligatoire lorsque le dispositif d'alimentation en eau n'est pas équipé d'une pompe à moteur.

CHAPITRE III. — *Exploitation*

Art. 6. La zone de prise d'eau est aménagée de manière à ce que les eaux de ruissellement provenant de la zone elle-même puissent s'en échapper et que les eaux de toute nature provenant de l'extérieur de la zone ne puissent y pénétrer ni s'accumuler à sa périphérie.

Art. 7. Lorsque la zone de prise d'eau est accessible à des personnes étrangères à l'exploitation de la prise d'eau, un panneau conforme au modèle visé à l'annexe I^{re} est apposé de manière à être visible depuis tous les accès à la zone de prise d'eau.

Art. 8. Sont interdites dans la zone de prise d'eau, toute activité et installation autres que celles nécessaires à l'usage de la prise d'eau.

Art. 9. Lorsque le puits dont l'exploitation est définitivement abandonnée, n'est pas mis à la disposition de la Région wallonne pour servir à des contrôles piézométriques et /ou qualitatifs, il est remblayé aux frais de l'exploitant selon les prescriptions visées à l'annexe II.

CHAPITRE IV. — *Prévention des accidents*

Art. 10. Toute pollution constatée par l'exploitant ou portée à sa connaissance, atteignant ou risquant d'atteindre l'ouvrage de prise d'eau, ou toute altération significative et brutale de la qualité de l'eau prélevée est immédiatement signalée à l'Administration.

CHAPITRE V. — *Contrôle et surveillance*

Art. 11. L'exploitant tient à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance l'attestation de conformité et d'étalonnage du compteur d'eau installé conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}.

Art. 12. L'exploitant de la prise d'eau est tenu de déclarer annuellement et au plus tard pour le 31 mars le volume d'eau prélevé au cours de l'année précédente à l'Administration.

Un formulaire à compléter lui est préalablement envoyé par l'Administration.

Art. 13. Lorsque la prise d'eau est destinée à la consommation humaine, l'exploitant tient à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance les résultats de la dernière analyse d'eau réalisée par un laboratoire agréé en application de l'article D.147 du Livre I^{er} du Code de l'Environnement en vue de réaliser des analyses officielles dans le domaine de la protection des eaux de surface contre la pollution, ainsi que dans celui de la protection et de l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables.

Cette analyse comprend au moins les paramètres pH, conductivité, nitrates, nitrites, ammonium, bactéries coliformes, *Escherichia coli* et Entérocoques.

CHAPITRE VI. — *Documents à joindre à la déclaration*

Art. 14. § 1^{er}. L'annexe 3 dûment complétée est jointe au formulaire de déclaration de prise d'eau.

§ 2. Est également joint au formulaire de déclaration de prise d'eau un plan à l'échelle maximale 1/100^e ou une échelle plus petite pour autant que le document soit lisible et indiquant l'emplacement de l'ouvrage par rapport aux bâtiments, voiries, cours d'eau et autres installations existants à proximité.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 15. Le présent arrêté s'applique aux établissements existants dès son entrée en vigueur.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les articles 4, 5, 7, 11 et 13 s'appliquent aux établissements existants au plus tard un an après l'entrée en vigueur dudit arrêté.

Art. 16. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 février 2009.


Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ANNEXE I

Minimum 0,5 m

Minimum 0,5 m

ZONE REGLEMENTEE
<u>ZONE DE PRISE D'EAU SOUTERRAINE</u>  <u>RÉGION WALLONNE</u>
Nom de l'exploitant : Tél.:
EN CAS D'ACCIDENT, PREVENIR :
EN CAS D'ACCIDENT, PREVENIR : 4. L'EXPLOITANT (en tant que responsable) 5. LA REGION WALLONNE – S.O.S. Pollution – 070/23.30.01 6. LA PROTECTION CIVILE – SERVICE 100 4. NUMERO D'APPEL D'URGENCE UNIQUE EUROPEEN – 112

Vu pour être annexé au projet d'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2009 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine.

Namur, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ANNEXE 2 : REMBLAYAGE D'UN PUIITS

Le comblement d'un puits est effectué dans les règles de l'art suivant les techniques appropriées garantissant l'absence de circulation d'eau entre les différentes nappes d'eau souterraine traversées et l'absence de transfert de pollution.

La méthode recommandée consiste à injecter sous pression du béton maigre à partir de la base de l'ouvrage de prise d'eau en remontant jusqu'à proximité du sol de manière à assurer une parfaite homogénéité de la cimentation.

Toutefois, lorsque l'on constate un risque d'introduction du ciment dans l'aquifère, notamment si les crépines sont endommagées et que l'aquifère comporte des fissures importantes, le remblai est effectué au moyen de gravier propre et siliceux de diamètre approprié au diamètre du puits jusqu'au dessus du niveau de l'eau.

Au-dessus de ce niveau, le puits est rempli d'un mètre minimum d'argile gonflante ou d'un coulis de ciment pur, surmonté jusqu'à proximité du sol d'un des matériaux suivants :

- 1° sable ou gravier de diamètre adapté au diamètre du puits;
- 2° argile gonflante;
- 3° coulis de ciment pur;
- 4° béton ou mortier fluide;
- 5° remblais inertes non terreux et non schisteux de diamètre adapté au diamètre du puits.

L'obturation finale est constituée d'une dalle en béton armé coulée sur place, de 0,20 m d'épaisseur minimum, centrée sur le puits et de dimension suffisante pour couvrir ce dernier avec un débordement périphérique d'un mètre minimum. L'armature est calculée de manière à ce que la dalle demeure intacte dans les conditions locales d'utilisation du site. Les équipements du puits sont coupés à un niveau tel qu'ils soient noyés dans la dalle à 10 centimètres minimum sous la surface de celle-ci. Lorsqu'une construction est prévue sur le puits remblayé, la dalle obturant le puits sera enterrée et désolidarisée de celle-ci. Lorsque le terrain est rendu aux cultures, ce dispositif est enterré à un mètre de profondeur puis recouvert de terre arable.

Vu pour être annexé au projet d'arrêté du Gouvernement wallon du 12 février 2009 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine.

Namur, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ANNEXE 3 : RENSEIGNEMENTS A FOURNIR

Type d'ouvrage :

- Puits foré
- Puits traditionnel
- Drain
- Galerie
- Source à l'émergence
- Autre à définir :

Dénomination de la prise d'eau :

.....

Date de réalisation de l'ouvrage de prise d'eau (même approximative) :

.....

Dimensions de l'ouvrage (joindre si possible une coupe de l'ouvrage de prise d'eau) :

Profondeur :

Diamètre intérieur :

Autres dimensions :

Description des aménagements de protection de l'ouvrage :

—

—

—

—

Dispositif de prélèvement :

L'ouvrage est-il équipé d'une pompe à moteur ?

Oui Non

Si oui : - pompe immergée :

- pompe de surface :

Compteur :

Un compteur volumétrique est-il installé ?

Oui Non

Si oui : - n° du compteur :

- modèle (marque, ...) :

Usage de l'eau :

- Domestique et sanitaire
- Consommation humaine
- Agriculture, Horticulture, Arboriculture...
- Elevage
- Alimentation d'étang, de piscine privée, de fontaine

Autre à définir :

Vu pour être annexé au projet d'arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales relatives aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines potabilisables ou destinées à la consommation humaine et aux installations pour la ou les prise(s) d'eau et/ou le traitement des eaux souterraines non potabilisables et non destinées à la consommation humaine.

Namur, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 922

[2009/201064]

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der integralen Bedingungen für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitablem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser und für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitablem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 8, 9 und 14, § 2;

Aufgrund des am 14. Januar 2008 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 43.798/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Anwendungsbereich und Definitionen

Artikel 1 - Die vorliegenden integralen Bedingungen sind auf folgende Anlagen anwendbar: Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitablem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser mit einer Entnahme- und/oder Behandlungskapazität bis höchstens 10 m³/Tag oder für die Versorgung von weniger als 50 Personen, wenn die Wasserversorgung nicht im Rahmen einer kommerziellen, touristischen oder öffentlichen Tätigkeit stattfinden, und Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitablem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser mit einer Entnahme- und/oder Behandlungskapazität bis höchstens 10 m³/Tag und 3000 m³/Jahr, im Sinne der Rubriken 41.00.02.03 und 41.00.03.01 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten.

Art. 2 - Zur Anwendung der vorliegenden Vorschriften gelten folgende Definitionen:

1° Wasserentnahme: der Vorgang zur Entnahme von Grundwasser;

2° Wasserentnahmezone: Zone im Sinne der Artikel D. 2, 93° und R. 154 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

3° Wasserentnahmebauwerk: alle Brunnen, Wasserfassungsstellen, Entwässerungsgräben und allgemein alle Bauwerke und Anlagen, die eine Grundwasserentnahme bezwecken oder verursachen, einschließlich der Fassung von Überlaufquellen;

4° Anlage an der Oberfläche: der Teil des Wasserentnahmebauwerks, der sich an der Erdoberfläche befindet, sowie das Gebäude, durch das es geschützt wird, einschließlich der Lüftungssysteme und der Kontrollöffnungen;

5° Verwaltung: die Abteilung Umwelt und Wasser der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

6° Grundwasser: alles unterirdische Wasser in der Sättigungszone, das in unmittelbarer Berührung mit dem Boden oder dem Untergrund steht. Das Quellenwasser an der Austrittsstelle gilt als Grundwasser;

7° bestehender Betrieb: ein Betrieb, der vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses bereits bewirtschaftet ist. Die Umwandlung oder Erweiterung eines Betriebs, die der Betreiber vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses im kraft Artikel 10, § 2 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung vorgesehenen Register eingetragen hat, wird einem bestehenden Betrieb gleichgestellt.

KAPITEL II — *Ansiedlung und Bau*

Art. 3 - Das Wasserentnahmebauwerk und die Anlagen an der Oberfläche werden so durchgeführt und eingerichtet, dass keine Verschmutzung des Grundwassers und des entnommenen Wassers stattfinden kann.

Art. 4 - Ist das Wasserentnahmebauwerk ein Brunnen, so wird der Zugang zu dem Bauwerk vom Betreiber mittels einer undurchlässigen Vorrichtung, die mit einer verschließbaren Klappe oder Tür versehen ist, Unbefugten untersagt.

Art. 5 - § 1. Das Wasserentnahmebauwerk ist mit einem Volumenzähler ausgerüstet, um das Volumen des entnommenen Wassers zu prüfen.

Sind die Wasserentnahmen mit einem Behälter ausgestattet, so kann die Vorrichtung zum Zählen des entnommenen Wassers am Ablauf dieses Behälters angebracht werden.

§ 2. In Abweichung von § 1 ist das Anbringen eines Wasserzählers nicht zwingend, wenn das Bauwerk ausschließlich einen Haushalt für häusliche Anwendungen (Nahrungsmittelverbrauch, Sanitäreanlagen, Küche, Wäsche) und/oder die Bewässerung des Gartens versorgt.

§ 3. In Abweichung von § 1 ist das Anbringen eines Wasserzählers nicht zwingend, wenn die Wasserversorgungsvorrichtung nicht mit einer durch einen Motor angetriebenen Pumpe ausgestattet ist.

KAPITEL III — *Betrieb*

Art. 6 - Die Wasserentnahmezone wird derart gestaltet, dass das Niederschlagswasser, das von der Zone selbst stammt, abfließen und jede Art von Wasser, das von auswärts eindringt, weder in die Zone eindringen, noch sich an ihrer Randzone ansammeln kann.

Art. 7 - Wenn die Wasserentnahmezone Personen zugänglich ist, die dem Betrieb der Wasserentnahme fremd sind, wird ein Schild, das dem in der Anlage I erwähnten Muster entspricht, so angebracht, dass es von allen Zugängen zur Wasserentnahmezone sichtbar ist.

Art. 8 - In der Wasserentnahmezone sind alle anderen Aktivitäten und Anlagen untersagt, die nicht für die Bewirtschaftung der Wasserentnahme notwendig sind.

Art. 9 - Wenn ein Brunnen, dessen Bewirtschaftung vollständig aufgegeben ist, nicht der Wallonischen Region für piezometrische und/oder Qualitätskontrollen zur Verfügung gestellt wird, wird er zu Lasten des Betreibers zugeschüttet, unter Beachtung der in der Anlage II angeführten Vorschriften.

KAPITEL IV — *Unfallverhütung*

Art. 10 - Jede Verschmutzung, die vom Betreiber festgestellt oder ihm zur Kenntnis gebracht wird, die das Wasserentnahmebauwerk erreicht oder erreichen könnte, oder jede bedeutende und plötzliche Änderung der Qualität des entnommenen Wassers wird sofort der Verwaltung gemeldet.

KAPITEL V — *Kontrolle und Überwachung*

Art. 11 - Der Betreiber hält dem mit der Überwachung beauftragten Beamten die Konformitäts- und Eichungsbescheinigung des gemäß Artikel 5 § 1 installierten Wasserzählers zur Verfügung.

Art. 12 - Der Betreiber der Wasserentnahme ist verpflichtet, jedes Jahr, und dies spätestens zum 31. März, das während des vorhergehenden Jahres entnommene Wasservolumen bei der Verwaltung anzugeben.

Ein auszufüllendes Formular wird ihm im Voraus von der Verwaltung zugeschickt.

Art. 13 - Wenn die Wasserentnahme für den menschlichen Gebrauch bestimmt ist, hält der Betreiber die Ergebnisse der letzten Wasseranalyse zur Verfügung des mit der Überwachung beauftragten Beamten. Diese Wasseranalyse muss von einem Labor durchgeführt worden sein, das in Anwendung von Artikel D.147 des Buches I des Umweltgesetzbuches zugelassen ist, um offizielle Analysen im Bereich des Schutzes des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung sowie des Schutzes und der Bewirtschaftung von Grundwasser und aufbereitem Wasser durchzuführen.

Diese Analyse betrifft wenigstens die folgenden Parameter: pH, Leitfähigkeit, Nitrate, Nitrite, Ammonium, koliforme Bakterien, *Escherichia coli* und Enterokokken.

KAPITEL VI — *Der Angabe beizufügende Unterlagen*

Art. 14 - § 1. Dem Formular zur Angabe der Wasserentnahme wird die ordnungsgemäß ausgefüllte Anlage 3 beigelegt.

§ 2. Dem Formular zur Angabe der Wasserentnahme wird ebenfalls ein Plan im maximalen Maßstab 1/100 oder in einem kleineren Maßstab beigelegt; auf jeden Fall muss dieses Dokument lesbar sein und den Standort des Bauwerks im Verhältnis zu den Gebäuden, Straßen, Wasserläufen und sonstigen naheliegenden Anlagen angeben.

KAPITEL VII — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 15 - Der vorliegende Erlass findet ab seinem Inkrafttreten auf die bestehenden Betriebe Anwendung.

In Abweichung von Absatz 1 sind die Artikel 4, 5, 7, 11 und 13 spätestens ein Jahr nach dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses auf die bestehenden Betriebe anwendbar.

Art. 16 - Der für die Umwelt zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

ANLAGE I

Minimum 0,5 m

SPERRGEBIET**GRUNDWASSERENTNAHMEZONE****RÉGION WALLONNE**

Name des Betreibers:

Tel.:

BEI UNFALL BITTE BENACHRICHTIGEN:**BEI UNFALL SIND FOLGENDE PERSONEN / STELLEN ZU INFORMIEREN:**

4. DER BETREIBER (als verantwortliche Person)
5. DIE WALLONISCHE REGION – S.O.S. Pollution – 070/23.30.01
6. DER ZIVILSCHUTZ – DIENST 100
4. EUROPÄISCHE NOTRUFNUMMER – 112

Minimum 0,5 m

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2009 zur Festlegung der integralen Bedingungen für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitablem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser und für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitablem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

ANLAGE 2 — ZUSCHÜTTEN VON BRUNNEN

Brunnen sind fachgerecht zuzuschütten, unter Anwendung geeigneter technischer Verfahren, durch die gesichert wird, dass kein Wasser zwischen den verschiedenen durchbohrten Grundwasservorkommen fließen und sich keine Verschmutzung ausbreiten kann.

Die empfohlene Methode besteht darin, den Brunnen mit Magerbeton unter Druck aufzufüllen, von der Basis des Brunnens aus bis fast auf Bodenhöhe, um eine einwandfreie Homogenität der Zementierung zu erreichen.

Wenn man jedoch eine Gefahr der Einführung von Zement in den Grundwasserleiter erkennt, insbesondere wenn die Brunnenfilter beschädigt sind und der Grundwasserleiter größere Risse aufweist, ist der Brunnen bis über den Wasserpegel mit sauberem Quarzkies zuzuschütten, dessen Durchmesser dem Brunnendurchmesser angepasst ist.

Oberhalb dieses Pegels wird der Brunnen mit mindest 1 m Blähton oder reinem dünnflüssigem Zement gefüllt; über diese Schicht und bis zur Bodennähe kommt dann eines der folgenden Materialien:

1° Sand oder Kies mit einem dem Durchmesser des Brunnens angepassten Durchmesser;

2° Blähton;

3° reiner dünnflüssiger Zement;

4° flüssiger Beton oder Mörtel;

5° Inertes, erd- und schieferfreies Füllmaterial mit einem dem Durchmesser des Brunnens angepassten Durchmesser.

Schließlich wird der Brunnen mit einer mindestens 0,20 m starken, vor Ort gegossenen Stahlbetonplatte verschlossen; diese wird auf dem Brunnen zentrisch angebracht und muss so bemessen sind, dass über den ganzen Umkreis des Brunnens eine Kante von mindestens 1 m zustande kommt. Die Armierung muss gewährleisten, dass die Platte unter den lokalen Benutzungsbedingungen des Standorts intakt bleibt. Die Gerätschaften und Ausstattungen des Brunnens werden so abgeschnitten, dass sie in der Betonplatte und mindestens 10 cm von der Oberkante der Platte eingegossen werden. Wird auf dem zugeschütteten Brunnen ein Bau geplant, wird die Platte, die den Brunnen deckt, eingegraben und vom Bau getrennt. Wird das Gelände wieder landwirtschaftlich angebaut, so wird diese Vorrichtung ein Meter tief begraben und mit Ackererde bedeckt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2009 zur Festlegung der integralen Bedingungen für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitablem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser und für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitablem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

ANLAGE 3 — ERFORDERLICHE ANGABEN

Art des Bauwerks:

- Bohrbrunnen
- Traditioneller Brunnen
- Drän
- Galerie
- Quellenaustritt
- Sonstige Anlage (bitte beschreiben):

.....

Bezeichnung der Wasserentnahme:

.....

Datum der Ausführung des Wasserentnahmebauwerks (auch wenn nur ungefähr):

.....

Abmessungen des Bauwerks (wenn möglich eine Schnittzeichnung des Wasserentnahmebauwerks beifügen):

Tiefe:

Innendurchmesser:

Sonstige Abmessungen:

Beschreibung der Einrichtungen zum Schutz des Bauwerks:

—

—

—

—

Wasserentnahmevorrichtung:

Ist das Bauwerk mit einer Motorpumpe ausgerüstet?

Ja Nein

Wenn JA: - Tauchpumpe:

- Oberflächenpumpe:

Zähler:

Ist ein Volumenzähler vorhanden?

Ja Nein

Wenn JA: - Nr. des Zählers:

- Modell (Marke, ...):

Benutzung des Wassers:

- Häuslich - Sanitäranlagen
- Menschlicher Gebrauch
- Landwirtschaft, Gartenbau, Baumzucht...
- Tierhaltung
- Versorgung von Teich, Privatschwimmbad, Wand- und Springbrunnen
- Sonstiges (bitte beschreiben):

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Februar 2009 zur Festlegung der integralen Bedingungen für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von zu Trinkwasser aufbereitem oder für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser und für Anlagen zur Entnahme und/oder Behandlung von nicht zu Trinkwasser aufbereitem oder nicht für den menschlichen Gebrauch bestimmtem Grundwasser als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 922

[2009/201064]

12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water bestemd voor menselijke consumptie en voor de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikelen 4, 5, 8, 9 en 14, § 2;

Gelet op advies 43.798/4 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I — Toepassingsgebied en begripsomschrijvingen

Artikel 1. Deze integrale voorwaarden zijn van toepassing op de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water bestemd voor menselijke consumptie met een waterwinnings- of behandelingscapaciteit kleiner dan of gelijk aan 10 m³/dag of die minder dan 50 personen bevoorraden, wanneer de levering niet wordt uitgevoerd in het kader van een handels-, toeristische of openbare activiteit, en op de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar grondwater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie met een waterwinnings- of behandelingscapaciteit kleiner dan of gelijk aan 10 m³/dag en 3000 m³/jaar, die bedoeld zijn in de rubrieken 41.00.00.02.03 en 41.00.03.01 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

Art. 2. Voor de toepassing van deze bepalingen dient te worden verstaan onder :

1° waterwinning : de verrichting voor de winning van ondergrondse water;

2° waterwingebied : zoals bepaald in de artikelen D. 2, 93 en R.154 van Boek II van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt;

3° aansluitpunt voor waterwinning : alle putten, winningen, drainages en, in het algemeen, alle werken en installaties die als doel of als gevolg hebben een waterwinning te verrichten met inbegrip van de winningen van bronnen aan het welpunt;

4° oppervlakte-installatie : het aan de oppervlakte gelegen gedeelte van het aansluitpunt voor waterwinning alsmede het gebouw dat het beschermt, met inbegrip van de beluchtingssystemen en de kijkgaten;

5° Administratie : het Departement Leefmilieu en Water van het operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;

6° grondwater : elk water dat zich in de verzadigde zone onder de bodemoppervlakte bevindt in rechtstreeks contact met de grond of ondergrond. Het bronwater aan het welpunt is een grondwater;

7° bestaande inrichting : de vóór de inwerkingtreding van dit besluit uitgebete inrichting. De ombouw of de uitbreiding van een inrichting die de exploitant vóór de inwerkingtreding van dit besluit opgenomen heeft in het register bedoeld in artikel 10, § 2, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt gelijkgesteld met een bestaande inrichting.

HOOFDSTUK II. — *Vestiging en bouw*

Art. 3. Het aansluitpunt voor waterwinning en de oppervlakte-installaties worden zodanig uitgevoerd en ingericht dat elke besmetting van de grondwaterlaag en van het gewonnen water wordt voorkomen.

Art. 4. Wanneer het aansluitpunt voor waterwinning een put is, wordt verhinderd dat onbevoegden het betreden aan de hand van een waterdicht systeem voorzien van een deksel of een deur met een slot.

Art. 5. § 1. Het aansluitpunt voor waterwinning is voorzien van een volumemeter bestemd om het volume genomen water te controleren.

Wanneer de waterwinningen uitgerust zijn met een tank, kan de apparatuur voor de meting van het volume genomen water geïnstalleerd worden bij de uitgang van laatstgenoemde.

§ 2. In afwijking van § 1 is de installatie van een watermeter op het aansluitpunt voor waterwinning niet verbindend wanneer dat aansluitpunt een gezin uitsluitend voor huishoudelijk gebruik (voedingsconsumptie, sanitair, keuken, was, schoonmaak) en/of voor tuinbesproeiing bevoorraadt.

§ 3. In afwijking van § 1 is de installatie van een watermeter op het aansluitpunt voor waterwinning niet verbindend wanneer het toestel voor waterbevoorrading niet uitgerust is met een motorpomp.

HOOFDSTUK III. — *Uitbating*

Art. 6. Het waterwingebied wordt zodanig ingericht dat het afvloeiend hemelwater afkomstig van het gebied zelf daaruit kan vloeien en dat het water, ongeacht de aard, dat van buiten het gebied komt, daarin niet kan binnendringen, noch zich opstapelen aan de rand ervan.

Art. 7. Wanneer het waterwingebied toegankelijk is voor onbevoegden, wordt een bord conform het in bijlage I bedoelde model op zichtbare wijze aangebracht vanaf alle toegangen tot het waterwingebied.

Art. 8. In het waterwingebied verboden zijn, alle andere activiteiten en installaties dan degene die nodig zijn voor de waterwinning.

Art. 9. Wanneer de put waarvan de uitbating definitief verlaten is, niet ter beschikking wordt gesteld van het Waalse Gewest om voor piëzometrische en/of kwalitatieve controles te dienen, wordt hij ten laste van de exploitant opgevuld volgens de voorschriften van bijlage II.

HOOFDSTUK IV. — *Voorkoming van de ongevallen*

Art. 10. Elke verontreiniging vastgesteld door de exploitant of die hem medegedeeld wordt, die het aansluitpunt voor waterwinning bereikt of zou kunnen bereiken, of elke kenmerkende en brutale aantasting van de kwaliteit van het genomen water, wordt onmiddellijk medegedeeld aan de Administratie.

HOOFDSTUK V. — *Controle en toezicht*

Art. 11. De exploitant stelt ter beschikking van de toezichthoudend ambtenaar het conformiteits- en ijkingsattest van de watermeter geïnstalleerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1.

Art. 12. De exploitant van de waterwinning moet jaarlijks en uiterlijk op 31 maart het volume van het gedurende het vorige jaar genomen jaar aangeven aan de Administratie.

Een in te vullen formulier wordt hem eerst gestuurd door de Administratie.

Art. 13. Wanneer de waterwinning bestemd is voor menselijke consumptie, stelt de exploitant ter beschikking van de toezichthoudend ambtenaar de resultaten van de laatste wateranalyse verricht door een laboratorium erkend krachtens artikel D.147 van Boek I van het Milieuwetboek om officiële analyses uit te voeren inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging alsmede inzake de bescherming en de exploitatie van grondwater en van tot drinkwater verwerkbaar water.

Die analyse omvat minstens de volgende parameters : pH, geleidingsvermogen, nitraten, nitrieten, ammonium, coliforme bacteriën, Escherichia coli en enterococcus.

HOOFDSTUK VI. — *Bij de aangifte te voegen documenten*

Art. 14. § 1. De behoorlijk ingevulde bijlage 3 wordt gevoegd bij het formulier voor waterwinningsaangifte.

§ 2. Een plan op een schaal van 1/100e of kleiner voor zover het document leesbaar is en waarin de ligging van het aansluitpunt ten opzichte van de bestaande gebouwen, wegen, waterlopen en andere installaties in de omgeving wordt vermeld, wordt ook gevoegd bij het formulier voor waterwinningsaangifte.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 15. Dit besluit is van toepassing op de inrichtingen die vanaf zijn inwerkingtreding bestaan.

In afwijking van het eerste lid, zijn de artikelen 4, 5, 7, 11 en 13 van toepassing op de inrichtingen die uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van dit besluit bestaan.

Art. 16. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

BIJLAGE I

Minimum 0,5 m

ZONE REGLEMENTEE**ZONE DE PRISE D'EAU SOUTERRAINE****RÉGION WALLONNE**

Nom de l'exploitant :
Tél.:

EN CAS D'ACCIDENT, PREVENIR :**EN CAS D'ACCIDENT, PREVENIR :**

4. L'EXPLOITANT (en tant que responsable)
5. LA REGION WALLONNE – S.O.S. Pollution – 070/23.30.01
6. LA PROTECTION CIVILE – SERVICE 100
4. NUMERO D'APPEL D'URGENCE UNIQUE EUROPEEN – 112

Minimum 0,5 m

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2009 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water bestemd voor menselijke consumptie en voor de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

BIJLAGE 2 : OPVULLING VAN EEN PUT

De opvulling van een put wordt uitgevoerd volgens de regels van goed vakmanschap en overeenkomstig de gepaste technieken die het gebrek aan waterstroming tussen de verschillende doorgeboorde grondwaterlagen en het gebrek aan verontreinigingsoverdracht garanderen.

De aanbevolen methode bestaat erin mager beton vanaf de basis van het aansluitpunt voor waterwinning tot bij de grond onder druk in te spuiten zodat de cimentering volkomen wordt gehomogeniseerd.

Wanneer evenwel een risico op insijpeling van cement in de aquifer vastgesteld wordt, met name als de roosters beschadigd worden en als de aquifer belangrijke scheuren vertoont, wordt de opvulling uitgevoerd aan de hand van proper en silicumgrind met een diameter aangepast aan de diameter van de put tot boven het waterniveau.

Boven dat niveau wordt de put gevuld met minimum een meter zwellende klei of met een dunne mortel van pure cement; op deze laag en tot de nabijheid van de bodem komt dan één van de volgende materialen :

1° zand of grind met een diameter aangepast aan de diameter van de put;

2° zwellende klei;

3° dunne mortel van pure cement;

4° beton of dunne mortel;

5° niet-grondachtige en niet-schisthoudende inerte opvullingen met een diameter aangepast aan de diameter van de put.

De uiteindelijke dichting bestaat uit een plaat van gewapend beton die ter plaatse gegoten wordt; die plaat is minimum 0,20 m dik, op de put gecentreerd en met een voldoende afmeting om die put te dekken met een randovervloeiing van minstens één meter. De wapening wordt zodanig berekend dat de plaat intact blijft onder de plaatselijke voorwaarden van gebruik van de site. De voorzieningen van de put worden zodanig gesneden dat ze in de plaat overstroomd worden op minimum 10 centimeter onder de oppervlakte ervan. Wanneer een bouw gepland wordt op de opgevlude put, wordt de plaat die de put dicht, begraven en gescheiden van de bouw. Wanneer het terrein opnieuw als landbouwgebied wordt aangewend, wordt deze installatie een meter diep begraven en met akkergrond bedekt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2009 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water bestemd voor menselijke consumptie en voor de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

BIJLAGE 3 : TER VERSTREKKEN GEGEVENS

Soort werk :

- Boorput
- Traditionele put
- Draineerbuis
- Tunnel
- Bron aan het welpunt
- Andere (te bepalen) :

Benaming van de waterwinning :

.....

Datum van uitvoering van het aansluitpunt voor waterwinning (zelfs approximatief)

.....

Afmetingen van het werk (gelieve indien nodig een doorsnede van het aansluitpunt voor waterwinning voegen) :

Diepte :

Binnendiameter :

Andere afmetingen :

Beschrijving van de inrichtingen voor de bescherming van het werk :

—

—

—

—

Waterwinningapparatuur :

Is het werk uitgerust met een motorpomp ?

Ja Nee

Indien ja : - Onder water liggende pomp ☐

- oppervlakt pomp : ☐

Meter :

Wordt een volumemeter geplaatst ?

Ja Nee

Indien ja : - nummer van de meter :

- model (merk,...) :

Gebruik van het water :

- Huishoudelijk en sanitair :
- Menselijke consumptie
- Landbouw, tuinbouw, boomkwekerij...
- Teelt
- Bevoorrading van vijver, privé-zwembad en fontein
- Andere (te bepalen) :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 februari 2009 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de installaties voor de waterwinning(en) en/of de behandeling van tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water bestemd voor menselijke consumptie en voor de installaties voor de waterwinning(en) en/of behandeling van niet tot drinkwater verwerkbaar oppervlaktewater of van water dat niet bestemd is voor menselijke consumptie.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 923

[2009/201068]

**12 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008
pour les investissements dans le secteur agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader);

Vu le Règlement (CE) n° 74/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 portant modification du Règlement (CE) n° 1698/2005 concernant le soutien au développement rural par le FEADER.

Vu le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader);

Vu les décisions de la Commission des 27 juin 1977 et 29 juillet 1983 modifiant les limites des zones défavorisées au sens de la Directive 75/268/CEE du Conseil du 28 avril 1975 (Belgique);

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2003 et du 12 août 2003;

Vu le décret du 14 février 2007 relatif à l'identification des conjoints aidant en agriculture;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1951 fixant la délimitation des régions agricoles du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1952, 8 mars 1968 et 15 février 1974;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2004 portant agrément définitif de l'organisme payeur wallon pour les dépenses cofinancées par Fonds européens d'orientation et de garantie agricole, section garantie;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place le régime de soutien direct dans le cadre de la Politique agricole commune;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 fixant les lignes directrices de la conditionnalité en agriculture prévue par l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place le régime de soutien direct dans le cadre de la Politique agricole commune ;

Considérant la Directive 75/268/CEE du Conseil du 28 avril 1975 sur l'agriculture de montagne et de certaines zones défavorisées;

Considérant la Directive 75/269/CEE du Conseil du 28 avril 1975 relative à la liste communautaire des zones agricoles défavorisées au sens de la Directive 75/268/CEE (Belgique);

Considérant la Directive 80/666/CEE du Conseil du 24 juin 1980 modifiant la Directive 75/268/CEE sur l'agriculture de montagne et de certaines zones défavorisées;

Considérant les lignes directrices de la Communauté du 27 décembre 2006 concernant les aides d'Etat dans le secteur agricole et forestier 2007-2013 (JO 2006/C 319/01);

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter la réglementation en vigueur en matière d'aides aux investissements et à l'installation en agriculture ainsi que les indemnités compensatoires aux régions défavorisées compte tenu des modifications structurelles des exploitations et de leurs charges;

Considérant que des mesures doivent être prises afin de mettre en exécution les options politiques wallonnes en réponse à l'évolution de l'agriculture;

Considérant la nécessité d'éviter toute ambiguïté concernant les bénéficiaires éligibles à l'Indemnité Compensatoire en Région Défavorisées (ICRD);

Considérant qu'il est indispensable d'améliorer très rapidement les aides apportées aux premières installations;

Considérant l'urgence nécessaire pour procéder au calcul de ces indemnités et à leur paiement dans les meilleurs délais pour répondre aux difficultés de trésorerie des exploitations des Régions défavorisées;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 26 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole est modifié comme suit :

1° à l'alinéa 1°, le pourcentage "45 %" est remplacé par "40 %";

2° à l'alinéa 2°, les mots "175.000 euros" sont remplacés par "300.000 euros" et les mots "10.000 euros" sont remplacés par "30.000 euros".

Art. 2. A l'article 27 du même arrêté, les mots "55.000 euros" sont remplacés par "70.000 euros".

Art. 3. L'article 70 du même arrêté est modifié comme suit :

1° au 1^{er} tiret, les mots "pour une exploitation" sont remplacés par "par exploitant agricole qui démontre qu'il a satisfait à la date de la demande aux conditions fixées à l'article 69";

2° au 2^e tiret, les mots "pour une exploitation" sont remplacés par "par exploitant agricole qui démontre qu'il a satisfait à la date de la demande aux conditions fixées à l'article 69" et les mots "par unité de travail" sont remplacés par "par exploitant agricole qui démontre qu'il a satisfait à la date de la demande aux conditions fixées à l'article 69".

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 923

[2009/201068]

12. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 74/2009 des Rates vom 19. Januar 2009 zur Abänderung der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1974/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Entscheidungen der Kommission vom 27. Juni 1977 und 29. Juli 1983 zur Änderung der Grenzen der benachteiligten Gebiete im Sinne der Richtlinie 75/268/EWG des Rates vom 28. April 1975 (Belgien);

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2003 und vom 12. August 2003;

Aufgrund des Dekrets vom 14. Februar 2007 über die Identifizierung der mithelfenden Ehepartner in der Landwirtschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Februar 1951 zur Festlegung der Grenzen der landwirtschaftlichen Gebiete des Königreichs, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 15. Juli 1952, 8. März 1968 und 15. Februar 1974;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2004 zur endgültigen Zulassung der wallonischen Zahlstelle für die durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, mitfinanzierten Ausgaben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 22. Juni 2006 zur Festlegung der Richtlinien für die in Artikel 27 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik vorgesehene Cross-Compliance;

In Erwägung der Richtlinie 75/268/EWG des Rates vom 28. April 1975 über die Landwirtschaft in Berggebieten und in bestimmten benachteiligten Gebieten;

In Erwägung der Richtlinie 75/269/EWG des Rates vom 28. April 1975 über die betreffend das Gemeinschaftsverzeichnis der benachteiligten landwirtschaftlichen Gebiete im Sinne der Richtlinie 75/268/EWG (Belgien);

In Erwägung der Richtlinie 80/666/EWG des Rates vom 24. Juni 1980 zur Abänderung der Richtlinie 75/268/EWG über die Landwirtschaft in Berggebieten und in bestimmten benachteiligten Gebieten;

Aufgrund der Rahmenregelung der Gemeinschaft vom 27. Dezember 2006 für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor 2007-2013 (AB 2006/C 319/01);

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die auf dem Gebiet der Beihilfen bei Investitionen und der Niederlassung in der Landwirtschaft gültigen Rechtsbestimmungen sowie die Ausgleichszulagen in benachteiligten Gebieten an die strukturellen Änderungen der Betriebe und deren Lasten anzupassen;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zu treffen sind, um die politischen Entscheidungen in der Wallonie umzusetzen und so der Entwicklung in der Landwirtschaft Rechnung zu tragen;

In Erwägung der Notwendigkeit, jeglichen Zweifel bezüglich der Personen, die Anspruch auf die Ausgleichszulage in benachteiligten Gebieten haben (AGZ), zu vermeiden;

In der Erwägung, dass es unerlässlich ist, die Beihilfen für die Erstniederlassungen schnellstmöglich zu verbessern;

In Erwägung der Dringlichkeit, die Berechnung dieser Zulagen und deren Einzahlung so schnell wie möglich vorzunehmen, um zur Behebung der finanziellen Schwierigkeiten von Betrieben in benachteiligten Gebieten beizutragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 26 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird wie folgt abgeändert:

1° in Absatz 1° wird der Wortlaut "45%" durch den Wortlaut "40%" ersetzt;

2° in Absatz 2° wird der Wortlaut "175.000 Euro" durch den Wortlaut "300.000 Euro" und der Wortlaut "10.000 Euro" durch den Wortlaut "30.000 Euro" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 27 desselben Erlasses wird der Wortlaut "55.000 Euro" durch den Wortlaut "70.000 Euro" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 70 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° im ersten Gedankenstrich wird der Wortlaut "pro Betrieb" durch den Wortlaut "pro landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, der den Beweis erbringt, dass er am Datum des Antrags die in Artikel 69 angeführten Bedingungen erfüllt" ersetzt;

2° im zweiten Gedankenstrich wird der Wortlaut "pro Betrieb" durch die Wörter "pro landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, der den Beweis erbringt, dass er am Datum des Antrags die in Artikel 69 angeführten Bedingungen erfüllt" und der Wortlaut "pro Arbeitseinheit" durch den Wortlaut "pro landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, der den Beweis erbringt, dass er am Datum des Antrags die in Artikel 69 angeführten Bedingungen erfüllt" ersetzt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Unterzeichnung wirksam.

Namur, den 12. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 923

[2009/201068]

**12 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008
voor de investeringen in de landbouwsector**

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en opheffing van sommige Verordeningen;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);

Gelet op Verordening (EG) nr. 74/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1698/2008 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het ELFPO;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);

Gelet op de beslissingen van de Commissie van 27 juni 1977 en 29 juli 1983 tot wijziging van de grenzen van de probleemgebieden in de zin van Richtlijn 75/268/EEG van de Raad van 28 april 1975 (België);

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2003 en 12 augustus 2003;

Gelet op het decreet van 14 februari 2007 betreffende de identificatie van de meewerkende echtgenoten in de landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1951 houdende grensbepaling van de landbouwstreken van het Rijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 1952, 8 maart 1968 en 15 februari 1974;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2004 houdende definitieve erkenning van de betalende Waalse instelling voor de door het EOGFL, afdeling Garantie, medegefinancierde uitgaven;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 tot vastlegging van de richtsnoeren voor de randvoorwaarden bedoeld in artikel 27 van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Richtlijn 75/268/EEG van de Raad van 28 april 1975 betreffende de landbouw in bergstreken en in sommige probleemgebieden;

Gelet op Richtlijn 75/269/EEG van de Raad van 28 april 1975 betreffende de communautaire lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van Richtlijn 75/268/EEG (België);

Gelet op Richtlijn 80/666/EEG van de Raad van 24 juni 1980 tot wijziging van Richtlijn 75/268/EEG betreffende de landbouw in bergstreken en in sommige probleemgebieden;

Gelet op de communautaire richtsnoeren van 27 december 2006 voor staatssteun in de landbouw- en de bosbouwsector 2007-2013 (JO 2006/C 319/01);

Overwegende dat de huidige steunregeling voor investeringen en installatie in de landbouw en de compenserende vergoedingen in de probleemgebieden moet worden aangepast, rekening houdend met de structurele wijzigingen van de bedrijven en hun lasten;

Overwegende dat maatregelen moeten worden genomen om de Waalse beleidskeuzes uit te voeren ten einde op de landbouwevolutie in te spelen;

Overwegende dat het nodig is elke dubbelzinnigheid te voorkomen i.v.m. de begunstigden die in aanmerking kunnen komen voor de Compenserende Vergoeding in Probleemgebieden (ICRD);

Overwegende dat de steun bij de eerste installaties zo spoedig mogelijk verhoogd moet worden;

Overwegende dat de vergoedingen zo spoedig mogelijk berekend en betaald moeten worden om in te spelen op de structurele problemen van bedrijven in probleemgebieden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 26 van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid wordt het percentage "45 %" vervangen door het percentage "40 %";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "175.000 euro" vervangen door het bedrag "300.000 euro" en wordt het bedrag "10.000 euro" vervangen door het bedrag "30.000 euro".

Art. 2. In artikel 27 van hetzelfde besluit wordt het bedrag "55.000 euro" vervangen door het bedrag "70.000 euro".

Art. 3. Artikel 70 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° na het eerste streepje worden de woorden "voor een bedrijf" vervangen door de woorden "per landbouwbedrijfshoofd dat aantoonst dat het op de datum van de aanvraag voldoet aan de voorwaarden van artikel 69";

2° na het tweede streepje worden de woorden "voor een bedrijf" vervangen door de woorden "per landbouwbedrijfshoofd dat aantoonst dat het op de datum van de aanvraag voldoet aan de voorwaarden van artikel 69" en worden de woorden "per arbeidseenheid" vervangen door de woorden "per landbouwbedrijfshoofd dat aantoonst dat het op de datum van de aanvraag voldoet aan de voorwaarden van artikel 69".

Artikel 1. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 12 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00160]

Personnel. — Nomination. — Erratum

Au 6^e arrêté royal du 16 janvier 2009, paru au *Moniteur belge* du 25 février 2009, à la page 16254, acte n^o 2009/00073, il faut remplacer « Mme Ilse Veithem » par « Mme Ilse Veithen ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00160]

Personeel. — Benoeming. — Erratum

In het 6de koninklijk besluit van 16 januari 2009, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2009, op pagina 16254, akte nr. 2009/00073, dienen de woorden « Mevr. Ilse Veithem » vervangen te worden door de woorden « Mevr. Ilse Veithen ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/200908]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs

Par arrêté du Directeur général du 27 février 2009, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

SMETS Roeland, à Oosterzele;

VAVEDIN Peter, à Saint-Trond;

DE CLIPPELE Marc, à Lierde;

BAETENS Kris, à Haaltert;

Mme DELANGHE Isolde, à Aalter.

Membres suppléants :

Mme NICODEME Céline, à Forest;

MM. :

VANACKER Georges, à Roulers;

DUMONCEAU Thierry, à Ath;

ARDIES Luc, à Bonheiden;

Mme VAN POUCK Sofie, à Saint-Nicolas.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

Mme VAN DER HELST Katharina, à Melle;

MM. :

STAAL Jan, à Genk;

VRANKEN Jean, à Hechtel-Eksel;

PRICKEN Hubert, à Evere;

DE CROCK Bart, à Kontich.

Membres suppléants :

Mme CANNAERT Annick, à Denderleeuw;

MM. :

MUYLAERT Gerrit, à Lede;

DECORTE Philip, à Ypres;

VANWEDDINGEN Philippe, à Zoersel;

DECOO Erik, à Lubbeek.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/200908]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers

Bij besluit van de Directeur-generaal van 27 februari 2009, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

SMETS Roeland, te Oosterzele;

VAVEDIN Peter, te Sint-Truiden;

DE CLIPPELE Marc, te Lierde;

BAETENS Kris, te Haaltert;

Mevr. DELANGHE Isolde, te Aalter.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. NICODEME Céline, te Vorst;

De heren :

VANACKER Georges, te Roeselare;

DUMONCEAU Thierry, te Aat;

ARDIES Luc, te Bonheiden;

Mevr. VAN POUCK Sofie, te Sint-Niklaas.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

Mevr. VAN DER HELST Katharina, te Melle;

De heren :

STAAL Jan, te Genk;

VRANKEN Jean, te Hechtel-Eksel;

PRICKEN Hubert, te Evere;

DE CROCK Bart, te Kontich.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. CANNAERT Annick, te Denderleeuw;

De heren :

MUYLAERT Gerrit, te Lede;

DECORTE Philip, te Ieper;

VANWEDDINGEN Philippe, te Zoersel;

DECOO Erik, te Lubbeek.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2009/12098]

Juridictions du Travail. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 6 février 2009 est nommé :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Romain Buys, Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Gand.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2007.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Peter Valcke, Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Gand.

M. Erwin Van der Hoeven, Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2007.

Par le même arrêté royal est nommé :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Mariane Discepoli-Niemczyk, Conseiller social honoraire au titre d'employeur à la cour du travail de Mons.

Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 14 septembre 2008.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Guido Ampe, Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.

M. André Daniaux, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Mons.

M. Roland David, Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.

M. Jacques Delroisse, Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Mons.

M. Johan Desmet, Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand.

M. Luc De Vos, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Gand.

M. Marc D'Haene, Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.

M. Roland Dhelft, Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Bruges.

M. Gino Dupont, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Gand.

M. Pierre Gerin, Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Mons.

M. Leopold Plesters, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Gand.

M. Luc Reygaert, Conseiller social au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand.

M. Roland Steenkiste, Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruges.

M. Francis Wagnon, Conseiller social au titre d'employeur à la cour du travail de Mons.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Raymond Aubry, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Mons.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2009/12098]

Arbeidsgerechten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 6 februari 2009 wordt benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Romain Buys, Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Gent.

Hij neemt vanaf 8 april 2007 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Peter Valcke, Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Gent.

De heer Erwin Van der Hoeven, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof te Gent.

Zij nemen vanaf 15 november 2007 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Officier in de Kroonorde :

Mevr. Mariane Discepoli-Niemczyk, Ere-Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Bergen.

Zij neemt vanaf 14 september 2008 haar rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Kroonorde :

De heer Guido Ampe, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof te Gent.

De heer André Daniaux, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Bergen.

De heer Roland David, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof te Gent.

De heer Jacques Delroisse, Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Bergen.

De heer Johan Desmet, Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank te Gent.

De heer Luc De Vos, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Gent.

De heer Marc D'Haene, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof te Gent.

De heer Roland Dhelft, Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank te Brugge.

De heer Gino Dupont, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Gent.

De heer Pierre Gerin, Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Bergen.

De heer Leopold Plesters, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Gent.

De heer Luc Reygaert, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-arbeider bij het arbeidshof te Gent.

De heer Roland Steenkiste, Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank te Brugge.

De heer Francis Wagnon, Raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof te Bergen.

Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Officier in de Orde van Leopold II :

De heer Raymond Aubry, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Bergen.

M. Marc Lince, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail de Liège.

M. Ivo Verreyt, Conseiller social au titre de travailleur employé à la cour du travail d'Anvers.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

Par le même arrêté royal est nommé :

Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Ludo Snoks, Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail de Hasselt.

Il portera la décoration civile

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2006.

Par le même arrêté royal est nommé :

Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Fernand Wintgens, Juge social honoraire au titre d'employeur aux tribunaux du travail de Verviers-Eupen.

Il portera la décoration civile

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 13 février 2007.

Par le même arrêté royal est nommé :

Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Fernand Geronooz, Juge social honoraire au titre de travailleur ouvrier aux tribunaux du travail de Verviers-Eupen.

Il portera la décoration civile

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 12 mai 2007.

Par le même arrêté royal sont nommés :

Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Eric D'Hont, Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers.

M. Eric Quisthoudt, Juge social au titre de travailleur employé au tribunal du travail d'Anvers.

M. Bart Snels, Juge social au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers.

M. Jean Warnotte, Juge social au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Huy.

Ils porteront la décoration civile.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2008.

De heer Marc Lince, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Luik.

De heer Ivo Verreyt, Raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof te Antwerpen.

Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Ridder in de Orde van Leopold :

De heer Ludo Snoks, Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank te Hasselt.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen

Hij neemt vanaf 15 november 2006 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Ridder in de Orde van Leopold :

De heer Fernand Wintgens, Ere-Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbanken te Verviers-Eupen.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen

Hij neemt vanaf 13 februari 2007 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit wordt benoemd :

Ridder in de Orde van Leopold :

De heer Fernand Geronooz, Ere-Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbanken te Verviers-Eupen.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen

Hij neemt vanaf 12 mei 2007 zijn rang in de Orde in.

Bij hetzelfde koninklijk besluit worden benoemd :

Ridder in de Orde van Leopold :

De heer Eric D'Hont, Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

De heer Eric Quisthoudt, Rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

De heer Bart Snels, Rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

De heer Jean Warnotte, Rechter in sociale zaken als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank te Hoei.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2009/24064]

9 FEVRIER 2009. — Arrêté royal portant répartition des agents scientifiques statutaires de l'Institut scientifique de Santé publique (ISP) entre les groupes d'activités de la carrière du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, les articles 1^{er}, 54, § 1^{er} et § 2, 55, § 1^{er}, et 56, § 1^{er} et § 2;

Vu la proposition de répartition transmise par le directeur général de l'Institut scientifique de Santé publique le 1^{er} septembre 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. En exécution des articles 54, § 1^{er} et § 2, 55, § 1^{er}, et 56, § 1^{er} et § 2, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, les agents scientifiques statutaires de l'Institut scientifique de Santé publique sont répartis entre les groupes d'activités de la carrière du personnel scientifique conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2008.

Bruxelles, le 9 février 2009.

L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2009/24064]

9 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit tot indeling van de statutaire wetenschappelijke personeelsleden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) in de activiteitengroepen van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, artikelen 1, 54, § 1 en § 2, 55, § 1, en 56, § 1 en § 2;

Gelet op het voorstel van indeling voorgelegd door de algemeen directeur van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid op 1 september 2008,

Besluit :

Artikel 1. In uitvoering van artikelen 54, § 1 en § 2, 55, § 1, en 56, § 1 en § 2, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, worden de statutaire wetenschappelijke personeelsleden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid in de activiteitengroepen van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel ingedeeld, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2008.

Brussel, 9 februari 2009.

L. ONKELINX

Groupe d'activités I : Recherche scientifique et développement expérimental

Activiteitengroep I : Wetenschappelijk onderzoek en experimentale ontwikkeling

Nom, prénom Naam, voornaam	Rôle linguistique Taalrol	Classe Klasse	Titre Titel
Brochier, Bernard	FR	SW3	chef de travaux
Collard, Jean-Marc	FR	SW3	chef de travaux
De Beer, Jacques	NL	SW3	werkleider
Dierick, Kathelijne	NL	SW3	werkleider
Hallez, Serge	FR	SW3	chef de travaux
Huygen, Christiane	NL	SW3	werkleider
Thoms, Isabelle	FR	WS3	chef de travaux
Tintigner, Nicole	FR	SW3	chef de travaux
Van Casteren, Viviane	NL	SW3	werkleider
Vanhoof, Raymond	NL	SW3	werkleider
Van Oyen, Herman	NL	SW3	werkleider
Beguïn, Hugues	FR	SW2	premier assistant
Bertrand, Sophie	FR	SW2	premier assistant
Chasseur, Camille	FR	SW2	premier assistant
De Jonckheere, Johan	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Detandt, Monique	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Ducoffre, Genevière	FR	SW2	premier assistant
Fauville, Maryse	FR	SW2	premier assistant
Hanot, Vincent	FR	SW2	premier assistant
Iliano, Béatrice	FR	SW2	premier assistant
Piette, Véronique	FR	SW2	premier assistant
Roosens, Nancy	FR	SW2	premier assistant
Sasse, André	FR	SW2	premier assistant
Suetens, Carl	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Symoens, Françoise	FR	SW2	premier assistant
Tafforeau, Jean	FR	SW2	premier assistant
Van Den Bulcke, Marc	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Van Der Heyden, Johan	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Van Loco, Joris	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Van Overmeire, Ilse	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Verschaeve, Luc	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Windal, Isabelle	FR	SW2	premier assistant
Yde, Marc	NL	SW2	eerstaanwend assistent
Yane, Fernande	FR	SW1	assistant
Minne, Etienne	FR	SW1	assistant-stagiaire
Romano, Marta	FR	SW1	assistant-stagiaire
Van Nieuwenhuyse, An	NL	SW1	assistent-stagair

Groupe d'activités II : Service public scientifique

Activiteitengroep II : Wetenschappelijke dienstverlening

Nom, prénom — Naam, voornaam —	Rôle linguistique — Taalrol —	Classe — Klasse —	Titre — Titel —
Snacken, René	FR	SW4	premier chef de travaux
Vranckx, Robert	NL	SW4	eerstaanwendend werkleider
Beernaert, Hedwig	NL	SW3	werkleider
Hamers, Nicole	FR	SW3	chef de travaux
Lakhanisky, Thérésa	FR	SW3	chef de travaux
Libeer, Jean-Claude	NL	SW3	werkleider
Moens, Wiliam	FR	SW3	chef de travaux
Walckiers, Denise	FR	SW3	chef de travaux
Blaude, Marie-Noelle	FR	SW2	premier assistant
Breyer, Didier	FR	SW2	premier assistant
Claus, Bernadette	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
Courselle, Paricia	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
De Plaen, Pierre	FR	SW2	premier assistant
De Schrijver, Adinda	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
Delporte, Cécile	FR	SW2	premier assistant
Firquet, Marie-Paule	FR	SW2	premier assistant
Goossens, Martine	FR	SW2	premier assistant
Herman, Philippe	FR	SW2	premier assistant
Husson, Jocelyne	FR	SW2	premier assistant
Jacobs, Guido	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
Libotte, Marie-Louise	FR	SW2	premier assistant
Renkens, Suzy	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
Roels, Ignace	NL	SW2	eerstaanwendend assistent
Sneyers, Myriam	FR	SW2	premier assistant
Vleminckx, Christiane	FR	SW2	premier assistant
Waeterloos, Geneviève	FR	SW2	premier assistant
Cliquet, Patricia	NL	SW1	assistant-stagiair
Maes, Alexandrine	NL	SW1	assistant-stagiair
Maes, Sophie	NL	SW1	assistant-stagiair
Mathys, Esther	NL	SW1	assistant-stagiair
Vanherle, Anne-Marie	NL	SW1	assistant-stagiair

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09188]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 septembre 2008, entrant en vigueur le 31 mars 2009, M. Sedeyn, G., juge au tribunal de première instance d'Ypres, est autorisé à porter le titre honorifique de président du tribunal de première instance d'Ypres.

Par arrêtés royaux du 1^{er} mars 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— Mme Van der Taelen, T., attaché au Service des Cas individuels, Directeurat général Exécution des Peines et Mesures du SPF Justice et assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociales, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommée assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers pour un terme d'un an;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09188]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 september 2008, dat in werking treedt op 31 maart 2009, is de heer Sedeyn, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, gemachtigd om de titel van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 1 maart 2009, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is Mevr. Van der Taelen, T., attaché op de Dienst Individuele Gevallen, Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen van de FOD Justitie en plaatsvervangend assessor, gespecialiseerd in de sociale reïntegratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale reïntegratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen voor een termijn van één jaar;

— Mme Collette, S., conseiller adjoint sous contrat de travail près le parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommée assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers pour un terme d'un an;

— Mme De Roest, E., conseiller adjoint près le parquet du tribunal de première instance de Gand, est nommée assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers pour un terme d'un an.

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2009, la nomination de Mme Van der Taelen, T. aux fonctions d'assesseur en application de peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est renouvelée pour un terme de trois ans produisant ses effets à la date du 1^{er} décembre 2008.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

— is Mevr. Collette, S., adjunct-adviseur op arbeidsovereenkomst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen voor een termijn van één jaar.

— is Mevr. De Roest, E., adjunct-adviseur bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen voor een termijn van één jaar.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2009, is de benoeming van Mevr. Van der Taelen, T., tot de functie van plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale reïntegratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, hernieuwd voor een termijn van drie jaar dat uitwerking heeft op de datum van 1 december 2008.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2009/200925]

24 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van een arts als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

Gelet op het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij decreet van 21 november 2008, inzonderheid op artikel 21, § 1 en 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008, inzonderheid op artikel 8 en 9 en 15 tot en met 21;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op de aanvragen tot erkenning als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, ingediend door de hierna vermelde arts;

Gelet op het feit dat aan alle erkenningsvoorwaarden is voldaan;

Besluit :

Artikel 1. Volgende arts wordt erkend als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening voor de periode van 1 maart 2009 tot 31 december 2010 :

VANDER SLAGMOLEN Griet, Asse

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2009.

Brussel, 24 februari 2009.

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2009/200926]

24 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van een arts als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

Gelet op het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij decreet van 21 november 2008, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008, inzonderheid op artikel 4 tot en met 6 en 15 tot en met 21;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op de aanvraag tot erkenning als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, ingediend door de hierna vermelde artsen;

Gelet op het feit dat aan alle erkenningsvoorwaarden is voldaan;

Besluit :

Artikel 1. Volgende arts wordt voor de periode van 1 maart 2009 tot 31 december 2011 erkend als keuringsarts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

VERVOORT Peter, Kessel

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2009.

Brussel, 24 februari 2009.

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2009/200912]

Private arbeidsbemiddeling

Bij besluit van 25 februari 2009 heeft de administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid de toelating verleend :

Aan de BVBA HR-MANAGEMENT, Jagersstraat 11, 8200 Brugge om als bureau voor private arbeidsbemiddeling bijkomend outplacementactiviteiten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 587/BO en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de NV SYNERGIE BELGIUM, Koninklijkelaan 76, 2600 Antwerpen om als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van uitzendactiviteiten bijkomend outplacementactiviteiten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 607/BUO en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BVBA SPORTS ENTERTAINMENT GROUP BELGIUM, Botermarkt 29, 8800 Roeselare om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van betaalde sportbeoefenaars uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1594/BS en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van 1 jaar.

Na verloop van de erkenning voor bepaalde duur, wordt de erkenning automatisch omgezet in een erkenning van onbepaalde duur, tenzij de adviescommissie ten laatste drie maanden voor het verstrijken van de erkenning voor bepaalde duur het betrokken bureau uitnodigt voor een hoorzitting in het kader van een nieuwe erkenning voor bepaalde duur, de intrekking van de erkenning of de vervanging van de lopende erkenning door een erkenning voor de duur van zes maanden tijdens welke het bureau het bewijs moet leveren dat opnieuw voldaan wordt aan de erkenningsvoorwaarden.

Aan de C.V.A. HENDRICKX MANAGEMENT EN CONSULTING, Prins Boudewijnlaan 59, 2600 Antwerpen om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1598/B en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de B.V. SPORT-PROMOTION, Nieuwe Uitleg 28, 2514 BR Den Haag, Nederland, om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van betaalde sportbeoefenaars uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1603/BS en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan BENELUX SPOLKA Z.O.O., HARASIUKI 122 bus E, 37413 HARASIUKI, Polen, om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze toelating draagt het nummer VG.1608/B en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van 1 jaar.

Na verloop van de erkenning voor bepaalde duur, wordt de erkenning automatisch omgezet in een erkenning van onbepaalde duur, tenzij de adviescommissie ten laatste drie maanden voor het verstrijken van de erkenning voor bepaalde duur het betrokken bureau uitnodigt voor een hoorzitting in het kader van een nieuwe erkenning voor bepaalde duur, de intrekking van de erkenning of de vervanging van de lopende erkenning door een erkenning voor de duur van zes maanden tijdens welke het bureau het bewijs moet leveren dat opnieuw voldaan wordt aan de erkenningsvoorwaarden.

Aan de NV VIALEGIS, Rue Goethe 5, 1637 Luxembourg, Groot-Hertogdom Luxemburg, om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1609/B en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BVBA GLOBAL MANAGEMENT, Sterrenbosstraat 40, 9810 Nazareth om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van outplacementactiviteiten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1611/BO en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan mevrouw MAES Ann, Bokmolenstraat 28, 9140 Temse om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1612/B en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de heer VAN HAELE Jeroen, Kruisstraat 20, 1851 Grimbergen om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1613/BA en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BVBA ELBROES, Roggemansstraat 2, 2820 Bonheiden om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1614/B en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de SARL SOCIETE NOUVELLE FOMAT, Rue Lafayette 41, 75009 Paris, Frankrijk, om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van betaalde sportbeoefenaars uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1615/BC en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de PGC CONSULTANTS, Rue Longue 47 bus A, 1320 Bevekom om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van outplacementactiviteiten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1616/BO en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de VOF EMBO-DEMEY, Oudburgweg 17, 9830 Sint-Martens-Latem om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van outplacementactiviteiten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1619/BO en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de FV SOCIOSPORT WORLD, Rue Désiré Maroille 6, 7080 Frameries om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van betaalde sportbeoefenaars uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1620/BS en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de BVBA ANDO CONSULT, Achiel Cassimanstraat 1, 9800 Deinze om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1621/BA en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

Aan de heer VANDAMME Wim, Dodepaardenstraat 46, 8600 Diksmuide om de activiteit als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van bemiddeling van schouwspelartiesten uit te oefenen in het Vlaamse Gewest. Deze erkenning draagt het nummer 1622/BA en gaat in op 25 februari 2009 voor een periode van onbepaalde duur.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/200922]

Benoeming van een regeringsafgevaardigde bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap NV De Scheepvaart

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 februari 2009 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Dominique Van Hecke, wonende te Wichelen, Galgenberg 89, wordt met ingang van 23 februari 2009 aangewezen als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur, bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap NV De Scheepvaart.

Art. 2. Aan de heer Jaak De Wachter wordt met ingang van 1 januari 2009 eervol ontslag verleend als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 23 februari 2009.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/200923]

Benoeming van een regeringsafgevaardigde bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 20 februari 2009 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Mevr. Ilse Hoet, wonende te Wetteren, Schoorstraat 42, wordt met ingang van 23 februari 2009 aangewezen als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur, bij het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal NV.

Art. 2. Aan de heer Jef Van Hoof wordt met ingang van 1 januari 2009 eervol ontslag verleend als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 23 februari 2009

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, energie, leefmilieu en natuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/200914]

20 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende uitspraak in de beroepsprocedure met toepassing van artikel 47, § 1, van de Vlaamse Wooncode met betrekking tot de vernietiging van de beslissing van de VMSW-commissaris de heer Kristof Jacques aangaande een woning in de Scheurleg 20 te Knokke-Heist

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zoals gewijzigd, artikel 47, § 1;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse Regering tot reglementering van het sociale huurstelsel ter uitvoering van titel VII van de Vlaamse Wooncode, artikel 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, zoals gewijzigd;

Overwegende wat de procedure betreft, de Raad van Bestuur van T'Heist Best CVBA te Heist-aan-Zee, hierna de SHM genaamd, op 18 december 2008 besliste om een woning, gelegen in de scheurweg 20 te 8301 Knokke-Heist toe te wijzen aan mevrouw Miranda Plog, wonende te Zeebrugge, hierna de kandidaat-huurder;

Overwegende dat de voormalige VMSW-commissaris de heer Kristof Jacques, hierna de VMSW-commissaris genaamd, met toepassing van artikel 47, § 1, van de Vlaamse Wooncode, de beslissing van de SHM op 24 december 2008 opschort en vernietigt;

Dat de VMSW-commissaris dit ter kennis bracht aan de SHM middels aangetekend schrijven op 24 december 2008;

Dat de SHM beroep heeft aangetekend tegen deze schorsing- en vernietigingsbeslissing op 22 januari 2009;

Overwegende dat het argument van de SHM om de beslissing van de VMSW-commissaris aan te vechten gebaseerd is op het feit dat op het moment van de opstart van de toewijzingsprocedure de kandidaat-huurder volgens het intern toewijzingsreglement in aanmerking kwam voor een huurwoning en dit zelfs bij (optionele) voorrang;

Dat volgens het intern toewijzingsreglement van 10 maart 2001, gewijzigd op 14 juli 2001, voor inwoners van de gemeente Knokke-Heist en Zeebrugge onder bepaalde voorwaarden een optionele voorrang was toegekend;

Dat de toe te kennen woning gelegen was in de gemeente Knokke-Heist;

Dat de kandidaat-huurder woonde in de gemeente Zeebrugge, deelgemeente van Zeebrugge;

Overwegende wat de chronologie van het dossier betreft, de SHM op 27 juli 2007, nadat de woning vrijgekomen was, een lijst met mogelijke kandidaat-huurders heeft opgesteld;

Dat bovenvermelde lijst op 23 augustus 2007 door de VMSW-commissaris werd goedgekeurd.

Overwegende dat de toewijzingsprocedure niet verder gezet werd omwille van het uitvoeren van renovatiewerken aan de toe te wijzen woning vanaf de tweede helft van 2007 tot medio 2008;

Overwegende dat op 5 juli 2008 een nieuw toewijzingsreglement wordt aangenomen door de SHM;

Dat in dit toewijzingsreglement van 5 juli 2008, de optionele voorrang wordt verleend aan inwoners van de gemeente waar de toe te wijzen woning gelegen is;

Dat de toewijzing, die het voorwerp uitmaakt van onderhavig beroep, op de agenda wordt geplaatst van de raad van bestuur van 18 december 2008;

Overwegende dat op het moment van toewijzing, zijnde 18 december 2008, het toewijzingsreglement van 5 juli 2008 van toepassing was;

Overwegende dat volgens dit toewijzingsreglement van 5 juli 2008, de kandidaat-huurder geen aanspraak kon maken op de toe te wijzen woning;

Dat de kandidaat-huurder op moment van toewijzing in een andere gemeente, met name Zeebrugge, dan de gemeente waar de woning gelegen is, met name Knokke-Heist, woont;

Dat de toewijzing niet kon gebeuren op basis van het toewijzingsreglement van 2001, vermits dit vervangen was door het toewijzingsreglement van 5 juli 2008;

Dat het argument dat het toewijzingsreglement van 2001 nog zou gelden, niet ingeroepen kan worden omwille van het feit dat de beslissing die aan de grondslag ligt van de op 5 juli 2008 gewijzigde regeling mbt toewijzing rechtsgeldig is;

Besluit :

Artikel 1. Het beroep ingesteld door de Raad van Bestuur van de T'Heist Best CVBA inzake de vernietiging door de heer Kristof Jacques wordt niet ingesteld.

De beslissing van de VMSW-commissaris de heer Kristof Jacques d.d. 24 december 2008 inzake de vernietiging van de beslissing van het directiecomité van de T'Heist Best CVBA d.d. 18 december 2008 wordt bevestigd.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt bij aangetekende brief ter kennis gegeven aan de T'Heist Best CVBA en de heer Kristof Jacques.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening ervan.

Brussel, 20 februari 2009.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200939]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Briche, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Briche, le 16 janvier 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Briche, rue Auguste Romagne 1, à F-78700 Conflans-Sainte-Honorine est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200941]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Services Desfossez, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Services Desfossez, le 19 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Services Desfossez, sise rue Petite Suisse 19, à 5600 Villers-en-Fagne est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;

- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200942]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mas La Croisette, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Mas La Croisette, le 15 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Mas La Croisette, sise rue de la Sarte 106, à 6200 Châtelet est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200944]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Rometa », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Rometa », le 15 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Rometa » sise Grote Steenweg 42, à 2260 Westerlo, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200945]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Ets Cantignaux en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n^o 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Ets Cantignaux, le 4 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Ets Cantignaux, sise avenue Croix de Bourgogne 12, à 1410 Waterloo est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;

- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200946]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Castelein » en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Transport Castelein », le 22 décembre 2008;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Transport Castelein », sise Sterrestraat 114, à 8680 Koekelare est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200947]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA FF Transports en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA FF Transports, le 5 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA FF Transports, sise rue du Trieu 31, à 7903 Chapelle-à-Wattines est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

la description du déchet;

la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

la date du transport;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

la destination des déchets;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200948]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Trans-Metz en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Trans-Metz, le 5 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. La SA Trans-Metz, sise rue Alphonse Lenoir 17, à 7900 Grandmetz est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200949]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Trans Route en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Trans Route le 9 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL Trans Route, sise route de Luxembourg 13/17, à L-3253 Bettembourg est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

Ir A. HOUTAIN



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200950]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transports Fockedey en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Transports Fockedey, le 5 janvier 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Transports Fockedey, sise Zoning Industriel de l'Europe 20, à 7900 Leuze-en-Hainaut est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-01-26-20.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 26 janvier 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/201003]

Personnel

Par arrêtés ministériels du 24 novembre 2008 il est accordé à MM. Pierre Deville et Bernard Hauteceur, premiers attachés, démission honorable de leurs fonctions, à la date du 1^{er} avril 2009.

Ils sont autorisés à porter le titre honorifique de leur grade.

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2008 il est accordé à M. Jean-Claude Audier, premier attaché, démission honorable de ses fonctions, à la date du 1^{er} mars 2009.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2008, M. Roland Mariavelle, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juin 2009.

Par arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui produit ses effets le 16 août 2007, M. Alain Collee est nommé à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2007, Mme Sabine Stassart est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui produit ses effets le 14 novembre 2008, démission volontaire de ses fonctions est accordée à Mme Christelle Briquet, attachée.

Par arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui produit ses effets le 1^{er} juin 2007, Mme Ludivine Nowe est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 7 janvier 2009 qui produit ses effets le 16 août 2007, M. Stéphane Dupont est nommé à titre définitif au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 9 janvier 2009, M. Benoît Hardy est démis à sa demande de ses fonctions d'attaché stagiaire, à la date du 1^{er} janvier 2009.

Par arrêté ministériel du 16 janvier 2009 qui produit ses effets le 1^{er} novembre 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Georges Pire, attaché.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 16 janvier 2009 démission honorable de ses fonctions est accordée à M. André Lemaire, premier attaché, à la date du 1^{er} mai 2009.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté du directeur général du 16 janvier 2009, Mme Isabelle Haubert est admise au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} mai 2009.

Par arrêtés du directeur général du 26 janvier 2009, MM. Pierre Coupienne, Vincent Feller, Albano Gaggioli, Geoffrey Jaspar, Sylvain Marlier, Patrick Massem, Michel Meirlaen et Etienne Pecquet sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2009.

Par arrêtés du directeur général du 28 janvier 2009, MM. Philippe Boulanger et Vincent Despiegeleer sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2009.

Par arrêtés du directeur général du 2 février 2009, MM. Abdurrahman Aydogdu, Laurent Bougard, Pascal Gratien, André Pans, Jean Schimizzi, Jean-Pierre Thieffry et Olivier Valentin sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2009.

Par arrêtés du directeur général du 3 février 2009, M. Arnaud Delobbe, Sébastien Lebrun et Grégory Schmits sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2009.

Par arrêtés du directeur général du 4 février 2009, Mme Andrée Delsemme et M. Patrick Levo sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2009.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/201003]

Personal

Durch Ministerialerlasse vom 24. November 2008 wird Herr Pierre Deville und Herr Bernard Hautecoeur, erste Attachés, am 1. April 2009 ehrenhafter Rücktritt von ihrem Amt gewährt.

Ihnen wird erlaubt, den Ehrentitel ihres Dienstgrads zu führen.

Durch Ministerialerlass vom 27. November 2008 wird Herr Jean-Claude Audier, erster Attaché, am 1. März 2009 ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt gewährt.

Ihm wird erlaubt, den Ehrentitel seines Dienstgrads zu führen.

Durch Ministerialerlass vom 27. November 2008 wird Herr Roland Mariavelle, erster Attaché, am 1. Juni 2009 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 16. August 2007 wirksam wird, wird Herr Alain Collee endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 1. Oktober 2007 wirksam wird, wird Frau Sabine Stassart endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 14. November 2008 wirksam wird, wird Frau Christelle Briquet freiwilliger Rücktritt von ihrem Amt gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 1. Juni 2007 wirksam wird, wird Frau Ludivine Nowe endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 7. Januar 2009, der am 16. August 2007 wirksam wird, wird Herr Stéphane Dupont als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 9. Januar 2009 wird Herr Benoît Hardy am 1. Januar 2009 auf seinen Antrag hin von seinem Amt als Attaché auf Probe befreit.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2009, der am 1. November 2008 in Kraft tritt, wird Herr Georges Pire, Attaché, ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt gewährt.

Ihm wird erlaubt, den Ehrentitel seines Dienstgrads zu führen.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2009 wird Herr André Lemaire, erster Attaché, am 1. Mai 2009 ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt gewährt.

Ihm wird erlaubt, den Ehrentitel seines Dienstgrads zu führen.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 16. Januar 2009 wird Frau Isabelle Haubert am 1. Mai 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 26. Januar 2009 werden Herr Pierre Coupienne, Herr Vincent Feller, Herr Albano Gaggioli, Herr Geoffrey Jaspar, Herr Sylvain Marlier, Herr Patrick Massem, Herr Michel Meirlaen und Herr Etienne Pecquet am 1. Februar 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 28. Januar 2009 werden Herr Philippe Boulanger und Herr Vincent Despegeleer am 1. Februar 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 2. Februar 2009 werden Herr Abdurrahman Aydogdu, Herr Laurent Bougard, Herr Pascal Gratien, Herr André Pans, Herr Jean Schimizzi, Herr Jean-Pierre Thieffry und Herr Olivier Valentin am 1. Februar 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 3. Februar 2009 werden Herr Arnaud Delobbe, Herr Sébastien Lebrun und Herr Grégory Schmits am 1. Februar 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 4. Februar 2009 werden Frau Andrée Delsemme und Herr Patrick Levo am 1. Februar 2009 als Attaché auf Probe zugelassen.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/201003]

Personeel

Bij ministeriële besluiten van 24 november 2008 wordt op 1 april 2009 eervol ontslag uit hun functies van eerste attaché verleend aan de heren Pierre Deville en Bernard Hautecoeur.

Ze worden ertoe gemachtigd de eretitel van hun graad te dragen.

Bij ministerieel besluit van 27 november 2008 wordt op 1 maart 2009 eervol ontslag uit zijn functies van eerste attaché verleend aan de heer Jean-Claude Audier.

Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn graad te dragen.

Bij ministerieel besluit van 27 november 2008 wordt de heer Roland Mariavelle, eerste attaché, vanaf 1 juni 2009 in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008 dat uitwerking heeft op 16 augustus 2007, wordt de heer Alain Collee in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008 dat uitwerking heeft op 1 oktober 2007, wordt Mevr. Sabine Stassart in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008 dat uitwerking heeft op 14 november 2008, wordt vrijwillig ontslag uit haar functies van attaché verleend aan mevrouw Christelle Briquet.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008 dat uitwerking heeft op 1 juni 2007, wordt Mevr. Ludivine Nowe in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 7 januari 2009 dat uitwerking heeft op 16 augustus 2007 wordt de heer Stéphane Dupont in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 9 januari 2009 wordt de heer Benoit Hardy op 1 januari 2009 op eigen verzoek ontheven van zijn functies van attaché-stagiair.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2009, dat uitwerking heeft op 1 november 2008, wordt eervol ontslag uit zijn functies van attaché verleend aan de heer Georges Pire.
Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn graad te dragen.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2009 wordt op 1 mei 2009 eervol ontslag uit zijn functies van eerste attaché verleend aan de heer André Lemaire.
Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn graad te dragen.

Bij besluit van de directeur-generaal van 16 januari 2009 wordt Mevr. Isabelle Haubert op 1 mei 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 26 januari 2009 worden de heren Pierre Coupienne, Vincent Feller, Albano Gaggioli, Geoffrey Jaspar, Sylvain Marlier, Patrick Massem, Michel Meirlaen en Etienne Pecquet op 1 februari 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 28 januari 2009 worden de heren Philippe Boulanger en Vincent Despiegeleer op 1 februari 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 2 februari 2009 worden de heren Abdurrahman Aydogdu, Laurent Bougard, Pascal Gratien, André Pans, Jean Schimizzi, Jean-Pierre Thieffry en Olivier Valentin op 1 februari 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 3 februari 2009 worden de heren Arnaud Delobbe, Sébastien Lebrun en Grégory Schmits op 1 februari 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 4 februari 2009 worden Mevr. Andrée Delsemme en de heer Patrick Levo op 1 februari 2009 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/201004]

Aménagement du territoire

Un arrêté ministériel du 11 décembre 2008 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'agrément en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration, la révision ou la modification de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement de l'Agence du Paysage Plus Environnement (AWP+E).

Un arrêté ministériel du 15 décembre 2008 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SPRL Atelier 50.

Un arrêté ministériel du 15 décembre 2008 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement de M. Bernard Dellacherie.

Un arrêté ministériel du 15 décembre 2008 agrée pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'Intercommunale IEG en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement.

Un arrêté ministériel du 15 décembre 2008 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement de Mme Sylvie Agneessens.

Un arrêté ministériel du 15 décembre 2008 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 18 décembre 2008, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SPRL Architecture et Aménagement.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 2008 agréé, pour une durée de quatre ans prenant cours le 19 janvier 2009, M. Franck Nannan en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans de lotissement de moins de deux hectares.

Un arrêté ministériel du 12 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration, la révision ou la modification de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme octroyé à la SCRL Pluris.

Un arrêté ministériel du 12 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SCRL Pluris.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à M. Joseph Polet.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009, qui entre en vigueur le 20 janvier 2009, agréé la SPRL FHW Architectes en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans de lotissement.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme octroyé à la SCRL Cooparch RU.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à M. Pierre Philippart de Foy.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009, qui entre en vigueur le 20 janvier 2009, n'agréé pas la SPRL H.V.S & Partenaires en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans de lotissement.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SC A.B.R. Architecture et Environnement.

Un arrêté ministériel du 14 janvier 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 20 janvier 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à Mme Dominique Anne Falys.

Un arrêté ministériel du 2 février 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 5 février 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé au Bureau wallon d'Aménagements fonciers (BUWAF).

Un arrêté ministériel du 11 février 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 13 février 2009, l'agrément pour l'élaboration, la modification ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SPRL Brat.

Un arrêté ministériel du 11 février 2009 agréé, pour une durée de quatre ans prenant cours le 13 février 2009, M. Eric Mourmaux en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans de lotissement de moins de deux hectares.

Un arrêté ministériel du 11 février 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 13 février 2009, l'agrément pour l'élaboration, la révision ou la modification de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à la SCRL Cooparch RU.

Un arrêté ministériel du 11 février 2009 agréé, pour une durée de quatre ans prenant cours le 13 février 2009, M. Bruno Marchal en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration ou la révision de plans de lotissement de moins de deux hectares.

Un arrêté ministériel du 11 février 2009 renouvelle, pour une durée de quatre ans prenant cours le 13 février 2009, l'agrément pour l'élaboration ou la révision de plans communaux d'aménagement et de plans de lotissement octroyé à M. Claude Neuberg.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/201004]

Raumordnung

Durch Ministerialerlass vom 11. Dezember 2008 wird die Zulassung der "Agence du Paysage + Environnement (AWP + E)" als Projektautor für die Aufstellung, die Revision oder die Abänderung von kommunalen Raumordnungsplänen und von Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 15. Dezember 2008 wird die der "SPRL Atelier 50" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 15. Dezember 2008 wird die Herrn Bernard Dellacherie gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 15. Dezember 2008 wird die Interkommunale IEG als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und von Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 15. Dezember 2008 wird die Frau Sylvie Agneessens gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 15. Dezember 2008 wird die der "SPRL Architecture et Aménagement" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 18. Dezember 2008 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 22. Dezember 2008 wird Herr Franck Nannan als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von Parzellierungsplänen mit einer Fläche unter 2 ha für eine Dauer von vier Jahren ab dem 19. Januar 2009 zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 12. Januar 2009 wird die der "SCRL Pluris" gewährte Zulassung für die Aufstellung, die Abänderung, die Revision oder der Abänderung von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 12. Januar 2009 wird die der "SCRL Pluris" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009 wird die Herr Joseph Polet gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009, der am 20. Januar 2009 in Kraft tritt, wird die "SPRL FHW Architectes" als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von Parzellierungsplänen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009 wird die der "SCRL Cooparch RU" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Strukturschemen und kommunalen Städtebauordnungen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009 wird die Herr Pierre Philippart de Foy gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009, der am 20. Januar 2009 in Kraft tritt, wird die "SPRL H.V.S & Partenaires" als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von Parzellierungsplänen nicht zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009 wird die der "SC A.B.R. Architecture et Environnement" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 14. Januar 2009 wird die Frau Dominique Anne Falys gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und von Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 20. Januar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 2. Februar 2009 wird die dem "Bureau wallon d'Aménagements fonciers (BUWAF)" gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 5. Februar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 11. Februar 2009 wird die der "SPRL Brat" gewährte Zulassung für die Aufstellung, die Abänderung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 13. Februar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 11. Februar 2009 wird Herr Eric Mourmaux als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von Parzellierungsplänen mit einer Fläche unter 2 ha für eine Dauer von vier Jahren ab dem 13. Februar 2009 zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 11. Februar 2009 wird die der "SCRL Cooparch RU" gewährte Zulassung für die Aufstellung, die Revision oder die Abänderung von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 13. Februar 2009 erneuert.

Durch Ministerialerlass vom 11. Februar 2009 wird Herr Bruno Marchal als Projektautor für die Aufstellung oder die Revision von Parzellierungsplänen mit einer Fläche unter 2 ha für eine Dauer von vier Jahren ab dem 13. Februar 2009 zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 11. Februar 2009 wird die Herr Claude Neuberg gewährte Zulassung für die Aufstellung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen und Parzellierungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 13. Februar 2009 erneuert.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/201004]

Ruimtelijke ordening

Bij ministerieel besluit van 11 december 2008 wordt de aan het "Agence du Paysage Plus Environnement (AWP+E)" toegekende erkenning als ontwerper voor de uitwerking, de herziening of de wijziging van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 15 december 2008 wordt de aan de BVBA "Atelier 50" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 15 december 2008 wordt de aan de heer Bernard Dellacherie toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 15 december 2008 wordt de intercommunale IEG met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen.

Bij ministerieel besluit van 15 december 2008 wordt de aan Mevr. Sylvie Agneessens toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 15 december 2008 wordt de aan de BVBA "Architecture et Aménagement" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 18 december 2008 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 22 december 2008 wordt de heer Franck Nannan met ingang van 19 januari 2009 voor een termijn van vier jaar erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van verkavelingsplannen van minder dan twee ha.

Bij ministerieel besluit van 12 januari 2009 wordt de aan de CVBA "Pluris" toegekende erkenning voor de uitwerking, de herziening of de wijziging van gemeentelijke structuurplannen en van gemeentelijk stedenbouwkundig reglementen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 12 januari 2009 wordt de aan de CVBA "Pluris" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009 wordt de aan de heer Joseph Polet toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009, dat in werking treedt op 20 januari 2009, wordt de BVBA "FHW Architectes" erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van verkavelingsplannen.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009 wordt de aan de CVBA "Cooparch RU" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke structuurplannen en van gemeentelijk stedenbouwkundig reglementen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009 wordt de aan de heer Pierre Philippart de Foy toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009, dat in werking treedt op 20 januari 2009, wordt de BVBA "H.V.S & Partenaires" niet erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van verkavelingsplannen.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009 wordt de aan de CV "A.B.R. Architecture et Environnement" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2009 wordt de aan Mevr. Dominique Anne Falys toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 20 januari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 2 februari 2009 wordt de aan het "Bureau wallon d'Aménagements fonciers (BUWAF)" toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 5 februari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2009 wordt de aan de BVBA "Brat" toegekende erkenning voor de uitwerking, de herziening of de wijziging van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 13 februari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2009 wordt de heer Eric Mourmaux met ingang van 13 februari 2009 voor een termijn van vier jaar erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van verkavelingsplannen van minder dan twee ha.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2009 wordt de aan de CVBA "Cooparch RU" toegekende erkenning voor de uitwerking, de herziening of de wijziging van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 13 februari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2009 wordt de heer Bruno Marchal met ingang van 13 februari 2009 voor een termijn van vier jaar erkend als projectontwerper voor de uitwerking of de herziening van verkavelingsplannen van minder dan twee ha.

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2009 wordt de aan de heer Claude Neuberg toegekende erkenning voor de uitwerking of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg en van verkavelingsplannen met ingang van 13 februari 2009 voor een termijn van vier jaar verlengd.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/201067]

Agriculture

Un arrêté ministériel du 10 février 2009 agrée le cahier des charges "Blanc Bleu Qualité Supérieure" détenu par l'ASBL Prowalbeef.

Cet arrêté autorise l'application de la mention "BBQS" ou "Blanc Bleu Qualité Supérieure" dans l'étiquetage de la viande bovine produite, transformée, conditionnée et commercialisée dans le respect des exigences dudit cahier des charges.

Le même arrêté reconnaît l'ASBL Procerviq et la SPRL Promag en tant qu'organisme indépendant chargé du contrôle de la bonne application du cahier des charges "Blanc Bleu Qualité Supérieure" et de l'utilisation des mentions y afférentes susnommées.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/201067]

Landwirtschaft

Durch einen Ministerialerlass vom 10. Februar 2009 wird das Lastenheft "Blanc Bleu Qualité Supérieure", das im Besitz der VoE Prowalbeef ist, zugelassen.

Durch den genannten Erlass wird das Anbringen der Vermerke "BBQS" oder "Blanc Bleu Qualité Supérieure" beim Etikettieren des unter Beachtung der Anforderungen des genannten Lastenheftes erzeugten, verarbeiteten, verpackten und vermarkteten Rindfleisches erlaubt.

Durch denselben Erlass werden die VoE "Procerviq" und die GmbH "Promag" als mit der Kontrolle der ordnungsgemäßen Anwendung des Lastenheftes "Blanc Bleu Qualité Supérieure" und der Verwendung des diesbezüglichen oben erwähnten Vermerks beauftragte unabhängige Einrichtung anerkannt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/201067]

Landbouw

Bij ministerieel besluit van 10 februari 2009 wordt het door de VZW Prowalbeef gehouden bestek "Blanc Bleu Qualité Supérieure" erkend.

Bij dit besluit wordt de toepassing van de vermelding "BBQS" of "Blanc Bleu Qualité Supérieure" toegestaan bij de etikettering van rundvlees dat geproduceerd, verwerkt, verpakt en in de handel wordt gebracht met inachtneming van de vereisten van dat bestek.

Bij hetzelfde besluit worden de VZW Procerviq en de BVBA Promag erkend als onafhankelijke instelling belast met de controle op de goede toepassing van het bestek "Blanc Bleu Qualité Supérieure" en op het gebruik van de desbetreffende meldingen die hierboven bedoeld worden.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31133]

Cet acte remplace celui paru au Moniteur belge du 9 mars 2009, acte n° 2009/31115, pages 20861 à 20865.

29 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation du personnel de contrôle de la STIB

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18bis;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et des Travaux publics;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31133]

Deze akte vervangt diegene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 9 maart 2009, akte nr. 2009/31115, blz. 20861 tot 20865.

29 JANUARI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanduiding van het controlepersoneel bij de MIVB

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocar, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder artikel op 18bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van de Minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale le tableau est remplacé par ce qui suit :

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de tabel vervangen door onderstaande :

ABBOU, Fouad	FR
ABERKANE M'HAMED	FR
AELBRECHT, Christian	NL
AHEMANE, Ali	FR
AKALAY, Abdlamgib	FR
AMAROUCH, Brahim	FR
AMEYS, Gerda	NL
ARNONE, Salvatore	FR
ARYS, Guy	FR
BÄCKMAN, Monika	FR
BAKKALI, Rachid	FR
BALISTAIRE, Thierry	FR
BATTIFOY, Bruno	FR
BECKERS, Frieda	NL
BEN, ALI, Tarek	FR
BEN, AYAD, Daoude Youssef	FR
BEN, HADDOU, Mustapha	FR
BERKERS, Alain	FR
BERNARD, Daniel	FR
BIRLENBACH, Eric	FR
BLANCKAERT, Luc	NL
BOGARD, Linda	FR
BOLLE, Wilfried	NL
BONNECHERE, Karin	FR
BOSSICARD, Gersende	FR
BOUCHIKHI, Yahya	FR
BOUFAIDA, Nasser	FR
BOULABHAIN, Tarek	FR
BOUMAZZOUGHE, Nordine	FR
BOUTI, Najib	FR
BOUTSAKOURIN, Youssef	FR
BOUZIANE, Younes	FR
BRION, Thierry	FR
CELESTRI, Luigi	NL
CLEEREN, Marc	FR
CLOQUET, Jean-Luc	FR
COENEN, André	FR
COUDIJZER, Alain	NL
COUVREUR, Thierry	FR
CREUS, Hubert	NL
DAALMAN, Alain	NL
DABBOUR, Mohammed	FR
DAIVE, Pierre	FR
DAVIDS, Michaël	NL
DE BONDT, Marc	NL
DE CONINCK, Stephane	FR

DE JAEGER, Arnold	FR
DE LA, HAYE, Jérôme	FR
DE MAERSCHALCK, Dany	NL
DE MAN, André	FR
DE MEYER, Philippe	FR
DE NIJS, Yannic	NL
DE ROOCK, Christian	FR
DE SMET, Hilde	NL
DE VOS, Jean-Marie	NL
DE WIT, Marc	FR
DEBACKER, Guy	FR
DEBLAUWE, Yves	NL
DEDOBBELEER, Eric	FR
DEKEYSER, Laurent	FR
DEKOSTER, Patrick	NL
DELAITTE, Michaël	NL
DELESTINNE, Yves	FR
DELOZ, Emile	NL
DESMEDT, Jeroen	NL
DESPLENTER, Marc	NL
DESWARTE, Lucien	FR
DEYAERT, Didier	FR
D'HOEKERS, Yassine	NL
D'HONDT, Dany	NL
DOCQUIER, Raphaël	FR
EBERTITAN, Ali	FR
EL AALILI, Mohamed	FR
EL AYDAM, Abdelmounaim	FR
EL HABACHI, Nordine	FR
ERROUGUI, Mohamed	FR
ESMAIRI, Nagim	FR
ESSAOUKI, Morad	FR
FERJANI, Nourredine	FR
FLAUSCH, Alain	FR
FLEMAL, Gérard	FR
FONCE, Patrick	FR
GEETS, Marc	NL
GIEVORS, Jean-Claude	FR
GREGOIRE, Philippe	FR
GUILLAUME, Ferdi	FR
GUILLEN JARENO, Juan-Carlos	FR
HADJ M'HEND, Abdellah	FR
HAJ M'FEDDAL, Nour-Eddine	FR
HANZEN, Jean-Noël	FR
HARFI, Abdou	FR
HARTIEL, Stephane	FR
HELMONS, Johan	NL
HERTEN, Hugo	NL
HOEBEKE, Geert	NL
HOOTELE, Benoît	FR
HOTTON, Laurent	FR
HOUDRET, Philippe	FR
IMRI, Mimoun	FR

ISERANTANT, Emile	FR
JANSSENS, Jean-Pierre	FR
JAUMOTTE, Christophe	NL
JOUIED, Youssef	FR
KABBAJ, Abdelahad	NL
KENAITI, Fouad	FR
KHADDACH, Mostafa	FR
KNAPEN, Philippe	FR
KOC, Selhattin	FR
KUSTERMANS, Xavier	FR
LAGNEAU, Jean-Pol	FR
LAHAYE, Eric	FR
LAMBEETS, Francis	NL
LAPAGE, Ronald	FR
LAUWERS, Hervé	FR
LAUWERS, Kris	
LEFEBVRE, Marc	FR
LEROY, Rodolphe	FR
LETONT, Thierry	NL
LFRAH, Abdelkarim	FR
LOOSE, Raymond	NL
MARECHAL, Patrick	FR
MARLAIRE, Marc	NL
MASSIN, Alain	FR
MENTEN, Pascal	FR
MEUWIS, Erwin	FR
MEYTS, Eddy	NL
MOINY, Etienne	FR
MOREAU, Michel	FR
MORIAU, Danny	NL
MOUSSIAUX, Sven	NL
NAIFI, Jamal	FR
NAPLES, Thierry	NL
NDUPU, Christian	FR
NOISET, Jean-Pierre	FR
NUTHALS, Bart	NL
OLEMANS, Dominique	FR
PARELLO, Evelyne	FR
PEEREBOOM, Jean-Marie	FR
PEETERS, Christian	FR
PENASSE, Christine	FR
PIERCOT, Marc	FR
PLUYM, Joost	NL
POSADA MEDINA, Emilio	FR
PRIETO Y, HEVIA, Jean-Luc	FR
RENIERS, Michel	NL
REVERBERI, Fabrice	FR
RIVAN MARCE, Bartolomeo	FR
ROBA, Michel	FR
ROODTHOFT, Roland	FR
SAEREMANS, Roger	FR
SEBAGH, Nabel	FR
SEDICK, Nordinne	FR

SEGRS, Robert	FR
SGHIOUAR, Mohamed-Larbi	FR
SMETS, Olivier	FR
SOEGITO, Bambang Joelian	NL
SPELTENS, Francis	FR
STINIS, Dirk	NL
TAC, Fatmir	FR
THEYS, Marc	FR
THYS, Jeroen	NL
TIRE, Denise	FR
TOUBARHI, Omar	FR
TUYBENS, Hans	NL
UCAR, Ustunel	FR
VAN AELST, Alain	FR
VAN BELLINGEN, Fabian	FR
VAN BELLINGEN, Jean-Pierre	FR
VAN DEN ABEELE, Sonja	FR
VAN DEN EEDE Ingrid	FR
VAN DEN NESTE, Anne	NL
VAN DER POELEN, Alain	FR
VAN GEIT, Luc	NL
VAN HOEBROECK, Paul-Emmanuel	FR
VAN KERK, Philippe	FR
VAN KEYMEULEN, Jean-Pierre	NL
VAN MEERBEECK, Francis	FR
VAN NUFFEL, Kris	NL
VAN OPHEM, Martine	NL
VAN VOLCKSOM, Thierry	NL
VANBELLINGEN, Francis	FR
VANBELLINGEN, Pascal	NL
VANMEERBEECK, Francis	FR
VERPOORT, Christian	FR
VERVUST, Serge	FR
VINCK, Patrick	NL
VINDEVOGEL, Nicolas	FR
VOETS, Filip	FR
VREBOS, Jeremy	FR
WANTE, Stephane	NL
WILLOCX, Claude	FR

Art. 2. Le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 janvier 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

Art. 2. De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken, Vervoer en is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 29 januari 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR DES COMPTES

[C – 2009/18091]

Sélection d'auditeurs adjoints d'expression néerlandaise
Résultats

Classement des lauréats du concours de recrutement :

1. Jo DE COCK, Brussel.
2. Willem CABOOTER, Tielt.
3. Bert VANBERGEN, Koekelberg.
4. Bart VAN DE WIELLE, Herselt.
5. Pieter NUYTINCK, Eeklo.
6. Kristel BEHETS, Bonheiden.
7. Stijn STROBBE, Hamme.
8. Ella DESMEDT, Boom.
9. Andy REBREE, Brugge.
10. Bart ANDRIESENS, Boussu.
11. Laurent WERBROUCK, Torhout.
12. Tom EESTERMANS, Stabroek.
13. Jurgen STRUYVE, Torhout.
14. Ilse EVENEPOEL, Ternat.
15. Simon LAGRANGE, Zulte-Olsene.

REKENHOF

[C – 2009/18091]

Selectie van Nederlandstalige adjunct-auditeurs
Resultaten

Rangschikking van de geslaagden van het vergelijkend wervings-examen :

1. Jo DE COCK, Brussel.
2. Willem CABOOTER, Tielt.
3. Bert VANBERGEN, Koekelberg.
4. Bart VAN DE WIELLE, Herselt.
5. Pieter NUYTINCK, Eeklo.
6. Kristel BEHETS, Bonheiden.
7. Stijn STROBBE, Hamme.
8. Ella DESMEDT, Boom.
9. Andy REBREE, Brugge.
10. Bart ANDRIESENS, Boussu.
11. Laurent WERBROUCK, Torhout.
12. Tom EESTERMANS, Stabroek.
13. Jurgen STRUYVE, Torhout.
14. Ilse EVENEPOEL, Ternat.
15. Simon LAGRANGE, Zulte-Olsene.

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[2009/95285]

Agrément accordé à une institution
de retraite professionnelle

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 3 mars 2009, l'agrément est accordé pour exercer les activités visées à l'article 55, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 27 octobre 2006, relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, à l'institution de retraite professionnelle Fonds de Solidarité GB-Entreprises, OFP (code administratif 50.201).

(8304)

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN

[2009/95285]

Toelating verleend aan een instelling
voor bedrijfspensioenvoorziening

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, op datum van 3 maart 2009, wordt aan de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening Solidariteitsfonds GB-Bedrijven, OFP (administratief codenummer 50.201), de toelating verleend om de activiteiten uit te oefenen, bedoeld in artikel 55, eerste lid, 1^o, van de wet van 27 oktober 2006, betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

(8304)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770
du Code civil

[2008/54673]

Succession en déshérence de Blankenburg, Christian

M. Blankenburg, Christian, célibataire, né à Berlin-Neuköln (Allemagne) le 2 août 1943, domicilié à Liège, rue Charles-Magnette 8, bte 11, est décédé à Liège le 10 février 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Liège a, par ordonnance du 14 novembre 2008, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 27 novembre 2008.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,
J. Van Mullen.

(54673)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2008/54673]

Erfloze nalatenschap van Blankenburg, Christian

M. Blankenburg, Christian, ongehuwd, geboren te Berlijn-Neuköln (Duitsland) op 2 augustus 1943, wonene te Luik, rue Charles-Magnette 8, bus 11, is overleden te Luik op 10 februari 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Luik, bij beschikking van 14 november 2008, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 27 november 2008.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
J. Van Mullen.

(54673)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09151]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 20 février 2009, le nommé Burasini, Joël, né à Bruxelles le 30 juillet 2000, demeurant à Liège, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kabera Disi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, M. Ben Lahcene, Alexandre, né à Frameries le 2 décembre 1983, demeurant à Bernissart, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Marras », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, M. Bourlet, Steven Jean Bernard, né à Liège le 29 janvier 1997, demeurant à Esneux, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dupagne », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, M. Vanderhulst, Jérémy Alain Jean Romolo, né à Bruxelles (deuxième district) le 24 mars 1989, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Santi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, le nommé Van Petegem, François Henri Emile Lucas, né à Charleroi le 8 novembre 2005, demeurant à Fleurus, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Chocraux », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, M. Mourue, Gaëtan, né à Namur le 9 mars 1982, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Joly », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, Mme Pouillon, Catherine, née à Uccle le 19 décembre 1959, demeurant à Bruxelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dethy », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, Mme Moens, Fabienne Anne-Marie Charlotte, née à Ougrée le 19 août 1966, demeurant à Seraing, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Rode », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, Mlle Houbiers, Sarah Arlette Jacqueline, née à Liège le 5 mai 1986, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Deprez », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09151]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Burasini, Joël, geboren te Brussel op 30 juli 2000, wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kabera Disi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de heer Ben Lahcene, Alexandre, geboren te Frameries op 2 december 1983, wonende te Bernissart, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Marras » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de heer Bourlet, Steven Jean Bernard, geboren te Luik op 29 januari 1997, wonende te Esneux, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dupagne » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de heer Vanderhulst, Jérémy Alain Jean Romolo, geboren te Brussel (tweede district) op 24 maart 1989, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Santi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Van Petegem, François Henri Emile Lucas, geboren te Charleroi op 8 november 2005, wonende te Fleurus, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Chocraux » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan de heer Mourue, Gaëtan, geboren te Namen op 9 maart 1982, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Joly » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Pouillon, Catherine, geboren te Ukkel op 19 december 1959, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Dethy » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Moens, Fabienne Anne-Marie Charlotte, geboren te Ougrée op 19 augustus 1966, wonende te Seraing, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Rode » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan Mej. Houbiers, Sarah Arlette Jacqueline, geboren te Luik op 5 mei 1986, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Deprez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 20 février 2009 :

Mlle Ngono, Jeanne Aurelie Floriane, née à Yaoundé (Cameroun) le 19 novembre 1989, et

Mlle Kiliyana, Auriane Carine, née à Yaoundé (Cameroun) le 10 octobre 1991, et

M. Ottou, Jean Christian, né à Yaoundé (Cameroun) le 18 juin 1993, et

M. Embolo, Roger Patrick, né à Yaoundé (Cameroun) le 7 mars 1995, et

la nommée Ayoung, Rosette Mariane, née à Yaoundé (Cameroun) le 14 juillet 1999,

tous demeurant à Etalle, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Verger », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009 :

M. Kelek, Yücel, né à Kolanşam (Turquie) le 1^{er} janvier 1963, et

Mlle Kelek, Nuray, née à Huy le 3 juin 1987, et

Mlle Kelek, Seray, née à Huy le 2 mars 1991, et

La nommée Kelek, Selinay, née à Bruxelles le 16 avril 2002, et

la nommée Kelek, Ilayda, née à Saint-Josse-ten-Noode le 26 décembre 2005,

tous demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Kahyaoğlu », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 février 2009, Mme Kelek, Ayşedudu, née à Emirdağ (Turquie) le 19 novembre 1970, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gürbüz », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan :

Mej. Ngono, Jeanne Aurelie Floriane, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 19 november 1989, en

Mej. Kiliyana, Auriane Carine, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 10 oktober 1991, en

de heer Ottou, Jean Christian, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 18 juni 1993, en

de heer Embolo, Roger Patrick, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 7 maart 1995, en

de genaamde Ayoung, Rosette Mariane, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 14 juli 1999,

allen wonende te Etalle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Verger » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan :

de heer Kelek, Yücel, geboren te Kolanşam (Turkije) op 1 januari 1963, en

Mej. Kelek, Nuray, geboren te Hoei op 3 juni 1987, en

Mej. Kelek, Seray, geboren te Hoei op 2 maart 1991, en

de genaamde Kelek, Selinay, geboren te Brussel op 16 april 2002, en de genaamde Kelek, Ilayda, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 26 december 2005,

allen wonende te Sint-Joost-ten-Node, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kahyaoğlu » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Kelek, Ayşedudu, geboren te Emirdağ (Turkije) op 19 november 1970, wonende te Sint-Joost-ten-Node, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Gürbüz » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09187]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Communication importante

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.just.fgov.be – Un job à la Justice – Emplois vacants - Comment postuler ?).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au chef de corps de la juridiction ou de ministère public où la nomination doit intervenir, sauf pour une nomination en qualité de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou en qualité de conseiller à la cour du travail pour laquelle une copie de la requête doit être transmise au président de l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir.

- conseiller à la cour d'appel de Bruxelles : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2009).

Cette place de conseiller à la cour d'appel de Bruxelles doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

- conseiller à la cour d'appel de Gand : 1 (à partir du 1^{er} décembre 2009).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09187]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Belangrijke mededeling

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.just.fgov.be – Een job bij Justitie - vacatures - Hoe solliciteren ?).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun rekwes over te maken aan de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behalve voor de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof waarvoor een afschrift van het rekwes moet worden overgemaakt aan de voorzitter van de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet gebeuren.

- raadsheer in het hof van beroep te Brussel : 1 (vanaf 1 september 2009).

Deze plaats van raadsheer in het hof van beroep te Brussel dient te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat;

- raadsheer in het hof van beroep te Gent : 1 (vanaf 1 december 2009).

Pour ces places vacantes de conseiller, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil Supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

- substitut général près la cour du travail de Liège : 1 (à partir du 1^{er} décembre 2009);

- juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel d'Anvers;

- juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège : 2.

La première désignation de ces juges de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Liège;

- substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers : 2.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 15 octobre 2008.

- juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Le poste vacant sera attribué prioritairement à un candidat qui justifie par ses titres ou son expérience d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone justifiant de la connaissance de la langue française.

Pour justifier de la connaissance de la langue française, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43quinquies, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Louvain.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 17 novembre 2008;

- juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place de substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone justifiant de la connaissance de la langue française.

Pour justifier de la connaissance de la langue française, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43quinquies, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain;

- substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Louvain.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 23 décembre 2008;

- substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Termonde : 1.

Voor deze vacante betrekkingen van raadsheer, hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

- substituu-t-generaal bij het arbeidshof te Luik : 1 (vanaf 1 december 2009);

- toegevoegde rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechter zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen zijn;

- toegevoegde rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 2.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechters zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik zijn;

- toegevoegd substituu-t-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen : 2.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2008;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

Dit vacante ambt zal bij voorrang worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal.

Om de kennis van de Franse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 2008;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

- substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats van substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal.

Om de kennis van de Franse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituu-t gelijktijdig benoemd worden tot substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

- substituu-t-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituu-t gelijktijdig benoemd worden tot substituu-t-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Leuven.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 2008;

- substituu-t-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Gand et d'Audenarde.

Cette place remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 15 octobre 2008;

- juge de paix du canton de Limbourg-Aubel (à partir du 1^{er} décembre 2009);

- juge suppléant au tribunal du travail de Tongres : 1;

- juge suppléant au tribunal du travail de Bruxelles : 1.

Cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone;

- juge suppléant au tribunal du travail de Liège : 1 (à partir du 1^{er} octobre 2009).

Cette place remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 16 janvier 2009;

- juge suppléant au tribunal de commerce de Marche-en-Famenne : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2008;

- juge suppléant à la justice de paix du canton de Grimbergen : 1;

- juge suppléant à la justice de paix du canton de Torhout : 1 (à partir du 1^{er} mai 2009).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 18 août 2008.

Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire).

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituuft gelijktijdig benoemd worden tot substituuft-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Gent en te Oudenaarde.

Deze plaats vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2008;

- vrederechter van het kanton Limbourg-Aubel (vanaf 1 december 2009);

- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Tongeren : 1;

- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

Deze plaats dient te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat;

- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik : 1 (vanaf 1 oktober 2009).

Deze plaats vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2009;

- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2008;

- plaatsvervangend rechter in het vredegerrecht van het kanton Grimbergen : 1;

- plaatsvervangend rechter in het vredegerrecht van het kanton Torhout : 1 (vanaf 1 mei 2009).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2008.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-Generaal – Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelzaken – ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek).

Teneinde het onderzoek van de candidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/201101]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een secretaris voor de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media

De Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media (SARC) is een adviesraad die de Vlaamse Regering adviseert bij strategische beleidsvraagstukken die te maken hebben met cultuur, jeugd, sport en media, en bijdraagt tot het vormen van een beleidsvisie. De Raad bestaat uit een algemene raad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, vier sectorraden, een vast bureau dat het bestuur van de strategische adviesraad waarneemt en een ondersteunend secretariaat.

De Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media is op zoek naar een secretaris (m/v).

Uw functie :

Als hoofd van het secretariaat coördineert en zorgt u voor de conceptuele ondersteuning van de werkzaamheden van de SARC en van de vier sectorraden. U stemt plannen op elkaar af en lost discussiepunten op om zo binnen het bevoegdheidsdomein van de SARC tot een consensus te komen. U draagt het standpunt van de SARC uit naar interne en externe organisaties en u schrijft adviezen. U volgt de wetenschappelijke, technische, statistische en maatschappelijke evoluties binnen het werkveld op en benut ze maximaal. U optimaliseert de werking van het secretariaat van de SARC en denkt mee over de positie van de Raad in het advieslandschap.

Uw profiel :

U combineert uw masterdiploma (of gelijkgesteld) bij voorkeur in het studiegebied politieke en sociale wetenschappen met minstens tien jaar nuttige professionele ervaring of minstens vijf jaar leidinggevende ervaring die verworven werd in de laatste tien jaar. U hebt voeling met de thema's van het beleidsdomein C/SM en inzicht in het personeelsmanagement. U hebt affiniteit met de bevoegdheden en de beslissingsprocedures op het federale en Vlaamse niveau. U hebt een goed inzicht in de besluitvormingsprocessen op het federale en Europese niveau.

U beschikt over volgende competenties :

- Voortdurend verbeteren.
- Samenwerken.
- Klantgerichtheid.
- Betrouwbaarheid.
- Schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid.
- Netwerken.
- Richting geven.
- Oordeelsvorming.
- Voortgangscontrole.

Algemene toelatingsvoorwaarden.

Voor de toegang tot een functie bij de diensten van de Vlaamse overheid gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden :

1. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. aan de dienstplichtwetten voldoen;
4. de medische geschiktheid bezitten die vereist is voor de uit te oefenen functie.

Algemene aanwervingsvoorwaarden :

1. Uw masteropleiding (of gelijkgesteld) bij voorkeur in het studiegebied politieke en sociale wetenschappen hebt u aangevuld met minstens vijf jaar leidinggevende ervaring, verworven in de laatste tien jaar, of u hebt tien jaar nuttige professionele ervaring. Voor interne kandidaten die reeds tot een niveau A of een gelijkgesteld niveau behoren, gelden deze diplomavooraanwaarden niet.

2. U slaagt voor de selectieproeven die in het kader van deze aanwervingsprocedure worden georganiseerd.

Wij bieden u :

- Een inhoudelijk uiterst boeiende en maatschappelijk belangrijke job met veel verantwoordelijkheid.
- Een statutaire benoeming.
- Het brutojaarloon zal zich, afhankelijk van uw jaren nuttige ervaring, situeren tussen 60.233 euro en 79.985 euro.

Kandidaatstelling :

U kunt deelnemen aan de selectieprocedure door het kandidaatstellingsformulier in te vullen en uiterlijk 20 maart 2009 ingevuld terug te sturen naar Jobpunt Vlaanderen, t.a.v. Sara Calmein, Technologielaan 11, 3001 Heverlee, of sollicitaties@jobpunt.be. De uitgebreide functiebeschrijving en het kandidaatstellingsformulier kunt u telefonisch opvragen bij Sara Calmein, op het nummer 016-38 10 00.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2009/35236]

Vacature

Het Agentschap Wegen en Verkeer van de Vlaamse overheid heeft voor de afdeling Electriciteit en Mechanica Gent een vacature voor volgende betrekking (m/v) :

Betrekking : 1 contractueel technicus (functie werftoezichter) met als standplaats Sint-Denijs-Westrem, contract van onbepaalde duur.

Functie : Je plant en organiseert je eigen werkzaamheden op de werf en voert ze op een efficiënte wijze uit. Je controleert of de uitvoering van de werken conform de veiligheidsvoorschriften en vooropgestelde planning verloopt. Je bewaakt ondermeer de termijnen die werden vooropgesteld en de kwaliteit van de gebruikte materialen.

Vereisten : Je hebt een diploma hoger secundair onderwijs in de richting elektriciteit, elektronica, elektromechanica of mechanica. Je hebt praktische kennis van elektriciteit, elektrische schema's en/of mechanica. Kennis van hefwerktuigen en wettelijke keuringen is een pluspunt. Kunnen werken met CAD/CAM is een extra troef.

Solliciteren : De kandidaten bezorgen uiterlijk woensdag 18 maart 2009 hun cv en motivatiebrief, met duidelijke vermelding van de referentie (VAC5068) vermeld in deze advertentie via mail naar jobs@mow.vlaanderen.be t.a.v. Carmen Van der Borgh. Houders van een buitenlands diploma of getuigschrift dienen bij kandidaatstelling een gelijkwaardigheidsattest voor te leggen. De uitgebreide functiebeschrijving kan ook opgevraagd worden op bovenvermeld adres.

De Vlaamse overheid wil de samenwerking waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29117]

**Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1
à pourvoir dans les Hautes Ecoles de la Communauté française
(année académique 2009-2010)**

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 22 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Il vise les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans les Hautes Ecoles organisées par la Communauté française.

Le décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française définit comme suit les fonctions de rang 1 :

1. MAITRE DE FORMATION PRATIQUE
2. MAITRE-ASSISTANT
3. CHARGE DE COURS

Pour la bonne compréhension de la suite du présent appel, il y a lieu d'entendre par :

Emploi vacant : tout emploi organique qui n'est pas attribué à un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée et qui n'a pas fait l'objet d'un appel aux candidats publié au *Moniteur belge* (cfr. article 9 du décret du 25 juillet 1996 précité).

Changement d'affectation : l'affectation nouvelle qu'obtient le membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi dans une Haute Ecole autre que celle où il est affecté à titre définitif. Ce changement d'affectation est d'abord provisoire puis éventuellement définitif (cfr. article 27, § 4, du décret du 25 juillet 1996 précité).

Changement de fonction : pour les fonctions de rang 1, le changement de la fonction de maître-assistant à celle de chargé de cours et inversement, sur base volontaire (cfr. article 12, § 2, du décret du 25 juillet 1996 précité).

Mutation : le transfert, dans la même fonction que celle à laquelle il est nommé à titre définitif, d'un membre du personnel de la Haute Ecole où il est affecté vers une autre Haute Ecole du même réseau. La mutation est d'abord provisoire pour une période probatoire d'une année académique (cfr. article 2 du décret du 24 juillet 1997 précité).

Extension de charge : l'extension de la charge d'un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée, dans la même fonction et les mêmes cours à conférer ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer, jusqu'à concurrence d'une charge complète au maximum, respectivement à titre définitif ou à titre temporaire pour une durée indéterminée (cfr. article 2 du décret du 24 juillet 1997 précité).

Les **emplois vacants** des fonctions de rang 1 visés par la présent appel sont accessibles aux :

a) Membres du personnel nommés à titre définitif :

DCA* - par **changement d'affectation** (pour les membres du personnel en disponibilité par défaut d'emploi);

DCF* - par **changement de fonction**;

DM* - par **mutation**;

DEC* - par **extension de charge**.

b) Membres du personnel temporaires désignés pour une durée indéterminée :

TDIEC* - par **extension de charge**.

c) Candidats à une désignation à titre temporaire :

CTDI* - à durée indéterminée : seuls les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2008-2009 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 12 mars 2008 et les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2007-2008 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 12 mars 2007, dont la désignation a été reconduite à durée déterminée pour l'année académique 2008-2009 peuvent être désignés à durée indéterminée dans l'emploi vacant qu'ils occupaient, à condition que leur rapport sur la manière de servir établi par le conseil d'administration porte la mention « a satisfait »;

(Les candidats désignés au cours de l'année académique 2008-2009 en vertu de l'article 25 du décret du 24 juillet 1997 ne sont pas concernés.)

CTDD* - à durée déterminée.

(*) voir **MODELE** de demande

Les emplois vacants en 2009-2010 dans chacune des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française figurent ci-après :

La numérotation des emplois est conçue comme suit :

- 1^{er} élément : l'année (09);
- 2^e élément : le numéro de la Haute Ecole dans l'ordre du présent appel;
- 3^e élément : le numéro de la fonction;
- 4^e élément : le numéro d'ordre.

HAUTE ECOLE DE BRUXELLES chaussée de Waterloo 749, à 1180 BRUXELLES			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 1.1.1	Maître de formation pratique	Informatique	05/10
09 1.1.2	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Primaire	05/10
09 1.2.3	Maître-assistant(e)	Autre cours à conférer : Nouvelles technologies de l'Information et de la Communication	10/10
09 1.2.4	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
09 1.2.5	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
09 1.2.6	Maître-assistant(e)	Droit	01/10
09 1.2.7	Maître-assistant(e)	Droit	01/10
09 1.2.8	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
09 1.2.9	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.10	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.11	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
09 1.2.12	Maître-assistant(e)	Sciences économiques	05/10
09 1.2.13	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	08/10
09 1.2.14	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
09 1.1.15	Maître de formation pratique	Informatique	05/10
09 1.1.16	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
09 1.2.17	Maître-assistant(e)	Dessin et éducation plastique	04/10
09 1.2.18	Maître-assistant(e)	Dessin et éducation plastique	02/10
09 1.2.19	Maître-assistant(e)	Droit	02/10
09 1.2.20	Maître-assistant(e)	Education physique	03/10
09 1.2.21	Maître-assistant(e)	Géographie	04/10
09 1.2.22	Maître-assistant(e)	Histoire	04/10
09 1.2.23	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.24	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.25	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.26	Maître-assistant(e)	Morale	05/10
09 1.2.27	Maître-assistant(e)	Musique et éducation musicale	03/10
09 1.2.28	Maître-assistant(e)	Physique	03/10
09 1.2.29	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
09 1.2.30	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
09 1.2.31	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
09 1.2.32	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
09 1.2.33	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	02/10
09 1.2.34	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	03/10
09 1.2.35	Maître-assistant(e)	Sciences sociales	05/10
09 1.2.36	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	06/10
09 1.2.37	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	05/10
09 1.2.38	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	05/10
09 1.1.39	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
09 1.1.40	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
09 1.1.41	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
09 1.2.42	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
09 1.2.43	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.2.44	Maître-assistant(e)	Philosophie	05/10

HAUTE ECOLE DE BRUXELLES chaussée de Waterloo 749, à 1180 BRUXELLES			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 1.2.45	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
09 1.2.46	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
09 1.2.47	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
09 1.2.48	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : anglais	01/10
09 1.2.49	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : néerlandais	10/10
09 1.2.50	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
09 1.2.51	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : néerlandais	02/10
09 1.1.52	Maître de formation pratique	Economique domestique	03/10
09 1.2.53	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	10/10
09 1.2.54	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
09 1.3.55	Chargé(e) de cours	ACC : Informatique linguistique	10/10
09 1.3.56	Chargé(e) de cours	Langue française	10/10

2. HAUTE ECOLE « PAUL-HENRI SPAAK » rue Royale 150, à 1000 BRUXELLES			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 2.2.1	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	09/10
09 2.2.2	Maître-assistant	Chimie	02/10
09 2.2.3	Maître-assistant	Chimie	03/10
09 2.2.4	Maître-assistant	Education physique	05/10
09 2.2.5	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	04/10
09 2.2.6	Maître-assistant	Physique	04/10
09 2.2.7	Maître-assistant	Physique	10/10
09 2.1.8	Maître de formation pratique	Service social	03/10
09 2.2.9	Maître-assistant	Autre cours à conférer : science du livre-bibliothèques	02/10
09 2.1.10	Maître de formation pratique	Art, culture et techniques artistiques (*)	01/10
09 2.1.11	Maître de formation pratique	Art, culture et techniques artistiques (*)	01/10
09 2.2.12	Maître-assistant	Bibliothéconomie	01/10
09 2.2.13	Maître-assistant	Bibliothéconomie	01/10
09 2.2.14	Maître-assistant	Bibliothéconomie	04/10
09 2.2.15	Maître-assistant	Chimie	01/10
09 2.2.16	Maître-assistant	Droit	02/10
09 2.2.17	Maître-assistant	Droit	03/10
09 2.2.18	Maître-assistant	Droit	03/10
09 2.2.19	Maître-assistant	Droit	06/10
09 2.2.20	Maître-assistant	Education physique	05/10
09 2.2.21	Maître-assistant	Education physique	10/10
09 2.2.22	Maître-assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	10/10
09 2.2.23	Maître-assistant	Géographie	05/10
09 2.2.24	Maître-assistant	Géographie	05/10
09 2.2.25	Maître-assistant	Histoire	01/10
09 2.2.26	Maître-assistant	Kinésithérapie	01/10
09 2.2.27	Maître-assistant	Kinésithérapie	04/10
09 2.2.28	Maître-assistant	Kinésithérapie	04/10
09 2.2.29	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	02/10
09 2.2.30	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	02/10
09 2.2.31	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	03/10

2. HAUTE ECOLE « PAUL-HENRI SPAAK » rue Royale 150, à 1000 BRUXELLES			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 2.2.32	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	01/10
09 2.2.33	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	06/10
09 2.2.34	Maître-assistant	Langue française	01/10
09 2.2.35	Maître-assistant	Langue française	03/10
09 2.2.36	Maître-assistant	Langue française	07/10
09 2.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 2.2.38	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
09 2.2.39	Maître-assistant	Sciences politiques	01/10
09 2.2.40	Maître-assistant	Sciences sociales	01/10
09 2.2.41	Maître-assistant	Sciences sociales	08/10
09 2.2.42	Maître-assistant	Sciences sociales	04/10
09 2.2.43	Maître-assistant	Sciences sociales	10/10
09 2.2.44	Maître-assistant	Sciences technologiques	10/10
09 2.1.45	Maître de formation pratique	Service social	04/10
09 2.1.46	Maître de formation pratique	Service social	07/10
09 2.1.47	Maître de formation pratique	Service social	10/10

(*) 09 2.1.10 : Musique et éducation musicale

(*) 09 2.1.11 : Dessin et éducation plastique

3. HAUTE ECOLE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DU HAINAUT rue Pierre-Joseph Dumenil 4, à 7000 MONS			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 3.1.1	Maître de formation pratique	AFP-Pré-scolaire	05/10
09 3.1.2	Maître de formation pratique	AFP-Pré-scolaire	05/10
09 3.1.3	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire(électromécanique)	05/10
09 3.1.4	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire(français-morale)	03/10
09 3.1.5	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (sciences humaines)	03/10
09 3.1.6	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (sciences humaines)	02/10
09 3.1.7	Maître de formation pratique	Bibliothéconomie	10/10
09 3.1.8	Maître de formation pratique	Bureautique	05/10
09 3.1.9	Maître de formation pratique	Educateur spécialisé	01/10
09 3.1.10	Maître de formation pratique	Educateur spécialisé	05/10
09 3.1.11	Maître de formation pratique	Informatique	06/10
09 3.1.12	Maître de formation pratique	Service social	10/10
09 3.1.13	Maître de formation pratique	Tourisme	03/10
09 3.2.14	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	10/10
09 3.2.15	Maître-assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	10/10
09 3.2.16	Maître-assistant	Histoire de l'Art	10/10
09 3.2.17	Maître-assistant	Informatique de gestion	07/10
09 3.2.18	Maître-assistant	Informatique industrielle	10/10
09 3.2.19	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	05/10
09 3.2.20	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 3.2.21	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 3.2.22	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 3.2.23	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 3.2.24	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	01/10

3. HAUTE ECOLE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DU HAINAUT rue Pierre-Joseph Dumenil 4, à 7000 MONS			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 3.2.25	Maître-assistant	Philosophie	03/10
09 3.2.26	Maître-assistant	Philosophie	10/10
09 3.2.27	Maître-assistant	Sciences économiques	04/10
09 3.2.28	Maître-assistant	Sciences économiques	06/10
09 3.2.29	Maître-assistant	Sciences mathématiques	08/10
09 3.2.30	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
09 3.2.31	Maître-assistant	Sciences sociales	10/10

4. HAUTE ECOLE « CHARLEMAGNE » rue des Rivageois 6, à 4000 LIEGE			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 4.2.1	Maître-assistant	Agronomie (*)	10/10
09 4.2.2	Maître-assistant	Agronomie	10/10
09 4.2.3	Maître-assistant	Agronomie	05/10
09 4.2.4	Maître-assistant	Agronomie	05/10
09 4.2.5	Maître-assistant	Agronomie (*)	02/10
09 4.2.6	Maître-assistant	Agronomie	01/10
09 4.2.7	Maître-assistant	Autres cours à conférer : Architecture du paysage	05/10
09 4.2.8	Maître-assistant	Biochimie	05/10
09 4.2.9	Maître-assistant	Biologie	07/10
09 4.2.10	Maître-assistant	Biologie	05/10
09 4.2.11	Maître-assistant	Biologie	03/10
09 4.2.12	Maître-assistant	Biologie	01/10
09 4.2.13	Maître-assistant	Chimie	10/10
09 4.2.14	Maître-assistant	Communication	03/10
09 4.2.15	Maître-assistant	Construction (*)	03/10
09 4.2.16	Maître-assistant	Construction (*)	01/10
09 4.2.17	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	10/10
09 4.2.18	Maître-assistant	Droit	03/10
09 4.2.19	Maître-assistant	Education physique	05/10
09 4.2.20	Maître-assistant	Education physique	02/10
09 4.2.21	Maître-assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	05/10
09 4.2.22	Maître-assistant	Géographie	05/10
09 4.2.23	Maître-assistant	Histoire	10/10
09 4.2.24	Maître-assistant	Histoire	02/10
09 4.2.25	Maître-assistant	Histoire de l'art	06/10
09 4.2.26	Maître-assistant	Histoire de l'art	04/10
09 4.2.27	Maître-assistant	Histoire de l'art	02/10
09 4.2.28	Maître-assistant	Informatique de gestion	05/10
09 4.2.29	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 4.2.30	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 4.2.31	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 4.2.32	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 4.2.33	Maître-assistant	Langues étrangère : anglais – allemand	10/10
09 4.2.34	Maître-assistant	Langues étrangère : anglais – néerlandais	10/10
09 4.2.35	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 4.2.36	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	09/10

4. HAUTE ECOLE « CHARLEMAGNE »
rue des Rivageois 6, à 4000 LIEGE

Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 4.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	08/10
09 4.2.38	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	07/10
09 4.2.39	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 4.2.40	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 4.2.41	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 4.2.42	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
09 4.2.43	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	03/10
09 4.2.44	Maître-assistant	Physique	08/10
09 4.2.45	Maître-assistant	Physique	02/10
09 4.2.46	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 4.2.47	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 4.2.48	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 4.2.49	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 4.2.50	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 4.2.51	Maître-assistant	Sciences biomédicales	02/10
09 4.2.52	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
09 4.2.53	Maître-assistant	Sciences mathématiques	05/10
09 4.2.54	Maître-assistant	Sciences mathématiques	02/10
09 4.2.55	Maître-assistant	Sociologie	05/10
09 4.1.56	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale primaire	02/10
09 4.1.57	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale primaire	01/10
09 4.1.58	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale secondaire (langues germaniques)	02/10
09 4.1.59	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale secondaire (sciences économiques)	01/10
09 4.1.60	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage (*)	05/10
09 4.1.61	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	05/10
09 4.1.62	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	03/10
09 4.1.63	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	02/10
09 4.1.64	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	01/10

(*) 09 4.2.1 : Horticulture – défense végétaux

(*) 09 4.2.5 : Gestion et économie rurale

(*) 09 4.2.15 : Aspects juridiques de l'aménagement du territoire – Urbanisme

(*) 09 4.2.16 : Biens immobiliers – Technologie du bâtiment

(*) 09 4.2.60 : DAO appliqué à l'architecture des jardins et du paysage

5. HAUTE ECOLE « ROBERT SCHUMAN »
avenue de Luxembourg 101, à 6700 ARLON

Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 5.3.1	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
09 5.3.2	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
09 5.3.3	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
09 5.3.4	Chargé de cours	Construction	05/10
09 5.3.5	Chargé de cours	Electromécanique, mécanique, énergie	02/10
09 5.3.6	Chargé de cours	Electromécanique, mécanique, énergie	02/10
09 5.3.7	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
09 5.3.8	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
09 5.3.9	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
09 5.3.10	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
09 5.3.11	Chargé de cours	Langue française	02/10
09 5.3.12	Chargé de cours	Histoire	02/10

5. HAUTE ECOLE « ROBERT SCHUMAN » avenue de Luxembourg 101, à 6700 ARLON			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 5.2.13	Maître-assistant	Informatique de gestion	06/10
09 5.2.14	Maître-assistant	Logopédie	03/10
09 5.2.15	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	03/10
09 5.2.16	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	03/10
09 5.2.17	Maître-assistant	Education physique (Filles)	02/10
09 5.2.18	Maître-assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	10/10
09 5.2.19	Maître-assistant	Histoire	10/10
09 5.2.20	Maître-assistant	Kinésithérapie	10/10
09 5.2.21	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 5.2.22	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 5.2.23	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
09 5.2.24	Maître-assistant	Sciences mathématiques	02/10
09 5.2.25	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	09/10
09 5.2.26	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	01/10
09 5.2.27	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 5.2.28	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 5.2.29	Maître-assistant	Psychologie	09/10
09 5.2.30	Maître-assistant	Physique	10/10
09 5.2.31	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 5.2.32	Maître-assistant	Psychologie	05/10
09 5.2.33	Maître-assistant	Sciences économiques	05/10
09 5.2.34	Maître-assistant	Education physique (Filles)	07/10
09 5.1.35	Maître de formation pratique	AFP-secondaire (mathématiques)	02/10

6. HAUTE ECOLE « ALBERT JACQUARD » square Arthur Masson 1, à 5000 NAMUR			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 6.2.1	Maître-assistant	Langue française	10/10
09 6.2.2	Maître-assistant	Langue française	02/10
09 6.2.3	Maître-assistant	Psychologie (*)	01/10
09 6.2.4	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 6.2.5	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 6.2.6	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	05/10
09 6.1.7	Maître de formation pratique	Industries graphiques et infographie (*)	10/10
09 6.2.8	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	01/10
09 6.2.9	Maître-assistant	Autre cours à conférer : communication visuelle	07/10
09 6.2.10	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	01/10
09 6.2.11	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie (*)	05/10
09 6.1.12	Maître de formation pratique	Industries graphiques et infographie (*)	10/10
09 6.1.13	Maître de formation pratique	AFP : section préscolaire	05/10
09 6.2.14	Maître-assistant	Autre cours à conférer; communication visuelle	03/10
09 6.2.15	Maître-assistant	Autre cours à conférer : storyboard et montage	04/10
09 6.2.16	Maître-assistant	Biologie	05/10
09 6.2.17	Maître-assistant	Biologie	03/10
09 6.2.18	Maître-assistant	Communication	02/10
09 6.2.19	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	02/10
09 6.2.20	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	08/10
09 6.2.21	Maître-assistant	Droit	02/10

6. HAUTE ECOLE « ALBERT JACQUARD » square Arthur Masson 1, à 5000 NAMUR			
Emploi n°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
09 6.2.22	Maître-assistant	Education physique	09/10
09 6.1.23	Maître de formation pratique	Graphisme et design 3D	03/10
09 6.2.24	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	02/10
09 6.2.25	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	09/10
09 6.2.26	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	02/10
09 6.2.27	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	03/10
09 6.2.28	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	02/10
09 6.2.29	Maître-assistant	Kinésithérapie	02/10
09 6.2.30	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	01/10
09 6.2.31	Maître-assistant	Langue étrangère : espagnol	02/10
09 6.2.32	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	05/10
09 6.2.33	Maître-assistant	Langue française	03/10
09 6.2.34	Maître-assistant	Langue française	08/10
09 6.2.35	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	02/10
09 6.2.36	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 6.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
09 6.2.38	Maître-assistant	Philosophie	09/10
09 6.2.39	Maître-assistant	Philosophie	02/10
09 6.2.40	Maître-assistant	Psychologie (*)	01/10
09 6.2.41	Maître-assistant	Sciences mathématiques	05/10
09 6.2.42	Maître-assistant	Sciences mathématiques	04/10
09 6.2.43	Maître-assistant	Techniques graphiques et infographiques	04/10
09 6.1.44	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	02/10
09 6.1.45	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	10/10
09 6.1.46	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	10/10

(*) 09.6.2.3 : psychologie au service des entreprises;

(*) 09.6.1.7 : techniques infographiques;

(*) 09.6.2.11 : techniques infographiques;

(*) 09.6.1.12 : techniques infographiques;

(*) 09.6.2.26 : techniques informatiques spécialisées : effets spéciaux numériques;

(*) 09.6.2.27 : Java script;

(*) 09.6.2.28 : logique et technique de programmation;

(*) 09.6.2.40 : psychologie au service des entreprises.

FORME DE LA CANDIDATURE :

La demande sera rédigée sur feuille de format A4 d'après le modèle approprié reproduit ci-après :

1. MOD DCA : demande de changement d'affectation;

MOD DCF : demande de changement de fonction;

MOD DM : demande de mutation;

MOD DEC : demande d'extension de charge;

Les modèles « D. » sont réservés aux seuls membres du personnel nommés à titre définitif.

2. MOD TDIEC : demande d'extension de charge d'un membre du personnel désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée;

Le modèle ci-avant est réservé aux seuls membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée indéterminée.

3. MOD CTDI : demande de désignation à titre temporaire pour une durée indéterminée (reconduction d'une désignation à durée déterminée effectuée pour l'année académique 2008-2009 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 12 mars 2008 ou d'une désignation à durée déterminée effectuée pour l'année académique 2007-2008 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 12 mars 2007, reconduite à durée déterminée pour l'année académique 2008-2009);

(Les candidats désignés au cours de l'année académique 2008-2009 en vertu de l'article 25 du décret du 24 juillet 1997 ne sont pas concernés.)

Le modèle ci-avant est réservé aux seuls membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée déterminée dans un emploi qui a déjà fait l'objet d'une déclaration de vacance d'emploi au *Moniteur belge* (12 mars 2007 ou 12 mars 2008)

4. MOD CTDD : demande de désignation à titre temporaire pour une durée déterminée.

La demande mentionnera :

1. la Haute Ecole sollicitée
2. l'identité du candidat
3. ses titres (diplôme ou brevet ou certificat)
4. son expérience utile reconnue par la Communauté française (conditions particulières)
 - Maître de formation pratique – atelier de formation professionnelle
 - Maître de formation pratique
5. le(s) tableau(x) des emplois vacants (1 tableau par Haute Ecole)
6. la liste de ses publications scientifiques (annexe 1^{re})
7. le relevé de ses diverses expériences professionnelles (les justifications éventuelles seront annexées à l'annexe 1^{re}).
8. état des services (annexe 2) (détail des prestations effectuées uniquement dans l'enseignement des Communautés française et germanophone).

La demande (Modèle + tableau(x) des emplois vacants + annexe 1^{re} + annexe 2) sera établie en **DOUBLE EXEMPLAIRE**.

Si le candidat sollicite plusieurs établissements, il établira **une demande séparée**, en double exemplaire, **pour chaque Haute Ecole**.

UNIQUEMENT POUR LES CANDIDATS A UNE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE (MODELE CTDI et MODELE CTDD) :

Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° être porteur d'un des titres requis visés au décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française;

Conditions particulières pour certaines fonctions :

— Les candidats à une désignation à titre temporaire à la fonction de maître de formation pratique doivent en outre justifier une expérience utile reconnue du métier d'au moins deux ans. Pour les membres du personnel qui étaient déjà en fonction dans une Haute Ecole avant le 1^{er} février 1999, un an d'expérience utile est exigé. Pour les candidats à la fonction de maître de formation pratique pour les cours de bureautique, de coupe et couture ou d'économie domestique, ayant déjà fonctionné dans ces cours dans les Hautes Ecoles avant le 1^{er} février 1999, aucune expérience utile n'est exigée.

— Les candidats à une désignation à titre temporaire à la fonction de maître de formation pratique – ateliers de formation professionnelle – dans un emploi vacant à mi-temps au maximum dans les sections normales préscolaire, primaire, secondaire et technique moyenne de la catégorie pédagogique doivent également remplir la condition d'expérience utile visée ci-avant et en outre, être en fonction, selon le cas, comme instituteur préscolaire, instituteur primaire ou régent, nommé ou engagé à titre définitif, dans un établissement d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Pour pouvoir exercer les prestations pour lesquelles ils auraient été désignés dans le cadre des Ateliers de formation professionnelle, les membres du personnel n'appartenant pas au réseau de la Communauté française doivent avoir obtenu l'accord préalable de leur Pouvoir organisateur exprimé par le biais d'une demande de « congé pour exercer une autre fonction ou une fonction mieux rémunérée ».

4° [...]

5° satisfaisant aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6° être de conduite irréprochable;

7° avoir satisfait aux lois sur la milice.

Documents à annexer : (par les candidats à une désignation à titre temporaire)

a) une copie du(des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis (sauf si le diplôme a été envoyé en 2007);

Pour les maîtres de formation pratique – ateliers de formation professionnelle

b) une copie certifiée conforme à l'original de l'arrêté de nomination ou d'engagement à titre définitif comme instituteur préscolaire, instituteur primaire ou régent, selon le cas, dans

l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Pour les fonctions de :

— maître de formation pratique

— maître de formation pratique – ateliers de formation professionnelle

c) la notification de la décision de l'expérience utile reconnue par le Gouvernement de la Communauté française.

A défaut, les candidats qui ne possèdent pas l'expérience utile :

— **à la fonction de maître de formation pratique**

(ce point ne concerne pas les candidats pour les cours de bureautique, de coupe et couture ou d'économie domestique ayant déjà fonctionné dans ces cours dans les Hautes Ecoles avant le 1^{er} février 1999);

— **à la fonction de Maître de formation pratique – ateliers de formation professionnelle – dans un emploi vacant à mi-temps au maximum.**

sont invités à introduire, sans attendre une demande de reconnaissance au titre d'expérience utile.

Cette demande sera introduite, par lettre recommandée à la Poste adressée à M. Bernard GORET, Président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile, Administration générale des Personnels de l'Enseignement, Bureau 3E302 - boulevard Léopold II 44 – 1080 Bruxelles.

Pour tout renseignement concernant l'expérience utile, les candidats sont invités à consulter la circulaire n° 1051 du 12 janvier 2005 sur le site www.cdadoc.cfwb.be ou s'adresser à Madame KALIMBIRIRO, secrétaire de la Commission de reconnaissance d'expérience utile boulevard Léopold II 44, bureau 3E319, à 1080 Bruxelles (tél : 02-413 27 87 – fax : 02-413 39 35 – Email : laetitia.kalimbiriro@cfwb.be).

Remarques :

L'attention des candidats est attirée sur le fait que les documents susvisés sont réclamés en vue de contrôler s'ils remplissent les conditions prescrites.

INTRODUCTION DES CANDIDATURES :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au :

Ministère de la Communauté française

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Direction de la carrière des personnels

boulevard Léopold II 44, (3^e étage) - bureau 3E312

1080 BRUXELLES

au plus tard le 10 avril 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme et le délai fixés par le présent appel.

Les candidats qui sollicitent des emplois vacants dans plusieurs Hautes Ecoles joindront à leur candidature un exemplaire des documents demandés (diplômes) pour chaque Haute Ecole sollicitée, et une copie du diplôme pour l'administration.

Toutes les demandes seront faites en double exemplaire (Modèle + tableau(x) des emplois vacants + annexe 1^{re} + annexe 2).

ATTENTION : Toutes les demandes ne comportant pas les documents en double exemplaire ou non conformes à l'appel ne seront pas prises en considération.

L'envoi recommandé devra mentionner les noms et prénoms dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe.

Un seul recommandé pour l'ensemble des candidatures.

Vous avez pris connaissance des conditions de recrutement et acceptez que, dans le cas d'une désignation, celle-ci ne soit valide qu'une fois que tous les documents nécessaires à la vérification des conditions de désignation nous soient parvenus et aient été vérifiés par nos services.

Vous avez pris connaissance du fait que les candidatures incomplètes, ne seront pas jugées valables et ne seront pas examinées par les Commissions compétentes.

Aucun document envoyé après la date-limite de remise des candidatures ne sera accepté et transmis aux Hautes Ecoles concernées.

Les personnes intéressées devront en outre envoyer, par lettre recommandée à la poste, ou déposer auprès de la Haute Ecole concernée, contre accusé de réception, l'annexe 3.

1. MODELE DE CANDIDAT NOMME A TITRE DEFINITIF

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010
(à établir en double exemplaire)

DCA * Changement d'Affectation	DCF * Changement de Fonction	DM * Mutation	DEC * Extension de Charge
Réservé aux membres du personnel en disponibilité par défaut d'emploi dans une Haute Ecole	De maître-assistant à chargé de cours ou inversement sur base volontaire	Transfert, dans la même fonction, vers une autre Haute Ecole	Pour les membres du personnel nommés a titre définitif qui n'ont pas une charge complète

(*) Biffer les colonnes inutiles

HAUTE ECOLE sollicitée :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT :

NOM Epouse de Sexe

PRENOM Date de naissance Nationalité

ADRESSE : RUE N° BP

N° POSTAL LOCALITE :

TELEPHONE :

TITRES :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité) :

Date de la nomination :

Haute Ecole où vous êtes affecté à titre définitif (DCF)(DM) (DEC) OU où vous étiez affecté à titre définitif lors de votre mise en disponibilité par défaut d'emploi (DCA) :

— date de mise en disponibilité par défaut d'emploi (DCA) :

— fonction y exercée :

— cours enseignés :

— volume de la charge :

— volume de la charge actuelle (DEC) :

(pour laquelle vous êtes rémunérée, prestée en tant que temporaire désigné pour une durée indéterminée dans la même fonction et les mêmes cours à conférer ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer)

ATTENTION : INTRODUIRE UNE DEMANDE SEPARÉE POUR CHAQUE HAUTE ECOLE SOLLICITEE EN DOUBLE EXEMPLAIRE

COMPLETER L'ANNEXE 1^{re}/..

2. MODELE TDIEC*(à établir en double exemplaire)*

DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION

DE RANG 1 PAR EXTENSION DE CHARGE

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

(POUR LES MEMBRES DU PERSONNEL DESIGNES A TITRE TEMPORAIRE

POUR UNE DUREE INDETERMINEE QUI N'ONT PAS UNE CHARGE COMPLETE)

HAUTE ECOLE sollicitée :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT :

NOM Epouse de Sexe

PRENOM Date de naissance Nationalité

ADRESSE : RUE N° BP

N° POSTAL LOCALITE :

TELEPHONE :

TITRES :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

RECONNAISSANCE D'EXPERIENCE UTILE ORGANISE PAR LA COMMUNAUTE FRANÇAISE :

(OBLIGATOIRE POUR CERTAINES FONCTIONS)

Cours conféré :

Date de délivrance

Fonction à laquelle vous êtes désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée (indiquer la spécialité) : ..

Date de la désignation :

Haute Ecole où vous êtes affecté à titre temporaire pour une durée indéterminée :

— fonction y exercée :

— cours enseignés :

— volume de la charge actuelle :

(pour laquelle vous êtes rémunérée, prestée en tant que temporaire désigné pour une durée indéterminée dans la même fonction et les mêmes cours à conférer ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer).

ATTENTION : INTRODUIRE UNE DEMANDE SEPARÉE POUR CHAQUE HAUTE ECOLE SOLLICITEE EN DOUBLE EXEMPLAIRECOMPLETER L'ANNEXE 1^{re}/..

3. MODELE CTDI

(à établir en double exemplaire)

DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE POUR UNE DUREE INDETERMINEE
DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1**ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010**RESERVE AUX MEMBRES DU PERSONNEL, DESIGNES POUR UNE DUREE DETERMINEE POUR L'ANNEE
ACADEMIQUE 2008-2009 DANS UN EMPLOI QUI A FAIT L'OBJET D'UNE DECLARATION DE VACANCE
D'EMPLOI AU MONITEUR BELGE DU 12 MARS 2008 ET AUX MEMBRES DU PERSONNEL, DESIGNES POUR
UNE DUREE DETERMINEE POUR L'ANNEE ACADEMIQUE 2007-2008 DANS UN EMPLOI QUI A FAIT
L'OBJET D'UNE DECLARATION DE VACANCE D'EMPLOI AU MONITEUR BELGE DU 12 MARS 2007, DONT
LA DESIGNATION A ETE RECONDUITE A DUREE DETERMINEE POUR L'ANNEE ACADEMIQUE 2008-2009

HAUTE ECOLE sollicitée :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT :

NOM Epouse de Sexe

PRENOM Date de naissance Nationalité

ADRESSE : RUE N° BP

N° POSTAL LOCALITE :

TELEPHONE :

TITRES :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

RECONNAISSANCE D'EXPERIENCE UTILE ORGANISE PAR LA COMMUNAUTE FRANÇAISE :
(OBLIGATOIRE POUR CERTAINES FONCTIONS)

Cours conféré :

Date de délivrance

Vous avez été désigné pour une durée déterminée dans un emploi vacant :

Haute Ecole :

Date de la désignation :

Numéro de l'emploi vacant :

(pour l'année académique 2008-2009 - Appel aux candidats du 12 mars 2008 -
pour l'année académique 2007-2008 - Appel aux candidats du 12 mars 2007).

— fonction :

— cours enseignés :

— volume de la charge :

CASE RESERVEE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le rapport sur la manière dont le membre du personnel s'est acquitté de sa tâche a été établi le :

Mention attribuée :

ATTENTION : INTRODUIRE UNE DEMANDE SEPARÉE POUR CHAQUE HAUTE ECOLE SOLLICITEE EN
DOUBLE EXEMPLAIRECOMPLETER L'ANNEXE 1^{re}/..

4. MODELE CTDD

(à établir en double exemplaire)

DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE POUR UNE DUREE DETERMINEE
DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

HAUTE ECOLE sollicitée :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT :NOM Epouse de Sexe
.....PRENOM Date de naissance Nationalité
.....ADRESSE : RUE N° BP
.....

N° POSTAL LOCALITE :

TELEPHONE :
.....**TITRES :**

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

RECONNAISSANCE D'EXPERIENCE UTILE ORGANISE PAR LA COMMUNAUTE FRANÇAISE :

(OBLIGATOIRE POUR CERTAINES FONCTIONS)

Cours conféré :	Date de délivrance
-----------------	--------------------

Etablissement(s) d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :
.....
.....

(indiquez si vous êtes temporaire (T, TDD, TDI) ou définitif (D), la fonction, les cours enseignés et le nombre d'heures ou le volume de la charge)

ATTENTION : Les candidats à la fonction de maître de formation pratique – ateliers de formation professionnelle – doivent être nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement fondamental ou secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française.**ATTENTION :** INTRODUIRE UNE DEMANDE SEPARÉE POUR CHAQUE HAUTE ECOLE SOLLICITEE EN DOUBLE EXEMPLAIRECOMPLETER L'ANNEXE 1^{re} / ...

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

1. HAUTE ECOLE DE BRUXELLES
chaussée de Waterloo 749, à 1180 BRUXELLES

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 1.1.1	Maître de formation pratique	Informatique	05/10
		09 1.1.2	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Primaire	05/10
		09 1.2.3	Maître-assistant(e)	Autre cours à conférer : Nouvelles technologies de l'Information et de la Communication	10/10
		09 1.2.4	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
		09 1.2.5	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
		09 1.2.6	Maître-assistant(e)	Droit	01/10
		09 1.2.7	Maître-assistant(e)	Droit	01/10
		09 1.2.8	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
		09 1.2.9	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.10	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.11	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
		09 1.2.12	Maître-assistant(e)	Sciences économiques	05/10
		09 1.2.13	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	08/10
		09 1.2.14	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
		09 1.1.15	Maître de formation pratique	Informatique	05/10
		09 1.1.16	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
		09 1.2.17	Maître-assistant(e)	Dessin et éducation plastique	04/10
		09 1.2.18	Maître-assistant(e)	Dessin et éducation plastique	02/10
		09 1.2.19	Maître-assistant(e)	Droit	02/10
		09 1.2.20	Maître-assistant(e)	Education physique	03/10
		09 1.2.21	Maître-assistant(e)	Géographie	04/10
		09 1.2.22	Maître-assistant(e)	Histoire	04/10
		09 1.2.23	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.24	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.25	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.26	Maître-assistant(e)	Morale	05/10
		09 1.2.27	Maître-assistant(e)	Musique et éducation musicale	03/10
		09 1.2.28	Maître-assistant(e)	Physique	03/10
		09 1.2.29	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
		09 1.2.30	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
		09 1.2.31	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
		09 1.2.32	Maître-assistant(e)	Psychologie	05/10
		09 1.2.33	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	02/10
		09 1.2.34	Maître-assistant(e)	Sciences mathématiques	03/10
		09 1.2.35	Maître-assistant(e)	Sciences sociales	05/10
		09 1.2.36	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	06/10
		09 1.2.37	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	05/10
		09 1.2.38	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	05/10
		09 1.1.39	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

1. HAUTE ECOLE DE BRUXELLES
chaussée de Waterloo 749, à 1180 BRUXELLES

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 1.1.40	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
		09 1.1.41	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle – Secondaire	01/10
		09 1.2.42	Maître-assistant(e)	Biologie	05/10
		09 1.2.43	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.2.44	Maître-assistant(e)	Philosophie	05/10
		09 1.2.45	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
		09 1.2.46	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
		09 1.2.47	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	10/10
		09 1.2.48	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : anglais	01/10
		09 1.2.49	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : néerlandais	10/10
		09 1.2.50	Maître-assistant(e)	Informatique de gestion	05/10
		09 1.2.51	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : néerlandais	02/10
		09 1.1.52	Maître de formation pratique	Economique domestique	03/10
		09 1.2.53	Maître-assistant(e)	Langue étrangère : espagnol	10/10
		09 1.2.54	Maître-assistant(e)	Langue française	05/10
		09 1.3.55	Chargé(e) de cours	ACC : Informatique linguistique	10/10
		09 1.3.56	Chargé(e) de cours	Langue française	10/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

2. HAUTE ECOLE « PAUL-HENRI SPAAK »
rue Royal 150, à 1000 BRUXELLES

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 2.2.1	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	09/10
		09 2.2.2	Maître-assistant	Chimie	02/10
		09 2.2.3	Maître-assistant	Chimie	03/10
		09 2.2.4	Maître-assistant	Education physique	05/10
		09 2.2.5	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	04/10
		09 2.2.6	Maître-assistant	Physique	04/10
		09 2.2.7	Maître-assistant	Physique	10/10
		09 2.1.8	Maître de formation pratique	Service social	03/10
		09 2.2.9	Maître-assistant	Autre cours à conférer : science du livre-bibliothèques	02/10
		09 2.1.10	Maître de formation pratique	Art, culture et techniques artistiques (*)	01/10
		09 2.1.11	Maître de formation pratique	Art, culture et techniques artistiques (*)	01/10
		09 2.2.12	Maître-assistant	Bibliothéconomie	01/10
		09 2.2.13	Maître-assistant	Bibliothéconomie	01/10
		09 2.2.14	Maître-assistant	Bibliothéconomie	04/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS					
2. HAUTE ECOLE « PAUL-HENRI SPAAK » rue Royal 150, à 1000 BRUXELLES					
DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 2.2.15	Maître-assistant	Chimie	01/10
		09 2.2.16	Maître-assistant	Droit	02/10
		09 2.2.17	Maître-assistant	Droit	03/10
		09 2.2.18	Maître-assistant	Droit	03/10
		09 2.2.19	Maître-assistant	Droit	06/10
		09 2.2.20	Maître-assistant	Education physique	05/10
		09 2.2.21	Maître-assistant	Education physique	10/10
		09 2.2.22	Maître-assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	10/10
		09 2.2.23	Maître-assistant	Géographie	05/10
		09 2.2.24	Maître-assistant	Géographie	05/10
		09 2.2.25	Maître-assistant	Histoire	01/10
		09 2.2.26	Maître-assistant	Kinésithérapie	01/10
		09 2.2.27	Maître-assistant	Kinésithérapie	04/10
		09 2.2.28	Maître-assistant	Kinésithérapie	04/10
		09 2.2.29	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	02/10
		09 2.2.30	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	02/10
		09 2.2.31	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	03/10
		09 2.2.32	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	01/10
		09 2.2.33	Maître-assistant	Langues étrangères : anglais, néerlandais	06/10
		09 2.2.34	Maître-assistant	Langue française	01/10
		09 2.2.35	Maître-assistant	Langue française	03/10
		09 2.2.36	Maître-assistant	Langue française	07/10
		09 2.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
		09 2.2.38	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
		09 2.2.39	Maître-assistant	Sciences politiques	01/10
		09 2.2.40	Maître-assistant	Sciences sociales	01/10
		09 2.2.41	Maître-assistant	Sciences sociales	08/10
		09 2.2.42	Maître-assistant	Sciences sociales	04/10
		09 2.2.43	Maître-assistant	Sciences sociales	10/10
		09 2.2.44	Maître-assistant	Sciences technologiques	10/10
		09 2.1.45	Maître de formation pratique	Service social	04/10
		09 2.1.46	Maître de formation pratique	Service social	07/10
		09 2.1.47	Maître de formation pratique	Service social	10/10

(*) 09 2.1.10 : Musique et éducation musicale

(*) 09 2.1.11 : Dessin et éducation plastique

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

3. HAUTE ECOLE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE DU HAINAUT
rue Pierre-Joseph Dumenil 4, à 7000 Mons

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 3.1.1	Maître de formation pratique	AFP-Préscolaire	05/10
		09 3.1.2	Maître de formation pratique	AFP-Préscolaire	05/10
		09 3.1.3	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (électromécanique)	05/10
		09 3.1.4	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (français-morale)	03/10
		09 3.1.5	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (sciences humaines)	03/10
		09 3.1.6	Maître de formation pratique	AFP-Secondaire (sciences humaines)	02/10
		09 3.1.7	Maître de formation pratique	Bibliothéconomie	10/10
		09 3.1.8	Maître de formation pratique	Bureautique	05/10
		09 3.1.9	Maître de formation pratique	Educateur spécialisé	01/10
		09 3.1.10	Maître de formation pratique	Educateur spécialisé	05/10
		09 3.1.11	Maître de formation pratique	Informatique	06/10
		09 3.1.12	Maître de formation pratique	Service social	10/10
		09 3.1.13	Maître de formation pratique	Tourisme	03/10
		09 3.2.14	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	10/10
		09 3.2.15	Maître-assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	10/10
		09 3.2.16	Maître-assistant	Histoire de l'Art	10/10
		09 3.2.17	Maître-assistant	Informatique de gestion	07/10
		09 3.2.18	Maître-assistant	Informatique industrielle	10/10
		09 3.2.19	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	05/10
		09 3.2.20	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 3.2.21	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 3.2.22	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 3.2.23	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
		09 3.2.24	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	01/10
		09 3.2.25	Maître-assistant	Philosophie	03/10
		09 3.2.26	Maître-assistant	Philosophie	10/10
		09 3.2.27	Maître-assistant	Sciences économiques	04/10
		09 3.2.28	Maître-assistant	Sciences économiques	06/10
		09 3.2.29	Maître-assistant	Sciences mathématiques	08/10
		09 3.2.30	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
		09 3.2.31	Maître-assistant	Sciences sociales	10/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

4. HAUTE ECOLE « CHARLEMAGNE »
rue des Rivageois 6, à 4000 LIEGE

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 4.2.1	Maître-assistant	Agronomie (*)	10/10
		09 4.2.2	Maître-assistant	Agronomie	10/10
		09 4.2.3	Maître-assistant	Agronomie	05/10
		09 4.2.4	Maître-assistant	Agronomie	05/10
		09 4.2.5	Maître-assistant	Agronomie (*)	02/10
		09 4.2.6	Maître-assistant	Agronomie	01/10
		09 4.2.7	Maître-assistant	Autres cours à conférer : Architecture du paysage	05/10
		09 4.2.8	Maître-assistant	Biochimie	05/10
		09 4.2.9	Maître-assistant	Biologie	07/10
		09 4.2.10	Maître-assistant	Biologie	05/10
		09 4.2.11	Maître-assistant	Biologie	03/10
		09 4.2.12	Maître-assistant	Biologie	01/10
		09 4.2.13	Maître-assistant	Chimie	10/10
		09 4.2.14	Maître-assistant	Communication	03/10
		09 4.2.15	Maître-assistant	Construction (*)	03/10
		09 4.2.16	Maître-assistant	Construction (*)	01/10
		09 4.2.17	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	10/10
		09 4.2.18	Maître-assistant	Droit	03/10
		09 4.2.19	Maître-assistant	Education physique	05/10
		09 4.2.20	Maître-assistant	Education physique	02/10
		09 4.2.21	Maître-assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	05/10
		09 4.2.22	Maître-assistant	Géographie	05/10
		09 4.2.23	Maître-assistant	Histoire	10/10
		09 4.2.24	Maître-assistant	Histoire	02/10
		09 4.2.25	Maître-assistant	Histoire de l'art	06/10
		09 4.2.26	Maître-assistant	Histoire de l'art	04/10
		09 4.2.27	Maître-assistant	Histoire de l'art	02/10
		09 4.2.28	Maître-assistant	Informatique de gestion	05/10
		09 4.2.29	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 4.2.30	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 4.2.31	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 4.2.32	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 4.2.33	Maître-assistant	Langues étrangère : anglais – allemand	10/10
		09 4.2.34	Maître-assistant	Langues étrangère : anglais – néerlandais	10/10
		09 4.2.35	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 4.2.36	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	09/10
		09 4.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	08/10
		09 4.2.38	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	07/10
		09 4.2.39	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
		09 4.2.40	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
		09 4.2.41	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

4. HAUTE ECOLE « CHARLEMAGNE »
rue des Rivageois 6, à 4000 LIEGE

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 4.2.42	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	05/10
		09 4.2.43	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	03/10
		09 4.2.44	Maître-assistant	Physique	08/10
		09 4.2.45	Maître-assistant	Physique	02/10
		09 4.2.46	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 4.2.47	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 4.2.48	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 4.2.49	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 4.2.50	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 4.2.51	Maître-assistant	Sciences biomédicales	02/10
		09 4.2.52	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
		09 4.2.53	Maître-assistant	Sciences mathématiques	05/10
		09 4.2.54	Maître-assistant	Sciences mathématiques	02/10
		09 4.2.55	Maître-assistant	Sociologie	05/10
		09 4.1.56	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale primaire	02/10
		09 4.1.57	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale primaire	01/10
		09 4.1.58	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale secondaire (langues germaniques)	02/10
		09 4.1.59	Maître de formation pratique	A.F.P. – Section normale secondaire (sciences économiques)	01/10
		09 4.1.60	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage (*)	05/10
		09 4.1.61	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	05/10
		09 4.1.62	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	03/10
		09 4.1.63	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	02/10
		09 4.1.64	Maître de formation pratique	Architecture des jardins et du paysage	01/10

(*) 09 4.2.1 : Horticulture – défense végétaux

(*) 09 4.2.5 : Gestion et économie rurale

(*) 09 4.2.15 : Aspects juridiques de l'aménagement du territoire – Urbanisme

(*) 09 4.2.16 : Biens immobiliers – Technologie du bâtiment

(*) 09 4.2.60 : DAO appliqué à l'architecture des jardins et du paysage

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

5. HAUTE ECOLE « ROBERT SCHUMAN »
avenue de Luxembourg 101, à 6700 ARLON

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 5.3.1	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
		09 5.3.2	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
		09 5.3.3	Chargé de cours	Chimie-biologie	02/10
		09 5.3.4	Chargé de cours	Construction	05/10
		09 5.3.5	Chargé de cours	Electromécanique, mécanique, énergie	02/10
		09 5.3.6	Chargé de cours	Electromécanique, mécanique, énergie	02/10
		09 5.3.7	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
		09 5.3.8	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
		09 5.3.9	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
		09 5.3.10	Chargé de cours	Sciences biomédicales	02/10
		09 5.3.11	Chargé de cours	Langue française	02/10
		09 5.3.12	Chargé de cours	Histoire	02/10
		09 5.2.13	Maître-assistant	Informatique de gestion	06/10
		09 5.2.14	Maître-assistant	Logopédie	03/10
		09 5.2.15	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	03/10
		09 5.2.16	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	03/10
		09 5.2.17	Maître-assistant	Education physique (Filles)	02/10
		09 5.2.18	Maître-assistant	Electricité, électronique, informatique industrielle, télécommunications	10/10
		09 5.2.19	Maître-assistant	Histoire	10/10
		09 5.2.20	Maître-assistant	Kinésithérapie	10/10
		09 5.2.21	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 5.2.22	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 5.2.23	Maître-assistant	Sciences mathématiques	10/10
		09 5.2.24	Maître-assistant	Sciences mathématiques	02/10
		09 5.2.25	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	09/10
		09 5.2.26	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	01/10
		09 5.2.27	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 5.2.28	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 5.2.29	Maître-assistant	Psychologie	09/10
		09 5.2.30	Maître-assistant	Physique	10/10
		09 5.2.31	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 5.2.32	Maître-assistant	Psychologie	05/10
		09 5.2.33	Maître-assistant	Sciences économiques	05/10
		09 5.2.34	Maître-assistant	Education physique (Filles)	07/10
		09 5.1.35	Maître de formation pratique	AFP-secondaire (mathématiques)	02/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

6. HAUTE ECOLE « ALBERT JACQUARD »
square Arthur Masson 1, à 5000 NAMUR

DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 6.2.1	Maître-assistant	Langue française	10/10
		09 6.2.2	Maître-assistant	Langue française	02/10
		09 6.2.3	Maître-assistant	Psychologie(*)	01/10
		09 6.2.4	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 6.2.5	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 6.2.6	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	05/10
		09 6.1.7	Maître de formation pratique	Industries graphiques et infographie (*)	10/10
		09 6.2.8	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	01/10
		09 6.2.9	Maître-assistant	Autre cours à conférer : communication visuelle	07/10
		09 6.2.10	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	01/10
		09 6.2.11	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie (*)	05/10
		09 6.1.12	Maître de formation pratique	Industries graphiques et infographie (*)	10/10
		09 6.1.13	Maître de formation pratique	AFP : section préscolaire	05/10
		09 6.2.14	Maître-assistant	Autre cours à conférer; communication visuelle	03/10
		09 6.2.15	Maître-assistant	Autre cours à conférer : storyboard et montage	04/10
		09 6.2.16	Maître-assistant	Biologie	05/10
		09 6.2.17	Maître-assistant	Biologie	03/10
		09 6.2.18	Maître-assistant	Communication	02/10
		09 6.2.19	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	02/10
		09 6.2.20	Maître-assistant	Dessin et éducation plastique	08/10
		09 6.2.21	Maître-assistant	Droit	02/10
		09 6.2.22	Maître-assistant	Education physique	09/10
		09 6.1.23	Maître de formation pratique	Graphisme et design 3D	03/10
		09 6.2.24	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	02/10
		09 6.2.25	Maître-assistant	Industries graphiques et infographie	09/10
		09 6.2.26	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	02/10
		09 6.2.27	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	03/10
		09 6.2.28	Maître-assistant	Informatique de gestion (*)	02/10
		09 6.2.29	Maître-assistant	Kinésithérapie	02/10
		09 6.2.30	Maître-assistant	Langue étrangère : anglais	01/10
		09 6.2.31	Maître-assistant	Langue étrangère : espagnol	02/10
		09 6.2.32	Maître-assistant	Langue étrangère : néerlandais	05/10
		09 6.2.33	Maître-assistant	Langue française	03/10
		09 6.2.34	Maître-assistant	Langue française	08/10
		09 6.2.35	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	02/10
		09 6.2.36	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 6.2.37	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10
		09 6.2.38	Maître-assistant	Philosophie	09/10
		09 6.2.39	Maître-assistant	Philosophie	02/10

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS					
6. HAUTE ECOLE « ALBERT JACQUARD » square Arthur Masson 1, à 5000 NAMUR					
DCA DCF DM DEC TDIEC CTDI CTDD	Indiquer une croix à la(aux) fonction(s) sollicitée(s)	Emploi Numéro	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
		09 6.2.40	Maître-assistant	Psychologie (*)	01/10
		09 6.2.41	Maître-assistant	Sciences mathématiques	05/10
		09 6.2.42	Maître-assistant	Sciences mathématiques	04/10
		09 6.2.43	Maître-assistant	Techniques graphiques et infographiques	04/10
		09 6.1.44	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	02/10
		09 6.1.45	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	10/10
		09 6.1.46	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en techniques graphiques et infographiques	10/10

(*) 09.6.2.3 : psychologie au service des entreprises;

(*) 09.6.1.7 : techniques infographiques;

(*) 09.6.2.11 : techniques infographiques;

(*) 09.6.1.12 : techniques infographiques;

(*) 09.6.2.26 : techniques informatiques spécialisées : effets spéciaux numériques;

(*) 09.6.2.27 : Java script;

(*) 09.6.2.28 : logique et technique de programmation;

(*) 09.6.2.40 : psychologie au service des entreprises.

ANNEXE 1^{re}

(à établir en double exemplaire)

1. Liste des publications scientifiques :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(en cas d'absence, indiquez NEANT)

2. Relevé de vos diverses expériences professionnelles (*) :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(*) Justifications annexées : OUI/NON (en cas d'absence, indiquez NEANT)

3. Si vous êtes nommé à titre définitif dans l'enseignement secondaire organisé par la Communauté française, veuillez compléter la case ci-après :

Date de la nomination :
Fonction exacte :
Etablissement d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :
.....
.....

DATE SIGNATURE

COMPLETER L'ANNEXE 2 (état des services)

ANNEXE 2 : ETAT DES SERVICES

ETABLISSEMENT (dénomination complète) (1)	Fonction exacte (2)	Niveau dans lequel chaque fonction est exercée (3)	En fonction prin- cipale ou acces- soire (4)	A titre Tempo StagDéf CST CMT ACS	Cours enseignés	Nombre d'heures hebdomadaires par fonction et par niveau ou volume de la charge	Dates de début et dates de fin de chaque presta- tions	Nombre de jours
ETAT DES SERVICES JUSQU'AU 13 MARS 2008								

SIGNATURE :

DATE :

.....

.....

N.B. : deux exemplaires par emploi vacant sollicité.

(1) ne reprendre que les établissements d'enseignement organisés par la Communauté (seuls les candidats à la fonction de maître de formation pratique - ateliers de formation professionnelle indiqueront aussi, le cas échéant, les services prestés dans l'enseignement subventionné).

(2) indiquer fonction et spécialité

(3) D.S. = enseignement secondaire supérieur - SUP = enseignement supérieur

(4) FP = en fonction principale - FA = en fonction accessoire

DATE : SIGNATURE :

N.B. : deux exemplaires par emploi vacant sollicité.

— ne reprendre que les établissements d'enseignement organisés par la Communauté (seuls les candidats à la fonction de maître de formation pratique – ateliers de formation

professionnelle indiqueront aussi, le cas échéant, les services prestés dans l'enseignement subventionné).

— indiquer fonction et spécialité

— D.S. = enseignement secondaire supérieur - SUP = enseignement supérieur

— FP = en fonction principale - FA = en fonction accessoire

ANNEXE 3

Document à envoyer uniquement aux Hautes Ecoles

(par lettre recommandée ou à déposer auprès de celles-ci contre accusé de réception, pour chaque emploi sollicité)

HAUTE ECOLE SOLLICITEE

EMPLOI VACANT SOLLICITE N° :		(indiquer le numéro de l'emploi figurant à la liste)
<u>Fonction</u>	<u>Cours à conférer</u>	<u>Volume de la charge</u>
Modèle de la candidature introduite : DCA/DCF/DM/DEC/TDIEC/CTDI/CTDD (barrer les mentions inutiles)		

IDENTITE DU CANDIDAT

NOM	Epouse de	Sexe
PRENOM	Date de naissance	Nationalité

ADRESSE : RUE	N°	BP
N° POSTAL	LOCALITE :	
TELEPHONE :		

TITRE(S)

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

EXPERIENCE UTILE : (obligatoire pour certaines fonctions)

Cours conféré :	Date de délivrance
-----------------	--------------------

Eventuellement :

Fonction à laquelle vous êtes nommé :
Date de la nomination :
Etablissement où vous êtes affecté à titre définitif :
- fonction y exercée :
- cours enseignés :
- volume de la charge actuelle :

Certifié conforme et sincère.

A, le

(signature)

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29116]

Appel aux candidatures pour des emplois du personnel administratif à pourvoir dans les Hautes Ecoles, les Ecoles supérieures des arts et l'Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française (année académique 2009-2010)

Conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008, le Gouvernement fera, au cours de l'année académique 2009-2010, appel à des candidats à une désignation à titre temporaire pour les besoins administratifs des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et de l'Institut supérieur d'architecture de la Communauté française.

I. Fonctions de recrutement (rang 1) à conférer à titre temporaire :

1. Fonctions de niveau 1 : Attaché;
2. Fonctions de niveau 2+ : Adjoint administratif;
3. Fonctions de niveau 2 : Agent administratif de niveau 2 :
4. Fonctions de niveau 3 : Agent administratif de niveau 3.

II. Titres requis pour les fonctions mentionnées ci-dessus :

1. Pour les fonctions de niveau 1 :

a) un grade de docteur, de médecin, de médecin vétérinaire ou de master, délivrés conformément à la législation des grades académiques;

b) un autre grade de master délivré par l'enseignement supérieur de type long, ou par un jury d'enseignement supérieur constitué par le Gouvernement;

c) un grade de master sanctionnant des études artistiques de deuxième cycle de type long;

d) un diplôme délivré par l'Ecole royale militaire, à l'issue d'un deuxième cycle d'études.

2. Pour les fonctions de niveau 2+ :

a) un diplôme conféré conformément aux articles 14 et 15 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

b) un grade de bachelier sanctionnant des études artistiques de type court;

c) un grade de bachelier sanctionnant des études artistiques de premier cycle de type long.

3. Pour les fonctions de niveau 2 : le certificat d'enseignement secondaire supérieur.

4. Pour les fonctions de niveau 3 : le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré.

Remarque : sont également pris en considération :

1. les titres correspondants délivrés par l'enseignement de promotion sociale;
2. les titres étrangers reconnus équivalents en application de la réglementation.

Pour la bonne compréhension de la suite du présent appel, il y a lieu d'entendre par :

Emploi vacant : tout emploi organique qui n'est pas attribué à un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée et qui n'a pas fait l'objet d'un appel aux candidats publié au *Moniteur belge* (cfr. décret du 20 juin 2008 précité).

Changement d'affectation : opération statutaire permettant à un membre du personnel administratif nommé ou engagé à titre définitif d'obtenir un autre emploi de la même fonction et du même niveau dans un autre établissement au sein du même pouvoir organisateur (cfr. décret du 20 juin 2008, article 2, 17°).

Demande de réaffectation : opération statutaire permettant à un membre du personnel administratif nommé ou engagé à titre définitif mis en disponibilité par défaut d'emploi d'obtenir un autre emploi de la même fonction et du même niveau dans un autre établissement au sein du même pouvoir organisateur (cfr. décret du 20 juin 2008, article 2, 18°).

Les emplois vacants des fonctions de rang 1 visés par le présent appel sont accessibles aux :

a) Membres du personnel nommés à titre définitif :

DCA * - par changement d'affectation;

DRA * - par demande de réaffectation (pour les membres du personnel en disponibilité par défaut d'emploi);

b) Candidats à une désignation à titre temporaire :

CTDI * - à durée indéterminée : seuls les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2008-2009 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 29 septembre 2008 peuvent être désignés à durée indéterminée dans l'emploi vacant qu'ils occupaient, à condition que leur rapport sur la manière de servir établi par le Conseil d'administration porte la mention « a satisfait »;

CTDD * - à durée déterminée.

(*) voir MODELE de demande

Les emplois vacants en 2009-2010 dans chacune des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des Arts et de l'Institut supérieur d'Architecture organisées par la Communauté française figurent ci-après :

La numérotation des emplois est conçue comme suit :

— 1^{er} élément : PA (personnel administratif)

— 2^e élément : l'année (09);

— 3^e élément : le numéro de la Haute Ecole, les Ecoles supérieures des Arts et l'Institut supérieur d'Architecture dans l'ordre du présent appel;

— 4^e élément : le numéro de la fonction;

— 5^e élément : le numéro d'ordre.

III. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes au moment de la désignation :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer précisés ci-dessus;

5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6. avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés au présent appel;

7. ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif d'un établissement scolaire de la Communauté française, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité;

8. ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif d'un établissement scolaire de la Communauté française.

IV. Forme de la candidature et documents à annexer :

1. — La candidature sera rédigée à l'aide du formulaire « ACTE DE CANDIDATURE »

figurant à l'annexe 1^{re}.

— Joindre le tableau des emplois vacants.

— Joindre une copie du (des) diplôme(s) ou certificat(s) requis à la demande (sauf si le diplôme a été envoyé en 2008).

Ces documents seront envoyés, par recommandé à la poste, au Ministère de la Communauté française (cfr. point V ci-dessous).

2. Le formulaire « ACTE DE CANDIDATURE » (annexe 1^{re}), le formulaire « ETAT DES SERVICES » (annexe 2), ainsi que les différentes justifications d'expériences professionnelles en rapport avec la fonction à conférer sont en outre à envoyer, par lettre recommandée à la poste, ou déposer auprès de la Haute Ecole, des Ecoles supérieures des Arts ou de l'Institut supérieur d'Architecture concerné, contre accusé de réception.

V. Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au plus tard le 10 avril 2009 (la date de la poste faisant foi).

Les documents mentionnés au IV.1 sont à adresser au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française, boulevard Léopold II 44 (3^{ème} étage), bureau 3E312, 1080 Bruxelles.

Les documents mentionnés au IV.2 sont à adresser A CHAQUE ETABLISSEMENT CONCERNE.

VI. Emplois vacants :

1. HAUTE ECOLE DE BRUXELLES (Chaussée de Waterloo, 749 à 1180-Bruxelles)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA 09.1.1	1	Attaché	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.1.2	1	Attaché	Bruxelles	Service informatique	½ T
PA 09.1.3	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Service informatique	HC
PA 09.1.4	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Service informatique	HC
PA 09.1.5	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Bibliothécaire	HC
PA 09.1.6	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.1.7	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.1.8	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.1.9	1	Attaché	Bruxelles	Gestion financière et comptable	HC
PA 09.1.10	1	Attaché	Bruxelles	Coordination de la Qualité	½ T
PA 09.1.11	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Informatique	HC
PA 09.1.12	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC

Titres requis :

09.1.1 : Licencié ou Master , et maîtrise de deux langues étrangères ;

09.1.2 : Licencié ou Master à orientation informatique, ou diplôme d'ingénieur ;

09.1.3 à 4 : Gradué ou Bachelier à orientation informatique;

09.1.5 : Gradué ou Bachelier bibliothécaire documentaliste ;

09.1.6 à 8 : CESS ;

09.1.9 : Licencié ou Master en sciences commerciales ;

09.1.10 : Licencié en langues et littératures romanes ou Master en langues et littératures françaises et romanes ;

09.1.11 : Gradué ou bachelier à orientation informatique ;

09.1.12 : CESS.

2. HAUTE ECOLE PAUL-HENRI SPAAK (rue Royale, 150 à 1000-Bruxelles)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA 09.2.1	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Service comptabilité	HC
PA 09.2.2	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Relations extérieures – service informatique	HC
PA 09.2.3	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Service informatique	HC
PA 09.2.4	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.5	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.6	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC

PA 09.2.7	2	Agent administratif de niveau 2	Nivelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.8	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.9	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.10	2	Agent administratif de niveau 2	Nivelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.11	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	½ T
PA 09.2.12	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.13	3	Agent administratif de niveau 3	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.14	3	Agent administratif de niveau 3	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.15	1	Attaché	Bruxelles	Relations internationales	HC
PA 09.2.16	1	Attaché	Bruxelles	Service du personnel	HC
PA 09.2.17	1	Attaché	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.18	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Auxiliaire social	HC
PA 09.2.19	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.20	2+	Adjoint administratif	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.21	2	Agent administratif de niveau 2	Nivelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.22	2	Agent administratif de niveau 2	Bruxelles	Services administratifs	HC
PA 09.2.23	3	Agent administratif de niveau 3	Bruxelles	Services administratifs	HC

Titres requis :

09.2.1 : Gradué ou Bachelier en comptabilité ;

09.2.2 : Gradué ou Bachelier en informatique (spécialisation : analyste programmeur);

09.2.3 à 12 : CESS ;

09.2.13 à 14 : CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré ;

09.2.15 : Licencié ou Master en traduction (anglais/italien) ;

09.2.16 : Licencié ou Master en sciences politiques ;

09.2.17 : Licencié ou Master en langues et littératures romanes ;

09.2.18 : Gradué ou Bachelier assistant social ;

09.2.19 : Bachelier en philosophie ;

09.2.20 : Gradué ou Bachelier en tourisme et animation ;

09.2.21 à 22 : CESS ;

09.2.23 : CESI ou certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré.

3. HAUTE ECOLE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE DU HAINAUT (rue Pierre-Joseph Dumenil, 4 à 7000 Mons)

Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA 09.3.1	2+	Adjoint administratif	Mons Tournai	Service comptabilité	HC
PA 09.3.2	2+	Adjoint administratif	Mons Tournai	Service du personnel	HC
PA 09.3.3	2+	Adjoint administratif	Mons Tournai	Bibliothécaire	HC

PA 09.3.4	2	Agent administratif de niveau 2	Mons Tournai	Services administratifs	HC
PA.09.3.5	2	Agent administratif de niveau 2	Mons Tournai	Services administratifs	HC
PA 09.3.6	2	Agent administratif de niveau 2	Mons Tournai	Service des étudiants	HC
PA 09.3.7	2	Agent administratif de niveau 2	Mons Tournai	Services administratifs	HC
PA 09.3.8	3	Agent administratif de niveau 3	Mons Tournai	Services administratifs	HC

Titres requis :

09.3.1 : Gradué ou Bachelier conseiller social et fiscal;

09.3.2 : AESI en langue maternelle-histoire;

09.3.3 : Educateur spécialisé ou Bachelier éducateur spécialisé;

09.3.4 à 09.3.7 : CESS ;

09.3.8 : CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré.

4. HAUTE ECOLE CHARLEMAGNE (rue des Rivageois, 6 à 4000 Liège)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA.09.4.1	1	Attaché	Liège	Gestion administrative et juridique	HC
PA 09.4.2	2+	Adjoint administratif	Liège	Administrateur du site	HC
PA 09.4.3	2+	Adjoint administratif	Liège	Assistante sociale	½ temps
PA 09.4.4	2+	Adjoint administratif	Liège	Service de gestion du personnel	HC
PA 09.4.5	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Services administratifs	HC
PA 09.4.6	2	Agent administratif de niveau 2	Gembloux	Agent documentaliste	HC
PA 09.4.7	2	Agent administratif de niveau 2	Huy	Services administratifs	HC
PA 09.4.8	2	Agent administratif de niveau 2	Huy	Agent documentaliste	HC
PA 09.4.9	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Services administratifs	HC
PA 09.4.10	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Services administratifs	HC
PA 09.4.11	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Services administratifs	HC
PA 09.4.12	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Service informatique	HC
PA 09.4.13	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Service informatique	HC
PA 09.4.14	2	Agent administratif de niveau 2	Huy	Services administratifs	½ temps
PA 09.4.15	2	Agent administratif de niveau 2	Liège	Services administratifs	HC
PA 09.4.16	3	Agent administratif de niveau 3	Liège	Service Comptabilité	HC
PA 09.4.17	3	Agent administratif de niveau 3	Huy	Services administratifs	HC

PA 09.4.18	3	Agent administratif de niveau 3	Liège	Service comptabilité	HC
PA 09.4.19	3	Agent administratif de niveau 3	Huy	Service informatique	HC
PA 09.4.20	1	Attaché	Liège	Service informatique	HC
PA 09.4.21	2+	Adjoint administratif	Liège	Service informatique	

Titres requis :

09.4.1 : Licence en droit – Licence en sciences politiques – Licence en sciences administratives ;

09.4.2 : Gradué ou Bachelier en comptabilité ;

09.4.3 : Gradué ou Bachelier assistante sociale ;

09.4.4 : Titre d'enseignement supérieur de type court avec une expérience dans la fonction d'au moins 3 ans ;

09.4.5 : CESS ;

09.4.6 : CESS, avec expérience souhaitée d'au moins 3 ans ;

09.4.7 : CESS ;

09.4.8 : CESS, avec expérience souhaitée d'au moins 3 ans ;

09.4.9 à 15 : CESS;

09.4.16 à 20 : CESI ;

09.4.20 : Titre universitaire avec expérience dans la fonction d'au moins 5 ans ;

09.4.21 : Graduat en informatique avec expérience dans la fonction d'au moins 5 ans.

5. HAUTE ECOLE ROBERT SCHUMAN (avenue de Luxembourg, 101 à 6700 Arlon)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA 09.5.1	1	Attaché	Arlon – Cellule	Service juridique - gestion du personnel	HC
PA 09.5.2	1	Attaché	Arlon – Cellule	Services administratifs- relations extérieures	½ temps
PA 09.5.3	2+	Adjoint administratif	Arlon - Cellule	Comptable	HC
PA 09.5.4	2+	Adjoint administratif	Virton	Comptable	HC
PA 09.5.5	2+	Adjoint administratif	Arlon – Cellule	Informaticien	HC
PA 09.5.6	2+	Adjoint administratif	Virton	Service administratif de la Haute Ecole	HC
PA 09.5.7	2+	Adjoint administratif	Virton	Bibliothécaire	½ temps
PA 09.5.8	2+	Adjoint administratif	Libramont	Informaticien	HC
PA 09.5.9	2	Adjoint administratif de niveau 2	Virton	Services administratifs	½ temps
PA 09.5.10	2	Agent administratif de niveau 2	Virton	Services administratifs	HC
PA 09.5.11	2	Agent administratif de niveau 2	Virton	Services administratifs	½ temps
PA.09.5.12	2	Agent administratif de niveau 2	Virton	Services administratifs	HC
PA 09.5.13	2	Agent administratif de niveau 2	Arlon – Cellule	Services administratifs - encodage de dossiers - correspondance	½ temps
PA.09.5.14	2	Agent administratif de niveau 2	Arlon - ISI	Services administratifs	½ temps

Titres requis :

09.5.1 : Licencié ou Master en criminologie;

09.5.2 : Licencié ou Master à orientation psychologie ;

09.5.3 et 4: Gradué ou Bachelier en comptabilité ; AESI en sciences économiques ; Gradué ou Bachelier en sciences administratives et de gestion publique ;

09.5.5 : Gradué ou Bachelier en informatique de gestion ;

09.5.6 : Gradué ou Bachelier à orientation pédagogique ;

09.5.7 : Gradué ou Bachelier bibliothécaire-documentaliste ;

09.5.8 : Gradué ou Bachelier en informatique de gestion ;

09.5.9 à 14 : CESS.

6. HAUTE ECOLE ALBERT JACQUARD (Square Arthur Masson, 1 5000 Namur)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
PA.09.6.1	1	Attaché	Namur	Gestion financière et comptable	HC
PA.09.6.2	1	Attaché	Namur	Services administratifs – Interface entre les secrétariats étudiants des différentes catégories	HC
PA.09.6.3	2+	Adjoint administratif	Namur	Services administratifs – gestion du personnel	HC
PA.09.6.4	2+	Adjoint administratif	Namur	Secrétariat de direction	HC
PA.09.6.5	2+	Adjoint administratif	Namur	Secrétariat de direction	HC
PA.09.6.6	2+	Adjoint administratif	Namur	Secrétariat de direction	HC
PA.09.6.7	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants	HC
PA.09.6.8	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – comptabilité	HC
PA.09.6.9	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Secrétariat de direction	HC
PA.09.6.10	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – bibliothèque	HC
PA.09.6.11	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants	HC
PA.09.6.12	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants	HC
PA.09.6.13	2	Agent administratif de niveau 2	Namur	Services administratifs – comptabilité	½ T
PA.09.6.14	2+	Adjoint administratif	Namur	Coordination	HC

Titres requis :

09.6.1 : Licencié ou Master à orientation sciences économiques ou sciences de gestion ;

09.6.2 : Licencié ou Master en langues et littératures romanes ;

09.6.3 : Gradué ou Bachelier en secrétariat de direction ;

09.6.4 et 5 : Gradué ou Bachelier en relations publiques ;

09.6.6 : Gradué ou Bachelier en secrétariat de direction ;

09.6.7 à 13 : CESS ;

09.6.14 : AESI en sciences-géographie.

7. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Bruxelles Rue de la Régence 30 à 1000 Bruxelles					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

8. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Liège Rue Forgeur 14 à 4000 LIEGE					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

9. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Mons Rue de Nimy 7 à 7000 MONS					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

10. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Ecole nationale supérieure des Arts visuels de la Cambre (Abbaye de la Cambre 21 à 1000 Bruxelles)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

11. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Ecole supérieure des arts plastiques et visuels de Mons (Rue des Sœurs Noires 4A à 7000 MONS)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

12. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Institut national supérieur des arts du spectacle et techniques de diffusion (INSAS) (Rue Thérésienne 8 à 1000 BRUXELLES)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

13. INSTITUT SUPERIEUR D'ARCHITECTURE La Cambre (Place Eugène Flagey 19 à 1050 BRUXELLES)					
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Lieu	Description de la fonction	Volume de la charge
NEANT					

ANNEXE 1 : ACTE DE CANDIDATURE**1. MODELE DE CANDIDAT NOMME A TITRE DEFINITIF
ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010**

DCA* Changeement d'Affectation	DRA* Demande de Réaffectation
Réservé aux membres du personnel nommé ou engagé à titre définitif	Réservé aux membres du personnel nommé ou engagé à titre définitif mis en disponibilité par défaut d'emploi

(*) Biffer les colonnes inutiles

Etablissement sollicité :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE**IDENTITE DU CANDIDAT**

NOM.....EPOUSE.....SEXE.....

PRENOM.....Date de naissance.....Nationalité.....

ADRESSE : RUE.....N°.....BP.....

CODE POSTAL.....LOCALITE.....

TELEPHONE.....

GSM.....

TITRES

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Date :

Signature :

ANNEXE 1 : ACTE DE CANDIDATURE**2. MODELE CTDI**

DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE **POUR UNE DUREE INDETERMINEE** DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION ADMINISTRATIVE DE RANG 1

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

RESERVE AUX MEMBRES DU PERSONNEL, DESIGNES POUR UNE DUREE DETERMINEE
POUR L'ANNEE ACADEMIQUE 2008-2009 DANS UN EMPLOI QUI A FAIT L'OBJET
D'UNE DECLARATION DE VACANCE D'EMPLOI AU MONITEUR BELGE DU 29.09.2008

Etablissement sollicité :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT

NOM.....EPOUSE.....SEXE.....

PRENOM.....Date de naissance.....Nationalité.....

ADRESSE : RUE.....N°.....BP.....

CODE POSTAL.....LOCALITE.....

TELEPHONE.....

GSM.....

TITRES

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Date :

Signature :

ANNEXE 1 : ACTE DE CANDIDATURE**3. MODELE CTDD**

DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE **POUR UNE DUREE DETERMINEE** DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION ADMINISTRATIVE DE RANG 1

ANNEE ACADEMIQUE 2009-2010

Etablissement sollicité :

COMPLETER LE TABLEAU D'EMPLOIS VACANTS EN ANNEXE

IDENTITE DU CANDIDAT

NOM.....EPOUSE.....**SEXE**.....

PRENOM.....Date de naissance.....**Nationalité**.....

ADRESSE : RUE.....N°.....BP.....

CODE POSTAL.....LOCALITE.....

TELEPHONE.....

GSM.....

TITRES

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Date :

Signature :

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

1. HAUTE ECOLE DE BRUXELLES
Chaussée de Waterloo, 749 à 1180 Bruxelles

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.1.1	1	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.1.2	1	½ T	Bruxelles	Service informatique
		PA 09.1.3	2+	HC	Bruxelles	Service informatique
		PA 09.1.4	2+	HC	Bruxelles	Service informatique
		PA 09.1.5	2+	HC	Bruxelles	Bibliothécaire
		PA 09.1.6	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.1.7	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.1.8	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.1.9	1	HC	Bruxelles	Gestion financière et comptable
		PA 09.1.10	1	½ T	Bruxelles	Coordination de la Qualité
		PA 09.1.11	2+	HC	Bruxelles	Informatique
		PA 09.1.12	2	HC	Bruxelles	Services administratifs

Titres requis :

- 09.1.1 : Licencié ou Master , et maîtrise de deux langues étrangères ;
 09.1.2 : Licencié ou Master à orientation informatique, ou diplôme d'ingénieur ;
 09.1.3 à 4 : Gradué ou Bachelier à orientation informatique;
 09.1.5 : Gradué ou Bachelier bibliothécaire documentaliste ;
 09.1.6 à 8 : CESS ;
 09.1.9 : Licencié ou Master en sciences commerciales ;
 09.1.10 : Licencié en langues et littératures romanes ou Master en langues et littératures françaises et romanes ;
 09.1.11 : Gradué ou bachelier à orientation informatique ;
 09.1.12 : CESS.

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

2. HAUTE ECOLE PAUL-HENRI SPAAK

Rue Royale, 150 à 1000 Bruxelles

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.2.1	2+	HC	Bruxelles	Service comptabilité
		PA 09.2.2	2+	HC	Bruxelles	Relations extérieures – service informatique
		PA 09.2.3	2	HC	Bruxelles	Service informatique
		PA 09.2.4	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.5	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.6	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.7	2	HC	Nivelles	Services administratifs
		PA 09.2.8	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.9	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.10	2	HC	Nivelles	Services administratifs
		PA 09.2.11	2	½ T	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.12	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.13	3	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.14	3	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.15	1	HC	Bruxelles	Relations internationales
		PA 09.2.16	1	HC	Bruxelles	Service du personnel
		PA 09.2.17	1	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.18	2+	HC	Bruxelles	Auxiliaire social
		PA 09.2.19	2+	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.20	2+	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.21	2	HC	Nivelles	Services administratifs
		PA 09.2.22	2	HC	Bruxelles	Services administratifs
		PA 09.2.23	3	HC	Bruxelles	Services administratifs

Titres requis :

- 09.2.1 : Gradué ou Bachelier en comptabilité ;
 09.2.2 : Gradué ou Bachelier en informatique (spécialisation : analyste programmeur);
 09.2.3 à 12 : CESS ;
 09.2.13 à 14 : CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré ;
 09.2.15 : Licencié ou Master en traduction (anglais/italien) ;
 09.2.16 : Licencié ou Master en sciences politiques ;
 09.2.17 : Licencié ou Master en langues et littératures romanes ;
 09.2.18 : Gradué ou Bachelier assistant social ;
 09.2.19 : Bachelier en philosophie ;
 09.2.20 : Gradué ou Bachelier en tourisme et animation ;
 09.2.21 à 22 : CESS ;
 09.2.23 : CESI ou certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré.

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

3. HAUTE ECOLE COMMUNAUTÉ FRANÇAISE EN HAINAUT

Rue Pierre-Joseph Dumenil, 4 à 7000 Mons

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.3.1	2+	HC	Mons Tournai	Service comptabilité
		PA 09.3.2	2+	HC	Mons Tournai	Service du personnel
		PA 09.3.3	2+	HC	Mons Tournai	Bibliothécaire
		PA 09.3.4	2	HC	Mons Tournai	Services administratifs
		PA 09.3.5	2	HC	Mons Tournai	Services administratifs
		PA 09.3.6	2	HC	Mons Tournai	Service des étudiants
		PA 09.3.7	2	HC	Mons Tournai	Services administratifs
		PA 09.3.8	3	HC	Mons Tournai	Services administratifs

Titres requis :

09.3.1 : Gradué ou Bachelier conseiller social et fiscal;

09.3.2 : AESI en langue maternelle-histoire;

09.3.3 : Educateur spécialisé ou Bachelier éducateur spécialisé;

09.3.4 à 09.3.7 : CESS ;

09.3.8 : CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré.

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

4. HAUTE ECOLE CHARLEMAGNE
Rue des Rivageois, 6 à 4000 Liège

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.4.1	1	HC	Liège	Gestion administrative et juridique
		PA 09.4.2	2+	HC	Liège	Administrateur du site
		PA 09.4.3	2+	½ temps	Liège	Assistante sociale
		PA 09.4.4	2+	HC	Liège	Service de gestion du personnel
		PA 09.4.5	2	HC	Liège	Services administratifs
		PA 09.4.6	2	HC	Gembloux	Agent documentaliste
		PA 09.4.7	2	HC	Huy	Services administratifs
		PA 09.4.8	2	HC	Huy	Agent documentaliste
		PA 09.4.9	2	HC	Liège	Services administratifs
		PA 09.4.10	2	HC	Liège	Services administratifs
		PA 09.4.11	2	HC	Liège	Services administratifs
		PA 09.4.12	2	HC	Liège	Service informatique
		PA 09.4.13	2	HC	Liège	Service informatique
		PA 09.4.14	2	½ temps	Huy	Services administratifs
		PA 09.4.15	2	HC	Liège	Services administratifs
		PA 09.4.16	3	HC	Liège	Service comptabilité
		PA 09.4.17	3	HC	Huy	Services administratifs
		PA 09.4.18	3	HC	Liège	Service comptabilité
		PA 09.4.19	3	HC	Huy	Service informatique
		PA 09.4.20	1	HC	Liège	Service informatique
		PA 09.4.21	2+	HC	Liège	Service informatique

Titres requis :

- 09.4.1 : Licencié ou Master en droit, en sciences politiques ou en sciences administratives ;
 09.4.2 : Gradué ou Bachelier en comptabilité ;
 09.4.3 : Gradué ou Bachelier assistant social ;
 09.4.4 : Gradué ou Bachelier, avec une expérience dans le domaine de la gestion des personnels d'au moins 3 ans ;
 09.4.5 : CESS ;
 09.4.6 : CESS, avec une expérience utile d'au moins 3 ans ;
 09.4.7 : CESS ;
 09.4.8 : CESS, avec une expérience utile d'au moins 3 ans ;
 09.4.9 à 15 : CESS ;
 09.4.16 à 19 : CESI ou Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré ;
 09.4.20 : Licencié ou Master avec une expérience utile dans la fonction d'au moins 5 ans ;
 09.4.21 : Gradué ou Bachelier en informatique avec une expérience utile dans la fonction d'au moins 5 ans.

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

5. HAUTE ECOLE ROBERT SCHUMAN

Avenue de Luxembourg, 101 à 6700 Arlon

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.5.1	1	HC	Arlon – Cellule	Service juridique -gestion du personnel
		PA 09.5.2	1	½ temps	Arlon – Cellule	Services administratifs- relations extérieures
		PA 09.5.3	2+	HC	Arlon - Cellule	Comptable
		PA 09.5.4	2+	HC	Virton	Comptable
		PA 09.5.5	2+	HC	Arlon – Cellule	Informaticien
		PA 09.5.6	2+	HC	Virton	Service administratif de la Haute Ecole
		PA 09.5.7	2+	½ temps	Virton	Bibliothécaire
		PA 09.5.8	2+	HC	Libramont	Informaticien
		PA 09.5.9	2	½ temps	Virton	Services administratifs
		PA 09.5.10	2	HC	Virton	Services administratifs
		PA 09.5.11	2	½ temps	Virton	Services administratifs
		PA 09.5.12	2	HC	Virton	Services administratifs
		PA 09.5.13	2	½ temps	Arlon – Cellule	Services administratifs - encodage de dossiers - correspondance
		PA.09.5.14	2	½ temps	Arlon - ISI	Services administratifs

Titres requis :

09.5.1 : Licencié ou Master en criminologie;

09.5.2 : Licencié ou Master à orientation psychologie ;

09.5.3 et 4: Gradué ou Bachelier en comptabilité ; AESI en sciences économiques ; Gradué ou Bachelier en sciences administratives et de gestion publique ;

09.5.5 : Gradué ou Bachelier en informatique de gestion ;

09.5.6 : Gradué ou Bachelier à orientation pédagogique;

09.5.7 : Gradué ou Bachelier bibliothécaire-documentaliste ;

09.5.8 : Gradué ou Bachelier en informatique de gestion ;

09.5.9 à 14 : CESS.

TABLEAUX DES EMPLOIS VACANTS

6. HAUTE ECOLE ALBERT JACQUARD

Square Arthur Masson 1 à 5000 NAMUR

DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction
		PA 09.6.1	1	HC	Namur	Gestion financière et comptable
		PA 09.6.2	1	HC	Namur	Services administratifs – Interface entre les secrétariats étudiants des différentes catégories
		PA 09.6.3	2+	HC	Namur	Services administratifs – gestion du personnel
		PA 09.6.4	2+	HC	Namur	Secrétariat de direction
		PA 09.6.5	2+	HC	Namur	Secrétariat de direction
		PA 09.6.6	2+	HC	Namur	Secrétariat de direction
		PA 09.6.7	2	HC	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants
		PA 09.6.8	2	HC	Namur	Services administratifs – comptabilité
		PA 09.6.9	2	HC	Namur	Secrétariat de direction
		PA 09.6.10	2	HC	Namur	Services administratifs – bibliothèque
		PA 09.6.11	2	HC	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants
		PA 09.6.12	2	HC	Namur	Services administratifs – secrétariat étudiants
		PA 09.6.13	2	½ temps	Namur	Services administratifs – comptabilité
		PA 09.6.14	2+	HC	Namur	Coordination

Titres requis :

09.6.1 : Licencié ou Master à orientation sciences économiques ou sciences de gestion ;

09.6.2 : Licencié ou Master en langues et littératures romanes ;

09.6.3 : Gradué ou Bachelier en secrétariat de direction ;

09.6.4 et 5 : Gradué ou Bachelier en relations publiques ;

09.6.6 : Gradué ou Bachelier en secrétariat de direction ;

09.6.7 à 13 : CESS ;

09.6.14 : AESI en sciences-géographie.

7. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Bruxelles Rue de la Régence 30 à 1000 Bruxelles						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

8. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Liège Rue Forgeur 14 à 4000 LIEGE						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

9. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Conservatoire royal de musique de Mons Rue de Nimy 7 à 7000 MONS						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

10. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Ecole nationale supérieure des Arts visuels de la Cambre (Abbaye de la Cambre 21 à 1000 Bruxelles)						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

11. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Ecole supérieure des arts plastiques et visuels de Mons (Rue des Sœurs Noires 4A à 7000 MONS)						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

12. ECOLE SUPERIEURE DES ARTS – Institut national supérieur des arts du spectacle et techniques de diffusion (INSAS) (Rue Thérésienne 8 à 1000 BRUXELLES)						
DCA DCF DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

13. INSTITUT SUPERIEUR D'ARCHITECTURE La Cambre (Place Eugène Flagey 19 à 1050 BRUXELLES)						
DCA DRA CTDI CTDD	cocher une croix à la (aux) fonction(s) sollicitée(s)	Numéro	Niveau	Volume	Lieu(x)	Description de la fonction

ANNEXE 2 : ETAT DES SERVICES

ETABLISSEMENT	FONCTION + A TITRE TEMP., STAGIAIRE, APE, ACS, PTP	NOMBRE D'HEURES HEBDOMADAIRES	DATE DE DEBUT ET DE FIN DE CHAQUE PRESTATION	NOMBRE DE JOURS

Date :

Signature :

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2009/20026]

Séance plénière

Vendredi 13 mars 2009, à 10 heures

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

1. Communications.

2. Interpellations :

- de Mme Dominique Braeckman adressée à M. Benoît Cerexhe, président du Gouvernement, Ministre en charge de la Fonction publique, concernant l'intégration de critères de développement durable dans les cahiers de charges d'achat de fournitures et de services au sein des administrations dépendant de la Commission communautaire française;

- de Mme Fatima Moussaoui adressée à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille, concernant la situation préoccupante des IVG en Région bruxelloise.

3. Questions orales :

- de M. Bea Diallo adressée à M. Benoît Cerexhe, président du Gouvernement, Ministre en charge de la Santé, relative à l'usage du cannabis chez les jeunes bruxellois;

- de M. Bea Diallo adressée à M. Emir Kir, Ministre en charge des Sports, concernant la campagne « Carton rouge au racisme ».

4. Projet de décret portant assentiment de l'accord de coopération du 23 mai 2008 entre la Communauté française et la Commission communautaire française en matière d'intégration scolaire pour les jeunes en situation de handicap.

Rapporteuse : Mme Nathalie Gilson.

Discussion générale.

Examen des articles.

5. Projet de décret portant assentiment de l'accord de coopération du 29 octobre 2008 entre la Commission communautaire française et la Région wallonne visant à garantir la libre circulation des personnes handicapées.

Rapporteuse : Mme Nathalie Gilson.

Discussion générale.

Examen des articles.

6. Questions d'actualité.

(Conformément à l'article 89.4 du Règlement, les questions d'actualité doivent parvenir au président au plus tard à 8 h 30 m.)

- Fixées à 11 h 30 m.

Votes (à partir de 12 heures)

- sur les points dont la discussion est terminée.

Les membres sont priés de se munir des documents qui leur ont été adressés (ceux-ci peuvent être consultés sur le site internet du Parlement dans la mesure de leur disponibilité).

Toute information complémentaire peut être obtenue au 02-504 96 21.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

FACULTE UNIVERSITAIRE
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBOUX

M. Maman Manzo, Haboubacar, ingénieur agronome, de nationalité nigérienne, défendra publiquement le 1^{er} avril 2009, à 14 heures, en l'auditorium de biologie végétale, avenue Maréchal Juin 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Importance de la commercialisation des produits agro-sylvo-pastoraux dans les stratégies adoptées par les exploitations familiales : le cas de la région de Zinder au Niger ».

(80056)

M. Jaber Karimi, ingénieur agronome, de nationalité iranienne, défendra publiquement le 30 mars 2009, à 10 h 30 m, en l'auditorium de zoologie, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Study of fungal lectins as potential bio-pesticides to control aphid pests ».

(80057)

Mme Ninane, Véronique, ingénieur agronome, de nationalité belge, défendra publiquement le 3 avril 2009, à 14 heures, en l'auditorium de génie rural, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Caractérisation du consortium microbien d'un grain de kéfir ».

(80058)

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

M. Olivier Van Overschelde, licencié en sciences physiques de l'Université de Mons-Hainaut et titulaire d'un DEA en sciences physiques de l'Université de Mons-Hainaut, défendra publiquement le 3 avril 2009, à 14 h 30 m, à la salle Marie Curie (bâtiment « Les Grands Amphithéâtres », sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulées : « Traitement et structuration de films minces de dioxyde de titane par laser à excimère ».

(80060)

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

Thèse de doctorat en sciences appliquées

M. Roca Casap, Nelson Javier, défendra, en séance publique, le vendredi 13 mars 2009, à 10 h 30 m, à l'auditoire 22, rue de Houdain 9, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « A Multiobjective Evolutionary Approach for Multiresource Leveling in Project Scheduling ».

(80061)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences économiques, sociales et de gestion

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences économiques et de gestion de M. Vincent Frogneux, porteur d'un diplôme de maître en sciences économiques, aura lieu le mardi 10 mars 2009, à 18 heures, à l'auditoire E3 de la Faculté des sciences économiques, sociales et de gestion, rempart de la Vierge 8, à Namur.

M. Vincent Frogneux, né à Namur le 12 mai 1979, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Essays in the Economics of the Retirement Decision-Making ».

(80062)

UNIVERSITE DE LIEGE

Charge à conférer

A la Faculté de médecine :

Une charge à temps plein, éventuellement divisible, attachée au Département des sciences cliniques, dans le domaine de l'imagerie médicale. Cette charge comprend des activités d'enseignement pour un maximum de 250 heures, y compris des séminaires et des travaux pratiques, auxquelles il faut ajouter l'organisation et la supervision des stages cliniques, des activités de recherche dans le domaine et des services à la Communauté.

Cette charge comprendra notamment, et obligatoirement, les enseignements suivants :

Module général, partim : Eléments de radiodiagnostic et d'imagerie médicale (Master 1 en médecine).

Stages de radiodiagnostic : 200 heures (3^e et 4^e doctorats en Médecine).

Il sera proposé au Conseil d'Administration du CHU que le(s) candidat(s) retenu(s) assure(nt) la Direction du ou d'un des Services d'Imagerie Médicale du CHU.

Tout renseignement complémentaire relatif à la charge de cours peut être obtenu auprès de la Faculté de Médecine : Mme Anne MICHEL – tél. : +32 (0)4 366 42 91 – Anne.Michel@ulg.ac.be.

Tout renseignement complémentaire relatif à la charge clinique peut être obtenu auprès de Mme Fabienne BONNET – tél. : +32 (0)4 366 70 04 – Fabienne.Bonnet@chu.ulg.ac.be.

Le(s) candidat(s) retenu(s) sera(ont) :

soit désigné(s) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommé(s) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université : Mme Ludivine DEPAS – tél. : +32 (0)4 366 52 04 – Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, à M. le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, B-4000 Liège, pour le 14 avril 2009 :

leur requête assortie d'un curriculum vitae complet rédigé en double exemplaire;

un exemplaire de leurs publications.

(80059)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Gemeente Balen

—
RUP dienstencluster Vredelaan
Deelplan brandweerkazerne — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat het RUP dienstencluster Vredelaan - deelplan brandweerkazerne, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 2 maart 2009, voor iedereen ter inzage ligt op het gemeentehuis van 16 maart 2009 tot en met 14 mei 2009.

U kan hiervoor terecht op de gemeentelijke bouwdienst, elke werkdag gedurende de openingsuren, in de voormiddag van 8 tot 12 uur, woensdagnamiddag van 13 tot 16 uur, en op donderdagavond van 17 tot 20 uur.

Wie bezwaren of opmerkingen heeft, worden verzocht deze schriftelijk te sturen aan de Gecoro, p.a. Vredelaan 1, 2490 Balen, uiterlijk op 14 mei 2009.

Balen, 4 maart 2009.

(8102)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—
"NV BELMAR SA", société anonyme,
rue Emile Claus 49, bte 1, 1050 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0412.000.075

Assemblée ordinaire au siège social le 01/04/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC1809216/12.03)

(8321)

**CLASSIC FINANCIAL SOLUTIONS, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 321, 3090 OVERIJSE**

Ingeschreven in het rechtspersonenregister te Brussel
onder nummer 0444.606.230

Bijzondere algemene vergadering vrijdag 27 maart 2009, om 11 uur, in het kantoor van notaris M. Van den Moortel, Graven Egmont en Hoornlaan 18a, 3090 Overijse.

Agenda :

1. Aanpassing van de tekst van artikel 1 van de statuten;
2. A) Verslag opgesteld door de raad van bestuur in toepassing van artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen, met in bijlage een boekhoudkundige staat die niet meer dan drie maanden oud is.

B) Voorstel tot wijziging van het maatschappelijk doel tot de volgende activiteiten :

"De vennootschap heeft als doel de financiële planning met betrekking tot vermogensbestanddelen in eender welke vorm, voor zowel Belgische als buitenlandse cliënten. In dit verband kan de vennootschap optreden als raadgever, tussenpersoon of bemiddelaar bij verrichtingen met betrekking tot onroerend goed, verzekeringsproducten, persoonlijke en hypothecaire leningen of leasing.

Zij mag zowel in België als in het buitenland alle burgerlijke, commerciële, industriële, financiële, roerende of onroerende handelingen verrichten in rechtstreeks of onrechtstreeks verband met haar maatschappelijk doel.

De vennootschap mag bij wijze van inbreng in geld of in natura, fusie, onderschrijving, deelneming, financiële tussenkomst of anderszins, belangen nemen in andere bestaande of op te richten vennootschappen of ondernemingen, die eenzelfde of vergelijkbaar doel heeft als het hare of die er de ontwikkeling van kunnen bevorderen."

en bijgevolg wijziging van de tekst van artikel 3 van de statuten;

3. Aanpassing van artikel 32 van de statuten;

4. Volmacht voor de coördinatie van de statuten;

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

(AXPC-1-9-02501/12.03)

(8322)

**IMMAZEL, naamloze vennootschap,
Lange Leemstraat 192, 2018 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0442.275.656

Algemene vergadering ter zetel op 01/04/2009, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-01594/12.03)

(8323)

**IMMOBILIERE WAGELMANS-SWENNEN, société anonyme,
rue Saint-Hadelin 12, 4600 VISE**

Numéro d'entreprise 0452.091.462

Assemblée ordinaire au siège social le 01/04/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-02179/12.03)

(8324)

**IMMO KAROLA, société anonyme,
avenue de Montjoie 171, à 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprises 0452.263.191

Une première assemblée générale s'est tenue le 6 mars 2009 en l'étude des notaires associés Gérard INDEKEU - Dimitri CLEENEWERCK de CRAYENCOUR, où le quorum de présence n'a pas été atteint. Par conséquent, les actionnaires et administrateurs sont invités à participer à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 27 mars 2009, à 11 heures, en l'étude des notaires associés Gérard INDEKEU - Dimitri CLEENEWERCK de CRAYENCOUR, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126, avec le même ordre du jour :

1. Conversion du capital social en euros;
2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire;
3. Modification de la date de clôture de l'exercice social;
4. Modification intégrale des statuts.

L'assemblée pourra délibérer valablement sur l'ordre du jour, quelle que soit la portion de capital représentée. Pour pouvoir assister, à l'assemblée générale extraordinaire, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres trois jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société.

(AXPC-1-9-02491/12.03)

(8325)

JEANMART, société anonyme,
rue Neuve 17, 4032 CHENEE
Numéro d'entreprise 0403.895.627

Assemblée ordinaire au siège social le 01/04/2009, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-00100/12.03) (8326)

J.P.M.J., société anonyme,
avenue Professeur Henrijean 151, 4900 SPA
Numéro d'entreprise 0445.100.534

Assemblée ordinaire au siège social le 01/04/2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-00541/12.03) (8327)

MARGIMMO, naamloze vennootschap,
Doorniksesteenweg 61bis, 8500 KORTRIJK
Ondernemingsnummer 0428.774.543

Algemene vergadering ter zetel op 01/04/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-00200/12.03) (8328)

Verachttert-Leemans Investco, naamloze vennootschap,
Belgiëlaan 60, 2200 HERENTALS
Ondernemingsnummer 0420.895.767

Algemene vergadering ter zetel op 01/04/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-08858/12.03) (8329)

**"SOCIETE ANONYME DES CARRIERES CHAUX
ET CIMENTS DE LA VELORIE", société anonyme,**
rue du Coucou 37, 7640 ANTOING

Inscrite au registre des personnes morales
Tournai 0402.520.207

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société le 27 mars 2009, à 17 h 30 m, en l'étude du notaire associé, Ludovic Du Faux, à Mouscron, rue de la Station 80, avec l'ordre du jour suivant :

1. Prorogation de la durée, sans limitation dans le temps. 2. Rapport du conseil d'administration relatif, à la modification de l'objet social de la société avec en annexe une situation active et passive arrêtée au trente et un décembre deux mille huit. 3. Modification de l'objet social tel que défini, à l'article 3 des statuts de la société par remplacement du texte actuel par le texte suivant : "La société a pour objet :

- La constitution et la valorisation d'un patrimoine tant mobilier qu'immobilier; toutes les activités immobilières non réglementées; la prise de participations dans des sociétés belges ou étrangères; -l'activité de management d'entreprises;

- l'exercice de la fonction d'administrateur, de gérant, de directeur, de liquidateur; la fourniture de garanties réelles ou personnelles pour des engagements de tiers." 4. Constatation que le capital de la société s'élève, à quatre-vingt-trois mille deux cent nonante deux euros vingt-deux cents (83.292,22 EUR). 5. Augmentation du capital social, à concurrence de deux cent sept euros septante-huit cents (207,78 EUR) pour le porter de quatre-vingt-trois mille deux cent nonante-deux euros vingt-deux cents (83.292,22 EUR), à quatre vingt-trois mille cinq cent euros (83.500,00 EUR) sans création d'actions nouvelles, mais par

incorporation de réserves disponibles, à due concurrence. 6. Règlement de l'exercice du droit préférentiel de souscription lors d'une augmentation de capital lorsque les actions sont grevées d'usufruit. 7. Décision que dorénavant les actions peuvent adopter la forme dématérialisée de l'accord de tous les actionnaires. 8. Introduction de la possibilité d'utiliser les nouvelles technologies de communication dans le rapport entre la société, les actionnaires et les administrateurs. 9. Autorisation statutaire, à accorder au conseil d'administration pour constituer un comité de direction et réglementation statutaire de la représentation externe de la société lorsqu'agit le comité de direction. 10. Décision que dorénavant la société est administrée par un conseil de trois membres au moins sauf dans les cas où la loi admet qu'il n'y ait que deux administrateurs. 11. Introduction dans les statuts de la possibilité de prise de décision par écrit pour l'assemblée générale. 12. Reformulation des pouvoirs du conseil d'administration avec suppression de la limitation prévue, à l'article 20, 4^e alinéa des statuts. 13. Possibilité pour le conseil d'administration de faire acquérir par la société ses propres actions, parts bénéficiaires ou certificats pendant un délai de trois ans afin d'éviter, à la société un dommage grave et imminent. 14. Suppression de l'affectation statutaire du bénéfice. 15. Adoption de nouveaux statuts en respectant les éléments essentiels des statuts actuels et en tenant compte des décisions prises et de la législation actuellement en vigueur.

Le conseil d'administration.

(AXPC-1-9-02324/12.03) (8330)

"MONT-BLANC", société anonyme,
rue du Ruisseau Saint-Jean 46, 1367 HUPPAYE

RPM 0453.956.436

Convocation

Dans la mesure où le quorum de présence était insuffisant lors de la 1^{ère} assemblée, les actionnaires sont invités à assister à la 2^e assemblée, qui aura lieu le 1^{er} avril 2009, à 11 heures, en l'Etude du notaire Dauwe, à Auderghem, avenue des Paradisiens 24, avec l'ordre du jour suivant :

1) Inscription dans les statuts le siège actuel de la société.

2) Modification des statuts pour tenir compte de l'entrée en vigueur de la loi sur la suppression des titres au porteur.

3) Modification du mode de représentation de la société. Celle-ci sera désormais représentée soit par deux administrateurs agissant conjointement, soit par l'administrateur-délégué.

4) Adoption de nouveaux statuts.

5) Nomination d'administrateur(s)r.

6) Pouvoirs.

Cette assemblée délibèrera valablement quel que soit le nombre de titres représentés.

Le conseil d'administration.

(AXPC-1-9-02429/12.03) (8331)

De Sleutel-Bouw, naamloze vennootschap,
's Gravenwinkelstraat 10, 8820 Torhout

0419.997.825 RPR Brugge

Jaarvergadering op 21 maart 2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekeningen per 31 december 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (8306)

**Interbouw-DHZ, naamloze vennootschap,
's Gravenwinkelstraat 8, 8820 Torhout**

0424.484.272 RPR Brugge

Jaarvergadering op 20 maart 2009, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekeningen per 31 december 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (8307)

**"Tubes Pipes and Maintenance", naamloze vennootschap,
Piers de Raveschootlaan 2, 8300 Knokke-Heist**

0479.016.187 RPR Brugge

Jaarvergadering op 27 maart 2009, om 11 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. Om tot de vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders minstens vijf dagen vóór de vergadering hun aandelen aan toonder waarmee zij aan de stemming wensen deel te nemen onder hun naam deponeren tegen ontvangstbewijs op de zetel van de vennootschap of bij de ING Bank, in een kantoor naar keuze.

De raad van bestuur.
(8308)

**Autobedrijf Hubert, naamloze vennootschap,
Meierie 15, 8792 Desselgem**

0407.023.480 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4 april 2009, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (8309)

**Bemas, naamloze vennootschap,
Vinkenstraat 18, 2490 Balen**

0431.236.561 RPR Turnhout

Buitengewone algemene vergadering op 30 maart 2009, om 9 uur, op de zetel. Agenda : Onbezoldigd mandaat van de afgevaardigd bestuurder Thijs, Maria, vanaf 1 april 2009 (8310)

**Cheffertons, naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijklaan 166B, bus 3, 2020 Antwerpen**

0446.866.825 RPR Antwerpen

Buitengewone algemene vergadering op 27 maart 2009, om 11 uur, voor notaris Celis, Celis & Liesse, Kasteelpleinstraat 59, 2000 Antwerpen, met volgende agenda : 1. Kennisname van het bijzondere verslag van de raad van bestuur met staat van activa en passiva per 31 december 2008 en het bijzondere verslag van de bedrijfsrevisor opgesteld conform artikel 181, § 1 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling. 3. Vaststelling einde mandaat bestuurders. 4. Benoeming van één of meer vereffenaars, met vaststelling van hun machten en vergoeding. 5. Volmachten. (8311)

**D.W.D. Immo, naamloze vennootschap,
Alsebergsesteenweg 457-459, 1180 Brussel**

0452.556.369 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4 april 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2008. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (8312)

**De Reght, naamloze vennootschap,
Vlaamsekaai 20, 2000 Antwerpen**

0480.034.192 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 1 april 2009, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring van de bezoldigingen. Diversen. (8313)

**Entreprises Emeric Kroch, société anonyme,
avenue de Tervueren 311, 1150 Bruxelles**

0400.630.091 RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 3 avril 2009, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2008. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nomination. Divers. (8314)

**Epiq, naamloze vennootschap,
Transportstraat 1, 3980 Tessenderlo**

0436.764.274 RPR Tongeren

De aandeelhouders worden verzocht om aanwezig te zijn op de jaarvergadering welke zal plaats hebben op 26 maart 2009, om 15 uur, op het kantoor van notaris Tom Colson, te Maasmechelen, Rijksweg 363, met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur aangaande de geconsolideerde en jaarrekening per 31 december 2008/Report of the Executive Board concerning the consolidated and annual accounts of the company as per 31 december 2008.

2. Verslag van de commissaris aangaande de geconsolideerde en jaarrekening per 31 december 2008/Report of the Statutory Auditor concerning the consolidated and annual accounts of the company as per 31 december 2008.

3. Goedkeuring van/Approval of :

a. de geconsolideerde jaarrekening per 31 december 2008 met een balanstotaal van EUR 109.562.034,00 en een winst van EUR 3.193.205,00 /the consolidated annual report as per 31 december 2008, showing a balance total of EUR 109.562.034,00, and a profit of EUR 3.193.205,00;

b. de enkelvoudige jaarrekening per 31 december 2008 met een balanstotaal van EUR 31.933.643,00 en een verlies van EUR 7.189.191,00 /the stand-alone annual report as per 31 december 2008, showing a balance total of EUR 31.933.643,00, and a loss of EUR 7.189.191,00.

Voorstellen van besluit/Decision proposal :

Goedkeuring van/Approval of :

a. de geconsolideerde jaarrekening per 31 december 2008 met een balanstotaal van EUR 109.562.034,00 en een winst van EUR 3.193.205,00/the consolidated annual report as per 31 december 2008, showing a balance total of EUR 109.562.034,00, and a profit of EUR 3.193.205,00

b. de enkelvoudige jaarrekening per 31 december 2008 met een balans totaal van EUR 31.933.643,00 en een verlies van EUR 7.189.191,00/the stand-alone annual report as per 31 december 2008, showing a balance total of EUR 31.933.643,00, and a loss of EUR 7.189.191,00.

4. Bestemming van het resultaat/Allocation of the result.

Voorstel van Besluit/Decision proposal :

overdracht van het resultaat naar het volgend boekjaar/transfer of the result to the following accounting year.

5. Kwijting/Discharge of liabilities.

a. Kwijting aan de bestuurders voor hun bestuur tot 31 december 2008/Discharge of the Directors for liabilities in the exercise of their mandate until 31 december 2008.

Voorstel van besluit/Decision proposal :

Kwijting aan de bestuurders voor hun bestuur tot 31 december 2008/Discharge of the Directors for liabilities in the exercise of their mandate until 31 december 2008.

b. Kwijting aan de commissaris voor zijn mandaat tot 31 december 2008/Discharge of the Statutory Auditor for liabilities in the exercise of her mandate until 31 december 2008.

Voorstel van besluit/Decision proposal :

Kwijting aan de commissaris voor zijn mandaat tot 31 december 2008/Discharge of the Statutory Auditor for liabilities in the exercise of her mandate until 31 december 2008.

6. Goedkeuring van bezoldigingen/Approval of salaries.

7. (Her)benoeming van bestuurders/(Re)appointment of Directors.

Voorstel van beslissing/Decision proposal :

De algemene vergadering keurt de (her)benoeming goed van volgende bestuurders/The General Meeting approves the re-appointment of the following Directors :

a. Dhr/Mr Roland DUCHATELET;

b. Mevr/Mrs Françoise CHOMBAR;

c. Dhr/Mr Gilles BERNARD;

d. Mevr/Mrs Jenny CLAES;

e. MOOVA NV, met als vaste vertegenwoordiger/with as permanent representative Dhr/Mr Willy VANDEN POEL;

f. EUGEN SCHLOTZER INNOVATION, met als vaste vertegenwoordiger/with as permanent representative Mr Eugen SCHLOTZER.

8. Herbenoeming van de commissaris /Reappointment of the Statutory Auditor Voorstel van beslissing /Decision proposal :

De algemene vergadering benoemt BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. CVBA als commissaris voor een periode van drie jaar vóór de enkelvoudige en de geconsolideerde jaarrekening. BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. CVBA duidt de heer Gert Claes, aan als permanent vertegenwoordiger. Het jaarlijkse ereloon bedraagt 38.460,00 Euro exclusief BTW en onkosten. /The General Meeting appoints BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. CVBA as Statutory Auditor for a period of three years for the stand-alone and consolidated annual report. BDO Atrio Bedrijfsrevisoren Burg. CVBA appoints mister Gert Claes, as permanent representative. The annual salary equals 38.460,00 Euro excluding VAT and expenses.

9. Varia/Miscellaneous.

(8315)

**Hilite, naamloze vennootschap,
Baron de Maerelaan 74, 8380 Zeebrugge**

0436.583.736 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4 april 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(8316)

**Immobilière de Restaurants et Cafés, afgekort : « IMRECA »,
naamloze vennootschap,
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat**

0438.931.532 RPR Brussel

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering vóór vrijdag 27 maart 2009, om 11 uur, ter studie van notaris Koen De Puydt, te Asse, Kerkstraat 2.

Dagorde :

1° Kennisname en bespreking van het splitsingsvoorstel opgesteld door de zaakvoerder van de te splitsen commanditaire vennootschap op aandelen 'SOCIETE DE GESTION J.H. & C°', met handelsnaam 'IMPORTED PREMIUM BEVERAGES', in 't kort 'I.P.B.', alsmede door de raad van bestuur van de naamloze vennootschap 'IMRECA', conform de artikelen 728 van het Wetboek van vennootschappen en van alle stukken en documenten vermeld in artikel 733 van zelfde wetboek.

2° Vrijstelling tot opmaak van het bijzonder verslag van de raad van bestuur zoals bedoeld in artikel 730 van het Wetboek van vennootschappen en van het verslag van een bedrijfsrevisor zoals bedoeld in artikel 731 van zelfde wetboek, en dit conform artikel 734 van het Wetboek van vennootschappen en van de mededeling van deze verslagen conform artikel 733 van zelfde wetboek. Het voorschrift van artikel 734 lid één en twee luidt als volgt :

De vennootschappen die aan de splitsing deelnemen, behoeven de artikelen 730, 731 en 733 niet toe te passen in zoverre dit laatste naar de verslagen verwijst, indien alle vennoten en alle houders van effecten waaraan stemrecht in de algemene vergadering is verbonden, daarvan hebben afgezien.

De afstand van dat recht wordt vastgesteld bij een uitdrukkelijke stemming in de algemene vergadering die over de deelneming aan de splitsing moet besluiten.

3° Kennisname en bespreking door de aandeelhouders van het verslag van de raad van bestuur en van het verslag van het bedrijfsrevisorenkantoor 'HERMANT-DODEMONT & C°', te 1160 Oudergem, Boulevard du Souverain 191, inzake de kapitaalverhoging, tengevolge van de voorgenomen splitsing.

4° Goedkeuring van de voorgenomen splitsing van de commanditaire vennootschap op aandelen 'SOCIETE DE GESTION J.H. & C°', door overdracht van een deel van de activa en passiva van haar vermogen naar de naamloze vennootschap 'IMRECA' en mits behoud van de oorspronkelijk te splitsen vennootschap met in haar vermogen de resterende activa en passiva en mits toekenning aan de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap van duizend negentig (1.090) aandelen van de vennootschap 'IMRECA', met een waarde van tienduizend tweehonderd tweeënvijftig euro negen cent (10.242,09EUR) per aandeel, volledig volstort. Er wordt een geldopleg voorzien door de aandeelhouders van tweeduizend zeshonderd vijftig euro drieënnegentig cent (2.655,93EUR) in totaal. Deze aandelen zullen worden verdeeld onder de aandeelhouders van de partieel gesplitste commanditaire vennootschap op aandelen 'SOCIETE DE GESTION J.H. & C°', in verhouding van hun huidig aandelenbezit.

Alle handelingen gesteld door de te splitsen vennootschap sinds 1 januari 2009, welke betrekking hebben op de af te splitsen activa, zullen vanuit boekhoudkundig standpunt worden beschouwd als uitgevoerd voor rekening van de overnemende vennootschap die deze overgedragen bestanddelen verkrijgt, op last voor deze laatste om alle verbintenissen en verplichtingen van de te splitsen vennootschap uit te voeren voor zover zij betrekking hebben op diezelfde bestanddelen.

5° Kapitaalverhoging door inbreng van de afgesplitste vermogensbestanddelen.

6° Vaststelling van realisatie van de kapitaalverhoging.

7° Vaststelling van realisatie van de splitsingsoperatie.

8° Kennisname en bespreking door de aandeelhouders van het fusievoorstel neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel door de raden van bestuur van de vennootschappen 'AL FADI', 'M.J.M. - MANSY - JANSSENS - MANSY', 'UFIMO', 'F. BOLLINNE ET FILS' en 'T.B.M. PATRIMONIAL' overeenkomstig artikel 719 van het Wetboek van vennootschappen, waarvan zij kosteloos een afschrift kunnen bekomen.

9° Besluit tot fusie, overeenkomstig het voornoemd fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap 'IMRECA', overnemende vennootschap, van het gehele vermogen, zowel de rechten als de verplichtingen van de vennootschappen 'AL FADI', 'M.J.M. - MANSY - JANSSENS - MANSY', 'UFIMO', 'F. BOLLINNE ET FILS' en 'T.B.M. PATRIMONIAL', overgenomen vennootschappen. Alle handelingen gesteld door de overgenomen vennootschap sinds 1 januari 2009 zullen worden geacht vanuit boekhoudkundig standpunt te zijn vervuld voor rekening van de overnemende vennootschap.

10° Overneming door de naamloze vennootschap 'IMRECA' van de vennootschappen 'AL FADI', 'M.J.M. - MANSY - JANSSENS - MANSY', 'UFIMO', 'F. BOLLINNE ET FILS' en 'T.B.M. PATRIMONIAL', bij wijze van een met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting in de zin van artikel 676,1° van het Wetboek van vennootschappen ('geruisloze fusie'), volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden vermeld in het fusievoorstel.

11° Vaststelling van de daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie en de definitieve ontbinding van de overgenomen vennootschappen.

12° Bijzondere verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris in het kader van artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen, betreffende de inbreng in natura van de onroerende goederen afhangende van gezegde vennootschappen.

13° Aanpassing statuten betreffende de aandelen aan toonder.

14° Wijziging statuten betreffende de bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering.

15° Aanpassing van de statuten aan bovenvermelde beslissingen.

16° Toekenning van bijzondere machten, aan de raad van bestuur teneinde de te nemen beslissingen uit te voeren.

17° Volmacht voor de aanpassing van het register der aandelen op naam van de duizend negentig nieuw gecreëerde aandelen.

18° Volmacht voor de coördinatie der statuten en voor het vervullen van alle formaliteiten bij de Kruispuntbank van Ondernemingen en de BTW-Administratie;

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 29 der statuten. De neerlegging der aandelen kan gebeuren op de zetel. (8317)

**Kotrac, naamloze vennootschap,
Meester Van Wijsberghelaan 7, 8531 Harelbeke (Hulste)**

0426.266.203 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4 april 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (8318)

**Patrima, naamloze vennootschap,
Hoefijzerlaan 19, 8000 Brugge**

0429.535.103 RPR Brugge

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering, gehouden op 11 maart 2009, niet kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht, een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, op het kantoor van notaris Eddy Baudry, Barrièrestraat 37, te Brugge, op 1 april 2009, om 15 uur, en dewelke geldig zal kunnen besluiten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over dezelfde volgende agenda : 1. Kapitaalvermindering met 1.000.000 euro, om het kapitaal te brengen van één 1.812.200 euro op 812.200 euro, door terugbetaling in geld aan de aandeelhouders naar evenredigheid van hun deelneming in het kapitaal, te weten 156.4210 euro per aandeel, aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal en ertoe strekkende het kapitaal van de vennootschap in overeenstemming te brengen met de huidige en toekomstige noden van de vennootschap, zonder vernietiging van aandelen, doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de bestaande aandelen, waarbij de gelden betaalbaar zullen worden gesteld op de zetel van de vennootschap op de datum die de raad van

bestuur aan de aandeelhouders zal bekendmaken, hetzij tegen voorlegging van het inschrijvingsbewijs in het register van aandelen, hetzij tegen afgifte van coupon nummer twee (2). 2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten. 3. Opdracht aan de raad van bestuur om het besluit tot kapitaalvermindering tot uitvoering te brengen. 4. Machtiging tot coördinatie van de statuten en tot het vervullen van de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen neer te leggen op de zetel ten minste vijf dagen vóór de vergadering, cfr artikel 21 der statuten. (8319)

**Verenigd Inklaringsbureau, naamloze vennootschap,
afgekort : « V.I.B. NV »**

Karveelstraat 1, Transportzone, 8380 Brugge

0414.246.121 RPR Brugge

Jaarvergadering op 26 maart 2009, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (8320)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**MIDDENKUSTPOLDER,
Openbaar Bestuur voor Lokaal Waterbeheer,
Brittenlaan 2, 8470 Gistel**

Tel. : 059-27 84 77 - Fax : 059-27 53 99
E-mail : poldersgistel@skynet.be

Openverklaring van 1 voltijdse betrekking van ontvanger-griffier (m/v) in vast dienstverband.

Wij bieden hem/haar een boeiende en zeer gevarieerde job in een gezonde werkomgeving.

Wedde : niveau B4 (min. € 19.950, max. € 29.750 aan 100 %); wedde per 1 januari 2009 tegen 148,59 %. Er is een proeftijd van 1 jaar voorzien.

Als openbaar rekenplichtige stort de ontvanger-griffier, bij de aanvang van de functie, een borg ten bedrage van tweemaal zijn bruto maandwedde.

Kandidaten moeten houder zijn van minstens een gehomologeerd getuigschrift van hoger onderwijs korte type of gelijkwaardige studies.

Voorwaarden : Belg zijn, meerderjarig, burgerlijke en politieke rechten genieten, van onberispelijk gedrag, in het bezit van een wagen en min. rijbewijs B, slagen in bekwaamheidsexamen. Bij voorkeur wonen in één van de gemeenten die deel uitmaken van de Middenkustpolder of aangrenzende.

Het examen omvat :

a) een schriftelijk gedeelte (op 40 punten) over : grondige kennis van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders, en uitvoeringsbesluiten; grondige kennis van het huishoudelijk reglement van de Middenkustpolder; kennis van het decreet integraal waterbeleid van 18 juli 2003 en uitvoeringsbesluiten; kennis van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten (wet van 24 december 1993 en uitvoeringsbesluiten van 8 januari 1996 en 26 september 1996);

b) een mondeling gedeelte (op 60 punten) over : het actueel waterbeleid in Vlaanderen en de plaats daarin van Polders en Wateringen; de bestuurlijke en financiële organisatie van Polders en Wateringen; de specifieke vereisten van de functie van ontvanger-griffier; het werken met computerprogramma's voor tekstverwerking, spreadsheet, databasebeheer en kaarten- en plannenbeheer.

De kandidaten moeten 50 % van de punten behalen in de schriftelijke proef om aan de mondelinge proef te kunnen deelnemen. Om geslaagd te zijn moeten de kandidaten op elke gedeelte afzonderlijk eveneens 50 % van de punten behalen.

Kandidaatstellingen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, inclusief een omstandig CV, dienen per aangetekend schrijven toe te komen op het secretariaat van de Middenkustpolder, t.a.v. de heer Hilaire Sinnaeve, dijkgraaf, Brittenlaan 2, te 8470 Gistel, tegen uiterlijk 15 april 2009.

(8103)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 9 février 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 2 mars 2009, Mme Gisèle Piret, née à Châtelineau le 5 février 1928, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 120, résidant à 6200 Châtelet, « Home Notre-Dame de Bonne Espérance », place Jean Guyot 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jacques Bertrand, domicilié à 6200 Châtelineau, rue Sylvain Pirmez 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau. (62789)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 6 février 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 20 février 2009, Mme Gillissen, Jeanne, née le 1^{er} juin 1920 à Cerexhe-Heuseux, retraitée, veuve, domiciliée rue Hubert Jeunehomme 28, à 4630 Soumagne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Caryn, Jean-Claude, né le 19 février 1957 à Retinne, métrologue, domicilié allée des Alouettes 28, à 4432 Alleur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62790)

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 13 février 2009, M. Servais, Vincent, né le 26 avril 1965 à Hermalle-sous-Argenteau, célibataire, domicilié rue Surfossé 56, à 4621 Retinne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacquemotte, Marc, avocat, dont le cabinet est établi avenue des Martyrs 302/2, à 4620 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62791)

Suite à la requête déposée le 2 février 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 13 février 2009, Mme Lefrançois, Marie, née le 6 novembre 1930 à Binche, pensionnée, veuve, domiciliée rue des Lilas 4, à 4610 Beyne-Heusay, résidant « La Belle Fleur », rue Th. Blanvalet 8, à 4620 Fléron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gerardy, Lucie, avocat, domiciliée rue de la Station 47, à 4880 Aubel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62792)

Suite à la requête déposée le 9 février 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 18 février 2009, Mme Hertogs, Germaine, née le 1^{er} août 1907 à Eeckeren, domiciliée « Le Prestige », voie de Liège 150, à 4053 Embourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Delobelle, Philippe, à supprimer, son beau fils, domicilié rue du Britais 21, à 53000 Laval (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62793)

Suite à la requête déposée le 3 février 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 20 février 2009, Mme Bogaert, Léonie, née le 10 janvier 1929 à Liège, retraitée, domiciliée rue des Bayards 163/11, à 4000 Liège, résidant à la « Sapinière », voie des Maçons 30, à Vaux-sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bogaert, Jean, né le 20 novembre 1942 à Liège, technicien retraité, domicilié rue des Trois Chênes 46, à 4621 Retinne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62794)

Suite à la requête déposée le 4 février 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 20 février 2009, M. Ledy, Winand, né le 7 mars 1940 à Retinne, pensionné, domicilié rue des Prairies 33E/12, à 4630 Soumagne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bidon, Vitalina, née le 16 juin 1944 à Portogruaro (Italie), pensionnée, domiciliée rue des Prairies 33E/12, à 4630 Soumagne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62795)

Suite à la requête déposée le 20 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 12 février 2009, Mme Delgado, Eliecer Maria, veuve de Mertens, Maurice, née le 4 août 1928 à Barruelo de Santullan (Espagne), domiciliée Campagne de Bellaire 20, 4621 Retinne, résidant « La Belle Fleur », rue Blanvalet 8, à 4620 Fléron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat au barreau de Liège, domicilié rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Rocourt.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (62796)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 19 février 2009, sur requête déposée, le 6 février 2009, Collard, Marc Joseph, né à Watermael-Boitsfort le 23 avril 1957, domicilié à 1190 Forest, rue du Zodiaque 69/RCHO, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Libert, François, avocat, à 1000 Bruxelles, avenue Emile De Mot 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(62797)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 25 février 2009, sur requête déposée, le 11 février 2009, Wiener, Denise Joséphe Mariette, née à Schaerbeek le 7 août 1921, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Molière 307a, bte 7, mais résidant, à 1190 Forest, rue Marconi 142, hôpital Molière-Longchamps, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Malgaud, Corinne, avocat, à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138, bte 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(62798)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 3 février 2009, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 25 février 2009, Mme Gaspar, Irma Marie Ghislaine, de nationalité belge, née le 26 février 1935 à Warzée, veuve, domiciliée rue du Tige 11, à 4590 Ouffet, résidant « Résidence des Longs Thiers », rue des Longs Thiers 54, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Loix, Eric Albert Marie Ghislain, de nationalité belge, né le 9 mars 1961 à Huy, domicilié Vieille Route de Huy 1, à 4590 Ouffet.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Fleussu, Nicole.

(62799)

Suite à la requête déposée le 12 février 2009, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 25 février 2009, M. Cisternino, Michele, de nationalité belge, né le 7 janvier 1946 à San Giovanni (Italie), marié, « Les Floricots », rue Poyoux Sarts 29, à 4500 Tihange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Colling, Anne, avocate, dont l'étude est établie rue du Marais 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Fleussu, Nicole.

(62800)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 18 février 2009, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 4 mars 2009, Mme Wavreille, Rosa, née le 25 janvier 1920 à Jehonville, pensionnée, veuve, domiciliée rue de Brest, section Maissin 16, à 6852 Paliseul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocate, domiciliée rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Warnman, Pernilla.

(62801)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 16 février 2009, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 23 février 2009, Mme Gabrielle Hollenfeltz, née le 2 décembre 1921 à Alleur, domiciliée « Au Vert Bocage », rue du Plope 12, 4431 Loncin, veuve de Monfort, Hubert, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Laurette Monfort, née le 29 mai 1952 à Loncin, domiciliée rue de Jemeppe 15, 4431 Loncin.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques.

(62802)

Suite à la requête déposée le 9 février 2009, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 23 février 2009, Mme Germaine Odaert, née le 10 octobre 1923 à Courrières, domiciliée rue de l'Yser 182, 4430 Ans, actuellement hospitalisée « Au Péri », rue Montagne Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Christine Odaert, née le 11 août 1945 à Louvain, domiciliée rue de Hal 6, à 1190 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques.

(62803)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mars 2009, Mme Bourguignon, Georgette, née le 11 février 1934 à Tournai, domiciliée rue des Corriers 35, à 7500 Tournai, résidant à la résidence « Le Bien-être », rue du Louvre 1, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Mme Delvallée, Marie-Paule, domiciliée à 7500 Tournai, rue J. de Mesgrigny 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Denis Smets.

(62804)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mars 2009, Mme Delroeux, Lucie, née le 14 janvier 1928 à Esquermes, domiciliée à 7743 Pecq (Esquermes), rue Marcel Delroeux 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis, à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Denis Smets.

(62805)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 25 février 2009, M. Boisdenghien, Guillaume-Alexandre, né à Etterbeek le 4 décembre 1990, domicilié à 1342 Limelette, Fond de Bondry 144, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pannecoucke, Pascale, domiciliée à 1342 Limelette, Fond de Bondry 144.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette.

(62806)

Suite à la requête déposée le 19 février 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 25 février 2009, M. Lambert, Bernard, né à Bruxelles le 17 avril 1958, domicilié à 1340 Ottignies, Espace Cœur de Ville 17, 402, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tollenaere, Valérie, avocate, à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hermant, Christine.
(62807)

—
Vrederecht van het kanton Bilzen
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 4 maart 2009, werd Castellan, Lucia, geboren te Arzene di Valvasone (Italië) op 4 april 1922, wonende te 3600 Genk, Parochiekerkstraat 77, opgenomen in de instelling « Medisch Centrum Sint-Jozef », Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. Eycken, Marc, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 februari 2009.

Bilzen, 4 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.
(62808)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 4 maart 2009, werd Goedermans, Patrick, geboren te Hasselt op 20 september 1968, wonende te 3500 Hasselt, Arnold Maestraat 18/0002, opgenomen in de instelling « Medisch Centrum Sint-Jozef », Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. Partoens, Bert, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 359.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 februari 2009.

Bilzen, 4 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.
(62809)

—
Vrederecht van het kanton Boom
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 3 maart 2009, werd Van Steyvoort, Anna Cornelia Petronella, geboren te Schoten op 3 augustus 1923, wonende te 2550 Kontich, Steenakker 17, verblijvende in R.V.T. « Zonnetij », Leugstraat 11, te 2630 Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Bulck, Gustaaf Elisabeth Joseph, geboren te Merksem op 20 november 1946, wonende te 2630 Aartselaar, Gustaaf De Smetlaan 13.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 februari 2009.

Boom, 3 maart 2009.

De griffier, (get.) Herman Gheuens.
(62810)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge
—

Bij beschikking d.d. 2 maart 2009, gewezen op verzoekschrift van 13 februari 2009, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Decanq, Henk, geboren te Brugge op 8 oktober 1954, wonende te 8000 Brugge, Dweersstraat 7/0203, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Vandeputte, Piet, advocaat te 8000 Brugge, Houthulststraat 9.

Brugge, 4 maart 2009.

De griffier, (get.) Van Welden, Stefaan.
(62811)

—
Vrederecht van het kanton Diksmuide
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 23 februari 2009, werd Devriendt, Marie José, geboren te Mannekenvere op 26 februari 1925 en wonende te 8650 Merkem, Kouterstraat 46, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Libeert, Philippe, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, De Breyne Peellaertstraat 21.

Diksmuide, 25 februari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Ingrid.
(62812)

—
Vrederecht van het kanton Geel
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 25 februari 2009, werd Govaerts, Bertha Rachel, geboren te Ham op 4 juli 1935, wonende te 2450 Meerhout, Kiezel 10, verblijvend in het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum, Dr. Sanodreef 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vannuffelen, Beatrijs, wonende te 3945 Ham, Veldhovenstraat 40.

Geel, 5 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.
(62813)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 12 februari 2009, werd Borremans, Anja, geboren te Lier op 20 april 1988, wonende te 2440 Geel, Larumseweg 33, bus 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Claes, Monique, geboren op 2 juni 1968, avocate, kantoorhoudende te 2440 Geel, Dr. Peetersstraat 62.

Geel, 5 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.
(62814)

—
Vrederecht van het vijfde kanton Gent
—

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 3 maart 2009, werd beslist dat Picquet, Magdalena, geboren te Gent op 12 juni 1922, gepensioneerde, wonende te 9000 Gent, Antwerpenplein 1/104, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Paepe, Huguette, geboren te Gent op 7 december 1941, gepensioneerde, wonende te 9000 Gent, Antwerpenplein 1/104.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 februari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Bearelle, Marleen.
(62815)

—
Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 25 februari 2009, werd D'Haese, Patricia, geboren te Geraardsbergen op 6 juni 1960, wonende te 9500 Geraardsbergen, Brouwershof 1/B019, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, bus 6.

Geraardsbergen, 5 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vercruyssen, Kathleen.
(62816)

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 25 februari 2009, werd Van Gucht, Benny, geboren te Aalst op 23 april 1962, wonende te 9500 Geraardsbergen, Verhaegenlaan 9, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, bus 6.

Geraardsbergen, 5 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vercruyssen, Kathleen.
(62817)

—
Vrederecht van het kanton Grimbergen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 26 februari 2009, werd de heer Suetens, Nicolas Raphaël Louis Charles, geboren te Brussel (district 2) op 19 april 1972, wonende te 1982 Elewijn (Zemst), Dennenstraat 39, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mr. De Munck, Liesbet, advocate, met kantoor te 1852 Beigem (Grimbergen), Gemeentehuisstraat 26.

Grimbergen, 3 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) De Backer, Elise.
(62818)

—
Vrederecht van het kanton Heist-op-de-Berg
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 24 februari 2009, werd Govaerts, Paul, geboren te Boechout op 15 juli 1923, wonende te 2590 Berlaar, Legrellestraat 39, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verhaegen, Johan, advocaat, met kantoor te 2590 Berlaar, Molenveld 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 februari 2009.

Heist-op-den-Berg, 25 februari 2009.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms.
(62819)

—
Vrederecht van het kanton Izegem
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 4 maart 2009, werd Lafaut, Luc, geboren te Izegem op 10 maart 1945, wonende te 8870 Izegem, Roeselaarsestraat 26, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Lafaut, Jeanette, geboren te Izegem op 4 maart 1930, wonende te 8870 Izegem, Roeselaarsestraat 26.

Izegem, 4 maart 2009.

De griffier, (get.) Duthoo, Freddy.
(62820)

—
Vrederecht van het kanton Turnhout
—

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 maart 2009 (09A213 - Rep.R. 846/2009), verklaart Van Hout, Wendy Joannes Maria, geboren te Turnhout op 24 maart 1985, wonende te 2460 Kasterlee, Lichtaartsebaan 102, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Hoet, Hans, met kantoor te 2300 Turnhout, Graatakker 103/4.

Turnhout, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.
(62821)

—
Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 maart 2009 (09A224 - Rep.R. 830/2009), verklaart van der Vlist, Wilhelmina, geboren te Canberra (Australië) op 14 mei 1958, wonende te 2330 Merksplas, Hoekeinde 39, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Huygaerts, Manuël, advocaat, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Turnhout, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.
(62822)

—
Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 maart 2009 (09A214 - Rep.R. 847/2009), verklaart Mares, Tom Jean Charles, geboren te Lommel op 14 augustus 1987, wonende te 2460 Kasterlee, Lichtaartsebaan 102, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Hoet, Hans, met kantoor te 2300 Turnhout, Graatakker 103/4.

Turnhout, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.
(62823)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 19 februari 2009, werd Harrie, Luc-Gabriel-Alfons-Leon, geboren te Gent op 10 juli 1943, ongehuwd, wonende te 8790 Waregem, Meiweg 13, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Cambien, Frank, advocaat te 8500 Kortrijk, Simon Stevinstraat 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 november 2008.

Waregem, 5 maart 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Wulleman, Marika. (62824)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 3 maart 2009, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 13 februari 2009, werd aan Wuyts, Bruno Gerard Alida, van Belgische nationaliteit, geboren te Brecht op 19 april 1958, ongehuwd, wonende te 2390 Malle, Rerum Novarumlaan 54, bus 2, thans verblijvende in P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteenweg 638.

Zandhoven, 4 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (62825)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 2 mars 2009, Me Olivier Bridoux, avocat, dont le cabinet est situé à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire aux biens de Mme Dehombreux, Annette, née le 20 juin 1947, en son vivant domiciliée à 7040 Genly, route de Bavay 33, décédée le 24 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (62826)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue en date du 19 février 2009, Me Hélène Pépin, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, a été déchargée de son mandat judiciaire d'administrateur provisoire aux biens de M. Moreau, Léon, né le 6 février 1924 à Wihéries, en son vivant domicilié à la résidence « Les Jardins de Jouvence », rue Ropaux 14/18, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baudour, Maryse. (62827)

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue en date du 19 février 2009, Me Hélène Pépin, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, a été déchargée de son mandat judiciaire d'administrateur provisoire aux biens de M. Van De Veegaete, Gaston, né le 11 octobre 1922 à Charleroi, en son vivant domicilié au « Home Bienvenue », rue de la Frontière 77, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baudour, Maryse. (62828)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Par ordonnance du 26 février 2009, Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, a mis fin au mandat de Me Daniel Lambert, avocat à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 10, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Moer, Albert Antoine Jules, né à Elisabethville (Congo belge) le 10 avril 1946, pensionné, en son vivant divorcé, domicilié à 4260 Braives, « Home Acacia », drève d'Ormes 33, décédé le 21 février 2009.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken. (62829)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 3 mars 2009, il est mis fin à la mission de Me Catherine Sans, avocat, dont les bureaux sont établis à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 127/8, en qualité d'administrateur provisoire concernant M. Ndiaye, El Hadji, né à Bombey (Sénégal) le 21 octobre 1977, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 146.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Decoster, Jocelyne. (62830)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Perwez

Suite à la requête déposée le 2 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 2 mars 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 septembre 1998, à l'égard de Martin, Jeannine, née à Perwez le 16 décembre 1930, en son vivant domiciliée à Perwez, rue Saint-Roch 48; cette personne étant décédée en date du 13 février 2009, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Hurdebise, Chantal, domiciliée à 1360 Perwez, rue Saint-Roch 22.

Perwez, le 2 mars 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne. (62831)

Justice de paix du second canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 février 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 25 février 2009, a déclaré : mettons fin, à la date du 31 mars 2009, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Eliane Granai, née à Esneux le 11 juin 1957, domiciliée place Saint-Jacques 13, à 4000 Liège, résidant rue de l'Esplanade 28, à 4141 Sprimont (Louveigné), qui avait été confiée à Me Levy, Philippe, avocat, dont l'étude est sise boulevard de la Sauvenière 136 A, à 4000 Liège, par ordonnance du 21 août 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2008.

Liège le 25 février 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude. (62832)

Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 09B43, op 3 maart 2009, werd vanaf 13 januari 2009 een einde gesteld aan het voorlopig beheer door Mr. Walkiers, Cathérine, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudend te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 11, aangewezen bij ons vonnis, verleend op 24 juli 2008 (rolnummer 08A852 - Rep.R. 1709/2008), tot voorlopige bewindvoerder (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2008, bl. 41535), over wijlen Hulsmans, Paul Anthelm Leon, geboren te Ieper op 23 mei 1927, wonende te 2018 Antwerpen, Tweelingenstraat 41, voorheen verblijvende in de Residentie De Veldekens, Lode Van Berckenlaan 190, te 2140 Borgerhout (Antwerpen), gezien de beschermde persoon overleden is.

Borgerhout (Antwerpen), 4 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chatar, Samira. (62833)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 2 maart 2009, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Verachttert, Willy Louis Maria Magdalena, geboren te Dessel op 25 december 1405, wonende te 2310 Rijkvorsel, Sint-Lenaartsesteenweg 13, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, op 1 oktober 2008 (rolnummer 08A948 - Rep.R. 2738/2008), tot voorlopige bewindvoerder over Verachttert, Jan Frans Maria, geboren te Dessel op 24 februari 1932, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2008, bl. 55802, en onder nr. 71471), een einde is gekomen op datum van 28 februari 2009 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Merksem (Antwerpen), 2 maart 2009.

De griffier, (get.) Taekels, Eric. (62834)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking, d.d. 5 maart 2009, verklaart Jacobs, Eliane, wonende te 3740 Bilzen, Acacialaan 3, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 31 oktober 2002 (rolnummer 02B328 - Rep.R. 2220/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Vanspauwen, Jeanne Marie, geboren te Hoeselt op 9 december 1921, in leven wonende te 3740 Bilzen, Zagerijstraat 15, en verblijvende in de instelling rusthuis « Beversthuis », Blindestraat 16-18, te 3740 Bilzen (Beverst) (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2002, onder nr. 68962), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Bilzen op 30 januari 2009.

Bilzen, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Merken, Ria. (62835)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 4 maart 2009, gewezen op verzoekschrift van 4 maart 2009, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Mr. Leys, Pascal, advocaat te 8000 Brugge, Ezelpoort 6, aangewezen bij beschikking, d.d. 20 februari 2008 (rolnummer 08A144 - Rep. nr. 563/2008), als voorlopige bewindvoerder

over wijlen Casteley, Anna Maria, geboren te Sint-Kruis op 10 januari 1926, laatst wonende in het R.V.T. VZW Jeruzalem, te 8000 Brugge, Stijn Streuvelsstraat 1A, met ingang van 4 maart 2009 ontslagen is van zijn opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is te Brugge op 15 februari 2009.

Brugge, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Impens, Nancy. (62836)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 4 maart 2009, verklaart Minnaert, Myriam Josée Nicole Céline, geboren te Etterbeek op 26 december 1953, wonende te 9280 Lebbeke, Opwijksestraat 274, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, op 24 juni 2008 (rolnummer 081858 - Rep.R. 1823, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 2008, bl. 44118, en onder nr. 69269), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Vanderstraeten, Herman, bediende, wonende te Lebbeke, Opwijksestraat 274.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 29 januari 2009 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 4 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An. (62837)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 24 februari 2009, werd Swevers, Roger, gedomicilieerd Wolvendreef 70, te 3210 Lubbeek, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 27 november 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Swevers, Maria, geboren te Lubbeek op 18 mei 1923, weduwe, gedomicilieerd Wolvendreef 70, te 3210 Lubbeek, verblijvend Campus Booghuys, Vlamingenstraat 3, te 3000 Leuven, met ingang van 26 januari 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 26 januari 2009.

Leuven, 2 maart 2009.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (62838)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 24 februari 2009, werd Vandebroek, Michaël, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 33, te 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 17 juni 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Baty, Marie Christine, geboren te Grenoble op 6 mei 1918, gedomicilieerd Adjudant Harboortstraat 13, 3001 Leuven (Heverlee), verblijvend Campus Booghuys, Vlamingenstraat 3, te 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens artikel 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 4 oktober 2008 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 4 oktober 2008.

Leuven, 2 maart 2009.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (62839)

Vrederecht van het Tongeren

Een vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 4 maart 2009, verklaart Loix, Gaby, wonende te 3700 Tongeren, Riddersstraat 9, bus 4, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf datum van deze publicatie, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 20 mei 2008 (rolnummer 08A281 - Rep.R. 1121/2009, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2008, bl. 27506, nr. 66024), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van de datum van deze publicatie ook een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Larc Eycken, advocaat te Bilzen, Maastrichtersteenweg 32/1.

Tongeren, 5 maart 2009.

De griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(62840)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 20 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 19 février 2009, Mme Laplume, Mireille Paulette Louise, divorcée de Jaminet, Henri, née le 6 décembre 1938 à Etterbeek, pensionnée, domiciliée rue Crapaurue 108, 4800 Verviers, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Dumoulin, avocate, ayant son cabinet place Albert 1^{er} 4, à 4800 Verviers, en remplacement de Me Paul Thomas, avocat, ayant son cabinet avenue de Spa 17, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick, Christine.

(62841)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 30 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 24 février 2009, Me Rey, Quentin, avocat, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 490, bte 23, a été désigné administrateur provisoire de M. Christian Daine, né à Bruxelles le 16 novembre 1953, domicilié à 1040 Etterbeek, rue de Haerne 184, résidant à la résidence « La Mélopée », rue de la Mélopée 50, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, en remplacement de Me Marc Mikolajczak, avocat, à 1300 Wavre, place A. Bosch 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(62842)

Vrederecht van het kanton Asse

Beschikking, d.d. 13 februari 2009.

Verklaart Haubrechts, Liesbeth, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 10 december 2007 (rolnummer 07A1167 - Rep. R. 2568/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Buyse, Anna, geboren te Lotenhulle op 24 februari 1922, wonende te 1730 Asse, Hopmarkt 1-2, actueel verblijvende in de instelling « Spanjeberg », Brusselsessesteenweg 544, te 1731 Zellik, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007, blz. 66217 en onder nr. 73582), met ingang van 13 februari 2009, ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Buyse, Anna : Schaukens, Linsay, kantoorhoudende, te 1700 Dilbeek, Kerkstraat 9.

Asse, 5 maart 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Bruylant, Nico.

(62843)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Suivant acte n° 09-206 dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons, le 3 mars 2009 :

M. Sylvain Bavier, candidat-notaire, de résidence à Jemappes, rue de l'Heaume 2B, agissant en vertu d'une procuration spéciale lui donnée à La Louvière, le 18 février 2009, par :

Mlle Céline Michel, de résidence à La Louvière, rue de la Solidarité 9, agissant en qualité de mère, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 10 février 2009, et que nous annexons ce jour, au présent acte en copie conforme, pour et au nom de :

Dubois, Selena Marcelle, née à La Louvière le 2 avril 2008, domiciliée avec sa mère, au nom de la personne mineure,

accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Dubois, Michaël, né à La Louvière le 5 avril 1980, célibataire, en son vivant domicilié à La Louvière, ex-Haine-Saint-Pierre, rue de la Solidarité 9, décédé le 3 juin dernier à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me Brahy, Pierre, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue du Parc 28.

Pour extrait conforme délivré à Me Pierre Brahy : le greffier, (signé) M.-J. Saugez.

(8104)

Par acte n° 09-205 dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons, province de Hainaut, le 2 mars 2009 :

Mme Patricia Ghistelincq, clerc de notaire, domiciliée à Ellezelles, rue du Pont 44, agissant en qualité de mandataire de :

Carole-Monique Moriot, née à Boussu le 13 juin 1960, domiciliée à Mons, rue d'Enghien 16/03, agissant en qualité de mère, et administrateur légal des biens de son fils mineur :

La Torre, Maxime, né à Boussu le 19 janvier 1993, domicilié à Mons, rue d'Enghien 16/03;

autorisée, par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Mons, en date du 19 février 2009, dont copie conforme annexée audit acte,

laquelle comparante, ès qualités dite, et pour et au nom de sa mandante, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. La Torre, Giovanni, né à Hensies le 6 août 1962, domicilié en son vivant à Hensies, rue Basse 17/B, divorcé de Mme Carole Moriot, étant décédé le 27 juillet 2008 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé aux MM. Adrien et Julien Franeau, notaires associés, de résidence à 7000 Mons, rue d'Enghien 19.

(Signé) Julien Franeau, notaire associé.

(8105)

Ingevolge verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 5 maart 2009, heeft Vandenberg, Ronny Walter, wonende te 2960 Brecht, Hogebaan 60, handelend in hoedanigheid van vader, wettig beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen : Vandenberg, Tosh, geboren te Edegem op 24 juli 1996; en Vandenberg, Thibo, geboren te Edegem op 31 december 1998, beiden wonende bij de vader, te 2960 Brecht, Hogebaan 60, in naam en voor rekening van voornoemde minderjarige kinderen, de nalatenschap van wijlen De Meijer, Annie Maria Francisca, geboren te Sint-Job-in-'t-Goor op 22 augustus 1948, laatst wonende te

2960 Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor), Bosschaertlaan 8, en overleden te Brecht op 2 oktober 2008, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, dit krachtens beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 6 februari 2009.

Woonstkeuze wordt gedaan op het kantoor van notaris Luc Bracke, te Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor), Eikenlei 1.

(Get.) L. Bracke, notaris.

(8106)

Volgens akte (nr. 09-15), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 15 januari 2009, door Mevr. Van Aerschot, Pascale Annick Brigitte, echtgescheiden, geboren te Leuven op 8 augustus 1963 (nationaalnummer 63.08.08-280.83), wonende te 3050 Oud-Heverlee, Fonteinstraat 108, bus 11, handelend in hoedanigheid van ouder over de minderjarige: jongeheer De Ridder, Maxim Didier Louis, ongehuwd, geboren te Leuven op 30 april 1991 (nationaalnummer 91.04.30-121.45), wonende te 3360 Bierbeek, Strijdelle 51.

De comparant verklaarde ons, handelend in gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden, de nalatenschap van wijlen de heer De Ridder, Paul, geboren te Mechelen op 21 juni 1956, overleden te Leuven op 30 juli 2008 (nationaalnummer 56.06.21-037.66), wonende te 3360 Bierbeek, Strijdelle 51.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift overhandigd van de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 27 oktober 2008, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van voormelde jongeheer Maxim De Ridder, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Paul De Ridder, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van de geassocieerde notarissen Boes, Bosmans & Célis, te Heverlee (Leuven), L.E. Van Arenbergplein 8.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Th. Boes, geassocieerd notaris.

(8107)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 7 november 2008, blijkt dat Mr. Annita Reynders, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, de dato 18 november 2002, over Mevr. Van De Reyd, Maria Augusta, Margaretha, geboren te Vorst op 23 juni 1924, wonende te 3290 Diest, Zeven Weeënstraat 19/1, verklaard heeft de nalatenschap van haar echtgenoot, de heer Velaers, Ferdinand Julien, geboren te Diest op 12 augustus 1930, in leven laatst wonende te 3290 Diest, Zeven Weeënstraat 19/1, overleden te Diest op 12 september 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, de dato 6 oktober 2008, en teneinde dezer woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Michel Brandhof, geassocieerd notaris te 3290 Diest, Guido Gezellestraat 21.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Diest, 3 maart 2009.

(Get.) Michel Brandhof, geassocieerde notaris te Diest.

(8108)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 3 maart 2009, is voor ons, Ph. Jano, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: Van der Auwera, Xenia, advocate, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem op 4 februari 2009, ten einde dezer van Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 8 april 1992, over de goederen van Van Den Abeele, Maria, geboren te Antwerpen op 2 december 1963j, wonende en verblijvende in het R.V.T. «De Wijngaard», te 2390 Malle, Sint-Pauluslaan 6.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Den Abeele, Etienne Aloïs André, geboren te Zwijnaarde op 9 januari 1933, in leven laatste wonende te 2900 Schoten, Jozef Cogelslei 183, bus 2, en overleden te Schoten op 4 juni 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. F. Joris, te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, d.d. 24 oktober 2008, voor, waarbij Mr. Joris, Fernand, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) Van der Auwera, X.; Ph. Jano.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijn(er): de griffier, (get.) Ph. Jano.

(8109)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 2 maart 2009, hebben:

De Troyer, Dieter Cyriel, geboren te Gent op 25 mei 1980, wonende Nukkerstraat 90, te 8450 Bredene, handelend in eigen naam;

De Troyer, Liesbet, geboren te Gent op 13 oktober 1978, wonende Moutstraat 22, te 8200 Sint-Andries (Brugge), handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Houtman, Diana Amandina Adolphina, geboren te Welle op 1 maart 1954, in leven laatst wonende te 9473 Welle, Welleplein 15/1, en overleden te Aalst op 24 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Damme, Gistelsesteenweg 138, te 8200 Sint-Andries (Brugge).

Dendermonde, 2 maart 2009.

De griffier, (get.) A. Vermeire.

(8110)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 4 maart 2009, heeft Flies, Ellen, notaris, wonende te 9820 Merelbeke, Hoorndriesstraat 131, handelend als gevolmachtigde van De Wilde, Anne Martha Alberic, geboren te Wetteren op 7 april 1970, wonende te 9220 Hamme, Loystraat 129, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde:

Colman, Arno, geboren te Dendermonde op 20 april 1998;

Colman, Jens, geboren te Dendermonde op 30 oktober 1995,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Colman, Charles Amandus, geboren te Hamme (Oost-Vlaanderen) op 2 december 1926, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), Marktplein 23, en overleden te Hamme (Oost-Vlaanderen) op 30 november 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Flies, Ellen, notaris, met standplaats te 9220 Hamme, Stationsstraat 41.

Dendermonde, 4 maart 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(8111)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 5 maart 2009, heeft De Keyser Andries, geboren op 22 april 1978, advocaat, kantoorhoudende te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 109, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Deinze op 28 oktober 2008, over De Keyser, Solange, geboren te Nevele op 10 maart 1943, en wonende te 9800 Deinze, Heerdweg 15, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verbiest, Alice, geboren te Vosselare op 26 augustus 1910, in leven laatst wonende te 9850 Nevele, Graaf van Hoornestraat 26, en overleden te Nevele op 7 december 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De Keyser, advocaat, met kantoor te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 109.

Gent, 5 maart 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil.

(8112)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 2 maart 2009, hebben :

Gautot, Timon Stephanie Georges Emmanuel Madeleine, geboren te Sint-Niklaas op 12 juni 1967, en wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Vlierzeledorp 12;

Gautot, Julie Jules Jeanne Madeleine Emmanuel, geboren te Sint-Niklaas op 1 december 1973, en wonende te 9190 Stekene, Lange Deweersstraat 4a,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gautot, Emmanuel Jules Joseph Marie Gh., geboren te Asse op 28 mei 1939, in leven laatst wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Vlierzeledorp 12, en overleden te Sint-Lievens-Houtem op 3 februari 2009.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Clerens, Gauthier, Korenmarkt 47, te 2800 Mechelen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 2 maart 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Paul De Baere.

(8113)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2009, op 6 maart, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Bert Crijns, griffier is verschenen : Mr. Marc Allard, notaris te Dilsen-Stokkem, handelend als gevolmachtigde namens :

Van Den Berg, Marie Wilhelmina, geboren te Stokkem op 26 november 1958, wonende te 3630 Maasmechelen, Halstraat 16/A, handelend als ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van Kuypers, Bart, geboren te Maaseik op 9 maart 1991, wonende te 3630 Maasmechelen, Halstraat 16/A, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Maasmechelen, d.d. 27 februari 2009;

Kuypers, Robby Wilhelmus, geboren te Maaseik op 5 maart 1979, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 180/9,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Kuypers, Jean Lambert, geboren te Leut op 4 augustus 1951, in leven wonende te Dilsen-Stokkem, Rijksweg 94, overleden op 2 september 2008 te Maaseik, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Marc Allard, met kantoor te Dilsen-Stokkem.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) Bert Crijns; Marc Allard.

Tongeren, 6 maart 2009.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(8114)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-512 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 6 mars 2009, par :

Me Angenot Jean-Luc, notaire à 4840 Welkenraedt, rue Xhonneux 32;

en qualité de : mandataire, en vertu d'une procuration, sous seing privé ci-annexée, datée du 19 février 2009, et donnée par Mme Marie-Claude Jeanne Colette Schmetz, domiciliée à 4910 Theux, rue François Xavier Simonis 22,

a déclaré accepter la succession, sous bénéfice d'inventaire, de Lemaire, Roger Edmond, né à Liège le 29 novembre 1924, de son vivant domicilié à Uccle, rue Langeveld 51/11, et décédé le 2 juin 2007 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, à Me Jean-Luc Angenot, notaire à 4840 Welkenraedt, rue Xhonneux 32.

Bruxelles, le 6 mars 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(8115)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 2 mars 2009, aujourd'hui le 2 mars 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Mme Wilme, Josée Suzanne, née à Charleroi le 2 janvier 1954, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue de Trazegnies 172, agissant en sa qualité de tutrice de :

Wilme, Nicole, née à La Hestre le 15 mars 1960, placée sous minorité prolongée, par décision du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 7 janvier 1982, domiciliée au Foyer Vital Léonard, à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de Lodelinsart 164, désignée à cette fonction et à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi en date du 28 novembre 2007,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de 1) Wilme, Henri, né à Forchies-la-Marche le 18 juin 1927, de son vivant domicilié à Forchies-la-Marche, rue de Trazegnies 172/B, et décédé le 10 octobre 2007 à Forchies-la-Marche, 2) Fontaine, Suzanne Ghislaine, née à Forchies-la-Marche le 7 septembre 1928, de son vivant domiciliée à Forchies-la-Marche, rue de Trazegnies 172, et décédée le 4 novembre 2007 à Forchies-la-Marche.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Valérie Depouhon, notaire à 6183 Trazegnies, sentier Saint-Joseph 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 2 mars 2009.

Pour le greffier chef de service, (signé) Myriam Vandercappelle. (8116)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 27 février 2009, aujourd'hui le 27 février 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

M. Parmentier, Michel, né à Charleroi le 7 mars 1966, et domicilié à 6030 Charleroi, rue Saint-Gustave 23, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Parmentier, Georges, né à Laon (France) le 17 juin 1943, de son vivant domicilié à Charleroi (Gilly), chaussée de Lodelinsart 156, et décédé le 24 octobre 2008 à Gilly.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Vranckx, notaire de résidence à 6200 Châtelet, rue du Calvaire 11.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Fait à Charleroi, le 27 février 2009.

Le greffier, (signé) Myriam Vandercappelle. (8117)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 09-391 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 3 mars 2009 :

Renaux, Jean-François, domicilié à 5651 Tarcienne, rue de la Barrière 18, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt, en date du 11 février 2009, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Renaux, Géraldine, née le 23 juillet 1991 à Montigny-le-Tilleul, domiciliée avec lui,

a déclaré, pour et au nom de son enfant mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Riez, Suzanne, née à Petigny le 10 novembre 1929, en son vivant domiciliée à Petigny, rue Culot-Haut 55, et y décédée en date du 12 janvier 2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me Lambinet, Philippe, notaire de résidence à 5660 Couvin, rue de la Falaise 79.

Pour extrait conforme délivré à M. Renaux, Jean-François : le greffier adjoint délégué, (signé) P. Janssens.

(8118)

Suivant acte n° 09-398 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 4 mars 2009 :

Me Legrelle, Bertrand, avocat, de résidence à 5300 Andenne, rue Bertrand 27, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 13 mai 2005, et avec l'autorisation de M. le juge de paix du second canton de Namur, en date du 3 septembre 2008, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de : Baijot, Roland, né le 21 décembre 1954 à Louette-Saint-Denis, domicilié à 5000 Namur, rue Julien Colson 70, et résidant, à 5170 Lesve, rue Demeuse 2, a déclaré, au nom de la personne mise sous administration provisoire, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Baijot, Jean, né à Louette-Saint-Denis le 10 septembre 1928, en son vivant domicilié, à Louette-Saint-Denis, rue d'Houdremont 13, et décédé à Wanlin en date du 20 mai 2008.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente, à Me Massinon, Véronique, notaire de résidence, à 5070 Fosses-la-Ville, rue de Vitruval 4.

Pour extrait conforme délivré à M. Legrelle, Bertrand : le greffier, (signé) J. Colin.

(8119)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2007, le 21 novembre, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Arimont, Julie Ariane Louise, née le 21 juillet 1982 à Huy, domiciliée à 4102 Seraing (Ougrée), rue de la Corniche 154/11, et en résidence à 4480 Hermalle-sous-Huy, cité Vandeweghe 104, agissant en sa qualité de mère, et représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Nevejans, Joackim Remy Laurent Jean Claude, né le 2 novembre 2004 à Huy, domicilié à 4102 Seraing (Ougrée), rue de la Corniche 154/11, petit-fils de la défunte;

laquelle est autorisée aux fins des présentes, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, datée du 6 novembre 2007, qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Passet, Nelly Lucienne, née à Vendin-Lez Bethune (France) le 2 août 1949, de son vivant domiciliée à Saint-Georges-sur-Meuse, rue Fond du Ruisseau 43, et décédée le 16 février à Amay.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Fabienne Houmard, rue Biber 35, à 4540 Amay, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

Le greffier, (signé) J.-P. Renson.

(8120)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2009, le 6 mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Culemme, Christiane, née à Liège le 21 octobre 1963, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, chaussée de Liège 266;

Culemme, Marie-Thérèse, née à Rocourt le 3 juin 1972, domiciliée à 4451 Juprelle, rue Vieille Voie de Tongres 47,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Culemme, Louis Henri Gabriel, né à Grivegnée le 16 janvier 1937, de son vivant domicilié à Alleur, rue de l'Enclos 67, et décédé le 7 février 2009 à Saint-Nicolas.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Caprasse, Etienne, notaire à 4460 Grâce-Hollogne, rue de Bierset 1.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(8121)

L'an 2009, le 5 mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Daigneux, Reine, née à Hermalle-sous-Argenteau le 22 décembre 1968, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Schlesser, Léa, née à Liège le 7 février 1994;

toutes deux domiciliées à 4610 Beyne-Heusay, rue Belle-Epine 49;

à ce autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 12 février 2009, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Schlesser, Antoine, né à Liège le 30 mars 1964, de son vivant domicilié à Awans, rue des Brasseurs 12, et décédé le 22 janvier 2009 à Awans.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Ulrici, Mathieu, notaire à 4601 Argenteau, chaussée d'Argenteau 92.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(8122)

L'an deux mille neuf, le cinq mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

KACZOROWSKA, JOLANTA, née le 16 novembre 1963 à Lipno (Pologne), domiciliée rue Bureau 87, à Retinne, porteuse de 41 procurations sous seing privé, qui resteront annexées à la présente, pour et au nom de :

BIGOS, ALEKSANDRA, née le 5 juillet 1947 à Bartodzieje (Pologne), domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Janowiecka 43/10 (Pologne),

BIGOS, RYSZARD, né le 15 février 1951 à Wagrowiec (Pologne), domicilié Nowe Brzezno 48, 64-840 Budzyn (Pologne),

SASS, REGINA, née le 13 juillet 1949 à Bartodzieje, domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Wodna 9 (Pologne),

DALIDOWICZ, KAZIMIERA, née le 17 mars 1942 à Kiedrowo (Pologne), domiciliée 74/100 Gryfino, ul. 1 Maja 9/58 (Pologne),

KLEPADLO, JANINA, née le 26 novembre 1943 à Runowo (Pologne), domiciliée Ul. Popieluszki 20/1, à 74-100 Gryfino (Pologne),

BIGOS, ANTONINA, née le 17 novembre 1948 à Zielona Gora (Pologne), domiciliée 45-801 Opole, ul. Partyzancka 47 a/2 (Pologne),

ZYZIK, AGNIESZKA, née le 23 février 1972 à Grifino (Pologne), domiciliée 46-070 Kromprachcice ul. Sienna 14 a (Pologne),

KACZMAREK, MALGORZATA, née le 30 novembre 1973 à Lubsko (Pologne), domiciliée 98-220 Zdunska wola, Czechy 119a (Pologne),

BIGOS, JAROSLAW, né le 17 décembre 1987 à Opole (Pologne),

BIGOS, DOROTA, née le 7 avril 1978 à Lubsko (Pologne), tous deux domiciliés 45-801 Opole, ul. Partyzancka 47 a/2 (Pologne),

PACHOWICZ, MARIANNA, née le 10 janvier 1935 à Rybowo (Pologne), domiciliée 62-113 Zelice, Rudniczyn 2 (Pologne),

KONCZAK, KRYSZYNA, née le 14 avril 1938 à Rybowo (Pologne), domiciliée 85/504 Bydgoszcz, ul. Saperow 114/1 (Pologne),

BIGOS, STANISLAW, né le 29 juillet 1940 à Rybowo (Pologne), domicilié 64-830 Margonin, Lipiny 11/1 (Pologne),

BIGOS, BERNARD, né le 27 mai 1967 à Wagrowiec (Pologne), domicilié 64/830 Margonin, Lipiny 11/1 (Pologne),

HEMMERLING, RENATA, née le 22 février 1969 à Wagrowiec (Pologne), domiciliée 62/130 Golancz, Rybowo 57 (Pologne),

PALUSZKIEWICZ, BEATA, née le 10 février 1972 à Wagrowiec (Pologne), domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Grunwaldzka 10 (Pologne),

PURCZYNSKA, ELZBIETA, née le 1^{er} juillet 1974 à Wagrowiec (Pologne), domiciliée 62/100 Wagrowiec, ul. Janowiecka 81b (Pologne),

CZERWINSKA, JUSTYNA, née le 1^{er} août 1979 à Wagrowiec (Pologne), domiciliée 62-130 Golancz, Rybowo 15b (Pologne),

BIGOS, ANDRZEJ, né le 6 novembre 1951 à Rabczyn (Pologne), domicilié 54-129 Wroclaw, ul. Hynka 4/25 (Pologne),

BIGOS, BARBARA, née le 29 octobre 1952 à Rabczyn (Pologne), domiciliée 60-687 Poznan, Osiedla Stefana Batorego 58 m. 59 (Pologne),

KOWALSKA, HALINA, née le 1^{er} mai 1954 à Rabczyn (Pologne), domiciliée 62-110 Damaslawek, Drabowa 41 (Pologne),

PELIWO, ANNA, née le 26 juillet 1956 à Rabczyn (Pologne), domiciliée 61-616 Poznan, ul. Sarmacka 5D/8 (Pologne),

BIGOS, MARIAN, né le 18 juillet 1959 à Rabczyn (Pologne), domicilié à 62-106 Rabczyn, Rabczyn 4 (Pologne),

NOWACZYK, MARIAN, né le 26 novembre 1952 à Wagrowiec (Pologne), domicilié 62-100 Wagrowiec, ul. Rozana 36 (Pologne),

NOWACZYK, HENRIK, né le 3 juillet 1946 à Redgoszcz (Pologne), domicilié 61-647 Poznan, Os. Zwyciestwa 15/32 (Pologne),

NOWACZYK, CZESLAW, né le 1^{er} mars 1944 à Redgoszcz (Pologne), domicilié 62-100 Wagrowiec, Rabczyn 92 (Pologne),

CHUDZIK, ANNA, née le 26 juillet 1939 à Redgoszcz (Pologne), domiciliée 62-100 Wagrowiec, Rabczyn 33 m. 2 (Pologne),

LAWNICZAK, DANUTA, née le 29 mai 1949 à Rabczyn (Pologne), domiciliée 61-647 Poznan, Os. B. Smialego 29/13 (Pologne),

MENTECKA, TERESA, née le 28 mai 1956 à Wagrowiec (Pologne), domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Debinska 37 (Pologne),

KOWALEWSKA, JADWIGA, née le 5 juillet 1942 à Redgoszcz (Pologne), domiciliée 62-290 Miescisko, ul. Zabiczyn 3 (Pologne),

BIGOS, MARIUSZ, né le 6 juillet 1963 à Poznan (Pologne), domicilié 62090 Rokietnica, ul. Dzialkowa 10a (Pologne),

FLORKOWSKA, GRAZYNA, née le 21 juin 1958 à Poznan (Pologne), domiciliée 78-100 Kolobrzeg, ul. Katedralna 38/5 (Pologne),

BIERNACIK, DANUTA, née le 8 février 1952 à Wroclaw (Pologne), domiciliée 54-622 Wroclaw, ul. Dygata 14 (Pologne),

PLEWA, MALGORZATA, née le 16 septembre 1953 à Wroclaw (Pologne), domiciliée 54-432 Wroclaw, ul. Strzegomska 276/28 (Pologne),

PLEWA, KAZIMIERZ, né le 9 mai 1956 à Wroclaw (Pologne), domicilié 54432 Wroclaw, ul. Strzegomska, 274/28 (Pologne),

BRZYKCY, JAN, né le 23 mai 1955 à Wagrowiec (Pologne), domicilié 62-106 Rabczyn, Rabczyn 14 (Pologne),

KLUCZYNSKA, HALINA, née le 16 septembre 1946 à Rabczyn (Pologne) domiciliée 62-300 Wrzesnia, ul. Opolska 8 m. 2 (Pologne),

NALEZYTA, LUCYNA, née le 9 septembre 1948 à Rabczyn (Pologne) domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Zespolowa 4 (Pologne),

BRZYKCY, ZBIGNIEW, né le 26 avril 1965 à Wagrowiec (Pologne) domicilié 62-100 Wagrowiec, ul. Janowiecka 92/1 (Pologne),

BIEGUN, JOLANTA, née le 22 mars 1950 à Rabczyn (Pologne), domiciliée 62-100 Wagrowiec, ul. Tylmana 14 (Pologne),

BRZYKCY, TADEUSZ, né le 20 août 1958 à Rabczyn (Pologne), domicilié 62-106 Rabczyn, Rabczyn 71 (Pologne),

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire la succession de :

BIGOS, Anna, née à Golina (Pologne) le 7 juillet 1925, de son vivant domiciliée à Ans, rue des Trois Rois 248, et décédée le 10 mars 2005 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean-Michel Gauthy, notaire, rue Hoyoux 87, à 4040 Herstal.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier (signature illisible).

(8123)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil neuf, le cinq mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Zakraoui, Rachida, veuve de M. Heuchenne, Daniel, née à Khouribga le 11 février 1974, domiciliée à 5100 Jambes, quai de Meuse 30/2; agissant en sa qualité de mère de :

Heuchenne, Alexander (fils du défunt), né à Namur le 10 octobre 2005, domicilié à 5100 Jambes, quai de Meuse 30/2,

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Marie-Martine De Soete, juge de paix du second canton de Namur, en date du 2 mars 2009.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Heuchenne, Daniel, domicilié en son vivant à 5100 Jambes, quai de Meuse 30/2, et décédé à Namur en date du 14 novembre 2007.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mes Charles Tytgat et Jean Tytgat, notaires associés à 5190 Spy, place de l'Eglise 19.

Namur, le 5 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8124)

L'an deux mil neuf, le trois mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Pierret, Sophie, avocat, dont les bureaux sont situés à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

M. Hardenne, Claude (fils du défunt), né à Namur le 16 juillet 1974, domicilié rue de la Prévoyance 24, à 5000 Namur, mais résidant à 5020 Vedrin, rue des Trois Bonniers 17,

désignée à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 15 juin 2006, et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du 24 février 2009.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Wilmet, Paulette, domiciliée en son vivant à 5020 Vedrin, rue Les Trois Bonniers 17, et décédée à Namur (Vedrin) en date du 26 janvier 2009.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Sophie Pierret, avocat à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 3 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8125)

L'an deux mil neuf, le deux mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Rase, Baudhuin, avocat à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25; agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

M. Chatelain, Marcel (époux de la défunte), né le 3 septembre 1924, domicilié à 5004 Bouge, rue des Faucons 42,

désigné en sa qualité d'administrateur provisoire par ordonnance de M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 23 décembre 2008 et autorisé par ordonnance du même canton, en date du 24 février 2009.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Ransquin, Simone Marie Marguerite Ghislaine, née à Fleurus le 15 septembre 1925, domiciliée en son vivant à 5004 Bouge, rue des Faucons 42, et décédée à Namur (Bouge) en date du 15 janvier 2009.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Baudhuin Rase, avocat à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25.

Namur, le 3 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8126)

L'an deux mil neuf, le trois mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Isabelle Sohet, avocat, dont le cabinet est sis à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

M. Renard, Jean-Pierre (fils de la défunte), né à Namur le 9 septembre 1952, domicilié à 5000 Namur, place de l'Ecole des Cadets 19, bte 17, mais résidant à l'ASBL Sans Toit, rue de Bomel 154, à 5000 Namur,

désignée à cette fonction en vertu des ordonnances rendues par M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date des 15 septembre 2004, et 29 août 2008, et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du 24 février 2009.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Poppe, Marie, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, quai de l'Écluse 5/0030, et décédée à Namur en date du 30 décembre 2008.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Sophie Melon, notaire à 4031 Liège, rue Sous-le-Bois 23.

Namur, le 3 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8127)

L'an deux mil neuf, le cinq mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Quertinmont, Thierry Fernand L., né à Aiseau le 2 décembre 1946, domicilié à 5060 Sambreville, rue du Gau 27B; représentant en vertu d'une procuration légalisée :

M. Quertinmont, Michael Georges Ghislain, né à Namur le 3 juillet 1969, domicilié à 5060 Falisolle (Sambreville), rue du Gau 27B; agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul parent survivant de :

a) Quertinmont, François Laurent Dorothee Ghislain (fils de la défunte), né le 16 septembre 1991 à Charleroi;

b) Quertinmont, Melissa Eric Roxane Ghislaine (fille de la défunte), née le 3 octobre 1993 à Charleroi;

domiciliés avec lui.

Autorisé par ordonnance de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, en date du 1^{er} octobre 2008.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Devillet, Carine Marthe Alice Ghislaine, née à Waha le 26 juin 1966, domiciliée en son vivant à 5060 Falisolle, rue du Gau 27B, et décédée à Namur en date du 28 avril 2008.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Luc Ledoux, notaire à 5060 Tamines, rue du Cadastre 45.

Namur, le 5 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8128)

L'an deux mil neuf, le cinq mars.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Dubois, Christine, veuve de M. Pirlot, Benoit, née à Huy le 1^{er} juillet 1967, domiciliée à 5170 Bois-de-Villers, rue Lucien Fosséprez 11; agissant en sa qualité de mère de :

Pirlot, Aurore (fille du défunt), née à Namur le 16 janvier 2003, domiciliée à 5170 Bois-de-Villers, rue Lucien Fosséprez 11,

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Marie-Martine De Soete, juge de paix du second canton de Namur, en date du 9 février 2009.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Pirlot, Benoit, domicilié en son vivant à 5170 Bois-de-Villers, rue Lucien Fosséprez 11, et décédé à Namur le 4 janvier 2009.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Dubois, Christine, domiciliée à 5170 Bois-de-Villers, rue Lucien Fosséprez 11.

Namur, le 5 mars 2009.

Le greffier : (signé) Jacqueline Tholet.

(8129)

**Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance du 26 février 2009, le président du tribunal de première instance de Namur a désigné Me Patrick Buysse, avocat, dont le cabinet est établi chaussée de Dinant 776, à 5100 Namur, en qualité de gérant judiciaire à la succession de feu M. Raymond Salmon, né à Tourinne-Saint-Lambert le 8 octobre 1949, domicilié de son vivant à Gembloux, rue Puits Conette 8/1, et y décédé le 9 janvier 2009.

(Signé) Patrick Buysse, avocat.

(8130)

Par ordonnance du 3 mars 2009, M. le président du tribunal de première instance de Namur a désigné M. Emmanuel Boulet, avocat à 5100 Namur (Jambes), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de Mme Georgette Bertrand, née le 15 octobre 1935, domiciliée rue de la Station 13, à Biesmerée, et décédée le 8 janvier 2009.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné.

(Signé) Emmanuel Boulet, avocat.

(8131)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a accordé jusqu'au 11 juin 2009, la prolongation du sursis provisoire à la SA Eurométal Industries, ayant son siège social à 5300 Seilles, rue de Tramaka 2B, exerçant sous la dénomination : « SA E.M.I. », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0450.948.050, exerçant comme activité commerciale, notamment l'importation et la distribution, dans le secteur de la construction, de pièces de fonte (châssis d'égout, dauphin, regard citerne enfouie...) destinées à être revendues à des entreprises oeuvrant dans la construction, et la production à façons de regards et pièces métalliques.

Il sera statué le jeudi 4 juin 2008, à 11 h 30 m, au palais de justice de Namur, salle des audiences du tribunal de commerce de Namur, premier étage, sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) N. Perat.

(8132)

Faillite – Faillissement

—

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 2 mars 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Habitat Confort Benelux, dont le siège social est sis à 6530 Thuin, rue des Fauldeurs 7, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0883.200.737 (activité commerciale : menuiserie - dénomination commerciale : néant).

Curateur : Me Pierre Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65.

Juge-commissaire : Philippe Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 26 février 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(8133)

Par jugement du 2 mars 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Mav Techni-Pro, dont le siège social est sis à 6180 Courcelles, rue des 4 Seigneuries 74, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.047.910.

Curateur : Me Thierry l'Hoir, avocat à 6210 Frasnès-les-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Juge-commissaire : Jacques Thumelaire.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mars 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(8134)

Par jugement du 2 mars 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL La Boucherie courcelloise, dont le siège social est sis à 6180 Courcelles, rue Winston Churchill 29, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0878.771.894.

Curateur : Me Jean-Christophe Andre, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Paul Baneton.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mars 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(8135)

Par jugement du 4 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Eldorado, dont le siège social est sis à 6530 Thuin, Grand rue 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.384.040.

Curateur : Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6630 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge-commissaire : M. Jean-Claude Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 septembre 2008.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.

(8136)

Par jugement du 4 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Clas Entreprises, dont le siège social est sis à 7130 Binche, rue du Rempart Saint Georges 7/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0866.482.786.

Curateur : Me Pierre Lemaire, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65.

Juge-commissaire : M. Pierre Degesves.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 31 décembre 2008.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.

(8137)

Par jugement du 4 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Widemo, dont le siège social est sis à 6280 Gerpinnes, rue Neuve 17, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.062.723.

Curateur : Me Thierry Zuinen, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 159/4.

Juge-commissaire : M. Alberto Munoz Y Moles.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 3 mars 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.
(8138)

Par jugement du 4 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Cymo, dont le siège social est sis à 6120 Jamioulx, rue François Vandamme 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0431.982.372.

Curateur : Me Charles Dailly, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue du Parc 27.

Juge-commissaire : M. Freddy Solbreux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 3 mars 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.
(8139)

Par jugement du 3 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Sim Cars, dont le siège social est sis à 6200 Châtelet, rue Gendebien 85, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.278.289.

Curateur : Me Louis Dermine, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6280 Loverval, allée Notre Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : M. Jean Claude Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 20 février 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.
(8140)

Par jugement du 3 mars 2009 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL K Re Blanc, dont le siège social est sis à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, Petits Bois 2, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0888.086.864.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : M. Jean Cormont.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 3 mars 2009.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 mars 2009.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 27 avril 2009, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.L. Devillers.
(8141)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Christelle Compère, de nationalité belge, née à Chênée le 27 juin 1972, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0891.837.794, et par M. Laurent Nosal, de nationalité belge, né à Liège le 6 janvier 1976, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0891.837.301, tous deux domiciliés à 4020 Liège, rue Elise Grandprez 21, exerçant le commerce en association de fait, dont le siège social se trouve à 4020 Liège, rue Elise Grandprez 21, pour l'exploitation, jusqu'au 3 janvier 2009, d'un restaurant sous la dénomination « Toute Une Histoire », à 4630 Soumagne, avenue de la Résistance 254, l'association de fait étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0891.845.219.

Curateur : Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7C.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(8142)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL l'Aubergine Restaurant, établie et ayant son siège social à 4130 Esneux (Tilff), rue Damry 11, pour l'exploitation d'un restaurant sous la dénomination « l'Aubergine », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0886.654.729.

Curateurs : Mes Pierre Ramquet et Xavier Charles, avocats à 4000 Liège, place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Alain Piekarek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(8143)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Jonathan Robert Lurquin, de nationalité belge, né à Liège le 10 novembre 1980, domicilié à 4431 Ans (Loncin), rue du Rossignol 22, pour l'exploitation d'un restaurant à 4000 Liège, rue du Palais 60A, sous la dénomination « Krusti », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.223.447.

Curateurs : Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10, et Me Christine Bruls, avocat à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 68.

Juge-commissaire : M. Jean-Marc Ange.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8144)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu/citation, la faillite de Mme Isabelle Michèle Ghislaine Dufond, de nationalité belge, née à Hermalle-sous-Argenteau le 8 décembre 1962, domiciliée à 4000 Liège, rue Hemricourt 39/21, pour l'exploitation d'une boulangerie (dépôt) à 4000 Liège, rue Fabry 39, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.387.469.

Curateur : Me Jean-Luc Lempereur, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Philippe Hault.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8145)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Philippe Heck, de nationalité belge, né à Liège le 30 octobre 1970, domicilié à 4032 Chênée, rue de Gaillarmont 132, pour l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0690.419.472.

Curateur : Me Jean-Luc Lempereur, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Georges David.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8146)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Hilly Car Flight Express, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue du Marais 49, pour les activités suivantes « intermédiaire pour import/export de véhicules accidentés », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.270.306.

Curateur : Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, rue du Limbourg 50.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8147)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Quattro Stagioni, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Pont d'Avroy 10, pour l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0885.597.528.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Christophe Habets.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8148)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Selima, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue des Clarisses 6, pour l'exploitation d'un débit de boissons avec restauration, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0879.340.335.

Curateur : Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Juge-commissaire : M. Bruno Giaccio.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (8149)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Philippe Neuville, de nationalité belge, né à Verviers le 3 avril 1974, ayant été domicilié à 4870 Trooz, rue sur les Charneux 371A, puis à 4800 Verviers, rue Laoureux 41/1, et depuis le 5 janvier 2009 à 4800 Verviers, rue des Raines 90, pour des activités suivantes « installation électrique » exploitant à 4870 Trooz (Fraipont), rue sur les Charneux 371A, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0865.421.627.

Curateurs : Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. Joseph Dejardin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(8150)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Betonresine, établie et ayant son siège social à 4340 Awans, chaussée de Bruxelles 174g, pour l'exploitation d'une entreprise de peinture de bâtiments, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0424.295.222.

Curateurs : Mes Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56 et Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22.

Juge-commissaire : M. Alain Smets.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 2 mars 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(8151)

Par jugement du 2 mars 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Occasions V.W. Rocourt, établie et ayant son siège social à 4000 Liège (Rocourt), rue du Village 321, pour les activités suivantes « vente de pièces détachées de véhicules », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0455.649.382.

Curateurs : Mes Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 22 avril 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(8152)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Alain Vic, dont le siège social est sis à 5000 Namur, boulevard Ernest Mélot 15, y exploitant un débit de boissons, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.274.836.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge-consulaire.

Curateur : Me Buchet, Benoit, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.
(8153)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Gospel, dont le siège social est situé place Joséphine Charlotte 4, à 5100 Jambes, exploitant à la même adresse un débit de boissons et petite restauration sous la dénomination « Le Souverain », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.750.639.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge-consulaire.

Curateur : Me Sohet, Isabelle, rue Henri Lemaitre 67, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.
(8154)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SCRL Italia Grill, dont le siège social est sis à 5000 Namur, place de la Gare 14, exploitant à la même adresse un restaurant, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.717.423.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Brohez, Michel, juge-consulaire.

Curateur : Me Bouvier, Thibaut, avenue Reine Elisabeth 40, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.
(8155)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Heliosol, dont le siège social est sis à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 484 (Burogest Business Center), exploitant à la même adresse un bureau d'informatique, la diffusion, la commercialisation et la promotion des énergies renouvelables, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0885.341.962.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge-consulaire.

Curateur : Me Bouvier, Geoffroy, avenue Reine Elisabeth 40, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(8156)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Les Jardins du Luxembourg, dont le siège social est sis à 5300 Thon-Samson, rue de Liège, ayant exploité jusqu'au 30 novembre 2004, un restaurant, débit de boissons, à la même adresse, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.423.368.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge-consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(8157)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Pareys, Gréta, née à Namur le 23 décembre 1975, domiciliée à 5150 Floreffe, rue des Artisans 24, exploitant à Belgrade, rue F. Deneumoustier 11, sous la dénomination « Café de l'Hôtel de Ville », un débit de boissons, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0888.472.092.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Brohez, Michel, juge-consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoit, rue Henri Lemaitre 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(8158)

Par jugement du 5 mars 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Le Nouveau Continent, dont le siège social est sis à 5300 Andenne, section de Sclayn, avenue des Combattants 79B, exploitant à la même adresse un restaurant, débit de boissons sous la dénomination « Le Cheyenne », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.668.868.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge-consulaire.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 15 avril 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(8159)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bureau de Transport International SA, rue Culee 72, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0421.655.238

Activité : transport international de véhicules.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me De San, Rodolphe, avocat à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau.

(8160)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Craenembroeck, Domnique, chemin du Bon Dieu de Gubloux 26, 1410 Waterloo, établissement situé à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 349, n° B.C.E. 0659.477.759.

Date de naissance : 12 novembre 1970.

Activité : création et entretien de jardins.

Juge-commissaire : M. Quoidbach, Lievin.

Curateur : Me Westerlinck, Eléonore, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau.

(8161)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite des Ets Dupuis SPRL, chaussée de Namur 52, 1400 Nivelles, n° B.C.E. 0452.098.192.

Activité : commerce de gros en outillage.

Juge-commissaire : M. Quoidbach, Lievin.

Curateur : Me Westerlinck, Eléonore, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau. (8162)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Signe C SPRL, avenue Léon Jourez 86, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0876.785.770.

Activité : commerce de détail de vêtements pour dames.

Juge-commissaire : M. Quoidbach, Lievin.

Curateur : Me Westerlinck, Eléonore, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau. (8163)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Aerden Marie-Paule, rue du Centry 98, 1390 Grez-Doiceau, n° B.C.E. 0565.532.764.

Date de naissance : 6 juillet 1943.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Beck, Claude, avocat à 1421 Ophain-Bois-Seigneur, rue du Ry Ternel 14.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau. (8164)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Cadi-Keym SA, rue de l'Ourchet 25, 1367 Ramillies, n° B.C.E. 0866.643.332.

Activité : holding d'une autre société commerciale.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau. (8165)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 2 mars 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de C. Market SA, rue de l'Ourchet 25, 1367 Ramillies, établissement situé à 1170 Watermael B, place E. Keym 83, n° B.C.E. 0456.220.296.

Activité : exploitation d'une grande surface.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20 avril 2009.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Fourneau. (8166)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 3 mars 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Sofrabrik SPRL, ayant son siège social à 7971 Basècles, rue Grande (Bas) 177, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0886.471.815, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de construction de bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 mars 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 3 avril 2009.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186/188, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Leblanc, Yvon.

Tournai, le 4 mars 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (8167)

Par jugement rendu le 3 mars 2009 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Services Ventes Nettoyages Couture SPRL, ayant son siège social à 7540 Kain (Tournai), rue de la Résistance (K) 40, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0479.607.392, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une boutique de prêt-à-porter.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (3 mars 2009).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 23 avril 2009.

Curateur : Me Debetencourt, Paul, boulevard des Combattants 46, 7500 Tournai.

Juge-commissaire : Ponchau, Jean-Paul.

Tournai, le 4 mars 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (8168)

Par jugement du 23 décembre 2008, le tribunal de commerce de Tournai, a reçu l'opposition et a mis à néant le jugement qu'il avait rendu le 9 décembre 2008 et par lequel il avait prononcé la faillite de M. Jean-Claude Prangere, domicilié à 7522 Marquain, rue Quennelet 2, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0671.118.848.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Devienne. (8169)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : société coopérative Le Sanglier, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0435.529.901, dont le siège social est établi à 4900 Spa, place Pierre Legrand 2, restaurant.

Faillite déclarée par jugement du 5 mai 1994.

Curateur : Me Jean Baivier.

Par jugement du 26 février 2009, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Georges Norga, rue Rogier 10, 4900 Spa.

Le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (8170)

Faillites sur aveu

Par jugement du jeudi 26 février 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Delhez, Jean-Luc Paul Léon Robert, né à Verviers le 16 janvier 1958, domicilié à 4900 Spa, rue du Marché 35, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.784.380, pour l'exploitation d'un restaurant exercé à 4900 Spa, boulevard des Anglais 1, sous la dénomination « Moutarde et Chocolat ».

Curateur : Me Jacques Piron, avocat à 4800 Verviers, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 avril 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (8171)

Par jugement du jeudi 26 février 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Pauls, Christophe Freddy Jean, né à Verviers le 13 avril 1977, domicilié à 4845 Jalhay (Sart), Station 29, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0864.445.489, pour une entreprise de plafonnage exercée à son domicile sous la dénomination « Le Plafonneur ».

Curateur : Me Pierre Andri, avocat à 4800 Verviers, place Albert 1^{er} 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 avril 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (8172)

Par jugement du jeudi 26 février 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Wey, Benoît Hubert, né à Malmedy le 19 avril 1956, domicilié à 4970 Stavelot-Francorchamps, rue Emile Goedert 14, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0652.247.893, pour une entreprise d'installation de chauffage et de sanitaire exercée à son domicile.

Curateur : Me François Frederick, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 27 avril 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (8173)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Continent Impex BVBA, Mattheus Corvensstraat 113, 2100 Deurne (Antwerpen), niet-gespecialiseerde detailhandel in winkels in overwegend boedings- en genotmiddelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.224.670.

Curator : Mr. Henquin, Michel, Kerkstraat 39B, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (8174)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is P.O. Rieten Daken BVBA, met zetel te 2390 Malle, Steenovenstraat 10, ingevolge herbenoeming van de gemeente, thans Guut 14, dakwerkzaamheden, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0469.170.687.

Curator : Mr. Hermans, Tom, Amerikalei 122, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (8175)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Bouwwerken Chris Weckers BVBA, Pauwelslei 115, 2930 Brasschaat, bouwen van individuele huizen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0480.005.983.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8176)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Retabo BVBA, Prins Leopoldlei 4, 2640 Mortsel, detailhandel in groenten en fruit in gespecialiseerde winkels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0866.253.451.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8177)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Heirman, Thierry Paul Jacques Antoine Corneille, geboren te Antwerpen op 13 februari 1961, wonende te 2910 Essen, Kalmthoutsesteenweg 296, detailhandel in auto's en lichte bestelwagens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0627.216.549.

Curator : Mr. Jansseghers, Katleen, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8178)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Cemele BVBA, Turnhoutsebaan 88, 2100 Deurne (Antwerpen), eetgelegenheden met beperkte bediening, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0881.932.611.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8179)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is VGS BVBA, Sint-Jansplein 3, 2060 Antwerpen-6, groothandel in vlees en vleesproducten, uitgezonderd vlees van wild en van gevogelte, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0862.594.274.

Curator : Mr. Kips, Marc, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8180)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Pinguin Cars BVBA, Tabakvest 87, 2000 Antwerpen-1, exploitatie van taxi's, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0874.779.949.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8181)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Den Haan BVBA, Huikstraat 6, 2000 Antwerpen-1, café's en bars, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0446.021.539.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Camille Huysmanslaan 67, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8182)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Circle BVBA, Vercammenstraat 34, 2140 Borgerhout (Antwerpen), algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0437.398.932.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Jupiterstraat 71, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8183)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Total Relax Europe BVBA, avenue de Jupille 19, bus 12, 4020 Liège-2, niet-gespecialiseerde groothandel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0890.665.282.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8184)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is M & S BVBA, Carnotstraat 134, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.257.233.

Curator : Mr. Leenders, Sven, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8185)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Het Fruitpaleis BVBA, Antwerpsesteenweg 281, 2390 Malle, detailhandel in groenten en fruit, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0864.462.812.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8186)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is G&G Constructie BVBA, Matenstraat 116, 2845 Niel, artisanale brood- en banketbakkerijen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0430.499.757.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8187)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Kermo NV, Vaardijk 15D, 2960 Brecht, handel in onroerend goed, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.839.411.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8188)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Sunbreezer BVBA, Grote Steenweg 50, 2550 Kontich, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0890.481.675.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8189)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Icon BVBA, Klaverheide 32, 2930 Brasschaat, eetgelegenheden met volledige bediening, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0882.653.973.

Curator : Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8190)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is M & W Car Trading VOF, Oude Kerkstraat 2, 2950 Kapellen (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0881.395.349.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8191)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Café Ambiaans VOF, Oudemansstraat 27, 2000 Antwerpen-1, café's en bars, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0882.219.057.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8192)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Tassent E. Corporation Belgium BVBA, Amerikalei 112, bus 12, 2000 Antwerpen-1, gegevensverwerking, webhosting en aanverwante activiteiten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0889.175.343.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8193)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Abana Noë Mode BVBA, Nationalestraat 24, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in schoeisel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0440.381.978.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8194)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Dibra BVBA, Dorenboslaan 95, 2110 Wijnegem, café's en bars, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0864.361.456.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8195)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Bijoux BVBA, Komedielaan 5, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in uurwerken en sieraden in gespecialiseerde winkels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.322.053.

Curator : Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8196)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Zhulbloem BVBA, Komiteitstraat 69, 2170 Merksem (Antwerpen), bouwrijp maken van terreinen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0894.851.229.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8197)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Sneller BVBA, Cornelis Dyckstratelaan 24, 2100 Deurne (Antwerpen), posterijen en koeriers, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0866.185.353.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8198)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Juni BVBA, Turnhoutsebaan 217, 2140 Borgerhout (Antwerpen), detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0476.965.133.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8199)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Apro BVBA, Vooruitzichtstraat 45, 2140 Borgerhout (Antwerpen), algemene bouw van residentiële gebouwen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.948.705.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8200)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Altus Belgium NV, Merksemsebaan 407, 2110 Wijnegem, detailhandel in cosmetica en toiletartikelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.913.566.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8201)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Paul Peiffer Transport BVBA, in het kort : « PPT, RPR Antwerpen », Beukenlaan 17, 2980 Zoersel, handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0405.686.068.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8202)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is D. Row NV, Pacificatiestraat 7, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in verlichtingsartikelen in gespecialiseerde winkels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0455.757.171.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (8203)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Agina Hesham, geboren te Al-Talibiyya op 11 december 1963, wonende te 2018 Antwerpen, Professor Clapleplein 4/24, en handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Provinciestraat 2, onder de benaming « Snack Antwerp », eetgelegenheden met beperkte bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0867.828.613.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8204)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Mina's Hap BVBA, Laageind 94, 2940 Stabroek, eetgelegenheden met volledige bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0863.082.838.

Curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8205)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Eren BVBA, Driekoningenstraat 108, 2600 Berchem (Antwerpen), eetgelegenheden met volledige bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0877.034.309.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 april 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 april 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8206)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 5 maart 2009, is Marc A. Weber BVBA, in vereffening, Gallifortlei 185, 2100 Deurne (Antwerpen), op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0423.062.728.

Vereffenaar : Mr. N. Peeters, Huidevettersstraat 22A-24, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 5 maart 2009.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (8207)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 23 februari 2009, het faillissement van La Paradiso Belgium BVBA, met zetel, te 8450 Bredene, Brugse Baan 159, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. Hagan, Melissa, wonende te 2000 Antwerpen, Prinsstraat 6.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(8208)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 23 februari 2009, het faillissement van Home Car Sales BVBA, met zetel, te 8400 Oostende, Duinenstraat 45, bus 9, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. De Groote, Suzanne, wonende te 9900 Eeklo, Burgemeester Lionel Pussemierstraat 27.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(8209)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 23 februari 2009, het faillissement van Agence North Sea BVBA, met zetel, te 8400 Oostende, Albert I Promenade 24, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. Kai, Chantal, wonende te 8520 Kuurne, Kerkstraat 40.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(8210)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 23 februari 2009, het faillissement van Leego BVBA, met zetel, te 8400 Oostende, Hertstraat 20, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. Lowyck, Mieke, wonende te 9840 De Pinte, Pintestraat 88, bus 003.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(8211)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 23 februari 2009, het faillissement van Lauwers, Egide, wonende te 8400 Oostende, Acacialaan 47, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(8212)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 2 maart 2009, werd Mega Meubel NV, meubelverkoop, Dendermonds-esteenweg 59, 9290 Berlare, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0456.474.971.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, 9200 Dendermonde, Grote Markt 19.

Datum staking van betaling : 6 februari 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 10 april 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (8213)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 maart 2009, derde kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : New Distribution Technology BVBA, afgekort « N.D.T. », zakelijke dienstverlening, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Brabantdam 72d, hebbende als ondernemingsnummer 0466.176.357.

Rechter-commissaris : de heer Peter Van Der Wulst.

Datum staking der betaling : 3 september 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 31 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Pascale Roose, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 551.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8214)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2009, vierde kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Aldo Primo BVBA, kleinhandel in kleding, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9980 Sint-Laureins, Kleine Vlotweg 1, en hebbende als ondernemingsnummer 0426.568.980.

Rechter-commissaris : de heer Rolly, Philippe.

Datum staking der betaling : 20 november 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 1 april 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Geert Defreyne, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8215)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2009, vierde kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Verstraete, Michel, geboren te Eeklo op 2 juli 1975, handelsbemiddeling in goederen, wonende te 9900 Eeklo, Zuidmoerstraat 24, hebbende als ondernemingsnummer 0860.141.857.

Rechter-commissaris : Mevr. Aneca, Dorine.

Datum staking der betaling : 26 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 1 april 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Gert Rydant, advocaat, kantoorhoudende, te 9800 Deinze, Stationsstraat 26.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8216)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 2 maart 2009, tweede kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Kids2 NV, reclamebureau, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Gent, Nijverheidskaai 12, hebbende als ondernemingsnummer 0459.601.737.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 30 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Walter Moens, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Burggravenlan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8217)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Advies & Zakenkantoor Home Invest BVBA, handel in eigen onroerend goed, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8301 Heist, Krommedijk 47, bus 72, met ondernemingsnummer 0476.469.443.

Rechter-commissaris : de heer Paul De Maere.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende, te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8218)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Libert BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Tolhuislaan 194, hebbende als ondernemingsnummer 0426.351.622.

Rechter-commissaris : de heer Chris Dauw.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 16 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8219)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : BC Building Contractors BVBA, algemene bouw en ontwikkeling van residentiële gebouwen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 7700 Moeskroen, Gustave Fachedreef 1, hebbende als ondernemingsnummer 0459.186.617.

Rechter-commissaris : Mevr. Lucrèce Callebaut.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Jeroen Leaerts, advocaat, kantoorhoudende, te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotastraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8220)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Pluym, Lydia, geboren op 2 november 1958, cafés en bars, eetgelegenheden met beperkte bediening, wonende te 9040 Gent, Gentbruggestraat 234, hebbende als ondernemingsnummer 0875.518.436.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Jeroen Leaerts, advocaat, kantoorhoudende, te 9052 Gent, Hutsepotastraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8221)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Riad Es Salam BVBA, detailhandel in vis en schaal- en weekdieren in gespecialiseerde winkels, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gent, Brusselsesteenweg 229, hebbende als ondernemingsnummer 0881.935.975.

Rechter-commissaris : de heer Daniël Van De Velde.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 16 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Christian Lardinoit, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8222)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Dano BVBA, overige posterijen en koeriers, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Gent, Dendermondsesteenweg 222, hebbende als ondernemingsnummer 0451.648.232.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 16 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Peter Maenhout, advocaat, kantoorhoudende, te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8223)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, op bekenenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Accoe BVBA, verhuur en lease van sport- en recreatieartikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gent, Bruijloftstraat 57, hebbende als ondernemingsnummer 0456.319.870.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betaling : 17 december 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 16 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Jeroen Leaerts, advocaat, kantoorhoudende, te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8224)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, op bekenenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Afwerking A.B.I. CVBA, onderneming voor de afwerking van gebouwen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gent, Brusselsesteenweg 481, hebbende als ondernemingsnummer 0870.366.449.

Rechter-commissaris : de heer Marc François.

Datum staking der betaling : 26 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 20 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Fernand De Vliegheer, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8225)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 februari 2009, bij dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Bologna NV, teelt van bloemen, landschapsverzorging, groot- en detailhandel in bloemen, planten, zaden en kunstmeststoffen in gespecialiseerde winkels, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9860 Oosterzele, Boekhoutstraat 21, hebbende als ondernemingsnummer 0472.005.166.

Rechter-commissaris : Mevr. Dorine Aneca.

Datum staking der betaling : 27 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8226)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Athene BVBA, Cicindriastraat 1-3, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer 0867.416.362.

Handelswerkzaamheid : restaurant.

Dossiernummer : 6445.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Dehaese, Johan; Dehaese, Lieve en Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8227)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Adora Fruit BVBA, Beursstraat 1, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer 0885.959.002.

Handelswerkzaamheid : aan- en verkoop fruit.

Dossiernummer : 6447.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Dehaese, Johan; Dehaese, Lieve en Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8228)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Raf BVBA, Demerstraat 109, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0875.978.195.

Handelswerkzaamheid : café.

Dossiernummer : 6446.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Dehaese, Johan; Dehaese, Lieve en Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8229)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Melhorn Feinwerktechnik BVBA, Stadsheide 27A, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0876.321.952.

Handelswerkzaamheid : metaalbewerking.

Dossiernummer : 6448.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mrs. Dehaese, Johan; Dehaese, Lieve en Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8230)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Romane BVBA, Linkhoutstraat 305, te 3560 Lummen.

Ondernemingsnummer 0862.446.992.

Dossiernummer : 6443.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8231)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Hi-Tec Elektriciteitswerken BVBA, Eikenstraat 40/1, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0884.782.530.

Dossiernummer : 6444.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8232)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Alberghs, Raymond Marius, Alkenhoofseweg 21, te 3520 Zonhoven.

Ondernemingsnummer 0696.549.476.

Handelswerkzaamheid : elektriciteitswerken.

Dossiernummer : 6442.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 december 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8233)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Bakkerij Seule BVBA, Stationsstraat 27, te 3980 Tessenderlo.

Ondernemingsnummer 0449.083.670.

Handelswerkzaamheid : bakkerij.

Dossiernummer : 6441.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(8234)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Alle Vloeren BVBA, Europark 1078, te 3530 Houthalen.

Ondernemingsnummer 0465.531.011.

Handelswerkzaamheid : tegels.

Dossiernummer : 6440.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 december 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (8235)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 maart 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Hemi NV, Koolmijnlaan 150, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0412.836.156.

Handelswerkzaamheid : kleding.

Dossiernummer : 6439.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Berben, Patrick, Boseind 33, te 3910 Neerpelt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 oktober 2008.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 5 april 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 16 april 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (8236)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 6 maart 2009, op bekentenis, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Translin, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8980 Zonnebeke, Spilstraat 36, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0476.355.518, voor de volgende activiteiten : verhuisbedrijven - goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven.

Rechter-commissaris : de heer J. Vercruysse, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. S. De Rouck, advocaat te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Datum staking van de betalingen : donderdag 15 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag 22 april 2009, om 9 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Bij voormeld vonnis werd de kosteloze rechtspleging bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (8237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 6 maart 2009, op bekentenis, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Hemeryck, Yves Maurice Edgard, geboren te Roeselare op 7 juli 1964, wonende te 8890 Moorslede, Stationstraat 43, met eerste uitbating te 8890 Moorslede, Stationstraat 43, voor de volgende activiteiten : loodgieterswerk; onderneming voor het bouwen van koelkamers, kluizen, enz.; ontwerpen, het maken en het monteren van

leidingstelsels, inclusief de verdere bewerking van buizen tot leidingen en leidingstelsel onder druk, en, volgens de Kruispuntbank van Ondernemingen, met tweede uitbating te 8800 Roeselare-Rumbeke, Rumbeksesteenweg 405, voor de volgende activiteiten : detailhandel in uurwerken en sieraden in gespecialiseerde winkels; detailhandel in spellen en speelgoed in gespecialiseerde winkels; detailhandel in kranten en kantoorbehoeften in gespecialiseerde winkels; detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen (verkoopsoppervlakte minder dan 100 vierkante meter), en met als handelsbenaming Pipas, (volgens eigen verklaring stopgezet in het jaar 1994), hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0680.178.945.

Rechter-commissaris : de heer J. Top, plaatsvervangend rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. M. Muyllé, advocaat te 8900 Ieper, R. Kiplinglaan 2.

Datum staking van de betalingen : vrijdag 6 maart 2009.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 27 maart 2009.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag 22 april 2009, om 10 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (8238)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 27 februari 2009, werd, op bekentenis, failliet verklaard Ridova BVBA, Ieperseweg 42, te 8800 Roeselare, plaatsen van vloer- en wandtegels; verbouwingen en sanitair.

Ondernemingsnummer 0471.435.638.

Rechter-commissaris : Dekyvere, Rik.

Curator : Mr. Bonte, Vincent, Secr. Vanmarckelaan 25, 8560 Moorseele.

Datum van de staking van betaling : 27 februari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 maart 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 22 april 2009, te 11 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) V. Soreyn. (8239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2009, werd het faillissement van Target Carpets NV, Vaartstraat 50, te 8710 Wielsbeke, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0433.154.290.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mevr. Ange Vergotte, wonende te 8570 Anzegem, Steenbrugmolenstraat 4/A.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (8240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2009, werd het faillissement van Greyco Graphix BVBA, Populierenreef 5B, te 8530 Harelbeke, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0459.263.821.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

1. De heer Edwin Demeyer, wonende te 8530 Harelbeke, Populierenreef 1.

2. De heer Henk Demeyer, wonende te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 677.

3. De heer Grey Speleers, wonende te 8573 Anzegem-Tiegem, Scher-naai 19.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (8241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2009, werd het faillissement van Quantiharel BVBA, Bruggesteeweg 17, te 8830 Hoogledede-Gits, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0451.394.151.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Nik Vercaigne, wonende te 8800 Roeselare, Sint-Amundsstraat 23/A00.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (8242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 februari 2009, werd het faillissement van Vanoverberghe, Kathleen Denise, Filips Van De Elzaslaan 1, te 8500 Kortrijk, thans wonende te 8520 Kuurne, Grasplein 16, geboren op 30 januari 1967, door vereffening beëindigd.

Handelsbenaming : Abel.

Ondernemingsnummer 0874.566.945.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (8243)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de BVBA Barendy, uitbating van restaurant, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Grote Markt 23, en aldaar handeldrijvende onder de benaming Mytilus, met ondernemingsnummer 0456.636.804.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Den Berghen, Kris, advocaat te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8244)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de BVBA Eten Enzo..., uitbating brasserie, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 182, en aldaar handeldrijvende onder de benaming De Mangerie, met ondernemingsnummer 0881.595.287.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocaat te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8245)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de BVBA Ets. Montebello, transportmaatschappij, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Steenhoefestraat 7, en aldaar handeldrijvende onder de benaming SCS, met ondernemingsnummer 0408.128.983.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8246)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de VOF Bouw en Renovatieonderneming Bro, onderneming voor overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, met maatschappelijke zetel te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Berlaarbaan 304C, met ondernemingsnummer 0892.021.601.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8247)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard :

de heer Verhasselt, Jan Albert Augusta, geboren te Londerzeel op 30 juni 1951, laatst wonende te 9200 Dendermonde, Vijfbunderstraat 17, doch aldaar van ambtswege afgevoerd op 25 augustus 2008, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of in het buitenland, en

Mevr. Osovskva, Valentyna Victorivna, geboren te Unie d. Socialist. Sovjetrep. (Odessa) op 18 april 1972, laatst wonende te 9200 Dendermonde, Vijfbunderstraat 17, doch aldaar van ambtswege afgevoerd op 25 augustus 2008, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of in het buitenland,

zijnde de vennoten van de VOF Innovex, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 1 december 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd in beide faillissementen vastgesteld op 2 maart 2009.

In beide faillissementen werd tot curator benoemd : Mr. Van Den Berghen, Kris, advocaat te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8248)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. Ven, Adelheid Jan Elisabeth, geboren te Mechelen op 29 maart 1971, kapster, wonende te 2800 Mechelen, Willem Rosierstraat 36, en er handeldrijvende onder de benaming Coiffure Heidi, met ondernemingsnummer 0735.332.155.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocaat te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 30 maart 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 27 april 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8249)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Shihab, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Lierbaan 26, met ondernemingsnummer 0474.020.588, en werd vastgesteld dat de gewezen zaakvoerder van de voornoemde gefailleerde vennootschap, de heer Gadou, Yehia, overleden is op 1 november 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8250)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Marcaldi, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, 't Plein 3, met ondernemingsnummer 0451.203.220, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Heyndrickx, Marc, wonende te 9140 Temse, Sint-Amelbergalaan 27.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8251)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA G.T. Fashion, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Sterrenstraat 54-56, met ondernemingsnummer 0479.974.113, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Debord, Patrick, wonende te 3510 Hasselt, Oudestraat 96.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8252)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Quality Renovations Swinkels, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Berlaarbaan 304C, met ondernemingsnummer 0872.107.105, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Swinkels, Herman, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Berlaarbaan 304.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8253)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Quality Materials, met maatschappelijke zetel te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Berlaarbaan 304C, met ondernemingsnummer 0877.367.176, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Swinkels, Herman, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Berlaarbaan 304.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8254)

Bij vonnis d.d. 2 maart 2009 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de NV Wasserij Meerhof, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 2830 Tisselt, Beekstraat 10, met ondernemingsnummer 0434.386.487, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Huys, Gabriëlla, wonende te 2830 Willebroek, Nachtegaalstraat 28.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (8255)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 2 maart 2009, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Jebau, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8600 Diksmuide, Kasteelstraat 2, gekend onder het ondernemingsnummer 0885.020.872, en met als handelsactiviteiten grootwarenhuis, en als handelsbenaming « GB ».

Rechter-commissaris : de heer M. Terras.

Curator : Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 1, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen : 20 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 23 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 20 april 2009, om 10 u. 45 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (8256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 2 maart 2009, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. Neyrinck, Christine Maria, geboren te Diksmuide op 29 mei 1959, voorheen en wonende en haar handel uitbatende te 8610 Diksmuide (Nieuwkapelle), Lepelstraat 10, met ondernemingsnummer 0873.089.773, en met als handelsactiviteiten café, met als handelsbenaming « Den optimist ».

Rechter-commissaris : de heer G. Seru.

Curator : Mr. Bert Dehullu, advocaat, Elisabethlaan 303, 8400 Oostende.

Staking van betalingen : 24 februari 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 23 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 20 april 2009, om 11 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (8257)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

De rechtbank van koophandel te Antwerpen, 11e kamer, heeft per 30 juni 2005 als volgt gevonnist :

« De rechtbank (...) verklaart het verzet ontvankelijk en gegrond in de volgende mate.

Doet het vonnis waartegen verzet teniet in de volgende mate.

Trekt het faillissement van Mevr. Weena Genne, geboren op 21 juni 1978, wonende te Schoten, Van Beethovenlei 22, bus 2, KBO 0628.425.581, in. » (...)

(Get.) P. Bogaerts, advocaat.
(8258)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 2 mars 2009, a reçu l'opposition à faillite et la déclarant fondée à mis à néant le jugement du 12 janvier 2009, rapportant ainsi la faillite.

(Signé) Benoît Delcourt, avocat.
(8259)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 13 novembre 2008, par la première chambre du tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Romain, Christophe, né à Haine-Saint-Paul, le 15 mai 1976 (numéro national : 7601533570), et son épouse, Mme Manelli, Gaétane Elisabeth Lucienne, née à Mons le 21 avril 1976 (numéro national : 76042106457), domiciliés à 7134 Binche (Leval-Trahegnies, rue Salvador Allende 116, tous deux de nationalité belge, dressé par acte du notaire Gérard Debouche, à Feluy, le 28 mars 2008, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime de la séparation des biens et adjonction d'une société limitée à un bien immobilier.

(Signé) : G. Debouche, notaire.
(8260)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 19 février 2009, portant la mention d'enregistrement suivante : « enregistré à Saint-Ghislain, le 25 février 2009, trois rôles, sans renvoi, volume 127, folio 45, case 4, reçu 25,00 EUR, le receveur ai : (sé) Evelyne Richard, vérificateur Pal », M. Crappe, Michel Octave Arthur Joseph, né à Pont-à-Celles le 21 août 1936, et son épouse, Mme Deketelaere, Arlette Andrée Zélie, née à Mons le 15 mars 1937, demeurant et domiciliés ensemble à 7022 Mons (Hyon), avenue du Centenaire 63, mariés à Mons le 5 décembre 1959, sous le régime de la communauté réduite aux acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Robert Tondreau, ayant résidé à Mons, le 31 octobre 1959, ont modifié le régime matrimonial existant entre eux.

Le contrat modificatif prévoit l'apport au patrimoine commun par Mme Arlette Deketelaere, de deux immeubles lui appartenant en propre, à savoir :

une maison d'habitation avec toutes ses dépendances et jardin, sise à Mons (huitième division, Hyon), avenue du Centenaire 63, cadastrée section B, numéro 124W, pour 2 a 80 ca;

une maison d'habitation de type villa avec dépendances et jardin, sise à Koksijde, (première division, Koksijde), à front de la Fastenaekelslaan 23, cadastrée section F, numéro 84, H2, pour 5 a 35 ca, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) : Jean-Louis Van Boxstael, notaire.
(8261)

Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial, reçu par Me Philippe Binet, notaire à Aubel, le 4 février 2009, et intervenu entre M. Trousson, Paul-Henri Alain Jean, né à Liège le 3 mai 1957, demeurant et domicilié à 4050 Chaudfontaine, route de Beaufays 93, et son épouse, Mme Lu Fang, née à Shanghai (Chine) le 15 mai 1964, de nationalité belge, demeurant et domiciliée à 4050 Chaudfontaine, route de Beaufays 93, mariés à Chaudfontaine le 18 octobre 1997, sous le régime de la séparation des biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Philippe Binet, à Aubel, le 15 octobre 1997, M. Trousson, Paul-Henri et Mme Lu Fang, ont déclaré vouloir adjoindre à leur régime de séparation des biens une société qui comprendra uniquement les biens ci-après décrits :

commune de Chaudfontaine (première division anciennement Chaudfontaine);

une maison d'habitation sise route de Beaufays 93, cadastrée section C, numéro 651A, d'une contenance de 2 156 m², ainsi que de son contenu;

une pâture cadastrée section C, numéro 652A, pour une contenance de 25 a 3 ca.

Pour extrait analytique conforme : le notaire (signé) Me Philippe Binet.
(8262)

Par jugement rendu en date du 18 février 2009, le tribunal de première instance de Namur, chambre des requêtes, a homologué le contrat de mariage modificatif intervenu entre les époux M. Destercke, Philippe Jean Christian, né à Renaix le 24 octobre 1964, et Mme Szucs Szabo, Szüzan (prénom unique), née à Namur le 6 octobre 1967, domiciliés à 5300 Andenne, rue Brun 3202-1, aux termes d'un acte reçu par le notaire Marc Henry, à Andenne, en date du 24 octobre 2008.

Le changement soumis à l'homologation entraîne la liquidation du régime préexistant.

(Signé) : M. Henry, notaire.
(8263)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Jean-Pierre Dooms, à Watermael-Boitsfort, le 24 février 2009, M. Monfort, Michel Bernard Georges Jacques, né à Watermael-Boitsfort le 3 juin 1955, et son épouse, Mme Bouzagou, Hassana, née à Etterbeek le 30 mai 1976, domiciliés à Etterbeek, rue A. Gautier 54, ont déclaré modifier leur régime matrimonial.

(Signé) : Jean-Pierre Dooms, notaire.
(8264)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Jean-Charles De Witte, à Kortrijk, du 12 février 2009, enregistré, que M. Vyncke, Michel Philippe Maurice, né à Tourcoing (France) le 6 mars 1953, et son épouse, Mme Adams, Betty Paula, née à Kortrijk le 15 août 1957, demeurant ensemble à Mouscron, rue de Namur 33, mariés à Kuumbe le 17 juin 1977, sous le régime légal à défaut du contrat de mariage, ont modifié leur contrat de mariage primitif :

1. apport à la communauté d'un bien propre à l'époux;
2. attribution de communauté au survivant (avec choix à exprimer dans les 5 mois du décès).

Kortrijk, 4 mars 2009.

(Signé) : Jean-Charles De witte, notaire à Kortrijk.

(8265)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Lonchay, à Sibret, en date du 26 février 2009, M. Bruggeman, Daniel Achille Pierre Louis Ghislain, né à Bastogne le 22 août 1945, de nationalité belge, et son épouse, Mme Delaisse, Nadine Irène Ernestine Marie Laure Fernand Ghislaine, née à Vaux-lez-Rosières le 24 janvier 1953, de nationalité belge, domiciliés et demeurant ensemble à 6600 Bastogne, chaussée d'Arlon 108, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Jean-Pierre Delmée, à Bastogne, en date du 16 janvier 1971, ont conclu un contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif consiste en l'adjonction d'une société d'acquêts.

(Signé) M. Lonchay, notaire.

(8266)

Par jugement rendu le 6 février 2009, le tribunal de première instance de Bruxelles a homologué l'acte modificatif reçu le 27 novembre 2007 par le notaire Anne Rutten, à Saint-Gillez-lez-Bruxelles. Aux termes de cet acte, les époux Rydberg-Eenens ont déclaré vouloir faire apport au patrimoine commun existant entre eux des immeubles, sis à Uccle, rue Boetendael 123, et rue Beeckman 68, à Ixelles, avenue du Derby 26-30, et à Etterbeek, chaussée de Wavre 475, ainsi que les améliorations et accessoires, dont ils feront l'objet dans l'avenir.

(Signé) A. Rutten, notaire.

(8267)

D'un acte reçu par Me François Mathonet, notaire, de résidence à Liège, en date du 13 février 2009, enregistré à Liège IV, le 25 février 2009, volume 168, fol. 51, case 15;

Il résulte que :

M. Ninane, Percy José André, né à Liège le 23 octobre 1977, domicilié à Sprimont, rue des Pêcheurs 28, numéro de registre national : 77.10.23-115-09, et son épouse :

Mme Lefebvre, Thipaine Aurore Marie, née à Paris (huitième) le 12 octobre 1979, domiciliée à Sprimont, rue des Pêcheurs 28, numéro de registre national : 79.10.12 494-02,

époux, de nationalité belge, mariés le 18 août 2007, devant l'officier de l'Etat civil de la ville de Liège, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage et d'acte modificatif, ont adopté à titre de modification de leur régime matrimonial antérieur, les conventions matrimoniales suivantes :

1. Le maintien de leur régime matrimonial légal, tel qu'il est défini par le Code civil belge, avec les modifications ci-après.

2. Mme Lefebvre, Thipaine, a déclaré apporter et faire entrer dans le patrimoine commun, pour quitte et libre de toutes charges, sauf ce qui est dit ci-après, ses quotités propres, à savoir cinquante-trois pour cent septante et un (53,71 %) dans l'immeuble suivant, savoir :

commune de Sprimont, première division, article 07153 de la matrice cadastrale :

une maison avec jardin, sur et avec terrain, sise rue des Pêcheurs 28, cadastrée d'après titre section I, numéro 743 M et 744 M, pour une contenance de 2 a 85 ca et d'après cadastre section I, numéro 743 S, pour la même contenance.

Revenu cadastral : trois cent soixante-quatre euros (364,00 euros).

Il est fait remarquer : que la mutation cadastrale n'a pas encore été effectuée au nom des propriétaires actuels et que celle reprise ci-dessus est la désignation mentionnée dans le titre de propriété des comparants; que le bien objet des présentes est apporté dans ses bornes et limites actuelles bien visibles sur les lieux et parfaitement connues des parties et que la désignation cadastrale est renseignée à titre purement documentaire et sans garantie.

3. L'apport est fait au patrimoine commun à titre gratuit, mais à charge pour ce dernier de continuer le crédit hypothécaire souscrit par ledit patrimoine propre, à savoir, le crédit souscrit auprès de la SA Le Travailleur Chez Lui, à Liège, au profit de laquelle société, ledit bien a été grevé d'une inscription hypothécaire prise au deuxième bureau des hypothèques de Liège, le 4 avril 2008, dépôt numéro 0 4120, pour sûreté d'un montant en principal de cinquante et un mille cent trente-six euros septante-deux cents (51.136,72 euros) et pour un montant en accessoires de deux mille cinq cent cinquante euros (2.550,00 euros).

Pour extrait analytique conforme : (signé) F. Mathonet, notaire à Liège.

(8268)

Het blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jacques de Strycker, geassocieerd notaris te Lier, op 23 februari 2009, dat de heer Rothwell, Ronald August Robert, geboren te Kingston (Groot-Brittannië) op 21 juni 1954, en Mevr. Daems, Betty Maria Francisca, geboren te Herentals op 21 juni 1959, samenwonende te 2500 Lier, Boomlaarstraat 124, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel onder meer door inbreng van een eigen goed door voormelde heer Rothwell, Ronald, te weten : een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen te Lier, derde afdeling, Boomlaarstraat 124.

Lier, 4 maart 2009.

(Get.) : Jacques de Strycker, geassocieerd notaris.

(8269)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Carine Walravens op 11 februari 2009, geregistreerd twee bladen, drie verzendingen, te Dilbeek II, de 17 februari 2009, boek 588, blad 58, vak 14, ontvangen 25,00 EUR, de ontvanger a.i. de inspecteur, (get.) Martine Wauters, dat de heer Asselman, Raymond Jerome, geboren te Pamel op 26 juli 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Verheyden, Louise Pascale Denise, geboren te Brussel op 23 mei 1966, samenwonende te 1760 Roosdaal, Kalvarieberg 2, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Roosdaal op 3 juli 1992, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een dadelijke verandering van de samenstelling van een gemeenschappelijk vermogen, te weten de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Dilbeek (Schepdaal), 2 maart 2009.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) C. Walravens, notaris.

(8270)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppeters 't Wallant, te Leuven op 4 maart 2009, hebben de heer Goens, Gilbert Eugène, geboren te Leuven op 4 januari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Grammet, Marie Louise, geboren te Linden op 29 april 1948, samenwonende te 3210 Lubbeek (Linden), Houwaartstraat 88, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng door de echtgenote van twee onroerende goederen in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

(Get.) : P. Coppeters 't Wallant, notaris.

(8271)

Bij akte verleden voor notaris Frederic Opsomer, te Kortrijk d.d. 26 februari 2009, hebben de echtgenoten Hans Ulrichs-Aylward, Kelly, wonende te Kortrijk, Deken Degryselaan 47, hun huwelijksstelsel aangepast door inbreng van een onroerend goed en toebedeling aan de langstlevende.

(Get.): Fr. Opsomer, notaris.

(8272)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi, op 25 februari 2009, blijkt dat de heer Willems, Koen Jeannine René, chauffeur, geboren te Dendermonde op 30 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Deventer, Nathalie Yolande, haarkapster, geboren te Gent op 13 mei 1976, wonende te 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 193, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het gemeenschappelijk vermogen in het eigen vermogen van Mevr. Nathalie Deventer.

(Get.): Luc Van Damme, notaris.

(8273)

Op 20 februari 2009, hebben de heer Soentjens, Bart Liliane, geboren te Merksem op 23 augustus 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Tyburcy, Monika Lidia, geboren te Warszawa (Polen) op 3 augustus 1968, samenwonende te 2100 Deurne, Dascottelei 55-57, bus 1, ingevolge de akte verleden voor notaris Gustaaf Huybrechts, te Hove, op voormelde datum, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging heeft de verandering van de wijziging van het stelsel en de samenstelling der vermogens tot gevolg.

Hove, 5 maart 2009.

(Get.): G. Huybrechts, notaris.

(8274)

Blijkens akte verleden voor geassocieerd notaris Joel Vangronsveld, te Eigenbilzen (gemeente Bilzen), op 2 maart 2009, hebben de heer Vandebek Jean-Paul Johan, geboren te Grote-Spouwen op 2 september 1968, nationaal nummer 68.09.02-271.93, en zijn echtgenote, Mevr. Olszowka, Jolanta Barbara, geboren te Tuchow (Polen) op 19 juni 1973, nationaal nummer 73.06.19-466.54, wonende te 3730 Hoeselt, Pasbrugstraat 17.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt in : de inbreng van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap.

Deze wijziging heeft de vereffening van het vorig stelsel en een dadelijke verandering in de vermogenssamenstelling niet tot gevolg.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) J. Vangronsveld, notaris.

(8275)

Uit een akte van wijziging verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 2 maart 2009, welke ter registratie werd aangeboden op het registratiekantoor te Geel, blijkt dat de heer Gebruers, Karel Antoon Constant, geboren te Mol op 1 november 1950, IK 590-0120409-58, RR 50.11.01-203-21, en zijn echtgenote, Mevr. Caeyers, Christiane Josepha Martha, geboren te Mol op 8 januari 1952, IK 590-3070374-57, RR 52.01.08-178.02, samenwonende te 2400 Mol, Vijverstraat 21, een notariële akte houdende wijziging van het huwelijksstelsel hebben laten opmaken op voormelde datum, waarin volgende wijzigingen werden aangebracht : overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van algehele gemeenschap.

Gehuwd te Mol op 19 oktober 1973.

Geel, 2 maart 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Moortgat, notaris.

(8276)

Uit de akte, verleden voor Mr. Marij Hendrickx, notaris ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder), op 16 februari 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Alenus, Leopold Henri, gepensioneerde, geboren te Zolder op 22 december 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Moons, Maria Mathilda Anni, huisvrouw, geboren te Zolder op 9 maart 1943, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Beekstraat 17, met elkaar gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Heusden op 12 augustus 1965, onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Louis van Soest, te Zolder, op 31 juli 1965, en thans bij ontstentenis van verklaring tot handhaving van dit stelsel onderworpen aan de bepalingen betreffende het wettelijk stelsel met behoud van de in voormeld huwelijkscontract wederzijds bedongen voordelen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging leidt niet tot vereffening van het vorige stelsel maar betreft uitsluitend een wijziging in de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen, de schrapping van artikel 3 van hun voormeld huwelijkscontract en de toevoeging van een overlevingsbeding, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Heusden-Zolder, 3 maart 2009.

(Get.): Marij Hendrickx, notaris ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder).

(8277)

Er blijkt uit een akte, verleden op 19 februari 2009, voor notaris Samuël Van der Linden, met standplaats te Diepenbeek, geregistreerd te Hasselt, eerste kantoor, op 26 februari 2009, boek 760, blad 87, vak 14, BF 2009/306/0713/N, inspecteur K. Blondeel, dat de heer Liegeois, Philippe André, geboren te Denain (Frankrijk) op 15 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Martens, Miranda Jeannette Leona, geboren te Bilzen op 1 juni 1970, samenwonende te 3590 Diepenbeek, op 25 juli 2008, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, echter zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg had.

Diepenbeek, 4 maart 2009.

(Get.): Samuël Van der Linden, notaris.

(8278)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 22 januari 2009, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris André Depuydt, te Rupelmonde, gemeente Kruikebeke, op 4 juni 2008, betreffende de heer Van Riet, Didier Adrien Mathilde Cornelius, beheerder, geboren te Temse op 12 januari 1951, (rijksregisternummer 51.01.12-289.41), en zijn echtgenote, Mevr. De Doncker, Brigitte Margareta Jozef Hector, receptioniste, geboren te Temse op 24 augustus 1958, (rijksregisternummer 58.08.24-276.84), samenwonende te 9140 Temse, Cauwerburg 111, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Van Riet-De Doncker : (get.) André Depuydt, notaris te Rupelmonde (gemeente Kruikebeke).

(8279)

Bij akte verleden voor notaris Jan Denys, met standplaats te Werchter, op 3 februari 2009, hebben de heer Geeraerts, Grégorius Paul Cornelis, wonend te 3120 Tremelo, Lange Rechtestraat 27, en zijn echtgenote, Mevr. Storms, Nicole Antonie, wonend te 3120 Tremelo, Lange Rechtestraat 27, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel der algehele gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 24 augustus 1977, hun huwelijksstelsel gewijzigd door vereffening en verdeling en ontbinding van dit huwelijkscontract en een nieuw stelsel aangenomen zijnde zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Denys, notaris.

(8280)

Bij akte verleden voor notaris Daniel Meert, geassocieerde notaris te Erpe, op 2 maart 2009, hebben de heer en Mevr. Gino Rottiers, Marina Verbraekel, samenwonend te 9420 Erpe-Mere (Mere), Doorsteekstraat 43, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, houdende :

1. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van de hierna beschreven onroerende goederen door Mevr. Verbraekel, Marina, gemeente Erpe-Mere, voorheen gemeente Mere :

1° een woonhuis gelegen Doorsteekstraat 43, gekadastraerd sectie C, nr. 293Y, groot 3 a 38 ca;

2° een woonhuis gelegen Doorsteekstraat 45, gekadastraerd sectie C, nr. 293V, groot 1 a 69 ca;

3° een perceel grond gelegen ter streek « Drybeek », gekadastraerd sectie C, nr. 390A, groot 7 a 34 ca;

2. toevoeging van keuzebeding.

Namens de echtgenoten Rottiers-Verbraekel : (get.) Daniel Meert, geassocieerd notaris.

(8281)

Blijkens akte d.d. 5 maart 2009, verleden voor geassocieerd notaris Ann Vanlauwe, te Ruislede, hebben de heer Persyn, Marc René Maria, geboren te Tielt op 19 februari 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Christiaens, Annika Noëlla, geboren te Tielt op 26 november 1959, samenwonende te 8755 Ruislede, Oude Tielstraat 59, hun huwelijksvermogensstelsel (zijnde het wettelijk stelsel), gewijzigd, onder meer door inbreng door de heer Marc Persyn, van een eigen onroerend goed (woonhuis te 8755 Ruislede, Oude Tielstraat 59), in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) A. Vanlauwe, notaris te Ruislede.

(8282)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op 9 februari 2009, geregistreerd te Gent 2, op 17 februari 2009, boek 208, blad 26, vak 03, vijf rollen, vijf verzendingen, ontvangen 25,00 EUR, de eerstaanwezende inspecteur, (get.) J. Scheirsen, dat de heer Jean Pannier, en Mevr. Micheline Van Caillie, samenwonende te 9000 Gent, Krijgslaan 198, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) J. Bael, notaris.

(8283)

Er blijkt uit de akte verleden voor notaris Ariane Van Nieuwenhuyse, met standplaats te Schellebelle, gemeente Wichelen, op 10 februari 2009, geregistreerd te Wetteren op 16 februari 2009, boek 436, blad 69, vak 17, dat de heer Van den Abeele, Geert Cyriel Stefan, geboren te Dendermonde op 4 november 1974, en zijn echtgenote, Mevr. De Braekeleer, Katleen, geboren te Zottegem op 29 november 1978, samenwonende te 9260 Wichelen, Bohemen 81, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Wichelen op 23 juli 2004, onder het beheer van het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris VanNieuwenhuyse, op 16 juni 2004.

De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel doch met inbreng door de heer Van den Abeele, Geert, van eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ariane Van Nieuwenhuyse, notaris.

(8284)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 25 november 2008, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 18 maart 2008, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Hemerijckx, Theophiel Karel Jozef Maria, zaakvoerder, geboren te Denderwindeke op 10 maart 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Adriaens, Antoinette Marie José Margareta (soms ook geschreven Marguerite), zaakvoerster, geboren te Elst op 30 augustus 1943, wonend te 9660 Brakel, Twaalfbunderstraat 117, deze akte voorziet de inbreng van eigen onroerend

goed van de echtgenoot/echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen, modaliteiten van vereffening van de huwelijksgemeenschap bij ontbinding ervan door overlijden.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Olemans, notaris.

(8285)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Isabelle Mostaert, geassocieerd notaris te Leuven op 19 februari 2009, hebben de heer Decabooter, Steven, N.N. 78.06.09-167.79, geboren te Leuven op 9 juni 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderborgh, An Alice Germaine, N.N. 72.09.17-044.51, geboren te Leuven op 17 september 1972, samenwonend te 3020 Herent, Heideveldweg 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Herent, op 18 juni 2005, oorspronkelijk gehuwd onder het beheer van het stelsel van scheiding van goederen met een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 26 mei 2005, een toekomstig onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft.

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (get.) Isabelle Mostaert, geassocieerd notaris.

(8286)

Bij akte verleden voor notaris Jan Lambrecht, te Lummen, op 6 maart 2009, hebben de heer Vanwezemaal, Robert Martin, geboren te Diest op 2 januari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Schepers, Mathilda, geboren te Diest op 23 juni 1949, hun huwelijksstelsel gewijzigd en dit als volgt :

de echtelingen Vanwezemaal-Schepers, wensen over te gaan van het stelsel der zuivere scheiding van goederen naar het stelsel der algemene gemeenschap van goederen.

Zij brengen ieder hun onverdeelde helft van twee onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap in, tevens brengen zij alle roerende goederen en waarden in en deze huwelijksgemeenschap wordt toebedeeld aan de langstlevende der echtgenoten naar diens keuze.

Namens de echtgenoten Vanwezemaal-Schepers : (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen.

(8287)

Bij verzoekschrift van 13 februari 2008, hebben de heer Van Cauwenbergh, Louis Florent, en zijn echtgenote, Mevr. Van Kerkhoven, Irma Maria Augusta, samenwonende te Tielt-Winge (Sint-Joris-Winge), Kiezegemstraat 15, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Peter Boogaerts, notaris te Rillaar (Aarschot).

(8288)

Bij akte verleden voor notaris Jan Cloet, te Peer, op 5 maart 2009, hebben de heer Wuijts, Marc Pierre Eric, geboren te Genk op 27 juli 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Van Loo, Anita Helena Emilienne, geboren te Genk op 4 januari 1967, wonende te 3940 Neerpelt, Reststraat 8, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Wuijts, Marc, en Mevr. Van Loo, Anita, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een meerkeuzeverbljvingsbeding.

(Get.) : J. Cloet, geassocieerd notaris.

(8289)

De heer van der Linden, Angelo Mano, geboren te 's-Hertogenbosch (Nederland) op 25 maart 1965, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Weets, Véronique Anne, geboren te Elsene op 4 december 1968, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 1930 Zaventem, Oud-Strijdsloot 10, hebben bij akte verleden voor Mr. Denis Deckers, geassocieerd notaris te Brussel, d.d. 16 februari 2009, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen aan het stelsel van scheiding van goederen en inbreng in deze beperkte gemeenschap door Mevr. Weets, van een eigen onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Denis Deckers, geassocieerd notaris te Brussel.

(8290)

Bij akte verleden voor notaris Rose-Marie Verbeek, te Mechelen, op 17 februari 2009, geregistreerd te Mechelen, tweede kantoor, op 24 februari 2009, drie bladen, één verzending, boek 299, blad 35, vak 3, hebben de heer Peeters, Henri Leonie, geboren te Tisselt op 15 november 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Vertongen, Nicole Celestine Adolphine, geboren te Ekeren op 6 augustus 1955, samenwonende te 2830 Willebroek, Hoogstraat 154, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder vereffening van het vorig stelsel, zijnde het stelsel van zuivere scheiding van goederen, doch met toevoeging van een beperkt en wel bepaald gemeenschappelijk vermogen, inbreng van eigen goederen door de heer Peeters, Henri.

Mechelen, 6 maart 2009.

(Get.) : Rose-Marie Verbeek, notaris.

(8291)

Uit een akte verleden voor Mr. Charles Van Cauwelaert, notaris met standplaats te Maaseik, op 25 februari 2009, geregistreerd te Maaseik, op 2 maart 2009, boek 537, blad 17, vak 3.

Blijkt dat de echtgenoten de heer Zoons, Hendrik Lambertus, bruggepensioneerde, geboren te Hasselt op 6 augustus 1948, en Mevr. Stals, Catharina Wilhelmina Elisa, invalide, geboren te Ophoven op 26 februari 1950, beiden wonende te 3640 Kinrooi, Hagendorenstraat 32, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kessenich, op 19 mei 1971, en als huwelijksvermogensstelsel hebben het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijksvoorwaarden, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben doorgevoerd conform de wettelijke regels terzake.

Voor ontledend beknopt uittreksel, afgeleverd overeenkomstig artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek op 6 maart 2009.

(Get.) : Charles Van Cauwelaert, notaris.

(8292)

Uit een akte verleden voor Mr. Charles Van Cauwelaert, notaris met standplaats te Maaseik, op 2 maart 2009, geregistreerd te Maaseik, op 3 maart 2009, boek 537, blad 17, vak 11.

Blijkt dat de echtgenoten de heer Arits, René Jozef, geboren te Neeroeteren op 26 januari 1942, en Mevr. Saesen, Maria Aldegonda Jacqueline Elisa, geboren te Hasselt op 16 april 1940, beiden wonende te 3680 Maaseik, (Neeroeteren), Heerbaan 38, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Neeroeteren, op 29 april 1966, en als huwelijksvermogensstelsel hebben het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijksvoorwaarden, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben doorgevoerd conform de wettelijke regels terzake.

Voor ontledend beknopt uittreksel, afgeleverd overeenkomstig artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek op 6 maart 2009.

(Get.) : Charles Van Cauwelaert, notaris.

(8293)

Bij akte verleden voor notaris Guy Verlinden, te Heusden, op 12 februari 2009, hebben de echtgenoten, de heer Nizet, Joseph Armand Lucien Lambert Martin, geboren te Tongeren op 27 januari 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Vanlokere, Gilberte Maria Lutgardis, geboren te Hasselt op 10 februari 1932, beiden wonende te 3550 Heusden-Zolder, Kapelstraat 72, welke gehuwd waren onder het stelsel van wettelijke gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Henri van Soest, alsdan te Hasselt op 27 november 1958, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten hun stelsel behouden, maar waarbij onder meer het onroerend goed gelegen te Heusden-Zolder, Kapelstraat 72, door mevrouw ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Heusden, 6 maart 2009.

Namens de echtgenoten Nizet-Vanlokere : (get.) Guy Verlinden, notaris te Heusden.

(8294)

Bij akte verleden voor notaris Guy Verlinden, te Heusden, op 12 februari 2009, hebben de echtgenoten, de heer Przybylski Zbigniew Francikel, geboren te Eidsden, op 30 maart 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Goossens, Margaretha Hendrika, geboren te Heusden op 21 maart 1938, beiden wonende te 3550 Heusden-Zolder, Edward Staintonstraat 34, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan een akte houdende vaststelling van huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten hun stelsel behouden, maar waarbij onder meer de woning gelegen te 3550 Heusden-Zolder, Edward Staintonstraat 34, en de rechten in de aanpalende grond, door mijnheer ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Heusden, 6 maart 2009.

Namens de echtgenoten Przybylski-Goossens : (get.) Guy Verlinden, notaris te Heusden.

(8295)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 13 februari 2009, hebben de heer Dazin, Alexandre René, geboren te Ougrée op 7 februari 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Alberty Reynoso, Sonia Maribel, geboren te Jarabacoa (Dominicaanse Republiek), op 5 mei 1965, wonende te Keerbergen, Heideveld 9, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel.

Partijen zijn overeengekomen de tussen hen bestaande gemeenschap uit te breiden door middel van de inbreng van één/derde in volle eigendom in de woning Heideveld 9, te Keerbergen, door de heer Dazin, Alexandre.

(Get.) Bart Arnauts, notaris.

(8296)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 12 februari 2009, hebben de heer Olbrechts, Jan Baptist, geboren te Rijmenam op 6 januari 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Cornelis, Magdalena Rosalia, geboren te Keerbergen, op 16 januari 1930, wonende te Keerbergen, Aspergeveld 4, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel.

Partijen zijn overeengekomen de tussen hen bestaande gemeenschap uit te breiden door middel van de inbreng van de woning Aspergeveld 4, te Keerbergen, door Mevr. Magdalena Cornelis.

(Get.) Bart Arnauts, notaris.

(8297)

Bij akten verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem op 30 januari 2009, hebben de heer Verspaille, Bernard Octaaf, en zijn echtgenote, Mevr. Moreel, Andrea Palmire, wonende te 8550 Zwevegem, Guido Gezellestraat 39, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Verspaille-Moreel, zijn gehuwd te Zwevegem op 14 februari 1969, onder het stelsel van algemene gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Frank Denys, te Zwevegem, op 7 februari 1969.

In voormelde akten werd het bestaande stelsel gewijzigd en vereffend en werd overgegaan naar een stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) P. Denys, notaris.

(8298)

Bij akte verleden voor notaris Pascal Denys, te Zwevegem op 9 januari 2009, hebben de heer Pappyn, Eddy Jules Johny, en zijn echtgenote, Mevr. Vandooren, Anna Marie Diana, wonende te 8550 Zwevegem, Hugo Verrieststraat 80, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Pappyn-Vandooren, zijn gehuwd te Zwevegem op 16 juli 1976, onder het beheer van het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Frank Denys, te Zwevegem, op 16 juni 1976.

In voormelde akte werd het bestaande stelsel behouden en werden door beide echtgenoten onroerende goederen afhangende van hun respectief eigen vermogen ingebracht in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) P. Denys, notaris.

(8299)

Bij authentieke akte d.d. 23 februari 2009, verleden voor notaris Jessica Verhaeghe, te Gistel, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Oostende, op 25 februari 2009, één blad, geen verzendingen, boek 735, blad 82, vak 03, ontvangen 25,00 EUR, de eerstaanwezende inspecteur-ontvanger a. i., (get.) Heidi Gryson, hebben de heer Vanbesien, Ronny Jean Pierre, (rijksregisternummer 49.12.18-013.75, identiteitskaartnummer 590-2498438-35, uitgereikt te Gistel op 26 januari 2006), geboren te Oostende op 18 december 1949, en echtgenote Mevr. Bonny, Greta Rita, (rijksregisternummer 47.10.24-292.45, identiteitskaartnummer 590-2829091-15, uitgereikt te Gistel op 14 maart 2006), geboren te Oudenburg op 24 oktober 1947, beiden wonend te Gistel, Bosdreef 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Zij zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oudenburg, op 21 december 1974, onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Johan Verhaeghe, te Gistel, op 3 december 1974, dat zij bij de aangehaalde akte hebben aangevuld (overeenkomstig artikel 1394 B.W.), zonder dat deze aanvulling leidt tot de vereffening van het huidige stelsel.

Namens de voornoemde echtgenoten: (get.) Jessica Verhaeghe, notaris.

(8300)

Bij authentieke akte d.d. 23 februari 2009, verleden voor notaris Jessica Verhaeghe, te Gistel, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Oostende, op 25 februari 2009, één blad, geen verzendingen, boek 735, blad 82, vak 02, ontvangen 25,00 EUR, de eerstaanwezende inspecteur-ontvanger a. i., (get.) Heidi Gryson, hebben de heer Noppe-Janvier Albert Camille Julien, (rijksregisternummer 24.02.01-005.95, identiteitskaartnummer 590-6296925-02, uitgereikt te Gistel op 13 augustus 2007), geboren te Gent op 1 februari 1924, en echtgenote Mevr. Simoens, Celina, Helena Bertha Mathilde, (rijksregisternummer 40.09.05-216.52, identiteitskaartnummer 590-6296888-62, uitgereikt te Gistel op 13 augustus 2007), geboren te Gistel op 5 september 1940, beiden wonend te Gistel, Lijsterbeslaan 10, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostende, op 13 maart 1971, onder het niet-contractueel wettelijk stelsel. In deze akte werd door de echtgenoten het wettelijk stelsel behouden maar werden twee/derden in het onroerend goed van Mevr. Celina Simoens, met de volledige instemming van haar echtgenoot, de heer Janvier, Noppe, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de voornoemde echtgenoten: (get.) Jessica Verhaeghe, notaris.

(8301)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a désigné en date du 4 mars 2009, Me Henry, Catherine, avocat à Namur, section Erpent, rue de la Pavée 7/1, en qualité de curateur à la succession vacante de Sanzot, Yvonne, née à Natoye le 17 décembre 1909, de son vivant domiciliée à 5100 Jambes, rue de la Gare Fleurie 10, et décédée à Jambes le 4 octobre 1996.

Namur, le 4 mars 2009.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende.

(8302)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a désigné en date du 4 mars 2009, Me Henry, Catherine, avocat à Namur, section Erpent, rue de la Pavée 7/1, en qualité de curateur à la succession vacante de Lagneau, Ida Mélanie Ghislaine, née à Schaltin le 12 mars 1934, de son vivant domiciliée à 5004 Bouge, route de Hannut 50, et décédée à Bouge le 5 octobre 1997.

Namur, le 4 mars 2009.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende.

(8303)